




3 1761 11556124 3



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

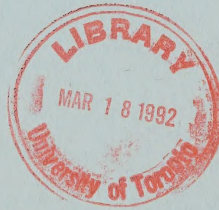
<https://archive.org/details/31761115561243>

CA1
FN
E 77



National Research Council Canada

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-63
ISBN 0-660-57015-7

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

National Research
Council Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the National Research Council (NRC) Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section, while a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	5
B.	Use of 1990-91 Authorities	6

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93	7
1.	Highlights	7
2.	Summary of Financial Requirements	9
B.	Recent Performance	10
1.	Highlights	10
2.	Review of Financial Performance	12
3.	Historical Trends in Resource Requirements	13
C.	Background	14
1.	Introduction	14
2.	Mandate	15
3.	Program Objective	15
4.	Program Organization for Delivery	16
D.	Planning Perspective	19
1.	External Factors Influencing the Program	19
2.	Initiatives	21
3.	Update on Previously Reported Initiatives	23
E.	Program Effectiveness	27

Section II

Analysis by Activity

A.	National Research and Development	30
B.	Support for the National Science and Technology Infrastructure	39
C.	Program Management	44

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	48
1.	Financial Requirements by Object	48
2.	Personnel Requirements	49
3.	Capital Expenditures	51
4.	Transfer Payments	53
5.	Revenue Analysis	54
6.	Net Cost of Program	55
B.	1990-91 Expenditures Crosswalk: Old to New Activity Structure	56

C. Other Information: Description of Major Facilities
 References
 Topical Index

57
 61
 62

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
National Research Council Canada			
50	Operating expenditures	242,884	243,808
55	Capital expenditures	43,479	37,257
60	Grants and contributions	116,827	114,810
(S)	Contributions to employee benefit plans	26,028	24,835
Total Agency		429,218	420,710

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
National Research Council Canada		
50	National Research Council - Operating expenditures	242,884,000
55	National Research Council - Capital expenditures	43,479,000
60	National Research Council - The grants listed in the Estimates, and contributions	116,827,000

Note: The Canadian Space Agency (CSA) was legislated as a separate government agency on December 13, 1990. Consequently, financial data for the CSA have not been included in the NRC Estimates since 1991-92. In this report, financial data for the Space Division is reported separately and for 1990-91 only to facilitate comparisons with 1990-91 Estimates.

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992 - 93 Main Estimates						1991-92 Main Estimates
	* Person-years	Budgetary					
		Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues credited to the Vote	Total	
National Research and Development	2,176	199,800	38,115	38,246	17,941	258,220	253,257
Support for the National Science and Technology Infrastructure	317	40,680	363	73,685	4,301	110,427	108,276
Program Management	572	53,517	5,451	4,896	3,293	60,571	59,177
Total	3,065	293,997	43,929	116,827	25,535	429,218	420,710
1991-92 * Person-Years	3,064						

* Not subject to Treasury Board control

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
National Research Council Canada				
60	Operating expenditures	238,878,000	267,630,949	265,333,901
65	Capital expenditures	49,977,000	166,177,000	144,525,531
70	Grants and contributions	120,821,000	123,821,001	116,257,061
(L)	Contributions to employee benefit plans	24,132,000	25,889,000	25,889,000
Total Program - Budgetary		433,808,000	583,517,950	552,005,493*
* Includes Space		28,371,000	144,571,000	122,765,309

Section I Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

The National Research Council's Long Range Plan (1990-95) outlines the strategic directions and priorities to guide NRC's annual planning to 1994-95. The statement of mission directs NRC to enhance and support the socioeconomic well-being of Canadians and the competitiveness of the country. These corporate objectives will be achieved through sustaining world-class research and by developing partnerships and collaborations. The objectives will stimulate increased investment in Canadian research and development.

In the third year of implementation of its Long Range Plan, five areas of corporate priority will underpin NRC's planning:

- In continuing to promote **partnerships and collaborations**, NRC will increase the number of its new partnerships and will work to develop a larger clientele for its research activities, services and facilities. Emphasis will be placed on increasing NRC's responsiveness to national and regional needs. In working toward its goal to double the level of R&D it stimulates by the year 2000, NRC has set a cost recovery target of \$32 million for 1992-93 (see page 23).
- In its efforts to maintain and strengthen NRC's base of **world-class research** and to bring the best work of other nations to bear on Canadian problems, NRC institutes will plan to increase their interactions with foreign institutions and their participation in international research activities and networks. Strategies to attract more international clients to NRC services and facilities will be developed. NRC plans to stimulate national and international recognition of the work of its staff and to raise its profile as a national research institution (see page 23).
- NRC's renewed mandate includes the development and provision of vital expertise and knowledge. In support of its goal to develop Canada's competitiveness and in response to the government's learning priority, NRC will continue its current activities as a national **training centre** for highly qualified personnel. It will develop new initiatives for training postgraduates in association with external partners, for broadening its training activities to include technologists and for facilitating cooperative studies with universities (see page 23).
- The effectiveness of NRC's efforts in the three preceding areas will be enhanced by the development of **marketing and communications strategies** to keep clients, partners and the public informed of activities and achievements, to advertise services and facilities world-wide, and to enhance technology transfer (see page 23).

- The commitment of NRC to improved practices for the **management of resources** will focus in 1992-93 on the development of human resource plans at the level of each institute to address the career development and training needs of research and technical staff, to attract top candidates to NRC and to implement succession planning. The implementation of new systems and approaches for the management of research and the control of financial, human and physical resources, initiated last year, will continue and indicators will be put in place to measure NRC's performance toward the achievement of its stated goals (see page 24).

The five planning priorities identified for 1992-93 are designed to support the Long Range Plan directions. The promotion of partnerships and collaborations will receive special emphasis however and will be found as a common theme in the plans designed to support the other four priorities.

In addition to these corporate plans, the following changes will take place:

- NRC will proceed to implement the strategic plan developed in 1991-92 for the Industrial Research Assistance Program (IRAP). A more flexible, yet accountable, program delivery and networking strategy will form the basis of the redesigned program. To ensure the continued effectiveness of the program and to counter the erosion in the value of its contribution resources, the government will provide additional base resources in the amount of \$27 million over a four year period starting in 1992-93 (see page 21).
- Following a cost sharing agreement between the Department of Western Economic Diversification (WED), an industrial partner and NRC, a new NRC Institute for Biodiagnostics (IBD) will be created. The new institute will be located in the facilities currently occupied by NRC's Winnipeg-based Canadian Institute for Industrial Technology (CIIT), which it will replace, and will include professional staff from the Institute for Biological Sciences (IBS) and the Steacie Institute for Molecular Sciences (SIMS). Research at the new institute will focus on the development of magnetic resonance and infrared spectroscopy technologies for medical applications (see page 22).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)		Estimates 1992-93	Forecast 1991-92*		Change	For Details See Page
	Expenditures	Revenue Credited to Vote	Net Expenditures	Net Expenditures		
National Research and Development	276,161	17,941	258,220	253,449	4,771	30
Support for the National Science and Technology Infrastructure	114,728	4,301	110,427	108,293	2,134	39
Program Management	63,864	3,293	60,571	58,591	1,980	44
Total Program	454,753	25,535	429,218	420,333	8,885	
Person-Years			3,065	3,064	1	

* as of November 30, 1991

Explanation of Change: The major items contributing to the increase of \$8.9 million or 2.1% increase to the 1992-93 requirements from the 1991-92 forecast include:

	\$million
• Increase for higher salary costs and associated employee benefits	7.4
• Increase for stabilization of operating budget	4.3
• Increase for IRAP contributions	2.3
• Increase for minor and major capital equipment replacement programs	1.0
• Increase for revenue-based expenditures	0.5
• Increase in Grants to municipalities in accordance with the Municipal Grants Act	0.3
• Increase for Laboratory Health and Safety projects	0.2

These increases have been offset by the following decreases:

• Decrease due to vote transfer from ISTC in 1991-92 for a one-time increase to the NRC contribution to TRIUMF	(3.6)
• Decrease for severance and maternity benefits	(1.7)
• Transfer to Supply and Services Canada for service costs	(1.1)
• Decrease for the National Biotechnology Strategy	(0.5)
• Decrease for the Technology Centres Incentive Bonus	(0.2)

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast is \$0.4 million or 0.1% lower than the 1991-92 Main Estimates of \$420.7 million.

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights of the Program's performance for 1990-91 which were not reported in last year's Estimates are given below:

- NRC attained operating stability through the allocation of \$50 million in new funding from the government spread over the budget years 1991-92 to 1994-95. This new funding is earmarked for intramural activities.
- NRC released its Long Range Plan for 1990-1995. **The Competitive Edge** sets out the priorities and strategies that will drive NRC into the 21st century. It contains a redefined Statement of Purpose and focuses on three strategic objectives: strengthening NRC's world-class research, promoting partnerships and developing Canada's competitiveness (see page 23).
- A new network of external Advisory Boards, one for each institute and major program, was set up to provide advice on strategic orientations and on the best ways to meet the needs of clients and partners (see page 25).
- NRC has moved to address a need for greater opportunities for women in science and engineering. In 1990-91, NRC selected the first 32 participants in its new Women in Science and Engineering program out of 250 nominations from 51 Canadian universities (see page 24).
- NRC promoted and developed strategic partnerships through some 200 collaborations and partnerships with individuals and organizations in the private, public and university sectors. These collaborations stimulated direct leverage in the order of double the resources invested by NRC. NRC's capability to attract revenue in return for its services increased from \$20 million in 1987-88 to almost \$26 million in 1990-91, a growth of 30% in just four years (see page 23).
- In 1990-91, NRC managed its resources according to the increased managerial and program flexibility acquired through its new agreement with Treasury Board on authority and accountability, signed in August 1990. The agreement provides the basis for more flexible approaches to the management of NRC research, services and facilities and for the use of revenue generated from these activities (see page 24).

Highlights for 1991-92 include the following:

- A strategic long term plan to renew the program components and delivery strategies of the Industrial Research Assistance Program (IRAP) has been developed based on the findings of a detailed program evaluation and extensive consultations carried out across the country in 1990. The Strategic Plan for IRAP was approved by NRC's governing Council in September (see page 21).
- In 1991, NRC celebrated its 75 years of service to Canadians. Special activities and events were organized through which NRC shared its pride in what it does and what it has achieved with colleagues, clients, partners and all Canadians (see page 25).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates *	Change
National Research and Development	280,472	256,908	23,564
Support for the National Science and Technology Infrastructure	103,008	115,156	(12,148)
Program Management	71,944	56,973	14,971
Gross - NRC	455,424	429,037	26,387
Less: Revenues credited to the Vote	26,184**	23,600	2,584
Net - NRC	429,240	405,437	23,803
Space	122,765	28,371	94,394
Net - Total	552,005	433,808	118,197
Person-Years:			
Other - NRC	3,116	3,154	(38)
Controlled by T.B. - Canadian Space Agency	104	128	(24)
Total	3,220	3,282	(62)

* The Main Estimates figures displayed are a best fit allocation of the original 1990-91 Estimates which were allocated under a different Activity Structure (see Section III, B - Expenditures Crosswalk: Old to New Activity Structure).

** Excludes Canadian Space Agency revenue of \$45K

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$ 118.2 million or 27.2% higher than Main Estimates. This was due to:

	\$ million
● Additional requirements for the Canadian Space Agency	94.4
● Additional payroll related costs	28.3
● Increase for Grant to Carleton University for particle physics research	3.0
● Increase for Contributions to employee benefit plans	1.7
● Increase for National Biotechnology Strategy	0.5
● Decrease in contribution expenditures for Industrial Research Assistance Program including transfers for National Biotechnology Strategy and Space User Development Program	(6.5)
● Increase in Revenue	(2.6)
● Decrease in miscellaneous expenditures	(0.6)

3. Historical Trends in Resource Requirements

Figure 3: NRC Approved Budget and Revenues, 1984-85 to 1992-93

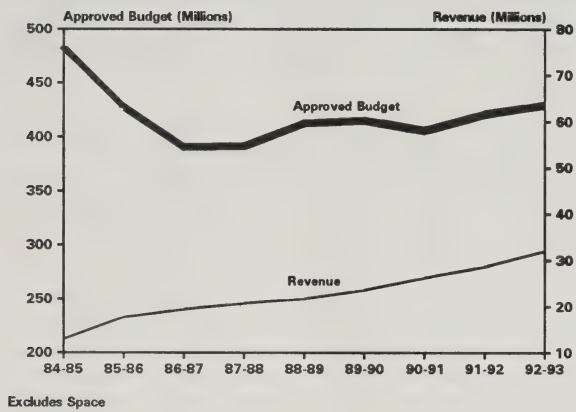
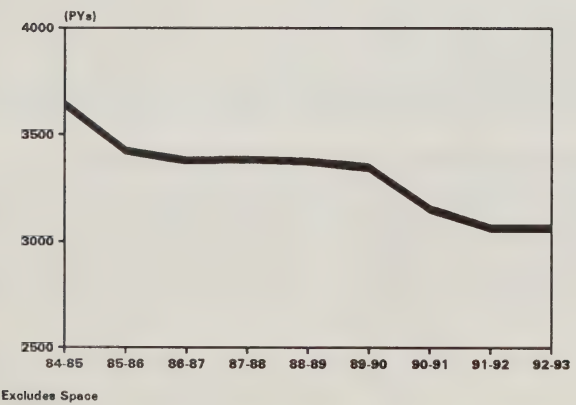


Figure 4: NRC Person-Years, 1984-85 to 1992-93



C. Background

1. Introduction

The National Research Council is Canada's premier science and engineering organization. It serves the needs of Canadians by helping to maintain and enhance the socioeconomic well-being and competitiveness of the country through the support of national science and engineering activities and the performance of research and development. NRC's Program seeks to stimulate investment by Canada in research and development, and to provide vital expertise and knowledge.

NRC was established in 1916 to coordinate and promote scientific and industrial research in Canada. Recognizing Canadian industry's lack of research facilities, NRC opened the Sussex Drive laboratories in Ottawa in 1932, firmly establishing its intramural research programs. During World War II, NRC focused on supporting the war effort. The organization expanded rapidly and diversified its interests.

After the war, NRC set out to correct a national weakness in the field of basic research. It helped Canadian universities build up their research programs through grants and scholarships and began to emphasize scientific excellence and world-class research in its own laboratories. In 1970, in an effort to concentrate national support for basic science, the government transferred two Dominion Astrophysical Observatories in British Columbia from the Department of Energy, Mines and Resources to the NRC.

NRC has been working to strengthen the national science and technology infrastructure since the late 1940s with the creation of the Technical Information Service, a precursor to today's Industrial Research Assistance Program (IRAP) network. As well, NRC established the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) in 1974 to serve the information needs of scientists and engineers across the country.

Over the years, NRC's activities in nuclear energy, defence and space research, the management of intellectual property, and the support of universities were spun off to separate agencies such as Atomic Energy of Canada Limited (AECL, 1952), the Defence Research Board (DRB, 1947), the Canadian Space Agency (CSA, 1990), Canadian Patents and Developments Limited (CPDL, 1948), the Medical Research Council (MRC, 1969) and the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC, 1978). NRC continues to maintain close relationships with these agencies or their successors. With the closure of CPDL, NRC will again take responsibility for the management of its intellectual property.

During the late 1970s and early 1980s, the growing importance of science and technology in economic development resulted in the creation of new NRC laboratories focused on technologies of industrial importance. NRC's support of basic research remains strong however, both in its own institutes and through the organization's involvement in major international science facilities, such as the Canada-France-Hawaii Telescope and the James Clerk Maxwell Telescope in Hawaii, the Tri-University Meson Facility (TRIUMF) in British Columbia, and the Sudbury Neutrino Laboratory (SNO) in Ontario.

The National Research Council is a close partner of federal science-based departments such as the Department of National Defence, Transport Canada, Agriculture Canada, the Department of Communications, the Department of Environment, Energy, Mines and Resources, the Department of Fisheries and Oceans, Public Works Canada, as well as agencies such as the Canada Mortgage and Housing Corporation. Formal Memoranda of Understanding with these organizations provide a framework for joint activities and the provision of services and access to facilities.

2. Mandate

The National Research Council Act provides the legal mandate for all operations carried out under the National Research Council Program. According to the Act, NRC is mandated to "undertake, assist or promote scientific and industrial research....".

3. Program Objective

Objective: To enhance the national capability and to stimulate investment in research and development for the economic and social benefit of Canada through:

- support for the national science and technology infrastructure;
- research and development in the national interest;
- research and development of national importance in partnership with industry; and
- contribution to the national supply of highly skilled human resources.

Statement of Purpose

During 1990-91, a Statement of Purpose for NRC was developed that reflects the future role of the organization, its goals and its responsibilities. The statement reaffirms NRC's identity and reinforces the kinds of values and strategic directions that it has championed consistently. It is as follows:

The National Research Council, Canada's principal science and engineering organization, serves the needs of Canadians by helping to maintain and enhance the socioeconomic well-being and the competitiveness of the country through:

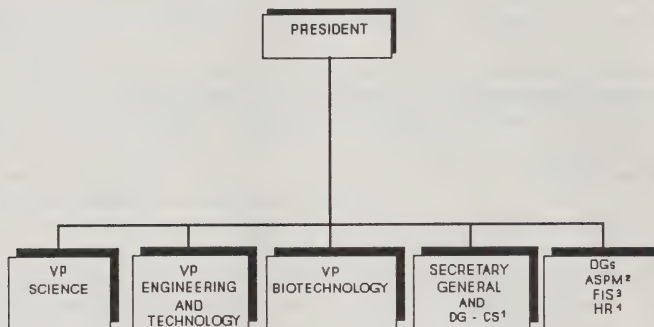
- the support of national science and engineering activities;
- the performance of research and development;
- the stimulation of investment in research and development; and
- the development and provision of vital expertise and knowledge.

To that end, NRC is both responsive and flexible, achieving its goals in partnership with others, including industry, universities and governments.

4. Program Organization for Delivery

Organization Structure: The relationship of the NRC activity structure to the organization is presented below.

Figure 5: 1992-93 Resources by Organization/Activity



	\$000 (P-Ys)			TOTAL	
National Research and Development	112,283 (734)	80,724 (872)	65,213 (570)		258,220 (2 176)
Support for the National Science and Technology Infrastructure	24,298 (196)	86,129 (121)			110,427 (317)
Program Management				12,240 (107)	48,331 (465)
Total Program	136,581	166,853	65,213	12,240	429,218
Person-Years*	(930)	(993)	(570)	(107)	(3,065)

* Not subject to Treasury Board Control

1. Director General - Corporate Services
2. Administrative Services and Property Management
3. Finance and Informatics Services
4. Human Resources

Activity Structure: To achieve its objective, NRC's Program is divided into three planning elements.

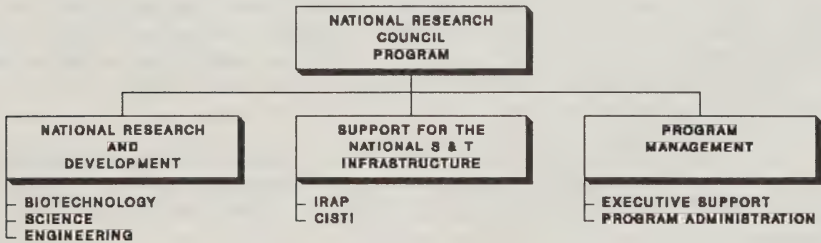
The nucleus of the NRC Program is the National Research and Development activity. It encompasses NRC's mandated and core responsibilities for undertaking research and development in strategic areas within the physical sciences, engineering and biotechnology. NRC performs and supports research in a number of areas on behalf of the "public-good" or in the broad national interest. These include the legally mandated responsibilities for federal astronomical observatories, national physical standards and measurements, and standards for construction materials and procedures. NRC supports the mandates of other government departments by providing them with services and access to its facilities. The National Research and Development activity also includes the dissemination of scientific and technical knowledge through the publication of research journals.

The effectiveness of the NRC Program is interrelated with the capabilities of the Canadian science and technology infrastructure. NRC's work in partnership with industry, governments and universities, and the success of those partnerships require capable and competent participation. For this reason, the second activity, Support for the National Science and Technology Infrastructure, encompasses NRC's assistance to industrial research and the dissemination of scientific and technical information.

The third activity, Program Management, includes administrative and corporate service activities, with a focus on effective management of the Program and its resources.

The activities are further divided into sub-activities with each representing key areas of NRC planning and accountability, as shown in the diagram below.

Figure 6: Activity Structure



Explanation of Change: In September 1989, NRC realigned the responsibilities of its senior management to consolidate executive-level authority and responsibility for NRC operations, and to improve accountability. The Program activity structure introduced in 1991-92 reflects these changes.

At the end of 1990-91, upon the retirement of the incumbent, the position of Executive Vice-President was eliminated. Responsibility for Support for the National Science and Technology Infrastructure activity was divided between the Vice-President (Science) and the Vice-President (Engineering). The former assumed responsibility for the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI). The position of Vice-President (Engineering) was renamed Vice-President (Engineering and Technology) as the Industrial Research Assistance Program (IRAP) was added to the latter's responsibilities. The President assumed direct responsibility for the entire Program Management activity.

The Vice-President (Biotechnology) is responsible for the Biotechnology sub-activity, which involves research in support of the national interest and the competitiveness of the Canadian biotechnology industry.

The Vice-President (Science) is responsible for the Science sub-activity, which encompasses research in the physical sciences and support for research journals. The Vice-President (Science) is also responsible for the CISTI component of the Support for the National Science and Technology Infrastructure activity.

The Vice-President (Engineering and Technology) is responsible for the Engineering sub-activity, which includes NRC's engineering research support to Canadian industry in strategic areas of national importance, such as resources, transportation, construction, manufacturing and information technology. The Vice-President (Engineering and Technology) is also responsible for the IRAP component of the Support for the National Science and Technology Infrastructure activity.

The Secretary General is responsible for the Executive Support sub-activity, providing policy, program and executive support for the effective coordination and direction of NRC operations, and support for NRC's Governing Council. The Secretary General also assumes administrative responsibility for corporate planning, program review, international relations, marketing services and intellectual property services as the Director General of Corporate Services.

The Directors General of Finance and Informatics Services Branch, Administrative Services and Property Management Branch, and Human Resources Branch are, collectively, responsible for the Program Administration sub-activity. All three report directly to the President.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Long Range Plan takes into account a number of current and emerging trends and factors which are expected to influence NRC's environment during the 1990's and into the early 21st century.

Competitiveness: The goal of competitiveness is to maintain or increase living standards and to protect or improve the position of the country relative to competitors in today's products and services, and in tomorrow's capabilities. A strong science and technology infrastructure is a fundamental element of national competitiveness. Canada's performance relative to its main competitors has deteriorated as a result of lower prices in its chief trading commodities. This deterioration will continue unless the country aligns its resources behind the objective of achieving a more competitive and aggressive economy.

Science and Technology: Canada's future prosperity and quality of life are believed to depend increasingly upon the nation's scientific and technological capabilities. Science and technology become critical factors in a nation's ability to introduce innovative products and services into the global marketplace. Government S&T organizations have major roles to perform in assisting industries to increase their R&D investments and to accelerate the adoption of new domestic or foreign technologies. This is particularly important in the context of economies such as Canada's which are dominated by traditional resource-based industries.

Learning: In the global economy, there will be more competition for skilled workers; scientists and engineers will be increasingly in demand. As demographic trends predict a shortage of highly skilled people worldwide, incentives to training and the presence of challenging career opportunities at home will be critical to ensuring a strong S&T infrastructure.

Globalization: The trend toward globalization emphasizes the importance of economic and geo-political factors on the definition of national priorities. Timely responses to market forces and public-private joint ventures have become competitive tools for nations and industries. These require strategic, international relations and alliances. Competitive advantage is derived from strategically investing in key areas of science and technology and by commercializing innovations produced from targeted research and development.

Economic Trends: Economic realities such as the recent recession, the high cost of investment capital in R&D and the national debt prevent Canada from radically altering its spending priorities or rapidly expanding its investments in future technology development. For Canada's science and technology environment, these trends indicate a need for consolidation and selectivity and for the formation of partnerships and alliances that optimize the application of limited resources. The health of the economy greatly influences what resources the private sector can apply to R&D. It therefore influences the level of partnership activity and consortia investments, and affects NRC's ability to achieve effective leverage of its R&D resources.

In this context, NRC carefully defined its priorities and decided to focus its efforts in three strategic directions: maintaining world-class research and structuring its intramural research and development activities to better address industrial needs and future market opportunities; promoting partnerships and collaborations to optimize the use of Canada's scarce R&D resources; and developing Canada's competitiveness by contributing to the supply of skilled personnel and by raising Canadian industry's technological awareness and innovation capability.

The environment in which NRC's strategic directions for 1990-95 were developed has not changed substantively. In fact, recent developments have served to reinforce the strategic directions NRC outlined in *The Competitive Edge*.

The theme of competitiveness has dominated federal government statements over the last year. The May 1991 Throne Speech strongly links national unity with economic prosperity. In his report "Canada at the Crossroads", Michael Porter stresses the importance of stimulating more research and development and the faster adoption of technology in the private sector. He calls on government policy to put a greater emphasis on fostering linkages between government laboratories and industry. The Long Range Plan anticipated this emphasis and has positioned NRC to have a key role in enhancing the country's competitiveness.

In recent months, there has also been increased recognition of the need to develop training strategies. In 1991, the National Advisory Board on Science and Technology (NABST) issued two reports which called for increased emphasis on training in scientific and technological fields. The training of highly qualified personnel has become a key element of the federal government's agenda for prosperity. Increased investment in specialized human resource development is also a major theme of the Porter report. The May 1991 Throne Speech suggests doubling the number of post-secondary graduates in mathematics, the sciences and engineering and quadrupling the training provided to staff by employers. These statements have increased the relevance of NRC's training initiatives and are consistent with the goal to enhance its role as a national training centre.

Associated with the question of national unity are discussions on the relative roles of federal and provincial governments, and their respective responsibilities for national policies and programs. Research and development activities are not exempt from this debate. Existing national infrastructures become important factors contributing to the effort to unify the country. NRC plays a key role through its "public good" contributions to ensuring the health and safety of Canadians.

While Canada is emerging from the recession, the fiscal indebtedness of the government will continue to limit the budgets of departments and agencies. New initiatives must be supported through reallocation and innovative management approaches. Financial administration policies frequently operate to constrain innovative approaches. For NRC, this has particularly affected the management of contribution resources and the ability to pursue and establish regional partnerships.

2. Initiatives

New Strategic Plan for the Industrial Research Assistance Program: NRC's Industrial Research Assistance Program promotes and assists technical competence and awareness among Canada's small- and medium-sized business establishments by providing technical advice and information, as well as financial support, to over 5000 firms annually.

The program is delivered nationally by a technically expert staff of Industrial Technology Advisors (ITAs) who are employees of NRC or of more than 80 associate organizations that form part of the national IRAP network.

A program evaluation study completed in 1990-91 concluded that IRAP continues to meet the needs of Canadian firms in an effective and efficient manner. It is an essential and integral element of NRC's mandate, working in synergy with research institutes to achieve NRC's strategic directions and mission. IRAP is well-linked in the S&T infrastructure to almost 100 other federal and provincial programs. However, its future directions and mandate had to be examined in light of the continuing erosion in the value of its contribution resources.

NRC considered the findings of the evaluation and consulted with IRAP's clients and partners in developing a strategic plan to determine the future directions of the program. That planning work indicated that IRAP must establish a more flexible, yet accountable program delivery and networking strategy. Given the importance of decentralized decision-making within the network, IRAP will establish arrangements that balance the Program's needs for service responsiveness, delivery efficiency and accountability. IRAP will now consist of two program elements: Technology Enhancement for small projects and Research, Development, and Adaptation for more significant initiatives. Operational planning and decision-making will be distributed among regional directors who will be responsible for determining strategic directions and networking strategies.

In light of IRAP's proven ability to promote the competitiveness of Canada's small and medium size firms, the government has decided to ensure its current effectiveness with additional base resources. IRAP will receive an additional \$27 million over the 1992-93 to 1995-96 period.

More details on the new strategic plan developed for IRAP is provided on page 42 of Section IIB.

Assessment of the engineering sector: A comprehensive assessment of NRC's portfolio of engineering research activities is being undertaken in 1991-92 to be completed in the fall of 1992. The assessment will consider the capabilities of current areas of activity, analyze opportunities for new research directions and examine requirements for changes in organization and strategies. It will provide the basis for a strategic plan for NRC's engineering sector.

Long term plan for biotechnology: In 1992, NRC will develop a long term plan for its Biotechnology Program. The plan will be based on the opportunities and options identified as part of the strategic assessment of the Biotechnology Program carried out in 1991.

Institute for Biodiagnostics: Consistent with its Long Range Plan strategy of responding to regional needs and working with regional partners to develop new R&D opportunities, NRC will share with the Department of Western Economic Diversification and an industrial partner the \$14 million cost associated with the conversion of NRC's Winnipeg facility to house a new NRC Institute for Biodiagnostics. The new institute will have a national mandate; its location will enable it to build on established collaborations between NRC scientists specializing in magnetic resonance imaging techniques, the St Boniface Hospital Research Centre and the University of Manitoba's Health Sciences Centre.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Continuing Initiatives

Long Range Plan (1991-92): NRC's Long Range Plan entitled **The Competitive Edge** was released in February 1991. It is based on a new statement of purpose which calls on NRC to serve the needs of Canadians by helping to maintain and enhance the socioeconomic well-being and the competitiveness of the country. Three strategic directions have been chosen:

- **Building partnerships** with industry, government and universities to ensure that NRC's research programs complement those of other performers and that they continue to contribute to the process of industrial commercial development.
- **Strengthening NRC's world-class research** to provide the critical base of knowledge and expertise to support NRC's clients and partners.
- **Enhancing Canada's competitive edge** by emphasizing key areas of research where Canada could become a world leader, and by supporting the application, use and adaptation of science and engineering research by Canadian firms.

By the end of the 1990-91 fiscal year, NRC had made substantial progress toward the goals set out in the Long Range Plan, and was moving to implement its second year goals. Highlights of each sector's achievements in support of the Plan's objectives are reported in Section II.

In 1992-93, a special emphasis will be placed on promoting partnerships and collaborations to ensure that NRC's research programs complement those of other R&D performers, and that they continue to contribute to the process of industrial commercial development. An increase in revenue reflects a growing appreciation for NRC services, and provides tangible evidence that NRC programs are relevant to the needs of its clients. Similarly, increased partnerships and collaborative activities raise the level of R&D that NRC stimulates. In 1992-93, NRC will increase the number of its partnerships and clientele and will work to generate a revenue of \$32 million.

The achievement of the goals set out in the Long Range Plan require the development of marketing and communications strategies for NRC's institutes and sectors. Effective marketing will support NRC's objective to increase its partnerships and collaborations. NRC Institutes will develop strategies to improve relationships with clients and to enhance technology transfer. The implementation of communication plans will raise NRC's profile and promote internal commitment and external understanding of its mission, objectives and priorities.

Training of Highly Qualified Personnel (1990-91): Throughout its history NRC has made an important contribution to the development of Canadian scientists, engineers and technical support personnel. Employment and research internship opportunities are available for recent science and engineering graduates and advanced technicians at NRC institutes and specialized laboratories and test facilities. NRC's training initiatives currently focus on Research Associates, visiting researchers and student programs.

In its 1990-95 Long Range Plan, NRC presented several strategies that will reinforce the Council's role as a national training centre. These strategies were designed to address urgent national human resource development needs. In approving the NRC Long Range Plan, the federal government indicated that NRC should develop its training initiatives in partnership with other organizations and by focusing and reallocating its existing resources.

NRC has developed a planning framework for its externally focused training activities. It incorporates current activities and introduces new elements for undertaking training in association with external partners, an element for technicians and technical associates, and a program for cooperative studies with universities. In 1992-93, NRC will implement these elements within existing resources.

NRC will invest close to \$3 million dollars over the next four years in its Women in Science and Engineering program. By 1994-95, a minimum of 75 participants will have been selected. Over a three year period, each will receive financial assistance and will spend time working in NRC institutes to gain practical career experience.

Human Resource Planning (1991-92): Over the coming year NRC will strengthen its commitment to improve management practices particularly in the area of human resources, and will develop and implement plans for effective programs addressing the training needs and professional development of employees. The human resource plans of institute will focus on ways to attract top researchers and technical officers, provide opportunities for recent graduates and implement succession plans for all key positions. Furthermore, NRC's managers and research leaders will encourage their employees to become active stakeholders in the values, mission and objectives of the organization.

In addition to the new human resource planning framework, which was initiated this year, NRC is reviewing its management practices and developing new approaches and systems for strategic planning, operational planning, resource allocation, project management and performance evaluation. Corporate frameworks are being developed and will be followed by implementation at the institute level.

Increased Accountability and Authority (1991-92): In 1990, NRC and the Treasury Board reached agreement on increased managerial authority and accountability (IMAA). This agreement represents the Council's "shared agenda" with Treasury Board regarding the strategic management of resources and authorities. It provides the basis for more flexible approaches to the management of NRC research, services and facilities.

For NRC to sustain its mandate into the next century, new and innovative research, service and management strategies are required. In particular, NRC will seek to increase flexibility in the application of its contribution funds, in defining services for purposes of cost recovery, and in the use of NRC resources and external contributions in the area of partnerships and training.

Intellectual Property Service (1991-92): Following the government's decision to close Canadian Patents and Developments Limited (CPDL), NRC opened an in-house intellectual property service in November 1990 to manage its intellectual property and promote and maximize technology transfer.

At Treasury Board's request, NRC's Intellectual Property Service Office (IPSO) offers a transitional advisory service to help other government departments manage their intellectual property. On the assumption that CPDL would close early in the 1991-92 fiscal year, IPSO was advanced \$400K in revenue guarantees for 1991-92 and 1992-93, and its service to other government departments was put in place this past spring. Since CPDL did not in fact close until early in 1992, the two-year transition period has been delayed and the full impact of the closure on the demand for IPSO services is not yet known.

Initiatives completed or that have become part of regular operations

New Institutes (1991-92): Along with all other NRC institutes, the five new institutes created in 1990 developed mission statements that reflect current national concerns as well as the strategic directions of the Long Range Plan. Each institute's programs and priorities were established in five-year business plans and further defined in operational plans for the current year.

Council Advisory Boards (1991-92): During the 1990-91 fiscal year NRC established a network of external Advisory Boards for each of its institutes and major programs. These Boards, which include scientists, engineers and business leaders from Canada and abroad, provide advice and support for the research institutes, IRAP and CISTI in their strategic and operational planning. Advisory Boards report to the NRC Council through Council's Executive Committee.

Advisory Boards respond to the needs of NRC institutes for independent and enlightened advice to ensure the relevance of NRC activities to the needs of clients and partners. The creation of Advisory Boards is consistent with the service to the public components of Public Service 2000, and addresses the need for government organizations to involve partners and clients in the design of programs, activities and services.

75th Anniversary (1991-92): NRC celebrated its 75th Anniversary in 1991. A series of events and activities highlighting the organization's past accomplishments and plans for the future was held across Canada. Commemorative events such as an international symposium, public lecture series, anniversary exhibit and institute open houses served to raise NRC's profile with external audiences across Canada, as well as with the international S&T community.

Sudbury Neutrino Observatory (1990-91): NRC is supplying up to \$9.1 million over a five year period as part of a \$35 million contribution by the federal government for the construction of a neutrino observatory in Sudbury. At the end of August 1991, the construction phase was estimated to be 24% completed. As NRC does not have lead responsibility for this collaborative project, there will be no further updates on this initiative until the construction phase is completed. More information on the SNO project is provided in Section III-C, Other Information.

CA*net (1989-90): CA*net is the NRC-sponsored backbone network providing interprovincial and international data communication facilities to the Canadian research community. Since its inauguration in October 1990, CA*net has found broad acceptance among its target communities. A roughly equal number of private sector, government and educational organizations form the network's clientele which currently numbers over 230 organizations. Usage has climbed rapidly to the current level of 26 billion octets per week.

The aggregate operating budgets of CA*net and the regional networks, estimated at \$5 million per year, constitute a significant leverage of NRC's \$2 million contribution over the 1990-92 period. With the effective management provided by the network's operator, the University of Toronto, it is expected that the network will be self supporting after the contribution period ends.

E. Program Effectiveness

NRC's assessment and review procedures are strongly influenced by the special characteristics and features of NRC's main activity, research and development. As part of its commitment to improved management practices, NRC is moving toward an integrated approach to research management which links strategic planning and the selection of research projects and programs with operational planning, resource allocation, portfolio management and performance assessment. To strengthen this process, appropriate indicators to measure NRC's performance against the goals identified in the Long Range Plan are being developed.

Selection of R&D Projects: All proposals for new initiatives, new resources or reallocation of existing resources are given careful consideration within NRC. Major ongoing programs and new initiatives are critically examined as part of NRC's Annual Planning Review. During this process, NRC management evaluates project and program plans for the next year, including new proposals, in relation to NRC's overall objectives and priorities. Proposals for major programs and initiatives are reviewed by the appropriate Advisory Board and by Council.

Assessment Process: Research and development encompass a wide range of activities, with varied aims, goals and strategies. The review of the performance of research and development activities must provide for a flexible yet comprehensive approach that recognizes the complex nature of research and development. To address these challenges, NRC has developed an integrated assessment framework consisting of evaluation, audit and peer review. Each assessment method produces evidence which complements the findings of the others. In addition, NRC has included important planning and assessment support functions in the duties of the Advisory Boards created last year. Each institute's Board examines programs and advises on directions and plans, thereby contributing to the ongoing performance review of NRC activities.

At the corporate level, NRC's formal assessment process provides for the periodic, indepth review of activities from a strategic perspective. These studies are performed under the direction of Council. Prior to initiating the assessment of a program or an institute, Council, through its Assessment Committee, creates a Review Committee to oversee the assessment process. The Review Committee, which is usually chaired by a member of Council, is composed of scientists and engineers from outside NRC with expertise in the area to be assessed.

The Review Committee receives evidence gathered from the internal audit, peer review and program evaluation studies, and prepares a report based on this evidence with recommendations and conclusions. Review Committee reports and NRC management responses are presented to Council for consideration and possible action.

Internal Audit: Over the last year, the role of internal audit was reexamined. New policies and guidelines were approved which reflect the increased role of internal audit in promoting managerial excellence and effectiveness. Consistent with this, the internal audit office is now part of the corporate planning and evaluation group.

Internal audit contributes to the assessment process by reviewing major organizational structures, functions and systems and reporting on weaknesses of a critical or strategic nature in the management framework. More specifically, internal audit assesses the degree to which NRC achieves the strategic and operational management of its activities and resources, and the economical and efficient use, protection and control of resources; the integrity, reliability and relevance of management practices, decision-making and accountability; and compliance with statutes and policies.

Peer Review: Peer review is a well established practice for evaluating scientific work. The key feature of peer review at NRC is the assessment of the quality and performance of scientific, engineering and technical endeavours, by external experts. Peer reviewers are expected to form overall judgements on the level of scientific competence and merit in a laboratory. Their focus is on the research work, its relevance and quality, and medium and long term development prospects, in the context of national needs and priorities.

Program Evaluation: Program evaluation examines the impact and effects of NRC's activities and outputs on stakeholders, partners and clients. Such assessments are then used to determine the continued relevance of NRC activities to the needs of Canadians and the requirements associated with industrial competitiveness and public good missions.

Strategic Assessment: To facilitate the use of the results of evaluation, audit and peer review by program managers and senior management, NRC's assessment process is closely linked with strategic planning through strategic assessments which form the basis of strategic and business planning activities.

Biotechnology Program: The principal assessment activity during the latter part of 1990-91 and through 1991-92 has been the strategic assessment of the NRC Biotechnology Program. The strategic assessment included a study of biotechnology in Canada and internationally; an evaluation of the effectiveness of the Biotechnology Program; and peer reviews of the activities of the four institutes which make up the program, namely the Biotechnology Research Institute, the Plant Biotechnology Institute, the Institute for Biological Sciences and the Institute for Marine Biosciences. In 1990-91, the planning phase was completed, a Review Committee of Council was created, evaluation issues were chosen, peer reviews were conducted and data were collected. The report is due early in 1992. It will provide the foundation for the development of a new long range plan for the Biotechnology Program.

Steacie Institute for Molecular Sciences: A peer review of the Steacie Institute for Molecular Sciences was undertaken in April 1991 by the newly-created Advisory Board of the institute. This peer review is a "baseline" assessment which examines the institute's research activities.

The Final Report of the Review Committee on the Steacie Institute for Molecular Sciences was presented to the Assessment Committee in November 1991. The Review Committee proposed 20 formal recommendations, along with several program suggestions which have essentially been incorporated into the Steacie Institute's Annual Plan for 1992-93. The Review Committee's principal conclusion was its unequivocal support of the need for an institute devoted to fundamental research in molecular sciences at NRC. The Committee further agreed that the Steacie Institute is well-equipped to serve in this capacity.

The Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI): CISTI is currently undertaking a strategic assessment of its activities and services with a view to developing a long range strategic plan. The strategic assessment and planning will include a comprehensive market analysis and an internal capability assessment. The assessment will be completed in the summer of 1992.

Extramural Performance of R&D: In support of the national scientific and technological infrastructure, NRC contributes 26.5% of its resources to the external performance of R&D. Mechanisms used include contributions to industry through the Industrial Research Assistance Program to support industrial R&D; contributions to universities and non-profit organizations to operate major facilities for scientific research, such as TRIUMF (Tri-University Meson Facility), CFHT (Canada-France-Hawaii Telescope), and JCMT (James Clerk Maxwell Telescope); and contracting R&D to industry, universities and other sectors in specific areas, including biotechnology, advanced materials and manufacturing technology.

A summary of expenditures by external performers from 1988-89 to 1992-93 is shown in the figure below.

Figure 7: Extramural Program Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Industrial development programs	75,024	73,352	66,383	74,172	76,869
National facilities	30,102	33,601	32,275	31,181	30,830
Biotechnology research	5,500	5,500	4,019	5,438	4,804
Optics	-	-	-	689	4,530
Other	3,296	3,365	*9,815	4,304	4,282
Total - NRC	113,922	115,818	112,492	115,784	121,315
Space	-	-	122,810	82,295	59,378
Total	113,922	115,818	235,302	198,079	180,693

* includes \$6.0M grant to Carleton University for Particle Physics Research.

Section II

Analysis by Activity

A. National Research and Development

Objective

To undertake and promote research and development to enhance the national scientific and engineering capability and investment.

Description

This activity's key element involves NRC's commitment to and investment in enhancing the national research and development capability. National Research and Development supports Canada's science and technology infrastructure through its partnerships with many other public and private research entities, as well as through the support of R&D in the national interest. It also contributes to the training of highly qualified personnel.

The activity comprises the following three sub-activities.

Biotechnology: supports the national interest and the competitiveness of the Canadian biotechnology industry by developing procedures, processes and products, reference materials, standards and scientific information; by undertaking collaborations with industry and universities; and by providing access to NRC research facilities and pilot plants.

Science: ensures a national scientific competence in areas of strategic importance and supports industry and Canadian scientists by undertaking scientific research to develop procedures, processes and products, physical standards and reference materials; supporting the publication of research by NRC and other researchers; by undertaking industrial and university collaborations; and by providing access to national science facilities.

Engineering: supports Canadian industry in strategic areas of national importance, such as transportation, resources, construction, manufacturing and information technology, by developing technical procedures, processes and products, reference materials, product standards, and information; by undertaking industrial and university collaborations; and by providing access to NRC engineering services and facilities.

The National Research and Development activity accounts for 60% of the total 1992-93 NRC Program, and 71% of the total person-years. It also accounts for 70% of total revenues of the Program.

Figure 8: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)		Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
		\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Biotechnology		66,549	570	66,575	570	64,834	589
Science		120,027	734	118,538	734	124,491	752
Engineering		89,585	872	87,039	872	91,147	909
		276,161	2,176	272,152	2,176	280,472	2,250
Less: Receipts and revenues credited to the Vote		17,941	-	18,703	-	17,230	-
Net - NRC		258,220	2,176	253,449	2,176	263,242	2,250
Space		-	-	-	-	122,765	104
Net - Total		258,220	2,176	253,449	2,176	386,007	2,354

Note: Actual person-years are based on the number of person-days worked during the past year. Forecasts and estimates are based on the number of positions in each sub-activity.

Operating and capital expenditures make up approximately 72% and 14% respectively of the activity total.

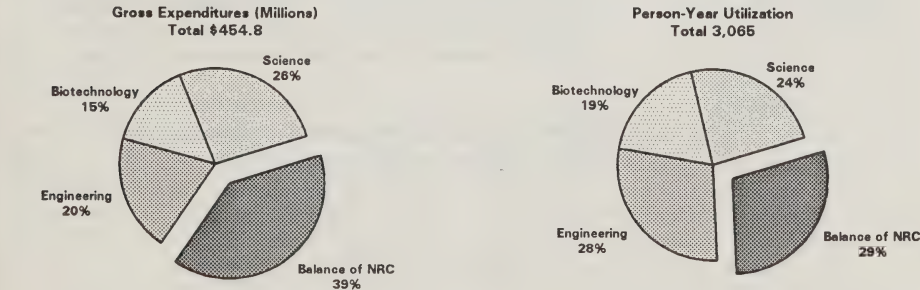


Figure 9: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)		1990-91				
		Actual		Main Estimates		Change
		\$	P-Y	\$	P-Y	\$ P-Y
Biotechnology		64,834	589	66,332	598	(1,498) (9)
Science		124,491	752	104,690	737	19,801 15
Engineering		91,147	909	85,886	933	5,261 (24)
		280,472	2,250	256,908	2,268	23,564 (18)
Less: Receipts and revenues credited to the Vote		17,230	-	13,994	-	3,236 -
Net - NRC		263,242	2,250	242,914	2,268	20,328 (18)
Space		122,765	104	28,371	128	94,394 (24)
Net - Total		386,007	2,354	271,285	2,396	114,722 (42)

Explanation of Change:

Biotechnology:	Increases in Salaries and Employee benefits, \$4.7M; Decreases in Operating expenditures, \$1.4M; Capital expenditures, \$2.0M; Contributions to Biotechnology, \$3.1M; Other contributions, \$0.3M.
Science:	Increases in Salaries and Employee benefits, \$9.1M; Capital expenditures, \$2.2M; Grant to Carleton University for Particle Physics Research, \$6.0M; Contribution to the Sudbury Neutrino Observatory, \$2.2M; Other Contributions, \$1.2M; Decrease in Operating expenditures, \$0.9M.
Engineering:	Increases in Salaries and Employee benefits, \$7.8M; Contributions, \$0.3M; Decrease in Operating expenditures, \$0.6M; Capital expenditures, \$2.2M.

Performance Information and Resource Justification

National Research and Development encompasses the performance and support of research and development within the broadly grouped areas of biotechnology, the physical sciences and engineering. NRC's highly qualified staff of engineers and scientists provide the foundation of expertise upon which much of the success of the activity depends. Their work focuses on research in the national interest and in collaboration with NRC's various partners.

Responsibilities and expenditures of the activity include: the operation and maintenance of national science and engineering laboratories and facilities; research support for clients and partners; and the dissemination of scientific and technical knowledge through the editing and publishing of scientific research journals. Examples of major NRC facilities are provided in Section III-C, Other Information.

In its Long Range Plan for 1990-95, NRC made a commitment to maintain world-class research, promote partnerships and collaboration, and develop Canada's competitiveness. Indicators of performance of world-class research include the recognition by peers and industrial leaders of NRC contributions, achievements and facilities to the advancement of international science and engineering, and participation in international R&D consortia, collaborations and networks. Success in promoting partnerships and collaborations is measured in such terms as the commitments of firms to working on collaborative R&D projects in partnership with NRC, and the number of projects with strategic or international commercialization potential in which NRC shares the risk with industrial partners. The improvement of products and services resulting from projects undertaken by clients with the assistance of NRC, the commercial potential of innovations developed with NRC participation or advice, and the increased Canadian industry awareness of international technology development are evidence of NRC's contributions to the enhancement of Canada's industrial competitiveness.

Examples of recent successes in these areas are described below as an indication of the type and range of work carried out in the National Research and Development activity. The 1990-91 distribution of resources among institutes and examples of areas of research in progress at each institute are also presented for each sub-activity.

Biotechnology

World-Class Research: Researchers within NRC's Biotechnology Program are important players in the Protein Engineering Network of Centres of Excellence (PENCE), a network linking top Canadian researchers in a field that has been heralded as biotechnology's new wave. PENCE is composed of Canadian universities, industry and NRC's Biotechnology Research Institute and Institute for Biological Sciences. NRC's involvement in PENCE has enhanced the technical capability of the group and is contributing to the training of personnel, including 30 to 40 graduate students and an equal number of postdoctorate fellows.

Through the Institute for Marine Biosciences, NRC is collaborating with SCIEX in pursuing a new Canadian technology that represents a major breakthrough in chemical analysis. The technology developed by SCIEX will greatly improve the capacity of researchers to analyze complex molecules that are critical to the environment, health and biotechnology. With SCIEX's assistance, NRC is now working to develop new applications of the technology, ranging from protein mapping and pollutant detection to drug residue and toxin analysis.

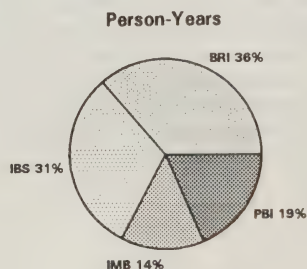
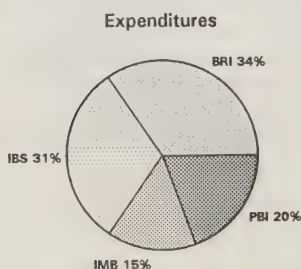
Partnerships and Collaborations: The Biotechnology Research Institute has been collaborating with a leading biotechnology company whose operations are focused on the pharmaceutical/diagnostic industrial sector, with a specific concentration on cancer diagnosis and therapy. The collaboration has led to the export of the firm's products worldwide, superior training for its scientific and technical personnel and an increase in its number of employees. Canadian public health and safety has also benefitted through the availability of better health care products.

NRC's Institute for Marine Biosciences and OceanChem Research have signed a two-year \$1 million agreement to develop novel analytical techniques to avoid future shellfish poison incidents. In 1988, NRC scientists discovered the identity of the mysterious toxin that caused serious illness and deaths, resulting in the termination of the shellfish industry harvest for the season. The research program will search for sources of the toxin, explore methods for isolating and purifying them, and develop ways of testing for their presence in shellfish.

Competitiveness: NRC's Institute for Biological Sciences has contributed to improving Canada's competitiveness in the pharmaceutical industry by helping Canada remain at the forefront in the development of a drug for the treatment of osteoporosis, a disease that affects more than 20 million people in North America.

NRC's Plant Biotechnology Institute in Saskatoon and the B.C. Research Corporation's Forest Biotechnology Centre in Vancouver are collaborating in a four-year, \$2.5 million project to conduct research in conifer tree biotechnology. The project will seek to develop cost-effective plant cloning technology for B.C. spruce, a mainstay of the province's industry.

The distribution of resources among the institutes which comprise the Biotechnology sub-activity is as follows:



Research in progress at each institute includes:

Biotechnology Research Institute (BRI)	<ul style="list-style-type: none">● Environmental engineering● Molecular genetics of <u>Bacillus thuringiensis</u> (Bt)
Institute for Biological Sciences (IBS)	<ul style="list-style-type: none">● Role of cell signals in disease● Structural determination of bacterial carbohydrate antigens
Institute for Marine Biosciences (IMB)	<ul style="list-style-type: none">● Marine environmental chemistry● Marine plant aquaculture
Plant Biotechnology Institute (PBI)	<ul style="list-style-type: none">● Conifer and crop biotechnology● Transgenic techniques to introduce insect and herbicide resistance in <u>Brassica</u>

Science

World-Class Research: In 1990, NRC and the Ottawa Carleton Research Institute officially inaugurated the Focused Ion Beam facility, which was installed at the Institute for Microstructural Sciences. The Facility is run by seven founding organizations and provides scientists and engineers with the capability of carrying out research and prototype production for the next generation of microelectronic and optoelectronic components.

Through the Herzberg Institute of Astrophysics' participation in the Canada-NASA Orbiting Telescope Project, substantial scientific and economic benefits will accrue to Canada where specialized optical technology will be transferred to Canadian industry. Two major subsystems of the telescope will be built within the Canadian aerospace industry.

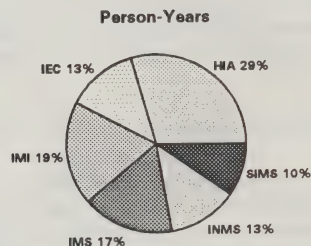
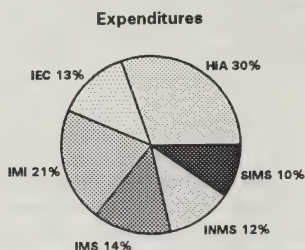
Partnerships and Collaborations: A \$40 million collaborative venture signed in 1989, involving NRC's Institute for Microstructural Sciences and the Solid State Optoelectronics Consortium of Canada, has produced a laboratory semiconductor laser that requires less current to operate than any similar laser yet demonstrated. This breakthrough was made possible through the use of NRC's molecular beam epitaxy machine, allowing the members of the Consortium to work together to make use of new applications for lasers, and thereby increasing their level of competitiveness in the telecommunications field.

NRC's Steacie Institute for Molecular Sciences, in collaboration with the Toronto General Hospital, has shown that patients undergoing coronary bypass surgery experience reduced postoperative damage after having taken doses of 300 mg of vitamin E daily for two weeks prior to the operation. Vitamin E plays a vital role in the maintenance of health, possibly including the prevention of certain cancers.

Competitiveness: A team of researchers at the Industrial Materials Institute has been working for the last five years on developing laser ultrasonic detection techniques and systems that will detect flaws inside steel, plastics, composite materials and ceramics at very high temperatures. The Institute has been increasingly successful in transferring this technology to laboratories and Canadian firms for use in several different types of applications.

Work done by the Institute for National Measurement Standards has culminated in agreements between NRC, the United Kingdom and the United States that recognize the equivalence of each country's National Standards of Physical Measurements for mass, length, time, temperature, electricity and light. The agreements will assist the flow of international trade between Canada and the two countries, and will allow Canadian industry to compete more fairly on an equal and solidly documented basis with companies from the other two countries.

The distribution of resources among the institutes which comprise the Science sub-activity is as follows:



Research in progress at each institute includes:

Herzberg Institute of Astrophysics (HIA)

- Development of a prototype 345 GHz receiver for the James Clerk Maxwell Telescope
- Upgrade of the Radio Synthesis Telescope to allow faster mapping and improved sensitivity

Industrial Materials Institute (IMI)

- Productivity improvement through the development of a fiber optic pyrometer to control the temperature in aluminum processing
- Development of laser ultrasound technology for the characterization of composite materials

Institute for Environmental Chemistry (IEC)

- Production of prototype rechargeable cells based on lithium ion chemistry
- Demonstration of atomizer technology for post-combustion gas cleaning at a municipal solid waste incinerator

Institute for Microstructural Sciences (IMS)

- Development of "smart" loudspeakers capable of adapting to their acoustical environment
- Integration of optoelectronic components on a single chip

Institute for National Measurement Standards (INMS)

- Development of diagnostic measurement techniques and instrumentation to assess electrical power apparatus in service
- Development of software and hardware for the semiautomatic calibration of acoustical measurement instruments

Stearns Institute for Molecular Sciences (SIMS)

- Role of free radicals in human metabolism
- Spectroscopic characterization of novel solid materials

Engineering

World-Class Research: The Institute for Mechanical Engineering used its newly developed computational fluid dynamics (CFD) capability in combustion processes to help Conamara Limited improve a combustion system that it had installed at Gulf Canada Resources the year before. CFD is one of several activities that NRC pursues under its Combustion and Fluids Engineering Program. The Program aims at improving the understanding of combustion and related fluid flow processes. This knowledge is needed to enhance overall energy flexibility, reduce local and global pollution due to harmful emissions, and to permit the introduction of alternative fuels and propulsion systems.

The Institute for Marine Dynamics' new wavemaking system in its indoor basin represents the latest generation of sophisticated research facilities used to design ships, submersibles and offshore structures, such as drilling platforms. The facility, completed in 1990-91, can simulate extreme wave, wind and current conditions to reproduce virtually any sea state found in nature, and will be used in the study of complicated wave interactions that often lead to marine disasters.

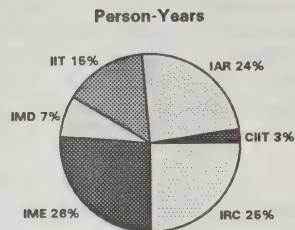
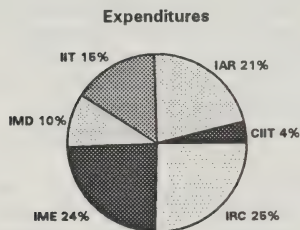
Partnerships and Collaborations: In May 1990, the Canadian Police Research Centre, located at NRC and the RCMP Headquarters in Ottawa, was officially opened to specialize in the R&D and commercialization of products in the police and security field. The opening of the Centre consolidated and formalized the relationship that NRC's Public Security Program has developed with the RCMP and the Canadian Association of Police Chiefs (CACPC) over the last 20 years. This collaboration has drawn on researchers from numerous NRC institutes working in conjunction with the RCMP and the CACPC on some 65 projects. The facilities will afford Canadian manufacturers the opportunity to test products under operational conditions, provide an access point to domestic and international markets, and help reduce the industry's marketing costs.

NRC's Institute for Information Technology has developed JETA, a prototype jet engine trouble-shooting advisor, with support from the Department of National Defence. As a result of interest generated at an industry forum on JETA, negotiations are now underway with several companies on a multi-party collaborative project focused on knowledge-based engine health monitoring.

Competitiveness: NRC's Institute for Mechanical Engineering has entered the second phase of a two-year, collaborative research contract with a Canadian mining consortium to investigate applications of water-jet technology for the pre-weakening of rocks. The research, with a value estimated at over \$500,000, could help mining companies make the transition from drilling and blasting methods to less disruptive and less hazardous mechanical cutting methods in hard rock formations.

The Institute for Aerospace Research has concluded a large project with CAE Ltd to develop the mathematical models for a flight simulator for the deHavilland Dash 8-100 aircraft. The institute's staff was instrumental in ensuring the successful completion of the project by demonstrating to international regulatory authorities that safety implications had been accounted for. The collaboration between CAE and IAR has led to a follow-on project to provide the former with the mathematical model for the Dash 8 series 300 aircraft.

The distribution of resources among the institutes which comprise the Engineering sub-activity is as follows:



Research in progress at each institute includes:

Canadian Institute of Industrial Technology (CIIT)

- Vision system for sheet metal inspection
- Scheduling system for metal rolling facility

Institute for Aerospace Research (IAR)

- Structural test program for the CF-18
- Development of a Dash 8 flight simulator

Institute for Information Technology (IIT)

- Applications of three-dimensional vision in robotics
- Intelligent engine health monitoring software

Institute for Marine Dynamics (IMD)

- Interaction of ice with ships and offshore structures
- Improved safety and effectiveness of ship operations in heavy seas

Institute for Mechanical Engineering (IME)

- Laser welding of electronic control circuits
- Performance of chlorofluorocarbon (CFC) replacement fluids

Institute for Research in Construction (IRC)

- New test methods to evaluate the performance and durability of high performance concrete and other materials
- Technical evaluations of construction products subject to national standards

B. Support for the National Science and Technology Infrastructure

Objective

To support and promote the use of technology and information by Canadian industry and research communities to advance industrial competitiveness and the application of scientific information.

Description

Support for the National Science and Technology Infrastructure reinforces NRC's role as a major research and development participant within the larger Canadian science and technology infrastructure. NRC maintains essential parts of this infrastructure, making it possible for scientists and engineers in industry, government and academia to perform research and development in many important areas.

The activity comprises the following two sub-activities.

Industrial Research Assistance Program (IRAP): assists and promotes the use of technology by providing Canadian firms with technical advice; by referrals to other partners and support programs; and by financial assistance to engage technical personnel and other services.

Scientific and Technical Information: promotes and provides for the use of scientific and technical information by Canadians by developing and maintaining a national science and technology information collection; by supporting an information retrieval and delivery service; and by providing access to bibliographic networking and national S&T information referral and awareness services.

The Support for the National Science and Technology Infrastructure activity accounts for 26% of the total 1992-93 NRC Program, and 10% of the total person-years. Revenues for the Canadian Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) account for 17% of total revenues of the Program.

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)		Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
		\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
IRAP		86,129	121	84,060	121	76,143	99
CISTI		28,599	196	27,920	196	26,865	206
		114,728	317	111,980	317	103,008	305
Less:	Receipts and revenues credited to the Vote	4,301	-	3,687	-	3,672	-
Net - NRC		110,427	317	108,293	317	99,336	305

Note: Actual person-years are based on the number of person-days worked during the past year. Forecasts and estimates are based on the number of positions in each sub-activity.

Operating expenditures make up approximately 35% of the activity total while transfer payments made under IRAP account for approximately 64% of expenditures under the Support for the National Science and Technology Infrastructure activity.

Personnel requirements for IRAP were increased in 1991-92 following the hiring by NRC of secretarial support staff for the Industrial Technology Advisors (ITA) in the regional offices of IRAP. This support was previously provided under contract.

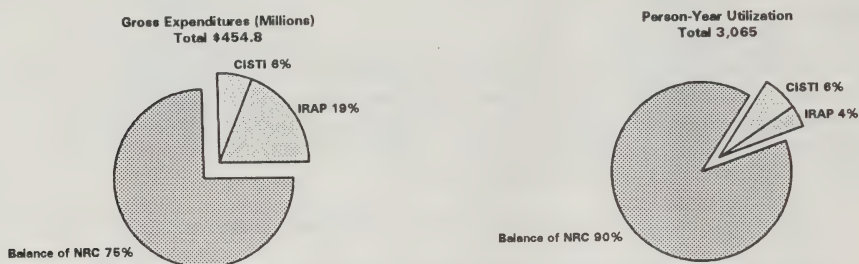


Figure 11: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)		1990-91					
		Actual		Main Estimates		Change	
		\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
IRAP		76,143	99	89,096	146	(12,953)	(47)
CISTI		26,865	206	26,060	200	805	6
		103,008	305	115,156	346	(12,148)	(41)
Less:	Receipts and revenues credited to the Vote	3,672	-	4,257	-	(585)	-
Net - NRC		99,336	305	110,899	346	(11,563)	(41)

Explanation of Change:

IRAP: Decreases in IRAP contribution expenditures, \$11.1M (includes offsets to Supplementary Estimates items \$4.7M and transfers to National Biotechnology Strategy, \$1.8M and Space User Development program, \$3.0M); Transfer of operation expenditures to Program Management, \$1.3M.

The change of 47 person-years is due to the transfer of positions to Finance and Informatics Services resulting from the consolidation of NRC's administration of contributions activities, and to the transfer of positions to International Affairs resulting from the integration of international relations activities under the responsibility of the Secretary General.

CISTI: Increases in Salaries and Employee Benefits, \$2.7M; Decreases in Operating expenditures, \$1.9M.

Performance Information and Resource Justification

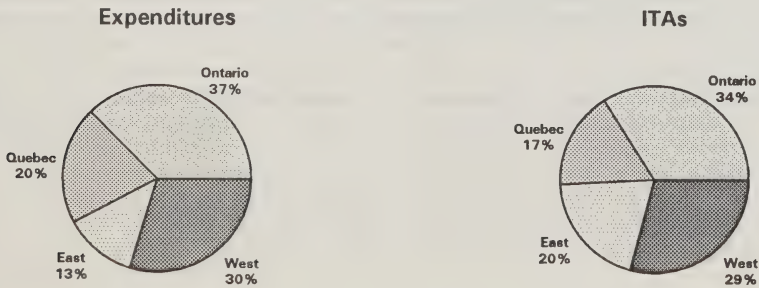
NRC’s Support for the National Science and Technology Infrastructure activity is intended to stimulate a strong and viable scientific and engineering capability in Canadian industry. This is accomplished through the provision of information, advice and financial assistance to diverse research interests across Canada. A description of the services provided by both sub-activities follows.

Industrial Research Assistance Program (IRAP): IRAP is a national network that assists Canadian enterprises in technology diffusion and technology transfer. Its goal is to help Canadian firms compete more effectively in domestic and world markets by acquiring technology that will improve their competitiveness. IRAP staff members work directly with firms of all sizes, but mainly with small and medium-sized enterprises (SMEs) to develop and apply technology for their economic benefit and that of Canada.

IRAP is a national network with a strong presence in all provinces throughout Canada. It links most of the technology resources in Canada into an extensive technology assistance network that includes federal laboratories, provincial research organizations, technology centres, universities and colleges.

Under the regional program elements, a staff of nearly 250 Industrial Technology Advisors (ITA) deliver a decentralized service throughout Canada. More than 75% of ITAs are employed by organizations other than NRC. These ITAs have particular expertise and experience; they are employed by organizations associated with IRAP and are provided to IRAP through contractual arrangements. They reside in local technology organizations and deliver several programs which combine small amounts of financial support with technical advice and assistance.

The national element program assists with relatively large, technologically significant, industrial R&D projects involving collaboration with universities or other Canadian or international laboratories. These projects often transfer technology from laboratories and make use of scientific advisors from NRC, other government departments or universities for technical assessments, monitoring and advice. In 1990-91, the regional and national elements of IRAP provided support to over 4,500 initiatives from firms from all parts of Canada. The regional distribution of contributions made under the regional and national elements of IRAP in 1990-91 is illustrated below with the current regional distribution of ITAs.



Like all government programs, IRAP faces the challenge of balancing increasing public expectations with fiscal restraint. IRAP has felt the impact of inflation on a contribution budget that has remained essentially constant since 1985-86 despite the fact that since 1989-90, NRC has allocated an increasing portion of its total budget to IRAP. This situation challenged IRAP to develop a new strategic planning framework and establish management and program delivery strategies to guide its actions throughout the next decade.

IRAP underwent a detailed program evaluation which was reported in last year's Estimates, Part III. The new strategic plan developed for IRAP builds on the identified strengths of the program: its technically qualified staff, nation-wide network and decentralized delivery. The IRAP strategic plan presents a program strategy based on components and decision criteria designed to work in a flexible and responsive manner to support a variety of needs. Current program elements were revised to ensure that IRAP exists as a "toolbox" of inter-related support methods to promote the progressive, technical development of small- and medium-size enterprises, and the movement of their innovations towards commercialization or public adoption. IRAP's terms and conditions for eligibility and selection will be flexible, responsive and broad in their application, but entry into the program will be more selective and based on demonstrated capabilities of SMEs.

IRAP will now consist of two program elements to provide technical information and financial assistance: Technology Enhancement for small projects; and Research, Development, and Adaptation for more significant technology development and diffusion projects requiring up to \$350,000 in contributions.

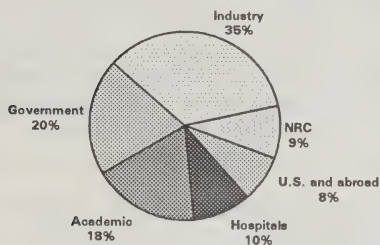
The program delivery and networking strategy envisaged in the new IRAP strategic plan will build on the current network of ITAs and will include agreements with other R&D organizations. These will support the further development of the network and will encourage a wider affiliation of associate institutions or centres of expertise in universities, colleges or industrial research groups. The regional directors will each define the networking strategy most relevant to their circumstances.

Scientific and Technical Information: Under the NRC Act, NRC has the mandate to establish and maintain a national science library as well as to publish and distribute scientific and technical information. In pursuit of its mandate, as well as to meet its objective of promoting and providing for the use of scientific and technical information and supporting the Canadian S&T infrastructure, NRC manages and supports the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI). The mission of CISTI is to meet the science and technology information needs of Canadians including industry, universities and governments.

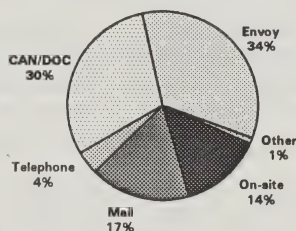
CISTI operates Canada's largest scientific and technical information service. CISTI's collection consists of several million books and conference proceedings, over 50,000 serials and more than two million technical reports in microform. The collection is accessible to anyone in Canada with a need for this specialized information.

In 1990-91, CISTI's document delivery service supplied an average of 950 photocopies, 175 loans and 30 duplicate microfiche each working day. The strength of CISTI's collection is demonstrated by the fact that over 80% of requests for scientific and technical documents can be filled from the collection; an additional 10% can be located elsewhere. A major reorganization and the streamlining of procedures resulted in significant speed of supply improvements in 1990-91. In addition, a 24 hours a day telephone and electronic mail Client Assistance Service was inaugurated and payment by credit card was made possible.

Document Delivery Clients



Method of Document Ordering



The Canadian On-Line Enquiry (CAN/OLE) service allows clients to search large bibliographic files retrospectively from their own computer terminals. In response to client demands and technological imperatives, the CAN/OLE system has been transferred to a new computer and operating system. The CAN/OLE II system, released in December 1989, provides its clients with more powerful searching capabilities while allowing more efficient management of enhancements and system growth. The new system attracted 147 new subscribing organizations in 1990-91. CAN/OLE extended its hours of operation and 135,000 orders were placed through CAN/DOC, a new online document ordering module.

Through its national Canadian Selective Dissemination of Information (CAN/SDI) service, CISTI continually informs subscribers of recent papers in their specific fields of interest. Clients also have access to biomedical information through the Medical Literature Analysis and Retrieval System (MEDLARS) databases. The number of individual subscribers to MEDLARS continues to grow rapidly; at the end of 1990-91, it exceeded 1,400. In addition, the Canadian Scientific Numeric Database (CAN/SND) service allows researchers to search, retrieve and manipulate data for a wide range of theoretical and experimental applications.

CISTI provides several other national information services. In particular, it maintains reference and research staff to answer requests for scientific and technical information and to carry out literature searches and compile bibliographies. Its services are provided on a cost-recovery basis. In 1990-91, the reference staff handled more than 6,000 queries, of which 61% were from industry.

C. Program Management

Objective

To ensure the effective management of the Council's Program and its resources.

Description

The activity supports NRC's executive and corporate services in the management and administration of the NRC Program. It focuses on the overall management of NRC and the provision of financial, administrative and human resource management services.

The activity is composed of the following two sub-activities.

Executive Support: provides coordination and direction of NRC operations, programs and policies; corporate strategies and plans; coordination of intergovernmental and international affairs; program evaluation, audit and peer review activities; analysis of Central Agency plans, policies and priorities; legal advice; secretariat service for Council and Advisory Boards; ministerial liaison; communications policies and strategies; and support for NRC's accountability regime.

Program Administration: supports effective and efficient management of NRC's resources by developing and providing policies, plans and services related to the following: financial resources; financial and management support systems; asset and facilities management; administrative support; informatics and information management; marketing and intellectual property; and human resources.

The asset and facilities management component of the Program Administration sub-activity includes utilities (heat, light, water, etc.) and services (cleaning, waste removal, security, etc.) for the Ottawa-based research Institutes (except for the Sussex Drive location for which Public Works Canada is custodian). These expenses are charged to the institute's budget for institutes outside of the National Capital Region, hence appear as part of the National Research and Development activity. The 1991-92 budget for such utilities and services for the Ottawa-based Institutes and Branches is approximately \$9.1 million, or, approximately 16.5% of the Program Administration sub-activity.

The Program Management activity accounts for 14% of the total 1992-93 NRC Program, and 19% of the total person-years.

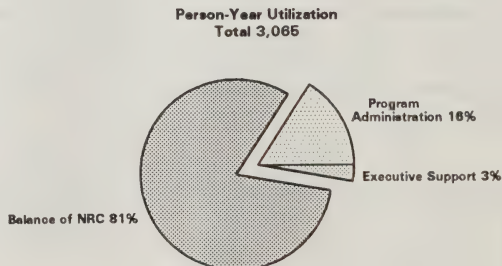
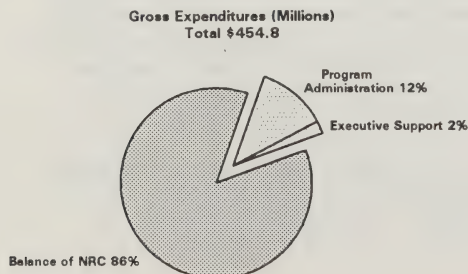


Figure 12: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Administration	53,868	488	55,188	487	62,184	494
Executive Support	9,996	84	9,646	84	9,760	67
	63,864	572	64,834	571	71,944	561
Less: Receipts and revenues credited to the Vote	3,293	-	6,243	-	5,282	-
Net - NRC	60,571	572	58,591	571	66,662	561

Note: Actual person-years are based on the number of person-days worked during the past year. Forecasts and estimates are based on the number of positions in each sub-activity.

Operating expenditures make up approximately 84% of the Program Management expenditures.

The increase in personnel requirements for the Executive Support sub-activity in 1991-92 is due to the transfer of the internal audit office from the Program Administration sub-activity and to the creation of positions for the Intellectual Property Services Office (IPSO).

Figure 13: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Administration	62,184	494	47,524	475	14,660	19
Executive Support	9,760	67	9,449	65	311	2
	71,944	561	56,973	540	14,971	21
Less: Receipts and revenues credited to the Vote	5,282	-	5,349	-	(67)	-
Net - NRC	66,662	561	51,624	540	15,038	21

Explanation of Change:

Program Administration: Increases in Salaries and Employees Benefits, \$6.9M; Operating expenditures, \$6.1M; Capital expenditures, \$1.1M; Grants in lieu of taxes, \$0.4M.

Executive Support: Increases in Salaries and Operating Expenditures.

Performance Information and Resource Justification

In 1990-91 NRC continued its efforts to improve the efficiency and effectiveness of its Program Management activity. The year witnessed the continued evolution, begun in 1989, of activities at all levels of the NRC organization, with management implementing various long range plans and strategies. The culmination of these activities was the release of *The Competitive Edge*, NRC's Long Range Plan for 1990-95. Two concurrent processes dominated the initiatives that were pursued as a result of the Plan. The first involved the stabilization of NRC's resources and its administrative arrangements with central agencies, while the second moved to reorient and renew the organization in light of NRC's mission and Long Range Plan priorities.

At the beginning of 1990-91, NRC was faced with the challenge of reducing its workforce, re-balancing its budget and restructuring its laboratory programs, all in support of the directions of the Long Range Plan. In the fall, Treasury Board approved NRC's new Operational Planning Framework (OPF), designed to reflect the Council's renewed focus on national R&D and its support for the national science and engineering infrastructure. Implementing the OPF will facilitate NRC's efforts to realize the goals and objectives of the Long Range Plan.

Other corporate initiatives implemented during the year include: finalization of an agreement on increased authority and accountability with Treasury Board; creation of the Human Resource Committee; consolidation of corporate activities and reduction of the corporate budget by 2% in February 1991; integration and implementation of assessment and program performance procedures; formation of a strategic planning unit linked to the program evaluation process; opening of the Intellectual Property Service Office; policy review of international affiliations; and increased emphasis on linking the international S&T community with Canadian scientific and engineering organizations.

During 1990-91, NRC's Committee of Directors General established a number of task groups that addressed issues and made recommendations for improvements and modifications to a variety of administrative and management areas. These included human resources, communications, informatics and the planning and resource allocation process. Furthermore, to link resource utilization to overall Program objectives, a new NRC-wide resource tracking system was implemented that gives all levels of management a tool to measure, monitor and control resource utilization.

The majority of adjustments ensuing from the implementation of the Long Range Plan for 1990-95 have by now either taken effect or are in the final stages of being realized. However, there is no question that the process of corporate review, renewal and realignment will continue as the organization makes moderate adjustments in line with the directions of the Long Range Plan and as external factors, both national and international, impact on NRC and the nation.

In the past year, the National Research Council has become increasingly concerned with the quality of the services it offers to its clients, both internally and externally. The concept of total quality management (TQM) was explored at a meeting with all Directors General; and a number of staff were provided with training in this area. A number of institutes have adopted total quality management concepts in their planning and working environment and have developed a strong client orientation. At the level of corporate services, three branches: Administrative Services and Property Management, Human Resources and Finance and Informatics Services have started specific TQM studies and pilot projects, with a view to improving the quality of the services they offer. At NRC, TQM is viewed within a cycle of continuous improvement; the "act-react-act" model is used to foster initiative in this field and the experiences of various groups will serve to further the growth of this new approach throughout the organization.

Grants to Municipalities in Lieu of Taxes: In accordance with the Municipal Grants Act, NRC pays grants to those municipalities where it owns real property and receives municipal services. The amount by municipality is shown in the figure below. Since taxes generally apply to a calendar year, payments are often made over two fiscal years. This may result in variations in payments schedules, which explains why individual amounts will sometimes vary considerably between fiscal years.

Figure 14: Grants to Municipalities

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
	\$	\$	\$
City			
Boucherville, Que.	206,992	199,193	191,631
Province of			
British Columbia	4,916	4,541	4,193
(for unorganized areas)			
Gloucester, Ont.	1,359,195	1,301,145	1,159,144
Halifax and Halifax County, N.S.	207,276	190,344	148,721
Montreal, Que.	698,832	618,236	640,613
Nepean, Ont.	24,712	23,270	22,058
Osgoode, Ont.	1,103	1,033	966
Ramsay, Ont.	108,881	100,816	124,650
District of Saanich, B.C.	134,817	124,090	114,898
Saskatoon, Sask.	178,911	165,658	153,387
St. John's, Nfld.	611,843	575,674	563,517
Winnipeg, Man.	702,000	650,000	558,222
Total	4,239,478	3,954,000	3,682,000

Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 15: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	162,673	154,935	180,807
Contributions to Employee Benefit Plans	26,028	23,985	25,221
	188,701	178,920	206,028
Goods and services			
Transportation and communications	15,886	16,214	15,418
Information	5,128	5,234	4,977
Research and development contracts	1,335	1,363	1,296
Other professional and special services	17,696	18,062	17,175
Rentals	13,197	13,469	12,808
Purchased repair and upkeep	12,637	12,898	12,265
Utilities, materials and supplies	38,083	38,870	36,962
Other subsidies and payments	1,334	1,362	1,295
	105,296	107,472	102,196
Total operating	293,997	286,392	308,224
Capital			
Transportation and communications	-	-	8
Information	-	-	13
Other professional and special contracts	616	397	346
Rentals	-	-	1
Purchased repair and upkeep	-	-	102
Utilities, materials and supplies	-	-	286
Construction and acquisition of land, buildings and works	10,561	8,825	6,749
Construction and acquisition of machinery and equipment	32,752	34,942	24,705
Other capital	-	-	153
Total capital	43,929	44,164	32,363
Transfer payments	116,827	118,410	114,837
Total expenditures - NRC	454,753	488,966	455,424
Less: Receipts & revenues credited to the Vote	25,535	28,633	26,184
Net expenditures - NRC	429,218	420,333	429,240
Space	-	-	122,765
Total net expenditures	429,218	420,333	552,005

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 55.3% of the gross operating expenditures for the NRC Program. This includes statutory contributions to Employee Benefit Plans. Figure 16 provides a breakdown of person-year requirements by Activity. Figure 17, next page, shows person-years and average annual salary by category. Please note that effective April 1, 1990 NRC person-years are no longer controlled by Treasury Board.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity (for information only)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual * 1990-91
National Research and Development	2,176	2,176	2,250
Support for the National Science and Technology Infrastructure	317	317	305
Program Management	572	571	561
Total - NRC Space	3,065	3,064	3,116 104
Total	3,065	3,064	3,220

* includes summer students

Note: Actual person-years are based on the number of person-days worked during the past year. Forecasts and estimates are based on the number of positions in each activity.

Personnel Distribution

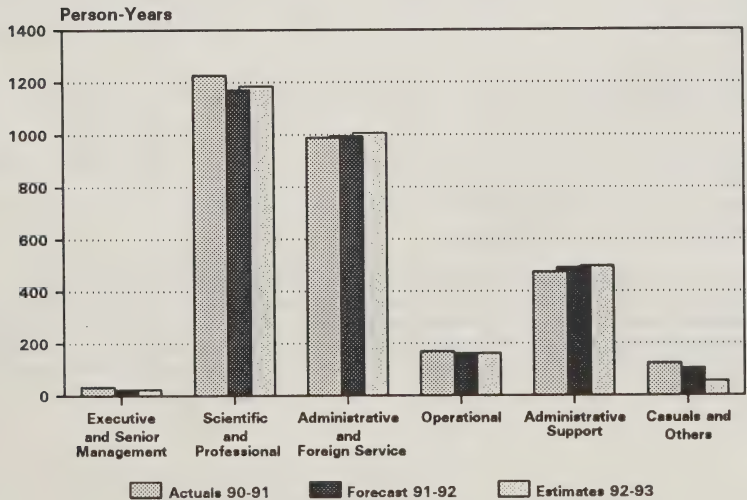


Figure 17: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Executive and Senior Management	24	24	34	81,800-143,900	103,021
Scientific and Professional					
Research Officers and Research Council Officers	876	902	910	28,099-86,438	59,065
Research Associates	196	196	185	28,099-78,558	47,391
Librarians	56	56	52	32,647-57,038	44,685
Management Group	57	57	74	59,100-112,000	77,528
Administrative and Foreign Service					
Administration Services	67	67	57	21,145-60,035	43,242
Information Services	40	40	44	22,877-61,298	47,464
Personnel Administration	20	19	12	16,390-60,300	48,029
Translation	6	5	5	17,448-52,458	45,451
Computer Systems	86	86	79	31,310-75,773	50,243
Financial Administration	15	13	18	22,756-62,158	47,436
Purchasing Services	20	18	25	29,133-67,826	44,747
Technical	752	745	750	16,251-62,344	45,777
Administrative Support					
Clerical	352	352	352	16,276-40,197	27,782
Secretarial	125	121	122	16,229-36,741	27,752
Data Processing	19	18	18	20,973-41,754	32,774
Operational	162	162	170	14,785-45,266	32,277
Casuals and others	124	124	109	14,785-86,438	34,326
Space			104		
Students	95	94	100	16,905-32,088	23,457
Women in Science and Engineering	14	5		10,000-15,000	10,000

* Not subject to Treasury Board Control

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

Capital expenditures constitute 9.7% of the gross Program expenditures. Figure 18 provides an analysis of the capital expenditures.

Figure 18: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Construction			
Construction of new buildings and facilities	-	-	-
Renovations or extensions to existing buildings and facilities	10,561	8,825	6,749
Equipment			
Equipment for new buildings and facilities	-	-	-
Other equipment	32,752	34,942	24,705
Other capital	616	397	909
Total NRC capital	43,929	44,164	32,363
Less: Receipts and revenue credited to the Vote	450	2,907	611
Net NRC capital	43,479	41,257	31,752
Space	-	-	112,774
Total capital	43,479	41,257	144,526

Figure 19: Details of Major Capital Projects by Activity

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expendi- tures to March 31, 1992	Estimates 1992 - 93	Future Years' Require- ments
National Research and Development					
Science					
Synthetic Membrane Separations (DA)*		995	995		
Super Synthesis Array Telescope (DA)	830	830	830		
Extension to Dominion Radio Astrophysical Observatory (DA)**	390	376	376		
Die Casting Facility (DA)		675	675		
Strip Caster (DA)		800	400	400	
Institute for Microstructural Sciences Staff Consolidation (DA)		825	825		
Dimensional Metrology Facility (DA)	530	530	530		
Coordinate Measurement Machine (DA)		550	550		
Network Analyzers (DA)		500	500		
Equipment Facility Upgrade for Steacie Institute for Molecular Sciences (DA)	700	723	723		
Steacie Institute for Molecular Sciences Staff Consolidation (DA)		774		774	
Solid State Nuclear Magnetic Resonance (DA)		647	647		
Computing Facilities		287	287		
Engineering					
Institute for Information Technology Staff Consolidation (DA)		325	325		
Wave Research Flume (DA)	990	889	889		
Acoustics Facility (DA)	600	720	720		
Construction Materials and Systems Laboratory (DA)		625	625		
Renovations to Building M-3 (DA)		590	590		
Biotechnology					
X-Ray Diffraction Facility (DA)		800	800		
Microbiology Facility (DA)		800	450	350	
Plant Molecular Processes/Nuclear Magnetic Resonance Spectrometer (Saskatoon) (DA)	600	600	600		
Renovations to Plant Biotechnology Institute (DA)		260	260		
Program Management					
Building Renewal Plan - M-3 Exterior (DA)		995	995		
Asbestos Removal, M-35 and M-36 (DA)	1,000	943	943		
PCB Removal (DA)	1,000	945	945		
Sprinklers and Silencers, M-7 (DA)		925	925		
Renovations to M-10B (DA)		930	930		
Sprinklers, M-9 (DA)		300		300	
Roof Renovation to former Forintek Building (Vancouver) (DA)		392	392		

* (DA) indicates projects for which authority has been delegated to NRC by the Treasury Board.

** Design costs only.

4. Transfer Payments

Figure 20: Details of Grants and Contributions

(in dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Program Management			
International Affiliations	596,000	596,000	727,836
Grants to Municipalities in accordance with the Municipal Grants Act	4,240,000	3,954,000	3,682,000
National Research and Development			
Grant to Carleton University for Particle Physics Research	-	-	6,000,000
	4,836,000	4,550,000	10,409,836
Contributions			
National Research and Development			
Queen's University -			
Sudbury Neutrino Observatory	1,650,000	1,655,000	2,200,000
Support to Canadian Rehabilitation Product Development	194,000	194,000	168,000
Canadian Manufacturers' Association (CAN-MATE) ¹	500,000	500,000	500,000
Extramural performers under the Biotechnology Research Program	5,500,000	5,500,000	3,900,540
Science and Engineering Council of the United Kingdom in support of the James Clerk Maxwell Telescope	2,325,000	2,333,000	2,224,183
Canada's share of the costs of the Canada-France -Hawaii Telescope Corporation	2,917,000	2,813,000	3,541,366
University of Alberta, British Columbia, Simon Fraser and Victoria in support of TRIUMF	24,860,000	28,455,000	26,509,985
Contribution for the development and initial operation of a national communications network for Canadian researchers, CA *net	300,000	900,000	800,000
Contribution to the University of British Columbia in support of an Avalanche Research Centre	-	50,000	50,000
Support for the National Science and Technology Infrastructure			
Contributions to Canadian firms to develop, acquire and exploit technology ²	57,607,000	55,322,000	48,389,738
Contributions to organizations to provide technological and research assistance to Canadian industry ²	16,000,000	16,000,000	16,065,051
Canadian Film Institute	78,000	78,000	76,860
Program Management			
Support of scientific and engineering conferences	60,000	60,000	1,500
	111,991,000	113,860,000	104,427,223
Total NRC	116,827,000	118,410,000	114,837,059
Space			
Contribution to European Space Agency - Hermes Program	-	-	1,420,002
Total	116,827,000	118,410,000	116,257,061

¹ Canadian Manufacturing Advanced Technology Exchange (CAN-MATE)

² Industrial Research Assistance Program (IRAP)

5. Revenue Analysis

Receipts and revenues credited to the Program expenditures are summarized in Figure 21. As a result of the priority placed in the Long Range Plan on the promotion of partnerships and collaborations, revenues from collaborative research projects are increasing. As stated on page 7, NRC has set a target of \$32 million for 1992-93 revenues.

Figure 21: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual * 1990-91
Revenue credited to the Vote			
Testing, standardization and other scientific services	12,426	12,960	12,955
Computational services to the National Library and others	2,500	4,200	4,127
Sale of NRC publications	5,445	5,838	4,003
CISTI services	3,731	3,047	3,022
Conferences	593	1,643	1,119
	24,695	27,688	25,226
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Refund of previous year's expenditures	350	425	290
Adjustments for prior year's Payables at Year End	620	1,040	1,431
Miscellaneous	30	35	43
	1,000	1,500	1,764
Collaborative Research Projects	5,204	4,830	2,482

* Excludes \$2.9M revenue carried over to future year

Note: All years exclude External Recoveries from Other Government Departments previously reported as Revenue

6. Net cost of Program

The National Research Council Program's 1992-93 Estimates include only those expenditures to be charged to the NRC's voted appropriations and statutory payments. Other cost items as well as revenue must be included when considering the actual operational costs. Figure 22 shows the total net cost of the Program obtained by adding the cost of accommodation provided without charge by Public Works Canada and NRC and other services provided without charge by other departments, and by deducting receipts and revenues earned by this Program.

Figure 22: Estimated Net Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93 Gross	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue **	Estimated Net Program Cost	
					1992-93	1991-92
	454,753	36,017	490,770	25,535	465,235	455,111'''

* Other costs include the following:

	\$million
• Accommodation by Public Works Canada and NRC	29.4
• Employer's share of health and unemployment insurance premiums paid by the Treasury Board	5.8
• Employee Compensation under Workers Compensation Acts paid by the Department of Labour	.5
• Cheque issue cost by Supply and Services Canada	.3

** Figure 21 provides details on revenue

*** Reflects update on costing for Employee Compensation under Worker Compensation Acts provided by Labour Canada.

B. Activity Structure Changes

Cross Walk - Old to New Activity Structure

Figure 23: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)

New Structure	National Research and Development		Support for the National Science and Technology Infrastructure		Program Management	
Previous Structure	Actual	Main Estimates	Actual	Main Estimates	Actual	Main Estimates
National Competence in the Natural Sciences and Engineering	51,087	34,606				
Research on Problems of Economic and Social Importance	59,349	38,561				
Research in Direct Support of Industrial Innovation and Development	202,202*	122,081**	76,142	89,096	-	2,344
National Facilities	75,721*	76,448**				
Research and Services Related to Physical Standards	9,611	8,933				
Scientific and Technical Information	5,267	4,650	26,866	26,060		
Administrative and Special Support Services					71,944	54,629
Total Expenditures	403,237	285,279	103,008	115,156	71,944	56,973
Less: Receipts Credited to Vote	17,230	13,994	3,672	4,257	5,282	5,349
Net Expenditures	386,007	271,285	99,336	110,899	66,662	51,624

* Includes Canadian Space Agency Resources, \$122.765M;

** Includes Canadian Space Agency Resources, \$28.371M;

C. Other Information

1. Description of Major Facilities

Biotechnology Facilities: The Pilot Plant of the Biotechnology Research Institute (BRI) in Montreal and the Transgenic Plant Centre of the Plant Biotechnology Institute (PBI) in Saskatoon are two major NRC facilities providing services to external clients.

Pilot Plant: With over 2,000 m² of floor space and a range of sophisticated fermenters and purification equipment, BRI's Pilot Plant is an excellent resource for the biotechnology industry. Services offered include bioprocess optimization, downstream processing, purification and pilot scale production of recombinant proteins. Bioreactor capabilities range from 20 to 1,500 litres. The pilot plant can produce and purify substantial amounts of recombinant protein products for drug evaluation studies. The current Good Manufacturing Practices (cGMP) program permits procurement of bioactive materials for preclinical and clinical investigations. The plant can offer cGMP scale-up and procurement of bioactive materials with full technology transfer to start-up biotechnology companies.

Transgenic Plant Centre: The Plant Biotechnology Institute's Transgenic Plant Centre boasts 350 m² of laboratories and 550 m² of greenhouse space. The greenhouses, specifically designed for safe and secure propagation and assessment of experimental transgenic plants, are highly automated and integrated with on-site growth chambers offering a complete range of plant support systems. The facility was established as a national centre to facilitate routine, large scale evaluation of genetically engineered plants and expedite the flow of selected elite germplasm into commercially valuable strains. Centre users have access to the general expertise and facilities of the NRC staff and laboratories.

Scientific Facilities: Under the NRC Act, the National Research Council is mandated to operate and administer astronomical observatories and other major scientific facilities. To fulfil this mandate, NRC operates and maintains facilities which allow the Canadian scientific community to conduct fundamental research in physics and astrophysics.

There are two types of major scientific facilities, those managed by NRC and those managed externally. The major scientific facilities managed by NRC are the observatories of the Herzberg Institute of Astrophysics: the Dominion Radio Astrophysical Observatory in Penticton, B.C., and the Dominion Astrophysical Observatory in Victoria, B.C. The observatories offer the Canadian and international astronomical community sophisticated facilities for collecting, analyzing and cataloguing astronomical data.

The operation of the above facilities includes the provision of operating personnel; data reduction services; advice on the design, implementation and interpretation of specialized experiments and tests; and scheduling of these experiments and tests. Maintenance by NRC includes routine servicing and repairs, as well as the introduction of updated electronic and mechanical hardware and occasionally the reconfiguration of major portions of the facilities.

NRC supports the operation of externally managed facilities through annual financial contributions. Facilities in this category are used by scientists from Canada and other countries to carry out fundamental research in physics and astrophysics. Operation and maintenance of these facilities are conducted by dedicated managing organizations.

Canada-France-Hawaii Telescope (CFHT): Management of the CFHT is the responsibility of the CFHT Corporation. The corporation members share operating expenses and observation time on the telescope.

The Canadian share of this observing time is allocated among Canadian astronomers through a peer review process. The annual reports of the CFHT Corporation provide specific details of the scientific activities at the facility.

James Clerk Maxwell Telescope (JCMT): The JCMT is a 15-m diameter fully steerable radio astronomical telescope located at the summit of Mauna Kea, close to the Canada-France-Hawaii telescope. In 1987, NRC purchased a 25% share in the Maxwell telescope operation. Under the terms of the agreement, NRC repays 25% of the construction costs in ten annual instalments and pays 25% of the annual operating costs, supplies 25% of the staff, and contributes 25% of the annual \$1 M development fund. In return, Canada is entitled to 25% of the available observing time, allocated through a peer review process, and nominates 25% of the members to the management board.

The British Science and Engineering Research Council is responsible for the daily management of the facility through the agency of the Royal Observatory, Edinburgh. Each partner maintains laboratories to participate in new technical developments funded through the development fund. NRC is coordinating development activities in a number of Canadian universities.

Tri-University Meson Facility (TRIUMF): TRIUMF is Canada's largest single purpose facility for research in subatomic physics and related disciplines. The facility, located on the campus of the University of British Columbia, is owned and operated as a joint venture by the University of Alberta, Simon Fraser University, the University of Victoria and the University of British Columbia.

Currently, funds for the operation and maintenance of the facilities are provided by NRC by means of an annual contribution. NRC's funding has historically made up 80% of the centre's annual budget. Research activities are funded largely by granting agencies such as NSERC and to a lesser extent the Medical Research Council of Canada, and external supporters such as Atomic Energy of Canada Limited and the B.C. Cancer Foundation. Details are available in the TRIUMF annual report.

In September 1991, the federal government offered to contribute \$236 million toward an upgrade of the present TRIUMF "Meson" facility to a "Kaon" facility by increasing the proton energy 60-fold. The government of British Columbia has pledged an equal amount, and the proponents of the project expect foreign partners to contribute much of the remainder of the estimated \$708 million (1989 dollars) capital cost. Numerous issues remain to be resolved before the project can proceed. However, discussions between the various parties continue. The proposed upgrade would see the present cyclotron being used as an injector into a series of new accelerator booster rings surrounding the present laboratory. This would make a new range of subatomic particles available for study.

Sudbury Neutrino Observatory (SNO): The SNO project is a Canadian-based international project to build a solar neutrino detector underground at the INCO Creighton Mine in Sudbury to solve a fundamental problem of great significance to particle physicists and astronomers.

A number of federal, provincial and international agencies are combining forces to fund the construction of the observatory from within existing budgets at a total cost of \$61 million over a five year period. The federal government, through NRC (\$9.1 M), ISTC (\$9.1 M) and NSERC (\$16.65 M), has authorized federal support for the project totalling \$34.85 M. The Government of Ontario will contribute \$7.6 M, the U.S. Department of Energy \$17.064 M, and Oxford University, U.K. \$1.155 M. The project is being coordinated by Queen's University in Kingston, acting on behalf of a consortium of Canadian universities and agencies.

When complete, the detector will house 1000 tons of heavy water 2 km underground in the bedrock of the mine which will shield it from the contaminating effects of cosmic radiation. Atomic Energy of Canada Ltd. will loan the heavy water free of charge and INCO will provide access to the mine and excavate the cavity and drifts at cost. The ready availability of the heavy water and of the deepest hardrock mine in North America, representing an estimated asset value of \$400 million, provides Canada with a unique opportunity to make a major breakthrough and an internationally recognized contribution to these important scientific disciplines.

Engineering Facilities: All of the engineering facilities are managed and operated by NRC. Most of them are located in or near Ottawa, and include the following:

Wind Tunnels: Seven tunnels of various sizes and operating wind speeds are used to study designs of new aircraft and components, carry out wind engineering studies on buildings and bridges and measure the wind drag of surface vehicles such as trucks and cars.

Airborne Facilities: Several experimental aircrafts are used to simulate the performance of new aircraft designs, investigate hazardous aircraft operating conditions, study turbulence and other atmospheric conditions, conduct environmental research, develop aeromagnetic sensing techniques and test navigation systems and aircraft control devices.

Structural Test Facilities: Facilities include mechanical and hydraulic test systems for static and dynamic testing of specimens, including complete aircraft or space structures. High and low energy impact facilities are used for investigations of impact, damage or tolerance of structures, while intense noise facilities are used to investigate acoustic fatigue or to perform acoustic qualification tests on aerospace equipment. A wide range of non-destructive inspection equipment is used to support this research and testing.

Vehicle Dynamics Facilities: A number of facilities including a vibration facility, a vehicle squeeze frame, an impact test ramp, a tilt table and a C-Dolly facility are used to improve performance of railroad and highway transportation equipment and to reduce wear, damage to cargo and incidence of accidents.

Marine Dynamics Facilities: The facilities in St. John's, Newfoundland include an ice tank, an offshore engineering basin with multi-segmented wavemaker, a cavitation tunnel, cold rooms, computer controlled model making equipment and machine shops. The institute also has a shallow water towing tank and a manoeuvring basin in Ottawa. These facilities are used to conduct applied research to develop the technological basis for economic, effective and safe operations of ships, offshore structures and associated systems for Canadian industry and clients worldwide.

Gas Dynamics Experimental Facilities: An air compressor and exhaust plant, combustion facilities, a propulsion tunnel and an altitude test chamber are used to study combustion phenomena and the flow of gases in gas turbine engines and other power plants, as well as in industrial processes.

Hydraulics Facilities: A multidirectional wave basin and a coastal wave basin are two national facilities used to test models of engineering structures in simulated coastal and deep water conditions, to study shoreline erosion and sedimentation, and to determine the effect of waves and currents on breakwaters and other harbour facilities. Other shallow wave basins and flumes complement these two large facilities.

Engine Test Facilities: Two calibrated gas turbine test cells, an engine icing test cell, and an anechoic test cell are used in experiments to simulate flight conditions, to monitor and improve the performance of gas turbine aircraft engines and to measure thrust or torque, fuel consumption, the effect of icing clouds on in-flight performance and operating noise levels.

Low Temperature Experimental Facilities: A climatic engineering chamber, a helicopter icing facility and an icing wind tunnel are used to test transportation equipment, including aircraft components, under low temperature conditions and to test de-icing systems and equipment on full-size helicopters.

National Fire Laboratory: A ten-storey experimental tower, instrumented to accommodate smoke and fire studies in tall buildings, and its accompanying open Burn Hall, are used for contract and collaborative investigations that demand the use of realistic scale fires. Fire resistance of glass walls, flammability of exterior walls, room fires, tank-car fires, firefighting foams, smoke control in high-rise buildings and shipboard fires have all been recently studied with these facilities.

References

NRC Long Range Plan, "The Competitive Edge"

NRC Annual Report 1990-91

1990-91 Annual Reports of individual NRC Institutes

More information about NRC and its programs is available from:

Information Services
National Research Council of Canada
Montreal Road
Ottawa, Ontario
K1A 0R6

Phone: (613) 993-9101

Topical Index

A

Activity Structure 17, 56
Advisory Boards 10, 25, 27
Areas of Research 35, 36, 38
Assessment Process 27
Atomic Energy of Canada Limited
14, 58, 59
Authorities 5

B

Background 14
Biotechnology 18, 21, 28, 30, 33

C

CA*Net 26
Canada-France-Hawaii Telescope, CFHT
14, 58
Canada Institute for Scientific and
Technical Information, CISTI 14, 18,
29, 42
Canadian Patents and Development
Limited, CPDL 14, 25
Canadian Space Agency 5, 14
Capital Expenditures 51
Centres of Excellence 33
Clients, collaborators 7, 8, 10, 11, 15,
23, 33, 34, 35, 37, 43, 46
Communications 7, 23
Competitiveness, competitiveness 10, 19,
20, 33, 34, 35, 37,
Cost of Program 55

D

Department of Energy, Mines and
Resources 14, 15
Department of Fisheries and Oceans 15
Department of National Defence 15, 37
Department of the Environment 15

E

Engineering 18, 21, 30, 37, 59
Executive Support 17, 18, 45
External Factors 19

F

Facilities 30, 57
Financial Requirements 9, 48

G

Globalization 19
Grants and Contributions 47, 53

I

Increased Accountability and Authority
10, 24
Industrial Research Assistance Program,
IRAP 8, 11, 21, 41
Initiatives 21, 23, 25
Institutes 7, 8, 23, 24, 25, 27, 28, 35,
37, 39, 61
Institute for Biodiagnostics 8, 22
Intellectual Property, IPSO 25
Internal Audit 18, 27
Investment in R&D 7, 19

J

James Clerk Maxwell Telescope,
JCMT 14, 58

L

Long Range Plan 10, 23, 46

M

Mandate 15, 17, 57
Medical Research Council 14

N

National Research and Development
15, 17, 30
Natural Sciences and Engineering
Research Council (NSERC) 14, 59

O

Other Information 57

P

Partnerships 7, 10, 20, 23, 24
Performance Information 33, 41, 46
Personnel Requirements 49
Planning Perspective 19
Program Management 44
Program Effectiveness 27
Program Evaluation 18, 28
Program Organization 16
Program Objective 15
Program Overview 7

R

Recent Performance 10
Resource Justification 33, 41, 46
Revenue 10, 54

S

Science 18, 30, 35, 57
Skilled workforce 7, 20
Sudbury Neutrino Observatory, SNO
14, 25, 59
Support for the National Science and
Technology Infrastructure 17, 18, 39

T

Training 7, 19, 20, 23
Tri-University Meson Facility, TRIUMF
14, 58

W

World-class research 7, 23

R

Recettes 10, 55

Recherche de calibre international 7

23

Recherche et développement dans

l'intérêt national 15, 17, 30

Rendement récent 10

S

Sciences 18, 30, 35, 58

Société canadienne de

brevets et d'exploitation

Limitée 14, 25

Soutien de l'infrastructure

scientifique et technologique

nationale 17, 18, 40

Soutien à la direction 17, 18, 45

Structure de l'activité 17, 57

Subventions et contributions 48, 54

T

Télescope Canada-France-

Hawaii, TCFH 14, 59

Télescope James-Clerk-

Maxwell, TJCM 14, 59

Tri-University Meson Facility,

TRIUMF 14, 59

V

Vérification interne 18, 27

A	Accroissement des pouvoirs et responsabilités 10, 25
Administration du Programme	45
Agence spatiale canadienne	5, 14
Aperçu du Programme	7
Autorisations	5
Autres enseignements	58
B	
Besoins en personnel	50
Besoins financiers	9, 49
Biotechnologie	18, 21, 28, 30, 33
C	
Ca*Net	26
Centres d'excellence	33
Cientèle, collaborateurs	7, 8, 10, 11, 15, 23, 33, 34, 35, 38, 44, 48
Commissions consultatives	
du Conseil	10, 25, 27
Communications	8, 23
Compétitivité	10, 19, 20, 33, 34, 36, 38
Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie (CRSNG)	14, 59
Conseil de recherches médicales	14
Coût du Programme	56
D	
Défense nationale	15, 37
Depenses d'immobilisations	53
Domaines de recherche	35, 37, 39
Données de base	14
Données sur le rendement	33, 42, 47
E	
Efficacité du Programme	27
Energie atomique du Canada	
Limite	14, 59, 60
Energie, Mines et Ressources	
Canada	14, 15
Environnement Canada	15
Évaluation du Programme	18, 28
F	
Facteurs externes	19
G	
Génie	18, 21, 30, 37, 60
I	
Initiatives	21, 23, 25
Installations	30, 58
Instituts	7, 8, 23, 24, 25, 27, 28, 35, 37, 39, 63
Institut canadien d'information scientifique et technique, ICIST	14, 18, 29, 43
Institut de biodiagnostic	8, 22
Investissement en R et D	7, 19
J	
Justification des ressources	33, 42, 47
M	
Main-d'oeuvre qualifiée	7, 20
Mandat	15, 17, 58
Marketing	8, 18, 23
Mondialisation	19
O	
Objectif du Programme	15
Observatoire de neurinos de Sudbury,	
14, 26, 60	
Organisation du Programme	16
P	
Partenariats	7, 10, 20, 23, 24
Pêches et Océans Canada	15
Perfectionnement professionnel	7, 19, 20, 24
Perspective de planification	19, 21
Plan à long terme	10, 23, 46
Processus d'évaluation	27
Programme d'aide à la recherche industrielle, PARI	8, 11, 21, 41
Propriété intellectuelle, BSPi	25
R	
Rendement	33, 42, 47
Ressources	18, 28

Références

Plan à Long Terme du CNRC - "Face à la Concurrence"

Rapport annuel du CNRC (1990-1991)

Rapport annuel de chacun des instituts du CNRC (1990-1991)

Pour obtenir plus de renseignements sur le CNRC et ses programmes, s'adresser au:

Service de l'information
Conseil national de recherches du Canada
Chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A 0R6

Tél. : (613) 993-9101

Installations d'essais des moteurs : Deux cellules d'essais des turbines à gaz étalonnées, une cellule d'étude du givrage des moteurs et une cellule d'essais anéchoïques sont utilisées lors d'expériences de simulation de conditions de vol pour contrôler et améliorer le rendement des turbomoteurs d'aéronefs, et pour mesurer des facteurs comme la poussée et la consommation de carburant, l'effet des nuages verglaçants sur le rendement en cours de vol et l'intensité du bruit des moteurs en marche.

Installations d'essais expérimentaux aux basses températures : Une installation d'essais techniques sur l'effet des conditions climatiques, des installations de givrage des hélicoptères et un tunnel de givrage sont utilisés pour l'essai du matériel de transport, notamment des pièces d'avions, aux basses températures, et pour la mise à l'essai de l'efficacité des systèmes de dégivrage des hélicoptères.

Laboratoire national de l'incendie : Cet immeuble expérimental de dix étages est muni d'instruments pour la conduite d'essais sur la propagation de la fumée et des flammes dans les grands édifices. Le laboratoire dispose également d'un grand hangar pour les études effectuées sous contrat ou en collaboration avec d'autres partenaires, et nécessitant des essais en grandeur réelle portant, par exemple, sur la résistance au feu des murs de verre, l'inflammabilité des murs extérieurs, les incendies localisés, les incendies de wagons-citernes, les mousses d'extinction et les incendies à bord de navires.

Installations aéroportées : Des avions expérimentaux sont utilisés pour la simulation du rendement des nouveaux types d'avions, pour l'étude des conditions dangereuses d'utilisation des avions, pour la conduite d'études de la turbulence et d'autres conditions atmosphériques, pour la conduite d'études sur l'environnement, pour la mise au point de techniques de détection aéromagnétique, et pour la mise à l'épreuve de systèmes de navigation et de dispositifs de contrôle des avions.

Installations d'essais structuraux : Il s'agit d'installations d'essais hydrauliques et mécaniques pour l'essai statique et dynamique de structures telles que des aéronefs ou des structures spatiales. Des installations d'essais des effets d'impact à haute et à faible énergie sont utilisées pour la conduite d'études portant sur la tolérance des structures aux dommages causés par l'impact. Des installations d'essais de résistance aux bruits intenses servent à analyser la fatigue acoustique et à exécuter des essais de qualification acoustique de l'équipement aéroporté. Une vaste gamme d'appareils d'essais non destructifs viennent appuyer les travaux de recherche et les essais.

Installations de dynamique des véhicules : Un certain nombre d'installations d'essais, notamment une installation d'essais aux vibrations, un cadre de compression pour véhicules, une voie sur plan incliné pour l'étude des collisions et un simulateur de voie courbée visent à améliorer le rendement du matériel de transport routier et ferroviaire et à réduire l'usure du matériel, les dégâts occasionnés aux cargaisons et le nombre de déraillements.

Installations d'essais de dynamique marine : Les installations de St. John's (Terre-Neuve) comprennent un bassin d'essais de brise-glace, un bassin de simulation des conditions en haute mer doté d'un générateur de vagues à segments multiples, un tunnel de cavitation, des chambres froides, des installations informatisées de construction de modèles et des ateliers. L'institut possède aussi un bassin d'essai des carènes et un bassin de manœuvres, à Ottawa. Les installations servent à mener des travaux de recherche appliquée pour établir le fondement technologiquement nécessaire à l'exploitation sécuritaire, efficace et économique des navires, des installations extracôtières et d'autres systèmes connexes pour le Canada et des clients de partout dans le monde.

Installations expérimentales de dynamique des gaz : Un compresseur et un extracteur, des installations de combustion, un tunnel de propulsion et une chambre d'essais en altitude sont utilisés pour l'étude de la dynamique des gaz à très haute température qui circulent dans les machines, pour la mise au point et l'essai des turbines à gaz, du matériel aéronautique, marin et ferroviaire et des groupes propulseurs.

Installations d'hydraulique : Un bassin multidirectionnel de vagues en eaux profondes et un canal pour l'étude des vagues côtières sont utilisés pour l'essai de modèles à l'échelle des structures océaniques avec simulation des conditions côtières et océaniques, pour l'étude de l'érosion et de la sédimentation des côtes et pour déterminer l'effet des vagues et des courants sur les jetées et autres installations portuaires. D'autres bassins de simulation de vagues de haut fond et d'autres canaux complètent ces deux grandes installations.

En septembre 1991, le gouvernement fédéral a offert de verser une contribution de 236 millions de dollars en vue de transformer l'actuelle usine à «mésons» (TRIUMF) en une usine à «kaons», en multipliant l'énergie des protons par 60. Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est engagé à verser une contribution équivalente et les promoteurs du projet prévoient que des partenaires de l'étranger fourniront l'essentiel du reste du coût en capital nécessaire, estimé à 708 millions (en dollars de 1989). De nombreuses questions doivent encore être résolues pour que le projet puisse aller de l'avant. Néanmoins, les consultations se poursuivent. Selon la proposition, le cyclotron actuel serait utilisé comme injecteur dans une série de nouveaux anneaux d'accélération aménagés autour du laboratoire actuel. On pourrait ainsi étudier une nouvelle gamme de particules subatomiques.

Observatoire de neutrinos de Sudbury : Le projet de l'ONS est une initiative canadienne d'envergure internationale qui vise la construction d'un détecteur souterrain de neutrinos solaires à la mine Creighton de l'INCO, à Sudbury, en vue de résoudre un problème fondamental de grande importance pour les physiciens des particules et les astronomes.

Un certain nombre d'organismes fédéraux, provinciaux et internationaux unissent leurs efforts pour financer au coût de 61 millions de dollars sur cinq ans la construction de l'observatoire à même leurs budgets existants. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du CNRC (9,1 millions de dollars), ISTC (9,1 millions de dollars) et le CRSNG (16,65 millions de dollars) a autorisé une aide financière totalisant 34,85 millions de dollars. La contribution du gouvernement de l'Ontario sera de 7,6 millions de dollars, celle du Department of Energy des États-Unis de 17,064 millions de dollars et celle de l'Université d'Oxford du Royaume-Uni de 1,155 million de dollars. Le projet est sous la coordination de l'Université Queen's de Kingston qui agit au nom d'un consortium d'universités et d'organismes canadiens et qui est chargée d'administrer la contribution fédérale destinée aux collaborateurs scientifiques canadiens.

Une fois achevé, le détecteur souterrain situé à une profondeur de deux kilomètres, contiendra 1 000 tonnes d'eau lourde qui serviront à le protéger contre les effets des contaminants des radiations cosmiques. L'énergie Atomique du Canada Ltée fournira l'eau lourde sans frais et l'INCO donnera accès à la mine et creusera la cavité et les galeries au prix coûtant. L'accès à l'eau lourde et à la mine en roche dure la plus profonde en Amérique du Nord, qui représente une valeur immobilière de 400 millions de dollars, fournit au Canada une occasion unique d'effectuer une percée importante et une contribution reconnue internationalement à ces importantes disciplines scientifiques.

Installations d'ingénierie : Toutes les installations d'ingénierie sont sous la direction du CNRC. La plupart des installations sont situées à Ottawa ou dans les environs. En voici quelques-unes.

Souffleries : Sept souffleries de tailles et de vitesses diverses sont utilisées afin d'étudier les maquettes de nouveaux aéronefs et de leurs différentes pièces, d'effectuer des études de génie éolien portant sur des bâtiments et des ponts et de mesurer la traînée de véhicules de surface comme les camions et les voitures.

L'exploitation des installations susmentionnées comprend la prestation du personnel, l'interprétation d'essais et d'expertences spécialisés et l'ordonnancement de ceux-ci. Les services d'entretien fournis par le CNRC comprennent l'entretien et les réparations courantes et la mise en place de matériel mécanique et électronique modernisés et, à l'occasion, la reconfiguration des grandes parties des installations.

Le CNRC appuie l'exploitation des installations gérées par des organismes de l'extérieur par l'intermédiaire de contributions financières. Les installations appartenant à cette catégorie sont utilisées par des scientifiques du Canada et d'autres pays à des fins de recherche fondamentale en physique et en astrophysique, et des organismes de gestion spécialisés en assurent l'exploitation et l'entretien.

Télescope Canada-France-Hawaii : La gestion du TCFH relève de la Société du TCFH, dont les partenaires partagent les dépenses de fonctionnement et le temps d'observation au télescope.

Le pourcentage du temps d'observation alloué au Canada est accordé aux astronomes canadiens au terme d'un processus d'examen des candidatures par des pairs. Les rapports annuels de la Société du TCFH renferment des renseignements plus détaillés sur les activités scientifiques qui ont cours dans cette installation.

Télescope James-Clerk-Maxwell : Ce radiotélescope astronomique de 15 m de diamètre, entièrement orientable, est situé au sommet du Mauna Kea, près du télescope Canada-France-Hawaii. Le Conseil national de recherches a acquis en 1987 une participation de 25 % dans le fonctionnement du Télescope Maxwell. En vertu de l'entente, le CNRC rembourse 25 % des coûts de construction en dix versements annuels, paie 25 % des coûts annuels de fonctionnement, fournit 25 % du personnel et contribue pour 25 % au fonds de développement annuel de 1 million de dollars. En retour, 25 % du temps d'observation disponible est attribué au Canada, selon une méthode d'examen des projets par les pairs, et 25 % des membres du conseil d'administration sont nommés par le Canada.

Le Science and Engineering Research Council du Royaume-Uni est responsable de la gestion quotidienne de l'installation qui est assurée par l'intermédiaire du Royal Laboratory d'Edinbourg. Chaque associé possède des laboratoires pour participer aux réalisations techniques défrayés par le fonds de développement. Le CNRC coordonne des activités de développement dans un certain nombre d'universités canadiennes.

Tri-University Meson Facility : TRIUMF est la plus grande installation canadienne de recherche dans le domaine de la physique subatomique et des disciplines apparentées. Située sur le campus de l'Université de la Colombie-Britannique, cette installation est la propriété conjointe de l'Université de l'Alberta, de l'Université Simon Fraser, de l'Université Victoria et de l'Université de la Colombie-Britannique, qui l'exploitent en coparticipation.

À l'heure actuelle, les fonds de fonctionnement et d'entretien des laboratoires sont fournis par le CNRC sous forme de contribution annuelle. Auparavant, la contribution financière du CNRC a constitué 80 % du budget annuel du centre. Les activités de recherche sont en grande partie financées par des organismes comme le CRSNG et dans une moindre mesure par le Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que par des organismes comme Énergie Atomique du Canada Limitée (EACL) et la B.C. Cancer Foundation. On peut trouver dans le rapport annuel de TRIUMF des renseignements plus complets sur le sujet.

C. Autres renseignements

1. Description des grandes installations

Installations de biotechnologie : L'usine pilote de l'Institut de recherche en biotechnologie, à Montréal, et le Centre pour l'étude des plantes transgéniques de l'Institut de biotechnologie des plantes, à Saskatoon, sont deux installations importantes du CNRC qui fournissent des services à des clients de l'extérieur.

Usine pilote : S'étendant sur une superficie de plus 2 000 m², et dotée d'une gamme de fermenteurs et d'équipement de purification perfectionnés, l'usine pilote de l'Institut de recherche en biotechnologie constitue une ressource excellente pour l'industrie biotechnologique. Les services que l'Institut offre comprennent l'optimisation des procédés biologiques, le traitement en aval, et la purification et la production à l'échelle pilote de protéines recombinées. L'usine comprend également des bioréacteurs d'une capacité de 20 à 1 500 L. Elle est équipée pour produire et purifier des quantités considérables de substances à base de protéines recombinées utilisées dans le cadre d'évaluations de médicaments. Grâce au programme actuel sur les bonnes pratiques industrielles, elle est en mesure de fournir des substances biologiquement actives pour des études précliniques et cliniques. Elle assure également la mise à l'échelle de procédés conformément aux bonnes pratiques industrielles, la fourniture de substances biologiquement actives ainsi que le transfert de technologies pour les besoins de nouvelles entreprises de biotechnologie.

Centre pour l'étude des plantes transgéniques : Ce centre de l'Institut de biotechnologie des plantes est doté de laboratoires et de serres d'une superficie respective de 350 et 550 m². Les serres, conçues spécifiquement pour assurer la propagation et l'évaluation de plantes transgéniques expérimentales en toute sécurité, sont équipées de systèmes automatisés et intégrés, et sont reliées à des phytotrons offrant une gamme complète de systèmes d'alimentation. Cette installation a été créée à titre de centre national pour faciliter la réalisation d'évaluations de routine et à grande échelle de plantes issues de recombinaisons génétiques et pour accélérer l'écoulement de plasma germinatif sélectionné pour la production de variétés végétales de grande valeur commerciale. En outre, les utilisateurs du centre peuvent avoir accès aux compétences générales et aux installations du CNRC.

Installations scientifiques : En vertu de sa loi constitutive, le CNRC a le mandat d'exploiter et d'administrer des observatoires astronomiques et d'autres grandes installations scientifiques. Pour s'acquies de ce mandat, le CNRC exploite et maintient des installations qui permettent à la communauté scientifique canadienne de mener des travaux de recherche fondamentale en physique et en astrophysique.

Il existe deux types d'installations scientifiques : celles qui sont gérées par le CNRC et celles qui sont gérées par d'autres organismes. Les principales installations scientifiques sous la responsabilité du CNRC sont les observatoires de l'Institut Herzberg d'astrophysique, à savoir l'Observatoire fédéral de radioastronomie situé à Penticon (C.-B.) et l'Observatoire fédéral d'astrophysique situé à Victoria (C.-B.). Les observatoires mettent à la disposition de la communauté astronomique internationale et canadienne des installations perfectionnées pour la collecte, l'analyse et le catalogage des données astronomiques.

Tableau 23 : Rendement financier en 1990-1991

(milliers de dollars)

Nouvelle structure	Recherche et développement dans l'intérêt national	Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	Administration du Programme	Ancienne structure	
				Réel	Budget des dépenses

Compétences nationales dans les domaines des sciences naturel-les et du génie	51 087	34 606			
Recherche portant sur des problèmes d'importance économique et sociale	59 349	38 561			
Recherche en appui direct de l'innovation et du développement industriels	202 202	122 081	76 142	89 096	-
Installations nationales	75 721	76 448			
Recherche et services relatifs à la normalisation physique	9 611	8 933			
Information scientifique et technique	5 267	4 650	26 866	26 060	
Services de soutien administratif et spéciaux					
Total des dépenses	403 237	285 279	103 008	115 156	71 944
					56 973
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	17 230	13 994	3 672	4 257	5 282
					5 349
Dépenses nettes	386 007	271 285	99 336	110 899	66 662
					51 624

* Comprend les ressources de l'Agence spatiale canadienne, 122,765 millions de dollars;
 ** Comprend les ressources de l'Agence spatiale canadienne, 28,371 millions de dollars;

6. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme du Conseil national de recherches pour 1992-1993 ne comprend que les dépenses prévues selon la Loi concernant l'affectation de crédits. Les autres postes de dépenses ainsi que les recettes doivent être inclus lorsque l'on considère les coûts réels de fonctionnement du Programme. Le tableau 22 illustre le coût net total du Programme, obtenu par l'addition du coût de locaux fournis gratuitement par d'autres ministères et la soustraction des recettes à valoir sur le crédit de ce Programme.

Tableau 22 : Coût estimatif net du Programme pour 1992-1993

(milliers de dollars)	Budget principal brut 1992-1993	Plus autres coûts *	Coût total du Programme	Moins les recettes **	Coût estimatif net du Programme
	454 753	36 017	490 770	25 535	465 235
					1992-1993
					1991-1992
					455 111**

* Les autres coûts comprennent les éléments suivants :

•	Locaux fournis par Travaux Publics Canada et le CNRC	29,4
•	Contribution de l'employeur aux prestations d'assurance santé et d'assurance chômage payées par le Conseil du Trésor	5,8
•	Rémunérations versées aux employés en vertu des Lois sur les accidents et les maladies professionnelles payées par Travail Canada	0,5
•	Coût d'émission de chèque assumé par Approvisionnement et Services Canada	0,3
**	Le tableau 21 donne une ventilation détaillée des recettes	
***	Représente une mise à jour sur le coût des rémunérations versées aux employés en vertu des Lois sur les accidents et les maladies professionnelles par Travail Canada.	

5. Analyse des recettes

Un résumé des recettes à valeur sur les dépenses du Programme figure au tableau 21. En raison de la priorité qui a été accordée à la promotion de partenariats et de collaborations en vertu du Plan à long terme, on enregistre une augmentation des recettes générées par des projets de recherche conjoints. Tel qu'énoncé à la page 7, le CNRC s'est donné comme objectif de réaliser des recettes de 32 millions de dollars en 1992-1993.

Tableau 21 : Recettes par catégorie

(milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel*
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Recettes à valeur sur le crédit				
Essais, normalisation et autres services				
scientifiques				
Services informatiques à la Bibliothèque nationale				
et autres				
Vente des publications du CNRC				
Services de l'ICIST				
Conférences				
	12 426	12 960	12 955	
Recettes à valeur des Fonds du revenu consolidé				
Rajustement des dépenses antérieures				
Rajustement des comptes à payer à la fin de l'exercice				
Autres				
	350	425	290	
	620	1 040	1 431	
	30	35	43	
	1 000	1 500	1 764	
Projets de recherche conjoints				
	5 204	4 830	2 482	

* Exclut les recettes de 2,9 millions de dollars reportées aux années futures

Note : Toutes les années excluent les recouvrements des autres ministères gouvernementaux antérieurement considérés comme étant des recettes.

Tableau 20 : Ventilation des paiements de transfert

(milliers de dollars)			
Subventions			
Adaptation du Programme			
Affiliations internationales			
Subventions aux municipalités prévues par la Loi sur les			
subventions aux municipalités			
4 240 000	3 954 000	3 682 000	
Recherche et développement dans l'intérêt national			
Subventions à l'Université Carleton pour la recherche sur la			
physique des particules			
-	-	6 000 000	
4 836 000	4 550 000	10 409 836	
Contributions			
Recherche et développement dans l'intérêt national			
Université Queen's - Observatoire à neutrons de Sudbury			
Aide à la mise au point de produits canadiens pour la			
réadaptation			
Association des manufacturiers canadiens (CAN-MATE) ¹			
Chercheurs extra-murs dans le cadre du			
Programme de recherche en biotechnologie			
Science and Engineering Research Council du Royaume-Uni			
en appui du Télescope James Clerk Maxwell			
Quote-part canadienne des frais de la Société du			
Télescope Canada-France-Hawaii			
Appui des Universités de l'Alberta, de Colombie-Britannique,			
Simon Fraser et de Victoria pour la réalisation du			
projet TRIUMF			
Contribution à la création et à l'exploitation initiale du			
CA*net, réseau national de communications pour les			
chercheurs canadiens			
Aide à l'Université de la Colombie-Britannique pour			
l'exploitation du Centre de recherche sur les avalanches			
-	50 000	50 000	
Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique			
nationale			
Aide à des entreprises canadiennes pour la mise au			
point, l'acquisition et l'exploitation de technologies ²			
Contribution à divers organismes pour la			
restauration de services d'aide technique et en			
recherche à l'industrie canadienne ²			
Institut canadien du film			
16 000 000	16 000 000	16 065 051	
Administration du Programme			
Appui des conférences scientifiques et de génie			
60 000	60 000	1 500	
111 991 000	111 860 000	104 427 223	
Total NRC			
116 827 000	118 410 000	114 837 059	
Espace			
Contribution à l'Agence spatiale européenne -			
Programme Hermès			
-	-	1 420 002	
Total			
116 827 000	118 410 000	116 257 061	

¹ Office canadien des nouvelles technologies industrielles (CAN-MATE)

² Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI)

Tableau 19 : Grands projets d'immobilisations par activité

(milliers de dollars)				
Recherche et développement dans l'intérêt national	Science	Séparations par membranes synthétiques(AD)*	830	390
		Installation de moulage sous pression(DA)	376	376
		Démouleur(AD)	800	400
		Régrouperment de l'effectif de l'institut des sciences des microstructures(AD)	825	530
		Installation de métrologie dimensionnelle(AD)	530	530
		Machine de mesure des coordonnées(AD)	550	550
		Analysesurs de réseaux(AD)	500	723
		Amélioration de l'équipement de l'institut	723	774
		Staeie des sciences moléculaires(AD)	774	647
		Régrouperment de l'effectif de l'institut	647	287
		Staeie des sciences moléculaires(AD)	287	
		Résonance magnétique nucléaire en milieu solide(AD)		
		Installation d'ordinateurs(AD)		
		Génie		
		Régrouperment de l'effectif de l'institut de technologie de l'information(AD)	325	889
		Canaux de simulation des vagues(AD)	889	720
		Installation d'acoustique (M-59)(AD)	720	625
		Laboratoire des matériaux et systèmes de construction(AD)	625	590
		Rénovation de l'édifice M-3(AD)	590	
		Biotechnologie		
		Installation de diffusion des rayons X(AD)	800	450
		Processus moléculaires végétaux/ Spectromètre de résonance magnétique nucléaire (Saskatoon)(AD)	600	600
		Rénovations à l'institut de biotechnologie des plantes(AD)	260	260
		Administration du Programme		
		Plan de rénovation des édifices - Extérieur de l'édifice M-3(AD)	995	
		Élimination de l'ariante dans les édifices M-35 et M-36(AD)	943	943
		Élimination des BPC(AD)	945	925
		Glacieurs d'incendie et silencieux, M-7(AD)	930	930
		Rénovation de M-10B(AD)	300	392
		Glacieurs d'incendie, M-9(AD)		
		Rénovation au toit de l'ancien édifice de Forintek (Vancouver)(AD)		

* (AD) représente les projets pour lesquels le Conseil du Trésor a délégué les pouvoirs au CNRC.

* * représente les frais de conception seulement.

3. Dépenses en capital

Les dépenses en capital constituent 9,7% du total des dépenses du Programme. Le tableau 18 donne la répartition des dépenses en capital.

Tableau 18 : Répartition du budget d'immobilisations

(milliers de dollars)			
	Budget des dépenses		
	1992-1993	1991-1992	Réel 1990-1991
Construction			
Construction de nouveaux bâtiments et de nouvelles installations	-	-	-
Rénovations ou agrandissements des installations et des bâtiments existants	10 561	8 825	6 749
Équipement			
Équipement des nouveaux bâtiments et installations	32 752	34 942	24 705
Autres équipements	-	-	-
Autres dépenses en capital	616	397	909
Total des dépenses en capital - CNRC	43 929	44 164	32 363
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	450	2 907	611
Dépenses nettes en capital - CNRC	43 479	41 257	31 752
Espace	-	-	112 774
Total des dépenses en capital	43 479	41 257	144 526

Tableau 17 : Effectifs et provision pour le traitement annuel moyen

Années-personnes*						
Budget	des dépenses	1991-1992	Réel	1990-1991	Échelle de traitement	Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993
24	24	24	34	81 800-143 900	103 021	
Direction et Gestion supérieure						
Scientifique et professionnelle						
Agents de recherches et agents du Conseil de recherches	876	902	910	28 099-86 438	59 065	
Attachés de recherche	196	196	185	28 099-78 558	47 391	
Bibliothécaires	56	56	52	32 647-57 038	44 685	
Gestion	57	57	74	59 100-112 000	77 528	
Administration et service extérieur	67	67	57	21 145-60 035	43 242	
Services administratifs	40	40	44	22 877-61 298	47 464	
Gestion du personnel	20	19	12	16 390-60 300	48 029	
Traduction	6	5	5	17 448-52 458	45 451	
Gestion des systèmes d'ordinateurs	86	86	79	31 310-75 773	50 243	
Gestion des finances	15	13	18	22 756-62 158	47 436	
Service des achats	20	18	25	29 133-67 826	44 747	
Technique	752	745	750	16 251-62 344	45 777	
Soutien administratif	352	352	352	16 276-40 197	27 782	
Secrétariat	125	121	122	16 229-36 741	27 752	
Traitement des données	19	18	18	20 973-41 754	32 774	
Exploitation	162	162	170	14 765-45 266	32 277	
Temporaires et autres	124	105	109	14 785-86 438	34 326	
Espace			104			
Étudiants	95	94	100	16 905-32 088	23 457	
Femmes en sciences et en génie	14	5		10 000-15 000	10 000	

* Non assujéti au contrôle du Conseil du Trésor

Note : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du Programme par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Les dépenses en personnel représentent 55,3% des dépenses de fonctionnement brutes du Programme du CNRC. Ce montant comprend les contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés. Le tableau 16 donne la ventilation par Activité des besoins en années-personnes. Le tableau 17, à la page suivante, indique le nombre d'années-personnes et le traitement annuel moyen par catégorie. Veuillez noter qu'à compter du 1^{er} avril 1990, le contrôle des années-personnes du CNRC ne relève plus de l'autorité du Conseil du Trésor.

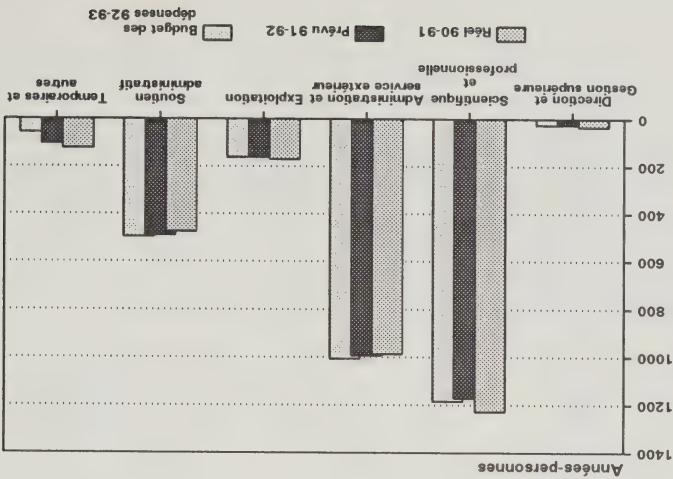
Tableau 16 : Besoins en années-personnes par Activité (à titre d'information seulement)

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel* 1990-1991
Recherche et développement dans l'intérêt national	2 176	2 176	2 250
Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	317	317	305
Administration du programme	572	571	561
Total - CNRC	3 065	3 064	3 116
Espace	-	-	104
Total	3 065	3 064	3 220

* comprend les étudiants engagés pour l'été

Note : Les années-personnes réelles sont basées sur le nombre de journées-personnes travaillées au cours de l'année antérieure. Le budget et les prévisions sont basés sur le nombre de postes affectés à chaque activité.

Répartition du personnel



Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par poste

Tableau 15 : Dépenses par poste

(milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	
Personnel			
Traitements et salaires	162 673	154 935	180 807
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	26 028	23 985	25 221
	188 701	178 920	206 028
Biens et services			
Transport et communications	15 886	16 214	15 418
Information	5 128	5 234	4 977
Marchés de recherche et de développement	1 335	1 363	1 296
Autres services professionnels et spéciaux	17 696	18 062	17 175
Location	13 197	13 469	12 808
Achat de services de réparation et d'entretien	12 637	12 898	12 265
Services publics, fournitures et approvisionnements	38 083	38 870	36 962
Autres subventions et paiements	1 334	1 362	1 295
	105 296	107 472	102 196
Total des dépenses de fonctionnement	293 997	286 392	308 224
Capital			
Transport et communications	-	-	8
Information	-	-	13
Autres services professionnels et spéciaux	616	397	346
Location	-	-	1
Achat de services de réparation et d'entretien	-	-	102
Services publics, fournitures et approvisionnements	-	-	286
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	10 561	8 825	6 749
Construction et acquisition de machines et de matériel	32 752	34 942	24 705
Autres dépenses en capital	-	-	153
	43 929	44 164	32 363
Total des dépenses en capital	43 929	44 164	32 363
Paiements de transfert	116 827	118 410	114 837
Total des dépenses - CNRC	454 753	448 966	455 424
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	25 535	28 633	26 184
Dépenses nettes - CNRC	429 218	420 333	429 240
Espace	-	-	1 22 765
Total des dépenses nettes	429 218	420 333	552 005

Au cours de l'an dernier, le Conseil national de recherches a accordé une attention croissante à la qualité des services qu'il offre à ses clients, tant internes que de l'extérieur. Le concept de gestion de la qualité totale (QT) a été examiné dans le cadre d'une réunion de tous les directeurs généraux et un certain nombre d'employés ont reçu une formation et opérationnelles et ont Quelques instituts ont intégré ce concept à leurs activités de planification et opérationnelles et ont adopté une approche largement orientée vers les clients. Au niveau des Services de l'Administration centrale, la Direction des Services administratifs et de gestion de l'immobilier, la Direction des Ressources humaines, et la Direction des Finances et services informatiques ont entrepris des études de la qualité totale et amorcé des projets pilotes d'un cycle de perfectionnement continu. Au CNRC, la qualité totale fait partie d'un cycle de mise en oeuvre de nouvelles initiatives dans ce domaine dont les résultats seront utilisés pour développer cette approche et l'étendre au reste de l'organisme.

Subventions tenant lieu de taxes versées aux municipalités : Conformément à la Loi sur les subventions aux municipalités, le CNRC accorde des subventions aux municipalités où il possède des immeubles et dont il reçoit des services. Le montant par municipalité est indiqué dans le tableau ci-dessous. Comme les taxes municipales sont le plus souvent établies en fonction de l'année civile, par opposition à l'année financière, les paiements du CNRC pour une année donnée s'échelonnent souvent sur plus d'un exercice financier. Cela peut causer des variations dans le calendrier des paiements, ce qui explique que, pour une même municipalité, les montants payés d'un exercice à l'autre peuvent varier considérablement.

Tableau 14 : Subventions aux municipalités

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
	\$	\$	\$
Ville			
Boucherville (Québec)	206 992	199 193	191 631
Province de la Colombie-Britannique (pour les régions non organisées)	4 916	4 541	4 193
Gloucester (Ontario)	1 359 195	1 301 145	1 159 144
Halifax, Comté d'Halifax (N.-É.)	207 276	190 344	148 721
Montréal (Québec)	698 832	618 236	640 613
Nepaan (Ontario)	24 712	23 270	22 058
Osgoode (Ontario)	1 103	1 033	966
Ramsay (Ontario)	108 881	100 816	124 650
Circonscription de Saanich (C.-B.)	134 817	124 090	114 898
Saskatoon (Saskatchewan)	178 911	165 658	153 387
St. John's (T.-N.)	611 843	575 674	563 517
Winnipeg (Manitoba)	702 000	650 000	558 222
Total	4 239 478	3 954 000	3 682 000

Au cours de l'année 1990-1991, le CNRC a poursuivi ses efforts en vue d'améliorer l'efficacité et des activités amorcées en 1989 et s'appliquant à tous les niveaux de l'organisation du CNRC, et notamment la mise en oeuvre par la haute direction de divers plans et stratégies à long terme. Ces activités ont abouti à l'élaboration du Plan à long terme du CNRC pour 1990-1995, *Face à la concurrence*. Deux réalisations parallèles ressortent des initiatives mises en oeuvre à la suite du plan. Il s'agit d'une part de la stabilisation des ressources du CNRC et de ses ententes administratives avec les organismes centraux, et d'autre part de la réorientation et de la restructuration de l'organisme compte tenu de la mission et des priorités du CNRC énoncées dans le Plan à long terme.

Au début de 1990-1991, le CNRC avait un défi à relever, celui de réduire son effectif, de rééquilibrer son budget et de restituer les programmes de ses laboratoires, en conformité avec les orientations du Plan à long terme. Au cours de l'automne, le Conseil du Trésor a approuvé le nouveau cadre de planification opérationnelle (CPO) du CNRC, conçu pour refléter l'engagement renouvelé du CNRC envers la R et D nationale, et son soutien à l'infrastructure nationale en sciences et technologie. La mise en oeuvre du CPO facilitera les efforts du CNRC visant à réaliser les objectifs du Plan à long terme.

Au nombre des autres initiatives du Conseil qui ont marqué l'année, mentionnons : la conclusion d'une entente sur l'accroissement des pouvoirs et des responsabilités du Conseil, avec le Conseil du Trésor, la création d'un Comité des ressources humaines; la consolidation des activités du Conseil et la réduction de 2 % du budget du CNRC, en février 1991; l'intégration et mise en oeuvre de lignes directrices régissant l'évaluation du rendement du Programme; la création d'une section de planification stratégique, dans le cadre du processus d'évaluation du programme; la mise sur pied du Bureau des services de la propriété intellectuelle; l'examen des politiques concernant les affiliations internationales, et les efforts de liaison accrues entre les milieux internationaux de la S et T et les organismes scientifiques et techniques canadiens.

En 1990-1991, le Comité des directeurs généraux du CNRC a constitué des groupes de travail chargés d'étudier un certain nombre de questions et de faire des recommandations quant aux améliorations et aux modifications qu'il y aurait lieu d'apporter à divers aspects de l'information et de la gestion, notamment : les ressources humaines, les communications, l'informatique et le processus de planification et de répartition des ressources humaines. De plus, afin de bien harmoniser l'utilisation des ressources avec les objectifs d'ensemble du Plan, un nouveau système de suivi des ressources pour l'ensemble du CNRC a été mis sur pied; tous les niveaux de gestion disposent ainsi d'un outil leur permettant de mesurer, de surveiller et de contrôler l'utilisation des ressources.

Presque tous les rajustements issus de la mise en oeuvre du Plan à long terme 1990-1995 sont sur le point d'être complétés, si ce n'est déjà fait. Quoi qu'il en soit, il ne fait aucun doute que le processus d'examen, de renouvellement et de réalignement de l'organisation se poursuivra, en conformité avec les orientations énoncées dans le Plan à long terme et en fonction de l'incidence que certains facteurs externes, nationaux et internationaux, auront sur le CNRC et sur le pays.

Tableau 12 : Sommaire des ressources de l'Activité

(milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
Administration du Programme	53 868	488	55 188	487	62 184	A-P	\$
	9 996	84	9 646	84	9 760		
Soutien à la direction							
	63 864	572	64 834	571	71 944		
Moins : Recettes à valoir	3 293	-	6 243	-	5 282		
sur le crédit							
Total - CNRC	60 571	572	58 591	571	66 662		561

Note : Les années-personnes réelles sont basées sur le nombre de journées-personnes travaillées au cours de l'année antérieure. Le budget et les prévisions sont basés sur le nombre de postes affectés à chaque sous-activité.

Les dépenses de fonctionnement représentent environ 84 % des dépenses de l'activité

Administration du programme.

L'augmentation des besoins en matière de personnel de la sous-activité de soutien à la direction enregistrée en 1991-1992 est attribuable au transfert du Bureau de la vérification interne qui relevait de la sous-activité de l'administration du programme et à la création de postes pour les besoins du Bureau des services de la propriété intellectuelle (BSPi).

Tableau 13 : Résultats financiers en 1990-1991

(milliers de dollars)		1990-1991					
		Réal		Budget principal		Changement	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Administration du Programme	62 184	494	47 524	475	14 660	19	(2)
Soutien à la direction	9 760	67	9 449	65	311		
		71 944	561	56 973	540	14 971	21
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		5 282	-	5 349	-	(67)	-
Total - CNRC		66 662	561	51 624	540	15 038	21

Explication des changements:

Administration du Programme:

Augmentation des salaires et des prestations versées aux employés (6,9 M\$), des dépenses de fonctionnement (6,1 M\$), des dépenses en capital (1,1 M\$), des subventions tenant lieu de taxes (0,4 M\$).

Soutien à la direction:

Augmentation des dépenses salariales et des dépenses de fonctionnement.

Objectif

Assurer l'administration efficace du Programme du Conseil et de ses ressources.

Description

L'activité appuie les services du Conseil et de l'Administration centrale dans la gestion et l'administration du Programme. Elle est axée sur la gestion globale du CNRC et la prestation de services de gestion des ressources humaines, d'administration et de gestion financière.

L'activité comprend les deux sous-activités suivantes :

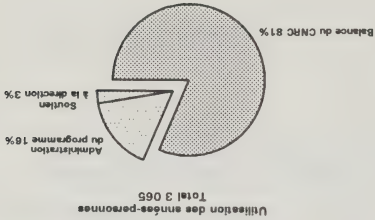
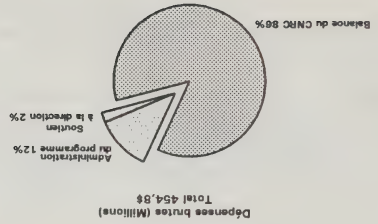
Soutien à la direction : Cette sous-activité assure les services suivants : coordination et direction des opérations, des programmes et des politiques du CNRC; élaboration des plans et des stratégies du Conseil; coordination des affaires internationales et intergouvernementales; évaluation des programmes et activités d'examen par les pairs; analyse des plans, politiques et priorités des organismes centraux; prestation d'avis juridiques; services de secrétariat pour le Conseil et les Commissions consultatives; liaison ministérielle; politiques et stratégies en matière de communication; et appui au régime d'imputabilité du CNRC.

Administration du Programme : appui de la gestion efficace des ressources du CNRC par le biais de l'élaboration et de la mise en place de politiques, de plans et de services liés : aux ressources financières; aux systèmes d'administration des finances et à la gestion; à la gestion des biens et des installations; à l'appui administratif; à la gestion des services informatiques et de l'information; au marketing et à la propriété intellectuelle; et aux ressources humaines.

Le volet administration de l'actif et des installations de la sous-activité Administration du Programme inclut les services publics (chauffage, électricité, eau, etc.) et les services (nettoyage, enlèvement des ordures, sécurité, etc.) destinés aux instituts de recherche situés à Ottawa (à l'exception de ceux qui sont situés sur la Promenade Sussex, dont la responsabilité incombe à Travaux publics Canada). Ces dépenses sont imputées au budget des instituts, dans le cas des instituts situés à l'extérieur de la région de la Capitale nationale, et figurent par conséquent dans le cadre de l'activité Recherche et développement dans l'intérêt national. Le budget 1991-1992 pour ces services publics et autres services destinés aux instituts et directions générales situés à Ottawa est d'environ 9,1 millions de dollars, ou environ 16,5 % de la sous-activité Administration du Programme.

ces services publics et autres services destinés aux instituts et directions générales situés à Ottawa est d'environ 9,1 millions de dollars, ou environ 16,5% de la sous-activité Administration du Programme.

En 1992-1993, l'activité Administration du programme représente 14 % du Programme du CNRC et 19 % de l'ensemble des années-personnes.



61 % provenaient de l'industrie.

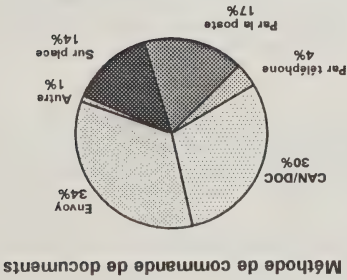
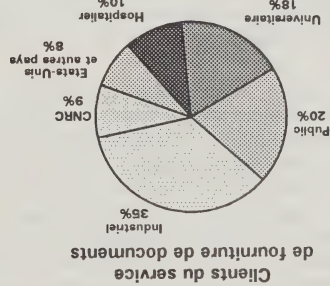
d'un personnel affecté aux références et à la recherche pour répondre aux demandes d'information scientifique et technique ainsi que pour les recherches documentaires et la compilation des biographies. Ses services sont dispensés sur la base de recouvrement des coûts. Pour 1990-1991, le personnel affecté aux références a traité plus de 6 000 demandes de renseignements dont

d'applications théoriques et expérimentales.

aux chercheurs de compiler, d'extraire et de manipuler des données touchant une large gamme de données du Medical Literature Analysis and Retrieval System (MEDLARS). Le nombre d'abonnés permanents s'abonne de la sortie de nouvelles parutions dans leurs domaines d'intérêt spécifiques. Les clients ont également accès à de l'information biomédicale par le canal des bases de données à MEDLARS continue de croître rapidement; à la fin de 1990-1991, il dépassait 1 400. Par ailleurs, le Service des bases de données numériques scientifiques (CAN/SND) permet aux chercheurs de compiler, d'extraire et de manipuler des données touchant une large gamme d'applications théoriques et expérimentales.

Grâce à son service de diffusion sélective de l'information (CAN/SDI), l'ICIST informe en permanence ses abonnés de la sortie de nouvelles parutions dans leurs domaines d'intérêt spécifiques. Les clients ont également accès à de l'information biomédicale par le canal des bases de données à MEDLARS continue de croître rapidement; à la fin de 1990-1991, il dépassait 1 400. Par ailleurs, le Service des bases de données numériques scientifiques (CAN/SND) permet aux chercheurs de compiler, d'extraire et de manipuler des données touchant une large gamme d'applications théoriques et expérimentales.

Le système canadien de recherche documentaire en direct CAN/OLE permet aux clients de consulter de vastes fichiers bibliographiques au moyen de leurs terminaux d'ordinateurs. En réponse à des impératifs technologiques et aux attentes de la clientèle, le CAN/OLE a été rattaché à un nouvel ordinateur et à un nouveau système d'exploitation. Le nouveau logiciel CAN/OLE a mis en place en décembre 1989 fournit aux clients un outil de recherche plus puissant et permet de gérer avec plus d'efficacité la croissance du système et ses perfectionnements techniques. Le nouveau système a amené 147 nouveaux organismes à s'abonner en 1990-1991. CAN/OLE a prolongé ses heures de service et grâce à un nouveau module de commande en direct de documents, CAN/DOC, on a pu enregistrer 135 000 commandes.



En 1990-1991, le service de fourniture de documents de l'ICIST a fourni en moyenne 950 photocopies, 30 copies de microfiches et accordé 175 prêts chaque jour ouvrable. La richesse de la collection de l'ICIST est reflétée par le fait que plus de 80 % des demandes de fourniture de documents scientifiques et techniques peuvent être satisfaites à même la collection; un nombre supplémentaire de 10 % mettant à contribution d'autres sources. En 1990-1991, on a procédé à une réorganisation majeure et une rationalisation des procédures qui ont considérablement réduit les délais de fourniture de documents. Ajoutons à cela qu'un service d'assistance à la clientèle offrant une permanence téléphonique et un courrier électronique de 24 heures sur 24 a été inauguré avec possibilité de paiement par carte de crédit.

Comme tous les programmes gouvernementaux, le PARI doit faire face aux attentes croissantes du public dans un climat de restrictions budgétaires. L'inflation a eu pour effet de maintenir le budget de contributions du PARI à peu près constant depuis 1985-1986, même si, depuis 1989-1990, le CNRC ait affecté une proportion croissante de son budget au PARI. Devant cette situation, on a dû élaborer un nouveau cadre de planification stratégique pour le PARI et établir des stratégies de gestion et de prestation pour guider les activités du programme durant la prochaine décennie.

Le PARI a fait l'objet d'une évaluation en profondeur dont il a été rendu compte l'année dernière. Le nouveau plan stratégique élaboré pour le PARI s'appuie sur les points forts du programme, c'est-à-dire sur son personnel techniquement qualifié, son réseau pancanadien et son exécution décentralisée. Le plan stratégique du PARI fait intervenir une stratégie s'appuyant, en ce qui concerne les volets et les décisions, sur des critères opérant avec souplesse et ponctuellement pour répondre à une variété de besoins. Les volets actuels du programme ont été remaniés pour faire du PARI une sorte de «boîte à outils» offrant une série de méthodes de soutien coordonnées favorisant un développement technique progressif de la petite et moyenne entreprise et l'acheminement de ses innovations vers des marchés ou leur adoption publique. Les modalités d'admissibilité et de sélection du PARI seront souples, adaptées et élargies dans leur application, mais l'accès au programme sera plus sélective et fondée sur les capacités démontrées par les PME.

Le PARI consistera dorénavant en deux éléments par lesquels des conseils techniques et une aide financière seront fournis: le volet Accroissement de la technologie, pour les petits projets; le volet Recherche, développement et adaptation pour les projets de développement et de diffusion technologique de plus grande envergure nécessitant des contributions pouvant atteindre 350 000 dollars.

La stratégie d'exécution et de développement du réseau proposée dans le nouveau plan stratégique du PARI battra sur le réseau actuel de conseillers en technologie industrielle et fera aussi intervenir des ententes avec d'autres organismes de R et D. Ces nouvelles ententes appuieront le développement du réseau, surtout pour assurer une participation plus étendue des établissements et des centres d'expertise au sein des universités, collèges ou groupes de recherche industriels. Les directeurs régionaux définiront la stratégie de développement du réseau qui leur convient le mieux.

Information scientifique et technique : En vertu de sa loi constitutive, le CNRC a le mandat d'établir et d'exploiter une bibliothèque scientifique et technique ainsi que de publier et de distribuer de l'information scientifique et technique. Pour s'acquitter de ce rôle, et aussi pour atteindre ses objectifs qui sont de fournir de l'information scientifique et technique, d'encourager l'utilisation, et de contribuer ainsi au soutien de l'infrastructure canadienne de S et T, le CNRC gère et appuie l'institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST). La mission de l'ICIST est de répondre aux besoins des Canadiens, c'est-à-dire de l'industrie, des universités et des gouvernements, en matière d'information scientifique et technique.

L'ICIST gère le plus important service d'information scientifique et technique du Canada. La collection de l'ICIST est composée de plusieurs millions d'ouvrages et de comptes rendus de conférences, de plus de 50 000 périodiques et de plus de 2 millions de rapports techniques sous forme de microformes. Cette collection est accessible à toute personne qui, au Canada, a besoin de cette information spécialisée.

L'activité Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale contribue à instaurer une base solide et durable de scientifiques et de techniciens dans l'industrie canadienne. À cette fin, on dispense information, avis et aide financière à divers groupes de recherche au Canada. Les services fournis par ces deux sous-activités sont décrits ci-après.

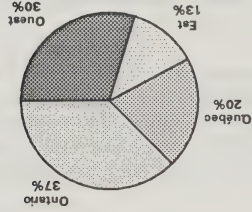
Aide à la recherche industrielle : Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) est constitué d'un réseau national du CNRC qui vient en aide aux entreprises canadiennes par la diffusion et le transfert de technologie. Le PARI a pour but d'aider les entreprises canadiennes à faire une concurrence plus efficace sur les marchés canadiens et mondiaux par l'acquisition de technologies qui les rendront plus concurrentielles. Le personnel du PARI travaille directement avec des entreprises de toutes tailles, mais principalement avec les petites et moyennes entreprises (PME), à la mise au point et à l'application de technologies qui seront économiquement avantageuses pour les entreprises elles-mêmes et pour le Canada.

Le PARI est fortement implanté à l'échelle provinciale et locale partout au pays. Il relie la plupart des ressources technologiques du Canada en un vaste réseau d'aide technologique qui englobe les laboratoires fédéraux, les organismes de recherche provinciaux, les centres de technologie ainsi que les collèges et universités.

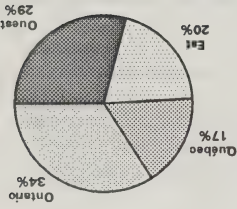
Au titre des éléments régionaux du programme, près de 250 conseillers en technologie industrielle (CTI) assurent la prestation d'un service décentralisé à travers le Canada. Plus de 75% d'entre eux sont engagés par des organismes autres que le CNRC. Ces conseillers possèdent des compétences et de l'expérience dans des domaines particuliers; ils sont à l'emploi d'organismes associés au PARI et le PARI a recours à leurs services par le biais de contrats. Ils sont en poste dans des organismes régionaux à vocation technologique. Ils assurent l'exécution de plusieurs programmes au titre desquels les participants peuvent bénéficier d'un soutien financier modeste ainsi que de conseils et d'aide technique.

L'élément du PARI exécuté au niveau national vise le financement de projets de R et D industriels plus gros, de grande importance technologique et caractérisés par des collaborations entre l'industrie et les universités ou d'autres laboratoires canadiens et internationaux. Ces projets mènent souvent au transfert de technologies issues des laboratoires, et ils font appel à des conseillers scientifiques du CNRC, de ministères gouvernementaux ou d'universités, pour évaluer les aspects techniques des projets, effectuer le suivi des travaux et fournir des conseils. En 1990-1991, les éléments régionaux et nationaux du PARI ont appuyer plus de 4 500 projets industriels émanant d'entreprises situées partout au Canada. La répartition régionale des contributions effectuées dans le cadre des éléments régionaux et nationaux du PARI en 1990-1991 est présentée ci-dessous, de même que la répartition régionale actuelle des CTI.

Dépenses



CTI



Les dépenses de fonctionnement représentent environ 35 % des dépenses de l'activité alors que le paiement de contributions dans le cadre du PARI représente 64 % des dépenses de l'activité. Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale.

Les besoins du PARI en matière de personnel ont augmenté en 1991-1992 à la suite de l'embauchage de personnel de secrétariat pour les besoins des conseillers en technologie industrielle (CTI) des bureaux régionaux du programme. Auparavant, ces services de soutien étaient fournis dans le cadre de contrats.

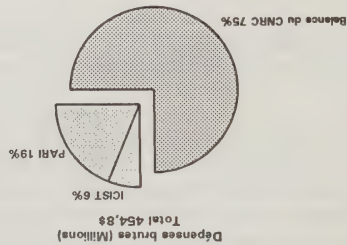
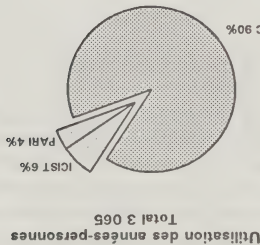


Tableau 11 : Résultats financiers en 1990-1991

(milliers de dollars)					
1990-1991					
	Réel	Budget principal	Changement		
	\$	A-P	\$	A-P	
PARI	76 143	99	146	(12 953)	(47)
ICIST	26 865	206	200	805	(6)
	103 008	305	346	(12 148)	(41)
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	3 672	-	-	(585)	-
Total - CNRC	99 336	305	346	(11 563)	(41)

Explication des changements :

PARI : Diminution des contributions (1 1,1 M\$) y compris les réductions du Budget des dépenses supplémentaires (4,7 M\$) et les transferts à la Stratégie nationale en matière de biotechnologie (1,8 M\$) et au Programme de développement des usagers du programme spatial (3,0 M\$); diminution des dépenses de fonctionnement (1,3 M\$).

La différence de 47 années-personnes est attribuable au transfert de postes à la direction des Finances et services informatiques à la suite de la consolidation des activités du CNRC en matière d'administration des contributions, et du transfert de postes aux Services de représentation internationale résultant de l'intégration des activités en matière de relations internationales sous la responsabilité du secrétaire général.

ICIST : Augmentation des budgets des salaires et des prestations des employés (2,7 M\$); diminution des dépenses de fonctionnement (1,9 M\$).

B. Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale

Objectif

Appuyer et encourager l'utilisation de la technologie et de l'information par l'industrie et les chercheurs canadiens dans le but d'améliorer la compétitivité industrielle et l'utilisation de l'information scientifique.

Description

L'activité Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale consolide le rôle que joue le CNRC en tant qu'intervenant majeur de la R et D dans l'infrastructure scientifique et technologique canadienne. Le CNRC assure le maintien des composantes essentielles de cette infrastructure en permettant aux scientifiques et aux ingénieurs de l'industrie, du gouvernement et des universités de faire de la recherche et du développement dans nombre de domaines importants. L'activité comporte les deux sous-activités décrites ci-après.

Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) : aide et encouragement l'utilisation de la technologie en donnant des avis techniques aux entreprises canadiennes, en les acheminant vers d'autres partenaires et d'autres programmes d'aide, en adjudgeant des contrats et en finançant l'embauchage de techniciens et la prestation d'autres services.

Information scientifique et technique : encouragement et assure l'utilisation de l'information scientifique et technique, en appuyant un service de consultation et de livraison et en assurant l'accès à des réseaux d'information bibliographique ainsi que des services nationaux de consultation et d'information en sciences et technologies.

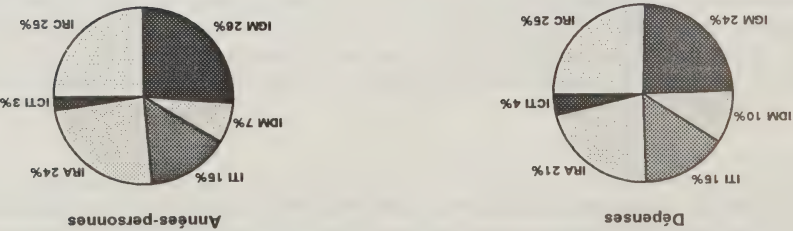
L'activité Soutien de l'infrastructure nationale en sciences et technologie représente 26% de l'ensemble du Programme CNRC pour 1992-1993, et 10% de l'ensemble des années-personnes. L'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) génère 17% des revenus du CNRC.

Tableau 10 : Sommaire des ressources de l'Activité

(milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1992-1993		1991-1992		1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
PARI	86 129	121	84 060	121	76 143	99	206
ICIST	28 599	196	27 920	196	26 865	99	305
Moins : Recettes à valoir sur le crédit		4 301	-	3 687	-	3 672	-
Total - CNRC		110 427	317	108 293	317	99 336	305

Note : Les années-personnes réelles sont basées sur le nombre de journées-personnes travaillées au cours de l'année antérieure. Le budget et les prévisions sont basés sur le nombre de postes affectés à chaque sous-activité.

La ventilation des ressources entre les instituts de la sous-activité relative au génie, se présente comme suit :



Exemples de programmes de recherche en cours dans chaque institut :

- | | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| <p>Institut canadien de technologie industrielle (ICTI)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Système de vision pour l'inspection des tôles ● Système d'ordonnancement pour une installation de laminage des métaux | <p>Institut de recherche aérospatiale (IRA)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Programme d'essais structuraux pour le CF-18 ● Mise au point d'un simulateur de vol pour le Dash 8 | <p>Institut de technologie de l'information (ITI)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Applications de la vision tridimensionnelle en robotique ● Logiciels intelligents pour le monitoring de l'état des moteurs | <p>Institut de dynamique marine (IDM)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Interaction de la glace avec les navires et les structures au large ● Amélioration de la sécurité et de l'efficacité des opérations navales par grosses mers | <p>Institut de génie mécanique (IGM)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Soudage laser des circuits électroniques de régulation ● Performance des fluides de substitution des chlorofluoro-carbures (CFC) | <p>Institut de recherche en construction (IRC)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Nouvelles méthodes d'essais pour évaluer la performance et la durabilité des bétons de haute performance et autres matériaux ● Évaluations techniques des produits de construction assujettis aux normes nationales |
|--|---|---|---|--|---|

Le nouveau générateur de houle installé dans le bassin intérieur de l'Institut de dynamique marine représente la génération la plus récente d'installations de recherche perfectionnées mises en oeuvre pour l'étude des navires, et des structures submersibles ou situées au large, comme les plates-formes de forage. Cette installation, achevée en 1990-1991, peut produire des houles, des vents et des courants de très grande force permettant de simuler n'importe quel état de mer rencontré dans la nature et elle sera utilisée dans l'étude des interactions complexes des vagues qui conduisent souvent à des désastres marins.

Partenariats et collaborations : En mai 1990, le Centre canadien de recherches policières qui occupe des locaux du CNRC et de la Gendarmerie royale, à Ottawa, a été officiellement inauguré. Il se spécialise dans la R et D et la commercialisation de produits intéressant les secteurs policier et de la sécurité. L'inauguration de ce centre a concrétisé et formalisé les liens que le Programme sur la sécurité publique du CNRC a permis de nouer avec la Gendarmerie royale et l'Association canadienne des chefs de police (ACCP) au cours des 20 dernières années et qui ont fait entrer en jeu les compétences des chercheurs de tous les secteurs du CNRC collaborant avec la Gendarmerie royale et l'ACCP à environ 65 projets. Ces moyens donneront la possibilité aux fabricants canadiens de tester leurs produits dans des conditions réelles d'utilisation, offrant en même temps un point d'accès aux marchés nationaux et internationaux, tout en réduisant les frais de mise en marché de cette industrie.

L'Institut de technologie de l'information du CNRC a mis au point, avec l'appui du ministère de la Défense nationale, un dispositif appelé JETA; il s'agit d'un logiciel de diagnostic destiné à aider les techniciens à identifier les problèmes de réacteur. Suite à l'intérêt suscité par ce dispositif lors d'un forum qui lui a été consacré, des négociations ont été amorcées avec plusieurs entreprises en vue d'un projet de collaboration multipartite axé sur le monitoring de l'état des moteurs à l'aide d'un système expert.

Compétitivité : L'Institut de génie mécanique du CNRC a abordé la seconde phase d'un contrat de recherche conjointe de deux ans passé avec un consortium minier canadien dans le but d'explorer les applications de la technologie des jets d'eau pour réduire la résistance des roches avant la coupe. Cette recherche, dont le coût est estimé à plus de 500 000 dollars, pourrait aider les compagnies minières à passer des méthodes de forage et d'exploitation à l'explosif à des méthodes moins perturbatrices et moins dangereuses de coupe mécanique des formations de roches dures.

L'Institut de recherche aérospatiale a achevé un grand projet, mené conjointement avec CAE Ltd., qui visait la mise au point de modèles mathématiques d'un simulateur de vol pour le Havilland Dash 8-100. Le personnel de l'Institut a joué un rôle capital dans le succès du projet en démontrant aux responsables de la réglementation internationale que toutes les implications touchant la sécurité avaient été prises en considération. La collaboration établie entre CAE et l'IRA a conduit à un projet complémentaire portant sur la réalisation d'un modèle mathématique du Dash 8 série 300 pour l'entreprise.

Exemples de programmes de recherche en cours dans chaque institut :

Institut Herzberg (IAH)	<ul style="list-style-type: none"> Mise au point d'un prototype de récepteur de 345 GHz pour le télescope James Clerk Maxwell Amélioration du télescope de radioastronomie pour accroître sa sensibilité et accélérer la cartographie
Institut des matériaux industriels (IMI)	<ul style="list-style-type: none"> Amélioration de la productivité par la mise au point d'un pyromètre à fibres optiques pour le monitoring de la température dans la transformation de l'aluminium Mise au point d'une technologie faisant appel au laser à ultrasons pour la caractérisation des matériaux composites
Institut de chimie l'environnement (ICE)	<ul style="list-style-type: none"> Réalisation de prototypes de piles rechargeables faisant appel à la chimie des ions lithium Démonstration de la technologie d'un brumisateur pour l'épuration des gaz de postcombustion d'un incinérateur municipal de déchets solides
Institut des sciences microstructures (ISM)	<ul style="list-style-type: none"> Mise au point d'enceintes acoustiques intelligentes capables de s'adapter à l'environnement acoustique Intégration d'éléments optoélectroniques sur une micro-plaquette
Institut des étalons nationaux de mesure (IENM)	<ul style="list-style-type: none"> Amélioration de nos connaissances sur les isolants électriques soumis à des contraintes Mise au point de logiciels et de matériel pour l'étalonnage semi-automatique d'instruments de mesure acoustiques
Institut Steacie des sciences moléculaires (ISSM)	<ul style="list-style-type: none"> Rôle des radicaux libres dans les métabolismes humains Caractérisation de nouveaux matériaux solides par spectroscopie

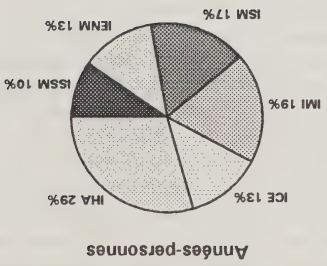
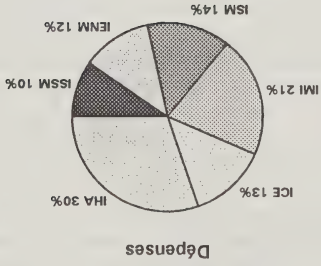
Génie

Recherche de calibre international : L'institut de génie mécanique a mis à profit les nouveaux moyens dont il s'est doté avec la mise au point de la modélisation numérique de la dynamique des fluides pour le travail sur les processus de combustion, dans le but d'aider la compagnie Conamara Limited à améliorer le système de combustion qu'il avait installé l'année précédente chez Gulf Canada Resources. La modélisation numérique de la dynamique des fluides est l'une des activités poursuivies par le CNRC dans le cadre de son programme sur l'ingénierie de la combustion et des fluides. Ce programme vise à approfondir nos connaissances sur le processus de combustion et d'écoulement des fluides qui y sont liés. Ces connaissances sont nécessaires à l'accroissement de la flexibilité énergétique, à la réduction locale et globale de la pollution due aux émissions dangereuses et à l'introduction de nouveaux carburants et de nouveaux systèmes de propulsion.

Compétitivité : Une équipe de chercheurs de l'Institut des matériaux industriels travaille depuis les cinq dernières années à la mise au point de techniques et de systèmes de détection laser à ultrasons qui permettront de déceler aux très hautes températures la présence de défauts dans l'acier, les plastiques, les matériaux composites et les céramiques. L'Institut enregistre des succès croissants dans le transfert de cette technologie à une entreprise canadienne qui étudie plusieurs applications industrielles importantes pour ce système.

Les travaux de l'Institut des étalons nationaux de mesure ont abouti à des accords entre le CNRC, le Royaume-Uni et les États-Unis, accords par lesquels est reconnue l'équivalence des étalons nationaux de mesure physique de masse, de longueur, de temps, de température, d'électricité et de lumière de chaque pays. Ces accords faciliteront les échanges commerciaux entre le Canada, le Royaume-Uni et les États-Unis, et permettront à l'industrie canadienne et aux entreprises de ces deux autres pays de se livrer à une concurrence plus équitable établie sur des bases solides.

La ventilation des ressources entre les instituts de la sous-activité relative aux sciences, se présente comme suit :



Exemples de programmes de recherche en cours dans chaque institut :

Institut de recherche en biotechnologie (IRB)	<ul style="list-style-type: none">● Génie de l'environnement● Génétique moléculaire du <i>Bacillus thuringiensis</i> (Bt)
Institut des sciences biologiques (ISB)	<ul style="list-style-type: none">● Rôle des signaux cellulaires dans les maladies bactériens● Détermination de la structure des antigènes glucidiques
Institut des biosciences marines (IBM)	<ul style="list-style-type: none">● Écologie marine● Aquaculture des plantes marines
Institut de biotechnologie des plantes (IBP)	<ul style="list-style-type: none">● Biotechnologie des conifères et des cultures● Techniques transgéniques pour introduire la résistance aux insectes et aux herbicides chez <i>Brassica</i>

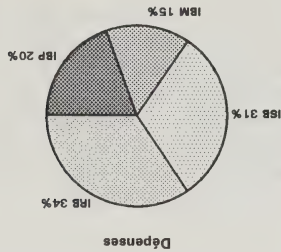
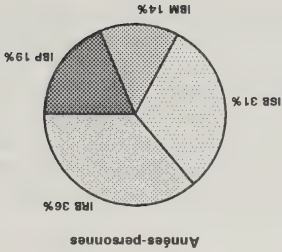
Sciences

Recherche de calibre international : En 1990, le CNRC et l'Institut de recherche d'Ottawa-Carleton ont officiellement inauguré un générateur de jets d'ions focalisés installé à l'Institut des sciences des microstructures. Ce générateur est exploité par sept organismes fondateurs et offre aux scientifiques et aux ingénieurs la possibilité de faire de la recherche et de produire des prototypes pour la prochaine génération de composants destinés à la micro-électronique et à l'optoélectronique.

Grâce à la participation de l'Institut Herzberg d'astrophysique au projet Canada-NASA de télescope satellisé (Canada-USA Orbiting Project), le Canada retirera de substantiels avantages scientifiques et économiques lorsque certaines technologies optiques spécialisées seront transférées à l'industrie canadienne. L'industrie aérospatiale canadienne fabriquera elle-même deux sous-systèmes majeurs du télescope.

Partenariats et collaborations : Une entente de collaboration de 40 millions de dollars signée en 1989 avec la participation de l'Institut des sciences des microstructures du CNRC et du Consortium d'optoélectronique des semi-conducteurs du Canada (COSC), a produit un laser expérimental à semi-conducteurs exigeant moins de courant que n'importe quel autre laser similaire déjà testé. Cette percée a été rendue possible par l'utilisation de l'installation d'épitaxie par jets moléculaires du CNRC, qui a permis aux membres du consortium de travailler ensemble à l'exploitation de nouvelles applications des lasers et, ce faisant, d'accroître leur niveau de compétitivité dans le secteur des télécommunications.

L'Institut Steacie des sciences moléculaires du CNRC, en collaboration avec le Toronto General Hospital, a montré que les malades ayant subi un pontage aortocoronarien enregistrent des effets post-opératoires moins marqués s'ils ont pris quotidiennement, pendant deux semaines avant l'opération, 300 mg de vitamine E. Cette vitamine joue un rôle capital dans le maintien de la santé, avec peut-être un effet préventif contre certains cancers.



La ventilation des ressources entre les instituts de la sous-activité relative à la biotechnologie, se présente comme suit :

L'institut de biotechnologie des plantes de Saskatoon et le Forest Biotechnology Centre de la B.C. Research Corporation de Vancouver collaborent à un projet de recherche de quatre ans et de 2,5 millions de dollars sur la biotechnologie des confitures. Le projet va chercher à mettre au point une technique rentable de clonage de l'épinette de Colombie-Britannique, ressource majeure pour l'industrie de la province.

Compétitivité : L'institut des sciences biologiques du CNRC a contribué à l'amélioration de la compétitivité de l'industrie canadienne des produits pharmaceutiques, en aidant le Canada à rester à l'avant-garde de l'élaboration d'un médicament pour le traitement de l'ostéoporose, maladie qui affecte plus de 20 millions de personnes en Amérique du Nord.

L'institut des biosciences marines et OceanChem Research ont signé une entente de deux ans et de 1 million de dollars pour la mise au point de nouvelles techniques d'analyse permettant d'éviter à l'avenir les cas d'empoisonnement par les mollusques. En 1988, les scientifiques du CNRC ont identifié la mystérieuse toxine qui a causé de graves intoxications, parfois fatales, avec pour conséquence l'arrêt des activités de l'industrie des mollusques pour la saison. Le programme de recherche va essayer de trouver les sources de la toxine responsable, chercher des moyens de l'isoler et de la purifier, et élaborer des méthodes pour en déceler la présence chez les mollusques.

Partenariats et collaborations : L'institut de recherche en biotechnologie a collaboré avec une compagnie de biotechnologie très en vue, dont l'activité se concentre dans le secteur de l'industrie pharmaceutique et du diagnostic, et particulièrement du diagnostic et du traitement du cancer. La collaboration a permis l'exportation des produits de la société dans le monde entier, une formation supérieure pour son personnel scientifique et technique et une augmentation du nombre de ses employés. La santé publique et la sécurité des Canadiens ont aussi été améliorées grâce à la disponibilité de meilleurs produits de soins de santé.

Par l'entremise de l'institut des biosciences marines, le CNRC collabore avec SCIEX pour poursuivre l'élaboration d'une nouvelle technologie canadienne qui représente une avance importante en matière d'analyse chimique. La technologie, élaborée par SCIEX, va accroître considérablement la capacité des chercheurs d'analyser des molécules complexes d'une importance critique pour l'environnement, la santé et la biotechnologie. Avec l'aide de SCIEX, le CNRC travaille maintenant à perfectionner de nouvelles applications de cette technologie, allant de la cartographie des protéines et de la détection des polluants et de résidus de médicaments à l'analyse des toxines.

L'activité Recherche et développement dans l'intérêt national englobe l'exécution et le soutien de travaux de recherche et développement dans les trois grands domaines suivants : biotechnologie, sciences physiques et génie. Le personnel hautement qualifié d'ingénieurs et de scientifiques du CNRC constitue le bassin de compétences sur lequel repose en grande partie le succès de l'activité. Ses travaux sont axés sur la recherche d'intérêt national et la recherche menée en collaboration avec les divers partenaires du CNRC.

Parmi les responsabilités et les dépenses de l'activité, on compte l'exploitation et l'entretien des laboratoires et des installations scientifiques et techniques nationales; le soutien de la recherche pour le compte de clients et de partenaires, et la diffusion de connaissances scientifiques et techniques par la rédaction et la publication de revues scientifiques. La Section III-C, Renseignements supplémentaires, décrit quelques principales installations du CNRC.

Dans son Plan à long terme 1990-1995 le CNRC s'est engagé à soutenir la recherche de calibre international, à promouvoir les partenariats et la collaboration, et à améliorer la compétitivité du Canada. Les indicateurs de performance en ce qui concerne la recherche de niveau international sont la reconnaissance par les pairs et les dirigeants de l'industrie des contributions et des réalisations du CNRC ainsi que des moyens qu'il a mis en oeuvre au bénéfice de l'avancement de la science et de l'ingénierie internationales, et sa participation à des consortiums de R et D, à des collaborations et à des réseaux internationaux. Le succès des efforts de promotion en faveur de l'établissement de partenariats et de collaborations se mesure aux participations des firmes canadiennes et étrangères à des projets de R et D communs en collaboration avec le CNRC et au nombre de projets présentant un potentiel de commercialisation stratégique ou internationale où le CNRC partage les risques avec ses partenaires industriels. L'amélioration des produits et services résultant de projets menés par des clients avec l'assistance du CNRC, le potentiel commercial des innovations mises au point avec la participation ou les conseils du CNRC, et l'accroissement de la sensibilité de l'industrie canadienne aux développements industriels enregistrés au niveau de la technologie étrangère sont des éléments factuels des contributions du CNRC au renforcement de la compétitivité industrielle du Canada.

On trouvera ci-dessous quelques exemples des succès remportés dans ces domaines et qui donnent un aperçu du type et de la variété de travaux exécutés au chapitre de l'activité de recherche et de développement nationale. On donne également la ventilation des ressources entre les instituts en 1990-1991 et quelques exemples des travaux de recherche en cours dans chaque institut par sous-activité.

Biotechnologie

Recherche de calibre international : Les chercheurs du Programme de biotechnologie du CNRC sont des intervenants importants dans le Réseau «génie protéique» de centres d'excellence, un réseau qui relie les principaux chercheurs canadiens dans un domaine qui a été appelé «la nouvelle vague de la biotechnologie». Le réseau comprend des universités et l'industrie du Canada, ainsi que l'Institut de recherche en biotechnologie et l'Institut des sciences biologiques du CNRC. La participation du CNRC à ce réseau a accru les capacités techniques du groupe et contribué à la formation de personnel, constitué de 30 à 40 étudiants diplômés et d'un nombre équivalent de boursiers postdoctoraux.

Tableau 9 : Résultats financiers en 1990-1991

(milliers de dollars)					
1990-1991					
Réel		Budget principal		Changement	
A-P		A-P	\$	A-P	
Biotechnologie	64 834	589	66 332	598	(1 498)
Sciences	1 24 491	752	104 690	737	19 801
Génie	91 147	909	85 886	933	5 261
	(24)				(15)
Total - CNRC	263 242	2 250	242 914	2 268	20 328
	(18)				
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	17 230	-	13 994	-	3 236
	-				-
Total - CNRC	263 242	2 250	242 914	2 268	20 328
Espace	122 765	104	28 371	128	94 394
	(24)				
Total	386 007	2 354	271 285	2 396	114 722
	(42)				

Explication des changements :

Biotechnologie :

Augmentation des budgets des salaires et des prestations des employés (4,7M\$); diminution des dépenses de fonctionnement (1,4M\$), des dépenses en capital (2,0M\$), des contributions au Programme de recherches en biotechnologie (3,1M\$) et d'autres contributions (0,3M\$).

Sciences :

Augmentation des budgets des salaires et des prestations des employés (9,1M\$), des dépenses en capital (2,2M\$), subvention à l'Université Carleton pour la recherche sur la physique des particules (6,0M\$), contribution à l'Observatoire de neutrons de Sudbury (2,2M\$), autres contributions (1,2M\$); diminution des dépenses de fonctionnement (0,9M\$).

Génie :

Augmentation des budgets des salaires et des prestations des employés (7,8M\$) et des contributions (0,3M\$); diminution des dépenses de fonctionnement (0,6M\$) et des dépenses en capital (2,2M\$).

L'activité Recherche et développement dans l'intérêt national représente 60 % de l'ensemble du Programme du CNRC pour 1992-1993, et 71 % de l'ensemble des années-personnes. Cette activité génère 70 % des recettes du CNRC.

Tableau 8 : Sommaire des ressources de l'Activité

	(milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
	1992-1993		1991-1992		1990-1991			
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P		
Biotechnologie	66 549	570	66 575	570	64 834	589		
Sciences	120 027	734	118 538	734	124 491	752		
Génie	89 585	872	87 039	872	91 147	909		
	276 161	2 176	272 152	2 176	280 472	2 250		
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	17 941	-	18 703	-	17 230	-		
Total - CNRC	258 220	2 176	253 449	2 176	263 242	2 250		
Espace	-	-	-	-	122 765	104		
Total	258 220	2 176	253 449	2 176	386 007	2 354		

Note : Les années-personnes réelles sont basées sur le nombre de journées-personnes travaillées au cours de l'année antérieure. Le budget et les prévisions sont basés sur le nombre de postes affectés à chaque sous-activité. Les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital représentent environ 72 % et 14 % respectivement du total de l'activité.

A. Recherche et développement dans l'intérêt national

Objectif

Mener et encourager des activités de recherche et de développement en vue d'accroître les compétences et les investissements dans le domaine des sciences et du génie à l'échelle nationale.

Description

L'élément clé de cette activité est la participation et l'apport financier du CNRC à l'accroissement des compétences nationales en recherche et développement. L'activité Recherche et développement dans l'intérêt national soutient l'infrastructure nationale en sciences et technologie par sa participation aux travaux de nombreux organismes de recherche publics et privés et par le financement de travaux de R et D dans l'intérêt national. Elle contribue aussi à la formation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée.

Cette activité compte les trois sous-activités décrites ci-après.

Biotechnologie : soutenir l'intérêt national et la compétitivité de l'industrie

de produits; de la mise au point de matériaux de référence et d'étalons; de l'acquisition d'information scientifique; de la réalisation de projets en collaboration avec l'industrie et les universités; et en assurant l'accès aux installations de recherche et aux usines pilotes du CNRC.

Sciences : développer les compétences scientifiques nationales dans les domaines

d'importance stratégique et appuyer l'industrie et les scientifiques du Canada en effectuant de la recherche axée sur la mise au point de méthodes, de procédés et de produits, d'étalons de physique et de matériaux de référence; en appuyant la publication des résultats des travaux en collaboration avec l'industrie et les universités; et en assurant l'accès aux installations scientifiques nationales.

Génie : soutenir l'industrie canadienne dans des domaines stratégiques d'importance nationale comme les transports, les ressources naturelles, la construction, la production industrielle et la technologie de l'information par le biais de l'élaboration de techniques, de procédés et de produits; de la mise au point de matériaux de référence et d'étalons; de l'acquisition d'information; de la réalisation de projets en collaboration avec l'industrie et les universités; et en assurant l'accès aux services et installations techniques du CNRC.

l'institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) : L'ICIST procède présentement à une évaluation stratégique de ses activités et services en vue de l'élaboration d'un plan stratégique à long terme. L'évaluation et la planification stratégiques comprendront une analyse exhaustive des marchés et une évaluation des capacités internes. Cette évaluation sera achevée au cours de l'été de 1992.

R et D extra-muros : Pour s'acquitter de son rôle d'appui à l'infrastructure nationale en sciences et technologie, le CNRC consacre 26,5% de ses ressources à des activités extérieures de R et D. Son aide prend notamment les formes suivantes : contributions versées à l'industrie par le truchement du Programme d'aide à la recherche industrielle, dans le but de promouvoir la R et D dans l'industrie; contributions accordées aux universités et aux organismes à but non lucratif pour permettre à ces derniers d'exploiter d'importantes installations de recherche scientifique comme, par exemple, l'installation TRIUMF (Tri-University Meson Facility), le TCFH (Télescope Canada-France-Hawaii) et le TJCM (Télescope James Clerk Maxwell); et enfin, attribution de contrats de R et D à l'industrie, aux universités et à d'autres secteurs dans des domaines de R et D spécifiques comme la biotechnologie, la recherche sur les matériaux de pointe et les technologies de production industrielle.

Le tableau qui suit donne un résumé des dépenses effectuées par des exécutants de l'extérieur pour la période de 1988-1989 à 1992-1993.

Tableau 7 : Dépenses du Programme effectuées par des exécutants de l'extérieur

(milliers de dollars)	Budget des dépenses		Prévu		Réal		Réal	
	1992-1993		1991-1992		1990-1991		1989-1990	
Programmes de développement industriel	75 024	73 352	66 383	74 172	76 869			
Installations nationales	30 102	33 601	32 275	31 181	30 830			
Recherche en biotechnologie	5 500	5 500	4 019	5 438	4 804			
Optique	-	-	-	689	4 530			
Autres	3 296	3 365	9 815	4 304	4 282			
Total - CNRC	113 922	115 818	112 492	115 784	121 315			
Espace	-	-	122 810	82 295	59 378			
Total	113 922	115 818	235 302	198 079	180 693			

* Comprend une subvention unique de 6 M\$ versée à l'Université Carleton relativement au transfert des activités de recherche sur la physique des particules du CNRC

La vérification interne intervient dans le processus d'évaluation en examinant les principales structures organisationnelles, systèmes et fonctions et en faisant rapport sur les faiblesses de nature critique ou stratégique qu'elle aura pu relever dans le cadre de gestion. Plus spécifiquement, la vérification interne détermine dans quelle mesure le CNRC réalise les objectifs qu'il s'est fixés au plan de la gestion stratégique et opérationnelle de ses activités et ressources, de l'utilisation efficace ainsi que de la protection et du contrôle de ses ressources, de l'intégrité, de la fiabilité et de la pertinence de ses méthodes en matière de gestion, de son processus de prise de décisions et de responsabilités et, enfin, du respect des dispositions des statuts et politiques en vigueur.

Examen par les pairs : L'examen par les pairs est une pratique bien assise pour l'évaluation du travail scientifique. La principale caractéristique de cet examen au CNRC est l'évaluation par des experts de l'extérieur de la qualité et du rendement des efforts scientifiques, d'ingénierie et techniques. On attend desdits examens qu'ils forment des jugements d'ensemble sur le niveau de la compétence et le mérite scientifique d'un laboratoire. Ils se concentrent sur les travaux de recherche, sur leur pertinence et sur leur qualité, ainsi que sur les perspectives de développement à moyen et à long terme qu'ils laissent entrevoir dans le contexte des besoins et priorités du pays.

Évaluation des programmes : L'évaluation des programmes examine l'impact et les effets des activités et résultats du CNRC sur les intervenants, les partenaires et les clients. Lesdites évaluations sont ensuite utilisées pour s'assurer que les activités du CNRC correspondent toujours bien aux besoins des Canadiens et aux critères liés à la compétitivité industrielle et aux missions d'intérêt public.

Évaluation stratégique : Pour faciliter l'utilisation par les gestionnaires de programmes et la haute direction des résultats de l'évaluation, de la vérification et de l'examen par les pairs, le processus d'évaluation du CNRC est étroitement coordonné avec la planification stratégique par le biais d'évaluations stratégiques qui jettent la base des activités de planification stratégique et d'entreprise.

Programme de biotechnologie : La principale activité consacrée à l'évaluation au cours de la dernière partie de 1990-1991 et au long de 1991-1992 a porté sur l'évaluation stratégique du Programme de biotechnologie du CNRC. Cette évaluation stratégique comprenait une étude de la biotechnologie au Canada et à l'étranger; une évaluation de l'efficacité du Programme de biotechnologie; et des examens par les pairs des activités des quatre instituts qui sont chargés du programme et qui sont l'institut de recherche en biotechnologie, l'institut de biotechnologie des plantes, l'institut des sciences biologiques et l'institut des biosciences marines. En 1990-1991, on a enregistré l'achèvement de la phase de planification, la création d'un comité de révision du Conseil, la sélection des aspects devant faire l'objet d'une évaluation, la conduite d'examens par les pairs et la collecte de données. On attend la sortie du rapport au début de 1992. Ce rapport fournira la base de l'élaboration d'un plan à long terme pour le Programme de biotechnologie.

Institut Steacie des sciences moléculaires : L'institut Steacie des sciences moléculaires a fait l'objet d'un examen par les pairs en avril 1991. Cet examen a été conduit par la Commission consultative de l'institut, nouvellement créée, en tant qu'évaluation de base des activités de recherche de l'institut.

Le rapport final du Comité de révision de l'institut Steacie des sciences moléculaires a été remis au Comité de l'évaluation en novembre 1991. Le comité de révision proposait 20 recommandations formelles, qui accompagnaient plusieurs suggestions pour le programme et qui avaient été pour l'essentiel incorporées dans le plan annuel 1992-1993 de l'institut. La principale conclusion du comité de révision était qu'il fallait appuyer sans réserve la mise en place au CNRC d'un institut voué à la recherche fondamentale dans le domaine des sciences moléculaires, constatant d'autre part que l'institut était bien équipé pour accomplir sa mission sur ce plan.

Les procédures d'évaluation et d'examen du CNRC sont fortement influencées par les caractéristiques spéciales de l'activité principale du CNRC, qui est la recherche et le développement. Dans le cadre de l'engagement qu'il a pris d'améliorer ses méthodes en matière de gestion, le CNRC s'achemine vers une approche intégrée de la gestion de la recherche qui coordonnera la planification stratégique et la sélection des projets et programmes de recherche avec la planification opérationnelle, l'affectation des ressources, la gestion du portefeuille et l'évaluation du rendement. Pour renforcer ce processus, on travaille à la définition d'indicateurs adéquats qui permettront de mesurer la performance du CNRC en fonction des objectifs qui ont été identifiés dans le Plan à long terme.

Choix des projets de R et D : Le CNRC examine soigneusement toutes les propositions relatives à de nouveaux projets, à l'attribution de nouvelles ressources ou à la réaffectation de ressources existantes. Les grands programmes existants ou les nouvelles initiatives d'envergure font l'objet d'un examen critique dans le cadre de l'examen annuel de la planification. Au fil de ce processus, la direction du CNRC évalue les projets et programmes prévus pour l'année qui vient, y compris les nouvelles propositions, en fonction des objectifs et des priorités d'ensemble du CNRC. Les propositions et initiatives de grande envergure sont examinées par les commissions consultatives des programmes ou des instituts, et par le Conseil d'administration.

Processus d'évaluation : La recherche et le développement englobent une large gamme d'activités ayant des objectifs, des aspirations et des stratégies diverses. L'examen du rendement des activités de recherche et de développement doit prévoir une approche qui soit souple tout en demeurant exhaustive et qui reconnaisse la nature complexe de la recherche et du développement. Pour s'attaquer à ce défi, le CNRC a mis au point un cadre d'évaluation intégrée comprenant l'évaluation, la vérification et l'examen par les pairs. Chaque méthode d'évaluation permet de recueillir des éléments factuels qui complètent les données recueillies à l'aide des autres méthodes. Par ailleurs, le CNRC a incorporé d'importantes fonctions de planification et d'évaluation dans les tâches des commissions consultatives créées l'année dernière. En étudiant les orientations des programmes et en émettant des avis sur ceux-ci, les commissions prennent une part dynamique à l'examen permanent du rendement des activités du CNRC.

Au niveau de l'Administration centrale, le processus d'évaluation formel du CNRC assure un examen périodique et approfondi des activités de cet organisme en se plaçant dans une perspective stratégique. Ces études sont exécutées sous la direction du Conseil. Avant d'entreprendre l'évaluation d'un programme ou d'un institut, le Conseil, par l'intermédiaire de son Comité de l'évaluation, crée un comité de révision pour superviser le processus d'évaluation. Ce comité de révision qui est habituellement présidé par un membre du Conseil, est composé de scientifiques et d'ingénieurs n'ayant aucun lien avec le CNRC, mais possédant l'expertise nécessaire dans le secteur devant faire l'objet de l'évaluation.

Le comité de révision recueille les données provenant de la vérification interne, des examens conduits par les pairs et des études de programmes et rédige, en s'appuyant sur celles-ci, un rapport contenant des recommandations et des conclusions. Les rapports des comités de révision et les réponses de la direction du CNRC sont remis au Conseil pour étude et suite éventuelle à donner.

Vérification interne : Au cours de l'année écoulée, le rôle de la vérification interne a été réexaminé. De nouvelles politiques et lignes directrices reflétant l'accroissement du rôle joué par la vérification interne dans la promotion de l'excellence et de l'efficacité en matière de gestion ont été approuvées. Dans cette optique, le Bureau de la vérification interne fait maintenant partie du groupe de Planification et d'évaluation de l'Administration centrale.

75^e anniversaire (1991-1992) : En 1991, le CNRC célébrait sont 75^e anniversaire. Une série d'événements et d'activités soulignant ses réalisations passées et ses projets d'avenir se sont déroulées un peu partout au pays. Des événements commémoratifs comme un symposium international, des séries de conférences publiques, une exposition anniversaire et des visites publiques des instituts ont permis de mieux faire connaître le profil du CNRC auprès de divers publics au Canada, et auprès des cercles internationaux de S et T.

Observatoire de neutrinos de Sudbury (1990-1991) : Le CNRC participe jusqu'à concurrence de 9,1 millions de dollars sur cinq ans, dans le cadre d'une contribution globale de 35 millions de dollars du gouvernement fédéral, au financement de la construction de l'ONS. À la fin d'août 1991, on estimait avoir réalisé 24 % des travaux. Comme le CNRC n'est pas le maître d'oeuvre de ce projet en collaboration, nous ne produirons pas d'autre compte rendu à ce sujet d'ici l'achèvement de la construction. La Section III-C - Autres renseignements, renferme plus de détails sur le projet de l'ONS.

CA*net (1989-1990) : CA*net est le réseau de base financé par le CNRC qui fournit des installations de transmission de données interprovinciales et internationales aux milieux canadiens de la recherche. Depuis son inauguration en octobre 1990, CA*net a été très bien accueilli par la clientèle à laquelle il était destiné. Sa clientèle actuelle est constituée d'environ 230 organisations réparties à peu près également entre secteur privé, secteur public et universités. L'utilisation est rapidement passée à son niveau actuel de 26 millions d'octets par semaine.

Au total, le budget de fonctionnement de CA*net et des réseaux régionaux, évalué à 5 millions de dollars par an, montre bien que la contribution de 2 millions de dollars du CNRC pour la période 1990-1992 produit l'effet de levier recherché. Grâce à l'administration assurée par l'Université de Toronto, exploitante du réseau, on prévoit que le réseau pourra fonctionner de manière autonome d'ici la fin de la période de contribution.

Accroissement des pouvoirs et responsabilités (1991-1992) : En 1990, le CNRC et le Conseil du Trésor ont signé une entente relative à l'accroissement des pouvoirs et des responsabilités du CNRC. Cette entente décrit les attentes que le CNRC partage avec le Conseil du Trésor en matière de gestion stratégique des ressources et des pouvoirs. Elle donne plus de latitude au CNRC dans la gestion de ses services et installations de recherche.

Pour être en mesure de s'acquitter de son mandat au cours du siècle prochain, le CNRC devra adopter des stratégies novatrices en matière de recherche, de services et de gestion. Le CNRC devra en particulier chercher à obtenir plus de latitude dans l'utilisation de son budget de contributions, dans la définition des services assujettis au recouvrement des coûts, et sur le plan de l'utilisation de ses ressources et des contributions de l'extérieur dans le domaine des partenariats et du perfectionnement professionnel.

Service en matière de propriété intellectuelle (1991-1992) : À la suite de la décision gouvernementale de fermer la Société canadienne de brevets et d'exploitation Limitée (SCBEL), le CNRC a mis sur pied, en novembre 1990, son propre service en matière de propriété intellectuelle pour mettre en valeur la propriété intellectuelle et promouvoir et optimiser le transfert de technologie.

À la demande du Conseil du Trésor, le Bureau des services de la propriété intellectuelle (BSPI) offrit un service consultatif transitoire afin d'aider d'autres ministères à gérer leur propriété intellectuelle. En prévision de la fermeture de la SCBEL annoncée pour le début de 1991-1992, le BSPI s'était vu avancer des garanties de recettes de 400 000 dollars pour 1991-1992 et 1992-1993, et son service aux autres ministères a été mis sur pied le printemps dernier. Étant donné que la fermeture de la SCBEL n'a eu lieu qu'en janvier 1992, le début de la période de transition de deux ans est reporté et la pleine incidence de la fermeture de la SCBEL sur la demande de services du BSPI reste à déterminer.

Initiatives achevées ou qui font maintenant partie intégrante des opérations

Nouveaux instituts (1991-1992) : Les cinq nouveaux instituts du CNRC ont élaboré, comme tous les autres instituts, des énoncés de mission qui reflètent les préoccupations nationales actuelles et les orientations stratégiques du Plan à long terme. Les programmes et priorités de chaque institut ont été définis dans les plans d'entreprise quinquennaux et exposés plus en détail dans les plans opérationnels pour l'exercice en cours.

Commissions consultatives du Conseil (1991-1992) : Au cours de l'exercice 1990-1991, le CNRC a constitué un réseau de commissions consultatives externes pour chacun de ses instituts et de ses chefs de file du monde des affaires, du Canada et de l'étranger, apportent soutien et conseils aux instituts de recherche, au PARI et à l'ICIST, dans leur planification stratégique et opérationnelle. Les commissions consultatives relèvent du Conseil d'administration du CNRC par l'entremise du Comité exécutif du Conseil.

Les commissions consultatives fournissent aux instituts du CNRC des avis indépendants et éclairés qui leur permettent de s'assurer que leurs activités sont pertinentes vis-à-vis des besoins des clients. La création des commissions cadre bien avec les volets de service au public de Fonction publique 2000 et répond à la nécessité, pour les organismes gouvernementaux, d'associer partenaires et clients à la conception de leurs programmes, activités et services.

Perfectionnement de personnel hautement qualifié (1990-1991) : Tout au long de son histoire, le CNRC a apporté une contribution considérable au perfectionnement professionnel des scientifiques, des ingénieurs et du personnel de soutien technique au Canada. Des possibilités d'emploi et de stages sont offertes aux diplômés de fraîche date en sciences et en génie et aux techniciens spécialisés au sein des instituts, des laboratoires spécialisés et des installations d'essais du CNRC. À l'heure actuelle, les efforts du CNRC en matière de perfectionnement professionnel visent principalement les attachés de recherche, les chercheurs invités et les étudiants.

Dans son Plan à long terme 1990-1995, le CNRC a présenté plusieurs stratégies de nature à renforcer le rôle du Conseil comme centre national de perfectionnement professionnel. Ces stratégies ont été conçues pour combler des besoins nationaux urgents en matière de perfectionnement des ressources humaines. En approuvant le Plan à long terme du CNRC, le gouvernement fédéral a indiqué que le CNRC devrait élaborer son programme d'activités de formation de concert avec d'autres organismes et en ciblant mieux ses ressources actuelles et en les réaffectant.

Le CNRC a élaboré un cadre de planification pour ses activités de formation à l'externe qui intègre les activités actuelles et introduit de nouveaux éléments permettant d'entreprendre des activités de formation en collaboration avec des partenaires de l'extérieur, un volet consacré aux techniciens et aux techniciens associés, ainsi qu'un programme d'études en collaboration avec des universités. En 1992-1993, le CNRC prévoit de mettre en oeuvre ces éléments, dans la mesure où ses ressources le permettront.

Le CNRC investira près de 3 millions de dollars au cours des quatre prochaines années dans son Programme de formation de chercheurs et d'ingénieurs. D'ici 1994-1995, un minimum de 75 participants auront été choisis. Chacune des participantes recevra, sur une période de trois ans, une aide financière d'une expérience de travail pratique, grâce à une affectation dans des instituts du CNRC.

Planification des ressources humaines (1991-1992) : Au cours de l'année prochaine, le CNRC s'engagera encore plus résolument dans l'amélioration des méthodes de gestion particulièrement dans le domaine des ressources humaines, et élaborera et mettra en oeuvre des programmes efficaces afin de répondre aux besoins des employés en matière de formation et de perfectionnement professionnels. Les plans relatifs aux ressources humaines de tous les instituts renfermeront des mesures visant à attirer les meilleurs chercheurs et techniciens, à offrir des possibilités de carrière aux jeunes diplômés et à préparer une relève à tous les postes clés. De plus, les gestionnaires et les responsables de la recherche du CNRC encourageront leurs employés à promouvoir activement les valeurs, la mission et les objectifs de l'organisation.

Outre le nouveau cadre de planification des ressources humaines élaboré cette année, le CNRC est à revoir ses méthodes de gestion et à élaborer de nouveaux systèmes et mécanismes de planification stratégique, de planification opérationnelle, de gestion de projets et d'évaluation du rendement. On élaborera actuellement des structures pour l'ensemble du CNRC, lesquelles seront mises en oeuvre au niveau des instituts.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Initiatives qui se poursuivent

Plan à long terme (1991-1992) : Le Plan à long terme du CNRC, intitulé *Face à la concurrence*, a été publié en février 1991. Il s'inspire du nouvel énoncé de mission, en vertu duquel le CNRC est appelé à répondre aux besoins des Canadiens en aidant à maintenir et à accroître le bien-être socio-économique et la compétitivité du pays. Trois orientations stratégiques ont été retenues :

- **cultiver les partenariats avec l'industrie**, le gouvernement et les universités pour assurer la complémentarité entre les programmes de recherche du CNRC et ceux des autres intervenants de la recherche, et maintenir la contribution de ces programmes au développement commercial de l'industrie;
- **renforcer la capacité du CNRC d'effectuer de la recherche de classe internationale** afin de fournir la base de connaissances et de compétences nécessaires pour aider ses clients et partenaires;
- **aider le Canada pour la concurrence** en mettant l'accent sur les domaines de recherche dans lesquels le Canada pourrait se distinguer mondialement et en encourageant l'application, l'utilisation et l'adaptation de la recherche en sciences et en génie par les entreprises canadiennes.

À la fin de l'exercice 1990-1991, le CNRC était en bonne voie d'atteindre les objectifs énoncés dans son Plan à long terme, et s'appretait à s'attaquer aux objectifs de la deuxième année de son Plan. La Partie II renferme les points saillants des réalisations de chaque secteur, à l'appui des objectifs du Plan.

En 1992-1993, une attention particulière sera portée à l'établissement de partenariats et de collaborations de manière à assurer la complémentarité entre les programmes de recherche du CNRC et ceux d'autres exécutants de R et D, et à faire en sorte que ces partenariats continuent de contribuer au processus de développement commercial et industriel. L'accroissement des recettes du CNRC dénote que les services du CNRC sont de plus en plus appréciés et prouvé que les programmes du CNRC répondent bien aux attentes de ses clients. De la même manière, l'augmentation des partenariats et des activités de collaboration accroissent le niveau de R et D que le CNRC stimule. En 1992-1993, le CNRC augmentera sa clientèle et le nombre de ses partenariats. Le CNRC s'est également fixé un objectif de recouvrement des coûts de 32 millions de dollars.

La réalisation des objectifs énoncés dans le Plan à long terme requiert l'élaboration de stratégies de marketing et de communication de la part des instituts et des secteurs du CNRC. Un marketing efficace aidera le CNRC à atteindre son objectif d'accroissement des partenariats et des ententes de collaboration. Les instituts du CNRC mettront donc au point des stratégies pour améliorer les relations avec les clients et pour améliorer le transfert de technologie. La mise en oeuvre des plans de communication rehaussera le profil du CNRC et suscitera un engagement plus senti, à l'interne, et aidera à mieux faire comprendre sa mission, ses objectifs et ses priorités, à l'extérieur.

Institut de biodiagnostic : Conformément à la stratégie énoncée dans son Plan à long terme et visant à répondre aux besoins régionaux et à encourager la collaboration à la réalisation de travaux de R et D avec des partenaires provenant de différentes régions, le CNRC partagera avec le ministère de la Diversification de l'Économie de l'Ouest et avec un partenaire industriel le coût de 14 millions de dollars associé à la conversion de son installation de Winnipeg pour y accueillir le nouvel Institut de biodiagnostic. Ce nouvel institut sera investi d'un mandat national; sa présence à Winnipeg lui permettra de bâtir sur les collaborations qui existent entre les scientifiques du CNRC spécialisés dans le domaine des techniques d'imagerie de résonance magnétique, le Centre de recherche de l'Hôpital général de St. Boniface et le Centre des sciences de la santé de l'Université du Manitoba.

Nouveau plan stratégique pour le Programme d'aide à la recherche industrielle : Le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC aide chaque année plus de 5000 petites et moyennes entreprises à améliorer leurs compétences et leur savoir-faire en leur fournissant des conseils et de l'information techniques ainsi qu'une aide financière.

La prestation du programme est assurée par un personnel technique chevronné constitué de conseillers en technologie industrielle (CTI), rattachés directement au CNRC ou oeuvrant au sein de plus de 80 organismes associés faisant partie du réseau national du PARI.

Une étude d'évaluation du programme, complétée en 1990-1991, a conclu que le PARI continue de répondre de manière efficace et efficiente aux besoins des entreprises canadiennes. Il constitue un élément essentiel et intégrant du mandat du CNRC, travaillant en harmonie avec les instituts de recherche pour s'acquitter de sa mission et réaliser ses objectifs stratégiques. Le PARI est étroitement intégré à l'infrastructure de S et T, par ses liens avec une certaine d'autres programmes fédéraux et provinciaux. Néanmoins, ses orientations et son mandat futurs se devaient d'être examinés, compte tenu de l'érosion qu'avait graduellement connue la valeur de ses ressources de contributions.

Le CNRC a pris connaissance des conclusions de l'évaluation et consulté clients et partenaires du PARI dans l'élaboration d'un plan stratégique dont découleront les orientations futures du programme. Il ressort de ce travail de planification que le PARI doit se doter d'une stratégie de prestation de programme et de réseautage plus souple, et à la fois garante d'une meilleure imputabilité. Compte tenu de l'importance d'un processus décisionnel décentralisé au sein du réseau, le PARI adoptera des mécanismes qui permettront de trouver un juste équilibre entre les objectifs du programme, qui sont d'offrir des services adaptés et une prestation efficace, et l'imputabilité du programme. Le PARI comportera désormais deux éléments de programme : Accroissement de la technologie, dans le cas de petits projets; Recherche, développement et adaptation, dans le cas de projets de plus grande envergure. Les directeurs régionaux, auxquels incombe le choix des orientations stratégiques et des stratégies de réseautage, seront responsables de la planification des opérations et des processus décisionnels.

Ayant reconnu la capacité du PARI de promouvoir la compétitivité des petites et moyennes entreprises canadiennes, capacité qui a bien fait ses preuves, le gouvernement a décidé d'appuyer l'efficacité actuelle de ce programme à l'aide de ressources de base additionnelles. Le PARI se verra donc affecter la somme additionnelle de 27 millions de dollars qui sera répartie sur la période de 1992-1993 à 1995-1996.

La page 43 de la Section II B contient des détails supplémentaires sur le nouveau plan stratégique du PARI.

Évaluation du secteur de l'ingénierie : Une évaluation exhaustive du portefeuille des activités de recherche en ingénierie du CNRC a été entreprise en 1991-1992 avec achèvement prévu à l'automne de 1992. Cette évaluation étudiera les moyens mis en oeuvre dans les secteurs actuels d'activités, analysera les possibilités de recherche dans de nouveaux domaines et étudiera les changements à apporter dans l'organisation et les stratégies. Cette évaluation formera la base d'un plan stratégique pour le secteur de l'ingénierie du CNRC.

Plan à long terme pour la biotechnologie : En 1992, le CNRC élaborera un plan à long terme pour son programme de biotechnologie. Le plan s'appuiera sur les possibilités et les options identifiées dans le cadre de l'évaluation stratégique du programme qui a eu lieu en 1991.

Cela étant, le CNRC a soigneusement défini ses priorités et décidé de faire porter ses efforts dans trois directions stratégiques : effectuer de la recherche de calibre mondial et structurer ses activités internes de R et D de manière à mieux répondre aux besoins de l'industrie et à mieux profiter des débouchés futurs sur les marchés; promouvoir les partenariats et la collaboration de manière à optimiser l'exploitation des ressources de R et D limitées du Canada; améliorer la compétitivité du Canada en contribuant à la formation de personnel spécialisé; sensibiliser davantage l'industrie canadienne à l'importance de la technologie et développer sa capacité d'innover.

Le contexte dans lequel les orientations stratégiques du CNRC pour la période de 1990-1995 ont été élaborées n'a pas vraiment changé. En fait, les événements récents ne font que confirmer le bien-fondé des orientations stratégiques du CNRC énoncées dans le Plan à long terme du CNRC, Face à la concurrence.

Au cours de la dernière année, la compétitivité a été le thème dominant des déclarations gouvernementales. Le discours du Trône de mai 1991, par exemple, affirmait l'existence d'un lien étroit entre unité nationale et prospérité économique. Dans son rapport «Le Canada à la croisée des chemins», Michael Porter souligne l'importance de stimuler la recherche et le développement et l'adoption plus rapide de technologies dans le secteur privé. Il encourage le gouvernement à porter une attention accrue aux politiques qui favorisent la création de liens entre les laboratoires gouvernementaux et l'industrie. Le Plan à long terme prévoit cette orientation et prépare le CNRC à jouer un rôle clé dans les efforts visant à relever la compétitivité du Canada.

Au cours des derniers mois, on reconnaît de plus en plus la nécessité d'élaborer des stratégies de perfectionnement professionnel. En 1991, le Conseil consultatif national en sciences et technologie (CCNST) a publié deux rapports recommandant d'accorder une plus grande attention au perfectionnement professionnel dans le domaine des sciences et de la technologie. Le perfectionnement professionnel hautement qualifiés est devenu un élément clé des efforts du gouvernement fédéral axés sur la prospérité. L'accroissement de l'investissement consacré au perfectionnement des ressources humaines spécialisées constitue un thème important que Porter exploite dans son rapport. Le discours du Trône de mai 1991 suggère qu'on s'efforce de doubler le nombre de diplômés de niveau postsecondaire en mathématiques, en sciences et en génie et de quadrupler l'effort en matière de perfectionnement professionnel consenti par les employeurs. Ces déclarations ne font que confirmer davantage la pertinence des initiatives du CNRC en matière de perfectionnement professionnel et cadrent bien avec l'objectif de renforcer le rôle que joue le CNRC en tant que centre national de perfectionnement professionnel.

La question du rôle respectif des gouvernements fédéral et provinciaux et de leurs responsabilités face aux politiques et programmes nationaux entre fortement dans le débat sur l'unité nationale. Les activités de R et D appartiennent également à ce débat. Les infrastructures nationales existantes deviennent des facteurs importants qui contribuent à unir le pays. Le CNRC joue un rôle clé sur ce plan en contribuant à la protection de la santé et de la sécurité des Canadiens au titre de ses efforts pour le «bien public».

Ainsi que le Canada sort de la récession, le fardeau de l'endettement gouvernemental continue de limiter les budgets des ministères et des organismes gouvernementaux. Des initiatives nouvelles doivent être soutenues par voie de réaffectation de crédits et par des méthodes de gestion novatrices. Pour le CNRC, cet état de fait a particulièrement affecté la gestion des ressources de contributions et la capacité du CNRC de rechercher et d'instaurer de nouveaux partenariats.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Plan à long terme du CNRC prend en compte les tendances actuelles et potentielles et certains facteurs qui, prévoit-on, exerceront une influence sur l'environnement du CNRC au cours des années 90 et jusqu'au début du XXI^e siècle.

Compétitivité : L'objectif de compétitivité vise à préserver ou à élever le niveau de vie de la population, et à protéger ou à améliorer la position du pays par rapport à ses compétiteurs, tant au niveau de ses produits et services actuels que de ses capacités futures. Une infrastructure scientifique solide est à la base de la compétitivité nationale. La performance du Canada par rapport à ses principaux compétiteurs s'est détériorée à cause de la baisse du prix de ses principaux produits commerciaux. Cette détérioration risque de se poursuivre à moins que le Canada n'alligne ses ressources en fonction d'une économie plus concurrentielle et plus agressive.

Sciences et technologie : On estime que la prospérité future et la qualité de vie des Canadiens dépendent de plus en plus des capacités scientifiques et technologiques du pays. Les sciences et la technologie deviennent des facteurs critiques pour la capacité d'une nation de lancer des produits et des services innovateurs sur le marché mondial. Les organismes gouvernementaux de S et T ont un rôle important à jouer pour aider les industries; ce rôle consiste à accroître leurs investissements dans la R et D et à accélérer l'adoption de technologies nouvelles de source canadienne ou étrangère. Cela est d'autant plus important pour un pays comme le Canada, où les industries primaires prédominent.

Perfectionnement professionnel et développement : Dans le contexte de l'économie planétaire, la demande de travailleurs spécialisés, notamment des chercheurs et des ingénieurs, sera de plus en plus grande. Comme les tendances démographiques laissent présager une pénurie mondiale de travailleurs hautement spécialisés, il sera essentiel d'assurer des possibilités de perfectionnement et de carrières stimulantes au Canada pour maintenir une infrastructure de S et T vigoureuse.

Mondialisation : La tendance vers la mondialisation fait ressortir l'importance des facteurs économiques et géo-politiques dans la définition des priorités nationales. Une sensibilisation attentive aux forces du marché pour réagir de façon opportune ainsi que la participation du secteur public et les industries pour devenir concurrentielles. Des relations et des alliances stratégiques internationales sont indispensables sur ce plan. Les nations se donnent un avantage concurrentiel en investissant de manière stratégique dans des domaines clés des sciences et de la technologie et en commercialisant des innovations issues d'efforts de recherche et développement bien ciblés.

Tendances économiques : Des réalités économiques comme la récession récente, le coût élevé des capitaux, d'investissement dans la R et D et la dette nationale empêchent le Canada de changer radicalement ses priorités de dépenses et d'accroître rapidement ses investissements dans le développement technologique futur. Compte tenu de la situation du Canada en matière de sciences et de technologie, ces tendances obligent le Canada à consolider ses acquis, à se montrer sélectif et à former des partenariats et des alliances permettant de tirer le meilleur parti possible de ses ressources limitées. La santé de l'économie influe considérablement sur l'ampleur des ressources que le secteur privé est en mesure de consacrer à la R et D. Elle influe sur le niveau des activités de partenariat et de l'investissement des consortiums, et sur la capacité du CNRC de produire, grâce à ses ressources de R et D, un effet de levier efficace.

Explication des changements : En septembre 1989, le CNRC remanait les fonctions des membres de la haute direction en vue de consolider leurs pouvoirs et leurs responsabilités dans la conduite des opérations du CNRC et afin d'assurer une meilleure imputabilité. La structure des activités du Programme adoptée en 1991-1992 reflète ces changements.

À la fin de 1990-1991, le poste de vice-président exécutif a été éliminé, après le départ à la retraite de son titulaire. La responsabilité de l'activité Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale a été répartie entre le vice-président (Sciences) et le vice-président (Génie). Le premier est devenu responsable de l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST). Le poste de vice-président (Génie) a été rebaptisé vice-président (Génie et technologie), étant donné que l'administration du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) s'est ajoutée à ses responsabilités. Le président a assumé pour sa part la responsabilité directe de toute l'activité Administration du Programme.

Le vice-président (Biotechnologie) est responsable de la sous-activité Biotechnologie, qui englobe les travaux de recherche dans l'intérêt national et visant à favoriser la compétitivité de l'industrie canadienne de biotechnologie.

Le vice-président (Sciences) est responsable de la sous-activité Sciences, qui englobe la recherche en sciences physiques et l'administration des Reves scientifiques du CNRC. Il est aussi responsable de l'ICIST, en tant qu'élément du Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale.

Le vice-président (Génie et technologie) est responsable de la sous-activité Génie, au titre de laquelle le CNRC aide à l'industrie canadienne dans la réalisation de travaux de recherche en génie appliqués à des domaines stratégiques d'importance nationale, comme les technologies liées aux ressources, aux transports, à la construction, à la production industrielle et à l'information. Il est aussi responsable du volet PARI de l'activité Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale.

Le secrétaire général est responsable de la sous-activité Soutien à la direction, qui comprend la coordination et la direction des opérations, des programmes et des politiques du CNRC, ainsi que le soutien au Conseil d'administration du CNRC. Il assume également la responsabilité de la planification centrale, de l'évaluation des programmes, des services de représentation internationale, du marketing et de la propriété intellectuelle, en tant que directeur général des Services de l'Administration centrale.

Les directeurs généraux respectivement chargés de la Direction des Finances et des services informatiques, de la Direction des Services administratifs et de gestion de l'immobilier, et de la Direction des Ressources humaines sont collectivement responsables de la sous-activité Administration du Programme. Tous trois relèvent directement du président.

Structure des activités : Pour réaliser son objectif, le CNRC a divisé son Programme en trois volets de planification.

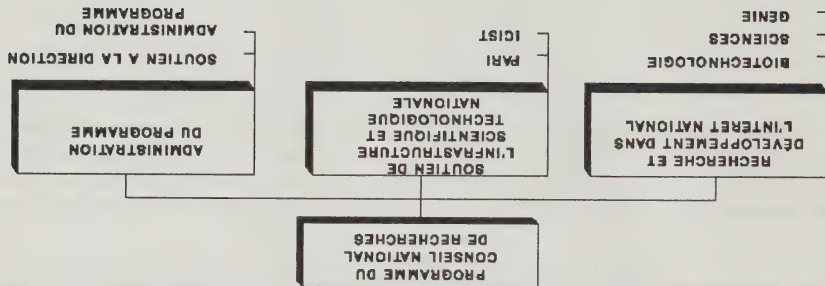
L'activité Recherche et développement dans l'intérêt national constitue le noyau du Programme du CNRC. Elle regroupe les responsabilités de base dont le CNRC a été mandaté et qui comprennent l'exécution de travaux de recherche et de développement dans des domaines stratégiques des sciences physiques, du génie et de la biotechnologie. Le CNRC effectue et appuie des travaux de recherche dans plusieurs domaines pour le « bien public » ou dans l'intérêt général du public. Le CNRC a également été investi par la loi de la responsabilité des observatoires astronomiques nationaux, des étalons nationaux de mesure et des codes concernant les matériaux et procédés de construction. En outre, le CNRC aide d'autres ministères à s'acquitter de leur mandat, en leur fournissant des services et en leur donnant accès à ses installations. L'activité Recherche et développement dans l'intérêt national comprend aussi la diffusion de connaissances scientifiques et techniques par le biais des Revues scientifiques du CNRC.

L'efficacité du programme du CNRC est étroitement liée aux ressources de l'infrastructure nationale en sciences et en technologie. Les travaux qu'entreprend le CNRC en collaboration avec l'industrie, les gouvernements et les universités, et la réussite de ces partenariats, requièrent une participation compétente. C'est pourquoi la deuxième activité - Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale - comprend l'aide du CNRC à la recherche industrielle et la diffusion d'information scientifique et technique.

La troisième activité, qui est l'Administration du Programme, inclut les activités des services administratifs et de l'Administration centrale, dans une optique de gestion efficace du Programme et de ses ressources.

Ces activités se subdivisent elles-mêmes en sous-activités, chacune d'elles correspondant à des domaines clés de planification et de responsabilités, comme le montre le tableau qui suit :

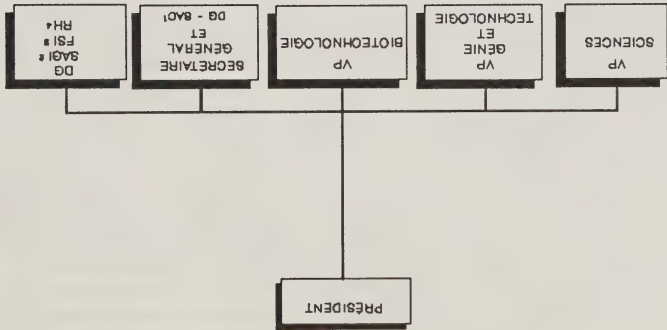
Tableau 6 : Structure du plan opérationnel du CNRC



4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organigramme : Le rapport entre la structure des activités et l'organisation du CNRC est illustré ci-dessous.

Tableau 5 : Organisation du Programme du CNRC pour 1992-1993



000 \$
(A-P)

TOTAL

Recherche et développement dans l'intérêt national	Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	Administration du Programme	Total du programme	* Années-personnes (A-P)
112 283	24 298	136 581	166 853	(930)
80 724	86 129		166 853	(993)
65 213		12 240	65 213	(570)
		12 240	12 240	(107)
		48 331	48 331	(465)
258 220	110 427	60 571	429 218	(3 065)
(2 176)	(317)	(572)		

* Non assujéti au contrôle du Conseil du Trésor

1. Directeur général - Services de l'Administration centrale
2. Directeur général des Services administratifs et de gestion de l'immobilier
3. Directeur général des Finances et des services informatiques
4. Directeur général des Ressources humaines

Le Conseil national de recherches travaille en étroite collaboration avec plusieurs ministères fédéraux qui conduisent des activités scientifiques tels que Défense nationale, Transports Canada, Agriculture Canada, Communications Canada, Environnement Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada, Pêches et Océans, Travaux Publics Canada, ainsi que des organismes tels que la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les activités conjointes ainsi que l'accès aux services et aux installations du CNRC sont définis en vertu de protocoles d'ententes officiels signés avec ces organismes.

2. Mandat

La Loi sur le Conseil national de recherches s'applique à toutes les activités relevant du Programme du CNRC. En vertu de cette loi, le CNRC a pour mission d'«entreprendre, aider ou promouvoir des recherches scientifiques et industrielles».

3. Objectif du Programme

Objectif : Renforcer les compétences nationales et promouvoir l'investissement dans la recherche et le développement, dans l'intérêt économique et social du Canada, par:

- le soutien de l'infrastructure scientifique et technologique canadienne;
- l'exécution d'activités de recherche et de développement entreprises dans l'intérêt national;
- l'exécution d'activités de recherche et de développement entreprises en collaboration avec l'industrie;
- la contribution au réservoir national de main d'oeuvre hautement qualifiée.

Enoncé de mission

Au cours de 1990-1991, un énoncé de mission du CNRC reflétant le rôle futur, les objectifs et les responsabilités de cet organisme a été élaboré. Cet énoncé de mission réaffirme l'identité du CNRC et renforce les valeurs et les orientations stratégiques qu'il a toujours préconisées. Il se lit comme suit :

Le Conseil national de recherches, principal organisme du Canada dans le domaine des sciences et du génie, sert les Canadiens en contribuant activement au maintien et à l'amélioration de leur bien-être socio-économique et de la capacité concurrentielle du pays, par:

- le soutien d'activités nationales en sciences et génie;
- l'exécution de travaux de recherche et de développement;
- la stimulation d'investissements dans la recherche et le développement; et
- l'acquisition et la diffusion de connaissances et de compétences essentielles.

À cette fin, le CNRC possède toute la souplesse requise pour répondre aux besoins des Canadiens. Il réalise ses objectifs en étroite collaboration avec des partenaires, notamment de l'industrie, des universités et des gouvernements.

C.	Données de base	
1.	Introduction	<p>Le Conseil national de recherches, principal organisme national de recherche dans le domaine des sciences et du génie, sert les Canadiens en contribuant de façon dynamique au maintien et à l'amélioration de leur bien-être socio-économique et de la capacité concurrentielle du pays par le biais d'activités nationales en sciences et en génie, et de l'exécution de travaux de recherche et de développement. Son programme vise à stimuler les investissements dans la recherche et le développement, ainsi que l'acquisition et la diffusion de connaissances et de compétences essentielles.</p> <p>Le CNRC a été constitué en 1916 pour coordonner et promouvoir la recherche scientifique et industrielle au Canada. Conscient de l'insuffisance des installations de recherche au Canada, le CNRC ouvre en 1932 les laboratoires de la promenade Sussex, à Ottawa, lesquels servent de base à ses programmes de recherche internes. Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, le CNRC s'emploie à soutenir l'effort de guerre. Le Conseil croit alors rapidement et diversifie son champ d'activités.</p> <p>Après la guerre, le CNRC entreprend de remédier aux faiblesses du Canada dans le domaine de la recherche fondamentale. Il aide les universités canadiennes à monter leurs programmes de recherche, et fait de l'excellence scientifique et de la recherche de classe internationale le cheval de bataille de ses propres laboratoires. En 1970, pour concentrer les efforts déployés dans le domaine des sciences fondamentales, le gouvernement confie au CNRC la responsabilité de deux observatoires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, situés en Colombie-Britannique.</p> <p>Depuis la fin des années 40, le CNRC s'emploie à renforcer l'infrastructure scientifique et technologique nationale avec la création du Service d'information technique, précurseur du réseau actuel du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI). En 1974, le CNRC crée l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) pour répondre aux besoins en information des scientifiques et des ingénieurs du pays.</p> <p>Au cours des années, les activités du CNRC dans les domaines de l'énergie nucléaire, de la défense et de la recherche spatiale, de la gestion de la propriété intellectuelle et de l'appui aux universités ont donné naissance à de nouveaux organismes tels que L'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL, 1952), le Conseil de recherches pour la défense (CRD, 1947), la Société canadienne Limitée (SCBL, 1948), le Conseil de recherches médicales (CRM, 1969), le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG, 1978) et l'Agence spatiale canadienne (ASC, 1990). Le CNRC continue cependant d'entretenir d'étroites relations avec ces organismes ou avec leurs successeurs. À la suite de la fermeture de SCBEL, le CNRC sera à nouveau responsable de la gestion de sa propriété intellectuelle.</p> <p>Vers la fin des années 70 et le début des années 80, en raison de l'importance accrue que la science et la technologie revêtent pour le développement industriel, le gouvernement crée de nouveaux laboratoires du CNRC qui se consacreront aux techniques d'importance pour l'industrie. Le CNRC n'en continue pas moins de soutenir vigoureusement la recherche fondamentale, plusieurs grandes installations scientifiques internationales bénéficient actuellement de son soutien, dont le Télescope Canada-France-Hawaii (TCH) et le Télescope James Clerk Maxwell (TJCM), à Hawaii; la Tri-University Meson Facility (TRIUMF), en Colombie-Britannique; et l'Observatoire de neutrinos de Sudbury (ONS), en Ontario.</p> <p>14 (Conseil national de recherches Canada)</p>

Tableau 3 : Budget approuvé et recettes du CNRC, de 1984-1985 à 1992-1993

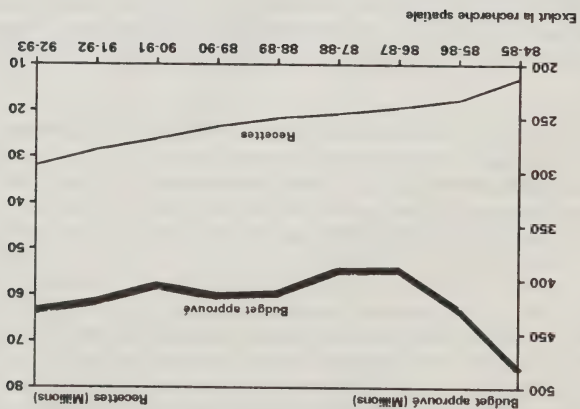
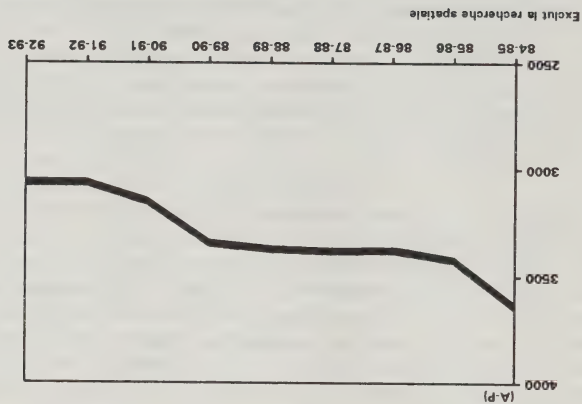


Tableau 4 : Nombre d'années-personnes au CNRC, de 1984-1985 à 1992-1993



2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991

(milliers de dollars)			
1990-1991			
	Réel	Budget principal*	Différence
Recherche et développement dans l'intérêt national	280 472	256 908	23 564
Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	103 008	115 156	(12 148)
Administration du Programme	71 944	56 973	14 971
Dépenses brutes - CNRC	455 424	429 037	26 387
Moins : Recettes à valoir sur le Crédit	26 184**	23 600	2 584
Dépenses nettes - CNRC	429 240	405 437	23 803
Espace	122 765	28 371	94 394
Dépenses nettes totales	552 005	433 808	118 197
Années-personnes :			
Autres - CNRC	3 116	3 154	(38)
Contrôlées par le CT - Espace	104	128	(24)
Total	3 220	3 282	(62)

* Les nombres indiqués dans le Budget des dépenses principal représentent la répartition idéale par rapport au Budget original de 1990-1991 qui a été réparti selon une structure par activité différente (voir Section III, partie B, Transition de l'ancienne à la nouvelle structure d'activités).

** Ne comprend pas les recettes de l'Agence spatiale canadienne (45 000 \$)

Explication de l'écart : Les besoins financiers actuels dépassaient le budget des dépenses principal d'environ 118,2 M \$ ou de 27,2 %. Ceci est dû aux éléments suivants :

- Besoins additionnels pour l'Agence spatiale canadienne 94,4
- Coûts additionnels liés à la paye 28,3
- Augmentation pour financer une subvention à l'Université Carleton pour la recherche 3,0
- Augmentation des contributions au régime de prestations aux employés 1,7
- Augmentation de la contribution à la Stratégie nationale en matière de biotechnologie 0,5
- Réduction des contributions au Programme d'aide à la recherche industrielle, y compris les transferts à la Stratégie nationale en matière de biotechnologie et au Programme de développement axé sur les utilisateurs potentiels de l'espace (6,5)
- Augmentation des recettes (2,6)
- Réduction des dépenses diverses (0,6)

Voici un aperçu des points saillants pour 1991-1992 :

- Un plan stratégique à long terme visant à renouveler les composantes et les stratégies de prestation du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) a été élaboré à la lumière des résultats d'une évaluation détaillée du programme et suite aux consultations étendues tenues partout au pays en 1990. Le Conseil d'administration du CNRC a approuvé le plan stratégique du PARI en septembre (voir page 21).
- En 1991, le CNRC a célébré ses 75 années au service des Canadiens. Par le biais d'activités et d'événements spéciaux organisés pour marquer cet anniversaire, le CNRC a partagé avec ses collègues, ses clients et ses partenaires et avec tous les Canadiens sa fierté à l'égard de sa mission et de ses réalisations (voir page 26).

B. Rendement récent

1. Points saillants

Certains points saillants des réalisations du programme pour l'année 1990-1991 n'ont pas fait l'objet d'un compte rendu l'an dernier. En voici un aperçu :

- Le CNRC a acquis la stabilité opérationnelle grâce à une subvention fédérale de 50 millions de dollars fraîchement injectés dans son budget et répartis sur les exercices 1991-1992 à 1994-1995. Ces crédits nouveaux seront consacrés à des activités internes.
- Le CNRC a publié son Plan à long terme 1990-1995, intitulé *Face à la concurrence*, qui expose les priorités et les stratégies qui guideront le CNRC vers le XXI^e siècle. Le plan renferme l'annonce de mission redéfini du CNRC; ses trois objectifs principaux consistent à privilégier une recherche de calibre international, à promouvoir les partenariats et à améliorer la compétitivité du Canada (voir page 23).
- Un nouveau réseau de commissions consultatives - une pour chaque institut et pour chaque grand programme - a été constitué. Son mandat consiste à faire des recommandations quant aux orientations stratégiques et aux meilleurs moyens à mettre en œuvre pour répondre aux besoins des clients et des partenaires du Conseil (voir page 25).
- Le CNRC a décidé de prendre des mesures pour faire en sorte que les possibilités de carrière qui s'ouvrent aux femmes dans les domaines des sciences et du génie soient améliorées. En 1990-1991, le CNRC a sélectionné les 32 premières participantes au Programme de formation de chercheuses et d'ingénieurs parmi quelque 250 candidatures qui lui sont parvenues de 51 universités canadiennes (voir page 24).
- Le CNRC a encouragé et développé les partenariats stratégiques au moyen de quelque 200 initiatives de collaborations ou de partenariats avec des particuliers et des organisations des secteurs public et privé et des milieux universitaires. Ces collaborations ont produit un effet de levier direct équivalent à deux fois les ressources investies par le CNRC. Le CNRC a continué d'affirmer sa capacité de générer des recettes en contrepartie de ses services; les recettes à ce titre sont en effet passées de 20 millions de dollars en 1987-1988 à 26 millions de dollars en 1990-1991, soit une hausse de 30 % en quatre ans à peine (voir page 23).
- En 1990-1991, le CNRC a géré ses ressources en conformité avec l'entente intervenue avec le Conseil du Trésor sur l'accroissement des pouvoirs et des responsabilités du CNRC, laquelle lui confère une plus grande latitude en matière de gestion et de programmes. L'entente signée en août 1990 assure au CNRC une plus grande souplesse dans la gestion de ses activités, des services et de ses installations scientifiques et dans l'utilisation des recettes provenant de ces activités (voir page 25).

Tableau 1 : Besoins financiers par Activité

	(milliers de dollars)				
	Budget des dépenses	Prévu	1991-1992	Dépenses nettes	Diffé-rence
Recettes à valeur crédit	Dépenses nettes	Dépenses nettes	Dépenses nettes	Diffé-rence	Détails à la page
Recherche et développement dans l'intérêt national	276 161	17 941	258 220	253 449	4 771
Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	114 728	4 301	110 427	108 293	2 134
Administration du Programme	63 864	3 293	60 571	58 591	1 980
Total	454 753	25 535	429 218	420 333	8 885
Années-personnes:	3 065	3 064	1		

* au 30 novembre 1991

Explication des écarts : Les principaux éléments contribuant à l'augmentation de 8,9M\$ ou de 2,1 % des besoins financiers pour 1992-1993 par rapport aux prévisions pour 1991-1992 comprennent :

- Augmentation pour couvrir la hausse du coût des salaires et des avantages sociaux connexes 7.4
- Augmentation pour stabiliser le budget de fonctionnement 4.3
- Augmentation des contributions au PARI 2.3
- Augmentation pour les programmes de remplacement d'équipement 1.0
- Augmentation des dépenses prélevées sur les recettes 0.5
- Augmentation des subventions aux municipalités en vertu de la Loi sur les subventions aux municipalités 0.3
- Augmentation pour le financement de projets sur la sécurité et l'hygiène dans les laboratoires 0.2

Ces augmentations ont servi à compenser les réductions suivantes :

- Réduction du au transfert d'imputation de 3,6 millions de dollars d'ISTC en 1991-1992 au CNRC pour la contribution à TRIUMF (3.6)
- Réduction des prestations de fin d'emploi et de maternité (1.7)
- Réduction des transferts à Approvisionnements et Services Canada pour le coût des services (1.1)
- Réduction de la contribution à la Stratégie nationale en matière de biotechnologie (0.5)
- Réduction de la prime d'encouragement aux centres de technologie (0.2)

Explication des prévisions de 1991-1992 : les prévisions pour 1991-1992 sont inférieures de 0,4 million de dollars ou de 0,1 % au budget des dépenses de 1991-1992 qui est de 420,7 millions de dollars.

- L'élaboration, par les instituts de stratégies de marketing et d'un plan de communication permettant de tenir les clients, les partenaires et le public au courant de leurs activités et de leurs réalisations, de faire connaître leurs services et leurs installations partout dans le monde et d'améliorer le transfert de technologie, ne pourra qu'améliorer l'efficacité des efforts du CNRC dans les trois domaines précités (voir page 23).
- L'engagement pris par le CNRC d'améliorer ses méthodes de gestion des ressources humaines se traduira en 1992-1993 par l'élaboration de plans par les instituts en vue de répondre aux attentes du personnel de recherche et du personnel technique en matière de formation et de perfectionnement, d'attirer les meilleurs candidats au CNRC et d'instaurer une planification de la relève. La mise en application de nouveaux systèmes et de démarches renouvelées de gestion de la recherche et de contrôle des ressources financières, humaines et matérielles entrepise l'an dernier se poursuivra, et des indicateurs seront mis en usage pour mesurer la progression du CNRC vers les objectifs qu'il s'est fixés (voir page 24).

Les cinq priorités de planification établies pour 1992-1993 visent à appuyer les orientations du Plan à long terme. Toutefois, les efforts pour cultiver les partenariats et les collaborations retiendront l'attention et seront au coeur des plans destinés à appuyer les quatre autres priorités.

En plus de ces plans, les modifications suivantes seront effectuées :

- Le CNRC mettra en oeuvre le plan stratégique du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) élaboré en 1991-1992. Le programme restructuring sera exécuté de façon plus souple, mais néanmoins imputable, et il observera une stratégie basée sur des réseaux. Pour assurer l'efficacité continue du PARI et parer à l'érosion de la valeur de ses contributions, le gouvernement lui affectera, à compter de 1992-1993, des ressources de base additionnelles d'un montant de 27 millions de dollars réparties sur une période de quatre ans (voir page 21).
- Suite à une entente concernant le partage des coûts entre le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest, un partenaire industriel et le CNRC, un Institut de biodiagnostic (IBD) du CNRC sera créé. Ce nouvel institut sera implanté au sein des installations actuellement occupées par l'Institut canadien de technologie industrielle (ICTI) du CNRC, à Winnipeg, dont il prendra la place; des membres de l'effectif professionnel de l'Institut des sciences biologiques (ISB) et de l'Institut Stracie des sciences moléculaires (ISSM) seront affectés au nouvel institut. Les travaux de recherche de l'Institut seront ciblés sur le développement de technologies en matière de résonance magnétique et de spectroscopie infrarouge en vue d'applications médicales (voir page 22).

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Le Plan à long terme (1990-1995) du Conseil national de recherches présente les orientations et priorités stratégiques servant à orienter la planification annuelle du CNRC jusqu'en 1994-1995. Le CNRC a été investi de la mission de mettre en valeur et d'appuyer le bien-être socio-économique des Canadiens et la compétitivité du Canada. C'est en appuyant une recherche de calibre international et en concluant des ententes de partenariat et de collaboration que le Conseil réalisera ses objectifs. Ces objectifs susciteront un investissement accru dans la recherche et le développement au Canada.

Pour la troisième année de mise en oeuvre de son Plan à long terme, le Conseil a cerné cinq grands secteurs de priorité qui sous-tendront sa planification :

- En continuant d'encourager les partenariats et la collaboration, le CNRC accroîtra le nombre de partenariats nouveaux et s'emploiera à élargir la clientèle mettant à contribution ses activités, ses services et ses installations de recherche. Le CNRC s'efforcera en particulier de se montrer encore plus attentif aux besoins nationaux et régionaux. Dans le cadre de son objectif qui est de doubler, d'ici l'an 2000, le niveau de la R et D qu'il suscite, le CNRC compte réaliser en 1992-1993 un recouvrement de coûts de l'ordre de 32 millions de dollars (voir page 23).

- À l'appui des efforts du CNRC pour maintenir et raffermir les acquis de ses travaux de recherche de calibre international et pour mettre à profit les meilleurs travaux menés à l'étranger afin de résoudre des problèmes canadiens, les instituts accroîtront leurs interactions avec les organismes étrangers et leur participation à des activités et à des réseaux de recherche internationaux. On mettra au point des stratégies pour élargir la clientèle internationale utilisant les services et les installations du CNRC. Ce dernier élaborera des plans visant à faire reconnaître davantage les réalisations de son personnel et rehausser son image, en tant qu'organisme national de recherche scientifique (voir page 23).

- Le mandat renouvelé du CNRC inclut le développement et la diffusion de compétences et de connaissances vitales. À l'appui de son objectif de développer la compétitivité du Canada et, compte tenu de la priorité que le gouvernement accorde au perfectionnement professionnel, le CNRC compte maintenir son programme actuel d'activités en tant que centre national de perfectionnement professionnel d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée. Il élaborera de nouveaux projets afin de former des diplômés des cycles supérieurs de concert avec des partenaires de l'extérieur, d'élargir ses activités de perfectionnement de manière à y intégrer des techniciens et de faciliter l'exécution d'études en collaboration avec des universités (voir page 24).

(milliers de dollars)	Budget principal 1992 - 1993					personnes
	Budget principal 1991 - 1992	Budgetaire	Fonction-nement	Dépenses en capital	Palements de transfert	
					Moins : Recettes à valoir sur le crédit	
					Total	

Recherche et développement dans l'intérêt national	2 176	199 800	38 115	38 246	17 941	258 220	253 257
Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	317	40 680	363	73 685	4 301	110 427	108 276
Administration du Programme	572	53 517	5 451	4 896	3 293	60 571	59 177
Total	3 065	293 997	43 929	116 827	25 535	429 218	420 710

* Non assujéti au contrôle du Conseil du Trésor

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Conseil national de recherches du Canada				Crédit (dollars)		Budget principal		Total disponible		Emploi réel	
60	Dépenses de fonctionnement	238 878 000	267 630 949	265 333 901							
65	Dépenses en capital	49 977 000	166 177 000	144 525 531							
70	Subventions et contributions	120 821 000	123 821 001	116 257 061							
(L)	Contributions versées aux régimes d'avantages sociaux des employés	24 132 000	25 889 000	25 889 000							
Total du programme - Budgetaire		433 808 000	583 517 950	552 005 493*							
* Comprend le programme de recherche spatiale		28 371 000	144 571 000	122 765 309							

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (milliers de dollars)		Budget principal	Budget principal
		1992-1993	1991-1992
Conseil national de recherches du Canada			
50	Dépenses de fonctionnement	242 884	243 808
55	Dépenses en capital	43 479	37 257
60	Subventions et contributions	116 827	114 810
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	26 028	24 835
Total de l'organisme		429 218	420 710

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		Budget principal	1992-1993
Conseil national de recherches du Canada			
50	Conseil national de recherches du Canada - Dépenses de fonctionnement	242 884 000	
55	Conseil national de recherches du Canada - Dépenses en capital	43 479 000	
60	Conseil national de recherches du Canada - Subventions inscrites au Budget et contributions	116 827 000	

Note : Par voie de législation, l'Agence spatiale canadienne est devenue un organisme gouvernemental distinct le 13 décembre 1990. Par conséquent, les données financières sur l'ASC ont cessé de figurer dans le Budget des dépenses du CNRC en 1991-1992. Dans le présent rapport, les données financières relatives à la Division de l'espace sont exposées séparément, et ce pour 1990-1991 seulement, afin de faciliter les comparaisons avec les données au Budget des dépenses de 1990-1991.

C.	Autres renseignements: Description des grandes installations	58
	Références	63
	Index par sujet	64

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	5
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	6

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993	7
----	----------------------	---

1.	Points saillants	7
2.	Sommaire des besoins financiers	9

B.	Rendement récent	10
1.	Points saillants	10
2.	Examen des résultats financiers	12
3.	Tendances antérieures	13

C.	Données de base	14
----	-----------------	----

1.	Introduction	14
2.	Mandat	15
3.	Objectif du Programme	15

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	16
D.	Perspective de planification	19

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	19
2.	Initiatives	21
3.	État des initiatives annoncées antérieurement	23

E.	Efficacité du Programme	27
----	-------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Recherche et développement dans l'intérêt national	30
B.	Soutien de l'infrastructure scientifique et technologique nationale	40
C.	Administration du Programme	45

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	49
1.	Besoins financiers par poste	49
2.	Besoins en personnel	50
3.	Dépenses en capital	52
4.	Paiements de transfert	54
5.	Analyse des recettes	55
6.	Coût net du Programme	56
B.	Dépenses pour 1990-1991 - Transition entre l'ancienne et la nouvelle structure d'activités	57

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La Section I présente un aperçu du Programme du Conseil national de recherches (CNR) et un résumé des plans et des résultats actuels. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la Section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La Section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La Section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section tandis que le sommaire des besoins financiers présenté à la Section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la Section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993
Partie III

Conseil national de recherches
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé pro-posé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplé-mentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-tribution à l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) . K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-63

ISBN 0-660-57015-7



Imprimé sur du
papier recyclé

Printed on
recycled paper

**Conseil national
de recherches
Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77

Government
Publication

National Transportation Agency of Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-69
ISBN 0-660-57016-5

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

**National Transportation Agency
of Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the National Transportation Agency of Canada Program including a description, information on its background and objectives, its planning perspective and current plans. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more information on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I Program Overview

A.	Plans for 1992-93	
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	
1.	Highlights for the Year in Progress and the Past Year	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Introduction	8
2.	Legal Mandate	9
3.	Program Objective	9
4.	Program Organization for Delivery	9
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	11
2.	Update on Previously Reported Initiatives	12
3.	Ongoing Initiatives	12
4.	Completed Initiatives	12
E.	Program Effectiveness	12

Section II Analysis by Activity

A.	Transportation Subsidies	18
B.	Market Entry and Analysis	24
C.	Dispute Resolution	30
D.	Management and Administration	38

Section III Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources - National Transportation Agency	
1.	Financial Requirements by Object	40
2.	Personnel Requirements	40
3.	Transfer Payments	42
4.	Net Cost of Program	45
B.	Other Information	
1.	Federal Statutes either Administered by the NTA or which Confer a Duty or a Function on the NTA	45
2.	Documents Approved by the Privy Council Office	46
C.	Topical Index	47

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)		1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
National Transportation Agency			
70	Program expenditures	31,342	32,615
(S)	Payments to railway companies under the Western Grain Transportation Act	724,500	725,500
(S)	Payments to railway and transportation companies under the Railway Act	7,900	7,200
(S)	Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987	14,549	26,450
(S)	Payments to railway, marine and trucking companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act	96,114	92,182
(S)	Payments to the railway companies under the Maritime Freight Rates Act	9,360	9,746
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,958	3,970
Total Agency		887,723	897,663

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)		1992-93 Main Estimates
National Transportation Agency		
70	National Transportation Agency - Program expenditures	31,342,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates					1991-92 Main Estimates
	Autho- rized person- years*	Budgetary				
		Operating	Capital	Transfer		
				Payments	Total	
Transportation Subsidies	109	7,357	102	852,423	859,882	868,861
Market Entry and Analysis	96	6,544	111	—	6,655	6,786
Dispute Resolution	104	6,864	169	—	7,033	7,501
Management and Administration	187	13,767	386	—	14,153	14,515
	496	34,532	768	852,423	887,723	897,663
1991-92 Authorized person-years	491					

* See Figures 35 & 36, pages 40 and 41, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
National Transportation Agency				
70	Operating expenditures	31,649,000	33,064,800	32,883,722
75	Contributions	14,178,000	14,178,000	10,695,826
(S)	Payments to railway companies under the Western Grain Transportation Act	633,200,000	644,937,233	644,937,233
(S)	Payments to railway and transportation companies under the Railway Act	7,000,000	20,291,148	20,291,148
(S)	Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987	28,760,000	20,948,348	20,948,348
(S)	Payments to railway, marine and trucking companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act	85,451,000	87,067,254	87,067,254
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,791,000	4,067,000	4,067,000
Total Program - Budgetary		804,029,000	824,553,783	820,890,531

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

Highlights of the program in 1992-93 will include:

- The publication of the Agency's fourth annual review of the operation of the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987), and any other Act pertaining to the economic regulation of transportation (see pages 12, 28 and 29).
- Continuation of the work with respect to Regulations on the terms and conditions applicable to the domestic air carriage of persons with disabilities (see pages 31 and 32).
- Continuation of the work relating to the bilateral negotiations with the United States of America with regards to the "Open Skies Policy" and its potential impact on the administration of an agreement (see pages 11 and 27).
- Reports to the Minister on railways 1991 actual investment, 1992-93 general investment plans and 1990 maintenance expenditures as it relates to the Agency's jurisdiction under the Western Grain Transportation Act (see page 20).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change
Transportation Subsidies	859,882	917,000	(57,118)
Market Entry & Analysis	6,655	6,665	(10)
Dispute Resolution	7,033	7,209	(176)
Management & Administration	14,153	14,728	(575)
	887,723	945,602	(57,879)
Person-years * Controlled by TB	496	492	4
Other	12	12	0
	508	504	4

* See Figures 35 & 36, pages 40 and 41, for additional information on person-years

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are \$57.9 million or 6.1% lower than the 1991-92 forecast expenditures. This decrease is due primarily to:

- a decrease in payments under the Western Grain Transportation Act (54.8 million)
due to a change in shipping volume forecasts
- a decrease in payments under the Railway Act (3.2 million)

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast is \$47.9 million or 5.3% higher than the 1991-92 Main Estimates or \$897.7 million (see Spending Authorities, page 4). The difference of \$47.9 million reflects the following major items:

• an increase in payments under the Railway Act	3.9 million
• an increase in forecasted payments under the Western Grain Transportation Act due to a change in shipping volume forecasts	53.8 million
• a decrease in payments under the National Transportation Act, 1987	(11.0 million)
• a decrease in payments under the Maritime Freight Rates Act	(.7 million)
• a decrease in Program Expenditures	(.5 million)
• an increase in payments under the Atlantic Region Freight Assistance Act	2.5 million

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year

Key accomplishments of the National Transportation Agency Program for 1990-91 and the first part of 1991-92 include:

- The Agency's third annual review of the operation of the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987) and other legislation pertaining to the economic regulation of transportation was tabled by the Minister in June 1991 (see pages 12, 28 and 29).
- The Agency's Annual report was distributed to some 3,000 persons while the 1990 Annual Review report was distributed to over 5,000 parties.
- There were 5 public hearings held in 1990-91 and 2 are forecasted for 1991-92, affording the public the opportunity to express their views on specific cases before the Agency.
- The Agency, in addition to the inquiry into the policies of Canadian air carriers with respect to the carriage of persons with disability, is conducting an inquiry to determine the level of accessibility of federally regulated ferry services, and another one, into the availability of accessible ground transportation, equipment and services at Canadian airports (see page 32).
- There were 11 regulations or other documents approved by the Privy Council Office (PCO) (see page 46).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Transportation Subsidies	791,124	776,215	14,909
Market Entry & Analysis	7,089	6,349	740
Dispute Resolution	7,389	7,147	242
Management & Administration	15,289	14,318	971
	820,891	804,029	16,862
Person-Years: Controlled by TB	488	491	(3)
Other	10	12	(2)
	498	503	(5)

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$16.8 million or 2% higher than the Main Estimates. This was primarily due to:

- an increase in payments under the Western Grain Transportation Act due to a change in shipping volume forecasts 11.7 million
- an increase in payments under the Railway Act 13.3 million
- an increase in payments under the Atlantic Region Freight Assistance Act 1.6 million
- a decrease in payments under the Maritime Freight Rates Act (3.5 million)
- a decrease in payments under the National Transportation Act, 1987 (7.8 million)
- workload increases and price adjustments 1.5 million

C. Background

1. Introduction

The National Transportation Agency was established on January 1, 1988 by the National Transportation Act, 1987 (NTA, 1987). The Agency is the federal body responsible for the economic regulation of transport industries under federal jurisdiction in Canada. The establishment of the Agency and implementation of the legislation provided the means for the federal government to introduce regulatory reforms designed to encourage more competition, reduce economic regulation and place a greater reliance on market forces within the transportation sector. In keeping with this objective, the Agency is mandated to develop and operate an effective regulatory process that is timely, open and accessible, and to adjudicate all matters before it in a competent, independent and objective manner.

2. Legal Mandate

Section 6 of the NTA, 1987 provides for the establishment of the National Transportation Agency. The Agency has all the powers, rights and privileges of a superior court with respect to matters within its jurisdiction, and makes regulations and issues decisions and orders regarding these matters. It performs all the functions vested in it by the NTA, 1987 and related legislation. A complete list of these statutes may be found in Section III (see pages 45 and 46).

The Agency's role in transportation is distinct from that of Transport Canada's. The Agency is responsible for the economic regulation of transportation. Transport Canada performs a policy development role in support of the Minister of Transport, has responsibilities related to the regulation of transportation safety and provides certain transportation services. The Agency also has relationships with the Grain Transportation Agency under the Western Grain Transportation Act; Agriculture Canada concerning the Western Grain Stabilization Fund and other producer support programs; External Affairs concerning bilateral air agreements; and Revenue Canada concerning the Coasting Trade Exemption Regulations.

3. Program Objective

To support the implementation of the national transportation policy through the economic regulation of carriers and modes of transportation that come under federal jurisdiction.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The National Transportation Agency Program consists of four activities. Three activities relate to the regulatory functions encompassed in the mandate of the Agency: the administration of federal subsidy programs, the regulation of market entry and exit, and the timely and inexpensive settlement of disputes. The fourth activity, Management and Administration, supports the overall program.

Organization Structure: The NTA exercises its powers through its Members, of which there is a Chairman, Vice-Chairman, seven permanent Members and up to six temporary Members, all appointed by the Governor in Council. The staff of the Agency are organized into three program branches and four administrative support branches, the heads of which all report to an Executive Director, who in turn reports to the Chairman.

The three program branches also relate to the three regulatory functions of the Agency: the Transportation Subsidies Branch, the Market Entry and Analysis Branch, and the Dispute Resolution Branch. Regulatory and administrative support to these is provided by a Legal Services Branch, the Agency's Secretariat and Regional Operations Branch, and a Corporate Management and Human Resources Branch.

The Agency headquarters are located in the National Capital Region with regional offices in Saskatoon, Moncton, Montreal, Thunder Bay and Whitehorse. The program branches provide functional direction to regional staff who deal with local issues.

Figure 3 illustrates the relationship between the Agency's activities and its organizational structure.

Figure 3: 1992-93 Resources by Organization Activity (\$000)

Activity Organizational Element	Transportation Subsidies	Market Entry Analysis	Dispute Resolution	Management & Administration	Organization Total
Agency Members 26 P-Y				3,101 26 P-Y	3,101
Executive Direction 4 P-Y				258 4 P-Y	258
Transportation Subsidies 72 P-Y	751,850 72 P-Y				751,850
Market Entry and Analysis 92 P-Y		6,380 92 P-Y			6,380
Dispute Resolution 99 P-Y			6,695 99 P-Y		6,695
Legal Services 18 P-Y				1,069 18 P-Y	1,069
Secretariat and Regional Operations 26 P-Y				1,597 26 P-Y	1,597
Western Region (Saskatoon) 11 P-Y	155 2 P-Y	205 3 P-Y	278 4 P-Y	183 2 P-Y	821
Atlantic Region (Moncton) 45 P-Y	107,877 35 P-Y	70 1 P-Y	60 1 P-Y	517 8 P-Y	108,524
Corporate Management and Human Resources 115 P-Y				7,428 115 P-Y	7,428
Activity Total (\$000)	859,882	6,655	7,033	14,153	887,723
Activity Total (P-Y)	109 P-Y	96 P-Y	104 P-Y	199 P-Y	508 P-Y

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Canada's transportation legislation was designed to promote a more dynamic and competitive transportation environment. Transportation was recognized as an essential component in enhancing Canada's competitive edge in the global economy and in promoting the economic growth of its regions. Likewise, changes in international and domestic markets that shape the country's overall economic performance inevitably impact on the transportation system. Changes in economic and competitive circumstances can have an impact on the rates, fares, tariffs and services offered by carriers, on entry and exit into the transportation market, as well as on ownership and control of the transportation sector and, subsequently, on the Agency's workload.

While the above items are the primary factors influencing the transportation industry, there are other factors that can have an impact. Some of these factors can distort the market and prevent the attainment of a more competitive transportation system, including:

- changes in the industry's ownership structure as well as in the actual number of operating carriers;
- the transportation infrastructure and its ability to support changes in the industry;
- safety and environmental concerns;
- operational changes implemented by the industry which can limit opportunities for competition.

Many of these factors are being monitored by the Agency to determine the degree of impact they have on the transportation industry and the environment under which its operations must be conducted. Some of the changes could necessitate policy changes that can ultimately affect the responsibilities of the Agency. Examples of such changes are the Computer Reservations Policy reported on last year and still currently under development as well as the bilateral negotiations to take place with the United States of America on an "Open Skies Policy". Associated regulations would likely be administered by the Agency (see page 27).

There are other factors, including decisions taken or to be taken by the Government that will have a future impact on the transportation environment and program objectives:

- The government's decision as to the ways and means of conducting the comprehensive review on the functioning of the NTA, 1987, as provided for in the legislation together with the outcome of such a review on the Agency's activities and programs.
- The decision of the Federal Environment Assessment Review Office with respect to those matters under the Agency's jurisdiction on which environmental assessments will have to be performed.

As illustrated, there are many factors that can have an impact on the transportation environment, and subsequently on the Agency program. Many of the Agency's functions are carried out under statutory timeframes or are time-sensitive and require immediate action. To remain responsive to shifting demands for its services while meeting statutory and other deadlines is a major and continuing challenge for the Agency. To meet this challenge, the Agency has developed and implemented various management systems and processes, and is planning to continue increasing its use of modern technology.

2. Update on Previously Reported Initiatives

The introduction of new technology, particularly computer-based systems, is still a top priority for increasing productivity and ensuring the Agency can meet its statutory responsibilities. Technology and the operational efficiencies it brings, are critical to the Agency since much of its work is subject to statutory deadlines. The Agency is planning to follow-up on its major computerized projects currently underway and to be pursued over the next few years in order to maintain and improve program efficiency and control (see page 39).

3. Ongoing Initiatives

- Draft Regulations governing the terms and conditions applicable to the domestic air carriage of persons with disabilities in large aircraft (30 seats or more) and establishing the special air fare policy were submitted for approval to prepublish in Part I of the Canada Gazette. Regulations establishing minimum training standards were submitted to Privy Council Office (Justice) for technical review. Prepublication of draft regulations on accessibility standards for equipment was postponed to the summer of 1992 (see page 31).
- Work continues on the provisions in the Air Transportation Regulations respecting public liability insurance regulations (see page 26).

4. Completed Initiatives

- The Agency completed its third annual review on the impact of the regulatory reforms on the transportation industry which was tabled by the Minister in June, 1991 (see Program Effectiveness, below).

E. Program Effectiveness

The National Transportation Agency is required, as set out in Section 267 of the National Transportation Act, 1987 to review and report to the Minister for each of the years 1988 to 1991, on the effectiveness of the new transportation legislation - the National Transportation Act, 1987, Motor Vehicle Transport Act, 1987, and Shipping Conferences Exemption Act, 1987. The review must be provided to the Minister by May 31 of each year and is then tabled in the House of Commons and the Senate by the Minister within 15 sitting days. The Agency's 1990 Annual Review was tabled on June 19, 1991.

The review is fairly extensive in coverage and addresses specifically the following as required in the Act: changes in prices and levels of service offered to shippers and travellers; changes in structure, performance and employment levels in the transportation industry; the Agency's record in handling complaints, applications, etc.; effects of 'competitive line rates' on railway companies; and abandonments of railway lines. The following is the executive summary of the third annual review.

Executive Summary

1990 was the third year of regulatory reform, and was the first test of the new regulatory environment with the economy in recession. The Gulf Crisis had dramatic effects on fuel prices, a vital element in the cost structure of carriers in all modes. These forces, compounded by the increasing pressures placed on goods and services producing sectors by a rapidly globalizing world economy, forced the transportation industry to re-align in order to meet the challenges ahead. But before addressing the role played by regulatory reform in changing the industry's decision-making environment, a few key observations should be noted.

Transportation Services

- Significant changes in transportation services took place in 1990. In the air transport industry, there were numerous adjustments affecting services such as the introduction of newly delivered aircraft into the fleets, transfer of low density routes to regional affiliated carriers, cutting of some unprofitable routes completely, and a general reduction of excess capacity. The changes were accomplished without sacrificing basic levels of service and convenience, and extensive surveys confirm that the public remained generally satisfied with the quality of services provided by Canadian carriers.
- In the rail industry, there were also important service-related decisions. Canadian rail services provide important links in the transportation chain for many of the country's major trading activities. The acquisition of U.S. rail lines, participation in double-stack services connecting U.S. west coast ports to central Canada, and the introduction of double-stack services in Canada were all designed to compete for containerized trade traffic; however, these moves reflect a larger strategy of re-orienting railway operations in accordance with the ongoing trend toward "continentalization". New labour training programs, confidential contracts between shippers and railways, and other programs (e.g. CP Rail's Customer Action Teams for Service [CATS]), served to focus attention on "service" matters, which are important to the satisfaction of customers' needs.
- In the increasingly competitive trucking industry, carrier services were highly rated by shippers who were able to obtain better prices without sacrificing service quality. Broader operating authorities allowed trucking firms to add or expand services as well as achieve higher levels of efficiency, to the benefit of both carriers and shippers.
- In marine liner services, excess capacity and trends toward globalization forced shipping lines to adopt cost-saving measures such as the introduction of larger ships, which in turn resulted in reductions to the number of ports of call. Liner services at Canadian ports continued to be rated highly by users, with conference services enjoying a slight edge over non-conference offerings. Market forces and increased competition between ports have clearly worked to the benefit of marine transportation users.

Prices of Transportation Services

- To remain competitive in the tough economic environment of 1990, most transportation users became very cost-conscious and extremely sensitive to rate changes. As a result, price-related matters remained at the forefront of carrier-user relationships.
- In the air transport industry, basic passenger fares increased substantially but users appear to have taken advantage of the carriers' wide-ranging lower promotional and incentive discount fares to limit the impact of the increases on their air transportation budgets. The high traffic density markets, in particular, have attracted new competitors, and travellers on these routes have benefitted most from carriers' price-competitive strategies. Yield management systems employed by the large air carriers provide airline management with a detailed understanding of passenger demand and allow for price levels tailored to different market segments.
- Rate reduction continued to top shippers' lists of objectives in their negotiations of confidential contracts with railways. In order to lock up traffic under contract terms, railways have complied, at least in part, with shippers' rate demands.

- Intense competition continued to prevail in the trucking industry, but the initial distortion of market pricing, caused by new competitors taking advantage of relaxed entry controls, was not as generalized as it was in the first two years of regulatory reform. Excess trucking capacity still worked in favour of shippers in their negotiation of rates and conditions. Canadian carriers were challenged most in transborder markets where, according to Canadian firms, U.S.-based carriers had, and continue to have, significant cost advantages. Survey results showed that competition was intense in the domestic market as well as between Canadian and U.S.-based carriers in the transborder market; shippers in both markets benefitted from this increased competition.
- Changes in rates offered by liner services in 1990 were dictated by market forces.⁷ In fact, increases were more attributable to surcharges, particularly fuel-related adjustments resulting from the Gulf Crisis, than to general rate increases. Rate adjustments reflecting currency fluctuations also played an important role in this sector.
- In northern marine resupply services, rate increases on the Mackenzie system were again less than the rate of inflation, while on the Athabasca system they exceeded inflation for the second year in a row.

Structural Changes and Carrier Strategies

- The dynamics generated by regulatory reform in Canada's transportation industry have been similar to those experienced by other countries in a newly deregulated environment.
- In Canada, new entrants appeared mainly in air transportation and in trucking services. Mergers and acquisitions have been more prevalent in trucking than in other modes and, in most cases, have been dictated by specific operational and financial considerations. The consolidations, affiliations and alliances are evidence that the Canadian transportation industry is rapidly maturing, taking advantage of economies of scale and scope while absorbing weaker competitors.
- Some trucking companies have adopted strategies of concentrating their service range while dropping non-core activities to improve financial performance; others have continued to diversify and expand operations both domestically and in the U.S., and in some cases, have shifted operations to the U.S.
- Similar strategies were also observed in the air industry, with Air Canada and Canadian Airlines International turning over local low-density routes to affiliated regional carriers. The affiliates serve these markets with more market-feasible equipment and are able to run operations tailored more closely to users' demands.
- In liner services, strategies continued to be dictated by international developments in sea trade, including the increased importance placed on service reliability for just-in-time inventory management. Carriers have concentrated on fewer trade routes to exploit scale economies of new, larger vessels.
- Transportation carriers have applied tighter controls on expenses in order to lower their costs, and prove their ability to offer competitively priced services.
- In the air, rail, and trucking sectors, carriers have generally held on to their operating assets while disposing of non-transport assets in their capital base; changes in the size and composition of their fleets since the implementation of regulatory reform were, in most cases, made to achieve efficiency gains and cost savings.

- Attempts by new competitors to compete with larger established carriers in attractive high-density markets have demonstrated how incumbent carriers can use broader resource bases to defend their territory. This has placed some newcomers in difficult situations.
- Railway strategies have been to get closer to their customers, relying largely on the negotiation of confidential contracts to accomplish this. The increased importance placed on their on-time performance is also indicative of the railways' attempts to improve service levels.
- In assessing the approaches taken by Canadian transportation firms in 1990, it is evident that their longer-term strategies incorporate not only local, regional and national dimensions but also recognize the challenges represented by competitors outside of Canada. Carriers have not restricted their vision to national boundaries, realizing that such limitations could well place them at a disadvantage in international markets - markets which are increasingly important to their own operations as well as those of their customers.

Competition

- Survey results indicated that carrier/shipper relationships are slowly shifting towards a service orientation, but pricing matters remain very high among shippers' priorities. Transportation users face pressures from their own customers, who continue to make more stringent demands for cost-effective transportation services. Given that demand patterns are changing at the same time, carriers have been scrambling to meet the challenges of the 1990s.
- Users of transportation have generally benefitted from the new environment created by regulatory reform. Carriers' assessments of the new conditions range from extremely positive, by those who took the opportunity to re-align their operations, to extremely negative, by those who had difficulty adjusting to a market-driven environment. Whatever the case, regulatory reform has placed transportation firms in a more competitive market-place.
- In this more competitive environment, there is less opportunity for carriers to make unilateral decisions on routing, price and level of service; users' views and needs must be given greater emphasis. While some carriers, after three years of regulatory reform, are still struggling with their business *raison d'être*, others have restructured, adapted, and responded to new opportunities.
- The overall profitability of the transportation industry deteriorated in 1990, partly because of structural weaknesses in the economy, but also because of the pricing strategies which have been adopted. Some variations in profitability between carriers within each mode of transportation were noted.

Issues

- In the preparation of the first three annual reviews, many transportation issues and questions have been identified through the monitoring and analysis process or have otherwise been brought to the Agency's attention. A number of these issues are beyond the scope of the Agency's review responsibilities, but because of their relevance to the upcoming **Comprehensive Review**, they are presented below.

- Under the more relaxed regulatory environment in both Canada and the U.S., and as a result of the Canada-U.S. free trade agreement, transportation firms on both sides of the border are shifting towards a North American approach in their operations. In this context, Canadian carriers have pointed out a number of fiscal and regulatory differences between the two countries' regimes, which they allege create imbalances and affect their ability to compete with U.S. carriers.
- Canadian carriers in all modes of transportation have complained that differences in tax burdens favour their U.S. competitors, and the resulting market distortion must be addressed to level the playing field in transborder operations. The taxation question encompasses both federal and provincial fiscal policies, and includes but is not limited to differences in property taxes, depreciation rates and fuel taxes between the Canadian and U.S. regimes. With respect to fuel taxes, the issue was not simply related to differences in rates but also to the fact that revenues generated are not directed towards transportation infrastructure improvements, as is the case in the U.S.
- Carriers have also argued that differences between the economic regulations imposed on Canadian and U.S. transportation firms offer potential for imbalances, particularly with reference to rail access provisions, and enforcement of customs and immigration rules affecting transborder trucking operations.
- Within Canada, there are perceived differences between the degree of carriers' "freedom to move" in each mode of transportation. For instance, the entry and exit process prescribed for carriers differs from one mode to another. Rail rationalization is governed by an "exit" process which, despite improvement over the former process, remains lengthier and more costly than that for air and trucking services. Predatory pricing practices are forbidden in all modes, but only rail rates are required to be compensatory.
- Canadian railways have argued that the truck mode does not pay its full share for use of the publicly funded highways. Others have pointed out that owning the infrastructure, like railways do with their rights-of-way, allows them control over access and is therefore a factor limiting competition. The whole area of access is a contentious question for rail services, as many shippers and carriers have conflicting views on the subject.
- Modal differences exist in the relative importance of foreign ownership allowed for transportation companies based in Canada. Given that restrictions imposed on ownership delimit companies' sources of funds for their investments, this foreign control question has indirect, but nonetheless important, implications for companies' competitiveness. The ownership issue, in the context of globalization, is more than simply a domestic question.
- Government policies are an important determinant of the operating environment of carriers. Various components of cost recovery, taxation, and transportation policies were characterized as having distorting influences over resource allocations among modes.
- A number of interested parties have requested the outright elimination of the *Shipping Conferences Exemption Act (SCEA)*. However, evidence showed that the vast majority of users of liner services remain unfamiliar with the legislation. This acknowledged lack of familiarity could prove to be an issue itself since it creates some difficulty in determining whether or not the legislation has achieved its objectives.

- The continuing evolution of trade patterns alters established regional, national and international traffic flows. Territorial boundaries no longer limit companies in all sectors of the Canadian economy, including transportation, from orienting their strategic planning toward international markets, international sources, and international competition. Canada's transportation industry must help the Canadian economy meet the challenge of globalization. It must also establish itself in an environment that encourages the development of large-scale, multinational, integrated transportation systems. The **Comprehensive Review** will have to determine whether the new environment promotes an effective role for the Canadian transportation industry within this global market-place, while satisfying Canadian needs for a safe, reliable, efficient and adequate network of transportation services.

Section II

Analysis by Activity

A. Transportation Subsidies

Objective

To ensure fair and reasonable compensation for the provision of transportation services imposed as a public duty or vital to the commercial viability of a region in Canada by administering, efficiently and economically, programs for the subsidization of transportation services; to realize an efficient and adequate rail transportation system which meets the requirements of Canadian business through the effective management of the rail network rationalization program.

Description

The Transportation Subsidies activity involves the payment of subsidies in support of transportation services; the determination of rail costs and losses and the prescribing of freight rates; the calculation of compensatory rates in accordance with legislation governing the transportation of western grain and canola movements; the audits of charges to VIA; the monitoring of railway investment and expenditures for western grain; the regulation of railway costing and accounting and evaluation of rail network rationalization proposals.

The Transportation Subsidies activity comprises five sub-activities, of which four: Rates and Payments, Rail Rationalization, Monitoring and Analysis, Audits and Costing Investigations are administered by the Transportation Subsidies Branch. In addition to its 72 staff in Agency headquarters, the Branch provides functional direction to staff in the Agency's Saskatoon and Moncton regional offices, who deal with local issues in respect of these sub-activities. The fifth sub-activity, Atlantic Region Freight Assistance Program, is administered by the Moncton office.

Resources Summary

The Transportation Subsidies activity accounts for 21.1% of the total program expenditures (excluding transfer payments), and 96.9% when transfer payments are taken into account. This activity accounts for 22.0% of the total person years.

Figure 4: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$		\$		\$	
		Y		Y		Y
Rates and Payments	748,291	21	807,318	21	687,366	19
Rail Rationalization	967	14	1,012	14	1,267	15
Monitoring and Analysis	650	10	688	10	1,017	10
Audits and Costing Investigations	1,762	26	1,861	26	1,709	27
Atlantic Region Freight Assistance Program	107,876	35	105,654	35	99,270	34
Activity Administration	336	3	467	3	495	3
	859,882	109	917,000	109	791,124	108

Figure 5: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)			
	Actual	1990-91 Main Estimates	Change
Rates and Payments	687,366	670,172	17,194
Rail Rationalization	1,267	1,267	—
Monitoring and Analysis	1,017	725	292
Audits and Costing Investigations	1,709	1,911	(202)
Atlantic Region Freight Assistance Program	99,270	101,831	(2,561)
Activity Administration	495	309	186
	791,124	776,215	14,909

Explanation of Change: Actual financial requirements were approximately \$15 million or 1.9% higher than the Main Estimates primarily due to increased subsidy payments as explained in detail on page 8.

Performance Information and Resource Justification

Rates and Payments: The administration of subsidies, rate-setting and costing programs. This includes a continuing requirement for payment determinations and the appropriate freight rate scales for movements of western grain and canola products; determination of CN and CP charges to VIA Rail; and branch line and non-VIA passenger payments. For further details of all the subsidy payments administered by the Agency, see page 42.

Figure 6: Summary of Payments

(thousands of dollars)			
Authority	1992-93 Estimates	1991-92 Forecast	1990-91 Actual
Railway Act	7,900	11,165	20,291
National Transportation Act, 1987	14,549	15,412	20,948
Western Grain Transportation Act	724,500	779,320	644,937

Under the Western Grain Transportation Act, the Agency is responsible for setting the annual rate scale. The rate scales for the two upcoming crop years will be calculated by indexing the 1988 base year costs using composite price indices and by using projected grain volumes (provided by the Grain Transportation Agency). The rate scale for crop year 1992-93 must be issued by April 30, 1992.

Subsidies are developed using the actual tonnage of grain moved. Monthly payments to five railways are required to be made no later than 30 days after receipt of the claims. All payments have been issued within the statutory deadline. Fifty-two claims are reviewed through a series of computerized validation programs and verifications designed to test over 400,000 movements against specific criteria as defined by the WGTA. Various computerized tests are also performed during the fiscal year, as well as field verifications. During 1991-92 some shippers are being visited and others are supplying the Agency's Western Regional Office with documentation to support movements.

Minimum compensatory rates for the movement of canola to points in eastern Canada are established by the Agency in accordance with Order-In-Council PC 1976-894. The annual development of rates requires the determination of variable costs for all movements. During 1990-91, 1700 rates were developed.

As requested by the Minister of Transport, the Agency is required to determine the appropriate charges to VIA Rail for services rendered by CN and CP covered by the Operating Agreement. In 1991-92, the Agency will report to the Minister on 1989 charges for CN and 1989 and 1990 charges for CP.

Subsidy payments to the railways for the operation of uneconomic branch lines and non-VIA passenger train services operated in the public interest totalled \$ 40.8 million during 1990-91. During 1991-92, monthly advance payments will be made for lines and services in continued operation, and finalization payments will be made for previous years' operations, based on initial and final claims filed with the Agency by the railways. Payments of \$ 26.6 million are forecast for fiscal year 1991-92.

The Federal Government's budget called for the Eastern Rates Program to be terminated effective July 15, 1989. The bill to end this program is expected to be proclaimed into law during 1991-92.

During 1990-91 the scope of Schedule "A" (Directives governing the preparation of accounts and rates of rental of railway-owned equipment and roadway machines) rate analysis regarding the determination of infrastructure construction and maintenance rates was increased. The Schedule "A" Rates comprehensive review is to be completed in 1991-92. This involves implementing a more streamlined rate-setting and reporting procedure involving consultation with the railways, municipalities and all levels of government. Rates for 1993 will be issued in 1992-93.

This sub-activity also includes costing projects for interswitching rate development. It is estimated that costing will be required for 5 investigations to be completed for 1991-92.

Rail Rationalization: Resources are required to evaluate and process applications from the railways for authority to abandon rail lines (or portions thereof) and for the removal of station buildings. For each application to abandon a rail line, the Agency must evaluate the current and potential economics before rendering a decision. Shippers' requirements have to be carefully weighed against objectives to enhance railway cost effectiveness and reduce the federal subsidy burden. This sub-activity requires extensive interaction and consultation with shippers, shipper associations, the railways, federal Members of Parliament, Provincial and Municipal Governments, labour unions, other federal departments and the general public.

The National Transportation Act, 1987 allows Canadian railways to abandon four percent of their trackage in any given year. As of December 31, 1991, the Agency had ordered the abandonment of 0.9% of CN's rail network and 1.4% of CP's trackage. This represents 169.16 miles of CN track and 178.3 miles of CP track. A further 22.4 miles of CN's network and 79.8 miles of CP's network were abandoned but are excluded from the 4% ceiling.

Resources are also required to evaluate and process applications from railway companies to convey rail lines (or portions thereof) to other companies and railways. For each such application, the Agency must evaluate whether the proposed conveyance is in the public interest and whether the company acquiring the line is authorized to operate it. The Agency must, within six months of receiving notice of a conveyance agreement, approve the agreement unless it determines that the conveyance would not be in the public interest or that the company acquiring the line is not authorized to operate it.

In 1991, the Agency approved the conveyance of two CN lines totalling 225.61 miles and one CP line of 132.92 miles.

As Canada's rail network is reduced, rail line abandonments will be more contentious and the Agency's involvement will reach a higher public profile. Similarly, the Agency's involvement in conveyance applications will gain higher public profile. The Agency can expect to receive a high level of applications for both abandonments and conveyances over the foreseeable future.

Figure 7: Rail Rationalization Workload

	1992-93 Estimate	1991-92 Forecast	1990-91 Actual
Branch Line Abandonment Program			
Applications			
- new in the year	15	14	13
- carried over from prior year	9	8	11
Reconsideration Cases			
- new in the year	5	3	4
- carried over from prior year	1	1	6
Other Cases (conveyances, variations, appeals, reviews, stays, etc.)	18	18	12
Branch Line Decisions Issued	20	18	25
Applications for Spur Determinations	15	14	15
Applications for Station Removals			
- new in the year	30	16	76*
- carried over from prior years	0	38*	5
Correspondence handled relating to abandonment applications	2,200	2,200	2,162

* Number of applications due to VIA Rail service cutbacks of January 15, 1990

There are two major developments which will have an impact on forecast applications for station removals: the Heritage Canada legislation may limit or otherwise constrain station closures/demolition, and the October 1989 announcements of the Minister of Transport ordering cutbacks in VIA Rail services (the main proprietor of remaining stations) may still impact applications during 1992-93.

Audit and Costing Investigations: Resources are required to perform compliance and special audits and analyses of railway accounts, financial reporting, and costing developments to ensure the integrity of railway data used in the determination of transportation subsidy payments, freight rates, and rail operational losses associated with rail rationalization proposals. This work also supports the setting of accounting standards and costing methodologies and techniques. Audits are performed in accordance with the Financial Administration Act, Guide to the Audit of Federal Contribution, Western Grain Transportation Act, and the Railway Act.

Figure 8: Audit Performance

	1992-93 Estimates	1991-92 Forecast	1990-91 Actual
Audits	90	90	97
Audits per PY	8.5	8.5	8.4
Operating Cost per Audit Project	\$1,465	\$1,465	\$1,232
Total adjustment per Auditor	\$180,000	\$180,000	\$160,000

For 1990-91, several costing/accounting projects were reported on: labour accounting in programmed track replacement, GST treatment and impact on UCA/railway compensation, and Central Western Railway and BC Rail costing studies.

Monitoring and Analysis: The WGTA requires that the Agency conduct quadrennial Western Grain costing reviews to determine grain-related railway transportation costs for the most recent calendar or crop year. The Agency's 1989-90 Costing Review determined these costs, known as the base year costs, for calendar year 1988. The base year costs are used to determine the rate scales for the next four crop years. The Agency submitted its report to the Minister of Transport

on the findings of its Costing Review by the statutory deadline of March 31, 1990. Staff will begin preparation for the determination of calendar year 1992 costs in the spring of 1992.

For each rate scale, the Agency must issue annually, a list of designated grain dependent branch lines. Designation is determined by traffic and profitability tests. Designation for 1992 was performed within statutory constraints.

The WGTA also requires the Agency to monitor and report to the Minister on CN and CP maintenance expenditures on grain dependent branch lines, and, investment in equipment and plant for the movement of grain. The Agency must assess the appropriateness of investment to ensure that an adequate, reliable and efficient railway transportation system is in place to meet future requirements for the movement of grain. The Agency's verification of 1990 investment and 1991/92 general investment plans consisted of reconciliations, analyses, comparisons, inquiries, participation in industry meetings, and discussions about the submitted data concerning grain-related investments. The Agency concluded that railway investment had been fairly stated. Reports to the Minister will be provided on the 1991 actual investment, 1992-93 general investment plans and 1990 maintenance expenditures in 1992-93.

Figure 9: Monitoring Performance

	1992-93 Estimates	1991-92 Forecast	1990-91 Actual
Number of studies/reports	8	9	8
Average operating cost per study/report	\$4,500	\$6,211	\$3,750
Average time to complete (days)	100	100	98

As part of the Agri-Food Policy Review conducted by Agriculture Canada, Agency staff was requested to respond to a committee discussion paper recommending the implementation of western grain transportation efficiency proposals. These recommendations included increased rationalization, elimination of railway costing reviews to the year 2000, and the use of a productivity index, among many others. Staff response was reported to the Review committee in June 1991. Other requests for Agency participation may follow. Decision on the major efficiency proposals has been forecast for the spring of 1992.

Atlantic Region Freight Assistance Program: Under the authority of the Atlantic Region Freight Assistance Act (ARFAA) and the Maritimes Freight Rates Act (MFRA), subsidies are provided to eligible carriers for freight transported within and out of the "select territory" (the four Atlantic provinces and the Gaspé region). Effective in 1991-92 MFRA payments have been changed from voted items to statutory items. Therefore the amounts shown in Figure 37 for fiscal year 1991-92 reflect this change. The program consists of over 7,000 eligible clients of which over 2,300 are currently active. The program is administered from the Agency's Atlantic Regional office in Moncton where it is undergoing computerization and procedural improvements. These changes will greatly decrease the processing time of claims.

Factors currently influencing the direction and nature of the subsidy administration activities include the implementation of field audit activities consistent with government financial management practices and efforts involving a closer client interface and rapport. Varied resources are required to audit and process the large number of subsidy claims received, although in months to come, computerization and the emphasis placed on field audits will likely bring about a shift from strict program administration expertise to computer related and professional audit resources. The number of claims processed and the number of active participants in the program have kept pace with recent shifts in economic activity in the "select territory"; as well, shifts from the rail to the trucking mode are also being noted as a result of regulatory reform and greater access by truckers to the larger freight traffic marketplace.

Figure 10: ARFAA and MFRA Subsidies

Year	Number of Claims Processed	Participants	\$ (millions) Payments
1988-89	14,506	2,200	91.2
1989-90	15,387	2,369	97.4
1990-91	14,883	2,378	97.8
1991-92*	16,500	2,500	103.7
1992-93*	15,500	2,500	105.5

* Forecast

B. Market Entry and Analysis

Objective

To promote the effectiveness and viability of transportation services within, to and from Canada, by encouraging and maintaining fair competition while protecting the interests of transportation users and of Canada, through the regulation of market entry and exit of transportation services, including terms and conditions of transport operations. To monitor and report on an annual basis, the effect of the governmental economic regulatory approach to the Canadian transportation system in terms of achievement of an economic, efficient and adequate network of viable and effective transportation services, and in terms of its impact on overall and regional economic development in Canada.

Description

The Market Entry and Analysis activity encompasses the licensing of Canadian and foreign carriers in respect of their domestic and international operations involving Canada, and the enforcement of requirements established by Agency regulations and licences and by international agreements; the participation in the negotiation and implementation of international air agreements; and monitoring and analysis of the impact of economic regulation on the transportation sector. In addition to 86 staff at Agency headquarters, the Branch provides functional direction to staff in the Agency's Saskatoon and Moncton regional offices, who deal with local issues in respect of Branch activities. Also, there are 6 field investigations staff located in offices across Canada.

Resources Summary

The Market Entry and Analysis activity accounts for 18.9% of the total program expenditures (excluding transfer payments) and 0.7% when transfer payments are taken into account. This activity represents 19.3% of the total person-years.

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Domestic Operations	2,206	37	2,247	36	2,192	37
International Operations	1,373	23	1,348	22	1,403	21
Field Investigations	723	10	667	9	746	10
Monitoring and Analysis	1,907	20	1,931	20	2,218	20
Activity Administration	446	6	472	6	530	6
	6,655	96	6,665	93	7,089	94

Figure 12: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)

	Actual	1990-91 Main Estimates	Change
Domestic Operations	2,192	1,988	204
International Operations	1,403	1,163	240
Enforcement*	746	705	41
Monitoring and Analysis	2,218	2,014	204
Activity Administration	530	479	51
	7,089	6,349	740

* Field Investigations was formerly Enforcement.

Explanation of Change: Actual expenditures were higher than Main Estimates due to an internal reallocation of resources.

Performance Information and Resource Justification

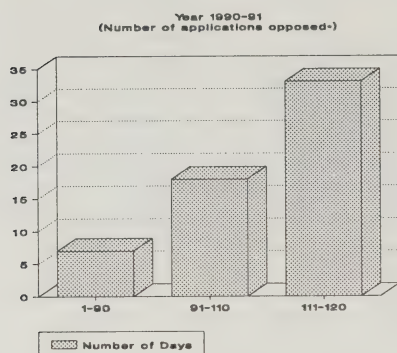
Domestic Operations: One important aspect of the work is the processing of applications for licences or amendments thereto, waivers, permits and temporary authorities submitted by Canadian and foreign individuals and companies. The licensing of carriers in domestic air, rail and marine operations protects the interests of consumers by ensuring that carriers meet federal standards, and the interests of licensed carriers by encouraging and maintaining fair competition. The workload is dependent on the volume and complexity of the applications, requests, and interventions received. The analysis required in assessing the applications and requests varies from the application of economic and financial criteria to verification of ownership and insurance requirements and Transport Canada's operating and safety standards.

Figure 13: Domestic Operations Workload

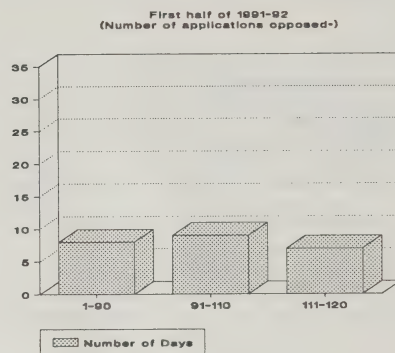
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Domestic Air Applications North	250	270	236
South	65	62	70
Annual Licence Validation Letters	850	850	778
Other Air Licence Matters (failure to meet licensing requirements, show cause letters, orders, etc.)	890	870	661
Northern Marine Licence Applications	1	2	1
Applications for Exemption from Coasting Trade Regulations	95	88	53
Applications for Rail Certificates and Notices of Transfer	2	2	2
Applications for Commodity Pipeline Permits	1	1	2

Figure 14 shows the time taken to process applications for northern Canada air licences which were opposed (i.e. those applications subject to a statutory time limit of 120 days) in 1990-1991 and during the first half of 1991-1992.

Figure 14: Processing Time for Opposed Northern Canada Air Applications



* Excludes those applications for which an extension of processing time was granted by the applicant because of extended pleadings.



* Excludes those applications for which an extension of processing time was granted by the applicant because of extended pleadings.

In 1992-93, on-going field audits will continue to be conducted to ensure that tour operators/charterers are safe-guarding advance payments made by charter air travellers in a manner consistent with requirements specified in the Air Transportation Regulations. In addition, work on the review of the provisions in the Air Transportation Regulations respecting public liability insurance regulations as well as changes to regulations governing international charter services will be completed.

International Operations: The continued liberalization of policies and regulatory reform of rules governing international air transportation, together with adverse general economic conditions and rapid changes in the structure of the airline industry, have resulted in innovative competitive and anti-competitive airline responses and ways of providing air services. This in turn has increased the complexity of international air regulatory relations and had a significant impact on the regulatory and administrative workload.

The International Operations sub-activity encompasses in part the licensing of scheduled and non-scheduled international air services and the issuance of permits for international charter services. There are approximately 1500 Canadian and foreign carriers licensed to provide international services to and from Canada. Some 3500 charter permits for Canadian originating flights were issued in 1990-91 and approximately 3900 charter permits will be issued during 1991-92. The public interest is served by facilitating air transportation services consistent with the requirements set out in the regulations and international agreements.

During 1991-92, the Agency continued to monitor closely all air carriers with Agency licences to ensure that none operate air services without holding adequate passenger and public liability insurance. The Agency has set up a system of controls which ensures that an air carrier's licences are suspended or cancelled as soon as the carrier no longer holds adequate insurance.

The Agency also considers important for consumers that advance payments made by tour operators to air carriers operating international charter flights be adequately protected. Extensive changes to the Air Transportation Regulations have been proposed by the Agency which are intended to enhance this protection in the event of air carrier failure. Prepublication of the proposed changes was made in the Canada Gazette on September 28, 1991 and interested parties were given 60 days to make comments. When these changes are finalized, it is expected that all air carriers operating international charter flights (as well as those carriers in Northern Canada) will need to file new and improved financial guarantee agreements to augment

protection. The workload of Agency staff will increase since all new agreements will need to be reviewed. Agency staff also continues to work closely with the travel industry and with provincial authorities to ensure, in the event of a failure in the industry, that travel disruptions are minimized and passengers stranded abroad are able to obtain alternate travel arrangements.

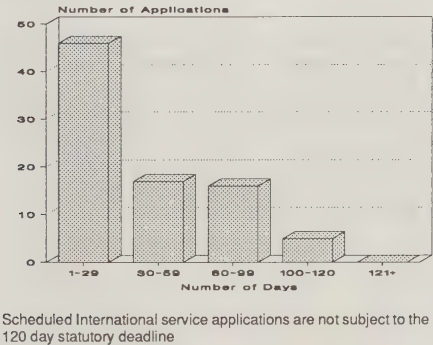
The International Operations sub-activity also includes the provision of economic and regulatory advice for, and participation in the negotiation of bilateral air agreements with foreign governments. This on-going work has resulted in a major expansion of opportunities for Canadian airlines, and improved international air services for Canadian travellers and shippers. As the "aeronautical authority" for Canada, the Agency also implements and administers, within its jurisdiction, the 56 bilateral air agreements now in force. In 1990-91, the Agency issued, as aeronautical authority and/or in its role as an administrative tribunal, approximately 44 decisions relating to airline commercial arrangements and initiatives associated with the provision of international air services. It also helped mediate and resolve complaints or disputes between airlines and where necessary, worked to resolve airline disputes and, other air related problems with the foreign aeronautical authorities concerned.

In 1992-93, it is expected that the Agency will continue to participate in a number of bilateral air negotiations. Special attention will continue to be devoted to the Canada/US negotiation which is expected to liberalize dramatically the conditions under which commercial air services between Canada and the US can be provided. It is anticipated that this will result in a major overhaul of the regulations governing traffic between the two countries.

Figure 15: International Operations Workload

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Applications for International Licences - Scheduled	35	40	31
- Non-Scheduled	230	190	289
Applications for Charter Permits	6,300	5,770	6,910
Canadian Originating	3,900	3,590	4,362
Foreign Originating	2,400	2,180	2,548
Request for Temporary Authorities, Waivers, Exemptions	500	530	496
Revalidation of International Licences	n/a	320	824
Insurance Compliance Checks	925	900	875
International Negotiations/Meetings	23	21	17
Agency Decisions as Aeronautical Authority and/or Administrative Tribunal	60	70	56

Figure 16: International Non-Scheduled Licence Applications Processing Time
- First Half of 1991-92



Field Investigations: The Field Investigations sub-activity is designed to encourage voluntary compliance with the National Transportation Act, 1987 by transportation companies. It has three components:

- The Periodic Carrier Inspection Program is a risk-based inspection system, designed to ensure that the operations of all carriers licensed by the Agency are periodically reviewed.
- The Targeted Investigations Program focuses on carriers that are suspected of operating illegally.
- Special Field Projects include the Directorate's role in educating both the public, and other law enforcement organizations.

The Directorate works closely with Transport Canada (T.C.) and the Royal Canadian Mounted Police (R.C.M.P.) on investigations under Parts II and V of the National Transportation Act, 1987 and related regulations. A close working relationship also exists with Revenue Canada - Customs and Excise on matters involving the transborder movement of aircraft. Memoranda of Understanding on Enforcement between the Agency, T.C., and the R.C.M.P. have been ratified to ensure coordinated efforts.

Figure 17: Field Investigations Workload

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Periodic Inspections undertaken	210	220	244
Targeted Investigations initiated	220	200	212
Prosecutions Completed	35	25	27
Successful Prosecutions	28	20	18
Information Seminars Conducted	30	75	12
General Inquiries	2,500	2,400*	4,616

- * The reduction in the number of inquiries from the general public is due in part to the fact that consumer complaints are now being handled directly by the Dispute Resolution Branch.

Industry Monitoring and Analysis: Section 267 of the National Transportation Act, 1987 details the nature and scope of the annual review the Agency is required to undertake. The review is critical to the evaluation of the impact of Canada's transportation legislation and the development of new or revised government transportation policy. Resources are required to ensure the proper and thorough monitoring of the effects of the transportation legislation on carriers and users of transportation services, an assessment which needs to be carried out at both the national and regional levels.

During 1990-91, the program to monitor transportation legislation was updated to reflect emerging questions resulting in the identification of additional information needs and sources, and revisions to survey questionnaires, and to the gathering of data and analysis of information. In May 1991, the Agency's third Annual Review report was submitted to the Minister and subsequently tabled in Parliament. During 1991-92, refinements have been made to the monitoring approach and work continues on gathering the necessary data, maintaining liaison with the industry, increasing the number of data sources to improve coverage of the review and responding to queries resulting from the 1990 review report.

Figure 18: 1990 Surveys - Returns on Questionnaires

Sample Size and Returns	Sample Size	Returns Total
Shippers' Survey*	3,772	822
Commercial Travellers' Association Survey	5,119	1,670
ACTA Survey	1,923	637
Northern Air Survey	620	190
Shipping Lines - Conferences	30	28
Freight Forwarders	163	62
Northern Marine Survey	150	115
Port Terminal Operators' Survey	300	73
Motor Carrier Interviews	126	126

* Includes shippers surveyed by the Atlantic Provinces Transportation Commission.

While an important element of the review process, surveys were and will continue to be only one of the sources of information used to carry out the reviews. A wide variety of other data sources on topics such as carrier operations and financial performance, service levels and traffic volumes and patterns were also examined and analyzed. Maintaining liaison with parties interested in transportation matters has also played a key role in the monitoring process. For instance, between April 1, 1990 and March 31, 1991, Industry Monitoring and Analysis staff participated a total of 403 meetings, 261 of which were outside the National Capital Region. A total of 22 presentations were made in 1990-1991. A major challenge in the overall analysis is the separation of the impact of transportation regulatory reform from other factors such as the performance of the economy (domestic and trading countries), management/labour relations in all sectors, other government programs/policies (provincial and federal) and taxation.

C. Dispute Resolution

Objective

To ensure that carriers do not impose rates, fares or conditions that unfairly or unreasonably impede freight shipment, public mobility (including persons with disabilities), industrial development and trade, through the timely and effective resolution of disputes between shippers, travellers, carriers and other interested parties in accordance with relevant legislation and by intervention and regulation where required.

Description

The Dispute Resolution activity encompasses the resolution of disputes, complaints, and applications arising from shippers, travellers, carriers, road authorities and other interested parties, through informal and formal investigations, mediation and final offer arbitration; investigation, upon complaint of proposed acquisitions, and mergers involving Canadian transportation undertakings; filing of confidential contracts, examination and filing of various tariffs and related documents as required under the relevant federal statutes and regulations; and the regulation and investigation of matters pertinent to the transportation of persons with disabilities. In addition to its 99 staff in Agency headquarters, the Branch provides functional direction to staff in the Agency's Saskatoon and Moncton regional offices, who deal with local issues in respect of Branch activities.

Resource Summary

The Dispute Resolution activity accounts for 19.9% of the total program expenditures (excluding transfer payments), and 0.8% when transfer payments are taken into account. This activity accounts for 21.0% of the total person-years.

Figure 19: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Rail Complaints, Tariffs and Mediation	1,933	30	2,008	30	2,396	34
Rail Infrastructure	1,155	17	1,031	15	977	15
Air and Marine Complaints, Investigations and Tariffs	1,883	29	2,035	29	2,028	29
Mergers and Acquisitions	447	7	453	7	483	7
Accessible Transportation*	1,246	16	1,186	15	727	10
Activity Administration	369	5	496	7	778	7
	7,033	104	7,209	103	7,389	102

- * The Transportation Services for Disabled Persons sub-activity was renamed in the first part of 1991-92 to better reflect the Agency's mandate as expressed in the National Transportation Policy. The new sub-activity is now called Accessible Transportation.

Figure 20: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)

	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Rail Complaints, Tariffs and Mediation	2,396	2,768	(372)
Rail Infrastructure	977	940	37
Air and Marine Complaints, Investigations and Tariffs	2,028	2,113	(85)
Mergers and Acquisitions	483	135	348
Transportation Services for Disabled Persons	727	807	(80)
Activity Administration	778	384	394
	7,389	7,147	242

Performance Information and Resource Justification

Accessible Transportation: Resources are required to achieve equitable access to the Canadian transportation system for persons with a disability by supporting Agency implementation of section 63.1 - 63.4 of the National Transportation Act, 1987, through a four point program of regulation development, complaint resolution, investigation and monitoring and public education-liaison.

In 1991-92 the name of the Transportation Services for Disabled Persons sub-activity was changed to Accessible Transportation. This change was made to better reflect the Agency's mandate in this area as expressed in the National Transportation Policy, that is that transportation services shall not pose undue obstacles to the mobility of persons, including persons with a disability.

Under the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities announced by the Prime Minister on September 5, 1991, the Agency was allocated additional resources to accelerate the development of regulations.

During 1991-92, the Agency rendered major decisions in the area of accessible transportation. It concluded that the lack of safety information in alternate media on aircraft constituted an undue obstacle to the mobility of persons who are visually impaired and ordered the two large air carriers to make this information available in braille and large print. The Agency also ordered another air carrier to reverse its policy of not accepting persons with certain disabilities on some of its small aircraft and to make its system accessible. In another decision, the Agency ordered a limousine service operating at a Canadian airport to accept passengers with a disability.

The Agency continued its standards development and regulatory initiatives in 1991-92. The Agency determined that charging additional fares for attendants constitutes an undue obstacle to the mobility of persons with a disability. The proposed regulations which also incorporate terms and conditions of carriage of persons with a disability were submitted for government approval to prepublish in Part I of the Canada Gazette in March 1991. In December, the package was returned to the Agency and the Minister asked that there be more consultations on the one-person/one-fare issue. The Agency also approved draft regulations establishing minimum training standards for transportation personnel. They were sent to PCO for technical review and prepublication is expected in the second quarter of 1992. The Agency is continuing its work on the development of regulations on terminal and equipment accessibility as well as terms and conditions of carriage for rail, ferry and bus and communication of information to persons with a disability.

The Agency significantly decreased the average time to resolve a complaint, despite an increase in the number of formal complaints, by streamlining its procedures. The Agency also resolved 10 complaints carried over from the previous year. In 1991-92, the Agency found 12 undue obstacles.

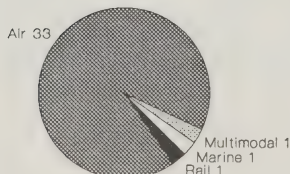
During 1991-92, in addition to the inquiry into the policies of Canadian air carriers with respect to the carriage of persons with a disability, three additional inquiries were launched by the Agency. The Agency initiated an inquiry to determine the level of accessibility of federally regulated ferry services. The Agency also initiated an inquiry into the availability of accessible ground transportation, equipment and services at Canadian airports. Finally, the Agency initiated an inquiry into the level of accessible services currently being offered by extra-provincial buses and the financial impact of making the services accessible in accordance with a national standard. The Agency also issued a report on the results of the 1990 Consumer survey it conducted into the accessibility of modes of transportation under federal jurisdiction.

The Agency continued its efforts, initiated in the previous year, in the area of public liaison and education. A communication plan intended to make the program better known to persons with a disability was developed and implemented. Advertisements were placed in specialty magazines, speeches were delivered to target groups, and staff participated in numerous exhibitions. Brochures explaining the Agency's powers in the area of accessible transportation, and how to complain about an undue obstacle were also distributed to various interested parties and target groups. The brochures were also produced in alternate media. The resulting increased awareness translated into an increase in the number of complaints. The Agency also participated actively in the federal working group responsible for coordinating the federal presence exhibit at Independence 1992.

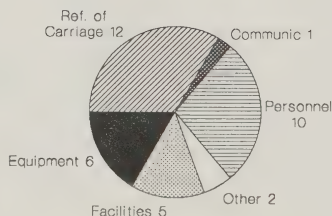
Figure 21: Complaints and Workload Summary

	1990-91	1991-92	1992-93
Complaints and applications	36	60	100
Inquiries	1	2	2
General information requests	60	80	100
Speeches	—	19	24
Exhibits	—	12	12
Distribution of brochures			
Obstacles	—	10,000	10,000
Room to Move	—	5,000	5,000

**Figure 22: Complaints by Mode
1990-91**



**Figure 23: Types of Complaints
1990-91**



Rail Complaints, Tariffs & Mediation: Resources are required to resolve a wide range of complaints, applications, filings or referrals made by carriers, shippers and/or travellers on rates, service and other matters pertaining mainly to regulated railway transportation but also to other modes with regards to mediation and arbitration functions. For reporting purposes, the work is categorized into three major areas; (i) investigations and complaints related to the provisions of the NTA, 1987, the Railway Act, freight and passenger public interest, service quality issues and ministerial/executive/special projects concerning matters of interest or referrals from the Minister; (ii) database operations associated with the rail freight statistics; and (iii) the administration of matters pertaining to the filing of confidential contracts negotiated between shippers and railways and statutory tariff filings.

Workload and performance indicators include the number and profile of the cases or applications completed within statutory time limits ranging from 45 to 120 days or in a timely manner. The number and complexity of database requests serve to evaluate the performance in that area while the number of contract and tariff filings are used to quantify performance in the tariff area.

Figure 24: Investigations and Complaints Activity

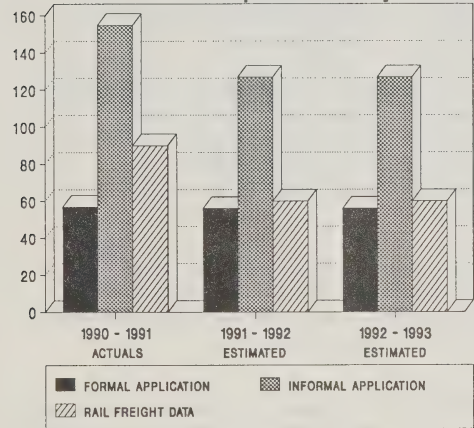
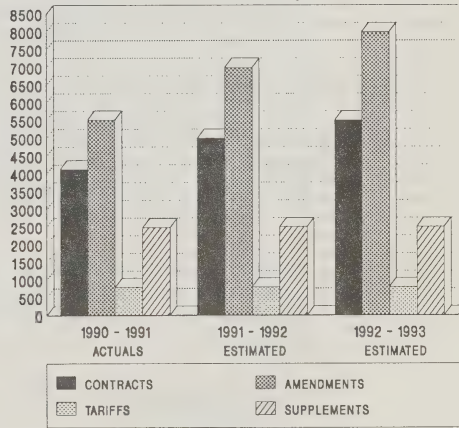


Figure 25: Tariffs, Confidential Contract Activity



Factors that may have an impact on the future workload:

- external and internal information requests associated with the Comprehensive Review of the NTA, 1987.
- a recessionary trend in the economy may result in an increasing number of shippers requesting Agency assistance to resolve their transportation problems;
- the increasing number of branch-line abandonments may increase the number of service complaints from the users and subsequent information requests relating to the establishment of short-line railways.
- the steady increase in the number of contracts and related amendments that are required to be filed with the Agency.

- the impact of the Comprehensive Review of the NTA, 1987 on the statutory provisions administered by the Directorate.

Rail Infrastructure: Resources are required to assess and resolve applications from road authorities or railways for the construction or modification of highway/railway crossings and from railways for the construction or modification of rail lines or other rail infrastructure; to resolve disputes between parties concerning railway requirements, public interest factors, cost apportionment, environmental concerns or other matters; and to ensure compliance with existing legislation and regulations. These activities, required under the Railway Act, the Railway Safety Act and the NTA, 1987, the Railway Relocation and Crossing Act and others are undertaken to ensure the protection of the public interest and the environment, to provide for the equitable distribution of costs of rail infrastructure and to improve the efficiency of the rail and highway sectors of the transportation system. The work, all of which requires technical engineering input due to the structural design aspects of the applications, varies in complexity with many cases requiring on-site investigations in addition to the analysis of submissions.

The volume and nature of the work will vary according to external pressures. An increase in the number of applications and complaints is anticipated due to the following factors:

- Increasing urbanization which will lead to increased demand for new railway/highway crossings and renewal of existing railway/highway crossings;
- Minister of Transport's decisions on federal funding of railway/highway grade separations and crossings at grade; increased funding would stimulate the number of projects undertaken resulting in more applications; decreased funding would result in increased number of disputes of a more complex nature; finally, it would also mean that the applications presently held in abeyance pending approval of a grant (as required by the Railway Safety Act) would have to be processed.
- Increased concern for environment; the Agency now incorporates environmental assessments in the processing of rail infrastructure applications, in accordance with the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order and in preparation for the implementation of the Canadian Environmental Assessment Act.

Figure 26: Rail Infrastructure Performance

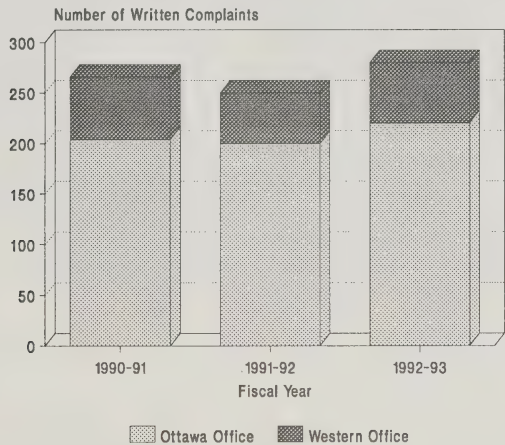
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actuals 1990-91
Applications/complaints/inquiries received	475	450	471
Applications/complaints/inquiries resolved	475	475	680
Transitional applications resolved*	n/a	n/a	67

- * Transitional applications were those inherited from the previous Rail Safety activity of the Agency which was transferred to Transport Canada with the passage of the Railway Safety Act on January 1, 1989.

Air and Marine Complaints, Investigations and Tariffs: Resources are required to investigate and respond expeditiously to complaints, applications or referrals on air and marine matters in accordance with relevant provisions of the National Transportation Act 1987, the Pilotage Act and the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 (SCEA, 1987) so as to ensure that the interests of Canadian shippers and travellers are protected. Resources are also needed to administer the SCEA, 1987 which exempts shipping conferences from provisions of the Competition Act and to examine marine tariffs filed by northern marine carriers so as to ensure that they are just and reasonable.

Formal complaints concerning marine matters relating to the public interest such as the 2 notices of objection in 1990-91 dealing with the proposed pilotage charges of the Atlantic and Laurentian Pilotage Authorities required in-depth economic and financial analyses. Investigations dealing with 3 formal consumer complaints concerning terms and conditions of carriage where Agency Orders were issued requiring international air carriers to comply with their filed tariffs were also conducted. Formal complaints handled in 1990-91, and forecast in 1991-92 and 1992-93 are 5, 4, and 4 respectively. There is a large volume of oral and written informal consumer complaints on numerous aspects of service provided by air carriers (see Figure 27). This activity decreased in 1991-92 due to a reduction of travel on account of the Gulf crisis and the economic recession. This activity is expected to increase when traffic levels increase.

Figure 27: Informal Complaints Handled



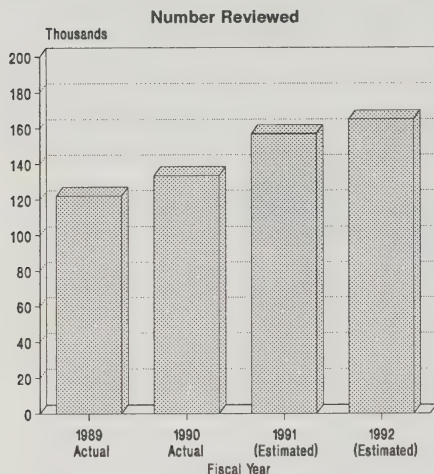
With respect to the administration of the SCEA, 1987, the number of agreement amendments reviewed (35) and issues examined is expected to remain constant for the 1991-92 and 1992-93 periods. Some 40,000 marine tariff pages are expected to be filed with the Agency during each of the next two fiscal years, roughly the same number as in the previous year.

Approximately 15 rate adjustments (the same level as the previous year) made by northern marine carriers are expected to be examined in 1991-92 and 1992-93. During 1990-91, staff conducted a comprehensive audit of one northern marine carrier to ensure compliance with the Northern Marine Resupply Regulations.

International Air Tariffs: The Agency is responsible for implementing Canadian legislation and Air Transport Agreements between Canada and Foreign States as they apply to international air tariffs and schedules to ensure that the interests of the travelling public and Canadian carriers are protected. Resources are required to review the international tariffs of Canadian and foreign airlines (see Figure 28) and to process requested departures from the filing requirements to permit more market responsive tariffs or to introduce innovative fares for the public (Figure 29). Approximately 83% of tariff filings are actioned within seven days of receipt, and 65% of applications to depart from the filing requirements are granted within three days of receipt. With respect to tariff filings, performance improved relative to the previous year. The performance

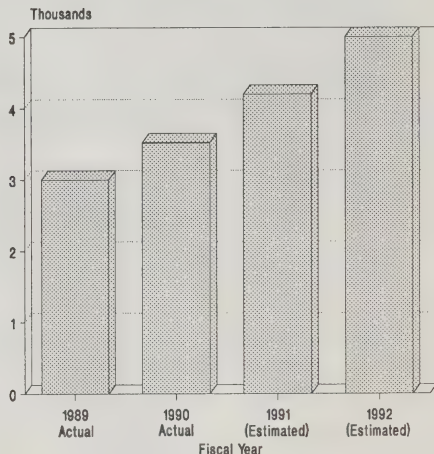
associated with applications declined. This situation resulted from an increase in volume and complexity of applications, as carriers introduced innovative promotions to remain competitive. Short turn-around times are required by the industry to respond in an effective manner to market conditions, especially when conditions are unstable. In response, the Agency has implemented an electronic tariff filing system. It is anticipated that this system will contribute to an improvement in performance.

Figure 28: International Tariff Pages



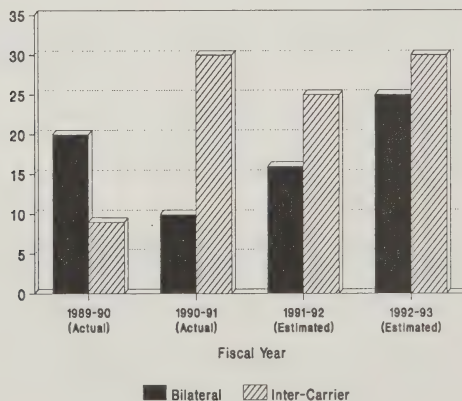
On average 1 page = 40 individual changes

Figure 29: Special Permission Applications



As shown in **Figure 30**, the number of inter-carrier tariff disputes has remained more or less consistent. The number of bilateral tariff issues requiring Agency involvement has increased over the recent years. This trend is expected to continue.

Figure 30: Agency Decisions on Major Inter-Carrier Complaints or Bilateral Tariff Issues



The Agency speaks on Canadian tariff issues in the International Civil Aviation Organization (ICAO) forum, and monitors developments in the International Air Transport Association (IATA) that affect Canadian interests.

The Agency is contributing to Transport Canada's development of a Canadian policy on Computer Reservation Systems regulation. The Agency will ultimately be responsible for implementation of the CRS policy, and for developing and administering regulations promulgated to protect the interests of the travelling public by requiring fair and accurate information, and ensuring equal competitive conditions between air carriers.

Mergers and Acquisitions: The Agency publishes notice of proposed acquisition of interests (10% or more of the voting shares or substantially all the assets) in Canadian transportation undertakings, under federal jurisdiction, having over \$10 million in assets or revenue from sales in Canada. If an objection is filed, the Agency reviews the proposed acquisition to decide whether or not it is against the public interest.

Pursuant to Part VII of the National Transportation Act, 1987, the Agency published 12 motor carrier, 6 air carrier and 3 water courier notices in 1990-91; it is estimated that 7 notices will be published in 1991-92 and 12 notices in 1992-93.

The Agency reviewed one proposed acquisition during 1990-91. After receiving an objection to the proposed acquisitions of the assets and operations of Ace-Atlantic Container Express Inc. by Oceanex Limited Partnership and an interest in Oceanex Limited Partnership by Oceanex Holdings Limited Partnership, the Agency reviewed the proposed transactions. Upon completion of its review, the Agency issued a decision on March 28, 1991, which concluded that, in its opinion, the proposed acquisitions were not against the public interest.

During 1991-92, the Agency, upon receipt of an objection, reviewed the proposed acquisition of certain of the assets of Soundair Corporation, carrying on business as Air Toronto, by 174590 Canada Inc. and proposed acquisition of all of the issued and outstanding shares in the capital of 174590 Canada Inc. by Frontier Air Ltd. carrying on business as Canadian Frontier. In a decision issued on September 6, 1991, the Agency concluded these proposed acquisitions were not against the public interest.

D. Management and Administration

Objective

To provide overall direction to the National Transportation Agency and to develop and operate central management processes and administrative services in support of the Agency's work.

Description

The Management and Administration activity includes Agency Members, executive and corporate management functions, and legal and administrative services in support of Agency activities.

Resource Summary

Management and Administration accounts for 40.1% of the total program expenditures (excluding transfer payments) and 1.6% when transfer payments are taken into account. This activity accounts for 37.7% of the total person-years.

Figure 31: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Members and Regulatory Support	5,767	58	5,890	58	4,782	55
Corporate Management	8,386	129	8,838	129	10,507	129
	14,153	187	14,728	187	15,289	184

Figure 32: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Members and Regulatory Support	4,782	5,995	(1,213)
Corporate Management	10,507	8,323	2,184
	15,289	14,318	971

Explanation of Change: Actual expenditures were higher than the Main Estimates due to an internal reallocation of resources.

Performance Information and Resource Justification

Members and Regulatory Support: This sub-activity is comprised of the Members and the legal and administrative activities necessary to support the regulatory nature of the Agency's functions. The number of Agency Members is set by statute at a maximum of nine Members, including the Chairman and the Vice-Chairman, plus up to six temporary Members. The Members conduct inquiries into applications, complaints, disputes and other matters pending before the Agency, and issue orders, decisions or reports based on their findings. In order to provide the Agency with a higher profile across Canada, Members are located in the regional

offices in Moncton, Montreal, Saskatoon and Thunder Bay. The Agency may locate Members in new offices in British Columbia and Northern Canada.

Regulatory support consists of the Legal Services Branch and the Secretariat. Legal Services provides legal opinions, advice and comments to Agency Members and staff; reviews, revises and/or drafts letters, telexes, notices and reports to ensure their legal content and provides legal representation before the Courts and at public hearings. In 1991-92, the Legal Services Branch LAN was integrated with the NTA Network. Also, a computerized record of the legal opinion bank was implemented. During the year 1992-93, the Branch expects to broaden its database to offer a convenient access to a full range of Canadian legal databases. The Secretariat coordinates and records the proceedings of the Agency, drafts and distributes Orders and Decisions, reviews reports published by the Agency, drafts and processes regulations, coordinates Ministerial and executive correspondence, arranges the holding of public hearings, and responds to enquiries from the general public. A project is now underway to prepare certified copies of Orders and Decisions of the Agency and its predecessors tribunals, which will be forwarded to Public Archives for safeguarding.

Figure 33: Workload

	1992-93 Estimates	1991-92 Forecast	1990-91 Actuals
Decisions and Orders	3,700	3,700	4,158
Public Hearings	6	2	5
Regulations	25	29	23
Correspondence and Briefing Notes	800	700	600

* Hearings counted as one may be held in more than one location thereby increasing associated costs.

Corporate Management: This includes the Executive Director's office, the Corporate Management and Human Resources Branches and the management and administrative functions carried out in the Agency regional offices. The Executive Director is the Agency's chief operating officer and is accountable to the Chairman for the efficient, effective and economic management of all aspects of its operations. Corporate Management supports the operations of the Agency by providing a complete range of management processes and administrative services, both at headquarters and in the regions.

In its fourth year of operations, the Agency further enhanced its management processes. One of the key elements is the implementation of a comprehensive integrated strategic and operational planning and budget cycle. It provides the Agency with a sound base to re-allocate resources in order to meet changing priorities and clientele needs. The major computerization projects initiated in 1990-91 are on target or completed and further efforts will be devoted in 1991-92 with a view to improve program efficiency and administrative and financial control. For example, the Agency participates in a pilot project with Supply and Services Canada on the new paperless environment. The Electronic Catalogue Order Taking System (ECOTS) will eventually permit the procurement of goods and services electronically. Another project underway with Supply and Services Canada is the electronic integration of the material and financial systems. There is also, the implementation of the Personnel Management Information System to replace three existing systems and improve administrative control and efficiencies. The Local Area Networks (LAN's) connectivity in the Agency will have reached 80% by the end of fiscal year 1991-92 with the remainder to be connected in 1992-93.

The review of work-flow processes, in order to simplify procedures and maximize resource utilization, has resulted in improvements to the financial control and forecasting systems in place. Also, an increase in delegation of authority in the spirit of Public Service 2000 initiatives has been implemented.

Section III

Supplementary Information

A. Profile Of Program Resources - National Transportation Agency

1. Financial Requirements by Object

Figure 34: Details Of Financial Requirements By Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	24,743	25,030	25,749
Contribution to employee benefit plans	3,958	3,880	4,067
Other personnel costs	—	43	—
	28,701	28,953	29,816
Goods and Services			
Transportation and communication	1,994	2,237	1,991
Information	367	389	346
Professional and special services	1,948	2,179	1,939
Rentals	146	160	143
Purchased repair and upkeep	501	562	500
Utilities material and supplies	869	998	888
Other subsidies and payments	6	8	7
	5,831	6,533	5,814
Total operating	34,532	35,486	35,630
Capital	768	519	1,321
Transfer payments	852,423	909,597	783,940
	887,723	945,602	820,891

2. Personnel Requirements

The National Transportation Agency's personnel expenditures account for 81% of the total operating expenditures of the Program with the exclusion of transfer payments. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figures 35 and 36.

Figure 35: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Transportation Subsidies	109	109	108
Market Entry and Analysis	96	93	94
Dispute Resolution	104	103	102
Management and Administration*	199	199	194
	508	504	498

Figure 36: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management					
Management	24	28	25	61,500 – 138,300	78,423
Scientific and Professional					
Auditing	18	18	19	32,553 – 73,398	49,296
Economics, Sociology and Statistics	43	44	46	20,000 – 84,700	60,469
Engineering & Land Survey	5	5	4	28,856 – 78,176	53,993
Law	12	12	10	22,890 – 125,100	67,971
Other	2	2	2		
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	60	59	56	17,470 – 72,817	42,429
Commerce	45	37	39	18,702 – 77,182	56,433
Computer System Administration	13	16	11	22,310 – 73,032	45,853
Financial Administration	18	14	16	15,516 – 69,789	52,236
Information Services	6	9	7	17,329 – 65,839	49,819
Personnel Administration	9	8	8	16,390 – 67,273	47,357
Program Administration	86	84	85	17,470 – 72,817	43,713
Other	1	2	1		
Technical					
General Technical	13	10	10	16,124 – 71,058	36,657
Social Science Support	23	22	20	16,124 – 73,716	40,068
Technical Inspection		–	–		
Other		–	–		
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	87	86	91	16,504 – 40,509	27,366
Secretarial, Stenographic and Typing	31	36	38	16,356 – 40,768	29,050
Other		–	–		
	496	492	488		

	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Governor in Council Appointees	12	12	10	44,300 – 165,500	137,462

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies. The Treasury Board does not control person-years related to appointments pursuant to an Order in Council. These are referred to as "other persons years". Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note 1: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Transfer Payments

The National Transportation Agency has responsibility for administering various transfer payments in the form of contributions and statutory payments as detailed in Figure 37.

Figure 37: Details of Transfer Payments

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Contributions				
Payments to the railway companies under the Maritime Freight Rates Act for operating in the select territory designated by the Act, in order to reduce the tariffs they would otherwise charge to shippers and thus make goods from the territory more competitive. Payments to each company for traffic moved during the calendar year are:				
Canadian National Railway Company	—	—	9,985	10,249
Canada and Gulf Terminal Railway	—	—	82	206
Canadian Pacific Railway Company	—	—	548	444
Dominion Atlantic Railway	—	—	81	59
Quebec Central Railway	—	—	—	—
Canadian Pacific Express Company Limited	—	—	—	—
Total Voted Contributions^{(1)*}	—	—	10,696	10,958
Statutory Payments				
Payments to railway companies of amounts determined pursuant to the provisions of the Western Grain Transportation Act for the costs of transporting western grain and grain products to west coast ports and the ports of Churchill and Thunder Bay.				
Canadian National Railway	376,740	405,246	335,701	325,956
Canadian Pacific Railway	340,515	366,280	304,888	238,500
Class II Railways	7,245	7,794	4,348	4,299
Total WGTA Payments	724,500	779,320	644,937	568,755

⁽¹⁾ MFRA payments have been changed from voted items to statutory items (see pages 23 and 44).

Figure 37: Details of Transfer Payments (Cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Payments to railway and transportation companies of amounts determined pursuant to Sections 261, 262, 270 and 281 of the Railway Act				
Uneconomic Branch Lines				
Railways are compensated for losses incurred in the operation of uneconomic branch lines they are required to maintain in the public interest				
Unprotected Branch Lines (Section 261)				
Canadian National Railway	—	—	2,803	—
Canadian Pacific Railway	—	—	410	167
	—	—	3,213	167
Protected Branch Lines (Section 262)				
Canadian National Railway	—	—	10,810	—
Canadian Pacific Railway	—	—	703	357
	—	—	11,513	357
Passenger Train Services (Section 270) (other than VIA Rail) The railways are compensated for 80% of losses incurred in the operation of passenger services they have been ordered to maintain in the public interest.				
Canadian National Railway	3,000	5,165	1,332	2,579
Class II Railways	4,900	6,000	4,233	3,408
	7,900	11,165	5,565	5,987
Eastern Grain/Flour Rates (Section 281)				
The costs of transporting grain and flour for export by rail to Eastern Canada ports				
Canadian National Railway	—	—	—	19,044
Canadian Pacific Railway	—	—	—	6,652
	—	—	—	25,696
Total All Sections:				
Canadian National Railway	3,000	5,165	14,945	21,623
Canadian Pacific Railway	—	—	1,113	7,176
Class II Railways	4,900	6,000	4,233	3,408
Total Railway Act Payments	7,900	11,165	20,291	32,207

Figure 37: Details of Transfer Payments (Cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Payments to railway, trucking and marine companies under the Atlantic Region Freight Assistance Act				
Westbound segment - a subsidy to reduce costs of transporting goods from the Maritimes and Gaspé regions to destinations in Canada west of these regions. Payments are:				
- Truck (all goods)	25,952	25,853	23,769	24,704
- Truck (designated commodities)	9,611	9,260	8,514	9,003
- Rail (designated commodities)	5,766	5,893	5,418	2,167
	41,329	41,006	37,701	35,874
Intra segment - a subsidy to reduce costs of transporting designated commodities originating and terminating at points within the Maritimes and Gaspé regions. Payments by mode of carrier are:				
- Truck	46,134	44,715	41,111	43,822
- Rail	7,689	8,017	7,371	6,103
- Water	962	962	884	682
	54,785	53,694	49,366	50,607
Total ARFAA Payments	96,114	94,700	87,067	86,481
Payments to the railway companies under the Maritime Freight Rates Act for operating in the select territory designated by the Act, in order to reduce the tariffs they would otherwise charge to shippers and thus make goods from the territory more competitive. Payments to each company for traffic moved during the calendar year are:				
Canadian National Railway Company	8,959	8,615	—	—
Canada and Gulf Terminal Railway	94	90	—	—
Canadian Pacific Railway Company	260	250	—	—
Dominion Atlantic Railway	47	45	—	—
Total MFRA Payments^{(2)*}	9,360	9,000	—	—

⁽²⁾ MFRA payments have been changed from voted items to statutory items in 1991-92 (see page 23).

Figure 37: Details of Transfer Payments (Cont'd)

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Payments to railway companies under the National Transportation Act, 1987 - for losses incurred in the operation of uneconomic branch lines that they have been ordered to maintain in the public interest (section 178)				
Canadian National Railway	11,202	11,051	14,297	12,882
Canadian Pacific Railway	3,347	4,361	6,651	5,406
Total NTA, 1987 Payments	14,549	15,412	20,948	18,288
Total Statutory Subsidies	852,423	909,597	773,243	705,731
Total Transfer Payments	852,423	909,597	783,939	716,689

* See pages 23 and 44 for more information.

2. Net Cost of Program

Figure 38: Net Cost of Program for the Year 1992-93

(thousands of dollars)	1992-93			1991-92
	Expenditures	Add Other Costs	Total Cost	Total Cost
National Transportation Agency Program	887,723	3,250	890,973	900,853

Net Program Cost: The NTA 1992-93 Estimates include authorities to be voted and statutory authorities. Also to be taken into consideration are services provided without charge by other departments such as accommodation by Public Works (\$2,223,000), and services provided by Supply and Services (\$48,000), Treasury Board (\$957,000) and the Department of Labour (\$22,000).

B. Other Information

1. Federal Statutes Either Administered by the NTA or which Confer a Duty or a Function on the NTA

Atlantic Region Freight Assistance Act
Aeronautics Act
Canadian National Railways Act
Canada Shipping Act
Energy Supplies Emergency Act
Government Railway Act
Maritime Freight Rates Act
National Energy Board Act
National Transportation Act, 1987
Pilotage Act
Railway Act

Railway Relocation and Crossing Act
Shipping Conferences Exemption Act, 1987
St. Lawrence Seaway Authority Act
Western Grain Transportation Act
Railway Safety Act

2. Documents Approved by Privy Council Office

Air Transportation Regulations, Amendments
P.C. 1990-2288, October 25, 1990.

Agreement dated January 15, 1990 between Canadian Pacific Limited and Via Rail Inc. of user trackage rights over the lines of Canadian Pacific Limited to operate the service between Victoria Courtenay, in the Province of British Columbia
P.C. 1990-2674, December 6, 1990.

Establishment of 1991 rates at minimum compensatory levels for movements of rapeseed meal and rapeseed oil by rail
P.C. 1990-2800, December 20, 1990

Railway Interswitching Regulation, Amendment
P.C. 1990-2684, December 13, 1990.

Grain Rates Order, Revocation
P.C. 1990-2874, December 31, 1990

Annual Rate Scale Order, 1991-1992
P.C. 1991-651, April 11, 1991

Part VII Exemptions, Amendment
P.C. 1991-911, May 23, 1991

Railway Traffic Liability Regulations
P.C. 1991-1435, August 13, 1991

National Transportation Agency General Rules, Amendment
P.C. 1991-1736, September 19, 1991

Railway Lines Abandonments Regulations, Amendment
P.C. 1991-1824, September 26, 1991

Railway Grade Separations Regulations, Amendment
P.C. 1991-1945, October 10, 1991

C. Topical Index

A

Abandonment
 Rail Lines 12, 20, 21, 33, 43, 45
Accessibility Standards 7, 12, 31, 32
Accessible Transportation 6, 7, 31, 32
Aeronautical Authority 27
Aeronautics Act 45
Agency Members 9, 10, 38, 39
Air Complaints 34, 35
Air Licenses 25-27
Air Tariffs 35-37
Annual Review 6, 7, 12, 28, 29
Atlantic Region Freight Assistance Act 4, 5,
 7, 8, 22, 23, 44, 45

B

Bilateral Air Agreements 27

C

Canola 19
Coasting Trade Exemption Legislation 9, 25
Competitive Access 12
Complaints
 Air 34, 35
 Marine 34, 35
 Rail 32, 33
Confidential Contracts 33
Corporate Management 39
Costing Investigations 21
Costing Review - Western Grain 21

D

Dispute Resolution 5, 6, 8, 9, 10, 30-37 40

E

Eastern Rates Program 20, 43

F

Field Investigations 24, 28
Freight Rates 21

H

Hearings 7, 39
Highway/railway crossings 34

I

Industry Monitoring and Analysis 24, 25,
 28, 29
International Air
 Agreements 26, 27
 Licensing 24, 25
 Services 26, 27

L

Legal Services 9, 10, 39

M

Market Entry and Analysis 5, 6, 8, 9, 10,
 24-29, 40
Marine Complaints 34, 35
Maritime Freight Rates Act 4, 7, 8, 22, 23,
 42, 44, 45
Mediation 30-33
Mergers and Acquisitions 30, 31, 37

N

National Transportation Act 4, 5, 7, 8, 9, 12,
 34, 45
Northern Marine
 Licensing 25
Northern Air Services 25, 26

O

Open Skies Policy 6, 11, 27
Organization Structure 9, 10

P

Passenger train services
 non VIA 19, 43

R

Rail Complaints 30-33
Rail Infrastructure 30, 31, 34
Rail Line
 Abandonments 12, 20, 21, 33, 43, 45
 Grain dependent 22
Rail Tariffs 33
Railway Act 4, 5, 6, 7, 8, 21, 34, 43, 45
Railway audits 21
Rate Scales 19, 23
Regional Offices 9, 10, 18, 22, 24, 30, 39

S

Secretariat 9, 10, 39
Shipping Conference Exemption Act 12,
 34, 35, 46
Station Removals 21
Subsidy Payments 18-23, 42-45

T

Tariffs
 Air 34-37
 Marine 34, 35
 Rail 33
Transfer Payments 42-45
Transportation Subsidies 5, 6, 8, 9, 10,
 18-23, 40, 42-45
Trucking 14, 15, 16, 22

V

Via Rail 19-21

W

Western Grain 19, 20, 21, 22
Western Grain Transportation Act 4-9, 19,
 21, 42, 46

R

Règlement des différends 5, 6, 8, 9, 11, 31-39, 43

S

Secrétariat 9, 11, 41

Services aériens dans le Nord 26, 27

Services aériens internationaux

Accords 27, 28

Licences 26, 27

Services 27, 28

Services juridiques 9, 11, 41

Services de trains de voyageurs

autres que VIA 20, 46

Structure de l'organisation 9, 10, 11

Subventions au transport 5, 6, 8, 9, 11, 19-24, 43, 45-48

Suivi et analyse de l'industrie 25, 26, 30

T

Tarifs

Services aériens 37-38

Services ferroviaires 34, 35

Services maritimes 36-37

Transports accessibles 31, 32, 33

V

Vérifications des

compagnies de chemins de fer 22, 23

VIA Rail 20, 21, 22

- A**
Abandon
lignes ferroviaires 13, 21, 22, 35, 45, 46
Accès concurrentiel 13
Accords bilatéraux sur les services aériens 28
Administration de l'Aéronautique 28
Administration centrale 41, 42
Audiences 7, 41
- B**
Barème 20, 23
Bureaux régionaux 9, 10, 11, 19, 24, 25, 31, 40, 41
- C**
Camionnage 14, 15, 16, 24
Colza canola 21
Contrats confidentiels 34
- E**
Enlèvements de gares 22
Enquêtes régionales 25, 26, 29
Enquêtes sur les coûts 22, 23
Entrée sur le marché et analyse du marché 5, 6, 8, 9, 11, 25-30, 43
Examen annuel 6, 7, 13, 30
Examen des coûts
Grain de l'Ouest 23
- F**
Fusions et acquisitions 31, 32, 38
- G**
Grain de l'Ouest 19-24
- I**
Infrastructure ferroviaire 31, 32, 35, 36
- L**
Licences de services aériens 27-29
Lignes ferroviaires
Abandons 13, 21, 23, 35, 45, 46
Embranchements du transport du grain 23
Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes 12, 36, 37, 49
Loi de 1987 sur les transports nationaux 4, 5, 7, 8, 9, 13, 36, 49
Transport maritimes dans le Nord
Licences 26
Loi d'exemption pour le cabotage 9, 26
Loi sur l'aéronautique 49
Loi sur les chemins de fer 4, 5, 7, 8, 22, 35, 44, 46, 49
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique 4, 5, 7, 8, 24, 47, 48
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes 4, 7, 8, 24, 45, 48, 49
Loi sur le transport du grain de l'Ouest 4, 5, 6, 7, 8, 9, 20, 22, 23, 46, 49
- M**
Médiation 31, 32, 34, 35
Membres de l'Office 9, 11, 40, 41
- N**
Normes d'accessibilité 7, 12, 32, 33
- P**
Pailements de subvention (transport) 19-24, 45-48
Pailements de transfert 45-48
Passages à niveau 35
Plaintes
services aériens 36
services ferroviaires 34, 35
services maritimes 36
Politique « Ciel ouvert » 6, 12, 28
Prix de transports des marchandises 22
Programme de subventions des taux de transport vers l'Est 21, 47

Ordonnance sur les taux applicables aux grains - Abrogation
C.P. 1990-2874, 31 décembre 1990

Barème annuel de 1991-1992
C.P. 1991-651, 11 avril 1991

Règlement sur les exemptions de la partie VII - Modification
C.P. 1991-911, 23 mai 1991

Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises
C.P. 1991-1435, 13 août 1991

Règles générales de l'Office national des transports - Modification
C.P. 1991-1736, 19 septembre 1991

Règlement sur l'abandon de lignes de chemin de fer - Modification
C.P. 1991-1824, 26 septembre 1991

Règlement sur les étagements de voies des chemins de fer - Modification
C.P. 1991-1945, 10 octobre 1991

4. Coût net du Programme

Tableau 38 : Coût net du Programme pour l'année 1992-1993

(en milliers de dollars)				Programme de l'Office national des transports
	1992-93	Plus autres coûts	Dépenses	
Coût total	Coût total			
1991-92				

Coût net du Programme : Le Budget des dépenses de 1992-1993 de l'ONT comprend les autorisations votées et les autorisations législatives. Il faut aussi tenir compte des services assurés sans frais par d'autres ministères, comme les locaux fournis par le ministère des Travaux publics (2 223 000 \$) et les services dispensés par Approvisionnement et Services (48 000 \$), le Conseil du Trésor (957 000 \$) et le ministère du Travail (22 000 \$).

B. Renseignements supplémentaires

1. Lois fédérales appliquées par l'ONT ou qui lui confèrent des attributions

Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
Loi de 1987 sur les transports nationaux
Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent
Loi sur la marine marchande du Canada
Loi sur la sécurité ferroviaire
Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer
Loi sur le pilotage
Loi sur le transport du grain de l'Ouest
Loi sur les chemins de fer
Loi sur les chemins de fer de l'Etat
Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada
Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique
Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes
Loi sur l'Office national de l'énergie
Loi sur l'aéronautique

2. Documents approuvés par le Bureau du Conseil privé

Règlement sur les transports aériens
C.P. 1990-2288, 25 octobre 1990

Accord en date du 15 janvier 1990 entre le Canadien Pacifique Limitée et VIA Rail Inc. relativement à l'octroi à VIA Rail Inc. de droits de circulation sur les voies du Canadien Pacifique Limitée, entre Victoria et Courtenay (Colombie-Britannique)
C.P. 1990-2674, 6 décembre 1990

Etablissement des taux de 1991 à des niveaux minimums compensatoires relativement au transport par chemin de fer de la farine et de l'huile de colza
C.P. 1990-2800, 20 décembre 1990

Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire - Modification
C.P. 1990-2684, 13 décembre 1990

Tableau 37 : Détail des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel		
1992-1993	1991-92	1990-91	1989-90		
Loi sur les taux de transport des marchandises					
- paiements versés aux compagnies de chemin de fer qui exploitent leurs services dans le territoire choisis, tel que défini dans la Loi, afin d'abaisser les tarifs qui, autrement, seraient exigés des expéditeurs et de rendre plus concurrentielles les marchandises transportées hors du territoire. Les paiements versés à chaque compagnie pour le transport de marchandises durant l'année civile se présentent comme suit :					
8 959	8 615	—	—	Chemins de fer nationaux du Canada	
94	90	—	—	Chemin de fer du Canada et du golf	
260	250	—	—	Canadien Pacifique Limitée	
47	45	—	—	Dominion Atlantic Railway	
Total des paiements versés en vertu de la Loi sur les taux de transports des marchandises dans les provinces Maritimes ^{(2)*}					
9 360	9 000	—	—		
Paiements versés aux compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux pour les pertes subies dans l'exploitation des embranchements non rentables qu'elles sont tenues de maintenir en service pour des motifs d'intérêt public (article 178).					
11 202	11 051	14 297	12 882	Chemins de fer nationaux du Canada	
3 347	4 361	6 651	5 406	Canadien Pacifique Limitée	
Total des paiements versés en vertu de la LTN 1987					
14 549	15 412	20 948	18 288		
Total des subventions législatives					
852 423	909 597	773 243	705 731		
Total des paiements de transfert					
852 423	909 597	783 939	716 689		

* Voir pages 24 et 48 pour plus d'information

* Voir pages 24 et 48 pour plus d'information

⁽²⁾ Les paiements en vertu de la LTTMPM sont à partir de l'année financière 1991-92, des paiements législatifs au lieu de contributions votées (voir page 24).

Tableau 37 : Détail des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	
1992-1993	1991-92	1990-91	1989-90	
-	-	-	19 044	Canadien Pacifique Limitée
-	-	-	25 696	Total de tous les articles:
3 000	5 165	14 945	21 623	Chemins de fer nationaux du Canada
-	-	1 113	7 176	Canadien Pacifique Limitée
4 900	6 000	4 233	3 408	de la catégorie II
Total des paiements versés en vertu				
de la Loi sur les chemins de fer				
7 900	11 165	20 291	32 207	Paiements versés aux compagnies maritime et
de camionnage en vertu de la Loi sur les				
subventions au transport des marchandises dans				
la Région atlantique				
Transport vers l'Ouest - subventions accordées				
en vue d'abaisser les coûts de transport des				
marchandises depuis les Maritimes et la				
Gaspésie jusqu'à des destinations au Canada				
situées à l'ouest de ces régions.				
Les paiements sont versés aux :				
25 952	25 853	23 769	24 704	- transporteurs routiers (toutes marchandises)
9 611	9 260	8 514	9 003	- transporteurs routiers (marchandises
5 766	5 893	5 418	2 167	- compagnies de chemin de fer (marchandises
designées)				
designées)				
41 329	41 006	37 701	35 874	Transport intérieur - subventions accordées en
vue d'abaisser les coûts de transport des				
marchandises désignées en provenance et à				
destination de points situés à l'intérieur des				
Maritimes et de la Gaspésie. Paiements répartis				
par mode de transport :				
46 134	44 715	41 111	43 822	- camion
7 689	8 017	7 371	6 103	- chemin de fer
962	962	884	682	- bateau
54 785	53 694	49 366	50 607	
Total des paiements versés en vertu de la				
Loi sur les subventions au transport des				
marchandises dans la Région atlantique				
96 114	94 700	87 067	86 481	

Tableau 37 : Détail des paiements de transfert (suite)

(en milliers de dollars)				Budget des				
				dépenses	Prévu	Réel	Réel	
				1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Paiements législatifs	Paiements aux compagnies de chemin de fer de montants établis selon les dispositions de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest pour le transport du grain et des produits céréaliers de l'Ouest vers des ports de la côte ouest et les ports de Churchill et de Thunder Bay	Chemin de fer nationaux du Canada	Canadien Pacifique Limitée	Compagnies de chemin de fer de la catégorie II				
		376 740	340 515	7 245				
		405 246	366 280	7 794				
		335 701	304 888	4 348				
		325 956	238 500	4 299				
	Loi sur le transport du grain de l'Ouest				724 500	779 320	644 937	568 755
	Paiements aux compagnies de chemin de fer et de transport de montants établis selon les dispositions des articles 261, 262, 270 et 281 de la Loi sur les chemins de fer							
	Embranchements non rentables							
	Les compagnies de chemin de fer sont indemnisées pour les pertes subies dans l'exploitation des embranchements non rentables qu'elles sont tenues de maintenir en service pour des motifs d'intérêt public.							
	Embranchements non protégés (article 261)							
Chemin de fer nationaux du Canada				—	—	2 803	—	
Canadien Pacifique Limitée				—	—	410	167	
Embranchements protégés (article 262)								
Chemin de fer nationaux du Canada				—	—	10 810	—	
Canadien Pacifique Limitée				—	—	703	357	
Services de voyageurs (article 270) (autres que VIA Rail). Les compagnies de chemin de fer sont indemnisées pour 80 % des pertes subies dans l'exploitation de services de voyageurs qu'elles sont tenues d'offrir pour des motifs d'intérêt public.								
Chemin de fer nationaux du Canada				3 000	5 165	1 332	2 579	
Compagnies de chemin de fer de la catégorie II				4 900	6 000	4 233	3 408	
				7 900	11 165	5 565	5 987	

Nota : Les colonnes concernant des années-perspectives montrent la répartition prévue des années-perspectives, contrôlées comme, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuels indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indiqués les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calculs peuvent influencer la comparaison des moyennes entre les années.

L'Office national des transports est responsable de l'administration de divers paiements de transport effectués à titre de contributions et de paiements législatifs, comme l'illustre le tableau 37.

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990

Dans les provinces Maritimes et les provinces versées aux compagnies de chemin de fer qui exploitaient leurs services dans le territoire choisi, tel que ce défini dans la Loi, afin d'abaisser les tarifs qui, autrement, seraient exigés des voyageurs et de rendre plus concurrentielles les marchandises transportées hors du territoire. Les paiements versés à chaque compagnie pour le transport de marchandises durant l'année civile se présentent comme suit :

Chemin de fer nationaux du Canada	—	—	9 985	10 249
Chemin de fer du Canada et du golf	—	—	82	206
Canadien Pacifique Limitée	—	—	548	444
Dominion Atlantic Railway	—	—	81	59
Chemin de fer Quebec Central	—	—	—	—
Canadien Pacifique Express	—	—	—	—
Total des contributions votées^{(1)*}	—	—	10 696	10 958

(Renseignements supplémentaires) 45

Tableau 36 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes* contrôlées					
1992-1993					
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	actuelle		
24	28	25	61 500 – 138 300	78 423	Gestion
18	18	19	32 553 – 73 398	49 296	Scientifique et professionnelle
43	44	46	20 000 – 84 700	60 469	et statistique
5	5	4	28 856 – 78 176	53 993	Génie et arpentage
2	2	10	22 890 – 125 100	67 971	Droit
60	59	56	17 470 – 72 817	42 429	Administration et service extérieur
45	37	39	18 702 – 77 182	56 433	Services administratifs
13	16	11	22 310 – 73 032	45 853	Commerce
18	14	16	15 516 – 69 789	52 236	Gestion de l'informatique
6	9	7	17 329 – 65 839	49 819	Gestion des finances
9	8	8	16 390 – 67 273	47 357	Services d'information
86	84	85	17 470 – 72 817	43 713	Gestion du personnel
1	2	1			Administration des programmes
13	10	10	16 124 – 71 058	36 657	Autres
23	22	20	16 124 – 73 716	40 068	Techniciens divers
—	—	—			Soutien des sciences sociales
—	—	—			Inspection technique
—	—	—			Autres
87	86	91	16 504 – 40 509	27 366	Soutien administratif
31	36	38	16 356 – 40 768	29 050	Commis aux écritures et aux règlements
496	492	488			Secrétariat, sténographie et dactylographie
496	492	488			Autres

Autres années-personnes*					
1992-93					
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	actuelle		
24	28	25	61 500 – 138 300	78 423	Gestion
18	18	19	32 553 – 73 398	49 296	Scientifique et professionnelle
43	44	46	20 000 – 84 700	60 469	et statistique
5	5	4	28 856 – 78 176	53 993	Génie et arpentage
2	2	10	22 890 – 125 100	67 971	Droit
60	59	56	17 470 – 72 817	42 429	Administration et service extérieur
45	37	39	18 702 – 77 182	56 433	Services administratifs
13	16	11	22 310 – 73 032	45 853	Commerce
18	14	16	15 516 – 69 789	52 236	Gestion de l'informatique
6	9	7	17 329 – 65 839	49 819	Gestion des finances
9	8	8	16 390 – 67 273	47 357	Services d'information
86	84	85	17 470 – 72 817	43 713	Gestion du personnel
1	2	1			Administration des programmes
13	10	10	16 124 – 71 058	36 657	Autres
23	22	20	16 124 – 73 716	40 068	Techniciens divers
—	—	—			Soutien des sciences sociales
—	—	—			Inspection technique
—	—	—			Autres
87	86	91	16 504 – 40 509	27 366	Soutien administratif
31	36	38	16 356 – 40 768	29 050	Commis aux écritures et aux règlements
496	492	488			Secrétariat, sténographie et dactylographie
496	492	488			Autres

Cadres supérieurs

Autres années-personnes*

1992-1993					
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	actuelle		
12	12	10	44 300 – 165 500	137 462	Cadres supérieurs

* L'expression années-personnes désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent, permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant les nominations faites en vertu d'un décret. Ces dernières sont identifiées comme « Autres » années-personnes. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes autorisées.

Section III Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme - Office national des transports

1. Besoins financiers par article

Tableau 34 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
--------------------------	-------------------------------------	--------------------	-------------------

Personnel	24 743	25 030	25 749
Traitements et salaires			
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 958	3 880	4 067
Autres frais touchant le personnel	—	43	—
Biens et services	28 701	28 953	29 816

Transports et communications	1 994	2 237	1 991
Information	367	389	346
Services professionnels et spéciaux	1 948	2 179	1 939
Location	146	160	143
Achat de services de réparation et d'entretien	501	562	500
Services publics, fournitures et approvisionnements	869	998	888
Autres subventions et paiements	6	8	7
Total des dépenses de fonctionnement	34 532	35 486	35 630

Capital	768	519	1 321
Paiements de transfert	852 423	909 597	783 940
	887 723	945 602	820 891

2. Besoins en personnel

Les frais de personnel de l'Office national des transports représentent 81 % des dépenses totales de fonctionnement du Programme, à l'exclusion des paiements de transfert. Les tableaux 35 et 36 donnent un aperçu des besoins en personnel du Programme.

Tableau 35 : Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Subventions au transport	109	109
Entrée sur le marché et analyse du marché	96	93
Règlement des différends	104	103
Gestion et administration*	199	199
	508	504
	194	194
	102	102
	94	94
	108	108
	498	498

des systèmes du matériel et financiers est en cours avec Approvisionnement et Services Canada. L'Office a mis en place un système d'information de la gestion du personnel, remplaçant les trois systèmes existants et améliorant l'efficacité et le contrôle administratif. L'installation du réseau local à l'Office sera complétée à 80% vers la fin de l'année financière 1991-1992; le réseau sera entièrement opérationnel en 1992-1993.

La révision des processus opérationnels dans le but de simplifier les procédures et de maximiser aussi l'utilisation des ressources, s'est traduit par des améliorations aux systèmes de prévisions et de contrôles financiers déjà existants. Dans la foulée de Fonction publique 2000, une augmentation des délégations en matière de pouvoirs financiers a été mise en place.

localisés dans les bureaux régionaux de l'Office à Moncton, à Montréal et à Saskatoon. Un membre a été détaché au bureau de Thunder Bay, et l'Office a l'intention de nommer des membres résidents pour les nouveaux bureaux régionaux de la Colombie-Britannique et du Nord canadien.

La sous-activité « Soutien de la réglementation » comprend la Direction générale des services juridiques et le Secrétaire. Les Services juridiques produisent des opinions, des conseils et des observations de nature juridique aux membres et au personnel de l'Office. Ils revoient des lettres, des télex, des avis et des rapports pour en vérifier le contenu juridique et rédiger de tels documents; en outre, ils représentent l'Office devant les tribunaux et aux audiences publiques. En 1991-1992, le réseau local de la Direction des services juridiques a été intégré au réseau de l'Office. Un répertoire informatisé d'opinions juridiques a été mis en service. En 1992-1993, la Direction a l'intention d'étendre sa base de données pour offrir une plus grande accessibilité à d'autres bases de données juridiques canadiennes.

Le Secrétaire est responsable entre autres choses de la coordination et de la consignation des instances de l'Office, de la rédaction et distribution des arrêtés et des décisions, de la revue des rapports publiés par l'Office, de la rédaction et du traitement des règlements, de la coordination de la correspondance ministérielle et officielle, de l'organisation des audiences publiques et de la réponse aux demandes de renseignements du grand public. Un projet est présentement en cours afin de produire des copies certifiées des arrêtés et des décisions de l'Office et de ses prédécesseurs. Par la suite, les copies certifiées seront envoyées aux Archives publiques aux fins d'entreposage.

Tableau 33 : Charge de travail

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991
3 700	3 700	4 158
6	2	5
25	29	23
800	700	600
Correspondance et notes d'information		
Règlements		
Audiences publiques*		

* Les audiences sont comptabilisées individuellement mais peuvent avoir lieu dans différents endroits augmentant ainsi les dépenses liées à leur conduite.

Administration centrale : Cette sous-activité comprend le Bureau du directeur exécutif, la direction générale de la gestion centrale et des ressources humaines et les fonctions de gestion et d'administration exécutées dans les bureaux régionaux de l'Office. Administrateur en chef de l'Office, le directeur exécutif rend compte au président de la gestion efficace, judiciaire et économique de tous les aspects du fonctionnement de l'Office. La Direction générale de la gestion centrale appuie l'Office dans ses attributions en lui fournissant une vaste gamme de services de gestion et d'administration tant au siège de l'Office que dans les bureaux régionaux.

Durant sa quatrième année d'activité, l'Office a continué d'améliorer ses processus de gestion. L'une des principales améliorations apportées est la mise en place d'un cycle intégré de planification stratégique opérationnelle et de budgétisation, auquel l'Office peut se fier pour réaffecter les ressources avec sûreté pour s'acquitter de ses priorités changeantes et des besoins tout aussi changeants de la clientèle. Les projets d'informatisation importants entrepris en 1990-1991 avancent dans les délais et davantage d'efforts seront déployés en 1991-1992 en vue de raffermir l'efficacité du programme et les contrôles administratifs et financiers. Au nombre des principales réalisations figurent par exemple, la participation de l'Office à un projet pilote avec Approvisionnement et Services Canada sur le nouvel environnement avec moins de papier. Un Système électronique de commandes par catalogue (SECC) permettra éventuellement l'acquisition de biens et services par ordinateur. Un autre projet sur l'intégration

D. Gestion et administration

Objectif

Donner une orientation d'ensemble à l'Office national des transports, instaurer et mettre en application des pratiques de gestion centralisées et des services administratifs à l'appui des attributions de l'Office.

Description

L'activité « Gestion et administration » comprend les sous-activités suivantes : les fonctions des membres, de l'exécutif et de la haute direction ainsi que les services administratifs et juridiques nécessaires aux activités de réglementation de l'Office.

Sommaire des ressources

L'activité « Gestion et administration » représente 40,1 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 1,6 % quand les paiements de transfert y sont inclus. Elle mobilise 37,7 % de toutes les années-personnes.

Tableau 31 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses 1992-1993	A-P	\$	
Prévu	1991-1992	A-P	\$
Réel	1990-1991	A-P	\$
58	5 890	58	4 782
5 767	8 386	129	10 507
129	8 388	129	55
14 153	187	14 728	184
187	14 728	187	15 289

Tableau 32 : Résultats financiers en 1990-1991

(milliers de dollars)			
Réel	Budget principal	Différence	
4 782	5 995	(1 213)	
10 507	8 323	2 184	
15 289	14 318	971	

Explication de la différence : Les dépenses réelles ont dépassé le montant prévu dans le Budget des dépenses à cause d'une réaffectation des ressources.

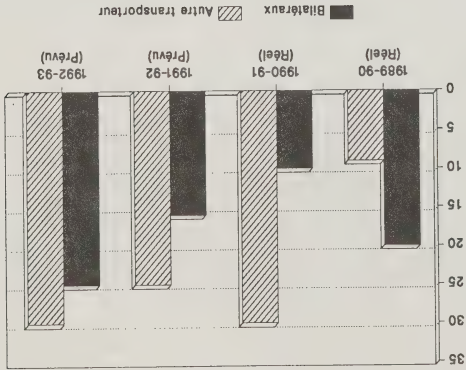
Données sur le rendement et justification des ressources

Membres et soutien de la réglementation : Cette sous-activité comprend les membres ainsi que les activités juridiques et administratives qui servent au soutien des attributions de l'Office en matière de réglementation. Suivant la loi, l'Office se compose d'au plus neuf membres, y compris le président et le vice-président, et d'au plus six membres temporaires. Les membres ont pour tâche de faire enquête sur les demandes, les plaintes, les différends et les autres questions dont est saisi l'Office, de prendre des arrêtés et des décisions ou de produire des rapports basés sur leurs conclusions. Pour donner à l'Office une plus grande visibilité au pays, des membres sont

En 1991-1992, l'Office, sur réception d'une opposition, a révisé le projet d'acquisition des actifs de Soundair Corporation, sous la raison sociale de Air Toronto, par 174590 Canada Inc. ainsi que le projet d'acquisition de toutes les actions émises et en circulation dans le capital social de 174590 Canada Inc. par Frontier Air Ltd, opérant sous la raison sociale de Canadian Frontier. Dans sa décision émise le 6 septembre 1991, l'Office a conclu que les projets d'acquisitions ne nuisaient pas à l'intérêt du public.

Comme le montre le tableau 30, le nombre des différends de nature tarifaire entre les transporteurs a demeuré plus ou moins stable. Le nombre d'émission de tarifs bilatéraux demandant l'application de l'Office, a augmenté durant les dernières années. Cette tendance devrait continuer.

Tableau 30 : Décisions de l'Office au sujet de plaintes contre un autre transporteur ou d'éléments tarifaires des accords bilatéraux de services aériens.



L'Office se prononce sur les questions tarifaires touchant le Canada à l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et il suit les événements de l'Association du transport aérien international (IATA) qui touchent les intérêts des Canadiens.

L'Office travaille de concert avec Transports Canada à la formulation d'une politique de réglementation des systèmes informatisés de réservation (SIR). Par la suite, l'Office aura la responsabilité de la mise en application de cette politique et de l'élaboration et de l'administration des règlements destinés à protéger l'intérêt des voyageurs, grâce à l'obtention de renseignements objectifs et précis, et à garantir des conditions égales de concurrence entre les transporteurs aériens.

Fusions et acquisitions : L'Office publie un avis de projet d'acquisition d'intérêts (10 % ou plus des actions avec droit de vote ou presque tous les éléments d'actif) dans les entreprises canadiennes de transport, de compétence fédérale, ayant un actif ou un chiffre d'affaires de plus de 10 millions de dollars au Canada. Il enquête sur un projet d'acquisition lorsqu'est déposée une opposition selon laquelle l'acquisition projetée nuit à l'intérêt public.

En 1990-1991, l'Office a publié 12 avis de projet d'acquisition de transporteurs routiers, 6 avis de projet d'acquisition de transporteurs aériens et 3 avis de projet d'acquisition d'un service maritime de messageries. Il prévoit en publier 7 en 1991-1992 et 12 en 1992-1993 respectivement.

L'Office a révisé un projet d'acquisition en 1990-1991. Après réception d'une opposition au projet d'acquisition des biens et opérations de Ace-Atlantic Container Express Inc. par Oceanex Limited Partnership et d'un intérêt dans Oceanex Limited Partnership par Oceanex Holdings Limited Partnership, l'Office a révisé les transactions proposées. Après avoir complété cette révision, l'Office a émis une décision le 28 mars 1991, concluant que les projets d'acquisition ne nuisaient pas à l'intérêt du public.

En ce qui concerne l'administration de la LDCM 1987, le nombre des modifications aux accords (35) et de questions examinées devrait demeurer constant en 1991-1992 et 1992-1993. Selon les prévisions, quelque 40 000 pages de tarifs de transport maritime seront déposées à l'Office dans chacune des deux prochaines années financières, soit à peu près le même nombre que l'année précédente.

Environ 15 rajustements de taux (le même nombre que l'année précédente) apportés par les transporteurs maritimes du Nord devraient être examinés en 1991-1992 et 1992-1993. En 1990-1991, le personnel a mené une vérification approfondie d'un transporteur maritime du nord pour s'assurer qu'il se conformait avec les Règlements sur les services d'approvisionnement par eau dans le Nord.

Tarifs aériens internationaux : L'Office est responsable de la mise en application des lois canadiennes et des accords de transport aérien passés entre le Canada et les pays étrangers du point de vue des tarifs et des indicateurs de services aériens internationaux, afin de protéger les intérêts des voyageurs et des transporteurs du Canada. Des ressources sont requises pour l'examen des tarifs internationaux des compagnies aériennes canadiennes et étrangères (voir le tableau 28) et pour le traitement des demandes de dérogation aux exigences de dépôt qui visent l'établissement de tarifs adaptés au marché ou de prix nouveaux pour le public (tableau 29). Dans 83 % des cas, les tarifs déposés sont traités dans les sept jours suivant leur réception et, dans 65 % des cas, les demandes de dérogation aux exigences de dépôt sont acceptées dans les trois jours suivant leur réception. En ce qui concerne les dépôts de tarifs, le rendement s'est amélioré en comparaison de l'année dernière, tandis que le rendement des demandes a chuté. Ceci est dû à l'augmentation du volume et de la complexité des demandes parce que les transporteurs aériens ont innové leur mise en marché de leurs produits afin de demeurer concurrentiels. Surtout lorsque les conditions sont instables, l'industrie a besoin de délais de réponse plus brefs afin de s'ajuster adéquatement aux conditions du marché. C'est pourquoi l'Office a lancé un système de dépôt électronique des tarifs. Ce système contribuera à améliorer le rendement.

Tableau 28 : Pages de tarifs internationaux

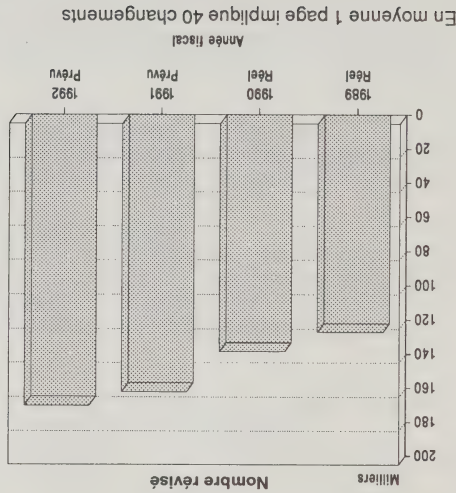
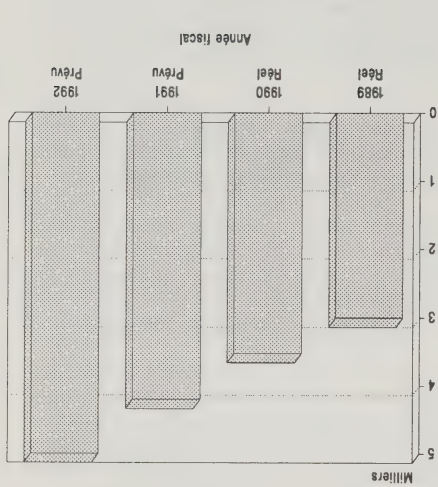


Tableau 29 : Demandes de permis spéciales



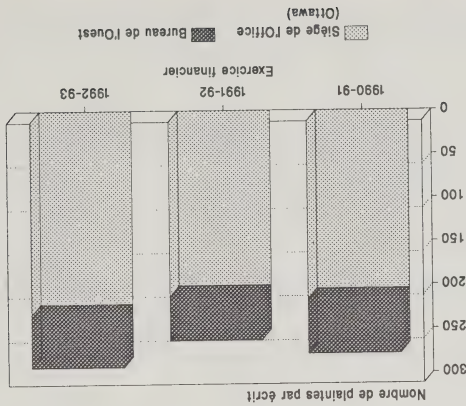


Tableau 27 : Les plaintes sans formalité qui ont été traitées.

Les plaintes officielles concernant des aspects d'intérêt public reliées au mode de transport maritime, par exemple les 2 avis d'opposition en 1990-1991 relatifs aux frais de pilotage proposés par les Administrations de pilotage de l'Atlantique et des Laurentides, a demandé une analyse économique et financière approfondie. Des enquêtes ont aussi été menées sur 3 plaintes officielles venant des consommateurs concernant les termes et conditions de transport. L'Office a émis des arrêtés demandant aux transporteurs aériens internationaux de se conformer avec leurs tarifs déposés. Les plaintes officielles traitées en 1990-1991 et prévues en 1991-1992 et 1992-1993 sont respectivement de 5, 4 et 4. L'Office reçoit un grand nombre de plaintes sans formalité, déposées verbalement ou par écrit, au sujet de divers aspects du service fourni par les transporteurs aériens (voir le tableau 27). Cette sous-activité a perdu de l'ampleur en 1991-1992 à cause de la réduction des voyages due à la crise du Golfe et la récession économique. Cette sous-activité devrait augmenter lorsque le trafic aérien augmentera.

* Les demandes transitoires étaient les demandes restantes relevant de l'ancienne activité « Sécurité ferroviaire » de l'Office qui relève maintenant de Transports Canada à la suite de la promulgation de la Loi sur la sécurité ferroviaire, le 1^{er} janvier 1989.

Plaintes, enquêtes et tarifs concernant les services aériens et maritimes : Des ressources sont nécessaires pour enquêter sur les plaintes, les demandes et les avis relatifs au transport, aérien et maritime et y donner suite avec rapidité, conformément aux dispositions pertinentes de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, de la Loi sur le pilotage et de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes (LDCM 1987), afin de veiller aux intérêts des expéditeurs et des voyageurs canadiens. Des ressources sont requises pour l'administration de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes (LDCM 1987), qui soustrait les conférences maritimes aux dispositions de la Loi sur la concurrence, et pour l'examen des tarifs déposés par les transporteurs maritimes du Nord afin d'assurer que les prix de transport sont justes et raisonnables.

Tableau 26 : Résultats de l'infrastructure ferroviaire			
Budget des dépenses	Prévu	1991-1992	Réal 1990-1991
Demandes, plaintes et requêtes reçues	475	450	471
	475	475	680
Demandes transitoires réglées*	n/a	n/a	67

- une augmentation du nombre d'abandons d'embranchements ferroviaires pourrait résulter en une augmentation du nombre de plaintes des usagers sur le service ainsi que de demandes de renseignements ultérieures relatives à l'établissement de compagnies de chemin de fer sur courte distance;
 - l'augmentation continue du nombre de contrats et de modifications connexes exigeant un dépôt à l'Office.
 - l'impact de l'Examen exhaustif de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, sur les pouvoirs établis par la loi et administrés par la Direction.
- Infrastructure ferroviaire :** Des ressources sont nécessaires pour : l'analyse et le règlement des demandes présentées, d'une part, par les administrations routières ou les chemins de fer relatifs à la construction ou à la modification de passages à niveau et, d'autre part, par les chemins de fer concernant la modification de voies ferrées ou d'autres traitaux aux ouvrages ferroviaires; le règlement des différends entre les parties concernées ayant trait aux besoins ferroviaires, aux aspects d'intérêt public, à la répartition des coûts, aux questions environnementales et à d'autres points; le contrôle de l'application des lois et des règlements en vigueur. Ces tâches découlent de la Loi sur les chemins de fer, de la Loi sur la sécurité ferroviaire, de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur le déplacement des lignes et sur les croisements de chemin de fer et d'autres; elles visent à assurer la protection de l'intérêt public et de l'environnement, la répartition équitable des coûts des ouvrages ferroviaires et l'amélioration de l'efficacité des composantes ferroviaire et routière du réseau de transport. Le travail, de complexité diverse, nécessite des compétences en génie à cause des éléments techniques de conception des structures que renferment les demandes; il suppose souvent une visite sur place comme complément de l'analyse des documents fournis.
- Le volume et la nature du travail varient selon les pressions extérieures. Une augmentation du nombre des demandes et des plaintes est prévue à cause des facteurs suivants :
- l'urbanisation croissante fera croître la demande pour de nouveaux passages à niveau et la remise à neuf des passages existants;
 - les décisions du ministre des Transports au sujet des subventions du gouvernement fédéral pour les sauts-de-moutons et croisements; une augmentation du financement susciterait de nouveaux projets et, donc, un accroissement du nombre de demandes, tandis qu'une baisse verrait un plus grand nombre de différends de grande complexité; cela signifierait d'approbation afin d'être accordées, devront être étudiées.
 - les préoccupations accrues pour l'environnement; l'Office ajoute maintenant l'évaluation d'environnement, et en prévision de l'entrée en vigueur de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Plaintes et tarifs sur les chemins de fer et médiation : Des ressources sont nécessaires pour traiter les plaintes, les demandes et les avis déposés par les transporteurs, les expéditeurs et les voyageurs relativement aux prix, aux services et à d'autres aspects touchant principalement les activités de transport ferroviaire réglementées, mais aussi d'autres modes de transport en regard à la médiation et à l'arbitrage. Pour les besoins des rapports, le travail est subdivisé en trois grands domaines, à savoir: (i) les enquêtes et les plaintes relatives aux nouvelles dispositions de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, la Loi sur les chemins de fer, les questions d'intérêt public concernant la qualité des services de voyageurs et de marchandises; les projets particuliers réalisés sur demande du ministre ou de la direction concernant les questions d'intérêt public ou les requêtes du ministre; (ii) les opérations liées au maintien de la base de données statistiques sur le transport des marchandises par le chemin de fer, et, (iii) l'administration des questions relatives au dépôt des contrats confidentiels, négociés entre les expéditeurs et les compagnies de chemin de fer, et des tarifs exigés par la loi.

La charge de travail et les indicateurs de rendement reposent sur le nombre et la nature des cas ou demandes traitées dans les délais fixés par la loi, soit entre 45 et 120 jours, ou en temps voulu. Le nombre et la complexité des demandes concernant la base de données servent à évaluer le rendement, tandis que le nombre de contrat et les dépôts de tarif sont utilisés pour évaluer le rendement dans le domaine des tarifs.

Tableau 24 : Enquêtes et plaintes

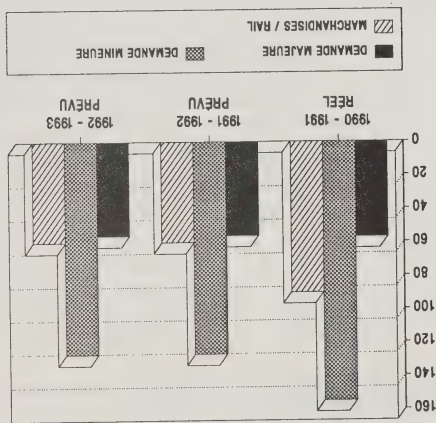
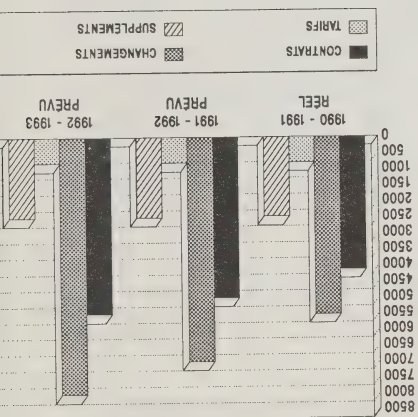


Tableau 25 : Tarifs et contrats confidentiels



Certains facteurs qui pourraient avoir une incidence sur la charge de travail sont :

- les demandes d'informations internes et externes reliées à l'Examen exhaustif de l'ONT de 1987.
- advenant une récession économique, l'augmentation du nombre d'expéditeurs demandant l'appui de l'Office pour la solution de leurs problèmes de transport;

En 1991-1992, en plus de l'enquête sur les politiques des transporteurs aériens canadiens, en ce qui a trait au transport des personnes handicapées, trois autres enquêtes ont été annoncées par l'Office. Il a ouvert une enquête pour déterminer le niveau d'accessibilité des services traversiers sous juridiction fédérale. De même, l'Office a décidé de tenir une enquête sur l'accessibilité des services de transport terrestre, de l'équipement et des services dans les aéroports canadiens. En dernier lieu, l'Office tiendra une enquête sur l'accessibilité des services interprovinciaux d'autobus et, sur l'impact financier que peuvent avoir des mesures visant à rendre ces services conformes à une norme nationale. L'Office a aussi émis un rapport sur les résultats de l'enquête qu'il a mené en 1990 auprès des consommateurs, au sujet de l'accessibilité des modes de transport sous la juridiction fédérale.

L'Office a continué les efforts qu'il avait entrepris l'année précédente, dans le domaine de l'éducation du public et de la consultation. Un plan de communication a été développé et mis en place afin de mieux faire connaître le programme aux personnes handicapées. De la publicité a été insérée dans les magazines spécialisés, des discours ont été présentés devant des groupes cibles et le personnel a participé à de nombreuses expositions. Des brochures décrivant les cibles et le personnel que détient l'Office dans le secteur des transports accessibles et expliquant les procédures de plaintes ont été distribuées à différentes parties intéressées et à des groupes cibles. Les brochures ont également été produites dans différents modes de communication adaptés. Cette augmentation de la connaissance du programme s'est traduite par une augmentation du nombre de plaintes. L'Office a aussi participé activement aux travaux du groupe de travail fédéral responsable de la coordination de la participation du gouvernement fédéral à l'exposition Autonomie 92.

Tableau 21 : Nombre de plaintes

	1990-91	1991-92	1992-93
Plaintes et demandes	36	60	100
Enquêtes	1	2	2
Demandes de renseignement d'ordre général	60	80	100
Discours	—	19	24
Expositions	—	12	12
Distribution des brochures	—	10,000	10,000
Obstacles	—	5,000	5,000
Espace à découvrir	—	—	—

Tableau 22 : Plaintes par mode 1990-91

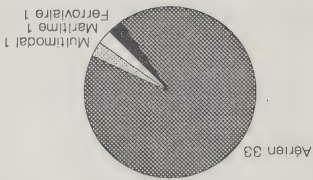


Tableau 23 : Nature de plaintes 1990-91

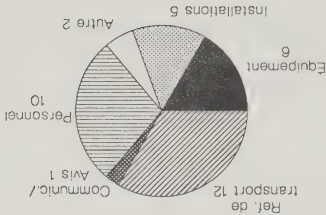


Tableau 20 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Budget principal	Réel	Différence	
242	7 389	7 147	
394	778	384	
(80)	727	807	
348	483	135	
(85)	2 028	2 113	
37	977	940	
(372)	2 396	2 768	

Données sur le rendement et justification des ressources

Transports accessibles: Des ressources sont nécessaires afin que les personnes handicapées aient un accès équitable au réseau de transport canadien en appuyant l'application par l'Office dans les paragraphes 63.1 - 63.4 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux. Cette application se fait à l'aide d'un programme à 4 volets: le développement de règlements, le règlement des plaintes, les enquêtes et le suivi, et éducation du public et consultation.

En vertu de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées rendue publique par le Premier ministre le 5 septembre 1991, des ressources additionnelles ont été accordées à l'Office afin d'accélérer le développement des règlements.

L'Office a rendu plusieurs décisions importantes en 1991-92 dans le secteur des transports accessibles. Il concluait que le manque d'exposé de la sécurité donné à l'aide de moyens de communication adaptés dans les aéroports, constituait un obstacle indu à la mobilité des personnes ayant un handicap visuel et a ordonné aux deux importants transporteurs aériens de rendre cette information disponible en braille et en gros caractères. L'Office a aussi ordonné à un autre transporteur aérien de modifier sa politique de refuser de transporter des personnes ayant certains handicaps à bord de quelques-uns de ses petits aéroports et de rendre son système accessible. Dans une autre décision, l'Office a ordonné à un service de limousine opérant dans un aéroport canadien, d'accepter les passagers ayant un handicap.

En 1991-1992, l'Office a continué à élaborer des normes et règlements visant à rendre le réseau national de transport accessible aux personnes handicapées. L'Office a déterminé que l'imposition d'un tarif supplémentaire pour l'accompagnateur d'une personne handicapée constituait un obstacle abusif à la mobilité des personnes handicapées. Ce projet de règlements, qui inclut également les conditions du transport pour les personnes handicapées, a été soumis au gouvernement en mars 1991 afin qu'il en approuve la publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada. Le Ministre a demandé à l'Office en décembre dernier, de tenir de plus amples consultations à l'égard de la question entourant l'imposition d'un tarif supplémentaire pour l'accompagnateur d'une personne handicapée. L'Office a également approuvé un projet de règlement établissant des normes minimales de formation pour le personnel des transports. Ce projet a été envoyé au Bureau du Conseil privé pour révision et la publication préalable est prévue pour le deuxième trimestre de 1992. L'Office continue à développer des règlements sur l'accessibilité aux installations de transport, à l'équipement, de même que sur des règlements établissant des conditions de transport par train, traversier et autobus, et des normes en ce qui a trait à la communication d'information aux personnes handicapées.

En dépit de l'augmentation de plaintes officielles, l'Office a diminué considérablement le temps moyen requis pour résoudre une plainte, grâce à l'amélioration de ses procédures.

C. Règlement des différends

Objectif

Veiller à ce que les transporteurs n'imposent pas de prix ou de conditions qui nuisent de façon abusive ou déraisonnable au transport des marchandises, à la mobilité du public (y compris celle des personnes handicapées), au développement industriel et au commerce, par le règlement expéditif et peu coûteux des différends entre les expéditeurs, les voyageurs, les transporteurs et les autres parties intéressées, en conformité avec les lois pertinentes, et, s'il y a lieu, par une intervention et une réglementation.

Description

La fonction «Règlement des différends» comprend le règlement des différends et le traitement des plaintes et des demandes faites par des expéditeurs, des transporteurs, des voyageurs, des administrations routières et d'autres parties, au moyen d'enquêtes officielles et officielles, de la médiation et de l'arbitrage; les enquêtes, par suite d'une plainte, sur les projets d'acquisition et de fusion touchant des entreprises canadiennes de transport; le dépôt de contrats confidentiels; l'examen et le dépôt des divers tarifs et des documents connexes exigés aux termes de diverses lois et divers règlements du gouvernement fédéral; la réglementation et la tenue d'enquêtes sur des questions relatives au transport des personnes handicapées.

La Direction générale compte 99 employés au siège de l'Office et elle fournit une direction fonctionnelle aux employés des bureaux régionaux de Saskatoon et de Moncton, lesquels s'occupent des aspects régionaux de ses activités.

Sommaire des ressources

La fonction «Règlement des différends» représente 19,9 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 0,8 % si les paiements de transfert sont inclus. Elle mobilise 21,0 % de toutes les années-personnes.

Tableau 19 : Sommaire des ressources de l'activité					
(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses			Prévu		
\$ A-P			\$ A-P		
1992-1993			1991-1992		
Réel**			1990-1991		
Plaintes et tarifs sur les chemins de fer et médiation					
1 933	30	2 008	30	2 396	34
Infrastructure ferroviaire					
1 155	17	1 031	15	977	15
Plaintes, enquêtes et tarifs concernant les services aériens et maritimes					
1 883	29	2 035	29	2 028	29
Fusions et acquisitions					
447	7	453	7	483	7
Transports accessibles*					
1 246	16	1 186	15	727	10
Administration de l'activité					
369	5	496	7	778	7
7 033	104	7 209	103	7 389	102

* La sous-activité des services de transport pour les personnes handicapées a été changée, au début de l'année financière 1991-1992, pour mieux refléter le mandat de l'Office énoncé dans la politique nationale des transports. La sous-activité porte maintenant le nom de Transports accessibles.

Analyse et suivi de l'industrie : L'article 267 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux précise la nature et la portée de l'examen annuel dont est chargé l'Office. Cet examen est crucial pour apprécier l'incidence de la législation canadienne des transports et pour formuler une nouvelle politique gouvernementale sur les transports ou, encore, réviser la politique en vigueur. Des ressources sont nécessaires pour assurer un suivi minutieux des répercussions du nouveau régime législatif sur les transporteurs et les usagers des services de transport, tant à l'échelle nationale que régionale.

En 1990-1991, l'Office a mis à jour le programme de suivi de la législation des transports de sorte qu'il tienne compte des nouvelles questions, ce qui a permis de connaître davantage les besoins et les sources d'information, de réviser les questionnaires des sondages, de recueillir des données et de les analyser. En mai 1991, le rapport du troisième examen de l'Office a été remis au ministre pour être ensuite présenté au Parlement. Au cours de 1991-1992, on a amélioré la méthode de suivi et l'on a continué à recueillir des données, à entretenir des rapports avec l'industrie, à augmenter le nombre de sources de données afin d'étendre la portée de l'examen et à répondre aux demandes de renseignements découlant de l'examen de 1990.

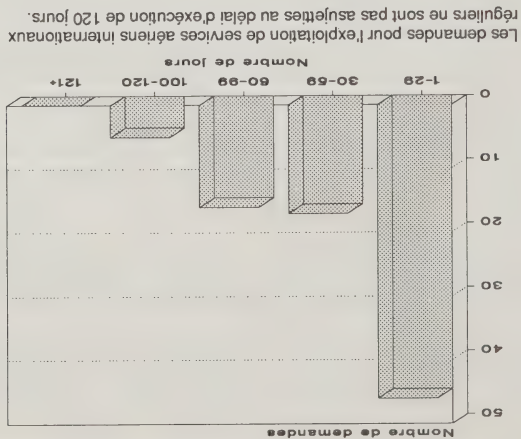
Tableau 18 : Réponses aux questionnaires - 1990

Expédiés	Renvoyés
Enquêtes auprès des expéditeurs*	3 772
Enquêtes auprès de la Commercial Travellers Association (déplacements par avion)	5 119
Enquêtes sur les déplacements par avion auprès de l'Alliance Canadian Travel Association	1 923
Enquêtes sur les déplacements par avion	620
Enquêtes auprès des conférences maritimes	30
Enquêtes auprès des transitaires	163
Enquêtes auprès des utilisateurs des services d'approvisionnement par eau dans le Nord	150
Enquêtes auprès des exploitants de terminaux portuaires	300
Entrevues faites avec des entreprises de camionnage	126
	115
	73
	126

* Comprend le sondage effectué par la Commission des transports des provinces de l'Atlantique auprès des expéditeurs.

Bien que les enquêtes soient un élément important du processus d'examen, elles ont été et continueront de n'être que l'une des sources d'information utilisées pour les examens. D'autres sources diverses reliées à des sujets tels que les activités des transporteurs et leur rendement financier, les niveaux de service, les volumes et les habitudes de trafic ont aussi été examinées et analysées. Le maintien des communications avec les parties intéressées par les questions de transport a joué un rôle important dans la méthode de suivi. Entre le 1er avril 1990 et le 31 mars 1991, par exemple, le personnel de l'analyse et du suivi de l'industrie a participé à au moins 403 réunions, dont 261 se tenaient à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Un total de 22 présentations ont été faites en 1990-1991. L'une des grandes difficultés de l'analyse est de distinguer l'incidence de la réforme de la réglementation des transports des autres facteurs tels que le rendement de l'économie (intérieure et extérieure), les relations de travail dans tous les secteurs, les autres programmes et politiques du gouvernement (provincial et fédéral) et l'impôt.

Tableau 16 : Période nécessaire au traitement des demandes de licences internationales réglées durant le premier semestre de 1991-1992



Les demandes pour l'exploitation de services aériens internationaux réguliers ne sont pas assujetties au délai d'exécution de 120 jours.

Enquêtes régionales : La sous-activité des enquêtes régionales a été créée pour encourager la conformité avec la Loi de 1987 sur les transports nationaux par les compagnies des transports.

Elle comprend :

- le programme de la vérification périodique des transporteurs est un système d'inspection à risque calculé, mis sur pied afin d'assurer la révision périodique des activités de tous les transporteurs détenant un permis de l'Office.

- le programme des enquêtes ciblées vise surtout les transporteurs soupçonnés d'exploitation illégale.

- les projets régionaux spéciaux comprennent le rôle de la direction dans l'éducation du public et d'organismes chargés de l'exécution de la loi.

La direction travaille étroitement avec Transport Canada (TC) et la Gendarmerie Royale du Canada (GRC) sur les enquêtes se rapportant aux Parties II et V de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, et les règlements reliés à celle-ci. Cette même relation existe aussi avec Revenue Canada - Douanes et Accises sur les problèmes touchant le déplacement transfrontalier des aéronefs. Des ententes de principe ont été conclues avec l'Office, TC et la GRC afin d'assurer la coordination des efforts déployés à ce chapitre.

Tableau 17 : Charge de travail attribuable aux enquêtes régionales

Budget des dépenses			
Réel	Prévu	1992-1993	1991-1992
1990-1991			
244	220	210	220
212	200	220	25
27	25	35	20
18	12	28	75
12	12	30	2 400*
4 616		2 500	

* Le nombre des demandes provenant du public est moindre puisque les plaintes des consommateurs sont maintenant traitées par la Direction générale du Règlement des différends.

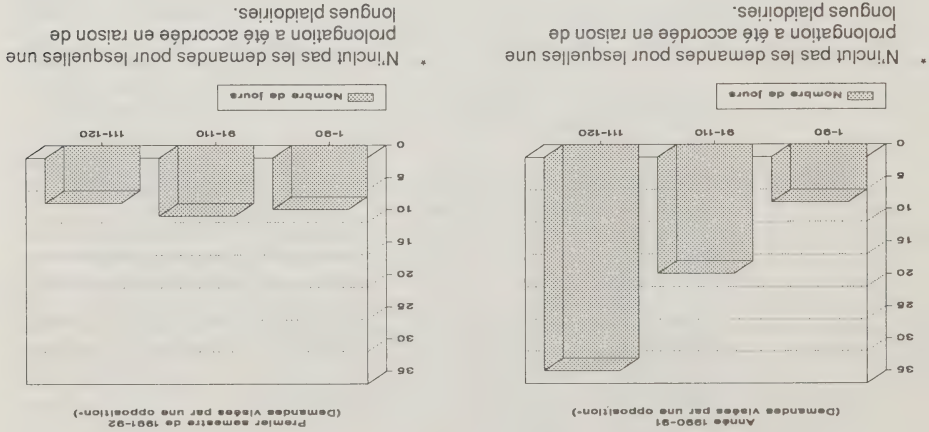
Tableau 15 : Charge de travail attribuable aux services internationaux			
Budget des dépenses	1991-1992	1990-1991	Réel
35	40	31	31
230	190	289	289
6 300	5 770	6 910	6 910
3 900	3 590	4 362	4 362
2 400	2 180	2 548	2 548
500	530	496	496
n/a	320	824	824
925	900	875	875
23	21	17	17
60	70	56	56
Demandes de licences internationales			
- services réguliers			
- services à la demande			
Demandes d'autorisations de vols affrétés			
- en provenance du Canada			
- en provenance de l'étranger			
Demandes d'autorisations temporaires,			
de dispenses et d'exemptions			
Validation des licences internationales			
Vérification de la conformité en matière d'assurance			
Négociations et réunions internationales			
Décision de l'Office à titre d'Administration de l'aéronautique ou Tribunal administratif			

L'Office considère important pour les consommateurs que les acomptes versés par les voyageurs aux transporteurs aériens exploitant les vols affrétés internationaux, soient protégés adéquatement. À cet égard, l'Office a proposé des changements majeurs au Règlement sur les transports aériens, ce qui devrait améliorer cette protection en cas de manquement du transporteur aérien. La publication préalable des changements proposés ont été publiés le 28 septembre 1991 dans la Gazette du Canada, et les parties intéressées avaient 60 jours pour faire leurs commentaires. Lorsque ces changements seront officiels, il est entendu que tous les transporteurs aériens exploitant des vols affrétés internationaux (de même que les transporteurs aériens du nord du Canada) devront déposer de nouvelles ententes de garantie financière pour améliorer la protection. La charge de travail pour le personnel de l'Office s'en trouvera accrue car les nouvelles ententes devront être examinées. Le personnel de l'Office continuera à travailler en collaboration avec l'industrie et les autorités provinciales intéressées pour aider les voyageurs à prendre d'autres arrangements, dans les cas où ils n'ont pu obtenir les services prévus, et à obtenir les autorisations nécessaires pour réduire au minimum les répercussions sur les voyageurs.

La sous-activité des services internationaux donne aussi des conseils d'ordre économique et réglementaire, et participe dans la négociation des accords bilatéraux sur les services aériens avec les gouvernements étrangers. Les efforts de l'Office se sont traduits par un accroissement important des possibilités offertes aux compagnies aériennes du Canada et par une amélioration des services aériens internationaux offerts aux expéditeurs canadiens. À titre d'administration de l'aéronautique pour le Canada, l'Office met à exécution et administre, dans le champ de ses attributions, les 56 accords bilatéraux sur les services aériens qui sont en vigueur. En 1990-1991, à titre d'administration de l'aéronautique ou de tribunal administratif, l'Office a rendu quelque 44 décisions reliées aux ententes commerciales et aux initiatives des compagnies aériennes relatives à la prestation de services aériens internationaux. L'Office a également agi en tant que médiateur pour régler les plaintes ou les différends entre les transporteurs et à la participation, lorsque c'était nécessaire, de concert avec les autorités aéronautiques étrangères, à la résolution des différends et des problèmes relatifs aux services aériens.

Au cours de l'exercice 1992-93, l'Office devrait prendre une part active à un nombre de négociations bilatérales sur les services aériens. Une attention toute particulière sera portée aux négociations entre les États-Unis d'Amérique et le Canada. On prévoit, en effet, un élargissement considérable des conditions dans la prestation de services aériens commerciaux entre le Canada et les États-Unis. Ceci aura pour résultat une refonte de la réglementation régissant le trafic aérien entre les deux pays.

Tableau 14 : Demandes de licences de services aériens dans le nord du Canada



Les vérifications sur place en cours se poursuivront en 1992-1993 pour assurer que les voyageurs et les affrèteurs protègent, en conformité avec les exigences fixées dans le Règlement sur les transports aériens, les acomptes versés par les voyageurs pour des services aériens affrétés. En outre, se terminera le travail concernant la révision des dispositions du Règlement sur les transports aériens relatives à l'assurance responsabilité civile et les changements aux dispositions régissant les services aériens affrétés internationaux.

Services internationaux : La continuité du processus de libéralisation des politiques et de la réforme réglementaire en matière des services internationaux de transport aérien, ainsi qu'une conjoncture défavorable et des changements dans la structure de l'industrie aérienne, ont provoqué de la part des transporteurs de nouvelles mesures concurrentielles et non-conventionnelles, dans la prestation de services aériens. Ceci a donc accru la complexité des relations internationales en matière de réglementation des services aériens et a augmenté la charge de travail sur le plan de la réglementation et de l'administration.

Cette sous-activité comprend en partie la délivrance de licences pour l'exploitation de services aériens internationaux réguliers et à la demande, ainsi que d'autorisations de vols affrétés internationaux. Environ 1 500 transporteurs canadiens et étrangers détiennent des licences les autorisant à exploiter des services aériens internationaux en provenance et à destination du Canada. Environ 3 500 autorisations de vols affrétés en émettre environ 3 900 en 1991-1992. L'Office veille à la protection de l'intérêt public en s'assurant que les services aériens respectent les exigences énoncées dans les règlements et les accords internationaux.

Au cours de 1991-92, l'Office a continué à surveiller de près, tous les transporteurs aériens ayant un permis de l'Office, afin de s'assurer qu'aucun transporteur opère sans détenir une assurance responsabilité civile adéquate pour les passagers. L'Office a mis en marche un système de contrôle afin de s'assurer que le permis du transporteur aérien soit annulé ou suspendu aussitôt qu'il ne détient plus d'assurance adéquate.

Tableau 12 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)		1990-1991	
		Réel	Budget principal
			Différence
Services intérieurs	2 192	1 988	204
Services internationaux	1 403	1 163	240
Enquêtes régionales*	746	705	41
Suivi et analyse	2 218	2 014	204
Administration de l'activité	530	479	51
	7 089	6 349	740

* Enquêtes régionales remplace Contrôle de l'application.

Explication de la différence : Les dépenses réelles ont dépassé le montant prévu dans le Budget des dépenses à cause d'une réaffectation des ressources.

Données sur le rendement et justification des ressources

Services intérieurs : Un aspect important du travail est le traitement des demandes et des modifications de licences ainsi que les demandes de dispenses, de permis ou d'autorisations temporaires déposées par des particuliers et des compagnies du Canada et de l'étranger. Des licences sont délivrées aux transporteurs pour l'exploitation de services intérieurs aériens, ferroviaires et maritimes en vue de protéger les intérêts du consommateur, en s'assurant que les transporteurs satisfont aux normes fédérales établies, et ceux des transporteurs licenciés, en favorisant une juste concurrence. La charge de travail dépend du nombre et de la complexité des demandes, des requêtes et des interventions reçues. L'analyse requise pour l'évaluation des demandes et des requêtes va de l'application des critères économiques et financiers à la vérification de la conformité avec les exigences de propriété et d'assurance et les normes d'exploitation et de sécurité de Transports Canada.

Tableau 13 : Charge de travail attribuable aux services intérieurs

Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1992-1993		1991-1992		1990-1991	
Demandes de licences de services intérieurs - Nord	250	270	236		
- Sud	65	62	70		
Lettres de validation annuelle des licences	850	850	778		
Autres questions relatives aux licences de services aériens (manquement aux conditions des licences, lettres de demande de justification, arrêts, etc.)	890	870	661		
Demandes de licences de services maritimes dans le Nord	1	2	1		
Demandes d'exemption de l'application du Règlement sur le cabotage	95	88	53		
Demandes de certificats de chemin de fer et avis de cession	2	2	2		
Demandes de permis de produits	1	1	2		

Le tableau 14 démontre la période nécessaire au traitement des demandes de licences de services aériens dans le nord du Canada ayant fait l'objet d'une opposition (c.-à-d. les demandes assujetties à un délai d'exécution de 120 jours selon la Loi) pendant 1990-1991 et pendant le premier semestre de 1991-1992.

Objectif

Promouvoir des services de transport efficaces et viables à l'intérieur, en provenance et à destination du Canada, en encourageant et en maintenant une juste concurrence tout en protégeant les intérêts des usagers des transports et ceux du Canada par une réglementation de l'entrée des services de transport sur le marché et de leur sortie du marché, y compris les conditions d'exploitation du transport. Examiner, sur une base annuelle, les répercussions qu'ont sur le réseau des transports au Canada les principes de réglementation économique adoptés par le gouvernement, plus particulièrement en ce qui concerne l'établissement d'un réseau rentable et bien adapté de services de transport viables et efficaces, et l'incidence de ce réseau sur le développement économique régional et national du pays.

Description

L'activité « Entrée sur le marché et analyse du marché » comprend la délivrance de licences aux transporteurs canadiens et étrangers pour l'exploitation de services intérieurs et de services internationaux desservant le Canada, l'application des exigences découlant des règlements et des licences de l'Office ainsi que des accords internationaux; la participation à la négociation et à la mise en œuvre d'accords internationaux de services aériens; le contrôle et l'analyse des répercussions de la réglementation économique sur le secteur des transports.

La Direction générale compte 86 employés au siège de l'Office et elle assure la direction fonctionnelle du personnel des bureaux régionaux de Saskatoon et de Moncton, lesquels s'occupent des aspects des activités de la Direction générale. De plus, 6 employés chargés des enquêtes régionales sont en poste dans les bureaux de l'Office aux quatre coins du pays.

Sommaire des ressources

L'activité « Entrée sur le marché et analyse du marché » représente 18,9 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 0,7 % lorsqu'on inclut les paiements de transfert. Elle mobilise 19,3 % de toutes les années-personnes.

Tableau 11 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses			Prévu		
\$ A-P			\$ A-P		
1992-1993			1991-1992		
Réal			\$ A-P		
1990-1991					
Services intérieurs	2 206	37	2 247	36	2 192
Services internationaux	1 373	23	1 348	22	1 403
Enquêtes régionales	723	10	667	9	746
Suivi et analyse	1 907	20	1 931	20	2 218
Administration de l'activité	446	6	472	6	530
	6 655	96	6 665	93	7 089
					94

Dans le cadre de l'examen de la politique agro-alimentaire mené par Agriculture Canada, on a demandé au personnel de l'Office de commenter un document de travail qui recommandait la mise en oeuvre de propositions visant à améliorer le transport du grain de l'Ouest. Entre autres, ces recommandations comportaient une plus grande rationalisation du réseau ferroviaire, l'élimination des examens des coûts du transport jusqu'à l'an 2000, et un indice de répartition des économies liées aux gains de productivité. La réponse a été soumise au Comité de révision en juin 1991. L'Office anticipe d'autres demandes nécessitant sa contribution. Une décision sur les principales propositions ci-haut mentionnées est attendue pour le printemps 1992.

Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région

atantique : Aux termes de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans le Région atlantique (LSTMA) et de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (LTTMPM), des subventions sont versées aux transporteurs admissibles à l'égard des marchandises transportées à l'intérieur et en provenance du territoire choisi (les quatre provinces de l'Atlantique et la Gaspésie). Les paiements effectués en vertu de la LTTMPM sont à partir de l'année financière 1991-92, des paiements législatifs au lieu de paiements en vertu d'un crédit parlementaire. Le tableau 37 de l'année financière 1991-92 donne le détail de ces paiements. Le programme touche plus de 7 000 clients admissibles dont 2 300 au moins sont considérés comme actifs. L'administration du programme est confiée au bureau de la Région atlantique de l'Office, situé à Moncton, qui est en train d'en assurer l'information et d'établir de nouvelles procédures. Ces changements permettront de réduire considérablement le temps nécessaire au traitement des réclamations.

Parmi les facteurs qui actuellement influent sur l'orientation et la nature des activités d'administration des subventions, figurent la mise en place d'activités de vérification sur place en conformité avec les pratiques de gestion financière du gouvernement, et les efforts déployés pour établir des liens et des rapports plus étroits avec les clients.

Des ressources variées sont nécessaires pour vérifier et traiter le grand nombre de réclamations de subventions reçues; toutefois, dans les mois à venir, l'information et l'importance accordée aux vérifications sur place feront qu'on aura moins besoin de ressources administratives et d'avantage de ressources informatiques et de vérification professionnelle. Le nombre de réclamations traitées et de participants actifs dans le programme ont influé sur la tendance de l'activité économique dans le «territoire choisi». De même, une réorientation vers le transport routier au détriment du chemin de fer est aussi apparente suite à la réforme de la réglementation ainsi qu'à l'accès plus grand des camionneurs au grand marché du transport des marchandises.

Tableau 10 : Subventions versées aux termes de la LSTMA et de la LTTMPM

Année	Nombre de réclamations traitées (participants actifs)	Participants	Paiements (en millions de dollars)
1988-1989	14 506	2 200	91,2
1989-1990	15 387	2 369	97,4
1990-1991	14 883	2 378	97,8
1991-1992*	16 500	2 500	103,7
1992-1993*	15 500	2 500	105,5
* Prévion			

Plusieurs projets d'évaluation des coûts et de comptabilité ont été reporté au cours de 1990-1991, notamment : coûts de main-d'œuvre du remplacement des voies prévu; application de la TPS et ses repercussions sur la classification uniforme des comptes et les paiements compensatoires versés aux compagnies de chemin de fer; étude sur les coûts de la Central Western Railway et de BC Rail.

Chaque année, l'Office dresse pour chaque barème la liste des embranchements tributaires du transport du grain. Cette désignation se fait suivant des critères de trafic et de rentabilité. La désignation de 1992 s'est faite conformément aux conditions prescrites par la loi.

La LTGO astreint aussi l'Office à vérifier les coûts d'entretien des embranchements tributaires du transport du grain et les investissements que font le CN et le CP dans le matériel et les installations destinés aux mouvements du grain, et à en faire rapport au ministre. L'Office doit évaluer le bien-fondé des investissements de ces compagnies pour s'assurer que ces programmes favorisent la fiabilité et l'efficacité du réseau et son adaptation à l'évolution des besoins en matière de mouvements de grain.

Tableau 9 : Rendement du suivi

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Nombre d'étude/rapports	8	9	8
Moyenne des coûts d'exploitation par étude/rapport	\$4 500	\$6 211	\$3 750
Moyenne - complète (jours)	100	100	98

Des ressources sont nécessaires pour évaluer et traiter les demandes présentées par les compagnies de chemin de fer pour la cession d'embranchements ou de tronçons de lignes ferroviaires à d'autres entreprises et compagnies de chemin de fer. Pour chaque demande, l'Office doit évaluer si la cession proposée est dans l'intérêt du public et si la compagnie prenant possession de la ligne est autorisée à l'exploiter. À l'intérieur d'un délai de six mois à partir de la réception de l'avis de l'entente de cession, l'Office doit approuver l'entente sauf s'il détermine que la cession n'est pas dans l'intérêt du public ou si la compagnie obtenant la ligne ferroviaire n'est pas autorisée à l'exploiter.

En 1991, l'Office a approuvé la cession de deux lignes ferroviaires du CN totalisant 225,61 milles et une ligne du CP pour un total de 132,92 milles.

À mesure que rétrécira le réseau ferroviaire au Canada, les abandons de lignes seront plus litigieux et la participation de l'Office sera davantage visible sur la scène publique. Il en sera de même pour la cession des lignes ferroviaires. L'Office peut s'attendre dans un avenir prévisible à recevoir un grand nombre de demandes d'abandon et de cession.

Tableau 7: Charge de travail attribuable à la rationalisation du réseau ferroviaire

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991

Programme d'abandon d'embranchements					
13	15	9	14	8	11
- reçues pendant l'année					
- reportées de l'année précédente					
Réexaminés					
4	5	1	3	1	6
- année en cours					
- reportés de l'année précédente					
Autres (cession, modifications, appels, révisions, suris, etc.)					
12	18	20	18	1415	25
Décisions rendues					
Demandes de détermination au sujet d'épis					
Demandes d'autorisation d'enlever des bâtiments de gare					
76*	30	0	16	38*	5
- reçues pendant l'année					
- reportées de l'année précédente					
Correspondance liée aux demandes d'abandon					
2 162	2 200	2 200	2 200	2 200	2 162
* Demandes attribuables aux réductions des services de VIA Rail, au 15 janvier 1990.					

Deux grands faits nouveaux se répercuteront sur la prévision du nombre de demandes d'enlèvement de bâtiments de gare. La Loi sur le patrimoine canadien, qui pourrait limiter ou restreindre la fermeture ou la démolition de gares, et l'annonce du Ministère des Transports d'Octobre 1989 ordonnant les coupures des services de VIA Rail (principal propriétaire des gares restantes) pourraient encore se répercuter sur les demandes en 1992-1993. Il n'est pas possible pour l'heure de prévoir avec exactitude leur incidence individuelle et globale.

Vérifications et enquêtes sur les coûts : Des ressources sont nécessaires pour les vérifications de conformité, les vérifications spéciales et analyses particulières des comptes des compagnies de chemin de fer, pour la production des rapports financiers et pour l'exécution des calculs nécessaires au contrôle de l'intégrité des données utilisées par les chemins de fer dans le calcul des paiements de subvention, des prix de transport des marchandises et des pertes d'exploitation des chemins de fer relatives aux propositions de rationalisation du réseau ferroviaire. Des vérifications sont effectuées conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, le Guide sur la vérification des contributions fédérales, la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, et la Loi sur les chemins de fer.

Les prix compensatoires minimums pour le transport du canola jusqu'à des ports de l'Est du Canada sont fixés par l'Office en conformité avec le décret CT 1976-894. L'établissement annuel des taux nécessite de calculer les coûts variables de tous les mouvements. En 1990-1991, 1 700 taux ont été établis.

À la demande du Ministre des Transports, l'Office est chargé d'enquêter sur les frais facturés à Vial Rail par le CN et le CP en vertu de l'entente d'exploitation. En 1991-92, l'Office fera rapport au Ministre à l'égard des frais facturés de 1989 pour le CN et de 1989 et 1990 pour le CP.

Les paiements de subventions aux compagnies de chemin de fer pour l'exploitation d'embranchements déficitaires et de services voyageurs autres que ceux de VIA, exploités dans l'intérêt du public, ont totalisé 40,8 millions de dollars en 1990-1991. En 1990-1991, des paiements anticipés seront faits mensuellement pour les lignes et les services exploités sans interruption, et les paiements définitifs seront versés à l'égard des activités de l'année précédente, en se basant sur les réclamations initiales et finales déposées à l'Office par les compagnies de chemin de fer. Des paiements de 26,6 millions de dollars sont prévus pour l'exercice financier 1991-1992.

Le budget fédéral a annoncé l'abolition du programme de subventions des taux de transport vers l'Est et ce, à partir du 15 juillet 1989. Le projet de loi visant à éliminer ce programme devrait être sanctionné en 1991-1992.

En 1990-1991, on a augmenté la portée de l'analyse de l'annexe «A», soit les directives pour la préparation des comptes et des tarifs de location de matériel appartenant aux chemins de fer et de machines d'entretien de la voie, concernant la détermination des tarifs relatifs à la construction et l'entretien ferroviaires. En 1991-1992, un examen complet des taux de l'annexe «A» sera effectué afin d'adopter, en consultation avec les compagnies ferroviaires, les municipalités et autres paliers gouvernementaux, une meilleure procédure de détermination des taux et de rapport. Les taux pour l'année 1993 seront émis en 1992-1993.

Cette sous-activité comporte aussi différents projets d'établissement de coûts à l'égard des taux d'interconnexion. On prévoit que 5 enquêtes seront effectuées en 1991-1992 nécessitant l'établissement de coûts.

Rationalisation du réseau ferroviaire : Des ressources sont nécessaires pour évaluer et traiter les demandes présentées par les compagnies de chemin de fer en vue d'obtenir l'autorisation d'abandonner l'exploitation d'embranchements ou de tronçons de lignes ferroviaires et de réduire le nombre de bâtiments de gare. Avant de rendre une décision, l'Office doit évaluer, pour chaque demande d'abandon d'une ligne ferroviaire, la situation économique actuelle et prospective. Les besoins des expéditeurs doivent être soigneusement pesés par rapport aux objectifs d'amélioration de la rentabilité de la compagnie de chemin de fer et de réduction du fardeau de subvention du gouvernement fédéral. Cette sous-activité requiert beaucoup d'interaction et de consultations avec les expéditeurs, les associations d'expéditeurs, les compagnies de chemin de fer, les députés fédéraux, les gouvernements provinciaux et municipaux, les syndicats, d'autres ministères de l'Etat et le public en général.

La Loi de 1987 sur les transports nationaux permet aux compagnies canadiennes de chemin de fer d'abandonner annuellement 4 % de leur réseau de voies. Au 31 décembre 1991, l'Office a ordonné l'abandon de 0,9 % des voies du réseau du CN et de 1,4 % de celles du CP. Cela correspond à 169,16 milles de voie pour le CN et 178,3 milles de voie pour le CP. Il a aussi ordonné l'abandon de 22,4 milles de voies du réseau du CN et 79,8 milles de voies du CP, mais ce chiffre n'est pas compté dans le plafond de 4%.

Tableau 5 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)		1990-1991	
Budget	Réel	Budget principal	Différence
Prix et paiements	687 366	670 172	17 194
Rationalisation du réseau ferroviaire	1 267	1 267	—
Suivi et analyse	1 017	725	292
Vérifications et enquêtes sur les coûts	1 709	1 911	(202)
Programme de subventions au transport des marchandises	99 270	101 831	(2 561)
dans la Région atlantique	495	309	186
Administration de l'activité	791 124	776 215	14 909

Explication de la différence : Les besoins financiers réels ont été supérieurs de 15 millions de dollars environ, soit 1,9%, au montant inscrit dans le Budget des dépenses principal, à cause, principalement, de l'augmentation des paiements de subventions, ainsi qu'on l'explique à la page 8.

Données sur le rendement et justification des ressources

Prix et paiements : L'administration des subventions, la fixation des prix et les programmes d'établissement des prix de revient. Cela comprend la nécessité constante de calculer les paiements et d'appliquer les barèmes de transport des marchandises appropriés pour les mouvements du grain de l'Ouest et des produits du colza canola, l'établissement des frais facturés à VIA Rail par le CN et le CP, ainsi que les paiements de subventions pour les embranchements et les services voyageurs autres que ceux de VIA. De plus amples détails sur tous les paiements de subventions qu'administre l'Office sont donnés à la page 45.

Tableau 6 : Sommaire des paiements

(en milliers de dollars)		1992-1993	
Autorisations	Réel	Prévu	1990-1991
Budget des dépenses	7 900	11 165	20 291
Loi sur les chemins de fer	14 549	15 412	20 948
Loi de 1987 sur les transports nationaux	724 500	779 320	644 937
Loi sur le transport du grain de l'Ouest			

La Loi sur le transport du grain de l'Ouest charge l'Office de l'établissement du barème annuel. Les barèmes des deux prochaines campagnes agricoles seront calculés par indexation des coûts de l'année de référence 1988 au moyen des indices de prix composés et de prévisions des volumes de grain (fournies par l'Office du transport du grain). Le barème pour la campagne agricole 1992-1993 doit être rendu public au plus tard le 30 avril 1992.

Les subventions sont calculées d'après le nombre de tonnes de grain réellement transportées. Les paiements mensuels aux cinq compagnies de chemin de fer doivent être faits au plus tard trente jours après la réception des réclamations. Tous les paiements ont été effectués avant l'échéance fixée par la loi. Cinquante-deux réclamations sont étudiées grâce à une série de programmes informatisés ainsi que des vérifications sur place de validation et des vérifications permettant de contrôler plus de 400 000 mouvements par rapport à des critères précis définis dans la LTGO. Divers contrôles informatisés sont aussi effectués durant l'exercice. En 1991-1992, quelques expéditeurs auront fait l'objet d'une visite et d'autres fourniront au bureau régional de l'Office, dans l'Ouest, des documents corroborant des mouvements.

Section II Analyse par activité

A. Subventions au transport

Objectif

Assurer une indemnisation juste et raisonnable pour les services de transport imposés à titre de service public ou de service essentiel à la viabilité économique d'une région du Canada, par l'administration efficace et économique des programmes de subventions aux services de transport; assurer l'établissement d'un réseau de transport efficace et adapté qui satisfait aux exigences du commerce canadien, grâce à une gestion efficace du programme de rationalisation du réseau ferroviaire.

Description

L'activité « Subventions au transport » concerne le paiement de subventions à l'appui des services de transport; l'établissement des frais et des pertes ferroviaires, et la détermination des prix de transport des marchandises; le calcul des prix compensatoires déterminés par la loi qui régit le transport du grain de l'Ouest et du canola; la vérification des frais facturés à VIA Rail; le suivi des investissements et des dépenses des chemins de fer pour le transport du grain de l'Ouest; la réglementation de l'établissement des coûts des chemins de fer et leurs pratiques comptables, et l'évaluation des propositions de rationalisation du réseau ferroviaire.

L'activité comporte cinq sous-activités dont quatre, prix et paiements, rationalisation du réseau ferroviaire, suivi et analyse, et vérifications et enquêtes sur les coûts, sont administrées par la Direction générale des subventions au transport. La Direction générale compte 72 employés au siège de l'Office et elle assure la direction fonctionnelle du personnel des bureaux régionaux de Saskatoon et Moncton, lesquels s'occupent des aspects locaux liés aux sous-activités. La cinquième sous-activité, le Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique, relève du bureau de Moncton.

Sommaire des ressources

L'activité « Subventions au transport » représente 21,1 % de l'ensemble des dépenses du Programme (à l'exclusion des paiements de transfert) et 96,9 % lorsqu'on inclut les paiements de transfert. Elle mobilise 22,0 % de toutes les années-personnes.

Tableau 4 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses			Prévu		
1992-1993			1991-1992		
\$ A-P			\$ A-P		
Réal			1990-1991		
A-P			A-P		
19	748 291	21	807 318	21	687 366
15	967	14	1 012	14	1 267
10	650	10	688	10	1 017
27	1 762	26	1 861	26	1 709
34	107 876	35	105 654	35	99 270
3	336	3	467	3	495
108	859 882	109	917 000	109	791 124

Prix et paiements
Rationalisation du réseau ferroviaire
Suivi et analyse
Vérifications et enquêtes sur les coûts
Programme de subventions au transport
des marchandises dans la Région atlantique
Administration de l'activité

- Les transporteurs soutiennent également que les différences entre la réglementation économique imposée aux entreprises canadiennes et américaines comportent des risques de déséquilibre, notamment en ce qui concerne les dispositions concernant l'accès au service ferroviaire et l'application des règlements des douanes et de l'immigration auxquels sont soumises les activités de camionnage sur le marché transfrontalier.

- Au Canada, les transporteurs ne semblent pas tous avoir la même liberté d'« aller sans entraves ». Ainsi, le processus d'entrée sur le marché et celui de la sortie varient d'un mode à l'autre. La rationalisation des réseaux ferroviaires est régie par un processus de sortie du marché qui, s'il représente une amélioration par rapport au précédent, demeure plus long et plus coûteux que ce n'est le cas pour les services aériens et le camionnage. Les prix inférieurs aux coûts de production sont interdits dans tous les modes, mais seuls les taux des compagnies ferroviaires doivent être compensatoires.

- Les compagnies ferroviaires canadiennes ont soutenu que le secteur du camionnage ne payait pas sa juste part pour emprunter les routes financées par l'État. D'autres ont signalé que le fait de posséder des infrastructures, comme c'est le cas des compagnies ferroviaires possédant leurs emprises, permet d'en contrôler l'accès, ce qui est un facteur défavorable à la concurrence. Toute la question de l'accès fait l'objet de débats houleux, car expéditeurs et transporteurs ont des vues diamétralement opposées à ce sujet.

- Entre les modes, il existe des différences dans l'importance relative de la propriété étrangère permise pour les compagnies de transport situées au Canada. Étant donné que les restrictions imposées sur la propriété délimitent les sources de capitaux accessibles par les compagnies pour financer leurs investissements, cette question du contrôle étranger a des répercussions indirectes mais néanmoins importantes sur la compétitivité des compagnies. Étant donné la tendance vers la globalisation, cette question de la propriété est plus qu'une simple question intérieure.

- Les politiques gouvernementales sont un facteur important pour l'environnement opérationnel des transporteurs. Certains ont affirmé que divers éléments du recouvrement des coûts, de la fiscalité et de la politique de transport faussaient la répartition des ressources entre les modes.

- Un certain nombre de parties intéressées ont réclamé l'abrogation pure et simple de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes (LDCM). Les faits ont pourtant démontré que la vaste majorité des usagers du transport de ligne connaissaient mal cette loi. Cette méconnaissance admise de bonne foi constitue en soi un problème, puisqu'il devient difficile de déterminer si oui ou non la Loi a atteint ses objectifs.

- La transformation constante des échanges commerciaux modifie les mouvements de transport sur les plans régional, national et international. Pour les entreprises canadiennes de tous les secteurs d'activité y compris le transport, les limites territoriales ne sont plus un facteur les empêchant d'orienter leur planification stratégique en fonction des marchés internationaux, des sources internationales d'approvisionnement et de la concurrence internationale. L'industrie canadienne du transport doit aider l'économie canadienne à relever le défi de la globalisation. Elle doit aussi s'affirmer dans un environnement qui favorise le développement de grands réseaux intégrés de transport international. L'examen complet devra établir si le nouvel environnement permet à l'industrie canadienne du transport de jouer un rôle actif sur ce marché mondial tout en satisfaisant les besoins du Canada, qui ne peut se passer d'un réseau de transport sûr, fiable, efficace et adéquat.

Les enquêtes révèlent que les relations entre transporteurs et expéditeurs se transforment lentement pour faire une plus large place à la notion de service, mais les questions de prix demeurent à un rang très élevé dans les priorités des expéditeurs. Les usagers du transport font eux-mêmes face à des pressions de la part de leur clientèle, qui exige de plus en plus des services de transport efficaces au coût le plus bas possible. Comme, au même moment, les caractéristiques de la demande sont en mutation, les transporteurs font tout en leur pouvoir pour relever les défis des années 90.

Dans l'ensemble, les usagers des services de transport ont profité du nouveau contexte créé par la réforme de la réglementation. Quant à l'évaluation que les transporteurs font des nouvelles conditions, elle est extrêmement positive chez ceux qui ont saisi l'occasion pour réorganiser leurs activités, et très négative aux yeux de ceux qui ont du mal à s'adapter à ce nouvel environnement régi par les forces du marché. Quoi qu'il en soit, il est certain que la réforme a placé les transporteurs dans un marché beaucoup plus concurrentiel.

Dans ce contexte de concurrence avivée, il est plus difficile pour les transporteurs de prendre des décisions unilatérales sur l'acheminement, le prix et le niveau de service. Ils doivent davantage mettre l'accent sur l'opinion et les besoins des usagers. Alors que certains, trois ans après la réforme, s'interrogent encore sur la raison d'être de leur entreprise, d'autres se sont restructurés, se sont adaptés et se sont emparés de nouveaux débouchés.

La rentabilité globale du secteur du transport s'est détériorée en 1990, en partie à cause des faiblesses structurelles de l'économie, mais aussi à cause des stratégies adoptées pour l'établissement des prix. Des écarts de rentabilité existent entre les transporteurs à l'intérieur de chaque mode.

Enjeux

Au cours de la rédaction des trois premiers examens annuels, beaucoup d'enjeux et de questions ont été cernés grâce au processus d'analyse et de suivi, ou ont simplement été portés à l'attention de l'Office. Un certain nombre d'entre eux débordent le cadre de l'examen annuel, mais ils sont traités ici en raison de leur intérêt pour l'examen complet de 1992.

Compte tenu de la libéralisation de la réglementation tant au Canada qu'aux États-Unis et de l'Accord de libre-échange entre les deux pays, les entreprises de transport, de part et d'autre de la frontière, adoptent dans leurs activités une approche nord-américaine. Dans ce contexte, les transporteurs canadiens ont signalé un certain nombre de différences d'ordre fiscal et réglementaire entre les deux pays, différences qui, selon eux, créent un déséquilibre et entravent leurs efforts pour concurrencer les transporteurs américains.

Les transporteurs canadiens de tous les modes ont déploré les différences de charge fiscale favorisant leurs concurrents américains. Ils ont soutenu l'importance de s'attaquer à ces différences qui faussent le marché si l'on veut que les règles soient les mêmes pour tous sur le marché transfrontalier. La question fiscale englobe les politiques fédérales et provinciales en matière d'impôt et comprend, sans se limiter à celles-ci, les différences entre les impôts fonciers, les taux de dépréciation et les taxes sur le carburant. En ce qui concerne les taxes sur le carburant, la question ne se limite pas simplement aux différences de taux. Il y a aussi le fait que, contrairement aux États-Unis, les recettes de ces taxes ne servent pas à améliorer l'infrastructure du transport.

- Au Canada, c'est surtout dans les services aériens et le camionnage que les nouveaux venus ont été nombreux. Il y a eu plus de fusions et d'acquisitions dans le camionnage que dans tout autre mode; dans la plupart des cas, elles ont été dictées par des facteurs opérationnels et financiers spécifiques. Les regroupements, les affiliations et les alliances témoignent de la maturation rapide de l'industrie canadienne du transport, qui profite d'économies d'échelle et de diversification tout en absorbant les concurrents les plus faibles.
- En guise de stratégie, certaines compagnies de camionnage ont restreint la gamme de leurs services, renonçant à leurs activités non essentielles afin d'améliorer leur performance financière. D'autres, par contre, ont poursuivi leur diversification et donné de l'expansion à leurs activités tant au Canada qu'aux États-Unis et même, dans certains cas, en démenageant leurs opérations aux États-Unis.

- Des stratégies analogues se retrouvent dans les services aériens, Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International cédant des routes locales de faible densité à des transporteurs régionaux affiliés. Ces derniers desservent ces marchés grâce à des appareils plus appropriés et peuvent, ainsi, mieux adapter leurs activités aux exigences des usagers.

- Dans le transport de ligne, les stratégies sont toujours imposées par l'évolution du transport maritime à l'échelle internationale, notamment en ce qui concerne l'importance accrue accordée à la fiabilité du service pour le système juste-à-temps de stockage. Les transporteurs se concentrent sur un nombre plus restreint de routes afin de tirer profit des économies d'échelle des navires de plus grande capacité.

- Les transporteurs ont resserré le contrôle sur leurs dépenses afin d'abaisser leurs coûts et d'améliorer leur capacité d'offrir des services à prix compétitifs.

- En règle générale, dans les services aériens, ferroviaires et de camionnage, les transporteurs ont conservé leurs actifs opérationnels en sacrifiant les actifs non reliés au transport. Des changements apportés à la taille et à la composition des flottes ou des parcs d'équipement depuis la mise en œuvre de la réforme réglementaire ont permis, dans la plupart des cas, de réaliser des gains en efficacité et des économies.

- Les tentatives des nouvelles entreprises pour concurrencer des transporteurs plus importants déjà établis sur les marchés lucratifs à forte densité ont démontré comment les transporteurs en place peuvent utiliser leurs ressources plus considérables afin de défendre leur territoire. Certains nouveaux venus se sont retrouvés dans des situations difficiles.

- Les stratégies des compagnies de chemin de fer ont consisté à se rapprocher de leurs clients, comptant largement pour ce faire sur la négociation de contrats confidentiels. La nouvelle importance accordée à la ponctualité souligne bien les efforts des compagnies ferroviaires pour améliorer le niveau des services offerts.

- Si on tente d'évaluer les approches privilégiées par les transporteurs canadiens en 1990, il est évident que leurs stratégies à long terme comportent non seulement des aspects locaux, régionaux et nationaux, mais tiennent compte aussi des défis que posent les concurrents étrangers. Les transporteurs n'ont pas limité leurs aspirations à la seule scène nationale, conscients qu'une telle optique les désavantagerait sur les marchés internationaux, car ces marchés sont de plus en plus importants pour leurs propres opérations ainsi que celles de leurs clients.

Pour demeurer concurrentiels dans la difficile conjoncture économique de 1990, la plupart des usagers du transport ont examiné leurs coûts de très près et ont été extrêmement sensibles aux modifications des tarifs. Par conséquent, les questions de prix deviennent le haut du pavé des relations entre transporteurs et usagers.

Dans le transport aérien, les prix de base du transport des passagers ont beaucoup augmenté, mais les usagers semblent avoir profité du vaste choix offert par les structures tarifaires des transporteurs pour limiter l'incidence de ces augmentations sur leurs coûts de transport aérien. Les marchés très achalandés, en particulier, ont attiré de nouveaux concurrents, de telle sorte que ce sont surtout les passagers de ces routes qui ont profité des stratégies de concurrence sur les prix. Utilisés par les grands transporteurs, les systèmes de rentabilisation de la capacité donnent à la direction des lignes aériennes un tableau détaillé de la demande et permettent d'adapter les prix aux divers segments du marché.

Les réductions tarifaires sont demeurées en tête de liste des objectifs lors de la négociation de contrats confidentiels avec les compagnies ferroviaires. Dans l'espoir de s'assurer du trafic au moyen des dispositions contractuelles, les compagnies ferroviaires se sont pliées, du moins en partie, aux demandes tarifaires des expéditeurs.

Une vive concurrence a continué de prévaloir dans le secteur du camionnage, mais la distorsion initiale de l'établissement des prix du marché, occasionnée par l'arrivée de nouveaux concurrents profitant de l'assouplissement des contrôles d'entrée sur le marché, n'a pas été aussi généralisée que pendant les deux premières années de la réforme de la réglementation. La capacité excédentaire du secteur du camionnage a continué de favoriser les expéditeurs dans la négociation des taux et des conditions de service. Les transporteurs canadiens se sont heurtés à une forte concurrence, surtout sur les marchés transfrontaliers où, selon les entreprises canadiennes, les transporteurs américains continuent d'avoir d'importants avantages au niveau des coûts. Selon les résultats d'une enquête, la concurrence a été forte sur le marché intérieur de même qu'entre les transporteurs canadiens et américains sur le marché transfrontalier. Sur ces deux marchés, les expéditeurs ont profité de l'augmentation de la concurrence.

En 1990, l'évolution des tarifs proposés par les transporteurs maritimes de ligne a obéi aux forces du marché. En fait, les augmentations ont été davantage attribuables aux suppléments, notamment au litre du carburant découlant de la crise du Golfe, qu'aux hausses générales des taux. Les rajustements attribuables aux fluctuations monétaires ont également joué un rôle de premier plan dans ce secteur.

Quant aux services de réapprovisionnement par eau dans le Nord, les augmentations de taux dans le réseau du Mackenzie sont demeurées, encore une fois, inférieures au taux d'inflation tandis que, dans le réseau de l'Altabasca, elles l'ont dépassé pour la deuxième année consécutive.

Modifications structurelles et stratégies des transporteurs

La dynamique découlant de la réforme réglementaire dans le secteur du transport au Canada n'a guère été différente de celle observée dans d'autres pays où la déréglementation est récente.

Troisième année de mise en œuvre de la réforme de la réglementation, 1990 a été la première où le nouveau contexte réglementaire subissait l'épreuve d'une économie en récession. La crise du Golfe a eu un impact considérable sur les prix du carburant, élément vital de la structure des coûts pour tous les modes de transport. Ces forces, conjuguées aux pressions croissantes sur les secteurs des produits et services dans un contexte de globalisation rapide de l'économie mondiale, ont obligé les transporteurs à s'adapter pour relever les défis qui s'annoncent. Tout d'abord, quelques observations s'imposent avant d'aborder le rôle de la réforme de la réglementation dans l'évolution du contexte dans lequel l'industrie doit prendre ses décisions.

Services de transport

- En 1990, d'importants changements ont transformé les services de transport. De nombreux ajustements ont modifié le secteur du transport aérien, notamment l'ajout de nouveaux appareils aux flottes existantes, le transfert des routes à faible densité aux transporteurs régionaux affiliés, l'abandon de certaines routes déficitaires et la diminution de la capacité excédentaire en général. Ces modifications ont été apportées sans pour autant faire de concessions à propos du niveau de base des services et de la commodité de ceux-ci. D'ailleurs, de vastes enquêtes confirment que le public demeure, en règle générale, satisfait de la qualité des services offerts par les transporteurs canadiens.

- Il en va de même dans le secteur ferroviaire, où d'importantes décisions ont été prises sur les services. Les compagnies canadiennes de chemin de fer constituent un important maillon de la chaîne du transport pour bon nombre de grandes activités d'échanges commerciaux de notre pays. L'acquisition de lignes ferroviaires américaines, la participation aux services de conteneurs superposés reliant les ports américains de la côte ouest au Canada central et l'implantation de ces services au Canada sont autant d'initiatives que les compagnies canadiennes ont mises de l'avant pour s'emparer d'une partie du trafic conteneurisé. Plus encore, elles traduisent une stratégie globale de réorientation des services ferroviaires en fonction de la tendance vers la « conteneurisation ». De nouveaux programmes de formation pour la main-d'œuvre, des contrats confidentiels entre les expéditeurs et les compagnies de chemin de fer et d'autres programmes, tel que le Clientèle-Action, Tout un Service (CATS) de CP Rail, ont servi à attirer l'attention sur les questions de services qui comptent pour beaucoup dans la satisfaction des besoins des clients.

- Dans le camionnage, secteur soumis à une concurrence de plus en plus intense, les expéditeurs ont accordé une excellente cote aux transporteurs parce qu'ils ont pu obtenir de meilleurs prix sans avoir à sacrifier quoi que ce soit à la qualité du service reçu. Des autorisations d'exploitation plus étendues ont permis aux entreprises de camionnage d'ajouter et d'étendre leurs services et ainsi atteindre une plus grande efficacité, avantageant à la fois les expéditeurs et les transporteurs.

- Enfin, dans le transport maritime de ligne, une capacité excédentaire et la tendance à la globalisation ont forcé les compagnies de navigation à adopter des mesures d'économie, comme l'achat de bateaux plus grands, entraînant la diminution du nombre de ports d'escale. Les expéditeurs prient toujours beaucoup les services de transport maritime de ligne offerts dans les ports canadiens, les services des conférences jouissant d'une légère préférence sur ceux des transporteurs hors-conférences. Les forces du marché et l'intensification de la concurrence ont clairement joué en faveur des usagers du transport maritime.

L'Office. Soucieux d'être à la hauteur, l'Office a conçu et mis en œuvre divers systèmes et processus de gestion et il entend accroître le recours à la technologie moderne.

2. Etat des initiatives annoncées antérieurement

L'implantation de la nouvelle technologie, en particulier des systèmes informatisés, demeure une priorité dominante afin d'accroître la productivité et d'assurer que l'Office puisse s'acquitter des responsabilités que lui confie la loi. Les moyens techniques et les gains d'efficacité opérationnelle connexes sont essentiels pour l'Office dont une grande partie du travail est subordonnée à des délais fixés par la loi. L'Office entend suivre de près l'évolution de grands projets d'informatisation déjà entrepris et ce au cours des quelques prochaines années, pour accroître l'efficacité et le contrôle de son programme (voir page 41).

3. Etat des initiatives en cours

- Un projet de règlement établissant les conditions de transport aérien intérieur de personnes handicapées à bord de gros aéronefs (30 sièges ou plus) et la politique sur les tarifs aériens spéciaux, a été soumis pour approbation aux fins de publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada. Le règlement établissant les normes minimales de formation a été envoyé au Bureau du Conseil privé (Justice) pour révision. La publication préalable du règlement sur les normes d'accessibilité aux installations a été retardée à l'été 1992 (voir page 32).

- Les travaux se poursuivent relativement aux dispositions du Règlement sur les transports aériens touchant un règlement sur l'assurance responsabilité civile (voir page 27).

4. Initiatives complètes

- L'Office a produit son troisième examen annuel des répercussions de la réforme de la réglementation sur l'industrie des transports déposé par le Ministre en juin 1991 (voir Efficacité du Programme ci-dessous).

E. Efficacité du Programme

L'Office national des transports est tenu, aux termes de l'article 267 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, de procéder à un examen de l'efficacité de la nouvelle législation des transports, c'est-à-dire de la Loi de 1987 sur les transports nationaux, de la Loi de 1987 sur les transports routiers, de la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes, pour chacune des années de 1988 à 1991, inclusivement, et d'en faire rapport au ministre. Cet examen doit être remis au ministre au plus tard le 31 mai de chaque année. Celui-ci le dépose ensuite devant la Chambre des communes et le Sénat dans les quinze premiers jours de séance de chacune de ces chambres du Parlement. L'examen annuel de 1990 de l'Office a été déposé le 19 juin 1991.

De portée passablement étendue, l'examen aborde précisément les points suivants, comme l'exige la Loi : les changements des prix et du niveau de service offerts aux expéditeurs et aux voyageurs; les changements de la structure, de l'efficacité et des niveaux de l'emploi dans l'industrie des transports; le temps nécessaire à l'Office pour l'étude des plaintes, des demandes et des autres questions; les répercussions des prix de ligne concurrentielles sur les compagnies de chemin de fer; et les abandons de lignes ferroviaires. Le sommaire du troisième examen annuel de l'Office national des transports est reproduit ci-après.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

La législation canadienne des transports a été conçue pour favoriser un environnement plus dynamique et plus compétitif pour les services de transport. Elle reconnaît l'importance primordiale de ces services dans l'amélioration de la position concurrentielle du Canada dans l'économie mondiale et leur rôle dans la croissance économique de ses régions. Par ailleurs, les changements qui se produisent sur les marchés internationaux et intérieurs et qui conditionnent le rendement économique global du pays, se répercutent inévitablement sur le réseau des transports. Des changements liés à l'évolution de la situation économique et de la concurrence peuvent avoir une incidence sur les prix, les tarifs et les services offerts par les transporteurs, sur l'entrée sur le marché et sur la sortie de celui-ci, ainsi que sur la propriété et le contrôle du secteur des transports et, par conséquent, sur la charge de travail de l'Office.

Tels sont les principaux facteurs qui influent sur l'industrie des transports. Cependant, d'autres peuvent avoir une incidence. Certains peuvent fausser le marché et empêcher la réalisation d'un réseau de transport plus concurrentiel, par exemple :

- les changements dans la structure de l'industrie à la fois d'un point de vue de la propriété des firmes et du nombre desdites firmes;
- l'infrastructure des transports et sa capacité de s'adapter aux changements de l'industrie;
- les questions de sécurité et d'environnement;
- les changements opérationnels instaurés par l'industrie qui peuvent limiter les perspectives de concurrence.

Nombre de ces facteurs seront surveillés par l'Office afin de déterminer l'étendue de leur incidence sur le milieu des transports ainsi que sur l'environnement en vertu duquel l'exploitation doit se faire. Certains des changements pourraient entraîner des modifications des politiques qui pourraient éventuellement se répercuter sur les responsabilités de l'Office. À titre d'exemples on peut mentionner la politique sur les systèmes informatiques de réservation mentionné l'an dernier entreprises avec les Etats-Unis concernant la politique intitulée "Cielis Ouverts". Les règlements en la matière seront vraisemblablement administrés par l'Office (voir page 28).

Il y a d'autres facteurs, entre autres des décisions qu'a prises ou que prendra le gouvernement, qui se répercuteront ultérieurement sur le milieu des transports et les objectifs du Programme. En voici quelques exemples :

- la décision prise par le gouvernement quant aux moyens d'examiner en profondeur le fonctionnement de la LTN 1987, comme le prévoit la législation, ainsi que les répercussions de cet examen sur les programmes et les activités de l'Office.
- la décision prise par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales concernant les questions de la compétence de l'Office qui devront être soumises à des évaluations environnementales.

Comme on peut le constater, de nombreux facteurs peuvent se répercuter sur le secteur des transports et, par voie de conséquence, sur le Programme de l'Office. Nombre des attributions de l'Office sont assujetties à des délais fixés par la loi ou à des contraintes de temps et nécessitent une action immédiate. Demeurer attentif à l'évolution des demandes pour ses

(en milliers de dollars)

(Aperçu du Programme) 11

L'Office a son siège dans la région de la Capitale nationale et des bureaux régionaux à Saskatoon, Moncton, Montréal, Thunder Bay et Whitehorse. Ces derniers s'occupent des aspects régionaux des activités, sous la direction fonctionnelle des directions générales de programmes.

Le tableau 3 illustre le rapport entre les activités de l'Office et sa structure organisationnelle.

efficace qui soit à la fois expéditif, ouvert et accessible, et de régler avec compétence, autonomie et impartialité les questions dont il est saisi.

2. Mandat

L'article 6 de la Loi de 1987 sur les transports nationaux fixe la constitution de l'Office national des transports. Celui-ci est investi de tous les pouvoirs, droits et privilèges d'une cour supérieure sur les questions qui relèvent de sa compétence. Il est habilité à imposer des règlements, des décisions et des arrêtés concernant ces questions. Il exécute toutes les attributions que lui confère la Loi de 1987 sur les transports nationaux et les lois connexes. La liste intégrale de ces lois est donnée dans la section III (voir pages 49 et 50).

Le rôle de l'Office dans le transport est distinct de celui de Transports Canada. Le premier est responsable de la réglementation économique des transports, tandis que le second s'occupe de la formulation des politiques afin d'appuyer le ministre des Transports, d'assumer des responsabilités liées à la réglementation de la sécurité des transports et de fournir certains services de transport.

L'Office entretient aussi des rapports avec l'Office du transport du grain sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, avec Agriculture Canada au sujet du Fonds de stabilisation du grain de l'Ouest et d'autres programmes d'aide aux producteurs agricoles, avec le ministère des Affaires extérieures concernant les accords bilatéraux sur les services aériens et avec Revenu Canada au sujet du Règlement d'exemption pour le cabotage.

3. Objectif du Programme

L'Office a pour but de favoriser la mise en œuvre de la politique nationale des transports par la réglementation économique des transporteurs et des modes de transport qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activité : Le Programme de l'Office national des transports comporte quatre activités. Trois d'entre elles ont trait aux fonctions de réglementation énoncées dans le mandat de l'Office, à savoir : l'administration des programmes fédéraux de subventions, la réglementation de l'entrée des transporteurs sur le marché et de leur sortie, et le règlement expéditif et peu coûteux des différends. La quatrième activité, « Gestion et administration », soutient le Programme dans son ensemble.

Organisation : L'ONT exerce ses attributions par l'entremise de ses membres, plus précisément du président, du vice-président, de sept membres permanents et d'au plus six membres temporaires, tous nommés par le gouverneur en conseil. Il est structuré en trois directions générales de programmes et quatre directions générales de soutien administratif. Tous les directeurs généraux sont sous l'autorité du directeur exécutif qui, lui-même, relève du président.

Les directions générales de programmes correspondent respectivement aux trois fonctions de réglementation de l'Office. Ce sont la Direction générale des subventions au transport, la Direction générale de l'entrée sur le marché et de l'analyse du marché et la Direction générale du règlement des différends. Le soutien en matière d'administration et de réglementation est fourni par la Direction générale des services juridiques, le Secrétariat de l'Office et les activités régionales, et la Direction générale de la gestion centrale et des ressources humaines.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-91			
Budget principal		Différence	
Réel			
Subventions au transport	791 124	776 215	14 909
Entrée sur le marché et analyse du marché	7 089	6 349	740
Règlement des différends	7 389	7 147	242
Gestion et administration	15 289	14 318	971
		820 891	16 862
Années-personnes: Contrôlées par CT			
Autres	488	491	(3)
	10	12	(2)
	498	503	(5)

Explication de la différence : Les besoins financiers réels ont excédé d'environ 16,8 millions de dollars, soit 2%, le montant inscrit dans le Budget des dépenses principal. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest en raison de changements dans les prévisions du volume d'expéditions
- l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les chemins de fer
- l'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les subventions aux transports dans la Région atlantique
- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes
- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux
- l'accroissement de la charge de travail et le rajustement des prix

C. Données de base

1. Introduction

Créé le 1^{er} janvier 1988 par la Loi de 1987 sur les transports nationaux (L.TN 1987), l'Office national des transports est l'organisme fédéral responsable de la réglementation économique des entreprises canadiennes de transport de compétence fédérale. La création de l'Office et l'application de la Loi ont donné au gouvernement fédéral les moyens d'instaurer des réformes réglementaires visant à favoriser une concurrence accrue, à réduire la réglementation économique et à laisser jouer davantage les forces du marché dans le secteur des transports. Conséquemment, l'Office a pour mandat d'établir et d'appliquer un processus de réglementation

- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi sur les chemins de fer (3,2 million)

Explication des prévisions pour 1991-1992 : Les prévisions pour 1991-1992 sont supérieures de 47,9 millions de dollars, soit 5,3%, au montant inscrit dans le Budget des dépenses principal (voir Autorisations de dépenser, page 4). Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants :

- 'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les chemins de fer 3,9 million
- 'augmentation des paiements prévus sous le régime de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest en raison de changements dans les prévisions du volume d'expéditions 53,8 million

- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (11.0 million)
- la diminution des paiements faits en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes (0,7 million)
- la diminution dans les dépenses du programme (0,5 million)

- 'augmentation des paiements faits en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique 2,5 million

B. Rendement récent

1. Points saillants pour l'exercice en cours et l'exercice précédent

Les points saillants du Programme de l'Office national des transports de 1990-91 et d'une partie de celui de 1991-1992 sont les suivants :

- le troisième examen annuel de l'application de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (LTN 1987) et des autres lois de réglementation économique des transports, produit par l'Office, a été déposé par le ministre en juin 1991 (voir pages 13 et 30);
- le Rapport annuel de l'Office a été distribué à plus de 3 000 personnes et l'Examen annuel de 1990 à quelque 5000 intéressés;

- cinq audiences publiques ont été tenues en 1990-1991 et deux sont prévues pour 1991-1992. Ces audiences permettent au public de faire connaître ses vues dans les cas particuliers dont est saisi l'Office;

- l'Office, en plus de l'enquête sur les politiques des transporteurs aériens canadiens, en ce qui a trait au transport des personnes handicapées, a ouvert une enquête pour déterminer le niveau d'accessibilité des services de voyageurs sous juridiction fédérale. L'Office effectue de plus une autre enquête sur l'accessibilité des services de transport terrestre, de l'équipement et des services dans les aéroports canadiens (voir page 33).

- le Bureau du Conseil privé a approuvé 11 règlements ou autres documents (voir pages 49 et 50);

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Les points saillants du Programme pour 1992-1993 sont les suivants :

- la publication, par l'Office, du quatrième examen annuel de l'application de la Loi de 1987 sur les transports nationaux (LTN 1987) et des autres lois portant sur la réglementation économique des transports (voir pages 13 et 30)
- la poursuite du projet de règlement concernant les conditions du transport aérien intérieur de personnes handicapées (voir pages 32 et 33)
- la poursuite du travail concernant les négociations bilatérales avec les Etats-Unis suite à la politique "Cieis ouverts" et les répercussions possibles de cette politique sur l'administration d'un accord (voir pages 12 et 28)
- la présentation du Ministre d'un rapport sur les investissements réels dans les chemins de fer en 1991, les programmes d'investissements généraux de 1992-1993 et les dépenses d'entretien en 1990, compte tenu de la compétence conférée à l'Office par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest (voir page 21)

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	Prévu	Réel	
	1991-92	1990-1991	
Subventions au transport	859 882	917 000	(57 118)
	6 655	6 665	(10)
	7 033	7 209	(176)
	14 153	14 728	(575)
	887 723	945 602	(57 879)
Années-personnes *: Contrôlées par CT			
Autres	496	492	4
	12	12	0
	508	504	4

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 35 et 36, pages 43 et 44.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 sont inférieurs aux dépenses prévues pour 1991-1992. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants:

Programme par activité					(en milliers de dollars)		
Années-per-sonnes		Fonction-nement		Budgetaire		Budget principal 1991-1992	
risées*	en	de	transfert	Total			
109	7 357	102	852 423	859 882	868 861		
104	6 544	111	—	6 655	6 786		
187	6 864	169	—	7 033	7 501		
496	34 532	768	852 423	887 723	897 663		
* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 35 and 36, pages 43 et 44.							
B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics							
Crédits (dollars)							
Budget principal		Total		Emploi réel			
Office national des transports							
70	Dépenses de fonctionnement		31 649 000	33 064 800	32 883 722		
75	Contributions		14 178 000	14 178 000	10 695 826		
(L)	Pailements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest		633 200 000	644 937 233	644 937 233		
(L)	Pailements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer		7 000 000	20 291 148	20 291 148		
(L)	Pailements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux		28 760 000	20 948 348	20 948 348		
(L)	Pailements à des compagnies de chemin de fer, de transport maritime et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique		85 451 000	87 067 254	87 067 254		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés		3 791 000	4 067 000	4 067 000		
Total du Programme - Budgétaire			804 029 000	824 553 783	820 890 531		

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Office national des transports	
Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992	70	Dépenses du programme
		(L)	Paielements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest
725 500	7 200	(L)	Paielements à des compagnies de chemin de fer et de transport en vertu de la Loi sur les chemins de fer
26 450	14 549	(L)	Paielements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi de 1987 sur les transports nationaux
92 182	96 114	(L)	Paielements à des compagnies de chemin de fer, de transport maritime et de camionnage en vertu de la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique
9 746	9 360	(L)	Paielements à des compagnies de chemin de fer en vertu de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes
3 970	3 958	(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés
897 663	887 723	Total de l'organisme	

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Office national des transports - Dépenses du programme	
Budget principal 1992-1993	31 342 000	70	Office national des transports - Dépenses du programme

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993	6
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6

B.	Rendement récent	7
1.	Points saillants pour l'exercice en cours et l'exercice précédent	7
2.	Examen des résultats financiers	8

C.	Données de base	8
----	-----------------	---

1.	Introduction	8
2.	Mandat	9
3.	Objectif du Programme	9
4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	9

D.	Perspective de planification	12
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
2.	Etat des initiatives annoncées antérieurement	13
3.	Etat des initiatives en cours	13
4.	Initiatives complétées	13

E.	Efficacité du Programme	13
----	-------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A.	Subventions au transport	19
B.	Entrée sur le marché et analyse du marché	25
C.	Règlement des différends	31
D.	Gestion et administration	40

Section III

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme - Office national des transports	43
1.	Besoins financiers par article	43
2.	Besoins en personnel	43
3.	Paielements de transfert	45
4.	Coût net du Programme	49

B.	Renseignements supplémentaires	49
1.	Lois fédérales appliquées à l'ONT ou qui lui confèrent des attributions	49
2.	Documents approuvés par le Bureau du Conseil privé	51

C.	Index par sujet	51
----	-----------------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose, à ses utilisateurs, différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente l'aperçu et la description du Programme de l'Office national des transports du Canada, les données de base, les objectifs, la perspective de planification et les plans d'actualité. Pour plus de détails, le lecteur peut consulter la section II qui donne, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement justifiant les ressources demandées. La section III fournit des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales permettant au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'un tableau détaillé des autorisations de dépenser tirées de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics. On assure ainsi la continuité avec les autres documents budgétaires tout en facilitant l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document permettra au lecteur de trouver aisément les renseignements financiers de la section I contenu des renvois aux renseignements plus détaillés de la section II. En outre, des renvois au fil des pages permettent au lecteur de trouver des précisions sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-69

ISBN 0-660-57016-5



**Office
national des
transports
du Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
FE 77



Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-39
ISBN 0-660-57017-3

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

**Natural Sciences and Engineering
Research Council of Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	6

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93	
1.	Highlights	7
2.	Summary of Financial Requirements	8
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	9
2.	Review of Financial Performance	11
C.	Background	
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	13
4.	Program Organization for Delivery	13
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	17
2.	Initiatives	20
3.	Update on Previously Reported Initiatives	21
E.	Program Effectiveness	22

Section II

Analysis by Activity

A.	Grants and Scholarships	27
B.	Administration	36

Section III

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	39
2.	Personnel Requirements	40
3.	Net Cost of Program	41
4.	Details of Expenditures in the Grants Vote	42
B.	Sub-activity Structure Change	43
C.	References	45
D.	Topical Index	46

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Natural Sciences and Engineering Research Council			
65	Operating expenditures	17,140	16,993
70	Grants	482,404	465,820
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,283	1,261
Total Agency		500,827	484,074

Votes - Wording and Amounts

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates
Natural Sciences and Engineering Research Council		
65	Natural Sciences and Engineering Research Council Operating expenditures	17,140
70	Natural Sciences and Engineering Research Council The grants listed in the Estimates	482,404

Program by Activity

(thousands of dollars)		<u>1992-93 Main Estimates</u>				1991-92
	Person- Years*	<u>Budgetary</u> Operating	Capital	Transfer Payments	Total	Main Estimates
Grants and Scholarships				482,404	482,404	465,820
Administration	181	17,692	731		18,423	18,254
	181	17,692	731	482,404	500,827	484,074
1991-92 Person-Years	181					

* These numbers reflect the total person-year complement. More detail is provided in **Figure 19: Details of Personnel Requirements**, page 40.

B. Use of 1990-91 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<hr/>				
Budgetary				
Natural Sciences and Engineering Research Council				
75	Operating expenditures	15,480,000	16,726,200	16,208,338
80	The grants listed in the Estimates	406,707,000	448,832,000	448,832,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,120,000	1,202,000	1,202,000
<hr/>				
Total Program		423,307,000	466,760,200	466,242,338
<hr/>				

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

The plans for 1992-93 include:

- Scholarship stipends will be increased by about 4%; the number of Industrial Research Fellows will be increased by 30; the total budget for Scholarships and Fellowships will be increased by \$2.4 million (see pages 20, 33)
- A new partnership program will be created in which industry will play a leading role: Request for Applications Program (see page 21)
- Council will increase the Research Grants (formerly called Operating Grants) budget by \$5.6 million, primarily to fund new applicants (see page 20, 31)
- The budget of Collaborative Research Initiatives will be increased by \$3 million (see pages 21, 31)
- Council will determine the framework for a new collaborative program to be launched in 1993-94 (see page 20)
- Council will release an electronic database of funded research to interested stakeholders from all sectors (see page 21)
- The training of highly qualified personnel will become a criterion for all of Council's grants programs (see pages 20, 30)
- The Council will continue to guide the development of each of the Networks of Centres of Excellence under its purview (see page 28).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Grants and Scholarships	482,404	465,820	448,832	375,350	350,246
Administration	18,423	17,748	17,410	16,645	14,318
	500,827	483,568	466,242	391,995	364,564
Person-years*:	181	181	181	173	164

* These numbers reflect the total person-year complement. More detail is provided in **Figure 19: Details of Personnel Requirements**, page 40.

Explanation of Change: The increase of \$17.3 million or 3.6% in 1992-93 requirements over the 1991-92 forecast is due primarily to an increase of \$17.4 million in the base budget for grants and an increase in the budget for administration of \$0.7 million. These increases are offset by a reduction of \$0.8 million in the funding requirement for the Networks of Centres of Excellence program.

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast (which is based on information available as of 16 December 1991) of \$483.6 million is a decrease of \$0.5 million below the 1991-92 main estimates total of \$484.1 million. The decrease relates to the 3% cut in the administration budget pursuant to the Federal Budget of 26 February 1991.

B. Recent Performance

1. Highlights

Highlights of the program in 1990-91 include:

- The Research Grants Program expenditures were \$182.5 million, representing a \$6.6 million increase over the previous year. Most of the new funds were allocated to researchers receiving their first NSERC Research Grants. These new applicants, who are a top priority for Council, submitted 885 requests in 1990; their success rate was 56%.
- Council created the Canada Gold Medal for Science and Engineering to recognize sustained and outstanding contributions to Canadian research in the natural sciences and engineering. The first recipient of the Gold Medal was Professor Raymond U. Lemieux, Ph.D., of the University of Alberta.
- Council reinforced its commitment towards Canadian women by creating two new programs aimed at fostering their interest in research careers. The Women's Faculty Awards program is designed to increase the number of women in faculty positions in science and engineering. Council also developed the Research Reorientation Associateships program, aimed at helping doctoral degree holders who have interrupted their scientific or engineering careers for family reasons to re-enter the research workforce. The first competitions for both programs were held in 1991-92.
- The International Fellowships program, which helps outstanding young foreign researchers spend up to two years in a Canadian university setting was launched. Council offered fellowships to 70 of the 154 nominees recommended by the universities. This program has aroused considerable interest amongst foreign researchers who submitted 787 applications to Canadian universities in 1990-91.
- Overall, the number of new awards and instalments paid through the Research Partnerships program increased from 370 to 455 in 1990-91. Since the creation of the university-industry programs in 1983, NSERC has invested over \$138 million in this type of activity; industry has injected close to \$132 million, in cash and in kind.
- With respect to initiatives involving the collaboration of other councils, the first two SSHRC/NSERC Chairs in the Management of Technological Change were awarded, and the Networks of Centres of Excellence became truly operational. Six NSERC/SSHRC Master's Scholarships in Science

Policy were offered for the first time in 1990. The objective of the program is to encourage more Canadians to undertake postgraduate training in Science Policy.

- It was a year of transition for the Strategic Grants program, which has been subject to evaluation, review and analysis over the past several years. Mission statements were used for the first time in the 1990-91 competition. These were developed to describe Canadian knowledge needs and technological opportunities in areas identified with the assistance of advisors from the university, industry and government sectors, and through a study conducted by the Science Council of Canada. The extent to which a project will assist training in the targeted areas is now explicitly taken into account during the selection process.

Highlights for 1991-92 include the following:

- NSERC Doctoral Prizes were introduced to encourage and recognize the efforts of the best Ph.D. students in science and engineering (see page ?).
- Council launched a New Faculty Support program to support, in partnership with industry, new faculty members (see page 31).
- A new bilateral exchange agreement between the Council and Korea came into effect, bringing the total number of international agreements to eight (see page 28).
- The Council sub-activity structure was modified in 1991-92 to better reflect the relationship between the programs (see page 43).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants and Scholarships	448,832	406,707	42,125
Administration	17,410	16,600	810
	466,242	423,307	42,935
Person-Years*	181	173	8

* These numbers reflect the total person-year complement. More detail is provided in Figure 19: Details of Personnel Requirements, page 40.

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$42.9 million or 10.1% higher than the Main Estimates. The difference consists mainly of increases in resources totalling \$41.7 million provided for the grants for the Networks of Centres of Excellence program. The \$0.810 million increase in administration consists of \$0.73 million and eight Person-Years for the administration of the Networks of Centres of Excellence Program and \$0.08 million for additional operating costs relating to the Council's peer review committees.

C. Background

1. Introduction

The Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) is a federal corporation whose primary role is the support of research and research training activities in the natural sciences and engineering with the exclusion of the health sciences. The Council fulfils its mandate by providing grants and scholarships, mainly but not exclusively, to researchers and students in Canadian universities and affiliated institutions.

The Council reports to Parliament through the Minister of Industry, Science and Technology Canada, who is designated by the Governor in Council to act as the Minister for purposes of the Council's founding Act. The Minister, in turn, has delegated responsibility to the Minister for Science.

NSERC is one of three granting councils which collectively have federal responsibility for the support of research and research training in Canadian universities and their affiliated institutions. The other two are the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and the Medical Research Council (MRC). The Councils co-operate extensively. Notable examples include the management of the Networks of Centres of Excellence Program, the establishment of joint NSERC/SSHRC programs for Chairs in the Management of Technological Change, the Master's Degree Scholarships in Science Policy, and the development of common regulations regarding animal care and research ethics. The three councils are also responsible for the Eco-Research Program, for which funding has been provided under Canada's Green Plan.

2. Mandate

The Natural Sciences and Engineering Research Council was established on 1 May 1978, when Part III of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976 was proclaimed.

The following extract from the Act describes the legal mandate of the Council, including its functions and powers:

"It is the function of the Council to:

- promote and assist research in the natural sciences and engineering other than the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the

Minister may refer to the Council for its consideration.

The Council, in carrying out its functions, may:

- expend, for the purposes of the Act, any money appropriated by Parliament for the work of the Council, or received by the Council through the conduct of its operations; and
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary."

3. Program Objective

The objective of the Program of Scholarships and Grants in Aid of Research is to promote and support both research and the provision of highly qualified personnel in the natural sciences and engineering. Its sub-objectives are:

- to support a diversified base of high quality research in the natural sciences and engineering;
- to assist in the provision and development of highly qualified personnel;
- to promote and support targeted research in selected fields of national importance; and
- to forge closer links between the university research community and other sectors of the economy.

4. Program Organization for Delivery

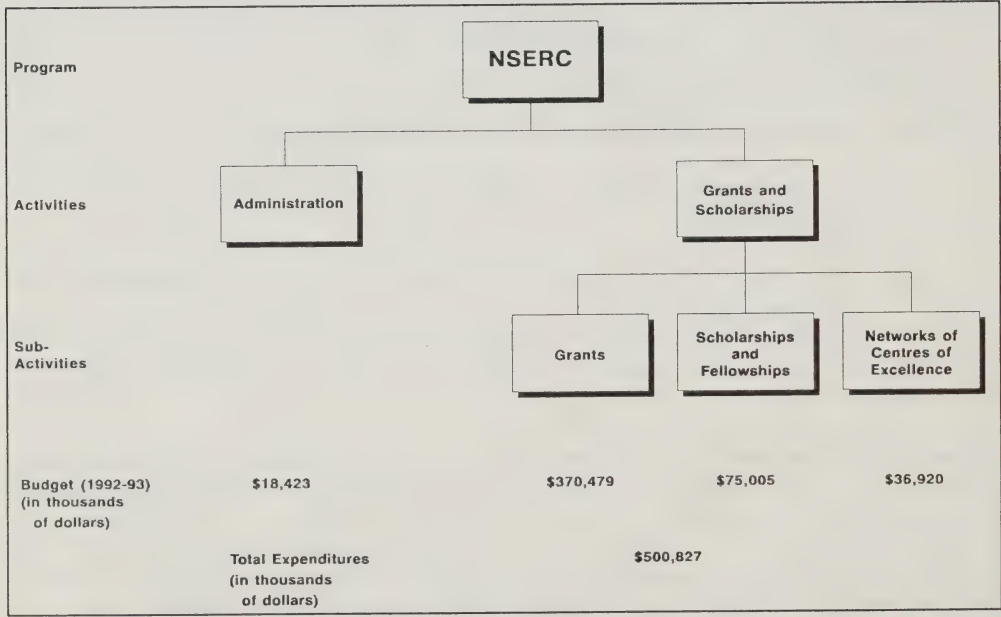
Organization Structure: The Natural Sciences and Engineering Research Council is governed by a Council composed of a full-time president and twenty-one members selected from universities and industry, appointed by Order-in-Council. The Council has final authority over all matters pertaining to the management and administration of its programs and resources. In accordance with the Natural Sciences and Engineering Research Council Act, the President of Council is the Chairman of Council and the Chief Executive Officer responsible for directing the work and the staff of the Council.

Council staff is distributed along five directorates: The Secretariat General (PY = 21), Corporate Systems and Services (PY = 64), Scholarships and International Programs

(PY = 23), Research Grants (PY = 36) and Targeted Research (PY = 31). The Office of the President employs six Person-Years. The Secretariat General is responsible for the Secretariat, Internal Audit and Evaluation, Corporate Policy and Planning, and Communications, while the Corporate Systems and Services Directorate is responsible for Administration, Finance, Information Systems and Personnel. The Scholarships and International Programs Directorate is responsible for all scholarships and fellowships and the coordination of all international programs. The Targeted Research Directorate administers the Strategic grants, the Research Partnerships programs, and the Networks of Centres of Excellence program, while the Research Grants directorate oversees all other Grants programs. All programs are described in greater detail in the Analysis by Activity section (p. 27).

Council is also supported by a network of policy and selection committees, which provide advice on funding policies and programs and make recommendations on grants and scholarships to be awarded (see Figure 4). Council staff provide advice, assistance, and support to the Council and to all its committees in the planning, management, evaluation, and administration of the Council's programs.

Figure 3 Activity Structure



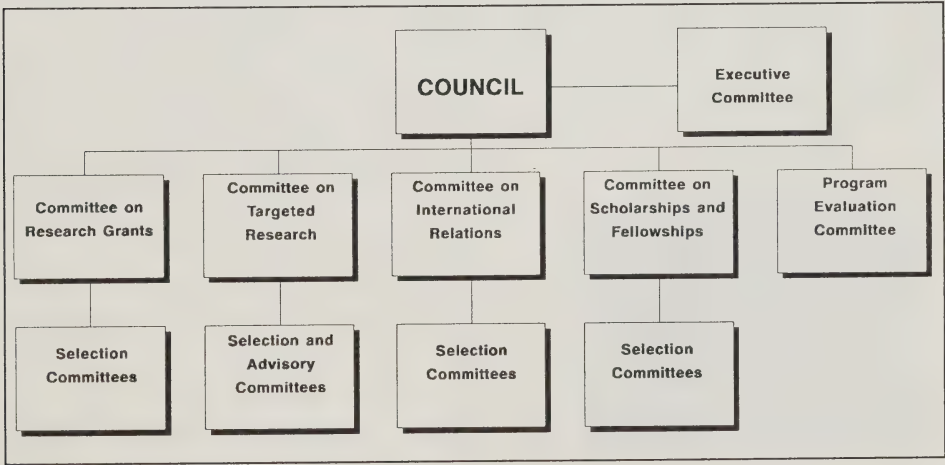
Activity Structure: Two activities describe the operation of the Natural Sciences and Engineering Research Council: Grants and Scholarships, and Administration. Figure 3

illustrates the activity structure and the 1992-93 resources by sub-activity. The activity structure has been slightly modified this year (see page 43). There are three sub-activities, as opposed to four in 1990-91: Grants, Scholarships and Fellowships, and Networks of Centres of Excellence. For more detailed information, refer to Section II, Analysis by Activity (p. 27).

Committee Structure: Within the general policy framework and the budget approved by Cabinet, the Natural Sciences and Engineering Research Council has ultimate responsibility for setting priorities, allocating budgets, developing appropriate support mechanisms, selecting grants and awards, determining the value of grants and awards, and disbursing the funds.

To perform its tasks effectively and to liberate itself from the day-to-day administration of its programs, Council has delegated some of its responsibilities to a network of committees. Permanent committees advise on specific groups of programs and oversee the work of selection committees. *Ad hoc* committees are occasionally formed to study and advise on particular issues, such as program policy, criteria for budget allocations, and planning in specific disciplines.

Figure 4 Committee Structure



Selection committees form the heart of program management, i.e., the competitive peer review process whereby these selection committees recommend awards within policies, budgets, guidelines and criteria defined by the Council. Selection committees may also provide advice on policy issues to permanent committees, to Council itself, or to Council's President and Officers. Between 400 and 500 Canadian and international experts from universities, industries and the different levels of governments serve without remuneration

on such committees. They are themselves assisted by more than 12,000 external reviewers who concentrate their attention on the evaluation of a few applications each.

Council arrives at its final budget allocations through an iterative process that reflects strategic direction from the government, and Canadian needs for research and research training support. The advice of the various committees is considered in the process. The preliminary allocations projected in the Estimates reflect the Council's priorities and intentions, but these are updated and refined at various times throughout the year on the basis of the actual requirements of the applications assessed by the selection committees.

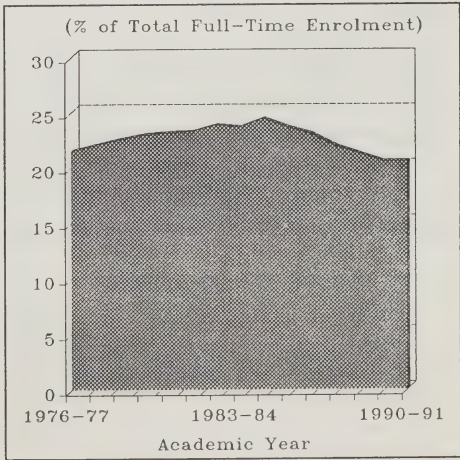
D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Canadian Prosperity Agenda: The Natural Sciences and Engineering Research Council is a key player in the funding of Canadian Research and Development (R&D), in the training of highly qualified personnel, and in the diffusion of knowledge and technology. Support for these activities is critical, since scientific and engineering research underpins the economic vitality of nations, providing the foundation for industrial renewal and growth. To ensure Canada's competitiveness in global markets, and ultimately our prosperity, Canada must broaden its investment in research and development across all sectors: universities, government and business.

Increasing Demand for Highly Qualified Personnel: The transformation of global markets is driving all industrialized nations towards knowledge-based economies. These in turn put paramount importance on the intellectual creativity of highly qualified personnel. The demand for people with a background in research is likely to become pressing in the near future. Canada's situation is not enviable. As the Canadian economy moves away from being heavily resource-dependent, the country is confronting a potential shortage of research scientists and engineers necessary to innovate and adapt new technologies. Furthermore, over the next ten years, both Canada's universities and governments will require doctoral graduates to fill an increasing number of vacancies as the large number of researchers hired in the fifties and sixties retire. To complicate matters, the baby boom generation is moving on and leaving behind a reduction in the university-aged population. The number of people in the 18-24 age group is projected to drop drastically by about 1996. The problem is compounded by the decreasing proportional enrolments in some natural sciences and engineering fields. Expanded science and engineering career options and healthy university research environment are critical if we are to be successful at encouraging more people to undertake science and engineering as careers.

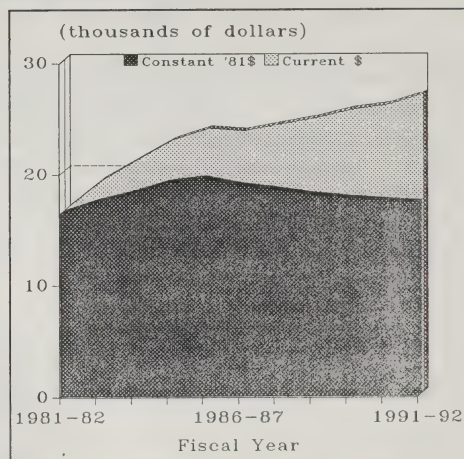
Figure 5 Undergraduate Enrolment in Natural Sciences and Engineering as a % of Total Enrolment.



Funding/Population Growth Squeeze: Council's core program, that of Research Grants, has for a number of years been under severe pressure from a steadily increasing number of new applicants. Universities, in keeping with their role as major research centres, are recruiting to a large extent on the basis of the research potential of their future faculty members. A

body of highly talented and motivated new researchers is therefore replacing an earlier generation of professors who were, by and large, hired primarily as teachers and were less active in research. As a result, over 800 people are applying for their first NSERC Research Grants each year, far exceeding the number leaving the program. Also, the cost of salaries, sophisticated equipment, basic supplies, etc. is increasing significantly faster than the annual rate of inflation. As a consequence, many researchers are tailoring their research to topics that can be pursued more cheaply, rather than to those that offer the most promise. If allowed to continue, this trend will result in an undesirable distortion of the national research effort away from experimental work or away from adventuresome or expensive research.

Figure 6 *Average Research Grant from 1981/82 to 1991/92*



The Growing Complexity of Sciences and Engineering: Scientific and engineering research drive technological development, but they are not immune from change themselves. Research disciplines are becoming highly subdivided and more specialized, and the challenges more complex and pressing. Just keeping up with available information in a field is now a challenge. The accumulated knowledge base is growing exponentially; it therefore

"We can say that 80 to 90 percent of all the scientists that have ever lived are alive now."

Derek J. De Solla Price

Little Science, Big Science...and Beyond, 1986

becomes essential that researchers combine efforts to gain a deeper insight into complex problems. To maintain the international competitiveness of Canadian research, researchers are increasingly pooling financial and intellectual resources. Collaboration

can reduce the duplication of effort, provide results more quickly, and shorten the lead time between scientific discovery and application. Drawing on a wide range of expertise both within and beyond disciplines offers an attractive, and in many cases the only, approach to solving complex problems. Psychologists, linguists, electrical engineers, and computer scientists, for example, all contribute to developments in artificial intelligence. NSERC helps scientists and engineers to adapt to these changes by providing programs that facilitate and enhance collaborative efforts.

The Research and Development Capacity of Canadian Industry: As we move away from a resource-based economy towards a knowledge-based economy, the Canadian industrial sector has had difficulty keeping pace. The profile of our industrial sector is also markedly

different than that found in other leading countries, particularly in terms of the involvement of small- and medium-sized enterprises in R&D. Their capacity to invest in research is limited by the usually smaller profit margins and by the lack of scientific staff and necessary infrastructure. While it is possible for some firms to team up with others and form research consortia, it is not always appropriate. This is why collaborations between university and industry are so critical; they allow industries to call upon the expertise of academics to enhance their competitiveness. While the linkage of the two sectors is important, the capacity of the private sector to undertake these collaborations must be increased. The Natural Sciences and Engineering Research Council offers grants for joint research projects in order to increase the interactions between the private sector and university researchers.

Figure 7 *Proportion of Canadian Gross Expenditures in R&D (GERD) Funded by Business Enterprises*

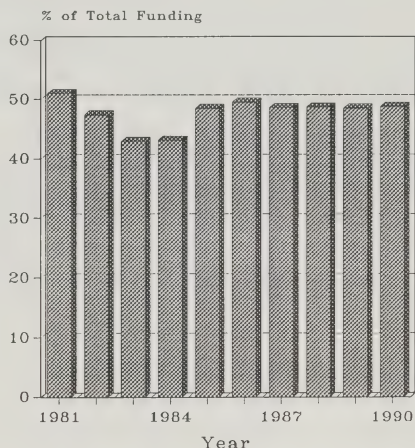
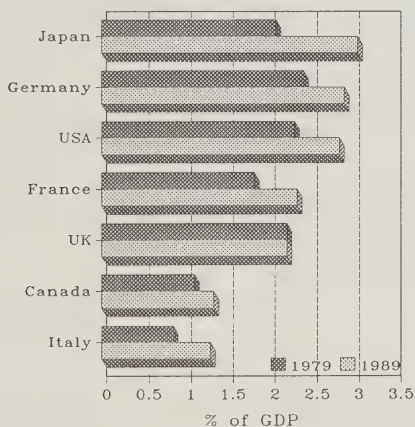


Figure 8 *GERD as a % of GDP for Selected OECD Countries.*



Source: OECD, STIHD

The Internationalization of Research: In our struggle to maintain and improve our standard of living, it is important not to lose sight of the benefits and the importance of international collaboration. Investing in international S&T partnerships will help us stay current with worldwide developments, participate in international industrial technology development projects and gain access to technology created in other countries. Not only must we be actively developing our own knowledge and technology, which may later be used as a bargaining chip in a balanced trade of information with foreign countries, but we must also ensure that we have the scientific and engineering workforce capable of not only generating the new technologies but also of adapting foreign technologies to our specific needs. NSERC has a number of programs that

support an active role for Canada in the international development of research and research training.

2. Initiatives

The following is an overview of new or modified activities that respond to the external factors discussed above. These changes are in line with the long-term strategy proposed by Council in 1989; they support Council commitment to foster the generation of knowledge and to produce a highly qualified scientific and technical work force. All initiatives are consistent with the *Canadian Prosperity Agenda*.

Responding to the *Increasing Demand for Highly Qualified Personnel*:

- Training of highly qualified personnel will be emphasized in all grants programs (including Research Grants, Strategic Grants and Research Partnerships Grants). If an application does not propose training activities, the onus will be on the applicant to provide a satisfactory explanation. Training activities promoted by NSERC will continue to range from the undergraduate to postdoctoral levels, and will include technical personnel.
- Scholarships for both the Master's and Doctoral programs will now be tenable for two years. Single-year awards will no longer be available. This will simplify the administration of the program for both Council and the students and encourage students to earn their degrees promptly. Students will be permitted and encouraged to train in industry for varying periods without any penalty to their scholarships.
- To encourage Canada's best students to pursue careers in science and engineering, scholarships stipends will be increased by about 4% corresponding to a total program increase of \$2.4 million.

In an effort to reduce pressure stemming from the *Funding/Population Growth Squeeze*:

- Council will increase the Research Grants budget by \$5.6 million, primarily to fund new applicants (see page 31). For the 1992-93 competition, Council has received applications from 922 newcomers.

To respond to the *Growing Complexity of Science and Engineering* and to enhance our participation in *international research initiatives*:

- During 1992-93, Council will define the framework of a new collaborative program to be launched in 1993-94. The objectives of the new program will be: to give Canada's researchers increased opportunities to conduct internationally competitive research; to promote and encourage collaborative research within and between disciplines; to provide experience in collaborative research to students.

- To exploit more fully the capabilities and interests of the research community, the budget of Collaborative Research Initiatives will be increased by \$3 million (see page 31).

With respect to the improvement of the *Research and Development Capacity of Canadian Industry*:

- A new partnership program will be launched: The Request for Applications Program. Canadian industries will be called upon to suggest research projects. The Natural Sciences and Engineering Research Council will act as an intermediary between the academic community and industry. The Council will hold national competitions for academic researchers based on industry proposals and co-administer the program with interested industrial partners. Funds will be matched on a dollar-for-dollar basis.
- An electronic database containing information on NSERC-funded research will be made available in order to better inform stakeholders of the research being conducted in universities, to encourage the development of additional university-industry partnerships, and to enhance interdisciplinary collaborations.

3. Update on Previously Reported Initiatives

The new Women's Faculty Awards competition was held in 1991 for the first time. Universities nominated 99 excellent candidates for the competition and twenty awards were made.

The total number of SSHRC/NSERC Chairs in the area of the Management of Technological Change grew to eight.

All other initiatives described in last year's *Part III Estimates* met their objectives.

E. Program Effectiveness

Requests for grants and scholarships from Council are subject to an extensive review and adjudication process by experts in science and engineering. Between 400 and 500 Canadian and international experts from universities, industries and the different levels of governments serve voluntarily on NSERC committees. They are themselves assisted by more than 12,000 external reviewers who concentrate their attention on the evaluation of a few applications each (peer review). Reviewers comment on the originality, quality and significance of the proposed research. Analysis is further strengthened by laboratory site visits carried out by members of selection committees or *ad hoc* committees. This peer evaluation process ensures that only the best researchers and proposals are funded. Our regional distribution of funds demonstrates that excellence flourishes across the nation (see Figure 9).

As Canada's largest source of funds for academic researchers in the natural sciences and engineering, NSERC has a major impact on the academic community. The results of university research funded by NSERC range from very fundamental advances in the understanding of science, to the development of new techniques and processes, and the resolution of industrial technical problems.

Assessing the short- and long-term impact of the research activity, particularly for curiosity-driven research, is an arduous task. Throughout the world, and Canada is no exception, there are very few standard indicators pertaining to the quality and magnitude of research outputs. In addition, it is not simple to evaluate the socio-economic impact of each of the various NSERC funding programs as these are tightly interwoven, and often complementary to initiatives of other organizations. The most visible of NSERC-funded

In 1990, the Report of the Merit Review Task Force from the National Science Foundation in the United States stated:

"The Task Force considered the system used by the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) of Canada and believes it offers some attributes which might simplify the process of NSF support for individual investigators. [...] the NSERC system provides a model for preparing proposals. [...] The NSERC proposal system works and is recognized broadly as being excellent, fair and effective."

"We're the envy of the world because of the Operating Grants [Research Grants] program."

*A Canadian university administrator
Evaluation of the NSERC
Operating Grants program, 1986*

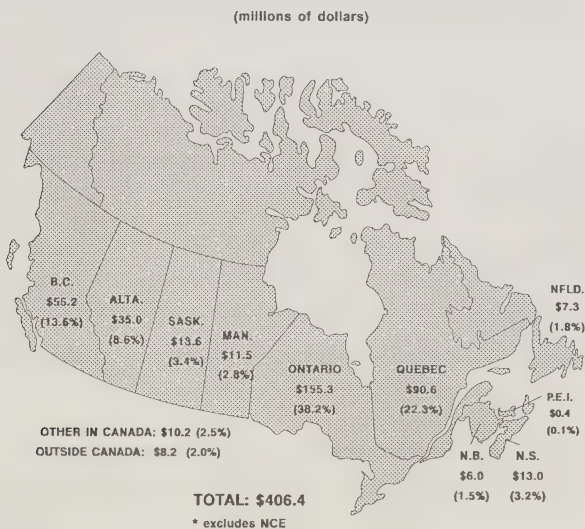
contributions to the country's economic wealth arise from research projects supported through the University-Industry program; it should, however, be understood that these accomplishments result from previous work undertaken (often many years earlier) with the support of Research Grants and/or Strategic Grants. Also, numerous contributions stem directly from these latter programs, without the further assistance of the University-Industry program.

Edwin Mansfield, professor of economics at the University of Pennsylvania, estimated that academic research resulted in a social rate of return of 28 percent in seven selected industries. Yet he said:

"However I must stress that these estimates are only crude beginnings in our attempt to measure the economic effects of academic research. ...it is very difficult to forecast what will come out of a research project."

The Scientist, August 19, 1991

Figure 9 NSERC Grants & Scholarships Expenditures for 1990-91*



Council monitors the effectiveness of its funding programs by various review mechanisms, one of which is the formal program evaluation process.

Two programs were the subject of evaluation in 1991-92: the Special Microelectronics Fund and the Research Partnerships program.

The Special Microelectronics Fund program was created in early 1988 thanks to \$7 million from the Federal Microelectronics Strategy. The program terminated in 1991. The key issues in the evaluation were the impact of the projects assisted by the fund and the assessment of the delivery mechanism, which was based on a Request for Proposals (RFP) approach.

The main findings of the report are:

- projects were successful in advancing knowledge and training researchers. They were less successful at producing products with direct commercial results. Evidence of the need for a significant reorientation of the target community's research efforts in the field of VLSI was inconclusive;
- the RFP mechanism shows strong potential for future NSERC targeted grants programs. Some adjustments to the process, including better initial consultation, might reduce some of the problems experienced.

Noteworthy results from Program Evaluations

- *About 80% of foreign researchers surveyed rated research training in Canada as either good or excellent.* (1)
 - *More than 90% of Canadian university administrators surveyed stated that the Operating Grants [Research Grants] program played an important role in retaining good researchers in Canada.* (1)
 - *No more than 4% of grantees or heads of departments feel that some grants were awarded unjustifiably, while about 40% of them knew deserving researchers who had not been awarded grants.* (1)
 - *"An overwhelming majority of people commenting on the [program delivery of the equipment] program believed that the major problem facing the program was a simple lack of funds, and that there were very few problems related to program delivery that did not stem from this basic cause. NSERC was felt by most to be doing the best possible job with the resources available."* (2)
 - *"The happy attributes of the [Research Partnerships] program are coupled with good management. The evaluation team made every effort to track down criticisms and complaints about the program. The only possible conclusion is that the program is extremely well managed. Although the recommendations suggest a number of improvements, it must be understood that the overwhelming majority of those that were interviewed agreed the program was well designed, unique and well managed. Any complaints were minor (in the extreme) and people insisted that no major changes be made to the Program."* (3)
- (1) *Evaluation of the NSERC Operating Grants Program, 1986*
(2) *Evaluation of the Equipment Grants Program, 1990*
(3) *NSERC Research Partnerships Program Evaluation, 1991*
-

The evaluation of the Research Partnerships Program concentrated on the two major components of the program, namely the Cooperative Research and Development grants and the Industrial Research Chairs.

The major findings of the study are:

- The program encourages true relationships, as opposed to short-term or occasional partnerships, between university and industry. The intrinsic respect

of the program for the culture and goals of both university and industry has made the reconciliation of these two worlds easier.

- The program fills a unique niche in Canada between pure, fundamental work and strictly applied product development. It fills the gap between Strategic Grant type of research, and industrial product development.
- Industry representatives across the country unanimously judged the work to be of high quality. The most important benefit is perceived to be the transfer of knowledge/technology from university to industry. Participants in both university and industry considered the projects industrially relevant. In fact, as many as 15% of all the cases studied could provide tangible measures of benefits, which is extremely positive for programs this young.

The evaluation concluded that:

"The program is extremely well designed. The Research Partnerships Program exists to encourage partnerships between university and industry. The objective hits a number of goals of the Government of Canada (e.g., to strengthen the underlying science and technology base of Canadian companies so as to strengthen their competitiveness). This beneficial relationship to other objectives (e.g., of the Government of Canada) is a valuable addition to the utility of the program. [...]"

Because of the collaborative element which is built into the program, the projects selected represent work which would not have been undertaken either by the university or industry in the absence of the program."

Section II

Analysis by Activity

A. Grants and Scholarships

Objective

To promote and support both research and the provision of highly qualified personnel in the natural sciences and engineering.

The sub-objectives of the Grants and Scholarships activity are:

- to support a diversified base of high quality research in the natural sciences and engineering;
- to assist in the provision and development of highly qualified personnel;
- to promote and support targeted research in selected fields of national importance;
- to forge closer links between the university research community and other sectors of the economy.

Description

The Grants and Scholarships activity can be described in terms of three operational sub-activities: Grants, Scholarships and Fellowships, and Networks of Centres of Excellence.

The **Grants** sub-activity focuses on the development and long-term maintenance of a balanced national capacity for research in the natural sciences and engineering in Canadian universities; promotes research in selected fields of national importance; and forges closer links between the university research community and other sectors of the economy.

The **Grants** sub-activity includes: **Research Grants**, the foundation of a large part of Canada's research effort; **Collaborative Research Initiatives**, supporting large-scale national and international collaborations; **Equipment Grants**; **Strategic Grants** in selected areas of national concern; **Research Partnerships** with industry and/or the federal government such as Industrial Research Chairs and Cooperative R&D projects.

The **Scholarships and Fellowships** sub-activity includes a wide range of awards to undergraduate and graduate students, postdoctoral fellows, scientists and engineers for advanced study and research. Awards are tenable in universities and other organizations in Canada and abroad, and in Canadian industry. Over and above the scholarships offered to postgraduate students and to postdoctoral fellows, NSERC offers a wide range of programs. **Industrial Research Fellowships** allow PhD graduates to conduct research in an industry environment, **Industrial Undergraduate Student Research Awards** provide students with an opportunity to spend a work term in the industrial research sector, **Research Reorientation Associateships** assist persons who have interrupted their research careers to reintegrate themselves into postdoctoral training, **Women's Faculty Awards** expand career opportunities for women.

The **Networks of Centres of Excellence** sub-activity is challenging researchers to break down barriers between disciplines, sectors and institutions. It also assists networks pass on to industry new technical knowledge. The ultimate aim is to boost Canada's performance in science and technology and the country's involvement in long-term basic and applied research.

Almost all of NSERC's activities have an international component. In the last two years a higher priority has been accorded to international scientific activities. NSERC has introduced a plan to increase exchanges between Canada and other countries, and to enhance the international role of Canadian universities. The most recent of these initiatives stimulates international cooperation by bringing excellent young researchers from foreign countries to Canadian universities for up to two years.

Figure 10: Activity Resource Summaries

(thousands of dollars)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Grants	370,479	355,525	341,682	312,781	293,416
Scholarships and Fellowships	75,005	72,596	64,675	61,569	56,830
	445,484	428,121	406,357	374,350	350,246
Networks of Centres of Excellence	36,920	37,699	42,475	1,000	-
Total	482,404	465,820	448,832	375,350	350,246

Performance Information and Resource Justification

In order to achieve its objective, Council has identified the following funding priorities and strategies for each of the sub-activities.

Grants: The Grants sub-activity supports an integrated spectrum of activities by Canadian researchers, from the primary exploration of hypotheses to the product or process development phase. It is the backbone of Canadian research in the natural sciences and engineering.

A CANADIAN VACCINE

Patricia Shewen and Bruce Wilkie, from the University of Guelph, co-developed a vaccine that reduces death by shipping fever in cattle by almost 80%. Shipping fever is so prevalent that the disease costs North American cattle raisers \$600 million in losses a year. Canadian losses are in the order of \$40 million to \$60 million. A local firm commercialized the vaccine. Early field results equalled the laboratory success rates and saved cattle producers about \$16 per animal in losses they would have incurred otherwise. In 1989, the vaccine was released in the U.S., a major achievement considering that Canada currently imports about 80 percent of its vaccines from the U.S.

Emphasis will continue to be on the development of a stronger research environment that can attract and retain outstanding researchers and students, especially in times of increasing global competition. New doctoral prizes were awarded for the first time in 1991-92, in order to recognize the achievements of junior Canadian researchers. It is hoped that the prizes and the Canada Gold Medal, introduced the previous year, will motivate our researchers and contribute to their public recognition. Council has also decided to send a stronger signal about the training of highly qualified personnel at all levels by including training as an official criterion in the review of applications under all grants programs (including Research Grants, Strategic Grants and Research Partnerships Grants). If applicants do not propose training activities, the onus will be on them to provide a satisfactory explanation. Training activities promoted by NSERC

THE ELUSIVE HALIBUT

Spawning, migration and diet of the halibut remains a mystery. Memorial University researcher Larry Crim is racing to change that, in an effort to establish halibut aquaculture in Canada, with support from an NSERC strategic grant and National Sea Products Ltd. Crim's team started with the basics: getting live fish from sea to lab; keeping them alive once in captivity. Details of reproduction -- spawning, fertilization and the difficult task of getting hatchlings through the larval stage and crucial first feeding -- come next. "Prices are good, demand is strong, the science is do-able -- we're going to have a viable industry here," says Crim.

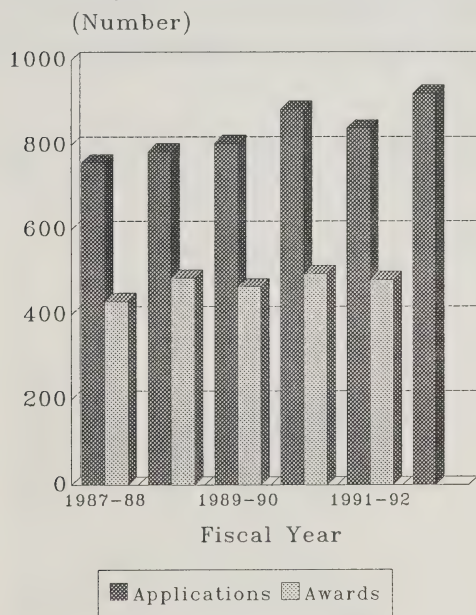
STEEL EXPERT

Indira V. Samarasekera, from UBC, was named by NSERC as one of its four 1991 Steacie Fellows. Through the application of heat flow and stress analyses, she has been highly successful in solving complex problems for the steel industry. Her work in the fields of continuous casting, the hot rolling of steel, and gallium arsenide crystal growth has been called "truly astonishing." Companies in Canada, the U.S., the U.K., Scandinavia and Southeast Asia routinely seek her advice.

will continue to range from undergraduate to postdoctoral, including technical personnel.

The expansion of the research community, due to the hiring of young research-oriented faculty members, is putting additional funding pressures on the Grants budget (see Figure 11), as do the rapidly rising costs of research (e.g. salaries and materials).

Figure 11 *New Applicants to the Research Grants Program.*



allocated an increase of \$3 million to the Collaborative Research Initiatives budget.

The Industrial Research Chairs program continues to expand. In 1991-92, the 100th award was approved. These 100 awards are spread among 26 universities. Four new SSHRC/NSERC Chairs in the Management of Technological Change were approved, bringing the total in place to eight. The New Faculty Support program was introduced in which NSERC, industry and universities pool resources to recruit and establish recent PhD graduates from outside the Canadian university system in faculty positions in research areas of strategic interest to industry.

UNDERSTANDING THE ENVIRONMENT

As the holder of the NSERC/Hydro-Québec/UQAM Environmental Research Chair, Claude Hillaire-Marcel's challenge is to understand the dynamics of the biogeochemical system in which we live. The multidisciplinary team of 15 researchers is responsible for studies the evolution of environmental systems, the relationships between temperatures, precipitations, crop yields and atmospheric concentrations of carbonic gas as well as prehistoric variations of these parameters. This work will help us make informed choices on our future energy developments.

A steady influx of new applicants is critical for the future prospects of Canadian research. Council will increase the Research Grants budget by \$5.6 million in 1992-93 (mainly for the benefit of new applicants).

Funding major national and international facilities and collaborative undertakings that are of importance to a large group or network of researchers is a high priority. In 1992-93, NSERC has

University researchers are increasingly attracted to the needs and opportunities for research of more direct socio-economic interest, and interact more frequently and more closely with the user community in industry and government. Moreover, there exists a trend towards larger and more complex research projects and programs, including interdisciplinary and cross-sector programs. Hence, NSERC plans to increase the budget of the Strategic Grants and Research Partnerships programs.

LITHOPROBE A MAJOR COLLABORATION

Lithoprobe is an internationally-acclaimed project which is revolutionizing the exploration and mapping of the Canadian land mass or lithosphere. The project uses high tech sensing technology to explore the earth's crust to a depth of 80 kilometres and back in time 4 billion years. Lithoprobe involves 28 universities, 17 industrial collaborators, 13 federal and provincial government agencies, and over 300 scientists.

Figure 12 Competition Results from the Strategic Grants Program

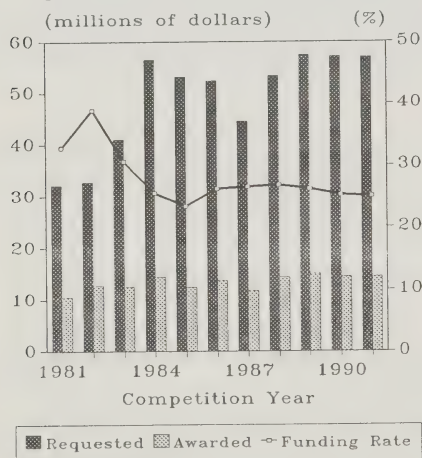
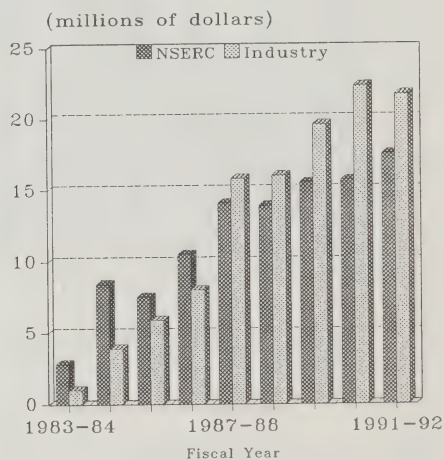
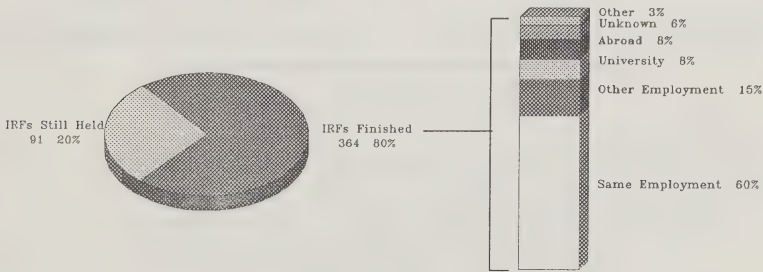


Figure 13 Cooperative R&D Expenditures by Funder for the period between 1983-84 and 1991-92.



Scholarships and Fellowships Programs: NSERC's plans for the future of its scholarships and fellowships programs are summarized in the Five-Year Plan¹ that was published in 1990. The objectives can be grouped under four themes: to encourage more people to continue with graduate studies (including at the postdoctoral level); to encourage more women to enrol in science and engineering programs; to provide incentives for students to consider industrial research careers; and to encourage the flow of researchers and information between Canada and foreign countries. Our studies have demonstrated the importance of the Industrial Research Fellowships in increasing the receptor capacity of the private sector (see Figure 14). Council will increase by 30 the number of new Industrial Research Fellowships available in the 1992-93 competition.

Figure 14 *Employment Situation of Industrial Research Fellows Following Tenure of Their Awards. (1980-1990)*



¹ CONTACT newsletter, July 1990, pp. 5-12.

ECOLOGICAL PEST CONTROL

The NSERC Industrial Research Fellowships program has been instrumental in helping B.C.-based, Applied Bio-Nomics Ltd. to raise and market aphid predators in commercial quantities. Several years ago, research scientist Linda Arlene Gilkeson, the key to the breeding program, was hired through NSERC support. Today, over 100,000 predator larvae are being shipped out weekly to growers across Canada. This success has been expanded into development of new biocontrol species and genetic selection of improved strains of existing commercial species.

PAVING THE WAY TO SUCCESS

Pavement Management Systems Limited of Cambridge, Ontario, developed from NSERC-funded research conducted at the University of Waterloo by Ralph Haas. The founders were Professor Haas and two of his Ph.D. students who were funded through Haas's Operating Grant (Research Grant) and NSERC scholarships. The company now employs 75 people and has annual sales of more than \$5 million. The company is serving as one of the major contractors on the \$100 million U.S. Strategic Highway Research Program.

PLASTIC TECHNOLOGY

As an NSERC industrial research fellow, Denis Duchesnes greatly influences the Canadian plastic industry. His research at 3M Canada lead to a new patented technology which resulted in the development of a new additive, now sold internationally, that enhances the transformation of plastics.

CANADIAN OIL INDUSTRY

From the mid-seventies to the late eighties, University of Alberta researcher Dr. O.P. Strausz trained some twenty graduate students in the fields of photochemistry, mass spectrometry, separation science, and the chemistry of microbial processes related to the petroleum industry. Many of these researchers today hold positions in Imperial Oil, Petro-Canada, Aramco, Saskoil, the Saskatchewan Research Council, the Alberta Research Council and the federal Department of Energy, Mines and Resources. The contributions to the Canadian heavy oil industry by this group are summarized in the AOSTRA Technical Handbook on Oil Sands and Bitumens. This work continues to provide a foundation for the solution of many problems in oil production and refining.

REACHING FOR THE STARS

Two of Spar Aerospace Ltd.'s senior staff members (one a manager, the other, a senior staff engineer) are University of Toronto graduates and former holders of NSERC industrial research fellowships. Loris Gregoris is largely responsible for the success of the AN/SAR-8 infrared surveillance system which is now undergoing successful trials by the Canadian and U.S. navies. This state-of-the-art program, which has already brought in close to US\$100 million, is expected to go into production soon. Joseph Yuan's impact on the company has been felt in his important and practical contributions to the control of flexible structures. The Canadarm and the current Canadian Space Station Program bear the stamp of his input.

In broad terms, the **Networks of Centres of Excellence Program** has two main goals: increased research excellence and improved Canadian competitiveness. The program promotes linkages and networking amongst researchers across disciplines and institutions, and amongst academics, industrialists and governments. Through this mechanism, use of research resources is optimized, i.e., major research facilities are being shared and coherent research projects are forming, resulting in critical masses of researchers working in collaboration to accelerate research in the selected areas. Students are trained in stimulating environments that encourage collaboration and the learning and sharing of techniques. NSERC will continue to guide the development of the networks. The emphasis will be on research excellence, the development of programs relevant to the needs of industry in the long term, and the establishment of strong linkages with industry.

B. Administration

Objective

To provide management and administrative support to the Grants and Scholarships Activity.

Description

The Administration Activity includes all operations in support of the granting process required to ensure the effective functioning and operation of Council and its committees, and provision of administrative support by Council staff. The Administration Activity is composed of the following components: Office of the President, Secretariat General, Research Grants Directorate, Scholarships and International Programs Directorate, Targeted Research Directorate, and the Corporate Systems and Services Directorate.

Resource Summaries

Expenditures for the Administration Activity will account for about 3.7% of the Council's total budget in 1992-93.

Figure 15: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91		Actual 1989-90		Actual 1988-89	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	18,423	181	17,748	181	17,410	181	16,645	173	14,318	164

Explanation of Change: The increase in requests for administration costs for 1992-93 Main Estimates over 1991-92 Forecast results from the following:

	(Millions of \$)
• Salary and Employee Benefits price adjustments	0.16
• Increases in capital costs relating to the upgrading of Informatics Equipment	0.43
• Increases in administration and committee costs relating to the peer review selection process	<u>0.09</u>
	0.68

Figure 16: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	17,410	16,600	810
Person-Years	181	173	8

Explanation of Change: See Figure 2, page 11.

Performance Information and Resource Justification

The level of resources required for the Administration Activity is determined on the basis of the workloads of committees and staff in the various sub-activity components and on the basis of the level of advice, assistance and services required by Council and its committees to plan, administer and evaluate effectively Council's policies, programs, grants and expenditures.

In 1992-93, the Council will be one of the pilot projects for the planned implementation in April 1993 of Operating Budgets across all federal government departments and agencies. The proposed format will combine all salaries, operating and minor capital costs under a single Operating Budget and will allow managers to manage resources in the most cost effective manner without being restricted by P.Y. controls. With the added flexibility in the use of all operating funds the Council expects to make savings from the non-use of contracted specialists and to use those funds for the increasing costs related to the essential peer review committees.

Figure 17: Ratio of Administration Expenditures to Total Program Expenditures

(millions of dollars)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Total Program expenditures	500.8	483.6	466.2	392.0	364.6
Administration expenditures	18.4	17.7	17.4	16.6	14.3
Percentage of total	3.7	3.7	3.7	4.2	3.9

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 18: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	8,020	7,882	8,051
Contributions to employee benefit plans	1,283	1,261	1,202
	<u>9,303</u>	<u>9,143</u>	<u>9,253</u>
Goods and services			
Transportation and communications	3,230	3,120	2,411
Information	1,002	1,130	964
Professional and special services	3,165	3,071	2,617
Rentals	580	483	479
Purchase, repair and upkeep	198	305	256
Utilities, materials and supplies	214	198	264
Other subsidies and payments			57
	<u>8,389</u>	<u>8,307</u>	<u>7,048</u>
Total operating	17,692	17,450	16,301
Capital	731	298	1,109
Transfer payments	482,404	465,820	448,832
Total Program	500,827	483,568	466,242

2. Personnel Requirements

The Program's personnel costs of \$9.3 million account for 1.86% of total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 19.

Figure 19: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Senior Levels	1	1	1	44,300-142,400	-
Management	16	16	16	58,000-112,500	82,799
Administrative and Foreign Service	80	80	81	17,329-76,465	45,413
Administrative Support	84	84	83	16,504-34,045	29,139
	181	181	181		

***Person-years** refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

The person-years shown above are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates. These include other salary expenditures expressed in person-year equivalents, e.g., training allowances for casuals, students, etc.

Note: The person-year columns display the planned and actual utilization of person-years by occupational group (and category where appropriate), for the Program. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only expenditures to be charged to the Program's voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program. Details are provided in Figure 20.

Figure 20: Net Cost of the Program

(thousands of dollars)	1992-93	1991-92
Operating expenditures	17,692	17,524
Capital	731	730
Grants and Scholarships	482,404	465,820
Main Estimates	500,827	484,074
Services received without charge		
• from the Department of Supply and Services	17	16
• from the Treasury Board \$1,884 x 181py's	341	337
• from the Department of Public Works	1,310	1,310
	1,668	1,663
Total program cost	502,495	485,737
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	50	350
Estimated net program cost	502,445	485,387

4. Details of Expenditures in the Grants Vote

Figure 21: Details of Expenditures in the Grants Vote

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grants			
Research Grants	198,476	192,876	182,520
Collaborative Research Initiatives	18,417	15,417	12,115
Strategic Grants	45,498	43,492	41,264
Research Partnerships	42,606	40,387	37,104
Equipment	38,714	36,395	42,229
Infrastructure	14,913	14,913	14,813
General Research Grants	7,034	7,034	7,034
International	1,600	1,500	1,230
Other	3,221	3,511	3,372
	370,479	355,525	341,681
Scholarships and Fellowships			
Undergraduate Research Awards	9,180	8,160	7,310
Postgraduate Scholarships	42,870	42,040	38,268
Research Fellowships	22,955	22,396	19,098
	75,005	72,596	64,676
Networks of Centres of Excellence	36,920	37,699	42,475
Total	482,404	465,820	448,832

B. Sub-activity Structure Change

Sub-activities were realigned in the fall of 1991 in a consolidation effort. The Sub-activities Research Grants and Targeted Research were merged into a Grant sub-activity. The sub-activity named Scholarships and International was changed to Scholarships and Fellowships. Similarly, the Operating Grants program name was changed to Research Grants. Figure 22 is a schematic version of the previous sub-activity structure, while Figure 23 represents the new structure.

Figure 22 *Previous Sub-activity Structure*

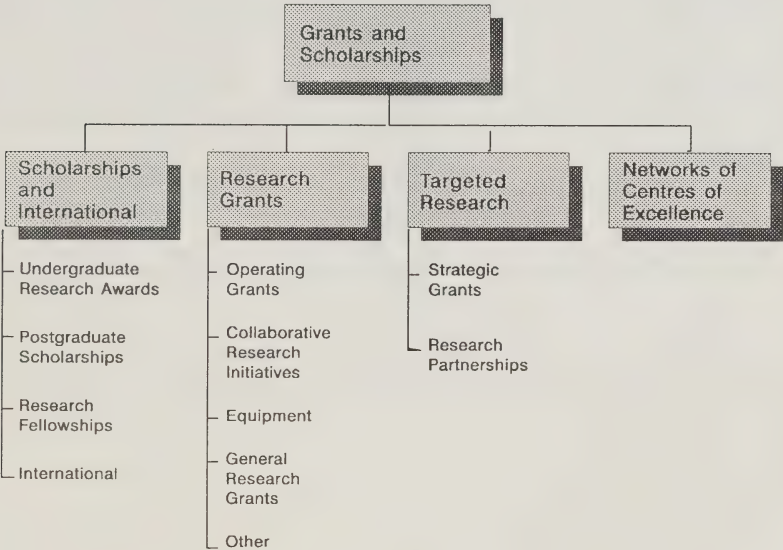
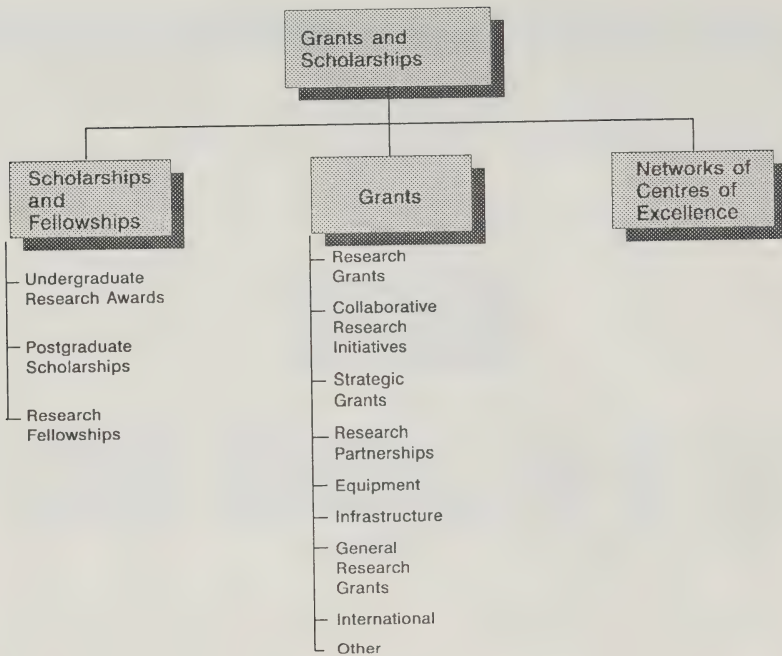


Figure 23 *New Sub-activity Structure*



C. References

The ARA Consulting Group, *Final Report: NSERC Research Partnership Program Evaluation*. 1991. 51pp.

De Solla Price, Derek J., *Little Science, Big Science...and Beyond*. Columbia University Press, New York, USA. 1986. 300pp.

The DPA Group Inc., *Evaluation of the NSERC Operating Grants Program*. 1986. 304pp.

Natural Sciences and Engineering Research Council, *Ten Years to 2000: A Strategy Document*. Minister of Supply and Services Canada. 1989. 24pp.

Natural Sciences and Engineering Research Council, *CONTACT. Volume 16*. Newsletter published by the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. 1991.

Natural Sciences and Engineering Research Council, *Great Canadian Success Stories*. 31pp. Minister of Supply and Services Canada. 1991. 31pp.

Natural Sciences and Engineering Research Council, *Report of the President: 1990-1991*. Minister of Supply and Services Canada. 1991. 46pp.

Young & Wiltshire Management Consultants, *Evaluation of the Special Microelectronics Fund: A program of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada*. 1991. 21pp.

D. Topical Index

A

Activity Structure 14-15
Administration 5, 8, 11, 14, 36-38
Authorities 4-6, 41

C

Chairs in the Management of
Technological Change 9, 12, 31
Collaborative Research Initiatives 7, 21,
27, 31, 42, 43, 44
Committee Structure 15
Competitiveness 17, 18, 19, 26, 35
Corporate Systems and Services 13, 14, 36

D

Doctoral Prize 10, 30

E

Electronic Database 7, 21
Equipment Grants 25, 27, 42, 43, 44
External Factors 17-19, 20

F

Financial Requirements 4, 8, 39

G

Gold Medal 9, 30
Grants 4, 14, 22, 27, 29-32, 42, 44
Green Plan 12

H

Highlights 7, 9-10
Highly Qualified Personnel 7, 13, 17, 20,
27, 30

I

Industrial Research Chairs 25-26, 27, 31
Industrial Research Fellowships 7, 28, 33,
35
Industry 7, 9, 10, 13, 15, 18, 19, 20, 21, 23,
25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35

Initiatives 9, 20, 21, 22, 28
International Fellowships Program 9
International Programs 13, 14, 28, 36

L

Lithoprobe 32

M

Mandate 12
Medical Research Council 12

N

Networks of Centres of Excellence 7, 8, 9,
11, 12, 14, 15, 27, 28, 29, 35, 42, 43, 44
New Applicants 7, 9, 17, 31
New Faculty Support Program 10, 31
New Researchers 18

O

Objective of the Program 10, 13
Organization Structure 13-14

P

Partnerships Programs 9, 14, 20, 24, 25,
26, 27, 30, 32
Peer Review 15, 22, 36, 37
Performance Information 29-35, 37-38
Planning 14, 15

R

References 45
Request for Applications Program 7, 21
Research Grants 7, 9, 14, 15, 17, 18, 19,
20, 22, 23, 25, 27, 30, 31, 34, 36, 42, 43,
44
Research Reorientation Associateships 9,
28
Resource Summary 29, 36

S

Scholarships and Fellowships 7, 14, 15,
27, 28, 29, 33, 42, 43, 44

Scholarships Stipends 7, 20
Science Policy 10, 12
Secretariat General 13, 14, 36
Social Sciences and Humanities Research
Council 9, 12, 21, 31
Special Microelectronics Fund 24
Strategic Grants Program 10, 20, 23, 27,
30, 32, 42, 43, 44
Students 10, 12, 20, 28, 30, 33-35, 40
Sub-activity structure 3, 10, 43, 44

U

Undergraduate Research Awards 28, 42,
43, 44
University-Industry Programs 9, 21, 23

W

Women's Faculty Awards 9, 21, 28

S

- Sommaire des ressources 30, 38
- Subventions stratégiques 10, 28, 34, 45, 46, 47
- Structure 10, 14, 15, 46, 47
- Subventions d'appareillage 26, 28, 45, 46, 47
- Subventions de recherche 7, 9, 13, 14, 18, 21, 23, 24, 26, 28, 32, 38, 45, 46, 47

V

- Valeur des bourses 7

(Renseignements supplémentaires) 49

- A**
 Actions de recherche collective 7, 22, 28,
 33, 45, 46, 47
 Administration 38, 39
 Appareillage 18, 26, 28, 32, 45
 Appel de projets de recherche 7, 22
 Autorisations 4-6
- B**
 Base de données informatisée 7, 22
 Besoins financiers 4, 8, 41
 Bourses de recherche 7, 21, 29, 38, 45, 46,
 47
 Bourses et programmes internationaux
 13, 14, 34, 38, 46
- C**
 Chaires CRSNG/CRSH en gestion du
 changement technologique 10, 12, 22
 Chercheurs-boursiers en milieu industriel
 7, 29, 34, 37
 Conseil de recherches en sciences
 humaines 10, 12, 22, 33
 Conseil de recherches médicales 12
- E**
 Environnement 12, 32
 Etudiants 10, 12, 17, 21, 22, 29, 31, 34, 36,
 37
 Evaluation par les pairs 11, 16, 23, 39, 40
- F**
 Facteurs externes 17, 21
- I**
 Industrie 7, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 19, 22,
 23, 24, 27, 28, 29, 31, 33, 36, 37
 Initiatives 3, 10, 21-23, 25
- L**
 Lithoprobe 33
- M**
 Mandat 7, 12, 37
 Médaille d'or 9, 31
- N**
 Nouveaux candidats 7, 18, 32
 Nouveaux chercheurs 18, 21
- O**
 Objectif du programme 13
 Organisation 13
- P**
 Partenariats de recherche 9, 14, 25, 26,
 28, 32, 33, 45, 46, 47
 Plan vert 12
 Planification 14, 15, 17
 Points saillants 7, 9
 Politique scientifique 10, 12
 Prix de doctorat 10, 31
 Professeurs-chercheurs industriels 26, 29,
 33
 Programme d'aide aux nouveaux
 professeurs 10, 33
 Programme de bourses de recyclage en
 recherche 9, 29
 Programme de bourses internationales de
 recherche 9
 Programmes internationaux 13, 14, 34,
 38, 45, 46, 47
- R**
 Recherche collective 7, 21, 22, 28, 33, 45
 Références 48
 Rendement 9, 29, 30, 32, 39
 Réseaux de centres d'excellence 7, 8, 10,
 11, 12, 14, 15, 28, 29, 30, 37, 45, 46, 47
 Résultats financiers 11, 39
- Renseignements supplémentaires) 49**

ARA Consulting Group, *Final Report : NSERC Research Partnership Program Evaluation*, 1991, 51 p.

De Sollia Price, Derek J., *Little Science, Big Science... and Beyond*, New York, Columbia, University Press, 1986, 300 p.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, *CONTACT*, Volume 16, Ottawa, CRSNG, 1991.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, *Dans dix ans, l'an 2000 : un document stratégique*, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, 1989, 24 p.

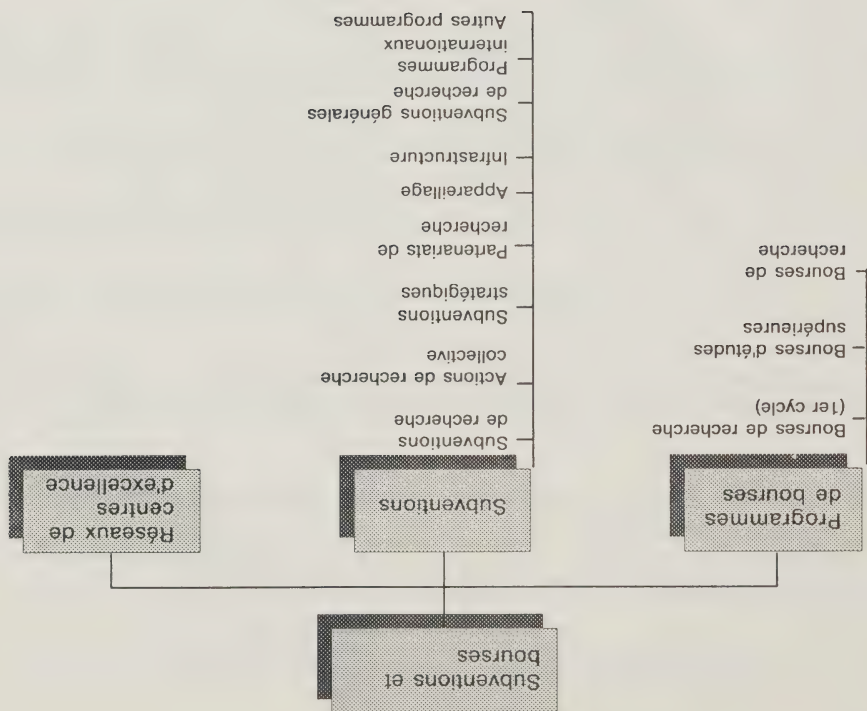
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, *Doze grands chercheurs canadiens*, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, 1991, 31 p.

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, *Rapport du président : 1990-1991*, Ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, 1991, 46 p.

The DPA Group Inc., *Evaluation of the NSERC Operating Grants Program*, 1986, 304 p.

Young & Willschire Management Consultants, *Evaluation of the Special Microelectronics Fund: A programme of the Natural Science and Engineering Research Council of Canada*, 1991, 21 p.

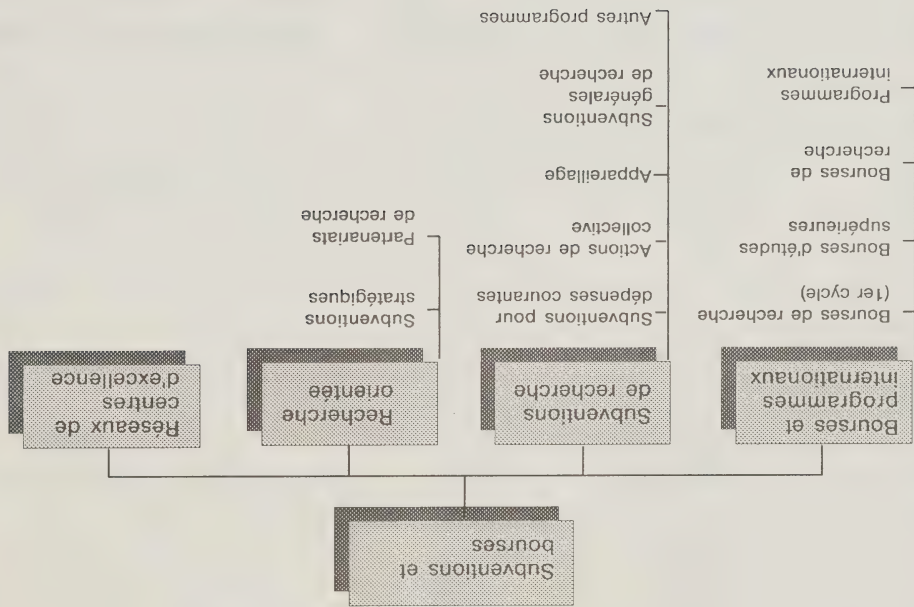
Tableau 23 : Nouvelle structure des sous-activités



B. Modifications à la structure des sous-activités

La structure des sous-activités a été consolidée à l'automne de 1991. Les sous-activités Subventions de recherche et Recherche orientée ont été fusionnées dans la sous-activité Subventions. La sous-activité Bourses et programmes internationaux a été renommée Bourses. De la même manière, les subventions pour dépenses courantes s'appellent dorénavant subventions de recherche. Le tableau 22 illustre l'ancienne structure des sous-activités et le tableau 23 présente la structure actuelle.

Tableau 22 : Ancienne structure des sous-activités



4. Détail des dépenses du crédit des Subventions

Tableau 21 : Détail des dépenses du crédit des Subventions

	(milliers de dollars)		
	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1992-1993	1991-1992	1990-1991
Subventions			
Subventions de recherche	198 476	192 876	182 520
Actions de recherche collective	18 417	15 417	12 115
Subventions stratégiques	45 498	43 492	41 264
Partenariats de recherche	42 606	40 387	37 104
Appareillage	38 714	36 395	42 229
Infrastructure	14 913	14 913	14 813
Subventions générales de recherche	7 034	7 034	7 034
Programmes internationaux	1 600	1 500	1 230
Autres	3 221	3 511	3 372
Bourses			
Subventions de recherche (1 ^{er} cycle)	9 180	8 160	7 310
Bourses d'études supérieures	42 870	42 040	38 268
Chercheurs-boursiers	22 955	22 396	19 098
	75 005	72 596	64 676
Réseaux de Centres d'excellence			
	36 920	37 699	42 475
Total	482 404	465 820	448 832

(Renseignements supplémentaires) 45

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées aux crédits votés et législatifs. Il faut cependant tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût net. Le tableau 20 fournit des détails à ce sujet.

Tableau 20 : Coût net du Programme

(en milliers de dollars)		1992-1993	1991-1992
Dépenses de fonctionnement		17 692	17 524
	Dépenses en capital	731	730
	Subventions et bourses	482 404	465 820
Budget des dépenses principal		500 827	484 074
Services reçus sans frais			
● du ministère des Approvisionnements et Services		17	16
	● du Conseil du Trésor 1 884 \$ x 181 a-p.	341	337
	● du ministère des Travaux publics	1 310	1 310
Coût total du Programme		502 495	485 737
Moins : recettes à valoir directement sur le Trésor		50	350
Coût estimatif net du Programme		502 445	485 387

salariales par groupe professionnel en vigueur au 1^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements moyens indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite.

Les coûts de personnel du Programme, soit 9,3 millions de dollars correspondent à 1,86 % du total des dépenses. Le tableau 19 illustre la répartition des besoins en personnel du Programme.

Tableau 19 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen	Echelle des traitements actuelle	Années-personnes*		
		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Cadres supérieurs	44 300-142 400	1	1	1
	Gestion	16	16	16
	Administration et	80	80	81
	service extérieur	84	84	83
Soutien administratif	29 139	45 413	16 504-34 045	17 329-76 465

* L'expression «*années-personnes*» désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels, et les autres types d'employés.

Les années personnes indiquées dans le tableau ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais figurent dans la Partie III du Budget des dépenses à titre de comparaison avec les années précédentes et de justification des dépenses en personnel figurant au Budget. Elles comprennent les autres dépenses en salaires exprimées en équivalents d'années-personnes, par exemple, la provision pour la formation de personnel temporaire, les stagiaires, etc.

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes illustrent la répartition prévue des années-personnes autorisées du Programme, par groupe professionnel (et par catégorie, s'il y lieu). La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles

A. Aperçu des ressources du Programme

I. Besoins financiers par article

Tableau 18 : Détails des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Personnel	Traitements et salaires	8 020	7 882	8 051
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 283	1 161	1 202
Biens et services		9 303	9 143	9 253
	Transport et communications	3 230	3 120	2 411
	Information	1 002	1 130	964
	Services professionnels et spéciaux	3 165	3 071	2 617
	Location	580	483	479
	Achat de services de réparation et d'entretien	198	305	256
	Services publics, fournitures et approvisionnements	214	198	264
	Autres subventions et paiements	8 389	8 307	7 048
	Total des dépenses de fonctionnement	17 692	17 450	16 301
Capital		731	298	1 109
	Paiements de transfert	482 404	465 820	448 832
Coût total du programme		500 827	483 568	466 242

contraintes inhérentes au contrôle des années-personnes. Le Conseil aura donc une plus grande latitude dans l'utilisation de ses fonds de fonctionnement et prévoit réaliser des économies en embauchant moins de spécialistes à contrat et en utilisant les fonds ainsi libérés pour couvrir les coûts sans cesse croissants des comités d'évaluation par les pairs.

Tableau 17 : Rapport entre les dépenses d'administration et les dépenses totales du Programme

(en millions de dollars)				
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
Dépenses du Programme	500,8	483,6	466,2	392,0
Dépenses d'administration	18,4	17,7	17,4	16,6
Pourcentage du total	3,7	3,7	3,7	4,2
				3,9

Explication de la différence : l'augmentation de la demande pour couvrir les coûts d'administration en 1992-1993 comparativement au budget principal de 1991-1992 découle de :

●	Rajustements aux salaires et aux avantages sociaux	0,16
●	Augmentation des coûts reliés à la modernisation de l'équipement informatique	0,43
●	Augmentation des coûts d'administration et de fonctionnement des comités liés au processus d'évaluation par les pairs	0,09
		0,68

Tableau 16 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			1990-1991
Administration	Années-personnes	Différence	Budget principal
810	173	181	173

Explication de la différence : Voir le tableau 2, page 11.

Données sur le rendement et justification des ressources

Le niveau de ressources requis pour l'activité Administration est déterminé en fonction de la charge de travail des comités et du personnel dans les diverses sous-activités et en fonction des avis, du soutien et des services dont le Conseil et ses comités ont besoin pour planifier, administrer et évaluer efficacement les politiques, programmes, subventions et dépenses.

En 1992-1993, le CRSNG sera l'un des organismes pilotes pour la mise en oeuvre des budgets de fonctionnement dans tous les ministères et organismes du gouvernement prévus pour avril 1993. Le format proposé consistera en un budget unique pour les salaires, les dépenses de fonctionnement et les petites dépenses d'immobilisations, ce qui permettra aux gestionnaires d'administrer leurs ressources de la façon la plus rentable, libres des

Tableau 15 : Sommaire des ressources									
(en milliers de dollars) Budget des dépenses									
1992-1993									
Prévu									
1990-1991									
Rél									
1990-1991									
Rél									
1989-1990									
Rél									
1992-1993									
A.-P.									
\$									
A.-P.									
\$									
A.-P.									
18 423 181									
17 748 181									
17 410 181									
16 645 173									
14 318 164									
Administration									

Objectif

Fournir le soutien administratif à l'activité Subventions et bourses de recherche.

Description

L'activité Administration comprend toutes les activités qui viennent appuyer le processus d'octroi des subventions et bourses en vue d'assurer un fonctionnement efficace du Conseil et de ses comités, ainsi que les services administratifs fournis par le personnel du Conseil. L'activité Administration est constituée des composantes suivantes : Bureau du président, Secrétariat général, Direction des subventions de recherche, Direction des bourses et programmes internationaux, Direction de la recherche orientée, Direction de la gestion intégrée et des services.

Sommaire des ressources

Les dépenses pour l'activité Administration s'élèveront à environ 3,7 % du budget total du Conseil en 1992-1993.

Tableau 15 : Sommaire des ressources

Deux cadres supérieurs de Spar Aerospace Ltd. (un gestionnaire, et l'autre, un ingénieur cadre) sont des diplômés de l'Université de Toronto et d'anciens chercheurs-boursiers industriels du CRSNG. Loïs Gregory est en bonne partie responsable du succès que connaît le système de surveillance infra-rouge AN/SAR-8, qui fait actuellement l'objet d'essais concluants dans les marnes canadienne et américaine. Ce programme de pointe, qui a rapporté jusqu'ici près de 100 millions \$ US, devrait entrer en phase de production bientôt. Joseph Yuan a principalement fait sentir son influence au sein de la société par ses contributions importantes et pratiques au contrôle des structures flexibles. Le Bras canadien et l'actuel programme de la Station spatiale canadienne ont notamment bénéficié de sa contribution.

Du milieu des années 70 à la fin des années 80, le professeur O.P. Strausz de l'Université de l'Alberta a formé pas moins de vingt étudiants aux cycles supérieurs dans les domaines de la photochimie, de la spectrométrie de masses, de la science de la séparation, et de la chimie des procédés microbiens utilisés dans l'industrie pétrolière. Plusieurs de ces chercheurs occupent aujourd'hui des postes chez Imperial Oil, Petro-Canada, Aramco, Saskoil, au Saskatchewan Research Council à l'Alberta Research Council, et au ministère fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources. La contribution de ce groupe à l'industrie du pétrole lourd est exposée dans le *Technical Handbook on Oil Sands and Bitumens d'AOSTRA*. Ce document demeure un outil de travail qui contribue encore à la résolution de bien des problèmes liés à la production et au raffinage du pétrole.

En termes généraux, le **Programme de réseaux d'excellence** a deux objectifs principaux : rehausser l'excellence en recherche et accroître la compétitivité du Canada. Le Programme met l'accent sur l'établissement de liens et de réseaux entre les chercheurs, les disciplines, les établissements et entre les milieux universitaire, industriel et gouvernemental. Ce mécanisme permet d'optimiser les ressources existantes, c'est-à-dire de partager de grandes installations de recherche et d'établir des projets concertés, ce qui a pour résultat de réunir la masse critique de chercheurs travaillant en collaboration afin d'accélérer la recherche dans des domaines choisis. La formation d'étudiants se déroule dans un milieu stimulant qui encourage la collaboration ainsi que l'apprentissage et le partage de techniques. Le CRSNG continuera d'orienter le développement des réseaux qui répondent au mandat en mettant l'accent sur l'excellence en recherche, sur les programmes qui répondent aux besoins à long terme de l'industrie et sur l'importance d'établir des liens solides avec l'industrie.

LUTTE ANTIPARASITAIRE ÉCOLOGIQUE

Le Programme de professeurs-chercheurs en milieu industriel du CRSNG a utilement aidé la société Applied Bio-Nomics Ltd, de la Colombie-Britannique, à élever et à commercialiser des aphides (pucerons) prédateurs d'insectes nuisibles en quantités commerciales. Il y a plusieurs années, la chercheuse Linda Arlene Gillespie, qui a joué un rôle clé dans le programme de sélection génétique, a pu être embauchée grâce au soutien financier du CRSNG. Aujourd'hui, plus de 100 000 larves de ce prédateur sont expédiées chaque semaine à des producteurs de partout au Canada. Ce succès a débouché sur la production de nouvelles espèces utilisées dans la lutte antiparasitaire biologique et sur la sélection génétique de variétés plus performantes d'espèces commerciales existantes.

TECHNOLOGIE DU PLASTIQUE

Chercheur-boursier en milieu industriel, Denis Duchesnes exerce une influence considérable sur l'industrie canadienne du plastique. Ses recherches chez 3M Canada ont débouché sur une nouvelle technologie brevetée, qui a elle-même permis de mettre au point un nouvel additif pour le traitement des polymères. Vendu partout dans le monde, ce nouveau produit améliore la transformation du plastique.

SUR LE CHEMIN DE LA RÉUSSITE

Pavement Management Systems Limited, de Cambridge, en Ontario, est une société issue des recherches menées à l'Université de Waterloo par Ralph Haas et appuyées par le CRSNG. La société a été fondée par le professeur Haas et deux de ses étudiants de doctorat qui ont pu mener leurs travaux grâce à la subvention pour dépenses courantes accordée à M. Haas et à des bourses versées par le CRSNG. La société emploie actuellement 75 personnes et réalise un chiffre d'affaires annuel supérieur à 5 millions de dollars. La société est l'un des plus importants sous-traitants, dans la cadre du U.S. Strategic Highway Research Program.

Tableau 14 Emploi des chercheurs-boursiers en milieu industriels après la fin de la bourse (1980-1990)

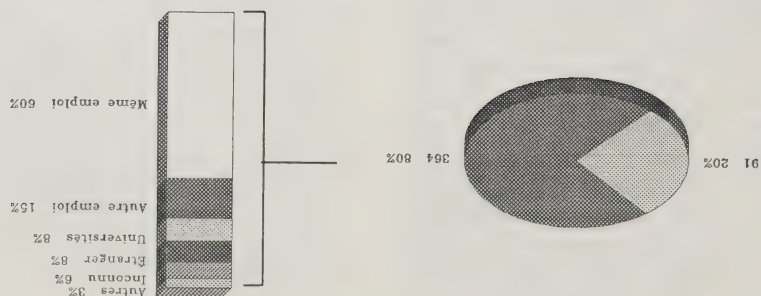


Tableau 12 Résultats du concours de subventions stratégiques

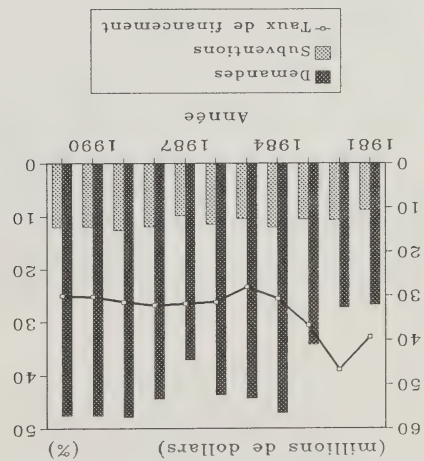
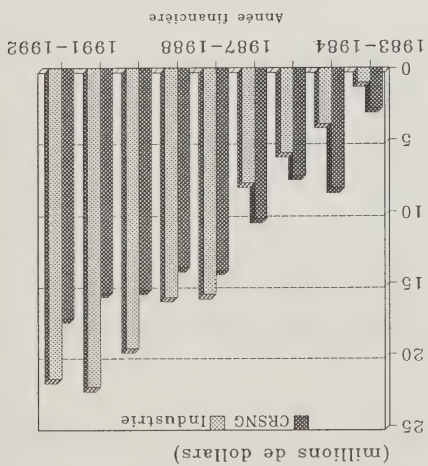


Tableau 13 Dépenses des subventions de R et D coopérative de 1983-1984 à 1991-1992.



Programmes de bourse : Les plans du CRSNG quant à l'avenir des Bourses et programmes internationaux sont résumés dans le plan quinquennal¹ publié en 1990. Les objectifs du plan peuvent être groupés sous quatre thèmes : inciter un plus grand nombre de personnes à poursuivre des études supérieures (y compris des études postdoctorales); encourager l'avancement de femmes à s'inscrire aux programmes d'études en sciences et en génie; inciter les étudiants à opter pour une carrière en recherche industrielle; et favoriser les échanges de chercheurs et d'information entre le Canada et d'autres pays. Nos études démontrent que le Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel accroît la capacité d'intégration technologique du secteur privé (voir le tableau 14). Le Conseil accordera 30 bourses supplémentaires de chercheurs-boursiers en milieu industriel dans le cadre du concours de 1992-1993.

¹ CONTACT, juillet 1990, pp. 5-14.

LITHOPROBE
UN IMPOSANT PROJET DE
COLLABORATION

Lithoprobe, un projet internationalement reconnu, est en voie de révolutionner l'exploration et la cartographie de la masse continentale (lithosphère) du Canada. Le projet met à contribution la plus récente technologie de détection pour explorer la croûte terrestre par des profondeurs atteignant les 80 kilomètres et permettant de remonter dans le temps, à plus de 4 milliards d'années. Lithoprobe réunit 28 universités, 17 partenaires industriels, 13 organismes public fédéraux et provinciaux, et plus de 300 scientifiques.

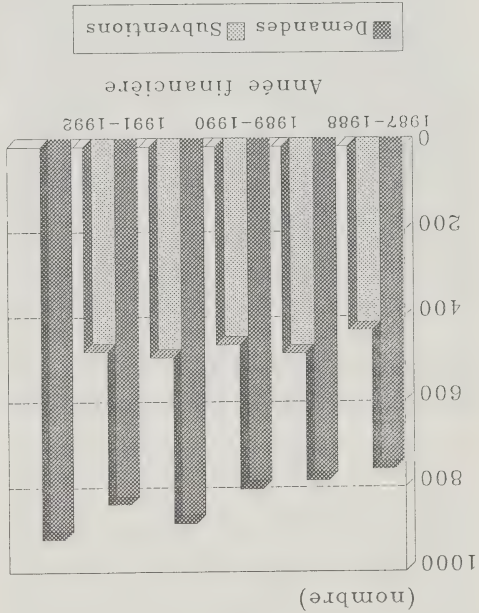
Le Programme de professeurs-chercheurs industriels a aussi pris de l'expansion récemment, la centième subvention ayant été accordée en 1991-1992. Ces subventions sont réparties dans 26 universités. Quatre nouvelles chaires CRSH/CRSNG en gestion du changement technologique ont été approuvées, ce qui porte le total à huit. Par son Programme d'aide aux nouveaux professeurs récemment mis sur pied, le Conseil, avec le concours de l'industrie, aide les universités à recruter à l'extérieur du milieu universitaire canadien et à établir des personnes hautement qualifiées dans des domaines de recherche d'intérêt stratégique pour l'industrie.

Les chercheurs universitaires sont de plus en plus intéressés à la recherche présentant un intérêt socio-économique plus direct, et ils entretiennent des relations plus fréquentes et plus étroites avec les utilisateurs de l'industrie et du gouvernement. En outre, la tendance est aux programmes et aux projets de plus grande envergure et de plus grande complexité, ainsi qu'aux programmes interdisciplinaires et intersectoriels. En conséquence, le CRSNG prévoit augmenter le budget des Subventions stratégiques et des Partenariats de recherche.

personnel hautement qualifié à tous les niveaux, en faisant de la formation un critère officiel dont il sera tenu compte dans l'examen de toutes les demandes de subventions (y compris les subventions de recherche, les subventions stratégiques et les subventions de partenariats de recherche). Si une demande ne prévoit pas d'activités de formation, c'est au candidat qu'il incombera de fournir une explication satisfaisante. Le CRSNG continuera de promouvoir des activités de formation du 1^{er} cycle au niveau postdoctoral, sans oublier le personnel technique.

L'essor qu'a connu le milieu de la recherche en raison de l'embauche de jeunes professeurs d'avantage orientés vers la recherche se traduit par des contraintes financières supplémentaires qui influent sur le budget des Subventions (voir le tableau 11); il en va de même de la hausse rapide des coûts de la recherche (salaires et appareillage).

Tableau 11 Nouveaux candidats au Programme de subventions de recherche.



Titulaire d'un poste de professeur-chercheur en environnement CRSNG/Hydro-Québec à l'UQAM, Claude Hillaire-Marcel s'est donné pour défi de comprendre la dynamique du milieu biogéochimique dans lequel nous vivons. L'équipe multidisciplinaire de 15 chercheurs qu'il dirige étudie l'évolution des systèmes environnementaux, les rapports entre les conditions climatiques, les précipitations, le rendement des récoltes et les concentrations de gaz carbonique dans l'atmosphère, ainsi que la variations de ces facteurs pendant la préhistoire. Ces travaux nous aideront à faire des choix éclairés en matière d'énergie pour l'avenir.

MIEUX COMPRENDRE L'ENVIRONNEMENT

L'entrée en scène régulière de nouveaux candidats est essentielle pour l'avenir de la recherche au Canada. Le Conseil augmentera le budget des Subventions de recherche de 5,6 millions de dollars en 1992-1993 (pour appuyer principalement les nouveaux candidats). Le financement d'installations et de projets collectifs d'envergure nationale et internationale qui revêtent une grande importance pour des groupes ou des réseaux de recherche constitue une priorité de premier ordre. En conséquence, le Conseil a majoré

Patricia Shewen et Bruce Wilkie, de l'Université de Guelph, ont mis au point un vaccin qui réduit de près de 80 % la mortalité chez les bovins causés par la fièvre des transports, une maladie si répandue qu'elle entraîne des pertes financières de quelque 600 millions de dollars par année pour les éleveurs d'Amérique du Nord et de 40 à 60 millions de dollars pour les éleveurs canadiens. La mise en marché du vaccin a été confiée à une entreprise de la région et les premiers résultats sur le terrain ont été comparables aux résultats obtenus en laboratoire. Les éleveurs de bovins ont ainsi évité des pertes d'environ 16 dollars par tête de bétail qu'elles auraient eu à subir, sans le vaccin. En 1989, le vaccin a été mis en marché aux États-Unis, un véritable exploit si l'on considère que le Canada importe actuellement 80 pour cent de ses vaccins de ce pays.

UNE EXPERTE DE L'ACIER

Indira V. Samarasaka, de l'Université de la Colombie-Britannique, compte parmi les quatre récipiendaires de 1991 de la Bourse Steacie du CRSNG. En appliquant des analyses d'écoulement et de contraintes thermiques, elle a brillamment résolu des problèmes complexes pour l'industrie de la sidérurgie. Ses travaux dans les domaines de la formation de cristaux d'arsénure de gallium ont été qualifiés de «remarquables». Des sociétés du Canada, des E.-U., du R.-U., de Scandinavie et du Sud-Est asiatique sollicitent régulièrement ses services.

Le frai, la migration et l'alimentation du flétan demeurent autant de mystères. Larry Crim, un chercheur de l'Université Memorial, met toute son énergie à les dissiper, dans l'espoir de parvenir à établir une aquaculture du flétan au Canada. Les travaux de Crim sont appuyés par une subvention stratégique du CRSNG et une aide financière versée par la National Sea Products Ltd. L'équipe de Crim a entrepris ses travaux par la base, en faisant entrer du flétan vivant au laboratoire et en le maintenant en vie en captivité. Viendront ensuite l'étape de recherche sur la reproduction - le frai, la fertilisation, la difficile tâche de faire passer les oeufs au stade larvaire, et enfin l'étape cruciale de la première distribution de nourriture aux alevins. «Les prix sont bons, la demande est forte, et l'aquaculture du flétan est scientifiquement réalisable; nous aurons bientôt une industrie viable, chez nous», affirme Crim.

On continuera à mettre l'accent sur le développement d'un milieu de recherche plus vigoureux, propre à attirer et à retenir des chercheurs et des étudiants exceptionnels, en particulier en cette période de concurrence intense à l'échelle mondiale. Les nouveaux Prix de doctorat ont été décernés pour la première fois en 1991-1992, en reconnaissance des réalisations de jeunes chercheurs canadiens. On espère que ces prix et que la Médaille d'or du Canada instituée l'an dernier motiveront nos chercheurs et feront en sorte qu'ils soient reconnus du public. Le Conseil a également décidé de mettre davantage l'accent sur la formation de

Tableau 10 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars) Budget des dépenses 1992-1993					
Prévu 1991-1992					
Réal 1990-1991					
Réal 1989-1990					
Réal 1988-1989					
Subventions					
370 479	355 525	341 682	312 781	293 416	56 830
Bourses					
75 005	72 596	64 675	61 569	56 830	
445 484	428 121	406 357	374 350	350 246	
Réseaux de centres d'excellence					
36 920	37 699	42 475	1 000		
482 404	465 820	448 832	375 350	350 246	
Total					

Données sur le rendement et justification des ressources

Pour atteindre son objectif, le Conseil a établi les priorités de financement et les stratégies exposées ci-après pour chacune des sous-activités.

Subventions : La sous-activité des Subventions appuie un éventail complet d'activités de recherche depuis l'examen préliminaire d'hypothèses au développement d'un produit ou d'un procédé. Cette activité constitue la pierre angulaire de la recherche canadienne en sciences naturelles et en génie.

gouvernement fédéral, qui comprennent le Programme de professeurs-chercheurs industriels et les Subventions à des projets de R et D coopérative.

La sous-activité des **Bourses** englobe une vaste gamme de bourses à l'intention des étudiants de tous les cycles, des stagiaires postdoctoraux et des scientifiques et ingénieurs, pour des études supérieures ou des travaux de recherche. Ces bourses peuvent être détenues dans des universités ou autres établissements, au Canada et à l'étranger, et dans l'industrie canadienne. En plus des bourses offertes aux étudiants de 2^e et 3^e cycles et aux stagiaires postdoctoraux, le CRSNG offre un large éventail de programmes, notamment : le **Programme de chercheurs-boursiers en milieu industriel**, qui permet aux titulaires de doctorat de poursuivre des travaux en milieu industriel; les **Bourses de recherche (1^{er} cycle) en milieu industriel**, qui permettent à des étudiants d'effectuer un stage d'été dans l'industrie; les **Bourses de recyclage en recherche**, qui permettent aux titulaires de doctorat ayant interrompu leur carrière en raison d'obligations familiales d'effectuer un stage postdoctoral; le **Programme de professeurs-boursières**, qui permet aux femmes d'accroître leurs possibilités de carrière.

Le **Programme de réseaux de centres d'excellence** met les chercheurs au défi d'abolir les barrières entre les disciplines, les secteurs et les établissements. Le Programme vise également à accélérer le transfert de nouvelles technologies à l'industrie et en définitive, à rehausser le rendement du Canada en sciences et en technologies ainsi que son engagement envers la recherche fondamentale et appliquée à long terme.

La plupart des activités soutenues par le CRSNG ont aussi des suites à l'échelle internationale. Depuis deux ans, le CRSNG met davantage l'accent sur les activités scientifiques internationales. Le CRSNG a en effet mis de l'avant un plan visant à accroître les échanges entre le Canada et d'autres pays, et s'est employé à valoriser le rôle international des universités canadiennes. L'initiative la plus récente à cet égard est un programme visant à attirer d'excellents jeunes chercheurs de l'étranger dans des universités canadiennes pour un maximum de deux ans.

A. Subventions et bourses

Objectif

Promouvoir et soutenir la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie.

Les sous-objectifs de l'activité des subventions et bourses sont les suivants :

- soutenir une base de recherche diversifiée et de haute qualité dans le domaine des sciences naturelles et du génie;
- contribuer à l'apport et à la formation d'une main-d'oeuvre hautement qualifiée;
- promouvoir et soutenir la recherche orientée dans des domaines choisis d'importance nationale;
- intensifier les liens entre la recherche universitaire et les autres secteurs de l'économie.

Description

L'activité des Subventions et bourses peut être décrite en fonction de trois sous-activités : Subventions, Bourses et Réseaux et centres d'excellence.

La sous-activité des **Subventions** vise essentiellement à établir et à maintenir à long terme une capacité nationale équilibrée de recherche en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes, à promouvoir la recherche dans des domaines choisis d'importance nationale et à resserrer les liens entre la communauté universitaire et d'autres secteurs de l'économie.

La sous-activité des **Subventions de recherche**, à la base même d'une part importante de l'effort de recherche du Canada; les **Actions de recherche collective**, qui appuient de grands projets de collaboration nationaux ou internationaux; les **Subventions d'appareillage**; les **Subventions stratégiques**, dans des domaines choisis d'intérêt national; les **Partenariats de recherche**, conjointement avec l'industrie et (ou) le

Les principales constatations de l'étude sont les suivantes :

- Le Programme encourage l'établissement de véritables liens, par opposition aux partenariats universités-industrie occasionnels ou à court terme. Le respect de la culture et des objectifs des universités et de l'industrie qui sous-tend la philosophie du programme a contribué à faciliter le rapprochement de ces deux milieux.
- Le Programme comble un besoin particulier au Canada, entre la recherche pure ou fondamentale et la recherche appliquée visant la mise au point de produits. Il comble le vide entre la recherche stratégique et la mise au point de produits industriels.
- Les membres de l'industrie partout au pays jugent les travaux poursuivis avec l'appui de ce programme de très haute qualité. Les partenariats universitaires et industriels estiment que tous les projets sont utiles à l'industrie. En fait, pas moins de 15 % de tous les cas étudiés ont produit des avantages mesurables, ce qui est extrêmement prometteur pour des programmes aussi récents.

L'évaluation a donné lieu à la conclusion suivante :

«Le Programme de partenariats recherche est extrêmement bien conçu. Sa raison d'être est d'encourager les partenariats universités-industrie. Ses objectifs cadrent avec plusieurs priorités du gouvernement du Canada (notamment raffermir la base scientifique et technologique sous-jacente des sociétés canadiennes, afin d'accroître leur compétitivité). Cette concordance bénéfique avec d'autres objectifs (par ex., ceux du gouvernement du Canada) ne fait qu'ajouter à l'utilité (déjà reconnue) du Programme.[...] En raison du volet de collaboration intégré au Programme, les projets appuyés permettent d'effectuer des travaux qui n'auraient pas pu être entrepris par l'université ou par l'industrie si le Programme n'avait pas existé.»

Points à retenir des évaluations de programmes

- Environ 80 % des chercheurs étrangers interrogés attribuent à la formation de chercheurs au Canada la cote «bonne» ou «excellente». (1)
- Plus de 90 % des administrateurs d'université interrogés indiquent que les subventions pour dépenses courantes (subventions de recherche) contribuent grandement à retenir de bons chercheurs au Canada. (1)
- Seulement 4 % des bénéficiaires de subventions ou des directeurs de département estiment que certaines subventions sont attribuées de façon injustifiée, tandis que 40 % des mêmes personnes disent connaître des chercheurs méritants qui n'ont pas obtenu de subvention. (1)

- «Une majorité écrasante de personnes qui ont fait des observations sur l'administration du programme de subventions d'appareillage affirme que le principal problème lié au programme est celui du manque de fonds et qu'en matière d'administration, rares sont les problèmes ne découlant pas directement de ce problème fondamental. Presque tous les ressources à sa disposition.» (2)

- «Aux avantages du Programme [de partenariats de recherche] s'en ajoute un autre : il est bien géré. L'équipe d'évaluation a fait tout ce qu'elle a pu pour relever les critiques et les plaintes relatives au programme. La seule conclusion à laquelle elle peut en arriver est que le programme est extrêmement bien administré. Bien que les recommandations renferment un certain nombre d'améliorations, il faut bien comprendre que la grande majorité des personnes interrogées ont reconnu que le programme est bien conçu, bien ciblé et bien géré. Toutes les plaintes formulées sont mineures (dans le pire des cas) et les répondants insistent pour qu'il n'y ait aucune modification ne soit apportée au programme.» (3)

- (1) Évaluation du Programme de subventions pour dépenses courantes du CRSNG, 1986
- (2) Évaluation du Programme de subventions d'appareillage, 1990
- (3) Évaluation du Programme de partenariats de recherche du CRSNG, 1991

L'évaluation du Programme de partenariats de recherche portait sur ses deux éléments principaux, à savoir les Subventions de recherche et développement coopérative et le Programme de professeurs-chercheurs industriels.

Pour mesurer l'efficacité de ses programmes de financement, le Conseil utilise divers mécanismes, l'un d'eux étant un processus officiel d'évaluation de programmes.

Deux programmes ont fait l'objet d'une évaluation en 1991-1992 : le Fonds spécial à l'appui de la micro-électronique et le Programme partenariats de recherche.

Le Fonds à l'appui de la micro-électronique a été créé en 1998 comme partie intégrante de la Stratégie fédérale en micro-électronique. Le Programme se terminait en 1991. Les principales questions à l'étude ont porté sur l'incidence des projets appuyés par le Fonds et l'administration du programme qui reposait sur un mécanisme d'appel de propositions.

Les principales constatations du rapport sont les suivantes :

- les projets ont été fructueux en ce qu'ils ont permis de faire progresser les connaissances et de former des chercheurs, mais ont été moins concluants pour ce qui est de la production de biens ayant une application commerciale directe. Les résultats démontrent également le besoin de réorienter les efforts de recherche de la communauté dans le domaine de l'intégration à très grande échelle (VLSI);

- l'appel de propositions est un mécanisme qui présente d'intéressantes possibilités pour les programmes de recherche orientée du CRSNG. Des modifications, notamment l'amélioration du processus de consultation initiale pourraient permettre d'éliminer certains des problèmes survenus.

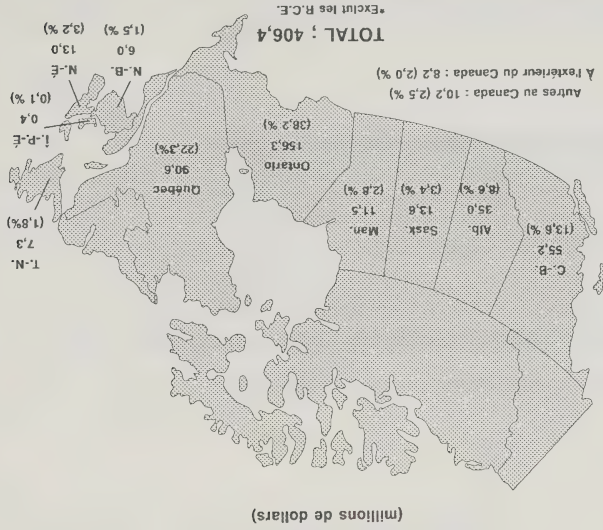
Le Canada ne fait pas exception à cet égard, très rares sont les indicateurs normalisés relatifs à la qualité et à l'importance des résultats de la recherche. Évaluer les répercussions socio-économiques de chacun des divers programmes de financement du CRSNG n'est pas facile non plus, étant donné que ces programmes sont étroitement liés, et qu'ils viennent souvent compléter des initiatives d'autres organismes. Les apports les plus visibles du Conseil au bien-être socio-économique du pays découlent de programmes conjoints universités-industrie du CRSNG; il faut cependant bien comprendre que ces résultats découlent en bout de ligne de travaux entrepris antérieurement (souvent plusieurs années auparavant) avec l'appui de subventions de recherche ou de subventions stratégiques. De plus, de nombreuses contributions découlent directement de ces derniers programmes, sans avoir bénéficié de l'aide des Programmes conjoints université-industrie.

«Pourant, je dois souligner qu'il s'agit ici d'une première tentative bien modeste de mesurer l'incidence socio-économique de la recherche universitaire [...] ...il est très difficile de prédire les résultats d'un projet de recherche.»

The Scientist, 19 août 1991

Edwin Mansfield, professeur d'économie à l'Université de Pennsylvanie, estime que le taux d'incidence socio-économique de la recherche universitaire atteint 28 % dans sept industries données. Et il ajoute :

Tableau 9 Dépenses du CRSNG en subventions et bourses, en 1990-1991*



Les demandes de subventions et de bourses que reçoit le Conseil font l'objet d'un rigoureux processus d'examen et de sélection mené par des spécialistes en sciences et en génie. Entre 400 et 500 spécialistes canadiens et internationaux provenant des secteurs universitaire, industriel et gouvernemental siègent en effet à titre bénévole à des comités du CRSNG. Ils sont eux-mêmes assistés par plus de 12 000 examinateurs de l'extérieur dont le travail consiste principalement à évaluer chacun un petit nombre de demandes (examen par les pairs). Les examinateurs commentent

l'originalité, la qualité et l'importance des projets de recherche proposés. Les membres de comités de sélection ou de comités spéciaux visitent également certaines installations. Ce processus d'évaluation par les pairs fait en sorte que seuls les meilleurs chercheurs et les meilleurs projets reçoivent un appui. La répartition régionale des fonds démontre la présence d'excellents chercheurs partout au pays (voir le tableau 9).

Principale source canadienne d'appui à la recherche universitaire en sciences naturelles et en génie, le CRSNG exerce une influence considérable sur la communauté universitaire. Les résultats de la recherche universitaire financée par le CRSNG vont des progrès fondamentaux dans l'avancement des sciences à la mise au point de techniques et de procédés nouveaux, en passant par la résolution de problèmes techniques dans l'industrie.

Évaluer l'incidence de la recherche à court et à long termes, en particulier dans le cas de recherches motivées par la curiosité est une tâche ardue. Partout dans le monde, et

(Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada)

des États-Unis :

En 1990, on pouvait lire ceci dans le rapport du Merit Review Task Force de la National Science Foundation

«Le Groupe de travail a étudié le système utilisé par le Conseil de recherches en sciences naturelles et génie (CRSNG) du Canada et croit que certains aspects de son fonctionnement seraient de nature à simplifier le processus par lequel la NSF vient en aide à des chercheurs individuels. [...] le système du CRSNG nous fournit un modèle de présentation des projets [...] Ce système fonctionne bien et il est largement reconnu pour être excellent, équitable et efficace.»

«Le reste du monde envie notre Programme de subventions pour dépenses courantes (subventions de recherche)»

Un administrateur d'une université canadienne

Évaluation du Programme de subventions pour dépenses courantes du CRSNG, 1986

l'an dernier ont atteint leurs objectifs.

Toutes les autres initiatives annoncées dans la *Partie III du Budget des dépenses* de

est passé à huit.

Le nombre total de chaires CRSNG/CRSH en gestion du changement technologique

bourses ont été accordées à 20 des 99 excellentes candidates proposées par les universités. Le premier concours du Programme de professeurs-boursières a été tenu en 1991. Des

3. Mise à jour des initiatives annoncées antérieurement

- Une base de données informatisée renforçant des renseignements sur la recherche financée par le Conseil de recherches en sciences naturelles et génie sera mise à la disposition des personnes intéressées, quel que soit le secteur auquel elles appartiennent, afin de mieux les informer sur la recherche menée dans les universités, d'encourager l'établissement de nouveaux partenariats université-industrie, et d'améliorer les collaborations interdisciplinaires.
- Un nouveau programme de partenariat sera mis en oeuvre : l'Appel de projets de recherche. Les industries canadiennes seront en effet invitées à proposer des projets de recherche. Le CRSNG agira en qualité d'intermédiaire entre les milieux universitaires et l'industrie en organisant des concours nationaux à l'intention des chercheurs universitaires intéressés à répondre aux propositions de l'industrie, et administrera le programme, et, avec le concours du partenaire industriel intéressé, versera un financement de contrepartie.
- Une base de données informatisée renforçant des renseignements sur la recherche financée par le Conseil de recherches en sciences naturelles et génie sera mise à la disposition des personnes intéressées, quel que soit le secteur auquel elles appartiennent, afin de mieux les informer sur la recherche menée dans les universités, d'encourager l'établissement de nouveaux partenariats université-industrie, et d'améliorer les collaborations interdisciplinaires.

Pour améliorer la capacité de recherche et développement de l'industrie canadienne :

- Le budget des Actions de recherche collective sera haussé de 3 millions de dollars afin de tirer encore meilleur parti des talents et des projets de la communauté de recherche, (voir page 32).
- L'acquisition de l'expérience en recherche collective.

objectifs : d'offrir à des chercheurs canadiens la possibilité de participer à des travaux de recherches de calibre international, de promouvoir et d'encourager la recherche collective intra et interdisciplinaire; de permettre aux étudiants

Voici un aperçu des activités nouvelles ou modifiées mises en oeuvre en réponse aux facteurs externes qui influent sur elles. Ces changements reflètent la stratégie à long terme mise de l'avant par le Conseil en 1989; ils reflètent en outre l'engagement pris par le Conseil d'appuyer l'avancement des connaissances et la formation d'un bassin de scientifiques et d'ingénieurs hautement qualifiés. Toutes les initiatives sont conformes au *Programme de prospérité du Canada*.

Répondre à la demande croissante de personnel hautement qualifié :

- Le Conseil mettra l'accent sur la formation de personnel hautement qualifié dans tous ses programmes de subventions (subventions de recherche, stratégiques et de partenariat). Il incombera au candidat de fournir une explication satisfaisante dans le cas où sa demande ne prévoit aucune activité de formation. Le CRSNG continuera de promouvoir un ensemble d'activités de formation, depuis le 1^{er} cycle jusqu'au niveau postdoctoral, sans oublier le personnel technique.

- Les bourses de 2^e et 3^e cycles seront valides pour deux ans, et les bourses d'un an ne seront plus offertes. Ce mécanisme permettra de simplifier l'administration du programme, aussi bien pour le Conseil que pour l'étudiant, et incitera les étudiants à obtenir leur diplôme plus rapidement. On encouragera les étudiants à faire des stages industriels de durée variable sans que cela ne pénalise leurs bourses.

- Pour encourager nos meilleurs étudiants à faire carrière en sciences et en génie, les bourses seront majorées d'environ 4 %, ce qui représentera une augmentation globale de 2,4 millions de dollars, pour l'ensemble du Programme.

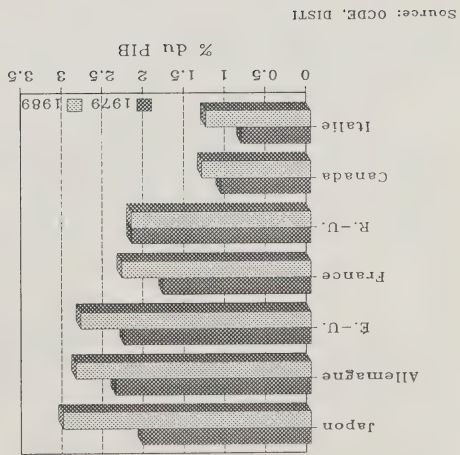
Afin de contribuer à résoudre la problématique liée à l'augmentation du nombre de candidats :

- Le Conseil augmentera de 5,6 millions de dollars le budget alloué aux subventions de recherche, l'augmentation étant destinée principalement à appuyer les nouveaux chercheurs (voir page 32); Pour le concours 1992-1993, le Conseil a reçu des demandes de 922 nouveaux chercheurs.

Pour aborder le problème de la complexité grandissante du domaine des sciences et du génie et accroître la participation aux initiatives de recherche internationale :

- En 1992-1993, le Conseil définira le cadre d'un nouveau programme de recherche collective dont le lancement se fera en 1993-1994, et qui aura pour

Tableau 8 DBRD comme pourcentage de PIB pour certains pays membres de l'OCDE.

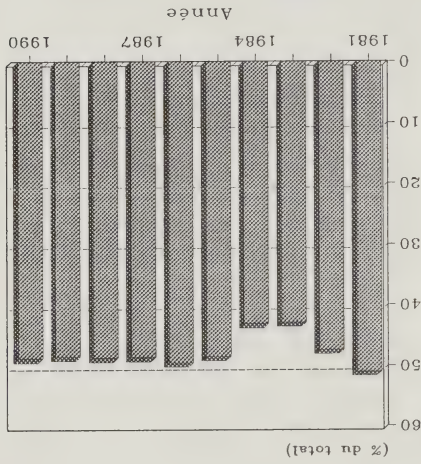


de plus en plus à mettre en commun leurs ressources intellectuelles et financières. La collaboration permet de réduire le doublement des efforts, de produire des résultats plus rapidement et de raccourcir le délai entre la découverte scientifique et son application. La mise à contribution d'un large éventail de talents provenant d'une ou de plusieurs disciplines est une démarche intéressante, et parfois même la seule façon de résoudre des problèmes complexes. Pour ne citer qu'un exemple, on sait que psychologues, linguistes, ingénieurs électriciens et informaticiens contribuent tous aux progrès de l'intelligence artificielle. Le CRSNG aide les scientifiques et les ingénieurs à s'adapter à ces changements en leur offrant des programmes visant à faciliter et à améliorer les efforts de collaboration.

La capacité de recherche et développement de l'industrie canadienne : Le secteur industriel canadien a éprouvé des difficultés à opérer la transition d'une économie de ressources à une économie fondée sur le savoir. Déjà, le profil de notre secteur industriel diffère considérablement de celui d'autres grands pays industrialisés, en ce qui a trait en particulier à la participation des petites et moyennes entreprises à l'effort de R et D. La capacité d'investissement de ces dernières est

limitée par leur marge de profit généralement restreinte et par l'absence d'infrastructure de recherche et de personnel scientifique. Bien qu'il soit possible pour certaines entreprises de faire équipe avec d'autres entreprises et de former des consortiums de recherche, la chose n'est pas toujours possible. C'est pourquoi les collaborations universités-industries sont si importantes; elles donnent à l'industrie la possibilité de faire appel à l'expertise de chercheurs universitaires pour l'aider à améliorer sa compétitivité. Malgré l'importance des liens entre ces deux secteurs, la capacité du secteur privé de prendre part à ces collaborations doit toutefois être améliorée. Le Conseil de recherches en sciences naturelles et génie offre des programmes de subventions pour des projets conjoints de recherche visant à accroître les interactions entre le secteur privé et les chercheurs universitaires.

Tableau 7 Pourcentage des dépenses brutes en R et D (DBRD) du Canada financées par l'entreprise.



L'internationalisation de la recherche : Dans nos efforts pour maintenir et améliorer notre niveau de vie, nous ne devons pas perdre de vue les avantages et l'importance de la collaboration internationale. Investir dans des partenariats internationaux en S et T nous permettra de demeurer au fait des découvertes qui se font à l'échelle mondiale, de participer à des projets de développement technologique et d'avoir accès à la technologie mise au point dans d'autres pays. Nous devons nous employer à étendre nos connaissances et à développer notre technologie; ceci nous fournira des arguments de négociation dans

Problématique liée à l'augmentation du nombre de candidats : Depuis plusieurs années déjà, le programme principal du CRSNG, celui des Subventions de recherche, subit de fortes pressions découlant du nombre toujours croissant de nouveaux candidats. Les universités, conformément à leur rôle de centres de recherche importants, recrutent dans une large mesure en fonction du potentiel de recherche de leurs futurs professeurs. Un bassin de

nouveaux chercheurs talentueux et motivés est donc en voie de remplacer la génération précédente de professeurs qui ont été avant tout engagés comme enseignants, et qui étaient

moins actifs en recherche, si bien que maintenant, plus de 800 candidats présentent chaque année leur première demande de subvention pour dépenses courantes au CRSNG, nombre bien supérieur à celui des bénéficiaires dont l'aide prend fin chaque année. De plus, le coût des salaires, de l'appareillage de pointe, des fournitures de base et autres augmente dans des proportions largement supérieures au taux annuel d'inflation. Aussi, de nombreux chercheurs ont-ils tendance à orienter principalement leurs recherches vers des sujets se prêtant à des travaux moins dispendieux, plutôt que vers les sujets les plus prometteurs. Si rien n'est fait pour freiner cette tendance, l'effort national de recherche s'écartera, malheureusement, du domaine expérimental, bien loin des sujets de recherche comportant des risques ou exigeant d'importantes ressources.

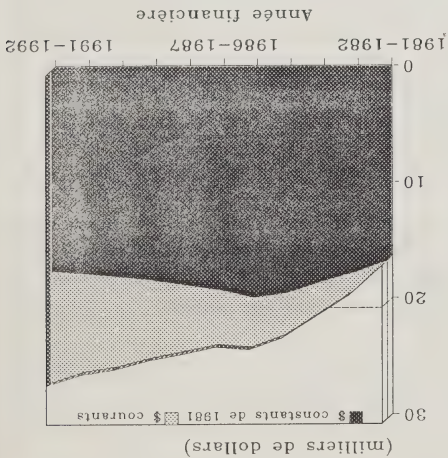


Tableau 6 Evolution de la subvention de recherche moyenne, de 1981-1982 à 1991-1992

La complexité grandissante des sciences et du génie : La recherche en sciences et en génie est le moteur du développement technologique, mais elle n'est pas pour autant à l'abri du changement. Les disciplines de recherche deviennent de plus en plus compartimentées et spécialisées et les défis à relever n'en deviennent que plus complexes et plus pressants. Se tenir au courant des plus récents progrès dans un domaine est en soi un défi. La base de connaissances accumulées croît à un rythme exponentiel; il devient donc essentiel que les chercheurs mettent leurs efforts en commun pour parvenir à une connaissance approfondie des problèmes complexes qui leur sont posés. Pour maintenir la compétitivité internationale de la recherche canadienne, les chercheurs s'efforcent

«On peut dire que 80 à 90 % de tous les chercheurs de tous les temps sont encore vivants.»
Derek J. De Solla Price
Little Science, Big Science... and Beyond, 1986

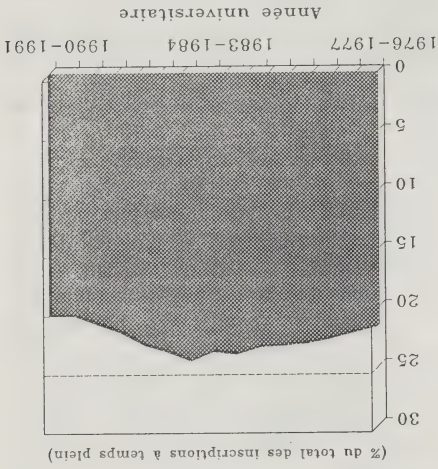
D. Perspectives de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Programme pour la prospérité du Canada : Le Conseil de recherches en sciences naturelles et génie joue un rôle clé dans le financement de la recherche et développement au Canada, dans la formation de personnel hautement qualifié et dans la diffusion des connaissances et de la technologie. Il est essentiel de soutenir ces activités. En effet, la recherche en sciences et en génie constitue dorénavant un facteur de vitalité économique pour les nations; elle est à la base même du renouvellement et de la croissance de leur industrie. Pour assurer la prospérité du Canada, nous devons accroître notre investissement dans la recherche et développement et dans le secteur privé.

Demande croissante de personnel hautement qualifié : L'évolution des marchés mondiaux oriente toutes les nations industrialisées vers une économie fondée sur le savoir qui attache une importance primordiale à la créativité intellectuelle d'un personnel hautement qualifié. La demande de personnel formé en recherche risque de devenir très pressante d'ici quelques années. Sur ce plan, la situation du Canada n'est pas enviable. Au moment même où le Canada s'oriente vers une économie moins dépendante des ressources naturelles, il se trouve confronté à une pénurie potentielle de scientifiques et d'ingénieurs dont l'apport est essentiel pour mettre au point et adapter de nouvelles technologies. De plus, au cours des dix prochaines années, les universités et les gouvernements du pays chercheront à recruter des titulaires de doctorat pour combler les postes de plus en plus nombreux que quitteront le grand nombre de chercheurs embauchés dans les années 1950 et 1960. Pour compléter encore les choses, la génération des «baby-boomers» passe et laisse derrière elle un vide dans la population d'âge universitaire : le nombre de personnes dans le groupe d'âge des 18-24 ans diminuera de façon très marquée jusqu'en 1996. Ajoutons à cela la diminution du nombre d'inscriptions dans certaines disciplines des sciences et du génie. Il nous faut à tout prix accroître les possibilités de carrière en sciences et en génie et favoriser l'établissement d'un milieu de recherche sain et diversifié si nous voulons arriver à inciter davantage d'étudiants à poursuivre une carrière en sciences ou en génie.

Tableau 5 *Inscriptions au 1^{er} cycle en sciences et en génie, par rapport à l'ensemble des inscriptions.*



Les comités de sélection sont au coeur de la gestion des programmes, soit le processus concurrentiel d'évaluation par les pairs en vertu duquel ceux-ci recommandent des subventions et des critères de sélection établis par le Conseil. Les comités de sélection peuvent également donner des avis au Conseil, à ses comités permanents, au président ou aux administrateurs sur les questions de politique. Entre 400 et 500 spécialistes canadiens et internationaux provenant des universités, de l'industrie et des divers paliers de gouvernement siègent bénévolement à ces comités. Ces mêmes spécialistes reçoivent l'aide de plus de 12 000 examinateurs de l'extérieur dont le travail consiste avant tout à évaluer, chacun, un petit nombre de demandes.

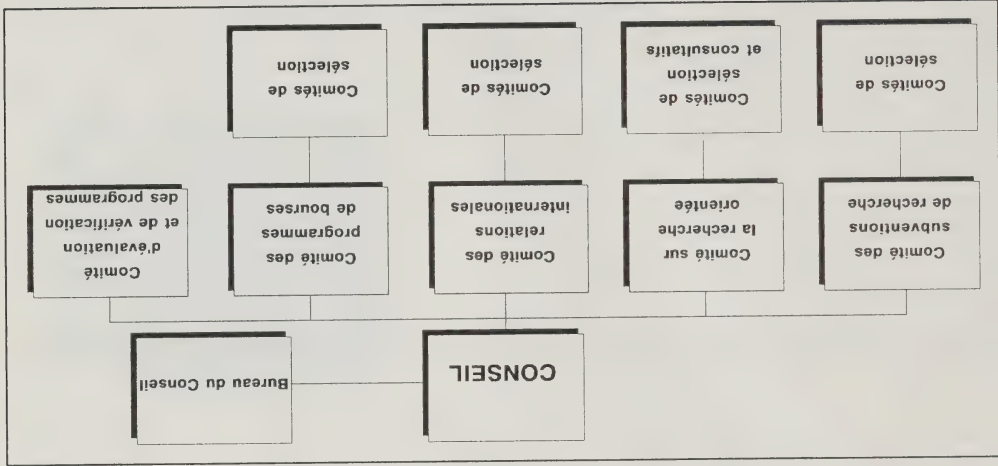
Le Conseil décide de la répartition de son budget par un processus itératif qui tient compte des grandes orientations du gouvernement, des besoins du Canada en matière de recherche et de formation de chercheurs. Au cours de ce processus, le Conseil prend également en considération l'avis de différents comités. Les allocations préliminaires prévues dans le Budget des dépenses relient les priorités et les intentions du Conseil, mais celles-ci sont mises à jour et peaufinées tout au cours de l'année, à mesure que le Conseil établit ses besoins réels en fonction des demandes reçues, telles qu'évaluées par les comités de sélection.

Structure des activités : Le fonctionnement du Conseil de recherches en sciences naturelles et génie s'articule autour de deux activités : Subventions et bourses, et Administration. Le tableau 3 illustre la structure des activités et rend compte des ressources prévues pour les diverses sous-activités en 1992-1993. La structure des activités a été légèrement modifiée cette année (voir page 46); en effet, on dénombre maintenant trois sous-activités, comparativement à quatre en 1990-1991 : Subventions, Bourses, et Réseaux de centres d'excellence. La Section II, Analyse par activité (p. 28) donne des renseignements plus détaillés.

Structure des comités : Dans le cadre de politiques générales et d'une enveloppe budgétaire approuvées par le Cabinet, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a la responsabilité ultime de l'établissement des priorités, de la détermination des budgets, de l'élaboration de mécanismes d'aide financière, de la sélection des bénéficiaires de subventions et de bourses, de la détermination de la valeur de celles-ci et de la dépense de fonds.

Pour accomplir ces tâches de façon efficace, et pour se libérer de l'administration courante de ses programmes, le Conseil a délégué quelques-unes de ses responsabilités à un réseau de comités. Les comités permanents donnent des avis sur des groupes de programmes spécifiques et surveillent les travaux des comités de sélection. À l'occasion, des comités spéciaux sont mis sur pied pour étudier certaines questions telles que les politiques relatives aux programmes, les critères de répartition du budget ou la planification dans des disciplines particulières.

Tableau 4 : Structure des comités



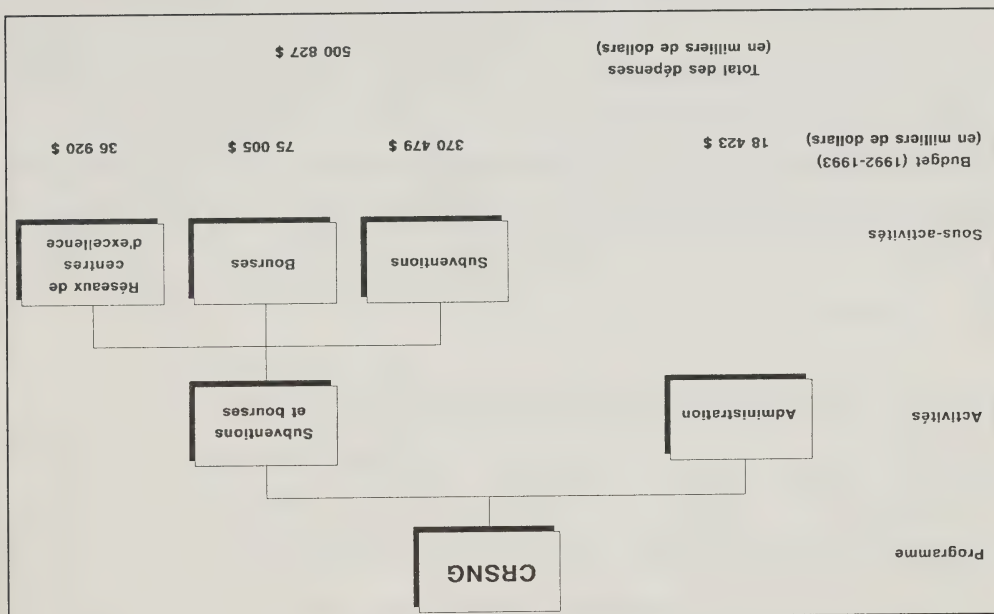


Tableau 3 : Structure des activités

Le Conseil reçoit également l'appui d'un ensemble de comités de politiques et de comités de sélection, qui ont pour tâche de le conseiller sur les politiques et les programmes de financement et de formuler des recommandations au sujet de l'octroi des subventions et des bourses (voir le tableau 4). Le personnel fournit avis, aide et appui au Conseil et à tous ses comités dans la planification, la gestion, l'évaluation et l'administration de ses programmes.

Le Conseil reçoit également l'appui d'un ensemble de comités de politiques et de comités de sélection, qui ont pour tâche de le conseiller sur les politiques et les programmes de financement et de formuler des recommandations au sujet de l'octroi des subventions et des bourses (voir le tableau 4). Le personnel fournit avis, aide et appui au Conseil et à tous ses comités dans la planification, la gestion, l'évaluation et l'administration de ses programmes.

de tous les autres programmes de subventions. La section «Analyse par activité» (p. 28) décrit tous ces programmes de façon plus détaillée.

est responsable du secrétariat, de la vérification interne et de l'évaluation, des politiques et de la planification, ainsi que des communications, tandis que la Direction de la gestion intégrée et des services est responsable de l'administration, des finances, des systèmes d'information et du personnel. La Direction des bourses et programmes internationaux administre tous les programmes de bourses et coordonne tous les programmes internationaux. La Direction de la recherche orientée administre les Programmes de subventions stratégiques et de partenariats de recherche et le Programme de réseaux de centres d'excellence; quant à la Direction des subventions de recherche, elle est responsable de tous les autres programmes de subventions. La section «Analyse par activité» (p. 28) décrit tous ces programmes de façon plus détaillée.

- de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Dans l'exécution de ses fonctions, le Conseil peut :

- consacrer à cette fin les crédits qui lui sont affectés par le Parlement ou les recettes issues de ses activités; et
- publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.»

3. Objectif du Programme

L'objectif du Programme de bourses et de subventions de recherche est de promouvoir et de soutenir la recherche ainsi que l'apport d'une main-d'œuvre hautement qualifiée dans le domaine des sciences naturelles et du génie. En voici les sous-objectifs :

- soutenir une base de recherche diversifiée et de haute qualité dans le domaine des sciences naturelles et du génie;
- contribuer à l'apport et à la formation d'un personnel hautement qualifié;
- promouvoir et soutenir la recherche orientée dans des domaines choisis d'importance nationale;
- intensifier les liens entre le monde de la recherche universitaire et les autres secteurs de l'économie.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Organisation : Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie est dirigé par un conseil composé d'un président à temps plein et de vingt-et-un membres provenant des universités et de l'industrie, nommés par arrêté-en-conseil. Le Conseil a autorité finale sur toutes les questions relatives à la gestion et à l'administration de ses programmes et de ses ressources. Conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le président du Conseil en est aussi le chef de la direction et il dirige donc, en cette qualité, le travail et le personnel du Conseil.

Le personnel du Conseil est réparti au sein de cinq directions : le Secrétariat général international (21 A.-P.); la Gestion intégrée et Services (64 A.-P.); les Bourses et Programmes internationaux (23 A.-P.); les Subventions de recherche (36 A.-P.); la Recherche orientée (31 A.-P.). Le Bureau du président emploie six années-personnes. Le Secrétariat général

C. Données de base

1. Introduction

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) est une société fédérale dont le rôle premier est d'appuyer la recherche et la formation de chercheurs en sciences naturelles et en génie, à l'exclusion des sciences de la santé. Pour ce faire, il accorde des subventions et des bourses principalement, mais non exclusivement, à des chercheurs et des étudiants dans les universités canadiennes et les établissements affiliés.

Le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie Canada désigné par le gouvernement en conseil comme ministre aux fins de la Loi du Conseil. À son tour, le ministre a délégué ses responsabilités au ministre des Sciences.

Le CRSNG est l'un des trois conseils subventionnaires assumant collectivement la responsabilité de soutenir les activités de recherche et de formation de chercheurs menées dans les universités canadiennes et dans leurs établissements affiliés. Les deux autres conseils sont le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et le Conseil de recherches médicales (CRM) du Canada. Les trois conseils collaborent dans plusieurs domaines, notamment à la gestion du Programme des Réseaux de centres d'excellence, à l'établissement du Programme de chaires CRSNG/CRSH en gestion du changement technologique et du Programme de bourses de 2^e cycle CRSNG/CRSH en politique scientifique), et à l'adoption de règles communes concernant le soin aux animaux et la déontologie de la recherche. Le Programme Eco-recherches, financé dans le cadre du Plan vert du Canada, relève aussi de la responsabilité des trois conseils.

2. Mandat

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie a été créé le 1^{er} mai 1978, lors de la proclamation de la partie III de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976). L'extrait suivant de la Loi du Conseil décrit le mandat du Conseil, y compris ses fonctions et ses pouvoirs :

«Le Conseil a pour fonctions :

- de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exclusion des sciences de la santé; et

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Budget principal		Réel	
Différence			
Subventions et bourses	42 125	448 832	
	810	17 410	
Administration	42 935	466 242	
	8	181	
Années-personnes*		173	
		8	

* Ces chiffres représentent le nombre total d'années-personnes. Des informations supplémentaires sont présentées au **Tableau 19 : Détail des besoins en personnel**, à la page 42.

Explication de la différence : Les dépenses de 1990-1991 ont été de 42,9 millions de dollars ou 10,1 % supérieures à celles prévues dans le Budget des dépenses principal. La différence provient principalement des ressources additionnelles de 41,7 millions de dollars accordées pour couvrir les subventions accordées en vertu du Programme de réseaux de centres d'excellence. L'augmentation de 0,81 million de dollars au chapitre de l'administration se répartit comme suit : 0,73 million de dollars et huit années-personnes ont été affectés au Programme de réseaux de centres d'excellence et 0,08 million de dollars ont servi à couvrir les frais des comités d'évaluation par les pairs du Conseil.

Voici les points saillants pour 1991-1992 :

- Dans le cadre des initiatives menées en collaboration avec d'autres conseils, les deux premières chaires CRSNG/CRSH en gestion du changement technologique ont été accordées et le Programme de Réseaux de centres d'excellence est devenu réellement opérationnel. Six bourses de 2^e cycle CRSNG/CRSH en politique scientifique ont été accordées pour la première fois en 1990. Ce programme vise à encourager davantage de Canadiens à entreprendre des études supérieures en politique scientifique.
- Ce fut une année de transition pour le Programme de subventions stratégiques, qui a fait l'objet d'évaluation, d'examen et d'analyse au cours des quelques dernières années. Les mandats qui ont été préparés pour décrire les besoins en connaissances du Canada et les débouchés technologiques dans chaque domaine identifié comme stratégique ont été utilisés pour la première fois lors du concours de 1990-1991. Ces domaines ont été identifiés en consultation avec les secteurs universitaire, industriel et gouvernemental. Le processus de sélection tient maintenant compte de la mesure dans laquelle un projet contribuera à l'apport de personnel hautement qualifié dans le domaine visé.
- Les Prix de doctorat du CRSNG ont été créés afin d'encourager et de reconnaître les efforts des meilleurs étudiants au doctorat en sciences et génie (voir page 31);
- Le Conseil a lancé un nouveau programme d'aide aux nouveaux professeurs, en collaboration avec l'industrie (voir page 33);
- Une nouvelle entente bilatérale entre le Conseil et la Corée est entrée en vigueur, ce qui porte à huit le nombre total des ententes internationales (voir page 29);
- La structure des sous-activités a été modifiée afin de mieux refléter la relation entre les divers programmes (voir page 46).

Voici les points saillants du Programme en 1990-1991 :

- Les dépenses du Programme de subventions de recherche s'élevaient à 182,5 millions de dollars, une augmentation de 6,6 millions de dollars comparativement à l'année précédente. La plus grande partie de cette somme a servi à appuyer les chercheurs recevant leur première subvention de recherche du CRSNG. Ces nouveaux bénéficiaires, qui constituent une priorité de premier ordre pour le Conseil, ont soumis 885 demandes en 1990; leur taux de réussite s'est élevé à 56 %.
- Le Conseil a institué la Médaille d'or du Canada en sciences et génie afin de souligner les contributions soutenues et exceptionnelles à la recherche au Canada. Le premier récipiendaire de la Médaille d'or est le professeur Raymond U. Lemieux de l'Université de l'Alberta.
- Le Conseil a renforcé son engagement envers les Canadiennes en créant deux nouveaux programmes visant à les inciter à poursuivre une carrière en recherche. Le Programme de professeures-boursières vise à accroître le nombre de professeures en sciences et en génie. Le Conseil a également mis sur pied le Programme de bourses de recyclage en recherche afin d'aider les titulaires de doctorat à reprendre leurs activités professionnelles après avoir interrompu leur carrière en raison d'obligations familiales. Les premiers concours de ces deux programmes ont été tenus en 1991-1992.
- Le Conseil a lancé le Programme de bourses internationales de recherche, qui permet à d'excellents jeunes chercheurs de l'étranger d'effectuer un stage de deux ans au maximum dans une université canadienne. Le Conseil a offert une bourse à 70 des 154 candidats recommandés par les universités. Ce programme a suscité l'intérêt chez les chercheurs étrangers, qui ont présenté 787 demandes aux universités canadiennes en 1990-1991.
- Dans l'ensemble, le nombre de nouvelles subventions et de versements payés dans le cadre des Partenariats de recherche est passé de 370 à 455 en 1990-1991. Depuis la création des Programmes conjoints universités-industrie en 1983, le CRSNG a investi plus de 138 millions de dollars dans ce genre d'activités; l'industrie y a contribué près de 132 millions de dollars en espèces et en nature.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars) Budget des dépenses		1992-1993	Prévu	Réel	1989-1990	Réel	1988-1989
Subventions et bourses	482 404	465 820	448 832	375 350	350 246	Administration	14 318
	18 423	17 748	17 410	16 645	364 564		164
Années-personnes*		181	181	181	173		

* Ces chiffres représentent le nombre total d'années-personnes. Des informations supplémentaires sont présentées au **Tableau 19 : Détail des besoins en personnel**, à la page 42.

Explication de la différence : L'augmentation de 17,3 millions de dollars, ou 3,6 %, pour 1992-1993, comparativement aux prévisions de 1991-1992 est principalement attribuable à une augmentation de 17,4 millions de dollars du budget de base pour les subventions et à une augmentation de 0,7 million de dollars du budget d'administration. Ces augmentations sont compensées par une réduction de 0,8 million de dollars des besoins de financement pour le Programme des Réseaux de centres d'excellence.

Explications des prévisions pour 1991-1992 : Les prévisions 1991-1992 (basées sur les renseignements disponibles au 16 décembre 1991) de 483,6 millions de dollars sont inférieures de 0,5 million de dollars aux 484,1 millions de dollars inscrits dans le Budget des dépenses principal pour 1991-1992. La diminution s'explique par des réductions de 3 % pratiquées dans le budget d'administration, conformément au Budget fédéral du 26 février 1991.

A. Plans pour 1992-1993

I. Points saillants

Voici ce que comprennent les plans pour 1992-1993 :

- La valeur des bourses d'études augmentera d'environ 4 %; le nombre de bourses de chercheurs-boursiers en milieu industriel sera majoré de 30; et le budget global des Programmes de bourses sera accru de 2,4 millions de dollars (voir pp. 21, 34)
- Un nouveau programme de partenariat sera créé dans lequel l'industrie est appelée à jouer un rôle important : l'Appel de projets de recherche (voir page 22);
- Le Conseil augmentera de 5,6 millions de dollars le budget alloué aux subventions de recherche (anciennement les subventions pour dépenses courantes), l'augmentation étant destinée principalement à appuyer les nouveaux candidats (voir pp. 21, 32);
- Le budget des Actions de recherche collective sera majoré de 3 millions de dollars (voir pages 22, 32)
- Le Conseil définira le cadre d'un nouveau programme de recherche collective qu'il lancera en 1993-1994 (voir page 21);
- Le Conseil constituera une nouvelle base de données informatisée sur la recherche subventionnée, à l'intention des intervenants intéressés dans tous les secteurs (voir page 22);
- D'ores et déjà, la formation de personnel hautement qualifié deviendra un critère applicable à tous les programmes de subventions du Conseil (voir pp. 21, 31);
- Le Conseil continuera à guider les Réseaux de centres d'excellence relevant de son mandat (voir page 29).

Crédits (en dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Budgétaire				
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie				
75	Dépenses de fonctionnement	15 480 000	16 726 200	16 208 338
80	Subventions inscrites au Budget	406 707 000	448 832 000	448 832 000
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 120 000	1 202 000	1 202 000
Total du Programme				
		423 307 000	466 760 200	466 242 338

Programme par activités

(en milliers de dollars) Budget principal 1992-1993			
Budget principal 1991-1992	Années- personnes*		
	Budgétaire	Fonction- Dépenses	Paie- ments en capital de transfert
Total			

Subventions	-	-	-	482 404	482 404	465 820
et bourses	181	17 692	731	-	18 423	18 254
Administration	181	17 692	731	482 404	500 827	484 074

Années-personnes
en 1991-1992

181

* Ces chiffres représentent le nombre total d'années-personnes. Des informations supplémentaires sont présentées au **Tableau 19 : Détail des besoins en personnel**, à la page 42.

(Autorisations de dépenser) 5

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	65	Dépenses de fonctionnement	17 140	16 993
	70	Subventions	482 404	465 820
	(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 283	1 261

Total de l'organisme 500 827 484 074

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993
----------------------------------	-------------------------------

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	65	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie - Dépenses de fonctionnement	17 140
	70	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie - Subventions inscrites au Budget	482 404

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1992-1993	4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991	6
Section I	
Aperçu du Programme	
A. Plans pour 1992-1993	7
1. Points saillants	7
2. Sommaire des besoins financiers	8
B. Rendement récent	9
1. Points saillants	9
2. Examen des résultats financiers	11
C. Données de base	12
1. Introduction	12
2. Mandat	12
3. Objectif du Programme	13
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
D. Perspective de planification	17
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	17
2. Initiatives	21
3. Mise à jour des initiatives annoncées antérieurement	22
E. Efficacité du Programme	23
Section II	
Analyse par activité	
A. Subventions et bourses	28
B. Administration	38
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	41
1. Besoins financiers par article	41
2. Besoins en personnel	42
3. Coût net du Programme	44
4. Détail des dépenses du crédit des Subventions	45
B. Modifications à la structure des sous-activités	46
C. Références	48
D. Index par sujet	49

Le présent plan de dépenses est destiné à servir de document de référence, et à ce titre, les données qu'il contient sont détaillées à divers degrés afin de répondre aux différents besoins de ses lecteurs.

Le plan de dépenses se divise en trois sections. La section I donne une vue d'ensemble du Programme et un résumé de ses projets et de ses réalisations. Les personnes désirant plus de détails trouvent à la section II, pour chaque activité, les résultats escomptés et les autres renseignements qui justifient les ressources demandées. Enfin, la section III présente des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources de même que des analyses spéciales pour permettre au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du Volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document a pour but de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements précis dont il a besoin. La table des matières indique en détail le contenu de chaque section et l'état financier à la section I contient des renvois à des données plus détaillées à la section II. Le document contient également des références permettant au lecteur de trouver plus de détails sur des points d'intérêt particulier.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenses qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

tribution de l'argent dépense.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-39
ISBN 0-660-57017-3

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-39
ISBN 0-660-57017-3

**Conseil de
recherches en sciences
naturelles et en génie
du Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
PE 77

Northern Pipeline Agency Canada



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-31
ISBN 0-660-57018-1

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

**Northern Pipeline Agency
Canada**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93	
	1. Highlights	6
	2. Summary of Financial Requirements	6
B.	Recent Performance	7
C.	Background	
	1. Introduction	8
	2. Mandate	8
	3. Program Objective	8
	4. Program Description	8
	5. Program Organization for Delivery	13
D.	Planning Perspective	14
E.	Program Effectiveness	14
F.	Resource Summary from Inception	14

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements	16
	2. Personnel Requirements	17
	3. Net Cost of Program	17
B.	Topical Index	18

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 -- Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Northern Pipeline Agency			
35	Program expenditures	469	472
(S)	Contributions to employee benefit plans	18	18
Total Agency		487	490

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
Northern Pipeline Agency		
35	Northern Pipeline Agency - Program expenditures	469,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

1992-93 Main Estimates

	Authorized person- years	Budgetary Operating	Total	1991-92 Main Estimates
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	2	487	487	490
1991-92 Authorized person-years	2			

B. Use of 1990-91 Authorities -- Volume II of Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Northern Pipeline Agency				
30	Program expenditures	530,000	530,000	289,691
(S)	Contributions to employee benefit plans	27,000	27,000	27,000
Total Program-Budgetary		557,000	557,000	316,691

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

Prior to 1989 the Agency had moved to standby status and reduced its resource requirements to a minimum on completion of the pre-built portion of the pipeline. In recent years additional demands have been placed on the Agency as Foothills continued to apply for additions and enhancements to facilities to increase capacity and ensure reliability of its transportation system. These changes include both minor and major modifications and expansion of the pre-built portions of the pipeline.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	487	301	186
Person-years	2	2	-

* The 1991-92 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1991) identifies a lapse of \$189,000 or 38% of Main Estimates. The lapse is caused by a further delay in the proposed enhancement of facilities.

Explanation of changes: The increase in planned expenditures for 1992-93 are due to an increase in workload as stated in the highlight section.

B. Recent Performance

On May 1, 1982 the sponsoring companies in the United States and Canada announced their decision to delay completion of the pipeline. Accordingly, the Northern Pipeline Agency significantly reduced its resource requirements and moved to a standby status. This situation changed somewhat in 1988-89 when Foothills Pipe Lines Ltd. began to apply for additions and enhancements to facilities to handle increased capacity and ensure reliability of the transportation system. The engineering analysis needed prior to approval of the construction is being provided by staff of the National Energy Board on behalf of the Northern Pipeline Agency and the cost recovered from Foothills.

Figure 2: 1990-91 Financial Performance (\$000)

	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Regulation of construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	317	557	(240)
Person-years	2	2	-

Explanation of change: The workload of the Agency is determined by the amount of construction activity on the pipeline which in turn is decided by Foothills. In anticipation of additions and enhancements to existing facilities the Main Estimates were tabled. The expected increase in construction did not materialize.

C. Background

1. Introduction

The Northern Pipeline Agency was created to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project by the Foothills Group of Companies. The Agency was designed to function as a "single window" to streamline and expedite the approval process. This allows for many federal acts which apply to the construction of the pipeline in Canada to be administered by a single regulatory authority - the Northern Pipeline Agency. Certain powers of the National Energy Board are exercised within the Agency by the Designated Officer.

2. Mandate

The Northern Pipeline Agency was established by Act of Parliament in April 1978 in accordance with the Agreement between Canada and the United States of September 1977. The international joint agreement committed both governments to the efficient and expeditious construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

3. Program Objective

The objective of the Program is "to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the Alaska Highway Gas Pipeline in a manner consistent with the best interests of Canada as defined in the Northern Pipeline Act".

4. Program Description

The Program is described in Part II of the Estimates as follows: "to carry out and give effect to the Agreement of September 20, 1977 between Canada and the United States; to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline, taking into account local, regional and national interests, including those of the native people, and carrying out federal responsibilities in relation to the pipeline; to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and the territories; to maximize social and economic benefits while minimizing any adverse social and environmental effects; to advance national economic and energy interests and to ensure the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning, construction and procurement for the pipeline."

The Alaska Highway Gas Pipeline Project is a large diameter pipeline system to transport natural gas from the North Slope of Alaska across a Canadian land bridge to the lower 48 states. Provision is made in the design to accommodate Canadian gas from the Arctic region as and when such facilities are required.

In 1980 Canadian and U.S. authorities approved the early construction of parts of the Western and Eastern Legs that make up the southern portion of the system, initially to permit the export of surplus Canadian gas to U.S. markets. Construction of both these Legs has been completed and gas began flowing to U.S. markets in the west on October 1, 1981 and to eastern markets on September 1, 1982. The pipeline project detail chart (Figure 3) and the map (Figure 4) present the various portions of the project.

The mainline system in Canada will be built in five segments by five companies.

Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.

Before construction of any portion of the pipeline can begin in Canada, each segment company of Foothills must obtain Agency approval of plans outlining steps the company proposes to take to comply with the socioeconomic and environmental terms and conditions.

The Agency reviews the draft plans in consultation with the company, the respective provincial or territorial government and with native and other interest groups. Comments received from these bodies are taken into account in the finalization of the company's plans. One of the Agency's major endeavors has involved the development of detailed socioeconomic and environmental terms and conditions and technical requirements which will govern the actual construction of the pipeline by the Foothills Group of Companies. In addition to the specific technical requirements which apply to the various segments of the system in Canada, the socioeconomic and environmental terms and conditions are segmented to reflect the different areas through which the pipeline passes, i.e., Yukon, North British Columbia, Alberta, Saskatchewan and South British Columbia. The terms and conditions include provisions for local business opportunities, equal access to pipeline employment and related training programs for native people and women, compensation to landholders for property damage, plans to minimize adverse environmental impact and protection of traditional native harvesting and cultural areas. In developing the terms and conditions the Agency took into account the concerns expressed by many Canadians in the Berger, Lysyk and Hill Inquiries, the National Energy Board Hearing Report, as well as the undertakings made by Foothills to the National Energy Board before the certificates to build this pipeline were declared to be issued.

In order to establish the safety and integrity of the system such matters as the detailed engineering design, including specific operations and maintenance procedures which have application to design considerations, project scheduling and cost control procedures and construction and inspection procedures are reviewed, and when acceptable are approved by the Designated Officer on behalf of the Northern Pipeline Agency.

Prior to submitting detailed engineering designs, each segment company is required to submit for approval the results of several different types of tests

which, if appropriate, are witnessed by Agency personnel. These involve such matters as tests for frost heave, thaw settlement, pipe fracture control and slope stability in addition to studies on seismic disturbance and terrain assessment. These assessments set out the particular locations for the pipeline that might be susceptible to any hazards and the tests are undertaken by the company in an effort to ensure that its design will deal adequately with these hazards.

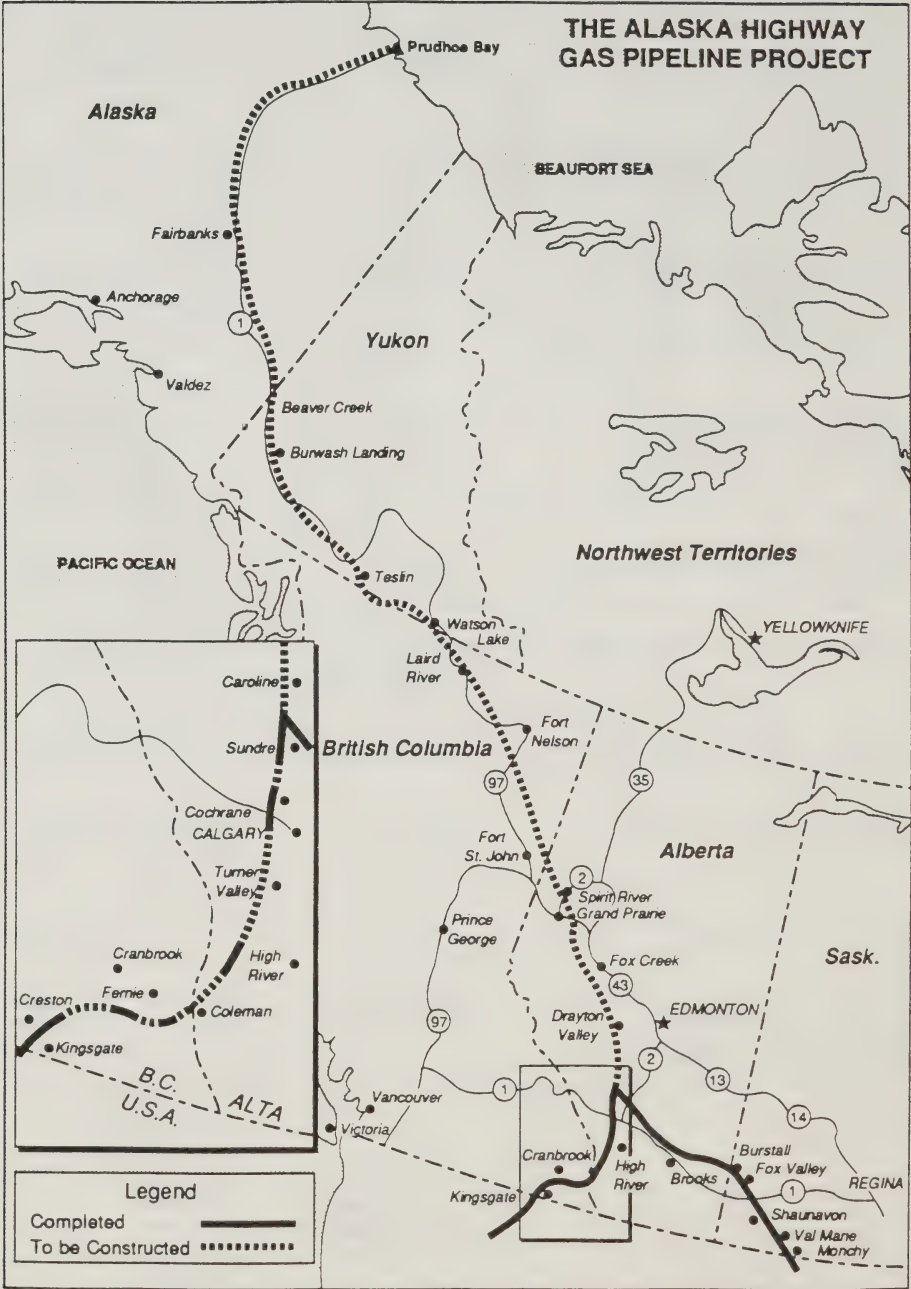
The location of the right-of-way and the depth of its pipe at each location are also approved by the Designated Officer, who has the authority to direct the company to divert or re-locate its pipeline where it is considered to be in the public interest to do so.

During the construction period compliance with federal regulations, environmental and socioeconomic terms and conditions, and technical requirements to be applied in building the pipeline, as well as the construction and testing schedule, are monitored on site by teams of surveillance officers.

Figure 3: Pipeline Project Detail Chart

Company	Region	Pipeline Length & Diameter	
Completed:			
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 km 124 km	1067 mm 914 mm
Foothills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258 km	1067 mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	88 km	914 mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	1168 km 258 km	1067 mm 914 mm
To be constructed:			
Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176 km	1219 mm
Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Northern B.C.	428 km 404 km	1219 mm 1422 mm
Foothills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Northeastern B.C.	706 km	1422 mm
Foothills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 km 159 km	1422 mm 914 mm
Foothills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Southeastern B.C.	81 km	914 mm
Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	U.S.A./South of 49th Parallel	629 km 1208 km	1067 mm 914 mm
<u>Totals</u>		<u>Total Distance In Kilometers</u>	
Canada		3262 km	
U.S.A.		4439 km	
Project		7701 km	

Figure 4: The Alaska Highway Gas Pipeline Project



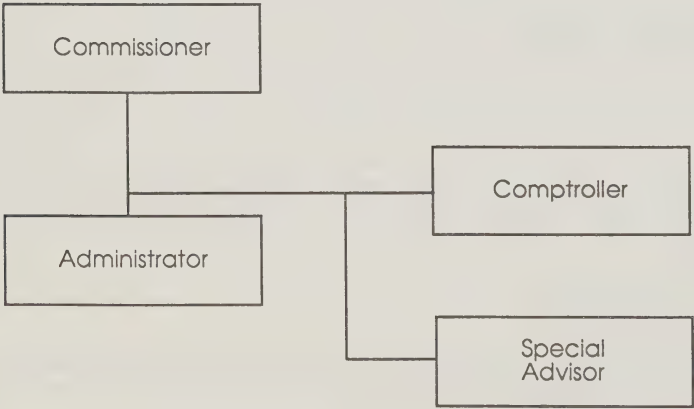
5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Northern Pipeline Agency is presented as one Activity: Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

Organization Structure: The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency. Currently this is the President, Privy Council for Canada.

Figure 5 illustrates the current organization of the Agency. The National Energy Board provides engineering and administrative support on a cost recoverable basis.

Figure 5: Organization



The office of the Northern Pipeline Agency is located in Ottawa.

There are two federally appointed advisory councils made up of business people, natives and others who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. The councils report directly to the Minister responsible for the Agency. Membership of the Councils has been allowed to lapse for the time being in view of the dormant state of the second stage of the project.

D. Planning Perspective

After completion of the pre-built, the remaining portions of the pipeline project were placed on hold in May, 1982, by reason of the forecast slow economic growth in the United States, relative high interest rates, uncertainties with respect to demand for gas in the near term and possible fluctuations in the prices of alternative sources of energy, particularly oil. The Agency was reduced to a skeleton organization and arrangements made to have personnel, administration and financial activities handled by staff of the National Energy Board on a cost-reimbursement basis.

This situation has not changed materially but starting in 1988-89 increased demands were made on the Agency as a result of additions and enhancements of pre-built facilities to handle increased capacity and to ensure reliability of the transportation system, and certain miscellaneous items such as the administration of easement agreements. It is expected that these demands will continue in 1992-93.

To meet the additional demands on the Agency, particularly in the technical field, the Agency uses the expertise of staff of the National Energy Board, on a cost-reimbursement basis rather than recruit its own employees. This arrangement is likely to continue for the near future.

E. Program Effectiveness

The program is being maintained in accordance with an agreement signed between Canada and the United States in September 1977.

The delay in the completion of the pipeline resulted in the Agency reducing its staff to the minimum. Although activity has increased slightly the difficulty in forecasting the "on-going" nature of the workload led to a decision not to "staff-up" at this time but to acquire engineering services on a contract basis as required.

F. Resource Summary from Inception

Under sub-sections 2.(2) and 2.(3) of the National Energy Board Cost Recovery Regulations, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., now known as Foothills Pipe Lines Ltd., pays the costs incurred by the Agency in respect of the pipeline.

Figure 6 illustrates the Agency's resource summary from inception showing actual person-year utilization, expenditures and recoveries until March 31, 1991 and anticipated expenses for the current and next fiscal years.

Figure 6: Resource Summary from Inception (\$000)

	1978 -1991 (Actual)	1991-92 (Forecast)	1992-93 (Estimates)	Total Since Inception
Total person-years	498	2	2	502
Total expenditures	38,187	301	487	38,975
Recovered or to be recovered from:				
Foothills	34,379	271	457	35,107
Other	2,953	30	30	3,013
Statutory items not recovered*	855	-	-	855
Total	38,187	301	487	38,975

- * Accounting adjustments relating to statutory payments, made under the Employee Benefit Plan, not chargeable to Foothills nor to any other parties.

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

All costs are recovered from Foothills Pipe Lines Ltd.

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	112	58	62
Termination payments	-	-	43
Contributions to Employee Benefit Plans	18	8	27
	130	66	132
Goods and services			
Transportation and communications	21	8	3
Information	1	-	-
Professional and special services	310	196	160
Rentals	22	21	20
Purchased repair and upkeep	-	-	-
Utilities, materiel and supplies	-	-	-
All other expenditures	3	2	2
	357	227	185
Total operating	487	293	317
Capital	-	8	-
Total Program	487	301	317
Recoveries - Foothills	457	271	287
Other	30	30	30
Net cost of Program	-	-	-

It should be noted that recoveries are not necessarily completed during the same fiscal year as corresponding expenditures and are presented in this format in order to make the reader aware that the cost of the Northern Pipeline Agency is not borne by the taxpayer.

2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range
	<u>Controlled by Treasury Board</u>			
	Estimates	Forecast	Actual	
	92-93	91-92	90-91	
Management	-	-	-	-
Administrative Services	2	2	2	17,470 - 72,817

* **Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Northern Pipelines Agency does not have any other type of person-years.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1991.

3. Net Cost of Program

Figure 9: Program Cost (\$000)

	1992-93 Operating Expenditures	Less Recoveries	1992-93 NetCost	Forecast Net Cost 1991-92
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	487	487	-	-

B. Topical Index

Alaska Highway Gas Pipeline, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

Cost Recovery, 7, 13, 14, 15, 16.

Exports, 9.

Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.

Gas Pipeline/Natural Gas, 6, 7, 8, 12, 13, 17.

National Energy Board, 7, 8, 9, 13, 14.

Regulation, 8, 10, 13, 14, 17.

Terms and Conditions, 9, 10.

United States, 7, 8, 9, 11, 12, 14.

B. Index des sujets traités

États-Unis, 7, 8, 9, 11, 12, 14.
Exportation, 9.
Foothills, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16.
Gazoduc/gas naturel, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14.
Modalité, 9, 10.
Office national de l'énergie, 7, 8, 9, 13, 14.
Pipeline de la route de l'Alaska, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 17.
Recouvrement des coûts, 7, 13, 14, 15, 16.
Réglementation/Réglement, 8, 10, 13, 14, 17.

Tableau 8: Détail des besoins en personnel

Années-personnes		Gestion		Services administratifs	
contrôlées					
Budget des dépenses	1992-1993	-	2	-	2
Prévu	1991-1992	-	2	-	2
Réel	1990-1991	-	2	-	2
Echelle des traitements actuelle		17 470 - 72 817		-	

3. Coûts nets du Programme

Tableau 9: Coût du Programme (en milliers de dollars)

Réglement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska	487	487	-	-
Depenses de fonctionnement 1992-1993	Moins sommes recouvrees	Coût net	Coût net	1991-1992 prévu

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tous les frais sont recouvrés auprès de Foothills Pipe Lines Ltd.

Tableau 7: Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

Budget des dépenses	Prévis		Réal
	1991-1992	1990-1991	
Personnel			
Traitements et salaires	112	58	62
Autres frais touchant le personnel	-	-	43
Contributions aux régimes d'avantage sociaux des employés	18	8	27
Biens et services			
Transport et communications	21	8	3
Information	1	-	-
Services professionnels et spéciaux	310	196	160
Location	22	21	20
Achat de services de réparation et d'entretien	-	-	-
Services publics, fournitures et approvisionnements	-	-	-
Toutes autres dépenses	3	2	2
Total des dépenses de fonctionnement	487	301	317
Capital			
Total des dépenses du Programme	487	301	317
Recouvrement - Foothills	457	271	287
Autres	30	30	30
Cout net du Programme	-	-	-

Il est à noter que les frais ne sont pas nécessairement recouvrés au cours du même exercice financier que les dépenses correspondantes et qu'ils sont présents de la façon qui précède afin de faire prendre conscience au lecteur que ce ne sont pas les contribuables qui supportent le coût de l'Administration du pipe-line du Nord.

Tableau 6: État récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration (en milliers de dollars)

Total	1978-1991	1991-1992	1992-1993	Total
années-personnes	(réel)	(prévu)	(Budget des dépenses)	de l'Administration
498	2	2	502	
<hr/>				
Total des dépenses	38 187	301	487	38 975
<hr/>				
Sommes recouvrées ou à recouvrer auprès de: Footbills	34 379	271	457	35 107
Autres	2 953	30	30	3 013
Postes législatifs non recouvrés *	855	-	-	855
<hr/>				
Total	38 187	301	487	38 975

* Rajustements comptables concernant des dépenses législatives, faites conformément au plan de contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, qui ne peuvent être imputées à Footbills ni à quelque autre partie.

D. Perspective de planification

Une fois terminés les travaux de construction préalable, la décision fut prise en mai 1982 de suspendre la réalisation des derniers tronçons du gazoduc face au ralentissement prévu de la croissance économique aux États-Unis, aux taux d'intérêt relativement élevés, à la demande incertaine, à court terme, du gaz et à la fluctuation toujours possible du cours des autres sources d'énergie, en particulier du pétrole. L'Administration n'a conservé qu'un noyau d'employés et des dispositions ont été prises avec l'Office national de l'énergie pour qu'il prenne charge des activités relatives au personnel, à l'administration et aux finances, contre remboursement des coûts.

Cette situation n'a pas changé mais depuis l'année 1988-89, l'Administration a vu ses activités augmenter par suite des demandes de nouvelles constructions et d'amélioration aux installations existantes pour augmenter la capacité et la fiabilité du réseau, et diverses activités telle l'administration d'ententes de servitude. On prévoit que ces activités se poursuivront au cours de l'année 1992-1993.

Pour répondre à ce surcroît de travail, en particulier au chapitre des activités techniques, l'Administration a recouru aux compétences de l'Office national de l'énergie selon la formule du marché en régie plutôt que de recruter des compétences additionnelles. Cet arrangement se poursuivra vraisemblablement à moyen terme.

E. Efficacité du Programme

Le programme est maintenu conformément à l'accord signé entre le Canada et les États-Unis au mois de septembre 1977.

En raison du report de l'achèvement du pipeline, l'organisme a du réduire ses effectifs au minimum. Quoique les activités aient recommencé quelque peu, l'incertitude quant aux prévisions de l'ampleur du travail à faire a incité l'organisme à ne pas faire de recrutement pour le moment, mais plutôt à se prévaloir de services en régie par contrats, le cas échéant.

F. État récapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration

En vertu des paragraphes 2(2) et 2(3) du Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie, la société Foothills Pipe Line (Yukon) Ltd., désormais pipeline, paie les frais engagés par l'Administration à l'égard du

Le tableau 6 constitue l'état récapitulatif des ressources de l'Administration depuis sa création, avec mention du nombre d'années-personnes utilisées, des dépenses et des frais recouverts jusqu'au 31 mars 1991, ainsi que des prévisions de dépenses pour l'exercice en cours et les prochains exercices.

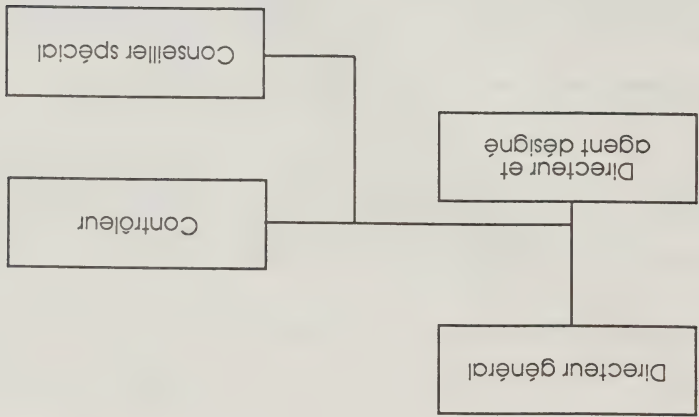
5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure de l'activité: L'Administration du pipe-line du Nord est essentiellement chargée d'une seule activité: la réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

Organisation: L'Administration du pipe-line du Nord fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre chargé de l'Administration. À l'heure actuel il s'agit du président du Conseil privé du Canada.

Le tableau 5 montre l'organigramme actuel de l'Administration. L'Office national de l'énergie fournit, contre remboursement des coûts, le soutien technique et administratif nécessaire.

Tableau 5: Organigramme



Le siège social de l'Administration du pipe-line du Nord est situé à Ottawa.

Le gouvernement fédéral a créé deux conseils consultatifs, qui rendent directement compte au ministre chargé de l'Administration. L'un pour le Nord de la Colombie-Britannique et l'autre pour le Yukon, et dont les membres, gens d'affaires, autochtones et autres, sont chargés de représenter leurs collectivités. On a laissé explorer le mandat des membres de ces conseils consultatifs devant la mise en veilleuse de la deuxième étape du projet.

Tableau 4: Aperçu détaillé du gazoduc de la route de l'Alaska

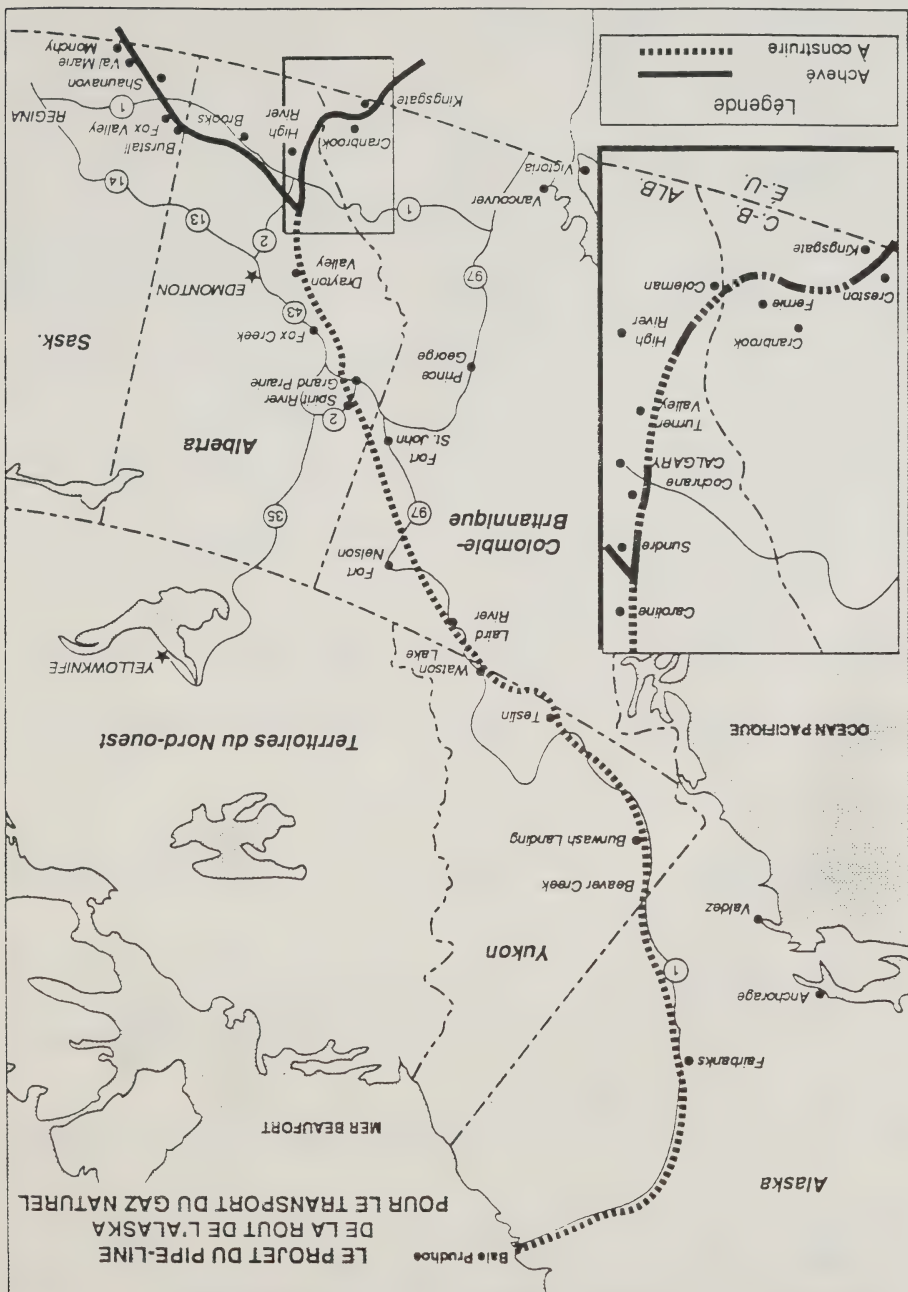


Tableau 3: Aperçu détaillé du gazoduc

Société		Région	Longueur et diamètre de la canalisation	
Achevé:	FootHills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	378 km	1067 mm
	FootHills Pipe Lines (Sask.) Ltd.	Saskatchewan	258 km	1067 mm
À construire:	FootHills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Sud-Est de la C.-B.	88 km	914 mm
	Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., Sud du 49 ^e	1168 km	1067 mm
	Northwest Alaskan Pipeline Company	Alaska	1176 km	1219 mm
	FootHills Pipe Lines (South Yukon) Ltd.	Yukon & Nord de la C.-B.	428 km	1219 mm
	FootHills Pipe Lines (North B.C.) Ltd.	Nord-Est de la C.-B.	706 km	1422 mm
	FootHills Pipe Lines (Alta.) Ltd.	Alberta	636 km	1422 mm
	FootHills Pipe Lines (South B.C.) Ltd.	Sud-Est de la C.-B.	81 km	914 mm
	Northern Border Pipeline Co. Pacific Gas & Electric Co. Pacific Gas Transmission Co.	E.-U., Sud du 49 ^e	629 km	1067 mm
			1208 km	914 mm
Totals		Canada	3262 km	
		E.-U.	4439 km	
		Projet	7701 km	
Distance total		Totals	en kilomètres	

Avant la présentation des devis détaillés, chaque filiale doit faire approuver les résultats de plusieurs types d'essais, dont certains sont effectués sous l'oeil du personnel de l'Administration. Ces essais portent notamment sur la poussée de gel verticale, l'affaiblissement du sol attribuable au dégel, les bris longitudinaux des tuyaux et la stabilité des pentes. Toutes ces études ont pour but de déterminer les régions dangereuses pour la canalisation et les essais visent à assurer une résistance suffisante des installations.

C'est également le fonctionnaire désigné qui est chargé d'approuver l'emplacement de la canalisation sur l'emprise ainsi que la profondeur d'enfoncement; il a le pouvoir d'ordonner à la société de déplacer la canalisation lorsqu'il estime qu'un autre tracé serait plus conforme à l'intérêt public.

Des équipes de surveillance vérifient que les règlements et les modalités socio-économiques et écologiques sont respectés, que la construction se fait conformément aux exigences techniques et que les travaux et les essais progressent selon le calendrier établi.

En 1980, les autorités canadiennes et américaines ont approuvé la première étape des travaux de construction des embranchements est et ouest qui font partie de la portion sud du réseau, en vue de l'exportation du surplus de gaz canadien vers les marchés américains. La construction des deux embranchements est terminée et l'achèvement du gaz vers les marchés de l'ouest des États-Unis a commencé le 1^{er} octobre 1981; les marchés de l'est ont commencé à être alimentés le 1^{er} septembre 1982. L'aperçu détaillé du gazoduc (tableau 3) et la carte (tableau 4) montrent les différents tronçons.

Au Canada, le réseau principal complètera cinq tronçons construits par cinq filiales:

FootHills Pipe Limes (South Yukon) Ltd.
FootHills Pipe Limes (North B.C.) Ltd.
FootHills Pipe Limes (Alta.) Ltd.
FootHills Pipe Limes (South B.C.) Ltd.
FootHills Pipe Limes (Sask.) Ltd.

Avant que la construction d'un quelconque tronçon du pipeline puisse commencer au Canada, chaque filiale de FootHills doit faire approuver par l'Administration les mesures qu'elle compte prendre pour respecter les modalités socio-économiques et écologiques établies par l'Administration.

L'Administration examine les projets de plans avec la société, le gouvernement de la province ou du territoire concerné, les autochtones et d'autres groupes d'intérêt. Il est tenu compte de leurs observations dans la version finale des plans de la société. L'une des principales activités de l'Administration a consisté à mettre au point les modalités socio-économiques et écologiques détaillées et les exigences techniques qui régiront la construction du pipeline par le groupe FootHills. Des exigences techniques particulières s'appliquent aux divers tronçons du réseau au Canada; en outre, les modalités socio-économiques et écologiques sont adaptées aux conditions des différentes régions par lesquelles le pipeline est appelé à passer, c'est-à-dire le Yukon, le nord de la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le sud de la Colombie-Britannique. Les modalités portent notamment sur les possibilités offertes aux entreprises locales, l'égalité d'emploi et les programmes de formation destinés aux autochtones et aux femmes, l'indemnisation des propriétaires fonciers pour les dommages causés à leur propriété, des plans visant à atténuer les répercussions écologiques néfastes ainsi qu'à protéger les zones traditionnelles d'exploitation de la nature et les zones d'importance culturelle pour les autochtones. Pour l'élaboration de ces modalités, l'Administration a tenu compte des recommandations des rapports Berger, Lysyk et Hill, du rapport sur les audiences tenues par l'Office national de l'énergie, ainsi que des engagements pris par FootHills auprès de l'Office avant que les certificats autorisant la construction du pipeline ne soient effectivement accordés.

Afin d'établir l'intégrité et la sécurité du réseau, divers rapports comme les devis incluant l'exposé détaillé des pratiques d'exploitation et d'entretien, les méthodes d'élaboration du calendrier des travaux et de contrôle de coûts, et les techniques de construction et d'inspection sont examinés. Une fois jugés acceptables, ils sont approuvés par le fonctionnaire désigné au nom de l'Administration du pipe-line du Nord.

C. Données de base

1. Introduction

L'Administration du pipe-line du Nord a été conçue pour surveiller les travaux de planification et de construction de la partie canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska dont est chargé le groupe Foothills. L'administration a été conçue pour servir d'organisme unique de réglementation afin de rationaliser et d'accélérer le processus d'approbation. On l'a chargée de faire respecter les nombreuses lois fédérales qui s'appliquent à la construction du pipeline au Canada.

Certains pouvoirs de l'Office national de l'énergie sont exercés au sein de l'Administration par un fonctionnaire désigné.

2. Mandat

L'Administration du pipe-line du Nord a été créée par une loi du Parlement en avril 1978, conformément à l'accord intervenu entre le Canada et les États-Unis en septembre 1977, par lequel les gouvernements des deux pays se sont engagés à procéder le plus rapidement possible à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

3. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de «faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel au mieux des intérêts du Canada, tel que décrit dans la Loi sur le pipe-line du Nord».

4. Description du Programme

Le Programme est décrit dans la Partie II du Budget des dépenses comme suit: «donner effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis en date du 20 septembre 1977; faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipeline, en tenant compte des intérêts locaux, régionaux et nationaux, y compris ceux des peuples autochtones, et satisfaire aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipeline; faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires et assurer avec eux la meilleure coordination des activités; maximiser les avantages sociaux et économiques tout en minimisant toutes répercussions fâcheuses sur le milieu social et sur l'environnement; promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et assurer la plus grande participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipeline, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin.»

Le projet de gazoduc de la route de l'Alaska consistera en une canalisation à grand diamètre qui permettra d'acheminer, par voie de terre en territoire canadien, le gaz naturel du versant nord de l'Alaska jusqu'aux 48 États du Sud et d'accéder en temps utile aux réserves de gaz canadien de l'Arctique.

B. Rendement récent

Le 1^{er} mai 1982, les sociétés parrainant le projet tant au Canada qu'aux États-Unis ont annoncé leur décision de reporter l'achèvement du gazoduc. L'Administration du pipeline du Nord a donc vu ses besoins en ressources diminuer considérablement et elle s'est mise en état d'attente. Cette situation a changé quelque peu au cours de l'année 1988-1989 alors que la société Foothill Pipe Lines Ltd. demandait de nouvelles constructions et des améliorations aux installations existantes afin d'augmenter sa capacité et d'assurer la fiabilité de son réseau de transport. Au nom de l'Administration du pipeline du Nord, le personnel de l'Office national de l'énergie se charge de réaliser les études techniques exigées avant l'approbation des travaux de construction et les coûts sont recouvrés auprès de Foothills.

Figure 2: Résultats financiers en 1990-1991 (en milliers de dollars)

1990-1991			
Réel	Budget principal	Différence	
<hr/>			
317	557	(240)	Réglement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel
2	2	-	Années-personnes

Explication de la différence: Le volume de travail de l'Administration est fonction du volume des travaux de construction pipeline que décide d'exécuter la Foothills. Les prévisions du budget des dépenses principal ont été établies en fonction des projections d'installations nouvelles et d'améliorations aux installations existantes. Les augmentations de travail projetées en matière de construction ne se sont toutefois pas matérialisées.

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Avant 1989, par suite de l'achèvement de tronçons construits au préalable, l'Administration s'était mise en état d'attente et avait réduit ses besoins en ressources au minimum. Au cours des dernières années, l'Administration du pipe-line du Nord a continué à faire face à des demandes additionnelles étant donné que Foothills lui a présenté d'autres demandes d'ajouts et d'améliorations à ses installations pour accroître sa capacité et assurer la fiabilité de son réseau. Mentionnons à ce titre des modifications mineures et majeures aux tronçons construits au préalable ainsi qu'une expansion du pipeline.

2. Sommaires des besoins financiers

Figure 1: Besoins financiers (en milliers de dollars)

Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	Années-personnes		
	2	2	-
	487	301	186
Budget des dépenses 1992-1993	1991-1992	Prévisions*	
		Différence	

* Les dépenses prévues pour 1991-1992 (fondées sur les renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1991) représentent un excédant budgétaire de 189 000 \$, soit 38 % du budget principal. Cet excédant est causé par un retard dans le projet d'accroissement de la capacité.

Explication de la différence : L'augmentation des dépenses projetées pour l'année 1992-1993 s'explique par le surcroît de travail décrit dans les points saillants.

Programme par activité

Budget principal 1992-1993		(en milliers de dollars)	
Années personnes contrôlées	Budgétaire Fonction- nement	Total	
		Budget principal 1991-1992	Budget principal 1991-1992
Règlement concernant la construction du pipeline de la route de l'Alaska pour le transport du gaz naturel	2	487	487
Années-personnes autorisées en 1991-1992	2		490

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 -- Volume II des Comptes publics

Crédit (dollars)		Budget principal	
		Total	Emploi réel
		disponible	
Administration du pipe-line du Nord	30 Dépenses du Programme	530 000	289 691
	(S) - Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	27 000	27 000
Total du Programme - Budgétaire		557 000	316 691

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
<hr/>			

Administration du pipe-line du Nord

35	Dépenses du programme	469	472
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	18	18
<hr/>			
Total de l'organisme		487	490
<hr/>			

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)		Budget principal 1992-1993
<hr/>		

Administration du pipe-line du Nord

35	Administration du pipe-line du Nord - Dépenses du Programme	469 000
<hr/>		

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993	4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993	6
1.	Points saillants	6
2.	Sommaire des besoins financiers	6
B.	Rendement récent	7
C.	Données de base	8
1.	Introduction	8
2.	Mandat	8
3.	Objectif du Programme	8
4.	Description du Programme	8
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	13
D.	Perspective de planification	14
E.	Efficacité du Programme	14
F.	Etat recapitulatif des ressources depuis la création de l'Administration	14

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	16
1.	Besoins financiers	16
2.	Besoins en personnel	17
3.	Coût net du Programme	17
B.	Index des sujets traités	18

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Administration du pipe-line du Nord
Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

trépartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-31

ISBN 0-660-57018-1



**Administration
du pipe-line du
Nord Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
TE 77

Government
Publications

Office of the Auditor General of Canada

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-55
ISBN 0-660-57019-X

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Office of the Auditor
General of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its readers.

The Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective, as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II (Part I) of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A topical index intended to facilitate the use of the document has been included (see page 38).

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1990-91 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Highlights of Plans for 1992-93 and Recent Performance	6
B.	Financial Summaries	
1.	Summary of Financial Requirements	7
2.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Mission Statement	9
4.	What the Office Is	9
5.	What the Office Does	10
6.	The Results the Office Aims For	11
7.	The Effects of Office Actions	12
8.	Program Description	12
9.	Program Organization for Delivery	14
D.	Planning Perspective	
1.	Environment	14
2.	Initiatives	18
3.	Update on Previously Reported Initiatives	18
E.	Program Performance and Resource Justification	18

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	21
2.	Personnel Requirements	22
3.	Person-year Use by the Office of the Auditor General	23
4.	Transfer Payments	25
5.	Revenue	26
6.	Net Cost of Program	26
B.	Other Information	
1.	Where the Money Goes	27
2.	Summary of Audit Work and Resources Required	28
3.	1990-91 List of Costed Audits	29
4.	Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General	35
5.	Audit Opinion	37
C.	Topical Index	38

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 -- Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Auditor General			
30	Program expenditures	53,848	54,426
(S)	Salary of the Auditor General	175	175
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,889	5,405
Total Agency		59,912	60,006

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
Auditor General		
30	Auditor General - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	53,848,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates				1991-92 Main Estimates
	Budgetary			Total	
	Operating	Capital	Transfer payments		
Legislative Auditing	58,047	1,360	505	59,912	60,006

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II (Part I) of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use*	Actual Use
Auditor General				
15	Program expenditures	50,839,000	50,855,200	50,623,590
(S)	Salary of the Auditor General	167,000	166,237	166,237
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,154,000	5,529,000	5,529,000
Total Program - Budgetary		56,160,000	56,550,437	56,318,827
(S)	Statutory authority			
* 1990-91 Main Estimates			56,160,000	
Transfer from Treasury Board Vote 5				
(Government contingencies)			16,200	
Statutory Adjustment: Auditor General Salary			(763)	
Statutory Adjustment: Employee Benefit Plan			375,000	
Total available for use			<u>56,550,437</u>	

Section I

Program Overview

A. Highlights of Plans for 1992-93 and Recent Performance

During 1992-93 about 11 percent of the Office's resources will be used to provide an opinion on the government's summary financial statements, pursuant to section 6 of the Auditor General Act (see item III, page 28). The factors underlying this resource level are explained on page 14. The opinion is presented with the government's financial statements in Volume I of the Public Accounts of Canada.

Another significant portion of the Office's resources, about 48 percent, will be used for value-for-money auditing (see item V, page 28) pursuant to section 7(2) of the Auditor General Act. This includes special and government-wide audits, follow-up on previously reported matters and audit notes. The results of this work are included in the Auditor General's annual Report. Resources requested in these Estimates are for work for the Auditor General's 1992 and 1993 Reports. At the time these Estimates were prepared, the Office was planning to include in the 1992 Report chapters on:

Canada Employment and Immigration Commission
Department of Energy, Mines and Resources
Department of Finance
Department of National Defence
Department of National Revenue - Customs and Excise

Department of National Revenue - Taxation
Royal Canadian Mounted Police

Other chapters will cover special audits and topics of a government-wide nature.

In addition the Auditor General must annually express an opinion on the financial statements of more than 130 Crown corporations and other entities. About 19 percent of the Office's resources (see items I and VI, page 28) will be used for this work. Opinions on the financial statements of Crown corporations and other entities' financial statements are required under section 132 of the Financial Administration Act (FAA) and by a variety of other statutes. Also, in accordance with section 138 of the FAA, the Auditor General conducts special examinations in Crown corporations. At 31 March 1991 the Office had completed 28 special examinations in Crown corporations with the last one of the first round of special examinations planned for completion in 1991-92. Planning has already commenced for the next round of special examinations which are required of each Crown corporation within five years of completion of the first examination. Costs of these examinations represent about 6 percent of the Office's resources (see item II, page 28) in 1992-93.

Organizations audited by the Office are diverse in size and nature as shown on the chart below.

Organizations audited by the Office			
Expenditures	1990-91	1989-90*	1988-89*
Over \$1 Billion	21	21	18
\$500 to \$999 Million	14	13	13
\$100 to \$499 Million	33	34	29
\$10 to \$99 Million	62	46	46
Less than \$10 Million	<u>68</u>	<u>65</u>	<u>71</u>
	<u>197</u>	<u>179</u>	<u>177</u>

* restated to include a number of subsidiary corporations and other organizations not previously counted separately.

B. Financial Summaries

1. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements

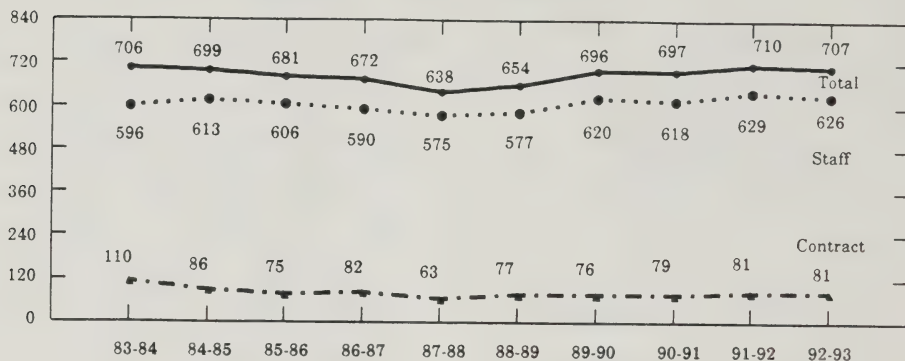
(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change
Legislative Auditing	59,912	58,368	1,544
Person-years - Staff	626	629	(3)
- Contract	81	81	-
Total	707 *	710	(3)

*See figure 8, page 22, and pages 23 and 24, for additional information on person-years.

Explanation of change: The increase in dollars represents the normal provision for salary increases and employee benefit plans.

Figure 2 shows the trend in the Office's person-year utilization over a ten year period.

Figure 2: Total Person-year Utilization Trend



Due to the number of short-term contract professionals engaged by the Office, the traditional method of reporting person-years (that is, for staff only) understates the "labour-force" level of the Office. An elaboration on person-year use and its relationship to the Office planning process is provided on pages 23 and 24.

2. Review of Financial Performance

Figure 3: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Legislative Auditing	56,319	56,160	159
Person-years - Staff	618	619	(1)
- Contract	79	105	(26)
Total	697 *	724	(27)

*See figure 8, page 22, and pages 23 and 24, for additional information on person-years.

Explanation of change. The difference of \$159,000 between 1990-91 actual expenditures and the Main Estimates is comprised of the following major items:

	(\$000)
• increased resources provided through Statutory Vote for Employee Benefit Plans	375
• Increased resources provided through transfer from TB Vote 5 (Government contingencies)	16
• funds lapsed	<u>(232)</u>
	<u>159</u>

C. Background

1. Mandate

The Auditor General's mandate is set out in the Auditor General Act and in Part X of the Financial Administration Act. The key provisions of these Acts are stated in Section II of this document (see pages 35 and 36). As well, other statutes, such as the Northwest Territories Act and the Yukon Act, name the Auditor General as auditor.

2. Program Objective

The objective of the Auditor General is to provide appropriate audit information for use by the House of Commons in its scrutiny of government programs and financial activities.

3. Mission Statement

Serving accountability through audit: Based on the Mission Statement first published in the 1982 annual Report, the mandate and the program objective, the Office revised its Mission Statement. It now states:

"We serve the House of Commons by conducting independent audits and

examinations. We encourage accountability and improvements in government operations."

4. What the Office Is

Under its 1977 Act, the Office of the Auditor General is given a large measure of independence. Unlike most of the public service the Office is not subject to direction by ministers of the Crown. Rather, the Auditor General is charged with fulfilling his statutory mandate on the basis of such direction as is contained in relevant legislation and on the basis of his judgment.

The Auditor General Act requires the Auditor General to report annually to the House of Commons on how he has fulfilled his statutory duties. Once the report is tabled in the House of Commons, it is for the House, and particularly the Public Accounts Committee, to determine what action, if any, is to be recommended to the government.

Although the Auditor General Act provides substantive independence for the Auditor General and a certain measure of administrative freedom from the normal controls placed on the public

service, the Office remains accountable to Parliament. Accordingly, Parliament must approve the Office's Estimates. To that end, the Public Accounts Committee calls on the Auditor General to justify and explain his Estimates and his management of the Office.

Role: The Office's primary role is to audit government programs and financial activities and report to the House of Commons. The possible topics of the audits are wide-ranging and include whether information in government financial reports was presented fairly, expenditures, revenues and borrowings complied with the law and whether value was received for money spent.

In addition to its primary role, the Office also audits certain Crown corporations and various other agencies and reports as required by the applicable legislation.

Independence: A cornerstone of the Auditor General's effectiveness in this role is his independence. The Auditor General is appointed for a fixed, non-renewable term of ten years or until age sixty-five, whichever comes first, and may be removed from office only on address of the Senate and House of Commons.

As a result of the Auditor General's independence he is able to choose what to examine and report on from within the broad domain of the Accounts of Canada.

Professionalism in the Office: Another aspect of the Auditor General's effectiveness is professionalism. This is important because of the broad discretion permitted under the Auditor General Act.

The approaches to be taken and the methods to be used in performing the statutory duties are those "he considers necessary to enable him to report as required by this Act". The Auditor General Act states the Auditor General "shall call attention to anything that he considers of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons...".

The proper discharge of this discretion requires the Auditor General to maintain an Office with high standards of professionalism. Consequently, the Auditor General is personally involved, as are many of the senior officers, in liaison, studies and research with Auditors General and their counterparts in the provinces and in other countries. Additionally, close relations are maintained nationally and internationally with the accounting and auditing professions. Interaction with these other professionals ensures that the Parliament of Canada is served by an Office that is well equipped to fulfil its mandate.

5. What the Office Does

Statutory duties: Most of the Office's work is a result of the duties imposed on the Auditor General by sections 5, 6 and 7 of the Auditor General Act. He is to make the examinations and inquiries he deems necessary to allow him to report as required by the Act. Part X of the Financial Administration Act also establishes statutory duties for the Auditor General with respect to certain Crown corporations, and the Yukon Act and the Northwest Territories Act designate the Auditor General of Canada as their legislative auditor.

The statutory duties of the Auditor General require his Office to conduct audits and examinations in the broad domain of the Accounts of Canada. The subjects of legislative audit work are various and include:

- verifying whether expenditures have been made in accordance with legislative and associated government authorities;
- assessing the appropriateness of the government's accounting policies;
- attesting to the financial statements of various government entities;
- assessing the quality of financial management and control within government;
- assessing whether procedures are appropriate to ensure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of revenue;
- identifying instances where expenditures have been made without due regard to economy or efficiency;
- determining whether satisfactory procedures have been established to measure and report the effectiveness of programs.

The outputs of the Office comprise reports to the House of Commons and various others, including ministers, legislative assemblies, boards of directors and managers.

6. The Results the Office Aims For

Integrity of the Public Accounts of Canada: Each year the Auditor General examines and reports on the financial statements of the Government of Canada which are contained in the Public Accounts. On the basis of this audit work, the Auditor General concludes whether the financial statements have been prepared according to the government's accounting policies and whether the statements present information fairly and consistently. The report of the Auditor General includes items found in the annual audits of the government's statements that the Auditor General feels should be brought to the attention of the House. The Office also examines and reports on the financial statements of many Crown corporations, agencies and funds. Many of these financial statements and related audit reports are included in the Public Accounts. Similar work is performed for the legislative assemblies of the Yukon Territory and the Northwest Territories. The separate costs of this work appear on pages 29-34.

Proper authority for financial transactions: An integral part of all legislative audit work is the verification that government expenditures, revenues and borrowings are in accordance with legislative and associated government authorities. From the many billions of dollars of transactions made each year, samples are selected using various approaches, for detailed examination of compliance with authorities. Expenditures, revenues and borrowings found to lack appropriate authority are considered by the Auditor General for reporting to the House of Commons.

Assisting Parliament in administrative review: The Public Accounts Committee of the House of Commons and the Senate Standing Committee on National Finance have responsibilities for the parliamentary review of government administration. For many years the Public Accounts Committee has met frequently to examine the Auditor General's annual Report and to prepare its own reports to the House of Commons. On occasion the Senate Committee on National Finance has called the Auditor General to appear as a witness on matters related to the work of the Office.

The reports of these committees provide an impetus to the government to improve financial management and control inside the public service and to improve the government's accountability to Parliament.

7. The Effects of Office Actions

There are two general effects of the activities of the Office in addition to those mentioned above.

The Office as a permanent positive force: Improvements in financial management and control come about partly as a result of the Auditor General's examinations of program administration. Public review of the annual Report by parliamentary committees generates pressure to correct identified deficiencies. However, even without parliamentary review, the Auditor General's examinations and public reporting tend to place improvements on the agenda for senior officials and ministers.

From this perspective, the Auditor General serves as a permanent positive

force on behalf of Parliament for improved financial management and control within government and between the government and Parliament.

The Office as a deterrent: The presence of the Auditor General in government departments and Crown corporations is a deterrent to irregularities that lead to waste, misappropriation and fraud. One sanction is the ever-present possibility of being called on to explain actions in public before a committee of the House of Commons or Senate. Further, the Auditor General may report his findings at any time to responsible officials. This results in the prevention of waste and loss or in earlier correction of unsatisfactory situations.

8. Program Description

Legislative auditing activity: The legislative auditing activity has two sub-activities that reflect how the Office of the Auditor General is working to meet its objective. The sub-activities are auditing and professional and administrative services. The organization of the Office reflects these sub-activities.

Auditing: The Auditor General's audit work has four main elements in addition to special reporting situations. The first three elements arise from the Auditor General Act, and the fourth from the Financial Administration Act pertaining to Crown corporations and from certain other legislation.

First, the Auditor General examines and expresses an opinion on the government's summary financial statements contained in the Public Accounts of Canada.

Second, the Auditor General audits departments, agencies and individual programs and reports to the House of Commons instances where he has observed that moneys have been spent for purposes not authorized by Parliament.

Third, the Auditor General's reports include cases where he has observed that expenditures have been made without prudence, probity or due regard to achieving value for money.

Fourth, the Auditor General annually audits and expresses an opinion on the financial statements of many Crown corporations and other entities and on their compliance with specified authorities. If required to do so by Treasury Board, the Auditor General also provides an opinion on the accuracy of quantitative information in annual reports of scheduled Crown corporations. Beginning in 1984-85, amendments to the Financial Administration Act require the conduct of periodic special examinations in scheduled Crown corporations. The Auditor General, where appointed as examiner, reports the results of a special examination to the board of directors of the Crown corporation concerned. In the case of Crown corporations named in Part I of Schedule III of the FAA and their wholly owned subsidiaries, matters of significance may also be reported to the appropriate minister or to Parliament. An additional responsibility of the Auditor General is to attest annually to the accuracy of quarterly reports submitted to Parliament by the President of the Treasury Board.

Two special reporting situations are also authorized by the Auditor General Act. First, the Auditor General may make a special report to the House

of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of his annual Report. Second, the Auditor General must report immediately to the President of the Treasury Board any instances where public money has been improperly retained by any person.

Further, the Auditor General conducts attest and value-for-money audits of the Yukon Territory, pursuant to section 30 of the Yukon Act, and of the Northwest Territories, pursuant to section 30 of the Northwest Territories Act. He reports annually to their respective legislative assemblies. The Auditor General is also the auditor for the International Civil Aviation Organization and the International Atomic Energy Agency.

Professional and Administrative Services:

This sub-activity includes a number of functions. A major one is professional development, which includes training staff in accounting and financial auditing, value-for-money auditing, audit techniques, supervision and leadership, and communication. The Professional Development group ensures that audit and other staff meet their training needs through internal and external courses and self-study as well as through coaching and advice for individuals, teams and management. The Group also co-ordinates the activities of the Audit Trainee Program. This intensive program ensures the recruitment and training of new, high quality professionals.

Methodology development is another function in this sub-activity. It involves developing and maintaining audit policies, managing the development of auditing methodology,

and conducting auditing research. Research leads to development of the audit approaches used. Some of the research activity is useful input to the work of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) and the Public Sector Committee of the International Federation of Accountants.

This sub-activity also includes central support services in finance and administration, contract administration, personnel and official languages.

9. Program Organization for Delivery

There are two branches, headed by Deputy Auditors General (see figure 4, page 15). Audit Operations, with two Deputy Auditors General, is responsible for planning, conducting and reporting audits. Audit Operations also has staff in regional offices auditing government organizations that have headquarters in the regions or that administer major portions of their programs there. These activities are supported by the Professional and Administrative Services Branch.

D. Planning Perspective

1. Environment

External Factors: External factors which can significantly affect the work of the Office are:

- increases in the scope and complexity of government operations and Crown corporation audit engagements;
- changes in legislation;
- changes in government organization;
- government initiatives such as deficit reduction, downsizing and privatization;
- changes in the nature and quality of the government's accounting and reporting standards;
- changes in the quality of financial and management control systems in government departments and agencies, including the extent of internal auditing and evaluation; and
- the development, within Canada and abroad, of generally accepted auditing standards and generally accepted accounting principles for governments.

Examination of financial statements: The Auditor General provides attest opinions on the government's summary financial statements, on the separate financial statements of many Crown corporations, and on the financial statements of other entities including the governments of the Yukon Territory and the Northwest Territories.

There are two main factors that determine the cost of expressing an opinion on the fairness of financial statements. The first factor is a dollar figure called "materiality". This represents a threshold. If the financial

Figure 4: 1992-93 Resources by Organization

	EQUIVALENT		THOUSANDS	
	PERSON- YEARS *	DOLLARS (\$000s)	HOURS AVAILABLE	AUDIT HOURS
AUDITOR GENERAL **	20	2,400	42	8
	21	2,231	42	8
	21	2,874	52	9
PROFESSIONAL & ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH	169	13,662	290	13
	169	13,571	292	13
	181	14,391	305	11
AUDIT OPERATIONS BRANCH (HEADQUARTERS)	433	36,520	783	572
	435	35,451	787	574
	409	33,035	725	533
AUDIT OPERATIONS BRANCH (REGIONS)	85	7,330	144	102
	85	7,115	144	103
	86	6,018	148	98
1992-93 Estimates	TOTALS 707	59,912	1,259	695
1991-92 Forecast	710	58,368	1,265	698
1990-91 Actual	697	56,319	1,230	651

* See page 23 for breakdown of contract and staff PY's.

** Includes International Liaison, Program Evaluation and Internal Audit, Legal Services, Parliamentary Liaison and Public Affairs.

statements contain total errors that fall below this threshold, the financial statements are said to present information fairly; if total errors exceed this threshold and are not corrected, the Auditor General refers to them in reservations to his opinion. The second factor is the nature and extent of the work required. This represents how certain the Auditor General wants to be that his audits will reveal total errors in the financial statements that equal or exceed the materiality threshold.

Materiality. To present information fairly the financial statements must be free of material misstatement.

The aggregate of all misstatements is considered material if, in the light of surrounding circumstances, it is probable that the misstatements would change or influence the decision of a person who is relying on the financial statements. In saying this, the Auditor General assumes that the person is someone with reasonable knowledge of the Government and its activities. The Auditor General will include a reservation in his audit opinion if he believes that the aggregate of all misstatements in the financial statements exceeds the materiality levels established.

It should be noted that the Office's audits are designed to detect individual misstatements that are significantly smaller than the aggregate. As a consequence, misstatements considerably less than materiality will be identified. Should the Auditor General believe that any of these would cause readers to be misled, he would request the government to take corrective action. If the misstatement is not corrected, he

would also include a reservation in the audit opinion.

The nature and extent of the work required. In conducting his audits, the Auditor General cannot be 100 per cent certain that they will reveal all misstatements in the financial statements that, individually or in the aggregate, may be material. The size and complexity of the government, as well as cost considerations, make it impractical for him to examine all or even most of the individual transactions entered into during the year.

Generally accepted auditing standards require that the Auditor General has "reasonable assurance" that his audits will reveal misstatements aggregating to more than the predetermined materiality levels. He plans his audits to achieve a high level of overall audit assurance.

To obtain the desired level of assurance, the Auditor General verifies samples of transactions and account balances, performs analyses, confirms year-end balances with third parties and reviews significant internal controls.

What this amounts to is exercising professional judgement about how much auditing is required to provide the desired level of assurance to users of the statements that they can rely on the reported results and not be misled.

Examination for compliance with Parliamentary authorities: The primary concern when considering compliance with authorities is whether, with respect to an activity or function, the government has spent, borrowed or collected moneys other than in accordance with the purpose, monetary limits and

restraints established by Parliament. The scope of the review is not financial transactions in a narrow accounting sense, but rather any activity administered by the government. Auditors focus on whether the activity is in compliance with authority granted by statutes enacted by Parliament and as further defined by government.

Detailed examinations and verifications of these authorities to spend, borrow and raise revenues are conducted during comprehensive audits of departments and agencies. The results of this work are included in the applicable chapters of the Auditor General's annual Report to Parliament.

Materiality, or significance, in conducting more detailed examinations for compliance in the various components of government includes non-monetary as well as monetary considerations.

Consequently, in performing detailed examinations for compliance with authorities the Auditor General focuses on risk areas -- for example, expenditures susceptible to error or abuse -- systematically over a reasonable number of years.

The examination for compliance with legislative authorities is also included in his annual audit of the government's financial statements. However, the authorities are examined and verified to the level of materiality established for auditing the government's overall financial position, results of operations, changes in financial position and financial requirements.

Annual attest audits in Crown corporations and other entities include

examining transactions for compliance with relevant authorities. In the case of Crown corporations such authorities include: appropriations, the Financial Administration Act and regulations, the charter and by-laws of the corporation, and any directives issued to a corporation.

Examination of value for money: The risk-oriented cyclical approach described above for authority work also applies to examining value for money in government programs. Here the Auditor General makes an effort to identify programs or aspects of programs where good management practices are crucial, and then looks at each in some detail over a reasonable number of years, assuming the Office has the required resources. As with auditing for compliance with parliamentary authority, this means looking each year at some large as well as small programs.

A government program may involve a relatively small outlay of funds but may nevertheless be extremely important to Canada. If so, the Auditor General will look at it and report what he has found.

In considering what aspects of value for money to look at, the Auditor General tries to determine the elements of the program that are crucial to achieving value for money, and then concentrates audit resources on them. For example, in some programs it is due regard to economy that is crucial; in other programs it is due regard to efficiency, and in others, due regard to effectiveness.

In special examinations of Crown corporations, the Auditor General similarly concentrates on systems and practices where an analysis of materiality

and risk has indicated that any deficiencies could be significant.

2. Initiatives

The Office is not planning any new initiatives in 1992-93 that would significantly change the nature, direction or operation of the Program.

3. Update on Previously Reported Initiatives

Management Assertions within the Office of the Auditor General - 1988-89 Estimates: This project was launched in response to a major research study of the Canadian Comprehensive Auditing foundation (CCAF), published in 1987. The Foundation's Study concluded that public sector accountability relationships would be strengthened if management made assertions (or representations, in the CCAF's terminology) about its performance.

The OAG project was undertaken to determine whether the reporting framework proposed by the CCAF would help strengthen management planning, control and performance assessment.

After experimental work with the CCAF framework the Office has decided that this is no longer a stand-alone project. Instead, the project will be incorporated within the recent initiative in Total Quality Management (TQM) and the OAG's own response to PS2000. The harmonization of the criteria developed for management assertions with the approaches and techniques of TQM and the concepts of PS2000, will be an ongoing evolution in the Office.

Forensic Audit Capability - 1990-91 Estimates: Staff have been hired and

are being trained. The Office has begun to test methodology in departments and agencies to prevent and detect fraud against the federal government. The audit guide and course material are being revised to focus on a generic fraud audit policy framework, integrating the assessment of fraud indicators as part of regular audit programs, and the audit of specific types of expenditures and revenues.

E. Program Performance and Resource Justification

The Office's major information outputs are opinions on financial statements, an annual Report on the results of audits in departments and agencies, and reports on special examinations carried out in Crown corporations.

The effectiveness of the Office's work is difficult to quantify, and is better measured by its consequences. This is explained on pages 10 and 11, sections 5 and 6.

In constant 1986-87 dollars the expenditures of the Office have remained relatively stable, as shown in Figure 5 (page 20). For 1992-93 the total Office appropriation of \$59.9 million will provide an estimated 1.259 million hours of work (see page 24).

At the same time the Auditor General must deploy audit resources to ensure that significant matters and those of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons will be reported.

The process begins with audit teams identifying important high-risk areas or areas where social or economic impact is high. Audit project proposals

to look at these areas are then prepared. Each audit team prepares a plan forecasting the resources that will be required to do attest work on the financial statements of the various government entities on which the Auditor General provides an opinion, work on compliance with authorities and work on value for money in government programs.

These team proposals are reviewed and challenged by the responsible Assistant Auditor General and are then summarized Office-wide. Then they are reviewed and challenged by the Deputy Auditors General, who bring a global perspective to Office planning, challenging not only the risk areas that teams have identified but also the resources proposed for auditing them. When this central challenge is complete, an overall plan is agreed to and audit work begins for the year.

Throughout the year, audit staff are required to report their time against audit projects. Time spent is carefully monitored against the approved plan. At the end of the year, spending is compared with plans and any significant variations are reviewed.

Professional staff assigned to audits are required to identify and report both the hours they spend on audit and audit-related work and the hours they spend on other activities such as office administration, training, vacation leave, etc. For each audit group, the Office establishes and monitors a work measurement called the "audit project hour ratio" -- accumulated hours spent on audit work divided by the individual's total available hours. This is then rolled up to the branch level. Figure 6 (page 20) shows this ratio for the Audit Operations Branch.

Throughout the audit, regular reviews are performed by senior staff to ensure that appropriate auditing standards are complied with and that work is on target with the approved plan. As well, audit advisory committees, whose members include subject matter experts, are consulted periodically to ensure that audit observations are well-supported, fair and balanced.

As a final check on quality and cost, the Office has a post-audit quality review staff headed by an Assistant Auditor General, which critically examines completed audits. The results of these reviews are reported to the Executive Committee which initiates action to resolve any problems that are identified.

Figure 5: OAG Expenditure (in Millions)
(in 1986-87 Constant Dollars)

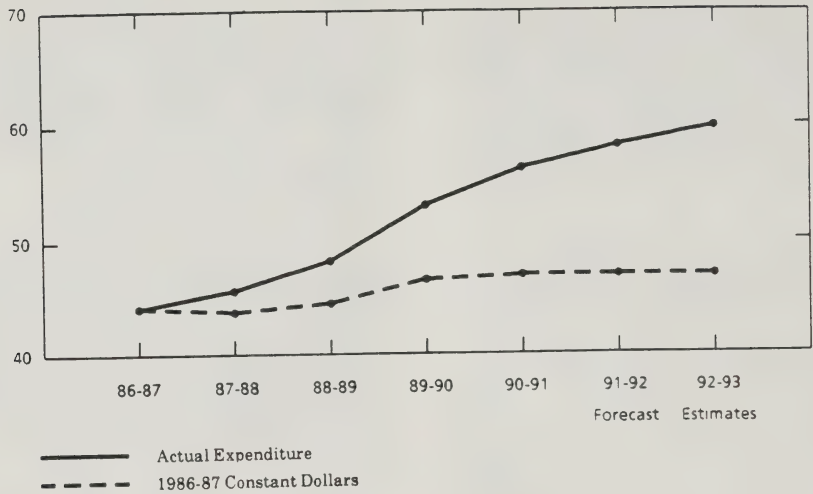
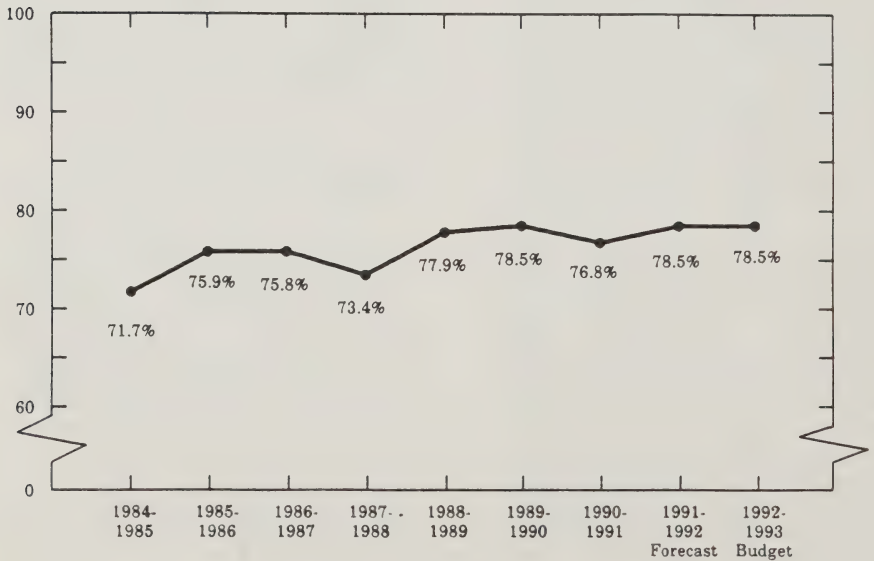


Figure 6: % of Audit Project Time to Net Available Time
Audit Operations Branch Only



Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages (Note 1)	37,017	36,735	34,766
Contributions to employee benefit plans	5,889	5,405	5,529
	42,906	42,140	40,295
Goods and services			
Transportation and communications	4,600	4,623	3,606
Information	475	501	553
Professional and special services	8,750	8,357	7,964
Rentals	320	312	314
Purchased repair and upkeep	350	312	533
Utilities, materials and supplies	625	538	803
Other subsidies and payments	21	21	26
	15,141	14,664	13,799
Capital	1,360	1,060	1,721
Transfer payments (page 25)	505	504	504
Total budgetary expenditures (Note 2)	59,912	58,368	56,319
Other costs (page 26)	5,229	5,171	5,005
Revenue (page 26)	(464)	(546)	(484)
Net program cost (Note 3)	64,677	62,993	60,840

- Notes: 1. A provision for earned but unused vacation leave is included in the consolidated Financial Statements of Canada. As at 31 March, 1991 the Office's portion of this liability for unused vacation leave was \$2,389,000.
2. Audit Opinion appears on page 37.
3. See page 29, which explains how the Office costs its outputs.

2. Personnel Requirements

Figure 8: Details of Personnel Requirements

	Person-Years			Current Salary Range		1992-93 Average Salary Provision
	Planned 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91			
Management						
Auditor General(1)	1	1	1			175,000
Management	217	224	224	48,700	148,750	78,549
Scientific and Professional						
Auditing	187	181	177	32,553	73,398	43,391
Economics, Sociology and Statistics		1	2	20,000	84,700	
Law	3	3	3	22,890	125,100	73,639
Library Science	4	4	4	25,371	60,147	46,632
Administrative and Foreign Service						
Administrative Services	38	38	36	17,470	72,817	40,419
Computer Systems Administration	26	26	23	22,310	73,032	46,984
Financial Administration	4	4	7	15,516	69,789	47,249
Information Services	4	4	3	17,329	65,839	47,334
Organization and Methods	19	21	21	17,121	70,600	43,429
Personnel Administration	14	14	14	16,390	67,273	42,970
Purchasing and Supply	2	2	3	16,292	70,600	42,853
Technical						
Drafting and Illustration & Photography	4	4	3	19,852	51,443	32,867
General Technical	3	3	2	16,124	71,058	34,732
Administrative Support						
Clerical and Regulatory	82	82	75	16,504	40,509	30,750
Data Processing	2	1	1	17,165	47,383	31,022
Secretarial, Stenographic and Typing	16	16	19	16,356	40,768	31,626
Sub-total Staff	626	629	618			
Contract	81	81	79			
TOTAL	707	710	697			

Note to Figure 8: The Office is a separate employer under the Public Service Staff Relations Act and has different classifications for management. Management in the Office is classified in three groups in the Management Category; Principals (PX), Directors (DX) and Managers (MX).

(1) The salary of the Auditor General is fixed by the Judges Act.

3. Person-year Use by the Office of the Auditor General

Each year, the Office forecasts its workload requirement in terms of hours and then translates these into person-year requirements. A person-year is equivalent to one person working full time for one year.

The nature of the Office's work is such that many short-term professional contracts are entered into over the course of a year. Auditing, and in particular value-for-money auditing, requires a wide range of disciplines. In

many cases these disciplines are needed only over short periods of time. It would be unjustifiably expensive, therefore, to hire such individuals on a permanent basis.

Because the services of individuals on contract are not taken into account when reporting person-year use in the Office of the Auditor General, and because the true workforce measurement is therefore understated, the Office is reporting, below, the 'person-year equivalent' required to carry out its program.

Total Person-Years Per Main Estimates		Equivalent person-year use		
		Staff	Contract	Total
626	1992-93 Estimated	626	81	707
624	1991-92 Forecast	629	81	710
619	1990-91 Actual	618	79	697
619	1989-90 Actual	620	76	696
619	1988-89 Actual	577	77	654
659	1987-88 Actual	575	63	638

The hours that these person-years represent are divided into two broad categories -- audit and support. Audit hours are used directly on the 'outputs' of the Office as shown on pages 29 to 34. The balance provide indirect support

to these outputs (e.g. personnel, finance, methodology, training, etc.).

The distribution of these hours between audit and support for 1992-93 and prior years is as follows.

	Audit		Support		Total
	Hours	%	Hours	%	
1992-93 Estimated	695,000	55	564,000	45	1,259,000*
1991-92 Forecast	698,000	55	567,000	45	1,265,000
1990-91 Actual	651,000	53	579,000	47	1,230,000
1989-90 Actual	678,000	54	569,000	46	1,247,000
1988-89 Actual	620,000	53	541,000	47	1,161,000
1987-88 Actual	584,000	51	559,000	49	1,143,000
<ul style="list-style-type: none">The increase of about 3 percent in 1991-92 total hours over 1990-91 total hours reflects a higher level of person-year use.					

* See page 24

Hours and Resource Allocation

The first step in the planning and resource allocation process is the identification of the workload demand. This is described on page 18.

When the workload demand, in hours, has been determined, a decision is arrived at on how to resource the demand between contract and staff. This will depend on the number of person-years the Office has planned for the audit year, (for 1992-93 this is 626) and the available funds for contracting.

The next step is to determine how many hours are available from the 626 person-years the Office has at its disposal. Should the Office decide to hire a permanent employee a portion of the employee's time is allotted for leave (e.g. vacation, maternity, sick, etc.). Any leave taken is therefore not available for the Office to carry out its activities. On average the Office estimates about 230

hours of various types of leave are taken by each permanent employee each year. The balance is 'available' to fulfill the time (hours) needs of the Office. From the total available time, the Office then estimates the time required for audit functions and support activities.

For 1992-93 the Office estimates the available staff hours will be 1,077,000. This is calculated as follows:

52 weeks x 37.5 hours per week = 1950 hours
Deduct various types of leave = 230 hours
Available hours per employee = 1720 hours

Available hours per employee (1,720) x number of person-years (626) = 1,077,000 total available hours.

During 1992-93 the Office estimates the maximum number of hours which can be obtained from existing funds to be 1,259,000.

These will be obtained as follows:

	<u>Hours</u>	<u>Equivalent Person Years</u>
• available staff hours, as above	1,077,000	626
• short-term contract hours to be purchased	122,000	81
• planned overtime hours	<u>60,000</u>	<u>n/a</u>
Total hours as shown on page 23	<u>1,259,000</u>	<u>707</u>

4. Transfer Payments

Figure 9: Details of Grants and Contributions

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Grant			
International Organization of Supreme Audit Institutions	5,000	3,480	3,540
Contribution			
Canadian Comprehensive Auditing Foundation	500,000	500,000	500,000
	505,000	503,480	503,540

Grant: The International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) is a non-governmental body open to any country that is a member of the United Nations Organization or one of its specialized and approved agencies. Its objective is to promote among member countries the exchange of ideas and experience in the field of public accounting and financial control. Canada is represented by the Office of the Auditor General. Membership and participation in INTOSAI carry an obligation to contribute financial assistance to the Organization in accordance with an orderly schedule of assessments.

Contribution: The Canadian Comprehensive Auditing Foundation, incorporated in 1980, operates as a co-operative agency in carrying out fundamental and applied auditing research and provides a forum for exchanging and disseminating comprehensive audit information among professional associations. It also acts as an advisory body to governments and provides professional development programs to teach methodology to auditing professionals.

Until 1989-90 the contribution for the Office of the Auditor General represented an amount equal to a sustaining membership fee of 1 percent of the Office's previous year's budget. Beginning in 1990-91 the amount has been set at a maximum of \$500,000.

5. Revenue

Figure 10: Revenue by Class

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Revenue credited to Consolidated Revenue Fund			
Services and service fees	448*	451	371
Refund of previous years' expenditures	-	77	82
Miscellaneous	16	18	31
	464	546	484

*Includes \$185,000 for audit of the International Civil Aviation Organization and \$150,000 for audit of the International Atomic Energy Agency

6. Net Cost of Program

Figure 11: Net Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add ⁽¹⁾ Other Costs	Total Program Cost	Less ⁽²⁾ Revenue	Estimated Net Program Cost**	
					1992-93	1991-92
	59,912	5,229	65,141	464	64,677	64,729

(1) Other costs of \$5,229,000 consist of:

(\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada 3,986
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada 64
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 1,179

(2) Revenues of \$464,000 consist of:

- services and service fees and miscellaneous non-tax revenue (see figure 10) 464

**See note, page 29.

B. Other Information

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
1. WHERE THE MONEY GOES: PEOPLE, PLACES & THINGS

1992-93 ESTIMATES



1991-92 FORECAST



1990-91 EXPENDITURES



People = Salaries & Benefits, Executive Interchange, Short-Term Contracts

Places = Travel & Relocation

Things = Supplies, Contributions, etc.

2. Summary of Audit Work and the Resources Required by Sub-activity/Organization
(Further detail for 1990-91 actual is on pages 29 to 34)

		(\$000)			% of Total		
		<u>Planned</u> <u>1992-93</u>	<u>Planned</u> <u>1991-92</u>	<u>Actual</u> <u>1990-91</u>	<u>Planned</u> <u>1992-93</u>	<u>Planned</u> <u>1991-92</u>	<u>Actual</u> <u>1990-91</u>
1.	Auditing						
I	Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.	6,057	7,256	6,566	9.4	11.2	10.8
II	Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.	3,916	2,918	886	6.0	4.5	1.5
III	Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.	7,403	6,789	7,413	11.4	10.5	12.2
IV	Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2) of the Auditor General Act.	6,852	6,465	4,983	10.6	10.0	8.2
V	Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2) (d) and (e) of the Auditor General Act.	30,957	30,934	29,833	47.9	47.8	49.0
VI	Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.	5,996	7,112	7,169	9.3	11.0	11.8
VII	Treasury Board Quarterly Reports (FAA Sec. 152)			29			
VIII	Annual Report	1,736	1,686	2,009	2.7	2.6	3.3
IX	International activities	1,650	1,369	1,839	2.5	2.1	3.0
X	Other work	110	200	113	0.2	0.3	0.2
Net Program Cost (Note 1)		64,677	64,729	60,840	100.0	100.0	100.0
Deduct: Sub-activity costs included in the above							
2.	Professional and Administrative Services (Note 2)	(16,804)	(17,044)	(18,439)	(26.1)	(26.3)	(30.2)
Net cost of auditing sub-activity		47,813	47,685	42,491	73.9	73.7	69.8

Note 1: See explanation of Net Program Cost on page 29.

Note 2: Includes Auditor General, International Liaison, Program Evaluation and Internal Audit, Legal Services, Parliamentary Liaison and Public Affairs.

3. 1990-91 List of Costed Audits

The total of all costs listed in the following schedules is the "Net Program Cost" of the Office and is \$60,840,000 for 1990-91 (see page 28). Net Program Cost includes not only budgetary expenditures but also the cost of services provided without charge to the Office, minus recoveries made by the Office for work done for other organizations (see page 26).

In addition to direct costs which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature; for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to outputs listed below. However, they must ultimately form part of the costs of outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system which also allocates these overhead costs to the outputs listed below.

Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; these, in the aggregate, total the Net Program Cost of the Office for 1990-91, as reported on page 21 and 28.

The following pages show the period (1990-91) cost of each output. The hours of direct audit time worked, as mentioned above, are in brackets.

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Detail supporting page 28)

(Thousands)	I	II	Total
CROWN CORPORATIONS			
ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY	\$ 53 (0.7)	\$ 5 (0.1)	\$ 58 (0.8)
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED	326 (3.8)		326 (3.8)
CANADA COUNCIL	141 (1.9)		141 (1.9)
CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION	255 (3.2)		255 (3.2)
CANADA DEVELOPMENT INVESTMENT CORPORATION	22 (0.2)		22 (0.2)
CANADA HARBOUR PLACE CORPORATION	29 (0.4)		29 (0.4)
CANADA LANDS COMPANY (MIRABEL) LIMITED	55 (0.6)		55 (0.6)
CANADA LANDS COMPANY (VIEUX-PORT DE QUEBEC) INC.	13 (0.2)		13 (0.2)
CANADA LANDS COMPANY LIMITED	5 (0.1)		5 (0.1)
CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION	234 (2.7)		234 (2.7)
CANADA MUSEUMS CONSTRUCTION CORPORATION INC.	62 (0.9)	61 (0.6)	123 (1.5)
CANADA POST CORPORATION	395 (5.1)	1	396 (5.1)
CANADIAN BROADCASTING CORPORATION	767 (9.3)		767 (9.3)
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION	53 (0.3)		53 (0.3)
CANADIAN DAIRY COMMISSION	121 (1.7)		121 (1.7)
CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION	126 (1.5)		126 (1.5)
CANADIAN INSTITUTE FOR INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY	25 (0.3)		25 (0.3)
CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD	44 (0.5)		44 (0.5)
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIP LTD	4 (0.1)		4 (0.1)
CANADIAN PATENTS AND DEVELOPMENT LIMITED	72 (0.9)		72 (0.9)
CANADIAN SALTFISH CORPORATION	194 (2.0)	36 (0.4)	230 (2.4)
CAPE BRETON DEVELOPMENT CORP	238 (1.3)		238 (1.3)
DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED	45 (0.5)		45 (0.5)
ENTERPRISE CAPE BRETON CORPORATION	78 (0.5)		78 (0.5)
EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION	429 (4.9)		429 (4.9)
FARM CREDIT CORPORATION	296 (3.8)	749 (7.8)	1,045 (11.6)
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK	330 (3.6)	5	335 (3.6)
FRESHWATER FISH MARKETING CORPORATION	126 (1.6)		126 (1.6)
GREAT LAKES PILOTAGE AUTHORITY LTD	49 (0.6)		49 (0.6)
HARBOURFRONT CORPORATION	76 (0.8)		76 (0.8)
INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT	67 (0.9)	23 (0.2)	90 (1.1)
INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE	111 (1.4)		111 (1.4)
LAURENTIAN PILOTAGE AUTHORITY	86 (1.1)	1	87 (1.1)
MARINE ATLANTIC INC	163 (1.7)		163 (1.7)

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)
(Detail supporting page 28)

(Thousands)	I		II		Total
NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION	221	(3.0)			221 (3.0)
NATIONAL CAPITAL COMMISSION	209	(2.5)			209 (2.5)
OLD PORT OF MONTREAL CORPORATION INC.	90	(1.2)			90 (1.2)
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY	47	(0.6)			47 (0.6)
ROYAL CANADIAN MINT	211	(2.9)			211 (2.9)
STANDARDS COUNCIL OF CANADA	58	(0.7)			58 (0.7)
TELEGLOBE CANADA	11	(0.1)			11 (0.1)
THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED	90	(1.1)			90 (1.1)
THE SEAWAY INTERNATIONAL BRIDGE CORP. LTD	27	(0.3)			27 (0.3)
THE ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY LTD	116	(1.4)			116 (1.4)
VIA RAIL CANADA INC.	396	(5.0)	5		401 (5.0)
TOTAL CROWN CORPORATIONS	\$6,566	(77.9)	\$886	(9.1)	\$7,452 (87.0)

AUDIT TYPE DESCRIPTION

- I Annual audit work conducted in Crown corporations to express an opinion pursuant to section 132 of the Financial Administration Act and annual audit work conducted to express an opinion on corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.
- II Special examination work conducted in Crown corporations pursuant to section 138 of the Financial Administration Act and value-for-money audits conducted at the request of corporations exempted pursuant to section 85 of the Financial Administration Act.

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE
(Detail supporting page 28)

(Thousands)	III		IV		V		VI		Total	
GOVERNMENT DEPARTMENTS, AGENCIES AND SPECIAL AUDITS										
ADVISORY COUNCIL ON STATUS OF WOMEN	\$	2	\$		\$		\$		\$	2
AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD							74	(0.9)	74	(0.9)
AGRICULTURAL STABILIZATION BOARD							32	(0.4)	32	(0.4)
ARMY BENEVOLENT FUND							12	(0.1)	12	(0.1)
ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY	20	(0.2)	174	(1.9)	16	(0.2)			210	(2.3)
ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD	1		15	(0.3)			22	(0.3)	38	(0.6)
CANADA LABOUR RELATIONS BOARD	2								2	
CANADA PENSION PLAN ACCOUNT AND CANADA PENSION PLAN INVESTMENT FUND			22	(0.2)			283	(3.7)	305	(3.9)
CANADA SPACE AGENCY	10	(0.1)	6	(0.1)					16	(0.2)
CANADIAN ARMY WELFARE FUND							9	(0.1)	9	(0.1)
CANADIAN AVIATION SAFETY BOARD							26	(0.3)	26	(0.3)
CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY	2						50	(0.6)	52	(0.6)
CANADIAN EXPLORATION DEVELOPMENT INCENTIVES PROGRAM	11	(0.1)	2						13	(0.1)
CANADIAN EXPLORATIONS INCENTIVES PROGRAM			1						1	

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)

(Detail supporting page 28)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
CANADIAN FORCES PERSONNEL ASSISTANCE FUND				17 (0.2)	17 (0.2)
CANADIAN GRAIN COMMISSION (WINNIPEG)				50 (0.7)	51 (0.7)
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION	1				3
CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT	3 (0.1)				3 (0.1)
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	73 (0.8)	232 (2.5)	519 (4.8)		824 (8.1)
CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL	4 (0.1)				4 (0.1)
CANADIAN PENITENTIARY SERVICE	41 (0.6)	5 (0.1)			46 (0.7)
CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION	3 (0.1)				3 (0.1)
CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE	4 (0.1)		81 (0.9)		85 (1.0)
CBC EMPLOYEE ASSISTANCE PLAN				7 (0.1)	7 (0.1)
CBC NEWSWORLD				73 (0.8)	73 (0.8)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES				139 (1.9)	139 (1.9)
CBC PENSION BOARD OF TRUSTEES REAL ESTATE SUBSIDIARY				25 (0.3)	25 (0.3)
CIVIL AVIATION TRIBUNAL OF CANADA	2				2
COMPETITION TRIBUNAL	1				1
COPYRIGHT BOARD	1				1
DEPARTMENT OF AGRICULTURE	110 (1.6)	311 (3.6)	812 (8.9)		1,223 (14.1)
DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS	13 (0.2)	6 (0.1)			19 (0.3)
DEPARTMENT OF CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	16 (0.2)	2	594 (6.6)		612 (6.8)
DEPARTMENT OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION	212 (2.8)	394 (5.2)	1,076 (11.1)		1,682 (19.1)
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES	109 (1.2)	62 (0.7)	707 (7.9)	18 (0.2)	896 (10.0)
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS	123 (1.6)	148 (1.5)	605 (6.1)		876 (9.2)
DEPARTMENT OF FINANCE	728 (9.9)	257 (3.0)	1		986 (12.9)
DEPARTMENT OF FISHERIES & OCEANS	71 (0.9)	107 (1.4)	587 (5.4)		765 (7.7)
DEPARTMENT OF FORESTRY	6 (0.1)	5 (0.1)	21 (0.2)		32 (0.4)
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT	220 (2.9)	174 (2.3)	1,043 (10.6)		1,437 (15.8)
DEPARTMENT OF INDUSTRY, SCIENCE & TECHNOLOGY	235 (3.0)	461 (4.8)	86 (0.9)		782 (8.7)
DEPARTMENT OF JUSTICE	15 (0.2)	15 (0.1)			30 (0.3)
DEPARTMENT OF LABOUR	7 (0.1)				7 (0.1)
DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE	279 (3.7)	94 (1.1)	3,035 (33.3)		3,408 (38.1)
DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE	305 (4.1)	120 (1.4)	510 (5.6)		935 (11.1)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (CUSTOMS & EXCISE)	418 (5.2)	153 (1.4)	975 (10.3)		1,546 (16.9)
DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE (TAXATION)	802 (11.0)		1,082 (10.7)		1,884 (21.7)
DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS	250 (3.2)	213 (3.1)	1,031 (10.1)		1,494 (16.4)
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES	404 (5.6)	51 (0.6)	1,522 (15.4)		1,977 (21.6)
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT	52 (0.6)	105 (1.2)	1,064 (10.5)		1,221 (12.3)
DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA	102 (1.4)	140 (1.4)	783 (8.1)		1,025 (10.9)
DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL	8 (0.1)				8 (0.1)
DEPARTMENT OF TRANSPORT	526 (6.4)	130 (1.5)	806 (8.0)		1,462 (15.9)
ECONOMIC COUNCIL OF CANADA	10			4	14
EXCHANGE FUND ACCOUNT				142 (1.9)	142 (1.9)
FEDERAL COURT OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
FISHERIES PRICES SUPPORT BOARD				7 (0.1)	7 (0.1)

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)
(Detail supporting page 28)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
FOLLOW-UP TO PUBLIC DEBT			5 (0.1)		5 (0.1)
FREE TRADE SECRETARIAT	3				3
GOVERNMENT ANNUITIES ACCOUNT				64 (0.7)	64 (0.7)
GOVERNOR GENERAL	4 (0.1)				4 (0.1)
HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION	1				1
HOUSE OF COMMONS	9 (0.1)	1	923 (9.7)		933 (9.8)
IMMIGRATION APPEAL BOARD	8 (0.1)		98 (1.2)		106 (1.3)
INFORMATION FOR PARLIAMENT			196 (1.9)		196 (1.9)
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY			4	352 (4.4)	356 (4.4)
INTERNATIONAL CENTRE FOR HUMAN RIGHTS & DEMOCRACY				24 (0.3)	24 (0.3)
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION				236 (4.9)	236 (4.9)
INTERNATIONAL FISHERIES COMMISSION					
PENSION SOCIETY				3	3
INTERNATIONAL JOINT COMMISSION	2				2
INVESTMENT CANADA	4 (0.1)				4 (0.1)
JOINT PARLIAMENTARY SERVICES			31 (0.3)		31 (0.3)
LIBRARY OF PARLIAMENT	5 (0.1)		291 (2.9)		296 (3.0)
MANAGEMENT OF PUBLIC DEBT			709 (6.5)		709 (6.5)
MEDICAL RESEARCH COUNCIL				54 (0.8)	54 (0.8)
NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION	1			34 (0.3)	35 (0.3)
NATIONAL ENERGY BOARD	11	1			12
NATIONAL FILM BOARD	7 (0.1)			169 (2.1)	176 (2.2)
NATIONAL LIBRARY OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
NATIONAL MUSEUMS OF CANADA	8 (0.1)			522 (7.3)	530 (7.4)
NATIONAL PAROLE BOARD	3				3
NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA	7 (0.1)	15 (0.2)			22 (0.3)
NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY	24 (0.3)	2			26 (0.3)
NATIONAL TRIPARTITE STABILIZATION BOARD				518 (5.4)	518 (5.4)
NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL	2	3		60 (0.9)	65 (0.9)
NORTHERN PIPELINE AGENCY	2	1		1 (0.2)	4 (0.2)
NORTHWEST TERRITORIES					
ARCTIC COLLEGE				140 (1.6)	140 (1.6)
COMPENSATION BOARD				180 (2.0)	180 (2.0)
GOVERNMENT OF NORTHWEST TERRITORIES			168 (1.9)	796 (7.9)	964 (9.8)
HOUSING CORPORATION				153 (1.6)	153 (1.6)
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIRING ALLOWANCE FUND				19 (0.2)	19 (0.2)
LIQUOR CONTROL BOARD				50 (0.5)	50 (0.5)
PETROLEUM PRODUCTS REVOLVING FUND				73 (0.8)	73 (0.8)
POWER CORPORATION				246 (2.9)	246 (2.9)
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER	11 (0.1)				11 (0.1)
OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS	3				3
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES	3				3
OFFICE OF THE COORDINATOR, STATUS OF WOMEN	3				3
OFFICE OF THE COMPTROLLER GENERAL	3				3
OFFICE OF THE GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR	1	3 (0.1)			4 (0.1)
OFFICE OF PRIVATIZATION AND REGULATORY COMMISSION	10 (0.1)	2	27 (0.2)		39 (0.3)
OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS	3				3
PARLIAMENTARY RESTAURANT				9 (0.1)	9 (0.1)

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)
(Detail supporting page 28)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD	1				1
PETRO CAN/PETRO FINA ACQUISITION		10 (0.1)			10 (0.1)
PINAWA GENERAL HOSPITAL (AECL)				19 (0.3)	19 (0.3)
PRIVY COUNCIL OFFICE	3				3
PROCUREMENT REVIEW BOARD	1				1
PUBLIC ACCOUNTS	1,738 (19.5)	84 (0.8)			1,822 (20.3)
PUBLIC ARCHIVES OF CANADA	3				3
PUBLIC SERVICE COMMISSION	6 (0.1)	1			7 (0.1)
PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS BOARD	2				2
QUEEN ELIZABETH II CANADIAN RESEARCH FUND				7 (0.1)	7 (0.1)
ROYAL CANADIAN AIR FORCE BENEVOLENT FUND				18 (0.2)	18 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE	71 (1.0)	7 (0.1)	1,282 (13.6)		1,360 (14.7)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE BENEFIT TRUST FUND				15 (0.2)	15 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE (DEPENDANTS) PENSION FUND				20 (0.2)	20 (0.2)
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE/ SASKATCHEWAN POLICE COSTS				87 (1.0)	87 (1.0)
ROYAL CANADIAN NAVAL BENEVOLENT FUND				17 (0.2)	17 (0.2)
SCIENCE COUNCIL OF CANADA	2	8 (0.1)		23 (0.3)	33 (0.4)
SELF-SUPPORTING AIRPORTS AND ASSOCIATED GROUND SERVICES REVOLVING FUND				407 (4.8)	407 (4.8)
SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL	4 (0.1)			50 (0.7)	54 (0.8)
SOFTWOOD LUMBER EXPORT CHARGES				5 (0.7)	5 (0.7)
STATISTICS CANADA	12 (0.1)				12 (0.1)
SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS	4 (0.1)	5 (0.1)	511 (5.3)		520 (5.5)
SUPREME COURT OF CANADA	3 (0.1)				3 (0.1)
TAX COURT OF CANADA	5 (0.1)				5 (0.1)
THE SENATE	7 (0.1)	3	1,264 (14.0)		1,274 (14.1)
TREASURY BOARD SECRETARIAT	17 (0.2)	25 (0.3)	21 (0.1)		63 (0.6)
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACCOUNT	17 (0.3)	39 (0.5)	159 (1.9)	228 (3.2)	443 (5.9)
VETERANS AFFAIRS	139 (1.5)	82 (0.9)	15 (0.1)		236 (2.5)
VIIth PARLIAMENTARY & SCIENTIFIC CONFERENCE				4 (0.1)	4 (0.1)
WESTERN DIVERSIFICATION OFFICE	10 (0.1)	101 (1.1)			111 (1.2)
WESTERN GRAIN STABILIZATION BOARD	19 (0.3)	8 (0.1)			27 (0.4)
YUKON TERRITORY COMPENSATION FUND				80 (0.9)	80 (0.9)
DEVELOPMENT CORPORATION				37 (0.4)	37 (0.4)
ENERGY CORPORATION				44 (0.5)	44 (0.5)
GOVERNMENT OF YUKON TERRITORY		24 (0.3)	147 (1.5)	505 (5.2)	676 (7.0)
HOUSING CORPORATION				111 (1.2)	111 (1.2)
LIQUOR CORPORATION				7 (0.1)	7 (0.1)
YUKON COLLEGE				82 (1.0)	82 (1.0)
GOVERNMENT-WIDE AND SPECIAL AUDITS EFFICIENCY		439 (4.4)	681 (6.6)		1,120 (11.0)
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL			1,012 (11.0)		1,012 (11.0)
FLEET MANAGEMENT			1,321 (13.0)		1,321 (13.0)

1990-91 AUDIT COSTS AND HOURS (IN BRACKETS) BY AUDIT TYPE (Cont'd)
(Detail supporting page 28)

(Thousands)	III	IV	V	VI	Total
GOVERNMENT-WIDE AND SPECIAL AUDITS (CONT'D)					
FOLLOW-UP CHAPTER - 1988 REPORT			75 (0.9)		75 (0.9)
FOLLOW-UP TO CLASSIFICATION			292 (3.2)		292 (3.2)
FUNCTIONAL LEADERSHIP AUTHORITY ISSUES			19 (0.2)		19 (0.2)
HUMAN RESOURCES-MANAGEMENT					
- COMPONENTS			12 (0.1)		12 (0.1)
- EFFICIENCY STUDY			5 (0.1)		5 (0.1)
MAJOR CAPITAL PROJECTS - EXECUTION			1,131 (9.6)		1,131 (9.6)
MANAGEMENT CATEGORY FOLLOW-UP			370 (3.9)		370 (3.9)
MANAGEMENT VALUES STUDY			453 (4.6)		453 (4.6)
MANDATE AND ACCESS TO INFORMATION			39 (0.4)		39 (0.4)
MINISTERIAL TRAVEL			7 (0.1)		7 (0.1)
OPPORTUNITIES AUDIT			201 (1.9)		201 (1.9)
PROGRAM EVALUATION			291 (3.4)		291 (3.4)
PROTECTION OF PUBLIC ASSETS			193 (2.0)		193 (2.0)
PROVINCIAL INCOME TAX - OPINION TO THE MINISTER				710 (9.7)	710 (9.7)
REGULATORY PROCESS			11 (0.2)		11 (0.2)
SECURITY AUDIT			510 (5.2)		510 (5.2)
SPECIAL PROJECTS			21 (0.3)		21 (0.3)
SPECIAL STUDY CROWN CORPORATION					
ATTEST AUDITING			61 (0.6)		61 (0.6)
SPECIAL STUDY CROWN CORPORATION					
AUDIT REGIME			321 (3.3)		321 (3.3)
TAX EXPENDITURE		714 (7.0)			714 (7.0)
SUB-TOTAL	\$7.413 (93.3)	\$4.983 (55.7)	\$29.833 (307.4)	\$7.169 (88.5)	\$49.398 (544.9)
TOTAL CROWN CORPORATIONS (SEE PAGE 30)					7,452 (87.0)
TREASURY BOARD QUARTERLY REPORTS (FAA SECTION 152)					29 (0.4)
ANNUAL REPORT (A.G. ACT, SEC. 7(1))					2,009 (17.1)
INTERNATIONAL ACTIVITIES					1,839 (28.1)
OTHER WORK					113 (1.3)
TOTAL					\$60,840 (678.8)

AUDIT TYPE DESCRIPTION

- III Annual audit work conducted to express an opinion on the summary financial statements of Canada pursuant to section 6 of the Auditor General Act.
- IV Audit work conducted in relation to compliance with authority pursuant to section 7(2) of the Auditor General Act.
- V Audit work conducted with major focus on value-for-money issues pursuant to section 7(2)(d) and (e) of the Auditor General Act.
- VI Other audit work, including separate opinions provided on financial statements of departmental corporations and other entities.

4. Significant Sections of the Auditor General Act and the Financial Administration Act

Significant Sections of the Auditor General Act Pertaining to the Mandate of the Auditor General

Section 5. The Auditor General is the auditor of the accounts of Canada, including those relating to the Consolidated Revenue Fund and as such shall make such examinations and inquiries as he considers necessary to enable him to report as required by this Act.

Section 6. The Auditor General shall examine the several financial statements required by section 64 of the Financial Administration Act to be included in the Public Accounts, and any other statement that the President of the Treasury Board or the Minister of Finance may present for audit and shall express his opinion as to whether they present fairly information in accordance with stated accounting policies of the federal government and on a basis consistent with that of the preceding year together with any reservations he may have.

Section 7.(1) The Auditor General shall report annually to the House of Commons

- (a) on the work of his office; and
- (b) on whether, in carrying on the work of his office, he received all the information and explanations he required.

Section 7.(2) Each report of the Auditor General under subsection (1) shall call attention to anything that he considers to be of significance and of a nature that should be brought to the attention of the House of Commons, including any cases in which he has observed that

- (a) accounts have not been faithfully and properly maintained or public money has not been fully accounted for or paid, where so required by law, into the Consolidated Revenue Fund;

(b) essential records have not been maintained or the rules and procedures applied have been insufficient to safeguard and control public property, to secure an effective check on the assessment, collection and proper allocation of the revenue and to ensure that expenditures have been made only as authorized;

(c) money has been expended other than for purposes for which it was appropriated by Parliament;

(d) money has been expended without due regard to economy or efficiency; or

(e) satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented.

Section 8.(1) The Auditor General may make a special report to the House of Commons on any matter of pressing importance or urgency that, in his opinion, should not be deferred until the presentation of his annual report.

Section 10. Whenever it appears to the Auditor General that any public money has been improperly retained by any person, he shall forthwith report the circumstances of the case to the President of the Treasury Board.

Section 11. The Auditor General may, if in his opinion such an assignment does not interfere with his primary responsibilities, whenever the Governor in Council so requests, inquire into and report on any matter relating to the financial affairs of Canada or to public property or inquire into and report on any person or organization that has received financial aid from the Government of Canada or in respect of which financial aid from the Government of Canada is sought.

**Significant Sections of Part X of the
Financial Administration Act
Pertaining to the Mandate of the
Auditor General**

Section 132.(1) Each parent Crown corporation shall cause an annual auditor's report to be prepared, in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, in accordance with the regulations, on

(a) the financial statements referred to in Section 131 and any revised financial statements referred to in subsection 133(3); and

(b) any quantitative information required to be audited pursuant to subsection (5).

Section 132.(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements whether in the auditor's opinion

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and

(iii) the transactions of the corporation and of each subsidiary that have come to the auditor's notice in the course of his examination for the report were in accordance with this Part, the regulations, the charter and by-laws of the corporation or subsidiary and any directive given to the corporation; and

(b) call attention to any other matter falling within the scope of the auditor's examination for the report that, in his opinion, should be brought to the attention of Parliament.

Section 134.(2) On and after January 1, 1989, the Auditor General of Canada shall

be appointed by the Governor in Council as the auditor, or a joint auditor, of each parent Crown corporation named in Part I of Schedule III, unless the Auditor General waives the requirement that he be so appointed.

Section 138.(1) Each parent Crown corporation shall cause a special examination to be carried out in respect of itself and its wholly-owned subsidiaries, if any, to determine if the systems and practices referred to in paragraph 131(1)(b) were, in the period under examination, maintained in a manner that provided reasonable assurance that they met the requirements of paragraphs 131 (2)(a) and (c).

Section 138.(2) A special examination shall be carried out at least once every five years and at such additional times as the Governor in Council, the appropriate Minister or the board of directors of the corporation to be examined may require.

Section 143. The auditor or examiner of a Crown corporation may at any time consult the Auditor General of Canada on any matter relating to his audit or special examination and shall consult the Auditor General with respect to any matter that, in the opinion of the auditor or examiner, should be brought to the attention of Parliament pursuant to paragraph 132(2)(b) or section 141.

Section 152.(1) The President of the Treasury Board shall, not later than December 31 of each year, cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating the summaries and annual reports that under this Part were to be laid before that House by July 31 in that year, the time at, before or within which they were to be laid and the time they were laid before that House.

Section 152.(2) The accuracy of the information contained in the report referred to in subsection (1) shall be attested by the Auditor General of Canada in the Auditor General's annual report to the House of Commons.

5. Audit Opinion

WELCH & COMPANY

LEVESQUE MARCHAND

CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA, HULL, BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON, GATINEAU, TRENTON, BROCKVILLE, TWEED, CAMPBELLFORD

4TH FLOOR
141 LAURIER AVENUE WEST
OTTAWA, ONTARIO
K1P 5J3
(613) 236-9191
FAX (613) 236-8258

Mr. Gilles Loiselle,
President, Treasury Board of Canada,
L'Esplanade Laurier Building,
140 O'Connor Street
9th floor, East Tower,
Ottawa, Ontario.
K1A 0R5

In accordance with Section 21(1) of the Act respecting the Auditor General of Canada, we have audited the receipts and disbursements and the statements of budgetary revenue, budgetary expenditures, assets and liabilities of the Office of the Auditor General for the year ended March 31, 1991. The receipts and disbursements and the financial statements are the responsibility of the Office's management. Our responsibility is to express an opinion on the receipts and disbursements and the financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the receipts and disbursements, and the financial statements are free of material misstatement. Our audit included examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. Our audit also included assessing significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, for the year ended March 31, 1991:

1. the transactions of the Office were within the powers of the Office under the Auditor General's Act, the Appropriation Act, and the Financial Administration Act, where applicable;
2. disbursements were properly recorded and were within the authorized ceilings of the Appropriation Act;
3. receipts were properly recorded when received and were paid into the Consolidated Revenue Fund, except where Parliament permits the netting of revenue against expenditure;
4. proper books of account were maintained;
5. the statements of budgetary revenue, budgetary expenditures, assets and liabilities, which were presented by the Office of the Auditor General to the Government Reporting Systems Branch, Supply and Services Canada, for inclusion in the Public Accounts of Canada, present fairly, in all material respects, the transactions of the Office in accordance with the stated accounting policies of the Government of Canada.

Welch & Company
Levesque Marchand
CHARTERED ACCOUNTANTS

Ottawa, Ontario.
August 28, 1991.

C. Topical Index

Audit Project (Time)	20, 23, 29 to 34
Capital	4, 21
Fully-Loaded Costs	29
Grants and Contribution (Transfer Payments)	4, 21, 25
International Activities	10, 13, 25, 28, 34
Net Program Cost	21, 26, 28, 29
Person-Years	7, 8, 15, 22, 23, 24
Professional Service Contracts	7, 8, 22, 23, 24
Revenue	21, 26
Salaries	4, 5, 21, 22
Special Examinations	6, 13, 17, 18, 28, 30

Activités internationales	11, 14, 27, 30, 37
Années-personnes	8, 9, 16, 24, 25, 26
Capital (pourrait aussi être «immobilisations»)	4, 23
Contrats de services (professionnels)	8, 9, 24, 25, 26
Coût entier	30
Coût net du Programme	23, 28, 30, 31
Examens spéciaux	6, 13, 19, 20, 30, 32
Projet de vérification (temps)	21, 25, 31, 37
Recettes	23, 28
Salaires (pourrait aussi être «Traitement»)	4, 5, 23, 24
Subventions et contribution (paiements de transfert)	4, 23, 27

M. Gilles Loiselle,
Président, Conseil du Trésor du Canada,
Edifice L'Esplanade Laurier,
140, rue O'Connor,
9^e étage, Tour de l'est,
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5

Conformément à l'article 21 (1) de la Loi sur le vérificateur général du Canada, nous avons examiné les recettes et les déboursés et les états des recettes budgétaires, déboursés budgétaires, actifs et passifs du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 1991. La responsabilité des recettes et déboursés ainsi que des états financiers incombe à la direction du Bureau. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces recettes et déboursés et états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les recettes et déboursés et les états financiers. Notre vérification a compris le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle a également compris l'évaluation des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, pour l'exercice clos le 31 mars 1991 :

1. les opérations du Bureau ont été effectuées dans le cadre des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la Loi sur le vérificateur général, la Loi portant affectation de crédits et la Loi sur l'administration financière, s'il y a lieu;
2. les déboursés ont été comptabilisés de manière satisfaisante et ne dépassent pas les plafonds autorisés en vertu de la Loi portant affectation de crédits;
3. les recettes ont été comptabilisées de manière satisfaisante des leur réception, puis ont été versées au Fonds du revenu consolidé, sauf où le Parlement permet que les recettes soient portées contre les déboursés;
4. les livres comptables ont été tenus de manière satisfaisante, et
5. les états des recettes budgétaires, des déboursés budgétaires, des actifs et des passifs, qui ont été fournis par le Bureau du vérificateur général à la Direction de la Section des systèmes de compte-rendu, Approuvements et Services Canada, aux fins d'inclusion dans les Comptes publics du Canada, présentent fidèlement, à tous égards importants, les opérations du Bureau conformément aux politiques comptables du Gouvernement du Canada.

Welch & Company
Levesque Marchand
COMPTABLES AGRÉÉS

Ottawa (Ontario)
le 28 août 1991.

Articles importants de la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques qui traitent du mandat du vérificateur général.

Article 132.(1) Chaque société d'Etat mère fait établir un rapport annuel de vérification à l'égard de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent, en conformité avec les règlements sur:

- a) les états financiers prévus à l'article 131 et les états financiers révisés prévus au paragraphe 133(3);
 - b) les renseignements chiffrés qui doivent faire l'objet d'une vérification en conformité avec le paragraphe (5).
- Article 132.(2) Le rapport visé au paragraphe (1) est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

- a) des énoncés distincts indiquant si, selon le vérificateur:

Article 134.(2) À compter du 1^{er} janvier 1989, le vérificateur général est nommé par le gouverneur en conseil vérificateur ou covérificateur de chaque société d'Etat mère mentionnée à la Partie I de l'annexe III; toutefois, il a le droit de refuser le mandat.

Article 138.(1) Chaque société d'Etat mère fait procéder un examen spécial de ses opérations et de celles de ses filiales à cent pour cent afin de déterminer si, dans la mesure du possible, la mise en oeuvre des moyens et l'application des méthodes visées à l'alinéa 131(1)b) se sont effectuées pendant la période considérée, conformément aux dispositions des alinéas 131(2)a) et c).

Article 138.(2) Les examens spéciaux sont au moins quinquennaux; des examens spéciaux complémentaires peuvent avoir lieu à la demande du gouverneur en conseil, du ministre de tutelle ou du conseil d'administration de la société en cause.

Article 143. Le vérificateur et l'examineur d'une société d'Etat peuvent à tout moment consulter le vérificateur général sur tout point qui relève de la vérification ou de l'examen spécial; ils doivent le consulter sur toute question qui, selon eux, devrait être portée à l'attention du Parlement en conformité avec l'alinéa 132(2)b) ou l'article 141.

Article 152.1(1) Le président du Conseil du Trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard le 31 décembre, un exemplaire du rapport indiquant les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt avant le 31 juillet précédent, les délais à observer pour le dépôt et les dates effectives de celui-ci.

Article 152.1(2) Le vérificateur général atteste, dans son Rapport annuel à la Chambre des communes, l'exactitude des renseignements que contient le rapport déposé conformément au paragraphe (1).

- b) la mention des autres questions d'établissement dans le cadre de la vérification du rapport et qui, selon lui, devraient être portées à l'attention du Parlement.
- inscriptions qui ont été données à la société;
- société ou des filiales et les règlements administratifs de la réglementation, l'acte constitutif et les la présente partie et les l'établissement en conformité avec sa connaissance au cours de des filiales qui ont été portées à (iii) les opérations de la société et avec celle de l'année précédente, préparés d'une façon compatible importants et, s'il y a lieu, ont été sont précis sous leurs aspects (ii) les renseignements chiffrés précédente,

4. Articles importants de la Loi sur le vérificateur général et de la Loi sur la gestion des finances publiques

Articles importants de la Loi sur le vérificateur général qui se rapportent au mandat de ce dernier

Article 5. Le vérificateur général est le vérificateur des comptes du Canada, y compris ceux qui ont trait au Trésor et, à ce titre, il effectue les examens et enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la présente loi.

Article 6. Le vérificateur général examine les différents états financiers qui doivent figurer dans les comptes publics en vertu de l'article 64 de la Loi sur la gestion des finances publiques et tous autres états que lui soumet le président du conseil du Trésor ou le ministre des Finances pour vérification; il indique si les états sont présentés fidèlement et conformément aux conventions comptables énoncées pour l'administration fédérale et selon une méthode compatible avec celle de l'année précédente; il fait éventuellement des réserves.

Article 7. (1) Le vérificateur général prépare à l'attention de la Chambre des communes un rapport annuel dans lequel a) il fournit des renseignements sur les activités de son bureau; et

b) il indique s'il a reçu, dans l'exercice de ses activités, tous les renseignements et éclaircissements réclamés.

Article 7. (2) Dans le rapport mentionné au paragraphe (1), le vérificateur général signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes, notamment les cas où il a constaté que

a) les comptes n'ont pas été tenus d'une manière fidèle et régulière ou des deniers publics n'ont pas fait l'objet d'un compte rendu complet ou n'ont plus été versés au Trésor lorsque cela est légalement requis.

38 (Vérificateur général)

b) les registres essentiels n'ont pas été tenus ou les règles et procédures utilisées ont été insuffisantes pour sauvegarder et contrôler les biens publics, assurer un contrôle efficace des cotisations, du recouvrement et de la répartition régulière du revenu et assurer que les dépenses effectuées ont été autorisées;

c) des sommes d'argent ont été dépensées à d'autres fins que celles auxquelles le Parlement les avait affectées;

d) des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou

e) des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent convenablement et raisonnablement être mises en oeuvre.

Article 8. (1) Le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance et d'une urgence telles qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation du rapport annuel.

Article 10. Le vérificateur général adresse, sans délai, au président du Conseil du Trésor un rapport circonstancié sur tous les cas qui, à son avis, constituent une rétention irrégulière de deniers publics.

Article 11. Le vérificateur général peut, à la demande du gouverneur en conseil et s'il estime que la mission n'entraîne pas ses responsabilités principales, faire une enquête et dresser un rapport sur toute question relative aux affaires financières du Canada ou aux biens publics, ainsi que sur toute personne ou organisation qui a reçu ou sollicité l'aide financière du gouvernement du Canada.

(en milliers)	III	IV	V	VI	TOTAL
SECTEUR FONCTIONNEL - QUESTIONS					
DE CONFORMITÉ AUX					
AUTORISATIONS					
SUIVI - CATÉGORIE DE LA GESTION					
VÉRIFICATION DES MESURES DE					
SECURITE					
VÉRIFICATION DES POSSIBILITÉS					
D'AMÉLIORATION					
TOTAL PARTIEL	7 413 \$ (93,3)	4 983 \$ (55,7)	29 833 \$ (307,4)	7 169 \$ (88,5)	49 398 \$ (544,9)
TOTAL SOCIÉTÉS D'ÉTAT					
(voir p. 22)					
RAPPORTS TRIMESTRIELS DU CONSEIL DU					
TRESOR (ARTICLE 152 DE LA LGFP)					
RAPPORT ANNUEL (PARAGRAPHÉ					
7(1) DE LA LOI SUR LE VG)					
ACTIVITÉS INTERNATIONALES					
AUTRES TRAVAUX					
TOTAL					60 840 \$ (678,8)

TYPE DE VÉRIFICATION

- III Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers
sommaires du gouvernement fédéral canadien en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur
général.
- IV Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en
vertu du paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général.
- V Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en
vertu des alinéas 7(2)(d) et (e) de la Loi sur le vérificateur général.
- VI Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états
financiers d'établissements publics et d'autres entités.

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total
STATISTIQUE CANADA	12	(0.1)				(0.1)
SUIVI DU CHAPITRE SUR LA GESTION						
DE LA DETTE						
ADMINISTRATION DES TERRITOIRES				5	(0.1)	(0.1)
DU NORD-OUEST						
COLLEGE DE L'ARCTIQUE	168	(1.9)		796	(7.9)	964
COMMISSION DES ACCIDENTES DU TRAVAIL				140	(1.6)	140
COMMISSION DES ALCOOLS				180	(2.0)	180
FONDS D'ALLOCATIONS DE RETRAITE				50	(0.5)	50
DE L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE				19	(0.2)	19
FONDS RENOUVELABLE DE						
PRODUITS PETROLIERS				73	(0.8)	73
SOCIETE D'ENERGIE				246	(2.9)	246
SOCIETE D'HABITATION				153	(1.6)	153
TERRITOIRE DU YUKON						
ADMINISTRATION DU TERRITOIRE						
DU YUKON						
COLLEGE DU YUKON	24	(0.3)	147	(1.5)	505	(5.2)
COMMISSION DES ALCOOLS				82	(1.0)	82
FONDS D'INDEMNISATION DES				7	(0.1)	7
ACCIDENTES DU TRAVAIL				80	(0.9)	80
SOCIETE DE DEVELOPPEMENT				37	(0.4)	37
SOCIETE DE L'ENERGIE				44	(0.5)	44
SOCIETE D'HABITATION				111	(1.2)	111
EXTERIEUR						
TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE	4	(0.1)				4
TRIBUNAL DE LA CONCURENCE	1					1
TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE						
VILLE CONFERENCE PARLEMENTAIRE	2					2
ET SCIENTIFIQUE						
VERIFICATIONS SPECIALES ET DE				4	(0.1)	4
PORTEE GENERALE						
CLASSIFICATION DES EMPLOIS :						
UN SUIVI						
CHAPITRE SUR LE SUIVI DU						
RAPPORT DE 1988						
CONTRÔLE ET GESTION						
FINANCIERS						
DEPENSES FISCALES	714	(7.0)	1 012	(11.0)	1 012	(11.0)
DEPLACEMENTS DES MINISTRES			7	(0.1)	7	(0.1)
EFFICIENCE	439	(4.4)	681	(6.6)	1 120	(11.0)
ETUDE SPECIALE : LE REGIME DE						
VERIFICATION S'APPLIQUANT						
AUX SOCIETES D'ETAT						
ETUDE SPECIALE : VERIFICATION						
D'ATTESTATION AUPRES DES						
SOCIETES D'ETAT						
EVALUATION DE PROGRAMMES	61	(0.6)	61	(0.6)	61	(0.6)
GESTION DES PARCS AUTOMOBILES	291	(3.4)	1 321	(13.0)	291	(3.4)
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES						
COMPASANTES						
GESTION DES RESSOURCES HUMAINES	12	(0.1)	12	(0.1)	12	(0.1)
ETUDE DE L'EFFICIENCE						
GRANDS PROJETS D'IMMOBILISATIONS	5	(0.1)	5	(0.1)	5	(0.1)
EXECUTION						
IMPOT PROVINCIAL SUR LE REVENU	1 131	(9.6)	1 131	(9.6)	1 131	(9.6)
OPINION SOUMISE AU MINISTRE						
MANDAT ET ACCES A L'INFORMATION	39	(0.4)	39	(0.4)	39	(0.4)
PHILOSOPHIE DE GESTION	453	(4.6)	453	(4.6)	453	(4.6)
PROJETS SPECIUX	21	(0.3)	21	(0.3)	21	(0.3)
PROTECTION DES BIENS PUBLICS	193	(2.0)	193	(2.0)	193	(2.0)
RESPECT DE LA REGLEMENTATION	11	(0.2)	11	(0.2)	11	(0.2)

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total
MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE						
ET BIEN-ÊTRE SOCIAL	305	(4.1)	120	(1.4)	510	(5.6)
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE	110	(1.6)	311	(2.6)	812	(8.9)
MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION	212	(2.8)	394	(5.2)	1 076	(11.1)
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET	109	(1.2)	62	(0.7)	707	(7.9)
DES RESSOURCES	109	(1.2)	62	(0.7)	707	(7.9)
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT	52	(0.6)	105	(1.2)	1 064	(10.5)
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DES SCIENCES	235	(3.0)	461	(4.8)	86	(0.9)
ET DE LA TECHNOLOGIE	123	(1.6)	148	(1.5)	605	(6.1)
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDÉNNES ET DU	220	(2.9)	174	(2.3)	1 043	(10.6)
NORD CANADIEN	1 437	(15.8)				
MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET	404	(5.6)	51	(0.6)	1 522	(15.4)
SERVICES	13	(0.2)	6	(0.1)		
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS	16	(0.2)	2		594	(6.6)
ET DES SOCIÉTÉS	728	(9.9)	257	(3.0)	1	
MINISTÈRE DES FORÊTS	6	(0.1)	5	(0.1)	21	(0.2)
MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS	71	(0.9)	107	(1.4)	587	(5.4)
MINISTÈRE DES TRANSPORTS	526	(6.4)	130	(1.5)	806	(8.0)
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS	250	(3.2)	213	(3.1)	1 031	(10.1)
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL	418	(5.2)	153	(1.4)	975	(10.3)
(DOUANES ET ACCISES)	802	(11.0)			1 082	(10.7)
MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (IMPÔT)	8	(0.1)			8	(0.1)
MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL	7	(0.1)			7	(0.1)
MUSEES NATIONAUX DU CANADA	8	(0.1)			530	(7.4)
OFFICE DE STABILISATION DES PRIX					32	(0.4)
AGRICULTES					7	(0.1)
OFFICE DES PRIX DES PRODUITS DE LA					7	(0.1)
PÊCHE					74	(0.9)
OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES	11		1		12	
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE	24	(0.3)			26	(0.3)
OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS	7	(0.1)			169	(2.1)
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE					236	(4.9)
INTERNATIONALE					13	(0.1)
PROGRAMME CANADIEN D'ENCOURAGEMENT					1	
A L'EXPLORATION ET À LA MISE					9	(0.1)
EN VALEUR					1	
PROGRAMME DE STIMULATION DE						
L'EXPLORATION MINIERE AU CANADA						
RESTAURANT DU PARLEMENT						
SECRETARIAT DES CONFÉRENCES						
INTERGOUVERNEMENTALES						
CANADIENNES						
SECRETARIAT (CANADIEN) DU						
LIBRE-ÉCHANGE						
SENAT (LE)						
SECRETARIAT D'ÉTAT DU CANADA						
DE SÉCURITÉ						
SERVICE PENITENCIER CANADIEN						
SOCIÉTÉ DE CAISSE DE RETRAITE DE LA						
COMMISSION INTERNATIONALE						
DE PÊCHERIES						
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA - PROGRAMME						
D'AIDE AUX EMPLOYES						

(en milliers)		III	IV	V	VI	Total
COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS	3					3
CONDITIONNELLES						
COMPTE DE STABILISATION CONCERNANT			8 (0.1)			8
LE GRAIN DE L'OUEST	19 (0.3)					19
COMPTE DES REMISES SUR L'ÉTAT				64 (0.7)		64
COMPTE DU FONDS DES CHANGÉS				142 (1.9)		142
COMPTE DU RÉGIME DE PENSIONS DU						
CANADA ET FONDS DE PLACEMENT DU						
RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA			22 (0.2)	283 (3.7)		305 (3.9)
COMPTE D'ASSURANCE-CHOMAGE		17 (0.3)	39 (0.5)	228 (3.2)		443 (5.9)
COMPTES PUBLICS	1 738 (19.5)		84 (0.8)			1 822 (20.3)
CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU						
TRAVAIL	2					2
CONSEIL CONSULTATIF SUR LA SITUATION						
DE LA FEMME	2					2
CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES						
MÉDICAMENTS BREVETÉS	1					1
CONSEIL DE CONTRÔLE DES						
RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX						
MATIÈRES DANGEREUSES	1					1
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE						
RADIO-CANADA						
RETRAITÉ DE LA SOCIÉTÉ				139 (1.9)		139 (1.9)
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE						
RADIO-CANADA						
RETRAITÉ DE LA SOCIÉTÉ						
CONSEIL DE FIDUCIE DE LA CAISSE DE						
RADIO-CANADA						
RETRAITÉ DE LA SOCIÉTÉ						
CANADIENNES						
DES TELECOMMUNICATIONS	3 (0.1)					3 (0.1)
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES						
HUMAINES						
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES	4 (0.1)			50 (0.7)		54 (0.8)
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES						
NATURELLES ET EN GÉNIE	2		3	60 (0.9)		65 (0.9)
CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES				54 (0.8)		54 (0.8)
CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA			8 (0.1)	23 (0.3)		33 (0.4)
CONSEIL DU TRÉSOR (SECRÉTARIAT)		17 (0.2)	25 (0.3)	21 (0.1)		63 (0.6)
CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA	10					14
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES						
DU CANADA						
CONSEIL CANADIENNE DE L'IMPÔT	7 (0.1)		15 (0.2)			22 (0.3)
COUR FÉDÉRALE DU CANADA						
COUR SUPRÊME DU CANADA	3 (0.1)					3 (0.1)
DROITS À L'EXPORTATION DE PRODUITS						
DE BOIS D'OEUVRE						
FONDS CANADIEN DE RECHERCHES DE						
LA REINE ELIZABETH II						
FONDS DE BIENFAISANCE DE L'ARMÉE						
FONDS RENOUVELABLE DES AÉROPORTS						
AUTONOMES ET SERVICES						
AU SOL CONNEXES						
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA						
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA						
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA						
COUTS DE LA POLICE EN						
SASKATCHEWAN						
GESTION DE LA DETTE PUBLIQUE						
GOUVERNEUR GÉNÉRAL						
HÔPITAL GÉNÉRAL DE PINAWA (ECL)						
INFORMATION DESTINÉE AU PARLEMENT						
INVESTISSEMENT CANADA						
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE						
MINISTÈRE DE LA JUSTICE						

		(en milliers)					
				III		IV	
						V	
						VI	
						Total	
BUREAU CANADIEN DE LA SECURITE AERIE							
BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU TRANSPORT DU GRAIN	1	3	(0.1)			26	(0.3)
BUREAU DE LA COORDONNATRICE, CONDITION FEMMINE	3						
BUREAU DE LA DIVERSIFICATION DE L'ECONOMIE DE L'OUEST	10	101	(1.1)				
BUREAU DE PRIVATISATION ET AFFAIRES REGLEMENTAIRES	10	27	(0.2)				
BUREAU DU DIRECTEUR GENERAL DES ELECTIONS	11						
BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIERES	4	5	(0.1)	511	(5.3)	520	(5.5)
BUREAU DU COMMISSAIRE A LA MAGISTRATURE FEDERALE	3						
LANGUES OFFICIELLES	3						
BUREAU DU CONTRÔLEUR GENERAL	3						
BUREAU DU CONSEIL PRIVE	3						
CAISSE DE BIENFAISANCE DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE				17	(0.2)		
CAISSE DE BIENFAISANCE DE L'AVIATION ROYALE CANADIENNE				18	(0.2)		
CAISSE DE BIEN-ETRE DE L'ARMEE CANADIENNE				9	(0.1)		
CAISSE DE PENSION DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA (PERSONNES A CHARGE)				20	(0.2)		
CAISSE D'ASSISTANCE DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES				17	(0.2)		
CAISSE FIDUCIAIRE DE BIENFAISANCE DE LA GENDARMERIE ROYALE				15	(0.2)		
CBC NEWSWORLD				73	(0.8)		
CENTRE CANADIEN D'HYGIENE ET DE SECURITE AU TRAVAIL	2			50	(0.6)		
CENTRE INTERNATIONAL DES DROITS DE LA PERSONNE ET DU DEVELOPPEMENT DEMOCRATIQUE				24	(0.3)		
CHAMBRE DES COMMUNES	9	1		923	(9.7)		
COMITE NATIONAL TRIPARTITE DE STABILISATION DES PRIX				518	(5.4)		
COMMISSARIATS A L'INFORMATION ET A LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	3			3			
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE	3			3			
COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS (WINNIPEG)	1			50	(0.7)		
L'ENERGIE ATOMIQUE	1	15	(0.3)	22	(0.3)		
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	6	1		7	(0.1)		
MARCHES PUBLICS	1			1			
COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONALUX	1			34	(0.3)		
COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE	2			35	(0.3)		
COMMISSION D'APPEL DE L'IMMIGRATION	8						
COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR	1						
COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE	2						

(en milliers)				
I				
PONT JACQUES CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉES, LES				
90	(1.1)			
SOCIÉTÉ CANADIENNE DES BREVETS ET D'EXPLOITATION LIMITÉE				
72	(0.9)			
SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES				
395	(5.1)	1		
ET DE LOGEMENT				
234	(2.7)			
SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA				
255	(3.2)			
SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION DES MUSÉES DU CANADA INC				
62	(0.9)	61	(0.6)	
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE				
126	(1.5)			
CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE				
238	(1.3)			
SOCIÉTÉ D'EXPANSION DU CAP-BRETON				
78	(0.5)			
SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS				
221	(3.0)			
SOCIÉTÉ DE CREDIT AGRICOLE				
296	(3.8)	749	(7.8)	
SOCIÉTÉ DU VIEUX - PORT DE MONTRÉAL INC.				
90	(1.2)			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA LIMITÉE				
5	(0.1)			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (MIRABEL) LIMITÉE				
55	(0.6)			
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA (VIEUX -				
13	(0.2)			
PORT DE QUÉBEC) INC				
SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS				
429	(4.9)			
SOCIÉTÉ RADIO-CANADA				
767	(9.3)			
TÉLÉGLLOBE CANADA				
11	(0.1)			
VIA RAIL CANADA INC.				
396	(5.0)	5		
TOTAL, SOCIÉTÉS D'ÉTAT				
6 566 \$	(77.9)	886	(9.1)	7 452 (87.0)

TYPE DE VÉRIFICATION

- I Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'état afin de formuler une opinion sur leurs états financiers comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers des sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.
- II Travaux effectués auprès des sociétés d'état dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande de sociétés exemptées en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

(en milliers)				
III				
PÉTRO CANADA				
\$		10 \$	(0.1)	
ADMINISTRATION DU PIPELINE DU NORD				
2		1		
AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS				
139	(1.5)	82	(0.9)	15 (0.1)
AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT				
INTERNATIONAL				
73	(0.8)	232	(2.5)	519 (4.8)
AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU				
CANADA ATLANTIQUE				
20	(0.2)	174	(1.9)	16 (0.2)
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE				
ATOMIQUE				
10	(0.1)	6	(0.1)	4
AGENCE SPATIALE CANADIENNE				
3				352 (4.4)
ARCHIVES NATIONALES DU CANADA				
3	(0.1)			16 (0.2)
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA				
3	(0.1)			291 (2.9)
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT				
5	(0.1)			296 (3.0)

MINISTÈRES, ORGANISMES
GOUVERNEMENTAUX ET
VÉRIFICATIONS SPÉCIALES

3. Liste de 1990-1991 des vérifications qui ont entraîné des coûts

Le total de tous les coûts énumérés dans les tableaux suivants constitue le «Coût net du Programme» du Bureau, c'est-à-dire 60 840 000\$ pour 1990-1991 (voir la page 30). Le Coût net du Programme comprend non seulement les dépenses budgétaires mais comprend aussi le coût des services fournis sans frais au Bureau, moins les frais recouvrés par le Bureau pour les travaux effectués pour d'autres organisations (voir la page 28).

Outre les coûts directs qui sont imputés à chaque produit selon le nombre d'heures consacrées à celui-ci, le Bureau a des frais généraux, notamment les frais relatifs à l'administration, aux langues officielles et aux locaux, qui ne peuvent être directement attribués aux produits énumérés ci-dessous. Cependant, ils font, en définitive, partie des coûts des produits. Le Bureau a donc élaboré un système de comptabilité des coûts qui permet d'imputer ces frais généraux aux produits ci-dessous.

Par conséquent, le coût donné est le coût «entier» de chaque produit; les coûts globaux de tous les produits constituent le Coût net du Programme du Bureau pour 1990-1991, tel qu'indiqué aux pages 23 et 30.

Les pages qui suivent présentent le coût pour la période (1990-1991) de chaque produit. Le nombre d'heures directes utilisées, tel que mentionné ci-dessus, est entre parenthèses.

COUTS DES VERIFICATIONS ET NOMBRE D'HEURES (ENTRE PARENTHÈSES), POUR 1990-1991, PAR TYPE DE VERIFICATION (détails à la page 30)

(en milliers)	I	II	Total
---------------	---	----	-------

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT	116 \$ (1.4)	\$	116 \$ (1.4)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE	53 (0.7)	5 (0.1)	58 (0.8)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES GRANDS LACS, LIMITEE	49 (0.6)		49 (0.6)
ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURÉNTIDES	86 (1.1)	1	87 (1.1)
BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT	47 (0.5)		47 (0.6)
CANADIAN NATIONAL (WEST INDIES) STEAMSHIPS LIMITED	4 (0.1)		4 (0.1)
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL	111 (1.4)		111 (1.4)
CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOIATION DES OcéANS	67 (0.9)	23 (0.2)	90 (1.1)
COMMISSION CANADIENNE DU LAT	121 (1.7)		121 (1.7)
COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE	208 (2.5)		208 (2.5)
CONSEIL CANADIEN DES NORMES	58 (0.7)		58 (0.7)
CONSEIL DES ARTS DU CANADA	141 (1.9)		141 (1.9)
CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE	45 (0.5)		45 (0.5)
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE	53 (0.3)		53 (0.3)
CORPORATION DE DEVELOPPEMENT DES INVESTISSEMENTS	22 (0.2)		22 (0.2)
DU CANADA			
CORPORATION DU PONT INTERNATIONAL DE LA VOIE	27 (0.3)		27 (0.3)
MARITIME, LTÉE, LA	29 (0.4)		29 (0.4)
CORPORATION PLACE DU HAVRE CANADA	326 (3.8)		326 (3.8)
HARBOURFRONT CORPORATION	76 (0.8)		76 (0.8)
INSTITUT CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SECURITE INTERNATIONALES	25 (0.3)		25 (0.3)
MARINE ATLANTIQUE S.C	163 (1.7)		163 (1.7)
MONNAIE ROYALE CANADIENNE	211 (2.9)		211 (2.9)
OFFICE CANADIEN DES PROVENDES	44 (0.5)		44 (0.5)
OFFICE CANADIEN DU POISSON SALE	194 (2.0)		194 (2.0)
OFFICE DE COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE	126 (1.6)		126 (1.6)
	36 (0.4)		230 (2.4)

(Renseignements supplémentaires) 31

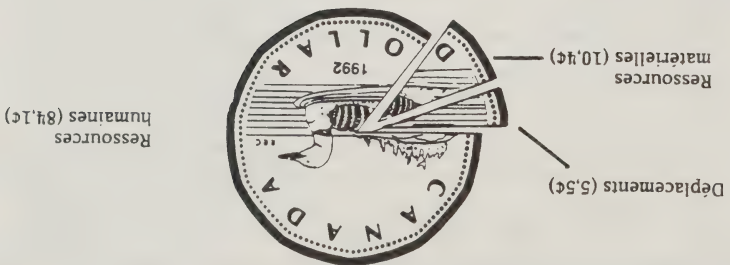
1.	Vérification	6 057	7 256	6 566	9,4	11,2	10,8
	Travaux annuels de vérification effectués auprès de sociétés d'État afin de formuler une opinion sur leurs états financiers, comme l'exige l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques, et travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers de sociétés exemptées, en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.	3 916	2 918	886	6,0	4,5	1,5
II	Travaux effectués auprès des sociétés d'État dans le cadre des examens spéciaux exigés par l'article 138 de la Loi sur la gestion des finances publiques et des vérifications de l'optimisation des ressources effectuées à la demande des sociétés exemptées, en vertu de l'article 85 de la Loi sur la gestion des finances publiques.	7 403	6 789	7 413	11,4	10,5	12,2
III	Travaux annuels de vérification permettant de formuler une opinion sur les états financiers sommaires du gouvernement fédéral canadien, en vertu de l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général.	6 852	6 465	4 983	10,6	10,0	8,2
IV	Travaux de vérification portant sur la conformité aux autorisations et qui sont effectués en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général.	30 957	30 934	29 833	47,9	47,8	49,0
V	Travaux de vérification portant surtout sur l'optimisation des ressources et qui sont effectués en vertu des alinéas (12) (d) et (e) de la Loi sur le vérificateur général.	5 996	7 112	7 169	9,3	11,0	11,8
VI	Autres travaux de vérification, notamment ceux permettant de formuler une opinion sur les états financiers d'établissements publics et d'autres entités.	29					
VII	Rapports trimestriels du Conseil du Trésor (article 152 de la LGFP)	1 736	1 686	2 009	2,7	2,6	3,3
VIII	Rapport annuel	1 650	1 369	1 839	2,5	2,1	3,0
IX	Activités internationales	110	200	113	0,2	0,3	0,2
X	Autres travaux	64 677	64 729	60 840	100,0	100,0	100,0
	Coût net du Programme (Note 1)						
	Sous-traiter, : coûts, ci-dessous, de la sous-activité inclus dans le total ci-dessus						
2.	Services professionnels et administratifs (Note 2)	(16 804)	(17 044)	(18 439)	(26,1)	(26,3)	(30,2)
	Coût net de la sous-activité «Vérification»	47 813	47 685	42 491	73,9	73,7	69,8

Note 1 : Voir l'explication du Coût net du Programme, en page 31.

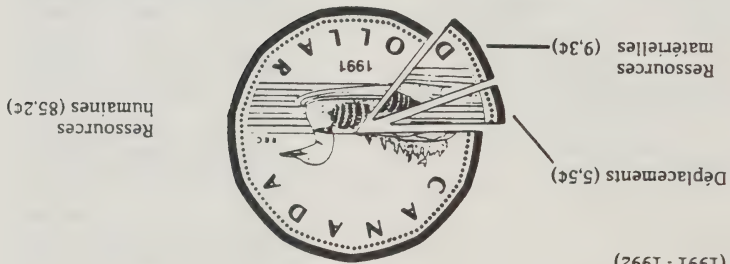
Note 2 : Comprend les dépenses du vérificateur général et les dépenses pour la Liaison internationale, l'Évaluation de programmes et la vérification interne, les Services juridiques, la Liaison avec le Parlement et les Affaires publiques.

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
I. UTILISATION DES FONDS : RESSOURCES HUMAINES, DÉPLACEMENTS, RESSOURCES MATÉRIELLES

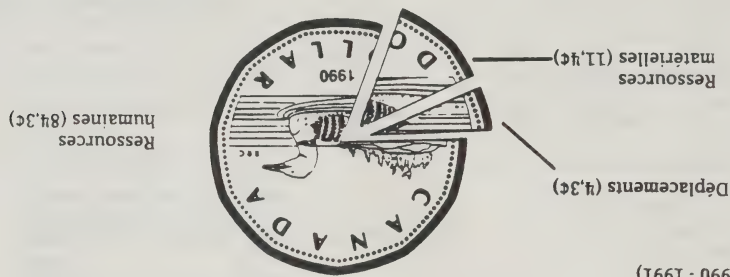
BUDGET DES DÉPENSES (1992-1993)



PRÉVISIONS (1991 - 1992)



DÉPENSES (1990 - 1991)



Ressources humaines = Traitements et avantages sociaux; programme de permutation des cadres;
Déplacements = Frais de déplacement et de réinstallation
Ressources matérielles = Fournitures, contributions, etc.

5. Recettes

Tableau 10 : Recettes, par catégorie

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991

Recettes à valoir sur le Trésor

Services et frais de service 448*

Remboursement des dépenses des années précédentes - 77 82

Divers 16 18 31

464 546 484

* Comprend 185 000 \$ pour la vérification de l'Organisation de l'aviation civile internationale et 150 000 \$ pour la vérification de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

6. Coût net du Programme

Tableau 11 : Coût net du Programme, pour 1992-1993

(en milliers de dollars)	Budget principal	Plus ⁽¹⁾ autres coûts	Coût total du Programme	Moins ⁽²⁾ recettes	Coût net estimatif du Programme**
	1992-1993	coûts	Programme	recettes	1992-1993 1991-1992

59 912 5 229 65 141 464 64 677 64 729

(1) Les autres coûts de 5 229 000 \$ comprennent :

- les locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics
- l'émission de chèques et autres services comptables fournis gratuitement par

Approvisionnement et Services Canada

- les avantages sociaux des employés cons- titués de la contribution de l'employeur

aux primes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor

1 179

(2) Les recettes de 464 000 \$ comprennent :

- les services et frais de service et les

recettes diverses non fiscales (voir le tableau 10)

464

**voir note à la page 31.

Tableau 9 : Détail des subventions et contributions

(dollars)			
Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Subvention	
		Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques	
		5 000	3 480
		3 540	
		Contribution	
		Fondation canadienne pour la vérification intégrée	
500 000	500 000	500 000	
505 000	503 480	503 540	

Subvention : L'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI) est un organisme non gouvernemental auquel peut adhérer tout pays membre des Nations Unies ou tout pays membre d'un de ses organismes spécialisés et reconnus. L'objectif de cette organisation est de promouvoir, entre les pays membres, l'échange d'idées et la communication de l'expérience acquise dans le domaine de la comptabilité publique et du contrôle financier. Le Bureau du vérificateur général représente le Canada au sein de cette organisation. Les membres de l'INTOSAI doivent verser une aide financière à l'organisation, selon un barème préétabli de cotisations.

Contribution : La Fondation canadienne pour la vérification intégrée, constituée en 1980, est un organisme coopératif qui s'occupe de recherches fondamentales et appliquées dans le domaine de la vérification et qui assure l'échange et la diffusion, entre associations professionnelles, de renseignements sur l'office d'organisme consultatif auprès des gouvernements et offre des programmes de perfectionnement aux spécialistes de la vérification intégrée. Jusqu'à 1989-1990, la contribution versée par le Bureau du vérificateur général représentait un montant égal à celui d'une cotisation de membre bienfaiteur et se chiffrait à 1 p. 100 du budget du Bureau, pour l'exercice précédent. Pour l'exercice 1990-1991 et les suivants, un plafond de 500 000 \$ a été fixé.

Heures de vérification et affectation des ressources

La première étape de la planification et de l'affectation des ressources consiste à déterminer quels sont les besoins en fonction du volume de travail. Cette étape est décrite à la page 20.

Une fois que le nombre d'heures nécessaires pour assumer le volume de travail a été évalué, le Bureau décide comment il entend répartir ces heures entre contractuels et employés, ce qui dépend du nombre d'années-personnes prévu pour l'année de vérification (626 pour 1992-1993) et des fonds dont il dispose pour conclure des contrats.

L'étape suivante consiste à déterminer à combien d'heures équivalent les 626 années-personnes dont dispose le Bureau. Si le Bureau décide d'embaucher un employé pour une période indéterminée, une partie du temps de l'employé est affectée aux congés (par exemple, les vacances, les congés de maternité et les congés de maladie). Tout congé pris doit être détalqué du temps dont le Bureau dispose pour mener ses activités à bien.

Le Bureau estime à 230 heures par année, en moyenne, les divers congés pris par chaque employé embauché pour une durée indéterminée. Le solde du temps peut servir à répondre aux besoins (heures) du Bureau. Le total des heures disponibles permet au Bureau d'évaluer le temps requis pour les activités de vérification et les activités de soutien.

Pour 1992-1993, le Bureau estime à 1 077 000 le nombre d'heures-employés dont il dispose. Ce nombre a été calculé comme suit.

52 semaines x 37,5 heures
par semaine
= 1 950 heures
Moins les divers congés
= 230 heures
Nombre d'heures disponibles
par employé
= 1 720 heures

Nombre d'heures par employé (1 720) x nombre d'années-personnes (626) = 1 077 000 heures au total.

Pour 1992-1993, le Bureau a estimé que le nombre maximal d'heures qu'il pouvait obtenir avec les fonds dont il dispose était de 1 259 000.

Elles seront obtenues comme suit :

Equivalents des Heures	années-personnes		
nombre d'heures-employés		calculé ci-dessus	626
heures à obtenir (contrats de courte durée)			81
heures supplémentaires prévues			60 000
Nombre total d'heures, comme indiqué à la page 25			1 259 000
			707

3. Utilisation des années-personnes au Bureau du vérificateur général

Chaque année, le Bureau prévoit ses besoins en heure et traduit ces heures en années-personnes. Une année-personne équivaut à une personne qui travaille à plein temps, pendant un an.

Étant donné la nature du travail au Bureau, de nombreux contrats de services professionnels à court terme sont passés au cours d'une année. Pour la vérification, et tout particulièrement la vérification de l'optimisation des ressources, il faut faire

appel à des spécialistes d'un large éventail de disciplines, bien souvent pendant de courtes périodes. Il serait par conséquent trop coûteux d'embaucher ces personnes pour une période indéterminée.

Comme on ne fait pas état des services des contractés dans le rapport sur l'utilisation des années-personnes au Bureau du vérificateur général et que l'effectif véritable est, par conséquent, sous-estimé, le Bureau déclare ci-dessous les équivalents en années-personnes nécessaires pour mener à bien son Programme.

Utilisation des équivalents des années-personnes		Employés Contractuels Total	
Total, années-personnes		Budget des dépenses	
626	Estimations pour 1992-1993	626	626
624	Prévisions pour 1991-1992	629	81
619	Données réelles pour 1990-1991	618	79
619	Données réelles pour 1989-1990	620	76
619	Données réelles pour 1988-1989	577	77
659	Données réelles pour 1987-1988	575	63
638			638

Le nombre d'heures que ces années-personnes représentent est divisé en deux grandes catégories : vérification et soutien. Les heures destinées à la vérification représentent le temps consacré directement aux « produits » du Bureau. Leur nombre est indiqué aux pages 31 à 37. Les autres heures sont consacrées au soutien indirect de ces activités (exemple : le personnel, les finances, les méthodes, la formation, etc.).

La répartition de ces heures entre les activités de vérification et les activités de soutien, pour 1992-1993 et les années précédentes, se présente comme suit.

Vérification		Soutien	
Nombre	%	Nombre	%
d'heures		d'heures	
695 000	55	564 000	45
698 000	55	567 000	45
651 000	53	579 000	47
678 000	54	569 000	46
620 000	53	541 000	47
584 000	51	559 000	49
Données réelles pour 1987-1988		Données réelles pour 1987-1988	
Estimations pour 1992-1993		Prévisions pour 1991-1992	
Données réelles pour 1990-1991		Données réelles pour 1990-1991	
Données réelles pour 1989-1990		Données réelles pour 1989-1990	
Données réelles pour 1988-1989		Données réelles pour 1988-1989	
Données réelles pour 1987-1988		Données réelles pour 1987-1988	
1 259 000*		1 259 000	
1 265 000		1 265 000	
1 230 000		1 230 000	
1 247 000		1 247 000	
1 161 000		1 161 000	
1 143 000		1 143 000	

● L'augmentation d'environ 3 p. 100 du nombre total d'heures en 1991-1992 par rapport à 1990-91 indique une plus grande utilisation des années-personnes.

Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993	Années-personnes			Échelle des traitements actuelle	TOTAL		
	Projetées Prévue Réelles				Contractuels		
	1992-1993	1991-1992	1990-1991		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Gestion	Vérificateur général (1)	1	1	1	175 000	78 549	43 391
	Scientifique et	217	224	224	48 700	148 750	73 398
	professionnelle	187	181	177	32 553	73 398	43 391
	Vérification				20 000	84 700	
	Economique, sociologie, et statistique		1	2	22 890	125 100	73 639
	Droit	3	3	3	25 371	60 147	46 632
	Bibliothéconomie	4	4	4			
	Administration et						
	service extérieur	38	38	36	17 470	72 817	40 419
	Services administratifs	26	26	23	22 310	73 032	46 984
	d'ordinateurs	4	4	7	15 516	69 789	47 249
	Gestion des finances	4	4	3	65 839	70 600	47 334
	Services d'information	19	21	21	17 121	70 600	43 429
	Organisation et méthodes	14	14	14	16 390	67 273	42 970
	Gestion du personnel	2	2	3	16 292	70 600	42 853
	Technique						
	Dessin et illustrations	4	4	3	19 852	51 443	32 867
	et photographie	3	3	2	16 124	71 058	34 732
	Techniciens divers						
	Soutien administratif						
	Commis aux écritures et aux règlements	82	82	75	16 504	40 509	30 750
	Traitement mécanique des données	2	1	1	17 165	47 383	31 022
	Secrétariat, sténographie et dactylographie	16	16	19	16 356	40 768	31 626
Total partiel - employés	626	629	618				
Contractuels	81	81	79				
TOTAL	707	710	697				

Note afférente au tableau 8 : Le Bureau, en vertu des dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, est un employeur distinct et il utilise des niveaux différents de classification pour ses gestionnaires. La catégorie «gestion» compte trois groupes : les directeurs principaux (PX), les directeurs (DX) et les gestionnaires (MX).
(1) Le traitement du vérificateur général est fixé par la Loi sur les juges.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers, par article

Tableau 7 : Détail des besoins financiers, par article

(en milliers de dollars)			Budget des dépenses		Prévu		Réel
			1992-1993	1991-1992	1991-1992	1990-1991	
Personnel	Traitements et salaires (1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	37 017	36 735	5 405	5 529	
Biens et services	Transports et communications	Information	4 600	4 623	3 606	553	
	Services professionnels et spéciaux	Location	8 750	8 357	7 964	314	
	Achat de services de réparation	et d'entretien	320	312	533		
	Services publics, fournitures	et approvisionnement	350	312	533		
	Autres subventions et paiements		625	538	803	26	
	15 141	14 664	13 799				
Dépenses en capital	Paiements de transfert (page 27)		1 360	1 060	1 721	504	
Total des dépenses budgétaires (2)			59 912	58 368	56 319		
Autres coûts (page 28)	5 229	5 171	5 005	(484)			
Recettes (page 28)	(464)	(546)					
Coût net du Programme (3)	64 677	62 993	60 840				

Notes : 1. Les états financiers consolidés du Canada comprennent une provision pour les congés annuels accumulés, mais non utilisés. Au 31 mars 1991, le passif du Bureau au titre des congés annuels non utilisés s'établissait à 2 389 000 \$.

2. L'opinion du vérificateur figure à la page 40.

3. Voir à la page 31 où on explique la façon dont le Bureau établit le coût de ses produits.

Tableau 5 : Dépenses réelles et prévisionnelles du BVG (en millions de dollars) (en dollars constant de 1986-1987)

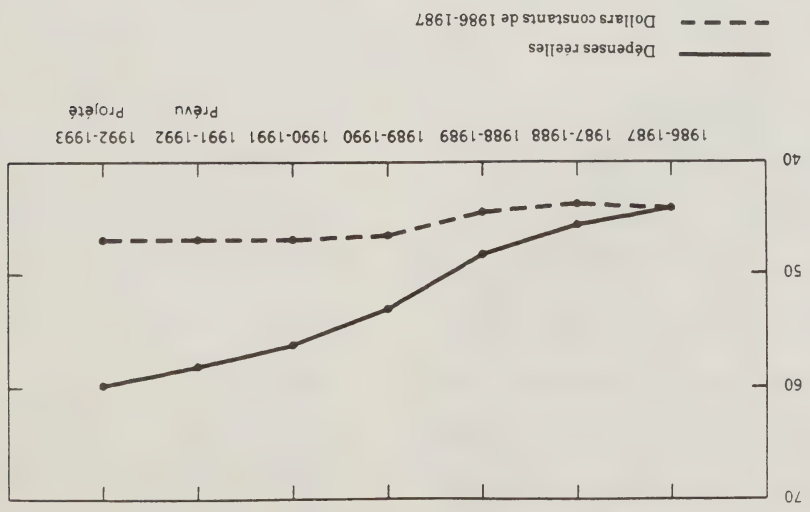
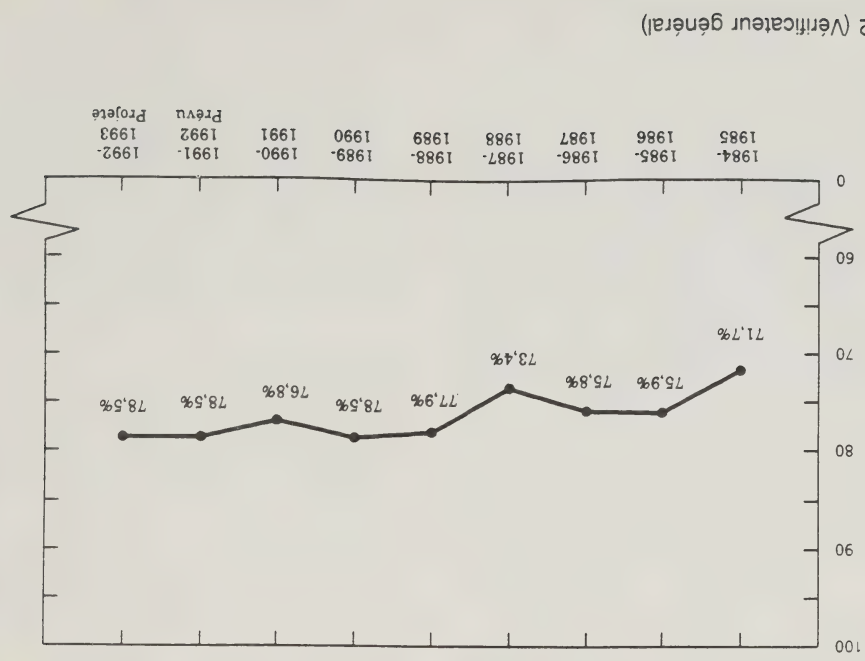


Tableau 6 : Ratio des heures consacrées aux projets de vérification Direction générale des opérations de vérification seulement



et que les travaux se déroulent conformément au plan approuvé. De plus, les comités consultatifs de vérification, qui regroupent des experts dans un domaine donné, sont consultés périodiquement afin de garantir que les observations de vérification sont équitables, équilibrées et bien étayées.

Pour effectuer un contrôle final de la qualité et des coûts, le Bureau fait appel à ses vérificateurs internes, dirigés par un vérificateur général adjoint, qui procèdent à un examen critique des vérifications terminées. Les résultats de ces examens sont communiqués au conseil de direction, qui s'occupe de résoudre les problèmes relevés.

un système de mesure du rendement appelé «ratio des heures consacrées aux projets de vérification», c'est-à-dire le nombre d'heures cumulatives consacrées aux travaux de vérification, divisé par le nombre d'heures totales de travail de chaque employé. Le ratio est ensuite établi au niveau de la direction générale. Le tableau 6, en page 22 montre ce ratio pour la Direction générale des opérations de vérification.

Tout au long d'une vérification, le personnel supérieur procède à des revues, à intervalles réguliers, afin de veiller à ce que les normes de vérification pertinentes soient respectées

E. Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux documents d'information que produit le Bureau sont les opinions sur les états financiers, un Rapport annuel sur les résultats des vérifications effectuées auprès des ministères et des organismes fédéraux ainsi que des rapports sur les examens spéciaux effectués auprès des sociétés d'Etat.

Il est difficile d'évaluer quantitativement l'efficacité du travail du Bureau. Il est plus facile de la mesurer par les répercussions de ce travail. Ce principe est expliqué aux pages 11 et 12, aux sections 5 et 6.

En dollars constants de 1986-1987, les dépenses du Bureau sont demeurées relativement stables, comme le montre le tableau 5, en page 22. Pour 1992-1993, le crédit total du Bureau, qui est de 59,9 million de dollars, procurera environ 1,29 million d'heures de travail (voir page 26).

Parallèlement, le vérificateur général doit déployer ses ressources de vérification de manière à garantir que les questions d'importance et celles qui sont de nature à être signalées à la Chambre des communes le soient.

Le processus est amorcé par les équipes de vérification qui cernent les secteurs qui présentent des risques élevés ou les secteurs où l'incidence sociale ou économique est grande. Les équipes présentent ensuite des propositions de projets de vérification qui portent sur ces questions. Chaque équipe de vérification prépare également un plan qui prévoit les ressources qui seront nécessaires pour réaliser les attestations des états financiers des

diverses entités du gouvernement pour lesquelles le vérificateur général est appelé à émettre une opinion, pour les travaux de vérification du respect des autorisations parlementaires et pour les travaux de vérification de l'optimisation des ressources des programmes du gouvernement.

Ces propositions de l'équipe font l'objet d'une revue et d'un examen critique de la part du vérificateur général adjoint responsable et sont cumulées à l'ensemble du Bureau. Par la suite, les sous-vérificateurs généraux en font une revue et un examen critique. Ces derniers offrent une perspective globale à la planification des activités du Bureau et examinent non seulement les secteurs de risques que les équipes ont relevés, mais aussi les ressources proposées pour la vérification. Une fois cet examen critique central terminé, on prépare un plan global de travail, et les travaux de vérification commencent pour l'année en cours.

Tout au long de l'année, le personnel de vérification doit remplir des rapports qui indiquent le temps consacré aux divers projets de vérification. Les données de ces rapports sont comparées avec soin à celles du plan approuvé. À la fin de l'année, les dépenses sont comparées aux plans et tout écart important fait l'objet d'un examen attentif.

Les employés professionnels affectés aux vérifications sont tenus de faire état des heures consacrées aux travaux de vérification et aux activités qui s'y rattachent, ainsi que des heures consacrées à d'autres activités comme l'administration, la formation, les vacances, etc. Pour chaque direction de vérification, le Bureau établit et contrôle

Un programme du gouvernement peut demander une sortie de fonds relativement peu importante, mais revêtir néanmoins une très grande importance pour le Canada. En pareil cas, le vérificateur général doit l'examiner et présenter un rapport sur ses constatations.

Lorsqu'il étudie quels sont les aspects de l'optimisation des ressources à examiner, le vérificateur général essaie de déterminer les éléments du programme qui sont essentiels pour assurer l'optimisation des ressources, puis il y concentre des ressources de vérification. Ainsi, pour certains programmes, le souci de l'économie est essentiel; dans d'autres cas, c'est le souci de l'efficacité et, dans d'autres encore, c'est l'efficacité.

Lorsqu'il effectue des examens spéciaux auprès de sociétés d'Etat, le vérificateur général examine principalement les systèmes et pratiques pour lesquels une analyse de l'importance relative et des risques indique que toute lacune pourrait être majeure.

2. Initiatives

Le Bureau n'envisage pas, pour 1992-1993, de nouvelles initiatives qui modifieraient sensiblement la nature, l'orientation ou le fonctionnement de son Programme.

3. Etat des initiatives annoncées antérieurement

Les déclarations de la direction au sein du Bureau du vérificateur général - Budget des dépenses de 1988-1989. Ce projet a été lancé à la suite d'une étude de grande envergure menée par la Fondation canadienne pour la vérification

intégrée (FCVI) et publiée en 1987. Dans son étude, la Fondation conclut que l'obligation de rendre compte du secteur public serait accrue si les directions formulaient des assertions (ou des déclarations, dans le langage de la FCVI) sur leur rendement.

Le projet du BVG a été entrepris dans le but de déterminer si le mécanisme de compte rendu proposé par le FCVI pourrait contribuer à faciliter la planification de gestion, le contrôle et l'évaluation du rendement.

Après avoir effectué un travail sur une base expérimentale à l'aide du cadre de la FCVI, le Bureau a décidé qu'il ne s'agissait plus d'un projet unique. Le projet sera plutôt incorporé à l'initiative récente de Gestion de la qualité totale (GQT) et de la propre réaction du Bureau à Fonction publique 2000. L'harmonisation des critères élaborés pour les déclarations de la direction avec les méthodes et les techniques de la GQT et avec les concepts de FP 2000 feront l'objet d'une évolution continue au Bureau.

Vérification judiciaire - Budget des dépenses de 1990-1991. Le personnel a été embauché et est en cours de formation. Le Bureau a commencé à appliquer à titre d'essai, au sein des ministères et organismes, des méthodes de prévention et de détection des fraudes contre le gouvernement fédéral. On est en voie de réviser le guide de vérification et le matériel de cours de façon à mettre l'accent sur un cadre générique de politique de la vérification des fraudes en intégrant l'évaluation des indicateurs de fraude comme partie des programmes de vérification réguliers, et sur la vérification de types précis de dépenses et de recettes.

Vérification du respect des autorisations parlementaires. Lorsqu'on examine le respect des autorisations, on se préoccupe avant tout de savoir si, en rapport avec une activité ou une fonction, le gouvernement a dépensé, emprunté ou perçu les deniers publics autrement que selon les buts, les limites monétaires et les restrictions établis par le Parlement. L'étendue de l'examen ne vise pas les opérations financières au sens strict de la comptabilité, mais plutôt toute activité qu'un administrateur le gouvernement. Les vérificateurs s'appliquent à savoir si l'activité est conforme aux autorisations conférées par des statuts promulgués par le Parlement et définis par la suite par le gouvernement.

L'importance ou l'importance relative, dans le cadre des examens détaillés du respect du gouvernement, dans divers éléments du gouvernement, comporte à la fois des considérations d'ordre non monétaire et des considérations d'ordre monétaire. Par conséquent, au moment des examens détaillés du respect des autorisations, le vérificateur général se concentre, de façon systématique, sur les secteurs de risques -- par exemple, les dépenses qui peuvent faire l'objet d'erreurs ou d'abus -- sur un nombre raisonnable d'années.

La vérification des états financiers du gouvernement qu'il effectue tous les ans comprend également l'examen du respect des autorisations législatives. Cependant, les autorisations sont examinées et vérifiées au regard du seuil d'importance relative établi pour la vérification de l'ensemble de la situation financière, des résultats des opérations, de l'évolution de la situation financière et des besoins financiers du gouvernement. Les vérifications annuelles d'attestation auprès des sociétés d'Etat et d'autres entités comprennent l'examen du respect des textes réglementaires pertinents aux opérations. Dans le cas des sociétés d'Etat, les textes réglementaires comprennent la gestion des finances publiques et les règlements qui s'y rattachent, la charte et les règlements administratifs de la société ainsi que toute directive émise à l'endroit de cette société. **Vérification de l'optimisation des ressources :** L'approche cyclique axée sur les risques, décrite ci-dessus pour les autorisations, s'applique également à l'examen des programmes du gouvernement au regard de l'optimisation des ressources. Dans ce cas, le vérificateur général s'efforce de dégager les programmes ou les aspects de programmes qui exigent de saines pratiques de gestion, puis il examine chacun d'entre eux en détail au cours d'un certain nombre d'années, en fonction des ressources dont il dispose. Tout comme dans le cas de la vérification du respect des autorisations, le vérificateur général doit examiner chaque année certains grands programmes ainsi que de petits programmes.

contraire, le taux d'erreur dépasse ce seuil de tolérance et que ces erreurs ne sont pas corrigées, le vérificateur général exprime une opinion qui comporte une réserve à leur égard. Le deuxième facteur est la nature et l'étendue des travaux à effectuer. En d'autres termes, à quel point le vérificateur général veut-il être certain de relever toutes les erreurs que comportent les états financiers, qui atteignent ou dépassent le seuil d'importance relative?

L'importance relative. Les états financiers présentent fidèlement l'information s'il ne s'y trouve aucune inexactitude importante.

L'ensemble des inexactitudes sera jugé important, compte tenu du contexte, s'il est probable que les inexactitudes sont susceptibles d'amener une personne qui se fie aux états financiers à modifier certaines de ses décisions ou d'influer sur les décisions qu'elle doit prendre. En disant ceci, le vérificateur général présume que cette personne possède une connaissance raisonnable du gouvernement et de ses activités. Le vérificateur général assortira d'une réserve son opinion sur les états financiers si, à son avis, l'ensemble des inexactitudes qui s'y trouvent dépasse les seuils d'importance relative choisis. Il convient de noter que les vérifications du Bureau sont conçues de manière à pouvoir détecter les inexactitudes bien inférieures à l'ensemble. Par conséquent, les inexactitudes largement inférieures à l'importance relative seront relevées. Si le vérificateur général juge qu'une des inexactitudes est susceptible d'induire le lecteur en erreur, il demandera au gouvernement de prendre les mesures correctives. Si l'inexactitude n'est pas

corrigée, le vérificateur général assortira son opinion d'une réserve.

La nature et l'étendue des travaux à effectuer. Au cours de ses vérifications, le vérificateur général ne peut avoir la certitude absolue qu'il pourra repérer toutes les inexactitudes présentes dans les états financiers qui, individuellement ou collectivement, pourraient être importantes. En raison de la taille et de la complexité de l'administration fédérale, ainsi que du coût des travaux de vérification, il n'est pas possible d'examiner chaque opération financière ou même la majeure partie des opérations financières qui sont effectuées au cours d'un exercice.

Les normes de vérification généralement reconnues exigent que le vérificateur général obtienne une «certitude raisonnable» que ses vérifications lui permettent de repérer les inexactitudes dont le total serait supérieur aux valeurs retenues comme seuils d'importance relative. Il planifie ses vérifications de manière à obtenir une certitude globale élevée.

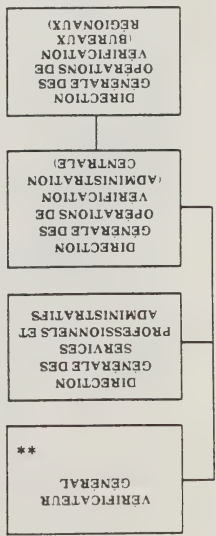
Afin d'obtenir le degré de certitude souhaité, le vérificateur général vérifie des échantillons des opérations et des soldes des comptes, il fait des analyses, il obtient auprès de tierces personnes confirmation des soldes en fin d'exercice et il examine les contrôles internes importants.

Cela revient à juger, au plan professionnel, quel est le volume de travail de vérification à effectuer afin de pouvoir fournir le degré de certitude voulu aux utilisateurs des états financiers à l'effet que les résultats que présentent ces documents sont fiables et qu'ils ne les induisent pas en erreur.

Tableau 4: Affectation des ressources pour 1992-1993, pour chaque organisation

ÉQUIVALENTS DES ANNÉES- PERSONNES *				MILLIERS			
DOLLARS (en milliers)				HEURES DISPONIBLES		HEURES VÉRIFICATION	
20	2 400	42	42			8	
21	2 231	42	52			8	
21	2 874					9	
169	13 662	290	292			13	
169	13 571					13	
181	14 391	305				11	
433	36 520	783	787			572	
435	35 451					574	
409	33 035	725				533	
85	7 330	144	144			102	
85	7 115	144				103	
86	6 018	148				98	
707	59 912	1 259				695	
710	58 368	1 265				698	
697	56 319	1 230				651	

Budget des dépenses
1992-1993
Prévu 1991-1992
Réel 1990-1991



* Voir la page 25 pour la ventilation des a.-p. entre employés et contractuels

** Comprend la Liaison internationale, l'Évaluation de programme et la vérification interne, les Services juridiques, la Liaison avec le Parlement et les Affaires publiques.

9. Organisation du Programme en vue de sa réalisation

Il y a deux directions générales dirigées par des sous-vérificateurs généraux (voir le tableau 4 à la page 16). La Direction générale des opérations de vérification, dirigée par deux sous-vérificateurs généraux, est chargée de la planification et de l'exécution des vérifications et de l'élaboration des rapports à leur sujet. Cette direction générale a également des employés dans des bureaux régionaux qui vérifient des organisations du gouvernement dont l'administration centrale est située dans des centres régionaux ou qui administrent une grande partie de leurs programmes en région. Ces activités sont appuyées par la Direction générale des services professionnels et administratifs.

D. Perspective de planification

1. Contexte

Facteurs externes : Voici les facteurs externes qui peuvent avoir une grande incidence sur le travail du Bureau :

- l'accroissement des recettes, des dépenses, de l'actif et du passif du gouvernement;
- l'augmentation de l'étendue et de la complexité des opérations du gouvernement et l'augmentation du nombre de missions de vérification auprès des sociétés d'Etat;
- les modifications apportées aux lois;
- les modifications apportées à l'organisation du gouvernement;

- les initiatives du gouvernement, comme la diminution du déficit, la réduction de l'effectif et la privatisation;

les modifications apportées à la nature et à la qualité des normes de comptabilité et de communication de l'information en vigueur au gouvernement;

- les modifications apportées à la qualité des systèmes financiers et des systèmes de contrôle de la gestion en vigueur dans les ministères et organismes du gouvernement, notamment l'étendue de la vérification interne et de l'évaluation de programme;

- l'élaboration, au Canada et à l'étranger, de normes de vérification et de principes comptables généralement reconnus, à l'intention des gouvernements.

Vérification des états financiers : Le vérificateur général fournit des «attestations» en rapport avec les états financiers sommaires du gouvernement, les états financiers de nombreuses sociétés d'Etat, ainsi que les états financiers d'autres entités, comme les administrations du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Deux grands facteurs servent à déterminer le coût d'une opinion au sujet de la fidélité des états financiers. Le premier facteur est une expression chiffrée appelée «importance relative». Il s'agit d'un seuil de tolérance : si les états financiers comportent un taux d'erreur inférieur à ce seuil, ils sont alors considérés comme fidèles; si, au

sociétés d'Etat qui figurent à la Partie I de l'Annexe III de la LGFP et de leurs filiales en propriété exclusive, les questions d'importance peuvent aussi être communiquées au ministre responsable ou au Parlement. Le vérificateur général a également pour responsabilité de fournir chaque année une attestation de l'exactitude du rapport annuel présenté par le président du Conseil du Trésor au Parlement.

La Loi sur le vérificateur général prévoit également deux autres cas particuliers où le vérificateur peut présenter un rapport. En premier lieu, le vérificateur général peut adresser un rapport spécial à la Chambre des communes sur toute affaire d'une importance ou d'une urgence telle qu'elle ne saurait, à son avis, attendre la présentation de son Rapport annuel. En deuxième lieu, le vérificateur général doit adresser, sans délai, au président du Conseil du Trésor un rapport circonstancié sur tous les cas qui, à son avis, constituent une rétention irrégulière de deniers publics.

En outre, le vérificateur général effectue des vérifications d'attestation et de l'optimisation des ressources du Territoire du Yukon, conformément à l'article 30 de la Loi sur le Yukon, ainsi que des Territoires du Nord-Ouest, conformément à l'article 30 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Il adresse donc un rapport annuel à leurs assemblées législatives respectives. Le vérificateur général est également le vérificateur de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

Les Services professionnels et administratifs : Cette sous-activité comprend toute une série de fonctions. L'une de ces principales fonctions est le

perfectionnement, qui comprend la formation d'employés dans les domaines de la comptabilité et de la vérification financière, de la vérification des techniques de vérification, de l'optimisation des ressources, de la supervision et du leadership et enfin, de la communication. La Direction du perfectionnement veille à ce que les vérificateurs et autres employés reçoivent la formation dont ils ont besoin au moyen de cours internes et externes, d'auto-apprentissage ainsi que d'un encadrement et de conseils prodigués aux employés, aux équipes et aux gestionnaires. La Direction coordonne également les activités du Programme des stagiaires en vérification. Ce programme intensif permet au Bureau de recruter de nouveaux vérificateurs et d'en faire des professionnels hautement qualifiés.

L'élaboration des méthodes fait aussi partie de cette sous-activité. Elle comprend l'élaboration et la mise à jour de politiques de vérification, la gestion de l'élaboration des méthodes de vérification, ainsi que la réalisation de recherches en la matière. La recherche mène à l'élaboration de méthodes de vérification que le Bureau utilise. Quelques-unes des activités de recherche sont utilisées par le Comité sur la comptabilité et la vérification des organismes du secteur public de l'institut canadien des comptables agréés (ICCA) et par le Comité du secteur public de la Fédération internationale des comptables.

Cette sous-activité comprend également les services centraux de soutien dans le domaine des finances et de l'administration, de l'administration des contrats, du personnel et des langues officielles.

Parlement, comme une force positive permanente qui favorise l'amélioration de la gestion et du contrôle financiers au sein du gouvernement et de l'obligation de rendre compte du gouvernement envers le Parlement.

Le Bureau, une force de dissuasion : La présence du vérificateur général dans les ministères et les sociétés d'Etat constitue une force de dissuasion de nature à prévenir les irrégularités qui entraînent du gaspillage, des détournements de fonds et des fraudes. L'une des sanctions est la possibilité d'être convoqué pour rendre des comptes en public devant un comité de la Chambre des communes ou du Sénat. De plus, le vérificateur général peut communiquer en tout temps ses constatations aux hauts fonctionnaires responsables. Il arrive que cela prévienne le gaspillage ou des pertes ou entraîne la correction plus rapide de situations insatisfaisantes.

Activité de vérification législative : L'activité de vérification législative comprend deux sous-activités qui traduisent comment le Bureau fonctionne pour atteindre son objectif. Il s'agit de la vérification et des services professionnels et administratifs. L'organisation du Bureau reflète ces sous-activités.

La vérification : Le travail de vérification du vérificateur général englobe quatre éléments, outre les situations particulières où il présente un rapport. Les trois premiers éléments découlent de la Loi sur le vérificateur général, et le quatrième, de la partie de la Loi sur la gestion des finances publiques qui porte

En premier lieu, le vérificateur général examine les états financiers sommaires du gouvernement que renferment les Comptes publics du Canada et il exprime une opinion sur ces états.

En deuxième lieu, le vérificateur général vérifie les opérations des ministères et des organismes ainsi que les programmes individuels et il signale à la Chambre les cas où des sommes ont été dépensées à des fins non autorisées par le Parlement.

En troisième lieu, les rapports du vérificateur général comprennent des cas où il a constaté que des dépenses ont été faites sans prudence, prohibé ou souci de l'optimisation des ressources.

En quatrième lieu, le vérificateur général vérifie chaque année les états financiers de nombreuses sociétés d'Etat et d'autres entités et il exprime une opinion sur ces états et sur leur conformité à des autorisations précises qui leur sont accordées. Si le Conseil du Trésor le lui demande, le vérificateur général fournit également une opinion au sujet de l'exactitude des renseignements quantitatifs présentés dans les rapports annuels des sociétés d'Etat énumérées aux annexes de la LGFP. Depuis 1984-1985, les modifications apportées à la Loi sur la gestion des finances publiques (antérieurement la Loi sur l'administration financière) exigent des examens spéciaux périodiques de ces sociétés d'Etat. Le vérificateur général, lorsqu'il est nommé examinateur attitré, présente les résultats de son examen spécial au conseil d'administration de la société d'Etat visée. Dans le cas des

financiers présentent fidèlement l'information, et selon une méthode compatible avec celle de l'exercice précédent. Le rapport du vérificateur général comporte certains points relevés pendant la vérification annuelle des états financiers du gouvernement, qu'il a jugé devoir porter à l'attention de la Chambre des communes. Le Bureau examine également les états financiers de nombreuses sociétés d'Etat, organismes et fonds et formule une opinion à leur sujet. Bon nombre de ces états financiers et de ces rapports de vérification connexes font partie des Comptes publics. Le Bureau effectue également des travaux semblables pour les assemblées législatives du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Les coûts attribuables à ces travaux sont donnés aux pages 31 à 37.

Autorisations requises pour effectuer les opérations financières : La tâche de vérifier si les dépenses, les recettes et les emprunts du gouvernement sont conformes aux autorisations législatives connexes fait partie de tout travail de vérification législative. À l'aide de diverses méthodes, le Bureau choisit des échantillons parmi les opérations totalisant des milliards de dollars qui sont effectuées chaque année et il les examine en détail pour déterminer si elles sont conformes aux autorisations. Le vérificateur général peut rendre compte à la Chambre des communes de toute dépense, toute recette ou tout emprunt non assorti de l'autorisation pertinente.

Aider le Parlement à effectuer l'examen administratif : Le Comité des comptes publics de la Chambre des communes et le Comité sénatorial permanent des finances nationales sont chargés de

l'examen de l'administration publique que doit effectuer le Parlement. Depuis de nombreuses années, le Comité des comptes publics se réunit fréquemment pour étudier le Rapport annuel du vérificateur général et préparer ses rapports qui sont présentés à la Chambre des communes. À l'occasion, le Comité sénatorial des finances nationales demande au vérificateur général de comparative comme témoin pour débattre de questions liées au travail du Bureau.

Les rapports de ces comités incitent le gouvernement à améliorer la gestion et le contrôle financiers dans la fonction publique et à accroître l'obligation de rendre compte du gouvernement.

7. Les répercussions de l'action du Bureau

L'action du Bureau a deux répercussions générales, outre celles mentionnées ci-dessus.

Le Bureau, une force positive permanente : Les améliorations apportées à la gestion et au contrôle financiers découlent en partie des examens de l'administration des programmes par le vérificateur général. L'examen public du Rapport annuel effectué par les comités parlementaires incite les intéressés à corriger les lacunes qui ont été décelées. Cependant, même sans l'examen mené par le Parlement, les examens du vérificateur général et la publication des rapports qui en découlent encouragent généralement les hauts fonctionnaires et les ministres à accorder une grande importance à l'amélioration.

Sous cette perspective, le vérificateur général agit, au nom du

la liaison, aux études et à la recherche, de concert avec les vérificateurs généraux et avec leurs homologues dans les provinces et dans les autres pays. En outre, il entretient des relations étroites avec les membres des associations de comptables et de vérificateurs à l'échelle nationale et internationale. Les échanges avec ces autres professionnels garantissent que le Parlement du Canada est desservi par un Bureau entièrement en mesure de s'acquitter de son mandat.

5. Fonctions du Bureau

Fonctions législatives : La majeure partie des travaux du Bureau découle des fonctions imposées au vérificateur général par les articles 5, 6 et 7 de la Loi sur le vérificateur général. Il doit effectuer les examens et les enquêtes qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la loi. La Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques établit également les fonctions législatives du vérificateur général en ce qui a trait à certaines sociétés d'Etat, et la Loi sur le Yukon et celle sur les Territoires du Nord-Ouest désignent le vérificateur général du Canada comme le vérificateur législatif de ces entités.

Les fonctions législatives du vérificateur général exigent que son Bureau effectue des vérifications et des examens dans le vaste domaine des comptes du Canada. Les sujets des travaux de vérification législative sont variés et consistent notamment à :

- vérifier si les dépenses ont été effectuées conformément aux autorisations législatives et aux autorisations gouvernementales connexes;

- évaluer la pertinence des conventions comptables du gouvernement;

- attester les états financiers des diverses entités du gouvernement;

- évaluer la qualité de la gestion et du contrôle financiers au sein du gouvernement;

- évaluer les procédés pour déterminer s'ils peuvent assurer un contrôle efficace des cotisations, de la perception et de la répartition adéquate des recettes;

- cerner les cas où des dépenses ont été faites sans souci de l'économie ou de l'efficacité;

- évaluer dans quelle mesure on a établi des procédés satisfaisants pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.

Le Bureau produit des rapports destinés à la Chambre des communes et à divers autres organismes et personnes, notamment à des ministres, à des assemblées législatives, à des conseils d'administration et à des gestionnaires.

6. Résultats visés par le Bureau

Intégrité des Comptes publics du Canada : Tous les ans, le vérificateur général examine les états financiers du gouvernement du Canada présentés dans les Comptes publics et formule une opinion sur ceux-ci. Le vérificateur général conclut que les états financiers ont été préparés ou non conformément aux conventions comptables du gouvernement et détermine si les états

l'orientation qui lui est donnée dans la législation habilitante et en exerçant son propre jugement.

La Loi sur le vérificateur général exige que le vérificateur général rende compte tous les ans à la Chambre des communes de la façon dont il s'est acquitté de ses fonctions législatives. Une fois son Rapport annuel déposé en Chambre, il incombe à la Chambre, et notamment au Comité des comptes publics, de déterminer quelle mesure, le cas échéant, doit être recommandée au gouvernement.

La Loi sur le vérificateur général donne au vérificateur général une indépendance considérable et une certaine liberté administrative par rapport aux contrôles habituels imposés à la fonction publique, mais le Bureau demeure comptable envers le Parlement. En conséquence, le Parlement doit approuver le Budget des dépenses du Bureau. Le vérificateur général est donc tenu de justifier et d'expliquer son Budget des dépenses et la gestion de son Bureau devant le Comité des comptes publics.

Rôle : Le rôle premier du Bureau est de vérifier les programmes et les activités financières du gouvernement et d'en faire rapport à la Chambre des communes. Les sujets éventuels de vérification sont très variés, par exemple : l'information que renferment les rapports financiers du gouvernement est-elle présentée fidèlement? Les dépenses, les recettes et les emprunts sont-ils conformes à la loi et les dépenses ont-elles été effectuées dans un souci de l'optimisation des ressources?

Outre ce rôle premier, le Bureau effectue également des vérifications de

certaines sociétés d'État et de divers autres organismes et soumet les rapports exigés par la loi applicable.

Indépendance : L'une des pierres angulaires de l'efficacité du vérificateur général est son indépendance. Le vérificateur général est nommé pour un mandat non renouvelable de dix ans, à moins que le titulaire n'attéigne avant cet âge de 65 ans, et il ne peut être démis de ses fonctions que par le Sénat et la Chambre des communes. Grâce à son indépendance, le vérificateur général a la possibilité de choisir l'objet de ses examens et de ses rapports dans le vaste domaine des comptes du Canada.

Professionnalisme au Bureau : La seconde pierre angulaire de l'efficacité du vérificateur général est le professionnalisme, qui revêt une grande importance considérable en raison de la grande latitude conférée au vérificateur général par la Loi sur le vérificateur général.

Les approches adoptées et les méthodes utilisées par le vérificateur pour s'acquitter de ses fonctions législatives sont celles qu'il juge nécessaires pour lui permettre de faire rapport comme l'exige la présente loi. La Loi sur le vérificateur général exige que le vérificateur général «signale tout sujet qui, à son avis, est important et doit être porté à l'attention de la Chambre des communes...».

Étant donné la latitude dont il jouit, le vérificateur général doit tenir un bureau dont les normes de professionnalisme sont très élevées. Par conséquent, le vérificateur général participe personnellement, comme le font nombre de ses cadres supérieurs, à

Explication de la différence : La différence de 159 000 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses indiquées dans le Budget des dépenses principal pour 1990-1991 est attribuable à ces principaux facteurs :

●	ressources accrues au moyen du crédit législatif pour les régimes d'avantages sociaux des employés	375
●	ressources accrues au moyen d'un virement du Conseil du Trésor, crédit 5 (Éventualités du gouvernement)	16
●	fonds périmés	(232)
		159

(en milliers de dollars)

C. Données de base

1. Mandat

Le mandat du vérificateur général est énoncé dans la Loi sur le vérificateur général et dans la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques. La section II du présent document présente les principales dispositions de ces lois (voir les pages 38 et 39). En outre, d'autres textes de loi, comme la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest et la Loi sur le Yukon, nomment le vérificateur général vérificateur attitré.

2. Objectif du Programme

L'objectif du vérificateur général est de transmettre des données de vérification appropriées à la Chambre des communes qui s'en servira lors de son examen minutieux des programmes et des activités financières du gouvernement.

3. Énoncé de mission

La vérification comme moyen d'accroître l'obligation de rendre compte : En se

4. Description du Bureau

«Nous effectuons des vérifications et des examens indépendants pour nous acquitter du mandat que nous confie la Chambre des communes. Nous incitons le gouvernement à rendre compte de ses activités et recherches à l'amélioration de ses pratiques de gestion».

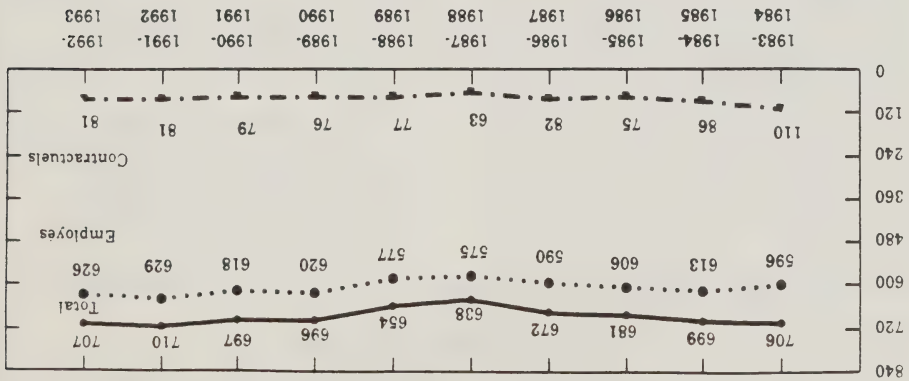
Le voici.

fondant sur l'énoncé de mission qui a été publié pour la première fois dans le Rapport annuel de 1982, sur son mandat et sur l'objectif de son Programme, le Bureau a révisé son énoncé de mission.

Le Bureau du vérificateur général, selon la Loi sur le vérificateur général de 1977, jouit d'une grande indépendance. Contrairement à la majeure partie de la fonction publique, le Bureau ne relève pas des ministres de la Couronne. Le vérificateur général doit plutôt remplir son mandat législatif en suivant

Le tableau 2 montre l'évolution du nombre d'années-personnes au Bureau sur une période de dix ans.

Tableau 2 : Evolution de l'utilisation totale des années-personnes



Etant donné la nature du travail qu'accomplit le Bureau, la manière habituelle de faire état des années-personnes (employés seulement) sous-estime la « main-d'oeuvre » du Bureau. L'utilisation des années-personnes et son lien avec la planification du Bureau sont expliqués plus en détail aux pages 25 et 26.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 3 : Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence
Vérification législative	56 319	56 160	159
Années-personnes - employés	618	619	(1)
- contractuels	79	105	(26)
Total	697*	724	(27)

* Le lecteur trouvera des renseignements complémentaires sur les années-personnes au tableau 8, page 24, et aux pages 25 et 26.

de cinq ans qui suit la fin du premier examen. Les coûts de ces examens spéciaux représentent environ 6 p. 100 des ressources du Bureau (voir article II, en page 30), pour 1992-1993.

Organismes vérifiés par le Bureau

Dépenses	1990-1991	1989-1990	* 1988-1989
Plus de 1 milliard de dollars	21	21	18
De 500 à 999 millions de dollars	14	13	13
De 100 à 499 millions de dollars	32	34	29
De 10 à 99 millions de dollars	62	46	46
Moins de 10 millions de dollars	<u>68</u>	<u>65</u>	<u>71</u>
	197	179	177

* Redressé pour inclure un certain nombre de filiales de sociétés d'Etat et d'autres organismes qui n'étaient pas auparavant comptés séparément.

B. Sommaire financier

1. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence
Vérification législative	59 912	58 368	1 544
Années-personnes - employés	626	629	(3)
- contractuels	81	81	--
Total	707*	710	(3)

* Le lecteur trouvera des renseignements complémentaires sur les années-personnes au tableau 8, page 24, et aux pages 25 et 26.

Explication de la différence : L'augmentation en dollars représente la provision normale pour les hausses salariales et les régimes d'avantages sociaux des employés.

A. Faits saillants des Plans pour
1992-1993 et rendement récent

En 1992-1993, le Bureau mettra à contribution environ 11 p. 100 de ses ressources pour formuler une opinion au sujet des états financiers sommaires du gouvernement du Canada, conformément à l'article 6 de la Loi sur le vérificateur général (voir l'article III, en page 30). Les facteurs qui déterminent ce taux d'utilisation sont expliqués à la page 15. L'opinion du vérificateur général est présentée avec les états financiers du gouvernement, dans le volume I des Comptes publics du Canada.

Une autre proportion importante des ressources du Bureau, soit environ 48 p. 100, sera affectée à la vérification de l'optimisation des ressources (voir l'article V, en page 30), conformément au paragraphe 7(2) de la Loi sur le vérificateur général. Cela comprend les vérifications spéciales et les vérifications de portée générale, le suivi des questions soulevées dans des rapports précédents et les notes de vérification. Les résultats de ces travaux figurent dans le Rapport annuel du vérificateur général. Les ressources demandées dans le présent Budget des dépenses ont pour but de permettre au vérificateur général d'effectuer ses travaux en vue des rapports de 1992 et de 1993. Au moment où le présent Budget a été préparé, le Bureau prévoyait d'inclure, dans son Rapport de 1992, un chapitre sur chacun des ministères et organismes qui suivent.

6 (Vérificateur général)

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources
Ministère des Finances
Ministère de la Défense nationale
Ministère du Revenu national, Douanes et Accises
Ministère du Revenu national, Impôt Gendarmerie royale du Canada
Le Bureau prévoit également d'autres chapitres qui porteront sur des vérifications spéciales et des questions d'envergure gouvernementale.

Outre ces travaux de vérification effectués dans les ministères et organismes fédéraux, le vérificateur général doit formuler, chaque année, une opinion au sujet des états financiers de plus de 130 sociétés d'Etat et d'autres entités. Le Bureau affectera environ 19 p. 100 (voir les articles I et VI, en page 30) de ses ressources à cette tâche. Les opinions au sujet des états financiers de sociétés d'Etat et d'autres entités sont exigées en vertu de l'article 132 de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP), ainsi qu'en vertu de divers autres textes de loi. Par ailleurs, conformément à l'article 138 de la LGFP, le vérificateur général effectue des examens spéciaux de sociétés d'Etat. Le 31 mars 1991, le Bureau avait mené à bien 28 examens spéciaux de sociétés d'Etat avec le dernier de la première ronde d'examens spéciaux qui devraient être terminés en 1991-1992. On a déjà entamé la planification de la prochaine ronde d'examens spéciaux des sociétés d'Etat qu'il faut effectuer sur une période

Crédit (dollars)		Budget principal	Total disponible*	Emploi réel
Vérificateur général				
15	Dépenses du Programme	50 839 000	50 855 200	50 623 590
(L)	Traitement du vérificateur général	167 000	166 237	166 237
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 154 000	5 529 000	5 529 000
Total du Programme -- Budgetaire		56 160 000	56 550 437	56 318 827
(L) Autorisation législative				
*	Budget des dépenses principal, 1990-1991	56 160 000		
	Virément du Conseil du Trésor, crédit 5			
	(Eventualités du gouvernement)			
	Ajustement au crédit législatif : Traitement du			
	vérificateur général			
	Ajustement au crédit législatif: régimes			
	d'avantages sociaux des employés			
	Total disponible		56 550 437	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 -- Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers, par autorisation

Vérificateur législatif		58 047	1 360	505	59 912	60 006
		Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert		
		Budgétaire			Total	
(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993			Budget principal 1991-1992	
Programme, par activité						
30	Vérificateur général - Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions	53 848 000				
Vérificateur général						
Crédit (dollars)		Budget principal 1992-1993				
Crédits - Libellé et sommes demandées						
Total de l'organisme		59 912				
		60 006				
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 889				
(L)	Traitement du vérificateur général	175				
30	Dépenses du Programme	53 848				
Vérificateur général		54 426				
Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993				
		Budget principal 1991-1992				

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II
	(Partie I) des Comptes publics
4	
5	
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Faits saillants des Plans pour 1992-1993 et rendement récent
6	
B.	Sommaire financier
	1. Sommaire des besoins financiers
	2. Examen des résultats financiers
8	
7	
C.	Données de base
	1. Mandat
	2. Objectif du Programme
	3. Énoncé de mission
9	
9	Description du Bureau
11	Fonctions du Bureau
11	Résultats visés par le Bureau
12	Les répercussions de l'action du Bureau
13	Description du Programme
15	Organisation du Programme en vue de sa réalisation
	9. Perspective de planification
D.	
	1. Contexte
	2. Initiatives
19	État des initiatives annoncées antérieurement
19	Données sur le rendement et justification des ressources
20	
Section II	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
	1. Besoins financiers, par article
23	
	2. Besoins en personnel
24	
	3. Utilisation des années-personnes au Bureau
	4. Paiements de transfert
25	du vérificateur général
27	Recettes
28	Coût net du Programme
28	Autres renseignements
	1. Utilisation des fonds
29	Sommaire des travaux de vérification et des
	ressources requises
30	Liste de 1990-1991 des vérifications qui ont entraîné des coûts
31	Articles importants de la Loi sur le vérificateur général
	4. et de la Loi sur la gestion des finances publiques
38	Opinion du vérificateur
40	Index des sujets
41	

Conçu pour servir de document de référence, le présent Plan de dépenses propose à ses lecteurs différents niveaux d'information qui peuvent répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, notamment une description des activités, des données de base, les objectifs et les perspectives de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser qui proviennent de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II (Partie I) des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Le présent document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement. L'on trouvera, ci-inclus, un index des sujets principaux afin de faciliter la consultation du document (voir en page 41).

Budget des dépenses de
1992-1993

Partie III

Bureau du vérificateur
général du Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en concertation de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées,
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-55
ISBN 0-660-57019-X

**Bureau du
vérificateur
général du
Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77

Office of the Chief Electoral Officer

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-33
ISBN 0-660-57020-3

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

**Office of the
Chief Electoral Officer**

PREFACE

The Office of the Chief Electoral Officer, also known as Elections Canada, reports directly to Parliament. Therefore, the statutory information contained herein is presented to provide a better understanding of our program objectives and of the organization required to carry out our mandate.

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the varying needs of its readers. It is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to assist in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93	4
B.	Use of 1990-91 Authorities	5

**Section I
Program Overview**

A.	Plans for 1992-93	6
1.	Highlights	8
2.	Summary of Financial Requirements	
B.	Recent Performance	9
1.	Highlights	11
2.	Review of Financial Performance	
C.	Background	11
1.	Introduction	12
2.	Mandate	12
3.	Program Objective	12
4.	Program Description	14
5.	Program Organization for Delivery	
D.	Planning Perspective	17
1.	External Factors Influencing the Program	18
2.	Initiatives	
E.	Program Performance Information	22
1.	Elections	31
2.	Administration	

**Section II
Supplementary Information**

A.	Profile of Program Resources	33
1.	Financial Requirements by Object	34
2.	Personnel Requirements	36
3.	Net Cost of Program	
B.	Other Information	37
1.	Federal Political Contribution Tax Credit	37
2.	List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public	38
3.	Administration of a General Election or By-Election	41
C.	Index	

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 -- Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
<hr/>			
	Chief Electoral Officer		
20	Program expenditures	2,751	2,777
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	148	140
(S)	Expenses of elections	18,000	3,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	441	390
		<hr/>	
	Total Program	21,340	6,307

Votes -- Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
<hr/>		
	Chief Electoral Officer	
20	Chief Electoral Officer - Program expenditures	2,751,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates			Total	1991-92 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital		
Elections	--	18,000		18,000	3,000
Administration	55	3,338	2	3,340	3,307
	55	21,338	2	21,340	6,307
1991-92 Authorized person-years * 55					

* See figure 11, page 34, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities -- Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Chief Electoral Officer				
15	Program Expenditures	2,637,000	2,637,000	2,589,017
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	134,000	170,475	170,475
(S)	Expenses of elections (Canada Elections Act, Northwest Territories Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act)	1,000,000	9,702,172	9,702,172
(S)	Contributions to employee benefit plans	367,000	394,000	394,000
Total Program - Budgetary		4,138,000	12,903,647	12,855,664

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

The following initiatives will be undertaken by Elections Canada under the statutory authority using continuing person-years, as well as temporary employees, where applicable:

- The amended training program for returning officers will be implemented during 1992 (see page 18);
- The redistribution process will be commenced, in the spring of 1992, following receipt of population statistics from the June 1991 census (see page 19);
- Digitized mapping will be introduced to Elections Canada in order to function more effectively (see page 19 and 21);
- A final adjustment to polling division boundaries will be completed in June 1992 in preparation for the next election (see page 19);
- Final updating of the street indexes will be completed following the adjustment to polling division boundaries (see page 19);
- Implementation of the information technology management master plan will be continued (see page 18 and 21);
- Development of procedures intended to ensure total accessibility at polling stations will be completed in 1992 (see page 19);
- Consultations with penitentiary representatives will continue in order to finalize a process for voting of inmates (see page 20);
- Discussions will be pursued with Canada Post and Statistics Canada with a view to sharing common data (see page 18);
- A systems testing exercise will be held in June 1992, to ensure that all systems, including computer systems, are ready to support a general election (see page 19);
- The system for tracking candidates' election expenses will be redesigned to automate many of the complex calculations now required by the Canada Elections Act and improve the quality of the information provided to auditors and Elections Canada management (see page 18);

- Planning and development of a comprehensive voter information program for the 35th general election will be undertaken utilizing the services of outside communications agencies. The program will include various elements of paid and unpaid publicity and will be targeted at the general Canadian electorate, with special emphasis on special needs groups. The primary purpose of the program will be to inform electors about their democratic rights and the mechanisms which are available for exercising those rights (see page 20);
- A number of activities will be undertaken to promote voter education outside of an election period, particularly amongst young people and other Canadians who may be qualified to vote at the next election. These activities will include participation in a major youth exhibition in Montreal, the showing of the circulating exhibition in the National Capital Region (to mark the 125th anniversary of Confederation), and the promotion and distribution of Elections Canada's simulated election kits (see page 20);
- Elections Canada will continue to maintain its relationship with External Affairs and the Canadian International Development Agency as well as with international multilateral organizations such as the United Nations, the Organization of American States, the Commonwealth, La Francophonie and the Conference on Security and Cooperation Europe Office of Free Elections, with a view to improving the planning and coordination of international electoral assistance projects. Officers of Elections Canada have been increasingly involved in international electoral activities in several countries (see page 20);
- Elections Canada will monitor the various constitutional reform proposals to assess their impact on the electoral process (see page 18);
- Elections Canada will participate in the follow-up to the Report of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing expected in early 1992 and assess the impact on existing resources and the necessary action to be taken (see page 20);
- Elections Canada will commence implementation of PS2000 recommendations relating to classification simplification and the conversion to the GE standards, as well as possible changes in staffing resulting from the adoption of Bill C-26 amending the Public Service Employment Act (see page 18); and
- Elections Canada will be submitting a new Federal Elections Fees Tariff for approval to the Governor in Council (see page 21).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91	Actual 1989-90
Elections	18,000	12,600	9,702	19,764
Administration	3,340	3,129	3,154	2,822
	21,340	15,729	12,856	22,586
Person-Years*: Controlled by TB	55	55	53	54
Other	2	2	2	2
	57	57	55	56

* See figure 11, page 34, for additional information on person-years.

Note: The Office listed an amount of \$18 millions for fiscal year 1992-93 as an indicator of possible statutory expenditures which may be incurred during the year under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act. These and additional funds required to carry out statutory responsibilities under the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act will be drawn under the existing statutory authority as required.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are \$5,611,000 higher than the 1991-92 forecast expenditures. This is due primarily to:

- an increase of \$4.1 million related to the cost of Redistribution;
- an increase of \$2.3 million related to the cost of developing the voter information program for the next general election; and
- a decrease of \$.9 million related to the office relocation.

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast, which is based on information available to management as of November 30, 1991, is \$9,422,000 higher than the 1991-92 Main Estimates of \$6,307,000. The difference is primarily related to:

- the cost of the Northwest Territories (NWT) general election;
- the Electoral Boundaries Redistribution Act (EBRA) preliminary work;

- the purchase of ballot paper;
- the revision of polling divisions boundaries;
- the introduction of a program to ensure total accessibility to the vote;
- the introduction of new informatic systems;
- the office relocation; and
- preliminary work related to the advertising program for the next General Election.

B. Recent Performance

1. Highlights

Following is a summary of our major accomplishments under the statutory authority during 1990-91 and 1991-92 up to the time of the preparation of this expenditure plan:

- A strategy integrating developments in information technology with Elections Canada's corporate objectives has been developed and is being implemented;
- Installation of a local area network (LAN) was completed at headquarters providing all Elections Canada's employees with office automation tools, including Word Perfect, Lotus, Electronic Mail, and complete access to the Office's management information systems;
- The ballot paper was redesigned incorporating special security measures and an order was placed with Supply and Services Canada in May 1991. A contract was awarded and delivery was completed in September 1991;
- A revision of polling division boundaries was completed by both Elections Canada employees and returning officers in order to have every polling division described by street content and identified on a map. This should facilitate the work to be done by enumerators at election time and eventually help Elections Canada in implementing and maintaining a Geographic Information Systems (GIS) environment, should it be decided to implement such systems;
- Agreement has been sought with representatives of federal and provincial penitentiary services for a procedure to permit voting by inmates at federal elections, as required by the Federal Court decision of February 28, 1991;
- The circulating exhibition: Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections, part of the National Archives Circulating Exhibit Program, opened for the first time in May 1990 in Sault Ste. Marie (Ontario) and subsequently travelled to Maple Creek and Saskatoon (Saskatchewan), before the end of the 1990-91 fiscal year. A complementary simulated election program, mounted by Elections Canada's community relations officer, was especially successful in reaching, on average, some 22 school classes and other groups in each exhibition venue and surrounding area;

- Over 12,000 young people were exposed to the electoral system in April 1991, when the Communications Branch organized a simulated election in which the electors voted from amongst three candidates for their favourite Montreal Canadian hockey player. The election took place during the holding of the major youth exhibition: **Le Salon international de la Jeunesse** in Montreal. The success of the undertaking has resulted in plans to repeat the exercise at the 1992 Salon;
- Elections Canada's involvement in the international democratization movement has increased significantly since the initial series of activities in the mid-1980s. During 1990-91, Elections Canada has directly participated in or coordinated the participation of provincial, academic, political and other participants as observers and/or technical advisers in election-related activities held in 14 different countries.
- As a result of the post-mortem meetings with the returning officers following the 1988 General Election, a consultant was hired to review the Federal Elections Fees Tariff. The consultant's report was presented in the spring of 1991 and we are now preparing a revised Tariff document which will be submitted for GIC approval in 1992.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Elections	9,702	1,000	8,702
Administration	3,154	3,138	16
Total	12,856	4,138	8,718
Person-Years*:			
Controlled by TB	55	55	--
Other	2	2	--
	57	57	--

* See figure 11, page 34, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$8,718,000 higher than the Main Estimates. This was due mainly to the following factors:

- an increase of \$8,702,000 over the \$1 million indicator under the activity "Elections" to cover the cost of the statutory activities necessary to prepare for the next general election under the Canada Elections Act and the cost of administering four by-elections during the year;
- an increase of \$16,000 in the overall administration budget due to an adjustment to the CEO salary and to the employer's contributions to the employee benefit plan.

C. Background

1. Introduction

The Chief Electoral Officer is responsible for exercising general direction and supervision over the preparation, administration, and reporting aspects of federal elections and the election expenses provisions of the Canada Elections Act. He is also required to "enforce, on the part of all election officers, fairness, impartiality and compliance with the provisions of (the) Act". He is appointed by resolution of the House of Commons, to which he is directly accountable, and communicates with the Governor in Council, when necessary,

through the member of the Queen's Privy Council for Canada designated by the Governor in Council for that purpose (the President of the Privy Council).

In addition to administering federal elections, the Chief Electoral Officer, pursuant to subsection 333(1) of the Canada Elections Act, has entered into an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories to conduct elections to the Legislative Assembly of the Northwest Territories. General elections are held in the Northwest Territories every four years unless otherwise determined by the Commissioner of the Northwest Territories. While officials of the Northwest Territories had been planning to take over the responsibility for conducting the 1991 general election, it was again administered by Elections Canada by agreement with the Commissioner.

Compliance with and enforcement of the provisions of the Canada Elections Act are carried out by the Commissioner of Canada Elections under the general supervision of the Chief Electoral Officer, by whom he is appointed.

The Chief Electoral Officer also provides the necessary data and assistance to enable the electoral boundaries commissions to discharge their responsibilities under the Electoral Boundaries Readjustment Act with respect to each province's representation in the House of Commons.

2. Mandate

The legal mandate of the Chief Electoral Officer is contained in the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act.

3. Program Objective

To enable the Canadian electorate to elect members to the House of Commons in accordance with the Canada Elections Act; to ensure compliance with and enforcement of all provisions of the Canada Elections Act; to calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each province pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act and in accordance with the provisions of the Constitution Acts, for each electoral boundaries readjustment exercise; and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the eleven electoral boundaries commissions (ten provincial and one territorial) in accordance with the Electoral Boundaries Readjustment Act.

4. Program Description

Activity Structure: The Elections Canada Program is divided into two activities: Elections and Administration.

Elections

The election activity is comprised of the following two main elements:

Canada Elections Act: Under this Act, Elections Canada provides general direction and supervision over the administrative conduct of elections. In addition, the activity is responsible for issuing directives and providing guidelines to candidates and political parties; enforcing all provisions of the Act; making statutory payments to election officers, auditors, political parties and official agents where authorized by the Act; informing Canadians about their electoral rights and how they may exercise them; and for reporting thereon to Parliament.

Electoral Boundaries Readjustment Act: Under this Act, Elections Canada must, following a decennial census, calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each of the provinces and provide the eleven electoral boundaries commissions with the necessary statistics, maps and other documentation as well as the technical, administrative and financial competence to discharge their mandate.

Elections Canada has six primary areas of responsibility with respect to the electoral boundaries commissions:

- it must provide the commissions with all relevant population statistics, maps and other data relating to their province or territory;
- it acts as the intermediary between the commissions and the agencies who have a responsibility under the Electoral Boundaries Readjustment Act. These agencies are Statistics Canada and the Surveys and Mapping Branch of the Department of Energy, Mines and Resources;
- it acts as the intermediary between the commissions and the Government Printing Bureau for the printing of their proposals and ultimately of their reports;
- it acts as liaison between the commissions and the House of Commons for the transmission of their reports;
- it makes available, to be used at the discretion of each commission, various technical, administrative and financial assistance which may facilitate the accomplishment of the commissions' work; and
- it taxes all invoices received for expenses incurred by the various commissions prior to payment of the accounts.

Administration

The administration activity involves the maintenance of a nucleus of staff equivalent to 55 person-years at Ottawa Headquarters in a state of readiness to conduct an election within the minimum statutory period specified in the Canada Elections Act. This nucleus staff is responsible for performing a wide variety of statutory functions outside the election period, including:

- preparing, procuring and maintaining all necessary financial, training and other materials required to conduct an election or the redistribution of electoral boundaries;
- training election officers in all aspects of their duties and advising them of their statutory responsibilities under the Act;
- providing data required by members of the House of Commons, political parties, parliamentary committees and candidates;
- providing advice and assistance to the appropriate House of Commons Committee (House Management Committee and legislative committees, as required);
- undertaking the review and study of electoral procedures and the election expenses provisions of the Act;
- compiling and preparing statutory and statistical reports and books of instructions for election officers, candidates and political parties; and
- reviewing and paying all administrative and statutory accounts.

5. Program Organization for Delivery

Elections Canada's office is organized as follows:

Organization Structure: The Chief Electoral Officer is appointed by resolution of the House of Commons and reports through the Speaker to that body. He is assisted by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council, and the Commissioner of Canada Elections, who is appointed under the statutory authority of the Chief Electoral Officer. The Executive Director - General Counsel, who is a public servant, reports to the Chief Electoral Officer and provides legal advice to both the Chief Electoral Officer and the Commissioner of Canada Elections. The Director of Operations, the Director of Election Financing, the Director Information Technology, the Director of Administration and Human Resources and the Director of Communications, all of whom are public servants, report to the Chief Electoral Officer. The Director, Strategic Planning and International Services reports to the Assistant Chief Electoral Officer.

The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring compliance with and enforcement of all provisions of the Canada Elections Act.

The Executive Director - General Counsel is responsible for providing legal services to the Chief Electoral Officer and his senior staff as well as the Commissioner of Canada Elections. In the Office of the Commissioner of Canada Elections, the Executive Director coordinates all activities dealing with the enforcement of the Canada Elections Act. He acts as Privacy Coordinator and Conflict of Interest Coordinator.

The Director of Operations is responsible for the preparation, conduct and reporting of general elections, by-elections and Northwest Territories elections, as well as for the coordination of the activities of the electoral boundaries commissions.

The Director of Election Financing is responsible for both the financial management of the Office and for satisfying the statutory requirements of the Canada Elections Act concerning election financing as well as those of the Northwest Territories Elections Act in accordance with an agreement between the Chief Electoral Officer and the Commissioner of the Northwest Territories. The Director also acts as the Registrar of Political Parties and, as such, is responsible for receiving and verifying applications for registration submitted by political parties under section 24 of the Canada Elections Act. After verification, the Director/Registrar recommends acceptance or rejection of the application for registration to the Chief Electoral Officer. The Director/Registrar is also responsible for maintaining the registries of political parties and agents appointed by the registered parties.

The Director Information Technology is responsible for the delivery of information systems, both technology procedure (software) and the updating of existing management systems. This is a new position.

The Director of Administration and Human Resources is responsible for the provision of all administrative, human resources, purchasing, records management, and training services.

The Director of Communications is responsible for developing and implementing programs and activities intended to increase public awareness of the electoral system and the role of Elections Canada, and to inform electors about their right to vote as defined under the Canada Elections Act and how they may exercise that right. Activities include advertising, public, community and media relations, publications and the operation of an inquiries service.

The Director, Strategic Planning and International Services is responsible for strategic planning with particular emphasis being placed on the activities of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing. He is also responsible for international services such as briefing foreign delegations, training election officials, ensuring the provision of election materials and supplies, giving technical advice and assistance, and providing election supervisors and observers.

The Office and permanent staff are located in Ottawa. Collectively, the organization is known as Elections Canada. Although there are no permanent regional offices, the 295 returning officers, who are appointed by order in council, establish offices in their electoral districts for the conduct of an election. The electoral boundaries commissions also maintain offices in their respective provinces and the Northwest Territories during their tenure.

Figure 3 on the following page depicts the allocation of 1992-93 resources by organization and activity.

FIGURE 3: 1992-1993 Resources by Organization / Activity

<div> <div>Chief Electoral Officer</div> </div>				
	<u>Person - Years</u>	<u>Elections (\$000)</u>	<u>Administration (\$000)</u>	<u>Total (\$000)</u>
Assistant Chief Electoral Officer	1		144	144
Director, Strategic Planning and International Services		217	1	218
Secretariat	4	151	131	282
Commissioner of Canada Elections	(Contract)	89	---	89
Executive Director - General Counsel	5	83	333	416
Director, Communications	6	3,763	344	4,107
Director, Operations	19	10,244	1,039	11,283
Director, Election Financing	9	461	626	1,087
Director, Administration and Human Resources	12	1,392	670	2,062
Director, Information Technology	1	1,600	52	1,652
	57	18,000	3,340	21,340

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Several factors can significantly affect the Program.

Uncertainty as to the Timing of General Elections or By-Elections and Minimum Statutory Period: Although there is provision in our Constitution for the maximum duration of a Parliament, there is no minimum duration specified and it is possible that an election could be launched at any time. Therefore, the Chief Electoral Officer must be ready to conduct a general election on very short notice, and at times, in a very short interval from the previous one. The May 1979 and February 1980 elections are cases in point. He must also be ready to conduct by-elections on very short notice at any time between general elections.

A minimum period between the commencement of a general election or by-election and polling day is set by statute at 50 days. Consequently, the Chief Electoral Officer must be ready to administer a general election or by-election within that period. Administration of a general election involves providing the 295 returning officers with all material and the necessary funds to recruit and train some 250,000 election officers, conducting an enumeration of over 17 million electors, and developing and distributing documents, guidelines and instructions to the approximately 1,600 candidates, their official agents and all officially registered political parties. As well, the Commissioner of Elections Canada must ensure the compliance and enforcement of the provisions of the Canada Elections Act.

Legislative and Other Changes: Changes to existing legislation and the implementation of new legislation have a significant impact upon the administration of elections. Examples include the provision of material and services in both official languages as required by the Official Languages Act, access for the disabled to polling stations in accordance with the Canadian Human Rights Act, amendments to the election expenses provisions of the Act and a recent Federal Court decision allowing inmates to vote.

The Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing whose formation was announced in the Throne Speech in 1989 and which began an extensive study of the Canadian electoral system and party financing in 1990, is expected to table its Report in early 1992. At this time, it is not known if Parliament will deal in whole or in part with the recommendations of the Report in time to allow resulting changes to electoral and related procedures to be implemented at the next general election. This will depend in part on which of the recommendations are selected for parliamentary examination. In the meantime, the Office will be engaged in an indepth study of all of the recommendations and their potential impact on its operations in terms of conducting elections.

2. Initiatives

New Initiatives for 1992-93:

Training: Training sessions will be held for new returning officers as vacancies occur and appointments are made by the Governor in Council. General briefings will be held with all returning officers to train them about their new responsibilities regarding the computerization of the voters' lists, as well as to bring them up-to-date on all other changes to administrative and operational procedures since the last election.

Election Expenses System: This project will further automate the tracking of election expenses and the calculation of the reimbursement of election expenses provided to candidates. It will facilitate the issue and control of official income tax receipts to candidates for remittance to their campaign contributors. It will provide for more detailed and more timely information, to ensure compliance with the Canada Elections Act in the area of election expenses and contributions to candidates, and assist in verifying that surplus election funds are disposed of in accordance with the Act.

Adoption of Information Resource Management: Extensive changes are anticipated to devolve from the Royal Commission's recommendations. It is important for the Information Technology Directorate (IT) to examine the potential effectiveness of applying Information Resource Management (IRM) techniques to the changing environment of Elections Canada. IT staff will attend seminars and take courses on the subject of IRM, research the subject and examine the tools available in the market place. Acquisition of the necessary hardware and software will take place including Computer Aided Systems Engineering (CASE) tools, a 4th generation computer language, a data base package and the compatible computing platform that will be required. A pilot project will be identified and a model of the information and processes of the pilot business area will be built for evaluation purposes. This initiative is intended to prepare the organization for rapid re-engineering of existing data base applications following the next general election.

Canada Post and Statistics Canada: Discussions will be pursued with Canada Post and Statistics Canada with a view to sharing common data which may assist Elections Canada in developing a permanent registry of addresses.

Implementation of PS2000 Recommendations: Elections Canada will have to be prepared to respond to upcoming legislative personnel-related changes, to analyse the changes and deal with their impact. As an example, managers will have to be trained in the new methods of job description writing and job evaluation, in order to assist in classification committees, better determine and plan their own classification needs, and be able to provide details of work performed in a more concise and gender neutral format.

Constitutional Reform Proposals: Elections Canada will monitor the various constitutional reform proposals which may have consequences on our electoral process, including the proposal for an elected senate.

Continuing Initiatives:

Redistribution Activities: Pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, federal electoral boundaries must be reviewed following each decennial census. In that respect, the population figures resulting from the June 1991 census will be provided to the Chief Electoral Officer in April 1992, so that the allocation of House of Commons seats to each province can be made in accordance with the formula contained in the Constitution Act. The Chief Electoral Officer will then provide the necessary figures to the eleven (11) independent boundary commissions which will be established. Their task will be to divide each province and the Northwest Territories into electoral districts; the Yukon constitutes one electoral district. This exercise will take approximately fifteen (15) months to complete.

Adjustments to polling divisions: In accordance with the Canada Elections Act, electoral districts must be divided into polling divisions, which are geographical areas defined by the returning officer, for which a list of electors is prepared and for which one or more polling stations are established for the taking of the vote on election day. In order to keep these polling divisions as up-to-date as possible, minor adjustments will be undertaken in January 1992, and will be completed by June 1992.

Systems Testing: Elections Canada is continuing to prepare for an election. We have been upgrading our operational systems and implementing a financial management information system. To ensure that all systems will operate effectively at the next general election, we are planning a test of all major systems in the early part of June 1992.

Digitized Mapping: In order to prepare electoral maps, Elections Canada obtains base maps from Energy, Mines and Resources (EMR) and Statistics Canada (STC). In the past, these base maps were available in an analog format. However, both EMR and STC have moved to a computerized environment and the base maps are now produced in a digitized format. In 1989-90, Elections Canada undertook a needs analysis and feasibility study to examine the possibilities of improving the efficiency of its cartographic activities. The studies concluded that Elections Canada must change its cartographic work environment from an analog to a digitized format so that base maps from EMR and STC may be used. This would also allow Elections Canada to link textual data to electoral maps and thus produce accurate reports to answer queries from Members of Parliament, political parties, candidates, researchers and the general public and, most importantly, support the electoral process more efficiently. In order to implement Geographical Information Systems (GIS) technology in the most cautious and cost-effective manner, a number of pilot projects are being undertaken.

Updating of Street Indexes: Following the minor adjustments to polling division boundaries, a further update of the street indexes will be completed. The street index is the link between a civic address in a metropolitan area and its electoral district.

Voting Accessibility: Voting accessibility is an important and significant factor in the exercise of the right to vote. The objective of this program is to remove physical, mental and attitudinal obstacles to ensure that all eligible electors have an equal right to freely exercise their right to vote. This program is divided into two phases. Elections Canada having adopted a policy of 100% barrier free access, the first phase is directed to electors with reduced mobility; with the help of returning officers, Elections Canada is preparing an inventory of level-access locations for potential polling stations and of buildings which could

be modified by installing access ramps or other temporary means. Other electoral organizations may wish to benefit from our efforts. The second phase is directed to other groups of electors with special needs: the aged, natives, blind people, totally or partially deaf people, the homeless and illiterate electors. Two important aspects of this second phase will be to increase the awareness of election officials, as well as to develop the technical tools and appropriate directives.

Voting by Inmates: Consultations with penitentiary representatives will continue in order to establish a process to allow voting by inmates.

Voter Information Program: The Communications Branch will continue to work with outside agencies to develop a multi-media voter information program for the next election. This program will contain paid and unpaid publicity elements, including aboriginal and "ethnic" segments; public relations elements including the production of public service announcements, a plan for the use of the House of Commons T.V. channel during the election period and the development of information kits for various target groups; media relations activities including a pre-election media tour, an election launch press conference, a media monitoring exercise at election time and a program of timed news releases during the campaign period; and a national enquiries service involving the establishment of a special election-time information centre (or centres) and the use of a dedicated 1-800 telephone number. If the plan is not implemented in 1992-93 (i.e. an election is not held that year), it is anticipated that only a portion of the total budget (approximately \$2.8 million) will be spent in developing the voter information program.

Voter Education Program: In 1992-93, activities will include participation in the major youth exhibition *Le Salon international de la Jeunesse* in Montreal and the organization of a simulated election there; the showing of the circulating exhibition: **Behind the Ballot Box/Les coulisses des élections** in three locations (Alberta, B.C. and the N.C.R.); the conduct of simulated elections with schools and other groups; the promotion and distribution of simulated election kits to schools and other groups; and participation in teacher's conferences and workshops. The cost of these activities is expected to total \$350,000 and to absorb one person year.

International Activities: Elections Canada is continuing to update a comprehensive inventory of qualified persons who are both willing and available to serve as observers in international election-related activities. This will greatly expedite the selection of qualified persons for such missions.

Elections Canada, in consultation with External Affairs, is continuing its discussions with the United Nations, the Organization of American States and other multilateral organizations concerning upcoming electoral developments elsewhere in the world to determine the nature of our possible involvement.

Commission of Inquiry on Electoral Reform and Party Financing: The Commission is expected to submit its final report to the Governor in Council in early 1992. Forms, manuals and training programs will be reviewed very closely in light of possible changes to the legislation flowing from the report of the Royal Commission. Depending upon the nature of the changes, significant lead time may be required in order to modify procedures.

Review of Elections Fees Tariff: The recommendations flowing from the in-depth review of the General Elections Fees Tariff will result in a revised Tariff to be submitted for the approval of the Governor in Council. The new tariff will be simplified and easier to understand and will provide appropriate rates of remuneration for all election officers.

Geographic Information System: A pilot project was mounted in cooperation with Elections B.C. to assess the feasibility of implementing a geographic information system related to the electoral mapping program;

Master Plan for Information Management: Of the activities relating to a returning officer's office, only those related directly to the compilation of the preliminary and official lists of electors and the addressing of the notice of enumeration cards are being computerized. The automation of other activities involving the office of the Returning Officer will be considered during 1992-93.

Completed Initiatives:

NWT Elections: The Office administered elections jointly with officials of the Northwest Territories in October 1991, pursuant to legislation and an agreement with the Commissioner of the Northwest Territories, with a view to preparing NWT officials to administer their next general election.

Revision of Polling Division Boundaries: The revision of polling division boundaries was completed in October 1991. This project has been underway since September 1989, pursuant to the Canada Elections Act. Each electoral district is divided into polling divisions containing an average of 375 electors. Each polling division is represented on a map, is identified by a written description and is given an estimated number of electors.

Update of Guide to Electoral Districts: The Guide to Electoral Districts has been updated. This statutory publication, published under authority of the Special Voting Rules of the Act, identifies the electoral districts in which are located all municipalities which are not divided into more than one electoral district.

Compliance and Enforcement Efforts: A comparison of the number of cases or complaints received by the Office of the Commissioner of Canada Elections arising from the 1984 and 1988 general elections indicates a 52% increase in cases (see chart below). While this indicates an increased workload for the Office, it provides no definite measure of the impact of compliance activities undertaken by the Office.

The rate of convictions for prosecutions does provide a measure of the enforcement activities of the Office. The rate of convictions for concluded prosecutions arising from the 1988 election has increased significantly when compared to the rate of convictions for cases arising from the 1984 election.

Rate of Convictions

	Cases *	Prosecutions	Convictions	Percentage
1984 Election	485	33	17	51.5%
1988 Election	848	51	36	70.6%

* Excludes 82 cases in 1984 and 14 cases in 1988 dealing with the sale of liquor on polling day.

E. Program Performance Information

1. Elections

The main emphasis under the activity of elections is as follows:

Updating of Street Indexes and Guide to Electoral Districts: Completion of the revision of polling division boundaries will facilitate the updating of the street indexes which is presently underway. The street indexes serve to determine the electoral districts of addresses in cities which are divided into more than one electoral district. The Guide to Electoral Districts has been updated. While they have other uses, the Guide to Electoral Districts, together with the street indexes, serve to determine in which electoral district electors voting under the Special Voting Rules will cast their ballots.

International Activities: During 1990-91, Elections Canada was involved as observers and/or technical advisers in Haiti, Bénin, Zaire, Burkino Faso, Mali, El Salvador, Guatemala, Guyana, Hong Kong, Albania, Costa Rica, Nicaragua and in Romania. In all cases, Elections Canada's participation has been in response to requests received from the Speaker of the House of Commons, External Affairs, the Canadian International Development Agency, the United Nations, the Organization of American States, as well as La Francophonie, the Commonwealth and the Conference on Security and Cooperation Europe's Office of Free Elections. The nature and extent of Elections Canada's participation has ranged from briefing visiting foreign delegations, training electoral officials, ensuring the provision of election materials and supplies, drafting specifications for voter registration cards and ballot paper, providing technical advice and assistance on site in the drafting of constitutional amendments relating to election law, as well as supplying qualified election observers.

In order to establish a large inventory of qualified persons available to respond to requests for technical advisers and observers, Elections Canada has begun to distribute detailed application forms to various groups across the country including the offices of all provincial and territorial chief electoral officers and the Association of Former Parliamentarians.

Regarding the involvement of Elections Canada's personnel in international electoral activities, generally salaries and related benefits of the persons involved are absorbed by

Elections Canada; other associated costs such as travel and accommodation, are recovered from the requesting organization.

Effectiveness

Effectiveness of the program in achieving its objective to provide persons who are eligible to vote with the opportunity to exercise that right in accordance with the provisions of the Canada Elections Act, can be gauged in the following key result areas, all of which are statutory in nature:

Enumeration: The lists of electors who are eligible to vote at a general election or a by-election are established through a registration process specified in the Canada Elections Act.

One way of determining the effectiveness of enumeration is by analyzing population data from the most recent census conducted by Statistics Canada. It is estimated that approximately 70 % of the population are potential electors. However, changes to the size and mix of the population between census day and election day may introduce a significant degree of uncertainty to the accuracy of the population estimates. Returning officers also provide estimates of potential electors when they undertake the revision of their polling division boundaries before the election.

Two factors which contribute to the effectiveness of the enumeration process are the methods used and the opportunities provided to update the lists through the revision process during the election. In addition to the door-to-door enumeration carried out from the 38th to the 32nd day before polling day in urban areas, qualified urban electors are provided with the opportunity to submit changes to the preliminary lists up to the 17th day before polling day and to apply for their name to be included, once they have satisfied legal requirements.

Another indicator of the effectiveness of the enumeration process is the number of eligible electors who, as a result of the revision process, have their names added to the preliminary lists.

While the enumeration was difficult in some areas of the country at the 1988 general election, nevertheless over 17,100,000 qualified electors were enumerated. This is the highest number ever enumerated, representing a 5.78% increase over 1984, even though the increase in population was only 3%. This difference may also reflect the aging of the Canadian population.

The efficiency of the present procedure for registering electors may be gauged by comparing the number of registered electors with the number of Canadian citizens of voting age (eg. 18 years and over). In 1988, this percentage was estimated at 95%. Further, if persons legally disqualified from voting were deleted from the voting age population, this percentage would be even higher.

The enumeration system is still considered to be very effective; some aspects need to be examined so as to make it more responsive to contemporary living conditions and to the scarcity of qualified personnel available and ready to do this work in some parts of the country.

Revision of the lists: Concerning the names added to the lists during the revision period, it is most important to consider the timing of an election before drawing conclusions about effectiveness on the basis of the percentage of names added. At the last 6 elections (1972 to 1988, including 1980 when there was no door-to-door enumeration), this percentage has varied between 0.77 and 3.26 with an average of 1.95%. In 1984, for example, the election was held on September 4th, which meant that the enumeration was in July when many people were absent. Special provisions had to be adopted by the Chief Electoral Officer to extend the revision period until the 7th day before polling day and the percentage of the number of electors added was 3.26%. Given the conditions which existed in 1988, the percentage of electors added at revision, which was slightly over 2%, is not out of the ordinary. This percentage would have been substantially higher if recommendations of the Chief Electoral Officer, reflected in Bill C-79, had been adopted; they would have made it possible to add names at revision in urban areas up to and including the 3rd day before polling day, rather than up to the 17th day before polling day as is presently the case.

Another factor which has contributed to the increased number of eligible electors taking advantage of the revision period is the comprehensive information program undertaken during recent general elections.

Figure 4 shows the number of eligible electors appearing on the preliminary lists and on the official (final) lists after the revision period had expired during the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 general elections.

Figure 4: Number of Names on Preliminary and Official Lists of Electors at the 1988, 1984, 1979, 1974 and 1972 General Elections*

Election	Preliminary Lists	Official Lists	% Added to Preliminary Lists
1988	17,161,413	17,580,880	2.45
1984	16,164,636	16,692,011	3.26
1979	14,865,893	15,151,997	1.92
1974	13,358,576	13,537,353	1.34
1972	12,818,806	12,917,778	.77

* There are no enumeration data for the 1980 election, as the usual door-to-door enumeration did not take place and the preliminary lists were based upon 1979 official lists. A comparison is therefore impossible.

Voting: While approximately 94 to 95% of those who vote do so on polling day, others exercise that right either in the office of the returning officer between the 21st and 3rd days before polling day or at the advance polls held on the 9th, 7th and 6th days before polling day. In addition, at a general election, many electors, including members of the armed forces, veterans undergoing hospital treatment and members of the Public Service of Canada employed outside Canada, as well as dependents of those members, are entitled to vote under

the Special Voting Rules contained in Schedule II of the Canada Elections Act. Such voting takes place between the 14th and the 9th days before polling day.

Thus, with the exception of Sundays and the Saturday immediately prior to polling day, an elector may cast his ballot on any one of the other 17 days preceding polling day.

The number of eligible electors who exercised their right under these provisions during the past five general elections is summarized in Figure 5.

Figure 5: Votes Cast Prior to Polling Day at General Elections

Votes Cast	1988	1984	1980	1979	1974
At advance polls	466,173	580,036	427,503	301,978	444,334
In offices of returning officers	96,889	132,223	47,607	28,231	*
Under Special Voting Rules	53,113	54,391	52,652	50,714	49,149
Total votes cast prior to polling day	616,175	766,650	527,762	380,923	493,483
Percentage of total votes cast	4.64%	6.07%	4.79%	3.30%	5.10%

* Not applicable at general elections prior to 1979.

Procedures: The clarity of the information provided and the simplicity of the procedures required to complete the ballot paper also contribute to the effectiveness of the program. One indicator of the effectiveness of the procedures and information provided is the number of rejected ballots. It should be borne in mind that the data contained in Figure 6, which displays the number and percentage of rejected ballots at the six most recent general elections, include those which may have been deliberately spoiled. The extremely low percentage and the decrease in the percentage of rejected ballots over the six election periods can be attributed in part to improvements in the clarity of information and of election procedures.

Figure 6: Number and Percentage of Rejected Ballot Papers

Election Year	Total Votes	Rejected Ballots	
		Number	%
1988	13,273,668	105,339	0.79
1984	12,638,424	89,703	0.71
1980	11,015,514	67,600	0.61
1979	11,541,000	85,298	0.74
1974	9,671,002	165,094	1.71
1972	9,974,661	307,172	3.08

Review of the Canada Elections Act: The Chief Electoral Officer and his staff, with the interests of the elector in mind, continually review the Canada Elections Act and propose amendments to it. Such recommendations are developed in order to reflect new legislation which may impact upon the Canada Elections Act and to improve those provisions and procedures which, during the conduct of an election, have been found to be deficient. Post-electoral sessions with returning officers are held after each general election to discuss improvements to procedures and the application of the Act.

Some of the improvements which have been made in the last two decades include the extension of proxy voting, voting in the office of the returning officer, the selection of premises which will enable disabled persons to have access to the polls and the introduction of a special template to enable visually-impaired electors to vote by themselves. Bill C-79, which was tabled in the House of Commons in June 1987 but which died on the order paper when Parliament was dissolved for the 34th General Election and which contained in excess of 180 amendments to the Canada Elections Act, was largely a product of this review process. Among the major changes introduced in this Bill were the provision of a means to vote for Canadian citizens living abroad, more flexible procedures for the revision of the preliminary lists of electors and an amended process and a revised structure for enforcing the Act.

Overall Performance

Election Costs: Figure 7 shows the total cost of the last three general elections and the cost per elector expressed in both current year dollars and 1980 constant dollars using the Consumer Price Index as published by Statistics Canada. In 1980 constant dollars, figure 7 indicates an increase in cost of \$0.15 per elector or 3.8% from 1980 to 1988 with the major portion of this increase (i.e. \$0.13) coming between 1984-1988. This increase is due in large part to the introduction of computer technology in the office at a cost of \$2.7 million which was reflected in the cost of the 1988 General Election.

Figure 7: Cost of 1988, 1984 and 1980 General Elections

(Dollars)	1988	1984	1980
Cost of Election:			
Preliminary duties	2,874,019	1,352,814	385,400
Enumeration and revision of lists	34,311,164	30,913,330	16,037,078
Polling stations	20,613,222	20,296,821	13,636,155
Returning officers' and assistant returning officers' fees and allowances	17,073,183	12,291,585	9,226,247
Headquarters and printing of ballots	25,446,475	12,956,999	8,777,815
Information program	4,131,918	2,745,592	2,762,175
Reimbursement of candidates & parties	19,367,921	15,621,552	11,780,218
Special Voting Rules	614,727	307,531	311,644
Total Cost of Election	124,432,630	96,486,224	62,916,732
Total Number of Electors	17,639,001	16,775,011	15,890,416
Cost per elector:			
In current dollars	7.05	5.75	3.96
In 1980 constant dollars	4.11	3.98	3.96

Compliance and Enforcement: The Commissioner of Canada Elections is responsible for ensuring that the provisions of the Canada Elections Act are complied with and enforced. By agreement with the Chief Electoral Officer, the responsibility for compliance is shared with the Director of Election Financing who is also responsible for the verification of financial returns submitted by candidates and registered political parties.

Formal requests for information and interpretation of the legislation are received prior to, during and after elections from the general public, official agents of candidates and representatives of political parties. Several thousand requests for information on and interpretations of the Canada Elections Act were received and responded to by the Commissioner, the Executive Director-General Counsel and the Director of Election Financing during the 1988 general election. The marked increase over previous elections was judged to be in part due to a media information program.

Complaints alleging violations of the Canada Elections Act are received during and after each election. All cases are reviewed by legal counsel and the Commissioner to assess their validity. In those cases where a complaint appears bona-fide and warrants an investigation, the matter may be referred to investigators retained by the Commissioner for preliminary inquiries or directly to the Royal Canadian Mounted Police for a full investigation. In cases where a preliminary investigation is carried out, the matter may subsequently be referred to the Royal Canadian Mounted Police. Counsel retained by the Commissioner review the results of such investigations and make recommendations regarding prosecution. The Canada Elections Act presently stipulates that no prosecution can take place without the written authorization of the Commissioner of Canada Elections.

Figure 8 is a report on the activities of the Commissioner of Canada Elections during the last two general elections. A list of offences is included in the Chief Electoral Officer's Report to Parliament which is submitted in accordance with subsection 195(1) of the Canada Elections Act.

Figure 8: Major Alleged Offences Brought to the Attention of the Commissioner

Category	Number of Cases	
	1988	1984
Employers failing to observe provisions of section 148 requiring that employees be allowed four consecutive hours to vote	51	54
Late or non-filing by candidate or official agents	92	109
Sale of liquor on polling day	14	82
Advertising during the blackout period by candidate or party	54	34
Failure to transfer campaign surplus within time prescribed	103	75
Failure to return unused tax credit receipt forms within time prescribed	145	24
False declaration in election expense return	4	31
Defacing or removing signs of a candidate	8	17
Exceeding spending limit by candidate or official agent	62	18
Definition of election expenses	35	19
Failure of advertisement to bear authorization	47	15
Premature publication of election results	12	3
Voting when not qualified	7	2
Other offences	228	84
Total	862	567

As of October 31, 1991, all enforcement cases, except one, emanating from the 1988 general election have been resolved. The one remaining matter is concerned with the constitutionality of section 213 of the Act dealing with the blackout period.

Electoral Boundaries Readjustment: Pursuant to subsection 14(1) of the Electoral Boundaries Readjustment Act, the Chief Electoral Officer is responsible for providing the electoral boundaries commissions with the number of members of the House of Commons to be assigned to their respective province.

In 1986 and 1987, Elections Canada provided the eleven electoral boundaries commissions with administrative, technical, professional and financial assistance as required under the Electoral Boundaries Readjustment Act, including the following:

- a) it provided the commissions with a total of approximately 4,500 reference and base maps with relevant population statistics and other data relating to their provinces, such as historical background material and profiles;
- b) it trained and assigned eleven technicians/cartographers to assist the commissions;
- c) it ensured the coordination, production and publication of notices of public hearings, including maps of proposed new boundaries, in 106 daily and 301 weekly newspapers, for a total circulation of 8,599,428 copies, at a total cost of \$1,674,101.47;
- d) it assisted the commissions at approximately 650 meetings including 96 public hearings. Representatives from Elections Canada attended the regular meetings, upon request, and technicians and cartographers attended most regular meetings and all public hearings;
- e) it acted as liaison between the commissions, the House of Commons, and departments and agencies such as Treasury Board, Statistics Canada, Energy, Mines and Resources, Supply and Services Canada and Public Works Canada on behalf of the commissions;
- f) it implemented the official mapping program, which resulted in the production of 336 different maps for a total of 550,500 copies, which are applicable until the next redistribution of electoral boundaries in 1992-93; and
- g) it examined and processed for payment all invoices received for all expenses incurred by the various commissions. Remuneration of the commission staff including members, executive secretaries, support staff and professional assistance was paid by this Office. The total cost of this project was in the order of 5.5 million dollars.

2. Administration

There are a number of continuing initiatives in the period between elections performed mostly by the permanent staff of Elections Canada. They include the updating of tools and methodology for determining the quantity of election supplies to be ordered; reviewing financial and operational manuals; simplifying instructions to returning officers; and adding required forms with specific instructions as to their use and completion.

The main emphasis under the activity of administration is as follows:

Preparations for the 35th General Election: The preparation and organization of the material required for the conduct of a general election or by-election are carried out during the period between elections. Preparations are well advanced for the next general election. Most of the necessary supplies are in the distribution centre. The assembly of these supplies into lots and kits has taken place. Changes to the documentation usually result from either amendments to the Canada Elections Act or through improvements suggested by permanent staff and returning officers. For example, changes contained in legislation in 1983 necessitated major revisions to the election expenses guidelines and the publication produced for candidates, official agents and auditors. Also, these changes necessitated a major revision of the candidate's return respecting election expenses as well as certain other forms used by official agents. Some of these changes also required a revision of instructions provided to returning officers.

The number of different types of forms and documents supplied to returning officers, candidates, enumerators and other persons during an election are listed in Figure 9.

Figure 9: Election Forms, Documents and Supplies

Forms	
● used by returning officers	79
● used by candidates	48
● used by enumerators	10
● used for revision of the lists	15
● used at the poll	14
Supplies	
● envelopes for poll	16
● envelopes for election expenses	7
● tags	5
● other material	106
● reference books	71
● specimens	19

Total number of items	390
-----------------------	-----

The actual quantity of forms, supplies and other material varies according to the number of electors in each electoral district. Normally the material is organized into 25 lots

which are shipped to each of the 295 returning officers before and during the election period; the majority of enumeration supplies must be sent ahead of the election so as to ensure readiness for this first task. During the 1988 General Election, 33,809 parcels, bags or cartons of supplies were shipped to the 295 returning officers. The total weight of the supplies shipped amounted to 620 tons.

Provision of Information: The activity also provides information on elections to prospective candidates, to the media and the general public upon request. Information is provided through statutory and statistical reports on such topics as the details of contributions to candidates and election expenses of candidates or political parties, through the preparation of documents addressing specific topics such as voting rights, representation and how to become a candidate and through the dissemination of maps showing the distribution of electoral districts in Canada. Since the last general election, two enquiries officers handled 18,500 telephone inquiries in calendar year 1989, 14,700 in 1990, and 18,000 in 1991 not including requests received in writing, while at the 1988 general election, a group of 8 enquiries officers handled some 40,000 telephone inquiries during a two-month period.

For each general election, the Chief Electoral Officer develops a comprehensive voter information program which comprises advertisements placed in selected newspapers, including dailies, weeklies and ethnic and campus press, along with messages on television and radio. Related public and media relations activities are conducted to complement the paid advertising program in an effort to improve the electorate's awareness of the electoral system and of the rights of voters. A list of reports and other publications which are available to the general public is contained in Section II.

Training of Returning Officers: In order to prepare new returning officers for their duties and to ensure that other returning officers are fully advised of the impact of changes to legislation and procedures which may have been adopted, training courses and briefings are conducted during the periods between elections. Initial sessions deal with the methodology to establish polling division boundaries. Afterwards, returning officers are trained in all other responsibilities of the position. In the period leading up to the coming into effect of new electoral boundaries when there is the biggest turnover in returning officers, normal training activities include the holding of instructional briefings or courses for new returning officers who may be appointed on the basis of the present boundaries, in the event of by-elections being held before the next general election, as well as the holding of briefings on changes to the legislation or administrative procedures for the present experienced returning officers. In the latter cases, meetings are usually arranged in regional centres across Canada in order to keep costs to a minimum. Other briefing activities are prepared and conducted prior to each election to inform candidates, official agents and auditors of their respective financial and reporting responsibilities pursuant to the Canada Elections Act.

Section II Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Elections Canada's financial requirements by object are presented in Figure 10.

Figure 10: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	2,759	2,208	2,525
Contributions to employee benefit plans	441	380	394
	3,200	2,586	2,919
Goods and services			
Transportation and communications	75	75	61
Information	7	5	8
Professional and special services	35	35	122
Rentals	3	0	1
Purchased repair and upkeep	5	5	9
Utilities, materials and supplies	13	13	22
Other subsidies and payments	18,000	12,600	9,706
Transfer payments		4	--
	18,138	12,737	9,929
Total operating	21,338	15,323	12,848
Capital	2	406	8
	21,340	15,729	12,856

2. Personnel Requirements

Elections Canada's human resources expenditures of 3,200 account for 95.8% of the total operating expenditures of the Office. A profile of the personnel requirements is provided in Figure 11.

Figure 11: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management	3	3	2	61,500 - 138,300	87,514
Scientific and Professional					
Law	2	1	1	22,890 - 125,100	82,542
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	17	18	16	17,470 - 72,817	49,153
Computer Systems					
Administration	1	2	2	22,310 - 73,032	42,181
Financial Administration	3	3	2	15,516 - 69,789	59,773
Information Services	3	3	4	17,329 - 65,839	50,193
Personnel Administration	2	1	1	16,390 - 67,273	43,949
Technical					
Drafting and Illustration	1	1	1	19,852 - 51,443	45,878
Administrative Support					
Clerical and Regulatory	9	10	11	16,504 - 40,509	26,745
Secretarial, Stenographic and Typing	9	7	7	16,356 - 40,768	29,890
Operational					
General Services (NS)	2	3	3	16,989 - 51,984	27,837
General Services (S)	3	3	3	16,989 - 51,984	30,519
	55	55	53		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Senior Levels	2	2	2	44,300 - 165,500	123,100

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an order in council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

Figure 12: Total Estimated Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main	Add*	Estimated	
	Estimates	Other	<u>Total Program Cost</u>	
	1992-93	Costs	1992-93	1991-92
Elections	18,000		18,000	3,000
Administration	3,340	2,681	6 021	4,533
	21,340	2,681	24,021	7,533

* Program services provided without charge include:		(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works Canada		2,455
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat		188
● employer's portion of compensation payments paid by Labour Canada		29
● cheque issue including compensation administration and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada		9

B. Other Information

1. Federal Political Contribution Tax Credit

This is the total amount of tax credit provided to individuals or corporations in respect of contributions made to a registered federal political party or a candidate for election to the House of Commons, as supported by official receipts. The maximum allowable tax credit is \$500.

Figure 13: Amount of Federal Political Contribution Tax Credits:

		Number	Amount (\$000)
1990	Corporations	* 2,503	* 566
1989	Corporations	5,727	1,333
1989	Individuals	108,738	8,874

* Estimates

- Sources:
1. The data pertaining to individuals was extracted from the 1991 edition of Taxation Statistics which is published by Revenue Canada - Taxation, Statistical Services Division. The data is based on a 2% sample of all taxfilers. Full details of the sampling methodology may be found in the publication.
 2. The data pertaining to corporations was extracted by Revenue Canada - Taxation from the Corporation Master File (CORPAC) as at July 9, 1991.

2. List of Statutory Reports and Other Materials Available to the General Public

- Canada Elections Act
- Electoral Boundaries Readjustment Act
- Reports of the Chief Electoral Officer containing poll-by-poll results of general elections and by-elections published pursuant to section 193 of the Act
- Reports of the Chief Electoral Officer Respecting Election Expenses incurred at general elections published pursuant to section 193 of the Act

- Statutory Reports of the Chief Electoral Officer (narrative) published pursuant to subsection 195(1) of the Act
- Representation in the Federal Parliament
- Canada's Electoral System: How it Evolved and How it Works
- Voter's Guide
- Student Voter's Guide
- Voting in Canada (multilingual)
- Your Returning Officer
- Election Expenses and You
- Election Handbook for Candidates, their Official Agents and Auditors
- Important Considerations for Prospective Candidates
- Alphabetical List of Electoral Districts
- List of MPs with Political Affiliations
- List of Registered Political Parties with addresses
- List of Provincial Chief Electoral Officers
- Northwest Territories Elections Act

In addition, various maps, indexes and statistics relating to by-elections and general elections are available. Historical statistical results may be consulted on microfilm at the National Archives. A film on the electoral process and the work of the Office, entitled "Elections Canada At Work" ("Élections Canada à l'oeuvre"), may be borrowed through regional offices of the National Film Board.

3. Administration of a General Election or By-Election

A general election is launched through the issue of the following proclamations:

- a proclamation of dissolution of the House of Commons;
- a proclamation fixing polling day and the date for the return of the writs; and

- a proclamation establishing a pro-forma date for convening Parliament.

The main steps that have to be taken in connection with the conduct of an election are:

- the nomination of urban enumerators designated by the two candidates (or political parties) entitled to do so not later than noon of the 45th day before polling day;
- the enumeration which, by statute, must begin on Friday, the 38th day before polling day;
- the reproduction of copies of the preliminary lists of electors for distribution to candidates which must, by statute, be effected by Thursday, the 25th day before polling day;
- the revision of the preliminary lists of electors which, for urban polling divisions, is held on Wednesday, Thursday and Friday, the 19th, 18th and 17th days before polling day and in rural polling divisions on Wednesday, the 19th day before polling day;
- the nomination of candidates, the latest day for which is Monday, the 28th day before polling day, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case nomination day is deferred to the following Tuesday;
- advance polls which are open on Saturday, Monday and Tuesday, the 9th, 7th and 6th days before polling day;
- voting in the office of the returning officer for electors unable to vote at the advance poll and on polling day, which takes place from Monday the 21st day preceding polling day and ends on the last Friday before polling day (except on Sundays and the three days fixed for advance polls);
- polling day which, by statute, is always on a Monday, unless that Monday happens to be a holiday as defined in the Interpretation Act, in which case polling day is deferred to the following Tuesday;
- the official addition of votes by each returning officer, held no earlier than the 3rd day following polling day in order to ensure that the official result of the votes cast for each candidate under the Special Voting Rules and related documents are available for the official addition of the votes and for a judicial recount, if necessary. At a by-election, the official addition can take place earlier since the Special Voting Rules do not apply; and

- the declaration of the elected candidate by the returning officer, issued at the earliest on the 7th day following the official addition of the votes unless, in the meantime, there was a petition to a judge for a recount.

The Constitution Act, 1982, provides that no Parliament can sit for more than five years following the date fixed by order in council for the return of the writs at a general election. This date usually follows polling day by approximately three weeks. However, in time of real or apprehended war, invasion or insurrection, a House of Commons may be continued beyond five years.

C. Index

Automation, 9, 21

Compliance, 11, 12, 14, 17, 18, 21, 27

Computerize, 19, 21

Elections - Costs, 27

Effectiveness of the program, 23

Federal Electoral Boundaries, 8, 12-15, 19, 30, 32, 37

Enforcement, 12, 14, 17, 21, 27, 30

Enumeration, 17, 21, 23, 24, 27, 32, 39

Exhibition, 7, 9, 10, 20

International Activities, 7, 10, 15, 20, 22

Management information systems, 9

Northwest Territories Elections, 15, 38

Personnel Requirements, 34

Revision of polling divisions, 6, 9, 19, 21, 22

Tax Credits, 29, 37

Voter Information Program, 20, 32

C. Index

- Activités internationale, 7, 10, 16, 22, 24, 26
- Application de la Loi, 12, 13, 15, 18, 23, 29, 30, 31
- Automatisation, 7
- Besoins en personnel 38
- Coût des élections 29, 30
- Crédits d'impôt 41
- Efficacité du Programme 25, 28
- Elections dans les Territoires du Nord-Ouest 9, 12, 15, 23, 24, 42
- Exposition, 7, 10, 22
- Information, 19, 22, 24
- La révision de la carte électorale 6
- Programme d'information des électeurs 7, 21, 35, 36
- Rapports législatifs 41
- Recensement 6, 13, 18, 20, 22, 25, 26, 30, 35, 43
- Respect de la Loi, 12, 13, 15, 18, 19, 24, 30
- Révision des limites des sections de vote, 6, 9, 10, 20, 21, 23-25
- Révision des limites des circonscriptions électorales, 6, 8, 9, 12-14, 20, 33, 41
- Système d'information de gestion, 10, 20

- le scrutin proprement dit qui, aux termes de la Loi, est toujours fixé au lundi, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation; dans ce cas, il est reporté au mardi suivant;
 - l'addition officielle des votes effectuée par le directeur du scrutin ne peut avoir lieu avant le 3^e jour suivant le scrutin, de sorte qu'on dispose du résultat officiel des votes déposés en faveur de chaque candidat en vertu des Règles électorales spéciales, ainsi que des documents pertinents pour le dépouillement du scrutin et pour un recomptage judiciaire, si nécessaire. Lors d'élections partielles, l'addition officielle peut se faire plus tôt parce que les Règles électorales spéciales ne s'appliquent pas; et
 - la déclaration du candidat élu, qui est faite par chaque directeur du scrutin au plus tôt le 7^e jour suivant l'addition officielle, sauf si une demande de recomptage judiciaire a été, entre-temps, présentée à un juge.
- La Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la durée maximale d'une législature est de cinq ans à compter de la date fixée par décret pour le retour des brefs. Cette date suit habituellement le scrutin de trois semaines. Cependant, en cas de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, le mandat de la Chambre des communes peut être prolongé au-delà de cinq ans.

3. Administration d'une élection générale ou partielle

Pour décréter une élection générale, les proclamations suivantes doivent être émises :

- une proclamation annonçant la dissolution de la Chambre des communes;
 - une proclamation fixant la date du scrutin et la date du retour des brefs d'élection; et
 - une proclamation fixant une date pro forma pour la convocation du Parlement.
- Les principales étapes d'une élection sont:

- la nomination des recenseurs urbains désignés par les deux candidats (ou partis politiques) autorisés, au plus tard à midi le 45^e jour précédant le scrutin;
- le recensement qui, selon la Loi, doit commencer le vendredi 38^e jour précédant le jour du scrutin;
- la compilation des listes préliminaires des électeurs et la remise d'exemplaires aux candidats, qui doit se faire, en vertu de la Loi, au plus tard le jeudi 25^e jour précédant le jour du scrutin;
- la révision des listes préliminaires des électeurs qui, dans les sections urbaines, se fait les mercredi, jeudi et vendredi, respectivement 19^e, 18^e et 17^e jours précédant le scrutin, et, dans les sections rurales, le mercredi, 19^e jour précédant le scrutin;
- la présentation des candidats, au plus tard le lundi 28^e jour précédant le jour du scrutin, sauf si ce lundi tombe un jour férié, suivant la définition qu'en donne la Loi d'interprétation; dans ce cas, le jour de la présentation des candidats est reporté au mardi suivant;
- l'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin les samedi, lundi et mardi, respectivement 9^e, 7^e et 6^e jours précédant le scrutin;

- le vote au bureau du directeur du scrutin (pour les électeurs qui sont incapables de voter aux bureaux spéciaux de scrutin ou le jour ordinaire du scrutin), qui a lieu à compter du lundi 21^e jour précédant le scrutin jusqu'au vendredi précédant immédiatement le scrutin (à l'exception du dimanche et les trois jours de vote dans les bureaux spéciaux);

- Rapports du Directeur général des élections concernant les résultats par bureau de scrutin des élections tant générales que partielles, publiés en vertu du paragraphe 193 de la Loi
- Rapports du Directeur général des élections sur les dépenses électorales engagées lors des élections générales et publiées conformément à l'article 193 de la Loi
- Rapports statutaires du Directeur général des élections prévus au paragraphe 195(1) de la Loi
- La représentation au Parlement fédéral
- Le système électoral du Canada : Son évolution et son fonctionnement
- Guide de l'électeur
- Guide de l'électeur étudiant
- Le Vote au Canada (plurilingue)
- Votre directeur du scrutin
- Dépenses d'élection et vous
- Guide sur les élections à l'intention des candidats, de leurs agents officiels et des vérificateurs
- Renseignements importants à l'intention des candidats éventuels
- Liste alphabétique des circonscriptions électorales
- Liste des députés avec leur appartenance politique
- Liste des partis politiques enregistrés avec adresses
- Liste des directeurs généraux des élections des provinces
- Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest

En outre, le public peut aussi se procurer divers répertoires, cartes et statistiques se rapportant aux élections partielles et générales. Les résultats d'élections antérieures peuvent être consultés sur microfiches aux Archives publiques. Le film sur le processus électoral et

B. Autres renseignements

1. Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales

Il s'agit du montant total des crédits d'impôt accordés à des particuliers ou à des corporations au titre des contributions qu'ils ont versées à des partis politiques enregistrés ou à des candidats en vue d'une élection à la Chambre des communes, selon les reçus officiels à l'appui. Le crédit d'impôt maximum autorisé s'établit à 500 \$.

Tableau 13: Montant des crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales:

Chiffres estimatifs		*
1990	Corporations	* 2 503
1989	Corporations	5 727
1989	Particuliers	108 738
		8 874
		1 333
		* 566
Montant (000 \$)		
Nombre		

Sources: 1.

Les données relatives aux particuliers proviennent de l'édition de 1991 des Statistiques fiscales, publiées par la division des services statistiques de Revenu Canada - Impôt. Ces renseignements se fondent sur un échantillon de 2 p. 100 de tous les déclarants. Le document contient une explication détaillée de la méthode d'échantillonnage.

2.

Les données concernant les corporations ont été tirées du fichier principal de Revenu Canada - Impôt sur les corporations (CORPAC) le 9 juillet 1991.

2. Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public

- Loi électorale du Canada
- Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

3. Coût net du Programme

Tableau 12: Coût net du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Plus* autres coûts	Coût net estimatif du Programme 1992-1993	1991-1992
Élections	Administration	18 000	2 681	18 000	3 000
		3 340	2 681	6 021	4 533
		21 340	2 681	24 021	7 533

* Services fournis sans frais dans le cadre du Programme:

(en milliers de dollars)

- locaux obtenus sans frais de Travaux publics Canada;

2 455

- avantages sociaux des employés couvrant la part de l'employeur des primes d'assurance et les autres coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor;

188

- part de l'employeur des indemnités payées par Travail Canada;

29

- émission de chèques, y compris les services d'administration de la rémunération et les autres services comptables reçus sans frais d'Approvisionnement et Services Canada.

9

* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'emplois.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requis énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes des années-personnes montrent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes contrôlées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuelle illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels en vigueur le 1^{er} octobre 1991. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les modifications dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes entre les années.

2. Besoins en personnel

Les frais de personnel de 3 200 000 \$ représentent 95,8 % des dépenses totales de fonctionnement du Bureau. Un aperçu des besoins en personnel est présenté au tableau 11.

Tableau 11 : Détail des besoins en personnel

Gestion Scientifique et professionnel Droit Administration et Service extérieur	Années personnes*			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 92-93
	Budget des contrôlées	Prévu 91-92	Réel 90-91		
3	3	2	2	61 500 - 138 300	87 514
2	2	1	1	22 890 - 125 100	82 542
17	18	16	16	17 470 - 72 817	49 153
1	2	2	2	22 310 - 73 032	42 181
3	3	2	2	15 516 - 69 789	59 773
3	3	4	1	17 329 - 65 839	50 193
2	1	1	1	16 390 - 67 273	43 949
1	1	1	1	19 852 - 51 443	45 878
9	10	11	11	16 504 - 40 509	26 745
9	7	7	7	16 356 - 40 768	29 890
2	3	3	3	16 989 - 51 984	27 837
3	3	3	3	16 989 - 51 984	30 519
Cadres supérieurs					
Autres Années-personnes*	Budget des dépenses			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 92-93
	92-93	Prévu 91-92	Réel 90-91		
55	55	55	53	44 300 - 165 500	123 100
2	2	2	2		

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Les besoins financiers par article d'Élections Canada figurent au tableau 10.

Tableau 10: Détails des dépenses par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Personnel	Traitements et salaires	2 759	2 208	2 525
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	441	380	394
		3 200	2 586	2 919
	Biens et services	75	75	61
	Transports et communications	7	5	8
	Services d'information	35	35	122
	Services professionnels et spéciaux	3	0	1
	Location	5	5	9
	Achat de services de réparation et d'entretien	13	13	22
	Services publics, fournitures et approvisionnements	18 000	12 600	9 706
Capital	Autres subventions et paiements		4	--
	Paiements de transferts			
	Total des dépenses de fonctionnement	21 338	15 323	12 848
		2	406	8
		21 340	15 729	12 856

journaux, dont les quotidiens, les hebdomadaires, la presse ethnique et universitaire, ainsi que des messages à la télévision et à la radio. Les activités connexes concernant les relations avec les médias et la population visent à compléter le programme de publicité payée afin de sensibiliser encore plus les électeurs au système électoral et à leurs droits. Une liste des rapports et des publications que le grand public peut obtenir figure à la section II.

Formation des directeurs du scrutin: En vue de préparer les nouveaux directeurs du scrutin à assumer leur charge et de veiller à ce que les autres directeurs du scrutin connaissent parfaitement les répercussions des modifications qui pourront avoir été apportées à la Loi et aux méthodes en vigueur, le Bureau organise des cours de formation et des séances d'information entre les élections. Dans un premier temps, les séances portent sur la méthodologie d'établissement des limites des sections de vote. Ensuite, les directeurs du scrutin sont instruits sur toutes les autres responsabilités de leur poste. Pendant la période précédant l'entrée en vigueur de la nouvelle carte électorale, le taux de roulement est élevé parmi les directeurs du scrutin. Le Bureau prévoit alors des séances d'information ou des cours destinés aux nouveaux directeurs du scrutin nommés en vertu des circonscriptions actuelles, dans l'éventualité d'une élection partielle avant les prochaines élections générales, ainsi que des rencontres pour les directeurs du scrutin en poste qui ont déjà de l'expérience afin de les informer des changements apportés à la Loi ou aux méthodes administratives. Dans ce dernier cas, les rencontres sont généralement organisées dans les centres régionaux du Canada, par souci d'économie. D'autres activités d'information sont organisées et menées avant chaque élection pour informer les candidats, les agents officiels et les vérificateurs de leurs responsabilités respectives en matière de finances et d'établissement de rapports aux termes de la Loi électorale du Canada.

Tableau 9: Formulaires, documents et fournitures d'élection

Formulaires à l'usage:	
●	du directeur du scrutin
●	des candidats
●	des recenseurs
●	de la révision des listes
●	du bureau de scrutin
Accessoires	
●	enveloppes à l'usage du bureau du scrutin
●	enveloppes relatives aux dépenses d'élection
●	étiquettes
●	autres fournitures
●	documents de référence
●	modèles
Nombre total des pièces	
79	
48	
10	
15	
14	
16	
7	
5	
106	
71	
19	
390	

La quantité réelle de formulaires, d'accessoires et d'autres documents varie selon le nombre d'électeurs dans chacune des circonscriptions électorales. Les accessoires sont habituellement divisés en 25 lots envoyés à chacun des 295 directeurs du scrutin avant et pendant la campagne électorale; la majorité des fournitures requises pour le recensement doivent être envoyées bien avant les élections afin que tout soit prêt pour cette première opération. Pendant les élections générales de 1988, 33 809 boîtes, sacs et cartons d'accessoires, équivalant à 620 tonnes, ont été acheminés aux 295 directeurs du scrutin.

Information: Cette activité vise aussi à renseigner, sur demande, les candidats éventuels, les médias et le grand public sur les élections. L'information est diffusée au moyen des rapports prévus par la Loi et de rapports statistiques portant sur diverses questions, dont les contributions versées aux candidats et les dépenses d'élection des candidats et des partis politiques, ou de documents traitant d'un sujet précis comme le droit de vote, la représentation et la marche à suivre pour devenir un candidat, et au moyen de cartes indiquant la répartition des circonscriptions électorales au Canada. Depuis la dernière élection générale, deux agents de renseignements ont répondu à 18 500 demandes téléphoniques durant l'année civile 1989, à 14 700 demandes en 1990 et à 18 000 demandes en 1991, en plus des demandes reçues par écrit. Par contre, aux élections générales de 1988, un groupe de huit agents de renseignements ont répondu à 40 000 demandes téléphoniques au cours d'une période de deux mois.

Pour chaque élection générale, le Directeur général des élections conçoit un programme complet d'information des électeurs qui comporte de la publicité dans certains

personnel de soutien, ainsi que les préposés à l'assistance technique. Le projet a coûté en tout 5,5 millions de dollars.

2. Administration

Un certain nombre d'activités permanentes sont en outre poursuivies entre les élections, principalement par les employés permanents d'Élections Canada. Il s'agit notamment de la mise à jour des outils et des méthodes de détermination des quantités de fournitures électorales à commander; de l'examen des guides financiers et opérationnels; de la simplification des instructions transmises aux directeurs du scrutin; et de l'ajout, sur divers formulaires, d'instructions particulières quant à leur usage et à la façon de les remplir.

Une attention spéciale sous l'activité de l'administration sera donnée comme suit:

Préparatifs en vue des 35^e élections générales: Le matériel requis pour la conduite d'une élection générale ou partielle est préparé et organisé entre deux élections. Les préparatifs en vue des prochaines élections générales sont fort avancés. La majorité des accessoires nécessaires sont déjà rassemblés au Centre de distribution. Le regroupement de ceux-ci en lots et en pochettes a eu lieu. Les modifications qu'il faut apporter aux documents découlent généralement soit d'une modification à la Loi électorale du Canada, soit des suggestions d'amélioration avancées par le personnel et les directeurs du scrutin. Par exemple, les modifications législatives adoptées en 1983 ont entraîné une révision approfondie des règles régissant les dépenses électorales ainsi que du document publié à l'intention des candidats, des agents officiels et des vérificateurs. De plus, ces modifications ont nécessité une révision majeure des comptes rendus que doivent faire les candidats sur leurs dépenses ainsi que de divers formulaires utilisés par les agents officiels. Certains de ces changements ont de plus exigé une révision des instructions dispensées aux directeurs du scrutin.

Le nombre de différents formulaires et documents fournis aux directeurs du scrutin, aux candidats, aux recenseurs et à d'autres personnes pendant la période électorale sont énumérés au tableau 9.

Au 31 octobre 1991, toutes les plaintes découlant des élections générales de 1988 sauf une avaient été réglées. Le seul dossier qui reste concerne la validité constitutionnelle de l'article 213 de la Loi, qui porte sur la période d'interdiction.

Révision des limites des circonscriptions électorales: Aux termes du paragraphe 14(1) de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, le Directeur général des élections est chargé d'informer les commissions de délimitation des circonscriptions électorales du nombre de députés à attribuer à chaque province.

En 1986 et 1987, Elections Canada a fourni aux onze commissions de révision des limites des circonscriptions électorales l'assistance administrative, technique, professionnelle et financière requise en vertu de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Il a notamment pris les mesures suivantes:

a) la fourniture de quelque 4 500 cartes de référence et de base, avec des statistiques démographiques pertinentes et autres données sur la province les intéressant, comme des renseignements d'ordre historique, des profils, etc.;

b) onze techniciens et cartographes ont été formés et chargés de seconder les commissions;

c) il a coordonné, produit et publié des convocations à des audiences publiques, y compris des cartes, dans 106 quotidiens et 301 hebdomadaires (tirage total de 8 599 428 exemplaires), au coût de 1 674 101,47 \$;

d) il a aidé les commissions à l'occasion de quelque 650 réunions, dont 96 audiences publiques. Des représentants d'Elections Canada ont assisté aux réunions régulières, sur demande, et les techniciens et cartographes ont été présents à la plupart des réunions régulières et à toutes les audiences publiques;

e) il a assuré la liaison entre les commissions, la Chambre des communes et des ministères et organismes comme le Conseil du Trésor, Statistique Canada, Énergie, Mines et Ressources Canada, Approvisionnement et Services Canada et Travaux publics Canada, au nom des commissions;

f) il a mis en oeuvre le programme d'établissement des cartes officielles, lequel s'est traduit par la production de 336 cartes différentes en 550 500 exemplaires qui serviront jusqu'au prochain redécoupage de la carte électorale, en 1992-1993; et

g) il a examiné et traité toutes les factures reçues pour les dépenses engagées par les diverses commissions. Il a assumé la totalité de la rémunération du personnel des commissions, dont les membres, les secrétaires de direction, le

Tableau 8 : Grandes infractions portées à l'attention du Commissaire

Catégorie	Nombre de plaintes	
	1988	1984
Employeurs refusant les quatre heures consécutives pour aller voter, prévues à l'article 148	51	54
Candidates ou agents officiels qui déposent les rapports après le délai prévu	92	109
Vente de boissons alcooliques le jour du scrutin	14	82
Candidat ou parti diffusant de la publicité pendant la période d'interdiction	54	34
Défaut de remettre l'excédent de la campagne dans les délais prescrits	103	75
Défaut de retourner les formulaires de reçus pour fins d'impôt inutilisés dans les délais prescrits	145	24
Fausse déclaration concernant les dépenses d'élection	4	31
Mutilation ou enlèvement des affiches d'un candidat	8	17
Candidat ou agent officiel dépassant le montant autorisé au regard des dépenses d'élection	62	18
Définition des dépenses d'élection	35	19
Publicité ne portant pas les autorisations requises	47	15
Publication prématurée des résultats des élections	12	3
Voter illégalement	7	2
Autres infractions	228	84
Total	862	567

Directeur exécutif - Avocat général et le Directeur du financement des élections ont répondu à plusieurs milliers de demandes officielles de renseignements ou d'interprétations concernant la Loi électorale du Canada lors des élections générales de 1988. L'augmentation marquée par rapport aux élections antérieures est en partie attribuable au programme d'information dans les médias.

Pendant et après chaque élection, des plaintes sont reçues au sujet de violations alléguées de la Loi électorale du Canada. Toutes les plaintes sont examinées par les conseillers juridiques et le Commissaire pour évaluer leur validité. Dans le cas des plaintes qui semblent fondées et qui justifient qu'une enquête soit menée, le dossier peut être remis à des enquêteurs retenus par le Commissaire pour effectuer une enquête préliminaire ou bien la Gendarmerie royale du Canada peut en être directement saisie pour mener une enquête exhaustive. Dans le cas où une enquête préliminaire est effectuée, la question peut être renvoyée par la suite à la GRC. Par conséquent, toutes les affaires justifiant qu'une enquête soit menée sont confiées à des enquêteurs retenus par le Commissaire ou à la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Les avocats engagés par le Commissaire examinent les conclusions des enquêtes et font des recommandations quant au bien-fondé d'intenter des poursuites. La Loi électorale du Canada stipule présentement qu'aucune poursuite ne peut être entamée sans l'autorisation écrite du Commissaire aux élections fédérales.

Le tableau 8 constitue un rapport des activités du Commissaire aux élections fédérales au cours des deux dernières élections. Une liste des infractions figure dans le rapport statutaire que le Directeur général des élections présente au Parlement conformément au paragraphe 195(1) de la Loi électorale du Canada.

Tableau 7: Coût des élections générales de 1988, 1984 et 1980

(Dollars)	1988	1984	1980
-----------	------	------	------

Coût de l'élection:	2 874 019	1 352 814	385 400
Tâches préliminaires	34 311 164	30 913 330	16 037 078
Recensement et révision	20 613 222	20 296 821	13 636 155
Bureaux de scrutin			
Honoraires et allocations	17 073 183	12 291 585	9 226 247
versés aux directeurs et directeurs adjoints du scrutin			
Bureau central et impression	25 446 475	12 956 999	8 777 815
des bulletins de vote			
Programme d'information	4 131 918	2 745 592	2 762 175
Remboursement des candidats	19 367 921	15 621 552	11 780 218
et des partis			
Règles électorales spéciales	614 727	307 531	311 644

Coût total de l'élection	124 432 630	96 486 224	62 916 732
Nombre total d'électeurs	17 639 001	16 775 011	15 890 416

Coût par électeur:			
En dollars courants	7,05	5,75	3,96
En dollars constants de 1980	4,11	3,98	3,96

Respect et application de la Loi: Le respect et l'application des dispositions de la Loi électorale du Canada relèvent du Commissaire aux élections fédérales. Suite à une entente avec le Directeur général des élections, la responsabilité concernant le respect de la Loi est partagée avec le Directeur du financement des élections qui est aussi responsable de la vérification des rapports financiers soumis par les candidats et les partis politiques enregistrés.

Avant, pendant et après les élections, le Commissaire reçoit des demandes officielles de renseignements et d'interprétation de la Loi en provenance du grand public, des agents officiels, des candidats et des représentants des partis politiques. Le Commissaire, le

Révision de la Loi électorale du Canada: Soucieux des intérêts de l'électeur, le Directeur général des élections et son personnel étudient sans cesse la Loi électorale du Canada et proposent des modifications propres à corriger certaines lacunes observées au cours d'une élection. Des recommandations sont formulées afin de refléter la nouvelle législation qui peut avoir un impact sur la Loi électorale du Canada et elles visent également à améliorer les dispositions et les procédures qui se sont avérées inefficaces au cours d'une élection. Des rencontres ont lieu après chaque élection avec les directeurs du scrutin afin de discuter des changements à apporter aux procédures et à l'application des dispositions de la Loi.

Au nombre des changements les plus récents, citons l'élargissement du vote par procuration, le droit de voter au bureau du directeur du scrutin, le choix de locaux facilement accessibles aux déficients physiques et l'utilisation d'un gabarit spécial permettant aux aveugles d'exercer seuls leur droit de vote. Le projet de loi C-79 contenant plus de 180 modifications à la Loi électorale du Canada, qui a été déposé à la Chambre des communes en juin 1987 et n'a jamais été adopté suite au déclenchement de la 34^e élection générale, est un bon exemple de ce travail de révision. Parmi les changements qu'il aurait introduit, il convient de citer la mise en place d'un système de vote pour les citoyens canadiens vivant à l'étranger, des procédures plus souples pour la révision des listes préliminaires et une nouvelle approche avec des structures modifiées pour assurer l'application de la Loi.

Rendement global de l'organisation

Coût des élections: Le tableau 7 indique le coût total des trois dernières élections générales et le coût par électeur, et ce, en dollars constants de 1980, selon l'Indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada. En dollars constants de 1980, le tableau 7 démontre une augmentation des coûts de 0,15 \$ par électeur ou 3,8 p. cent de 1980 à 1988 avec la majeure partie de cette augmentation (c.-à-d. 0,13 \$) imputable à la période de 1984 à 1988. Cette augmentation est due en grande partie à l'introduction de l'informatique au bureau, au coût de 2,7 \$ millions, lequel coût a été imputé à l'élection générale de 1988.

Tableau 5: Votes déposés avant le jour du scrutin lors des élections générales

Votes déposés				
1988	1984	1980	1979	1974
<hr/>				
Aux bureaux spéciaux de scrutin	466 173	580 036	427 503	301 978
Aux bureaux des directeurs du scrutin	96 889	132 223	47 607	28 231
En vertu des Règles				
électorales spéciales	53 113	54 391	52 652	50 714
				49 149
<hr/>				
Nombre total de votes	616 175	766 650	527 762	380 923
dépôts avant le jour du scrutin				493 483
Pourcentage du total	4,64 %	6,07 %	4,79 %	3,30 %
des votes déposés				5,10 %

* N'existait pas aux élections générales tenues avant 1979.

Procédures: La clarté de l'information fournie et la simplicité du mode de scrutin contribuent aussi à l'efficacité du Programme, comme en témoigne, par exemple, le nombre des bulletins de vote rejetés. Il est à noter que les données figurant dans le tableau 6, qui indique le nombre et le pourcentage de bulletins de vote rejetés lors des six dernières élections générales, incluent aussi les bulletins qui ont été délibérément gâtés. Le très faible pourcentage de bulletins rejetés et la baisse de leur nombre tiennent en partie à la clarté plus grande des directives et à la simplification des procédures.

Tableau 6: Nombre et pourcentage de bulletins de vote rejetés

Année de l'élection	Nombre total de votes déposés	Bulletins de vote rejetés	
		Nombre	%
1988	13 273 668	105 339	0,79
1984	12 638 424	89 703	0,71
1980	11 015 514	67 600	0,61
1979	11 541 000	85 298	0,74
1974	9 671 002	165 094	1,71
1972	9 974 661	307 172	3,08

Tableau 4: Nombre d'électeurs inscrits sur les listes préliminaires et officielles d'électeurs en 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972*

Election	Listes préliminaires	Listes officielles	Additions aux listes préliminaires
1988	17 161 413	17 580 880	2,45
1984	16 164 636	16 692 011	3,26
1979	14 865 893	15 151 997	1,92
1974	13 358 576	13 537 353	1,34
1972	12 818 806	12 917 778	0,77

* Les chiffres correspondant à l'élection de 1980 ont été exclus, les listes préliminaires ayant été exceptionnellement établies à partir des listes officielles de 1979, ce qui rend toute comparaison impossible.

Vote: Si environ 94 à 95 p. 100 des votants ont exercé leur droit de vote le jour du scrutin, d'autres ont choisi de voter au bureau du directeur du scrutin entre le 2¹ jour et le 3^e jour précédant le jour du scrutin. Par ailleurs, un grand nombre d'électeurs, tels que les membres des Forces canadiennes, les anciens combattants qui sont hospitalisés et les membres de la Fonction publique du Canada en poste à l'étranger, ainsi que les personnes à leur charge, peuvent exercer leur droit de vote lors des élections générales en vertu des Règles électtorales spéciales prévues à l'annexe II de la Loi électtorale du Canada. Ces scrutins se tiennent entre le 14^e et le 9^e jour précédant le jour du scrutin.

Par conséquent, à l'exception des dimanches ou du samedi précédant immédiatement le jour du scrutin, les électeurs peuvent exercer leur droit de vote durant n'importe lequel des 17 autres jours précédant les élections générales.

Le tableau 5 donne un aperçu du nombre des électeurs qui ont voté en vertu de ces dispositions lors des cinq dernières élections générales.

augmentation de 5,78 p. 100 par rapport à 1984, même si la population n'a augmenté que de 3 p. 100. Cette différence reflète le vieillissement de la population canadienne.

On peut avoir une idée de l'efficacité de l'actuelle procédure d'inscription sur les listes électorales en comparant le nombre d'électeurs inscrits et le nombre de citoyens canadiens en âge de voter (c.-à-d. 18 ans et plus). Selon les chiffres de 1988, ce pourcentage s'établissait à environ 95 %. Si l'on retranchait du nombre de Canadiens en âge de voter les personnes légalement privées du droit de vote, ce taux serait encore plus élevé.

Le système de recensement, tel qu'il existe aujourd'hui, est considéré très efficace, mais il importe de revoir certains de ses aspects de façon qu'il soit davantage adapté aux conditions de vie modernes, ainsi qu'au nombre limité de personnes qualifiées disponibles et disposées à faire ce type de travail dans certaines régions du pays.

Révision des listes: En ce qui concerne les noms ajoutés aux listes pendant la période de la révision, il est essentiel de tenir compte de la programmation dans le temps des élections avant de tirer des conclusions à cet égard. Au cours des six dernières élections (de 1972 à 1988, à l'exception de 1980, où il n'y avait pas eu de recensement), le pourcentage de noms ajoutés a varié de 0,77 à 3,26 p. 100, avec une moyenne de 1,95 p. 100. En 1984, par exemple, les élections étaient fixées au 4 septembre, ce qui signifiait que le recensement avait lieu en juillet, époque où nombre de personnes ne sont pas chez elles. Le Directeur général des élections a dû adopter des dispositions spéciales pour prolonger la période de révision jusqu'au 7^e jour précédant le scrutin, et le pourcentage de noms ajoutés a atteint 3,26 p. 100. Compte tenu des conditions entourant les élections de 1988, le pourcentage d'électeurs ajoutés pendant la révision -- légèrement supérieur à 2 p. 100 -- ne présente rien d'extraordinaire. Il aurait été considérablement plus élevé si les recommandations formulées par le Directeur général des élections et reprises dans le projet de loi C-79 avaient été adoptées. Il aurait alors été possible d'ajouter des noms à la liste électorale pendant la période de révision dans les régions urbaines jusqu'au 3^e jour, au lieu du 1^{er} jour (comme c'est aujourd'hui le cas) avant le scrutin.

C'est notamment grâce au vaste programme d'information mis en oeuvre lors des dernières élections générales qu'a augmenté le nombre de personnes ayant droit de voter qui ont profité de la révision.

Le tableau 4 indique le nombre des personnes dont le nom apparaissait sur les listes préliminaires et sur les listes officielles après la période de révision lors des élections générales de 1988, 1984, 1979, 1974 et 1972.

Dans le dessein de créer un vaste répertoire de personnes qualifiées pouvant servir de conseillers techniques et d'observateurs, Elections Canada a commencé à distribuer un formulaire détaillé parmi divers groupes du pays, et notamment aux bureaux de tous les directeurs généraux d'élections des provinces et territoires, ainsi qu'à l'Association des anciens parlementaires.

Lorsque des membres du personnel d'Elections Canada participent à des activités électorales à l'échelon international, leur traitement et les avantages connexes sont généralement assumés par Elections Canada; les autres dépenses engagées pour l'occasion, notamment pour les déplacements et l'hébergement, sont récupérées auprès de l'organisme demandeur.

Efficacité

L'efficacité du Programme par rapport à l'objectif fixé, qui est de fournir aux électeurs la possibilité d'exercer leur droit de vote conformément à la Loi électorale du Canada, peut se mesurer principalement selon les critères suivants:

Recensement: Les listes portant les noms des personnes admises à voter lors d'une élection générale ou partielle sont établies au terme d'un processus d'inscription prescrit par la Loi électorale du Canada.

L'une des façons de déterminer l'efficacité d'un recensement électoral consiste à analyser les données démographiques issues du dernier recensement général de Statistique Canada. On estime que 70 p. 100 de la population ont qualité d'électeurs. Toutefois, il se peut que l'évolution de la taille et de la composition de la population entre le jour du recensement et le jour des élections amène une certaine incertitude quant à l'exactitude des évaluations démographiques. Les directeurs du scrutin, eux aussi, fournissent une évaluation du nombre d'électeurs potentiels lorsqu'ils procèdent à la révision de la délimitation de leurs sections de vote avant l'élection.

Deux facteurs contribuent à l'efficacité du processus de recensement: les méthodes utilisées et la possibilité de corriger les listes par le processus de révision durant l'élection. Après le recensement, qui a lieu entre le 38^e et le 32^e jour précédant le scrutin, les électeurs éventuels ont la possibilité de faire corriger les listes préliminaires jusqu'au 17^e jour précédant le scrutin et d'y faire inscrire leur nom en satisfaisant les exigences législatives.

Le nombre des électeurs éventuels à être inscrits sur la liste préliminaire grâce au processus de révision est un autre indice de l'efficacité du recensement.

Si le recensement en vue des élections générales de 1988 a posé des difficultés dans certaines régions du pays, on a quand même recensé plus de 17 100 000 électeurs ayant droit de vote. Il s'agit là du plus grand nombre d'électeurs jamais inscrits, ce qui représente une

Cas *	Poursuites	Condamnations	Pourcentage
Election 1984	485	33	51,5 %
Election 1988	848	36	70,6 %

* Exclut 82 cas en 1984 et 14 cas en 1988 en relation avec la vente de boissons alcooliques le jour du scrutin.

E. Données sur le rendement du Programme

1. Elections

En ce qui concerne l'activité "élections", l'attention portera principalement sur les éléments suivants:

Mise à jour des indicateurs de rues et du Guide des circonscriptions: L'achèvement de la révision des délimitations des sections de vote facilitera la mise à jour des répertoires de rues, déjà en marche. Ces indicateurs servent à déterminer la circonscription à laquelle appartiennent les adresses urbaines à l'intérieur des grandes villes. Le guide des circonscriptions a été mis à jour. Parmi d'autres usages, le guide et les indicateurs servent à déterminer dans quelle circonscription doivent voter les électeurs assujettis aux règles électorales spéciales.

Activités internationales: Au cours de 1990-1991, Elections Canada a participé à titre d'observateur et/ou de conseiller technique dans les pays suivants : Haïti, Bénin, Zaïre, Burkina Faso, Mali, El Salvador, Guatemala, Guyana, Hong Kong, Albanie, Bulgarie, Costa Rica, Nicaragua et la Roumanie. Dans tous ces cas, la participation d'Elections Canada répondait à des demandes émanant du Président de la Chambre des communes, des Affaires étrangères, de l'Agence canadienne de développement international, des Nations Unies, de l'Organisation des Etats américains, de même que de la Francophonie, du Commonwealth et du Bureau des élections libres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Les interventions d'Elections Canada ont été d'une nature et d'une ampleur variées: information de délégations étrangères en visite au Canada; formation de responsables électoraux; approvisionnement en matériels et fournitures; rédaction des exigences techniques pour la production de cartes d'inscription et de papier pour bulletins de vote; prestation de conseils et d'aide techniques sur place pour la rédaction de modifications constitutionnelles touchant les lois électorales, sans compter le détachement d'observateurs électoraux qualifiés.

Élections dans les T.N.-O.: En octobre 1991, le Bureau a administré des élections de concert avec les officiers du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conformément à la Loi et en application d'une entente prise avec le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest, dans le dessein de préparer les fonctionnaires des Territoires du Nord-Ouest à administrer eux-mêmes la prochaine élection générale.

Révision des délimitations des sections de vote: La révision des délimitations des sections de vote s'est terminée en octobre 1991. L'entreprise avait commencé en septembre 1989, en application de la Loi électorale du Canada. Chaque circonscription électorale est partagée en sections de vote regroupant en moyenne 375 électeurs. Chaque section de vote est représentée sur une carte, est identifiée par une description écrite et fait l'objet d'une évaluation approximative des électeurs qui s'y trouvent.

Mise à jour du Guide des circonscriptions: Le Guide des circonscriptions a été mis à jour. Ce document est publié sous l'autorité des Règles électorales spéciales contenues dans la Loi. Il précise dans quelle circonscription est située chacune des municipalités qui n'est pas divisée entre plusieurs circonscriptions électorales.

Efforts consacrés au respect et à l'application: Une comparaison entre le nombre de dossiers ou de plaintes reçues par le bureau du Commissaire aux élections du Canada entre les élections générales de 1984 et celles de 1988 révèle une augmentation de 52 p. 100 (voir le tableau plus bas). Ces données indiquent bien sûr un accroissement de la charge de travail de ce bureau, mais ne représentent pas fidèlement les effets des activités de mise en oeuvre réalisées par le bureau.

Par contre, la proportion des poursuites aboutissant à une condamnation donne une idée des effets de ces activités. La proportion des poursuites menées à terme, découlant des élections de 1988 et ayant abouti à une condamnation, a augmenté par rapport à celle des condamnations comparables survenues par suite des élections de 1984.

Programme de sensibilisation des électeurs : En 1992-1993, ce programme comprendra plusieurs activités : une participation au *Salon international de la Jeunesse* et l'organisation d'une élection simulée lors de cette importante exposition, à Montréal; la présentation de l'exposition itinérante intitulée *Les coulisses des élections/Behind the Ballot Box* dans trois localités (en Alberta, en C.-B. et dans la RCN); la tenue d'élections simulées parmi des groupes d'écologistes et d'autres groupes; la promotion et la diffusion de pochettes documentaires pour aider à stimuler des élections dans les écoles et dans d'autres groupes; enfin, la participation à des conférences d'enseignants et à des ateliers. Les dépenses prévues pour la réalisation de ces activités s'élèvent à 350 000 \$, auxquelles il faudra ajouter une année-personne.

Activités internationales : Elections Canada, en collaboration avec les Affaires Extérieures, poursuivra la mise à jour d'un répertoire complet des personnes qualifiées disposées à agir comme observateurs pour les activités internationales de nature électorale. Cet outil permettra de procéder plus rapidement au choix de ceux à qui ces missions seront confiées. Elections Canada poursuit ses discussions avec les Nations Unies, l'Organisation des Etats américains et certaines autres organisations multilatérales sur les diverses élections prévues dans le monde afin de déterminer la nature de notre participation éventuelle à celle-ci.

Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis : La Commission doit remettre son rapport final au Gouverneur en conseil au début de 1992. Les formulaires, guides et programmes de formation seront examinés de très près suite au rapport de la Commission royale et aux modifications à la Loi qui en découleront. Selon la nature de ces modifications, un délai raisonnable sera nécessaire avant d'introduire des changements aux procédures.

Examen du tarif des honoraires : Les recommandations découlant de l'examen approfondi du tarif des honoraires des élections fédérales donneront lieu à un tarif modifié qui sera soumis au Gouverneur en conseil pour son approbation. Le nouveau tarif, plus simple et plus facile à comprendre, prévoira des barèmes de rémunération appropriés pour tous les responsables des élections.

Système d'information géographique : Elections Canada a instauré, en collaboration avec Elections C.-B., un projet-pilote visant à évaluer la faisabilité d'implanter un système d'information géographique lié au programme de la cartographie électorale.

Plan directeur de gestion de l'information : De toutes les prévisions pour l'information des activités menées à l'intérieur du bureau du directeur du scrutin, seules celles qui sont reliées directement à la confection de la liste préliminaire et officielle et à l'adressage des avis de recensement sont en voie d'accomplissement; l'information des autres activités impliquant le bureau du directeur du scrutin sera considérée au cours de 1992-1993.

au processus électoral. Un certain nombre de projets-pilotes devraient permettre d'appliquer la technologie des Systèmes d'Information géographique (SGI) aussi prudemment et aussi efficacement que possible.

Mise à jour des indicateurs de rues: Les ajustements mineurs des délimitations des sections de vote sera suivie d'une mise à jour des indicateurs de rues. Ceux-ci servent à déterminer à quelle circonscription électorale appartient telle ou telle adresse dans une grande ville.

Accessibilité au vote: L'accessibilité au vote est un facteur important et significatif dans l'exercice du droit de vote. Ce programme vise donc à enrayer les obstacles physiques, d'esprit et d'attitude afin de s'assurer que tous les électeurs admissibles aient une chance égale d'exercer librement leur droit de vote. Ce programme comprend deux phases. Élections Canada ayant adopté une politique d'accès sans obstacle à 100 %, la première phase s'adresse aux électeurs qui ont une mobilité réduite; avec l'aide des directeurs du scrutin, Élections Canada est à dresser un inventaire des endroits de bureaux de scrutin potentiels qui offrent accès de plain-pied et des édifices qui doivent être modifiés par l'installation de rampes ou d'autres moyens temporaires. D'autres organismes électoraux voudront peut-être profiter de nos efforts. La deuxième phase s'adresse aux autres groupes d'électeurs qui ont des besoins particuliers, comme les personnes âgées, les autochtones, les personnes souffrant de cécité et de surdité partielle ou totale, les itinérants, les illettrés. La sensibilisation des officiers d'élection et le développement d'outils techniques et de directives sont deux éléments très importants de cette deuxième phase.

Vote des détenus: Les consultations avec les représentants des pénitenciers se poursuivront afin d'établir une marche à suivre pour permettre aux détenus de voter.

Programme d'information des électeurs: La Direction des communications continuera de collaborer avec des agences de l'extérieur à l'élaboration d'un programme multimédias d'information des électeurs en vue des prochaines élections. Ce programme comprendra des éléments de publicité payée et gratuite, y compris des volets autochtone et "ethnique", des interventions de relations publiques, y compris la production d'annonces d'intérêt public, l'établissement d'un plan à l'intention des chaînes télévisuelles de la Chambre des communes pendant la période électorale et l'élaboration de pochettes documentaires pour divers groupes cibles; des activités de relations avec les médias, y compris une tournée pré-électorale des médias, une conférence de presse lors du déclenchement des élections, une opération de surveillance au moment des élections et un programme de communications échelonnées pendant la campagne; enfin, un service national de renseignements qui supposera la mise en place d'un centre (ou de centres) d'information spéciale pour la période des élections ainsi que l'utilisation d'un numéro 1-800 réservé à cette fin. Si ce plan n'est pas exécuté en 1992-1993 (c'est-à-dire si les élections ne sont pas tenues au cours de cette année), on prévoit que seulement une portion du budget total (approximativement 2,8 \$ millions de dollars) sera consacrée à l'élaboration du programme d'information des électeurs.

propres besoins en matière de classification et à être en mesure de donner des détails sur le travail effectué dans une langue plus concise et plus neutre.

Propositions de réforme constitutionnelle: Elections Canada s'intéressera de près aux diverses propositions de réforme constitutionnelle qui sont susceptibles d'avoir des conséquences sur le processus électoral, telle la proposition qui prévoit un sénat élu.

Initiatives en cours:

Activités concernant la nouvelle répartition: Conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, une fois tous les dix ans, après le recensement, les limites des circonscriptions électorales fédérales doivent faire l'objet d'un examen. À cette fin, les données démographiques issues du recensement de juin 1991 seront transmises au Directeur général des élections en avril 1992, afin de permettre la répartition des sièges de la Chambre des communes entre les provinces, conformément à la formule prescrite par la Loi constitutionnelle. Le Directeur général des élections fera ensuite connaître, aux onze (11) commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions qui seront alors créées, les chiffres dont celles-ci auront besoin. Leur tâche sera de diviser chacune des provinces et les territoires du Nord-Ouest en circonscriptions électorales; le Yukon forme une circonscription à lui seul. Cette opération demandera quinze (15) mois.

Ajustement aux sections de vote: D'après la Loi électorale du Canada, les circonscriptions doivent être partagées en sections de vote, c'est-à-dire en zones géographiques délimitées par le directeur du scrutin. À chacune d'entre elles correspond une liste électorale et un ou plusieurs bureaux où sont recueillis les votes, le jour des élections. Entre janvier et juin 1992, on procédera à un ajustement mineur pour tenir ces sections de vote à jour.

Vérification des Systèmes: Elections Canada continue à se préparer pour une élection. Nous avons amélioré nos systèmes opérationnels et mis en place un système d'information de gestion financière. Une vérification de tous les principaux systèmes est prévue au début de juin 1992, afin de s'assurer qu'ils opéreront efficacement à la prochaine élection générale.

Cartographie numérique: Pour établir les cartes électorales, Elections Canada se procure des cartes de base auprès d'Énergie, Mines et Ressources Canada (EMR) et de Statistique Canada. Autrefois, ces cartes étaient présentées sous forme analogique. Toutefois, EMR et Statistique Canada ont maintenant adopté l'informatique, et les cartes de base sont dorénavant produites sous forme numérique. En 1989-1990, Elections Canada a mené une analyse des besoins et une étude de faisabilité afin de préciser comment il lui était possible d'améliorer l'efficacité de ses activités cartographiques. Ces études ont abouti à la conclusion qu'Elections Canada devait remplacer la forme analogique par la forme numérique, afin de pouvoir utiliser les cartes d'EMR et de Statistique Canada. Elections Canada pourrait rattacher les données textuelles aux cartes électorales et produire ainsi des copies rendus exacts pour répondre aux questions des députés, des partis politiques, des candidats, des chercheurs et du public tout en, et c'est là le plus important, apportant un appui plus efficace

Nouvelles initiatives pour 1992-1993:

Formation: Des séances de formation seront dispensées aux nouveaux directeurs du scrutin, lorsque ceux-ci auront été nommés par le Gouverneur en conseil, pour doter les postes devenus vacants. Des séances générales d'information seront présentées à l'ensemble des directeurs du scrutin pour les renseigner sur leurs nouvelles responsabilités en ce qui concerne l'information des listes d'électeurs et pour faire le point avec eux sur toutes les autres modifications apportées aux procédures administratives et opérationnelles depuis les dernières élections.

Système d'information sur les dépenses électorales: Ce projet permettra une informatisation plus poussée du repérage des dépenses d'élections, ainsi que le calcul du remboursement des dépenses d'élections allouées aux candidats. Le nouveau système facilitera la délivrance et le contrôle des reçus officiels pour fin d'impôt que les candidats remettent aux personnes qui cotisent à leurs campagnes. Il permettra d'obtenir des renseignements plus détaillés et plus actuels, d'assurer le respect de la Loi électorale du Canada dans le domaine des dépenses d'élections et des contributions versées aux candidats et d'aider à vérifier si les fonds électoraux en surplus sont utilisés dans le respect de la Loi.

Gestion des ressources de l'information: On anticipe des changements importants à la suite des recommandations de la Commission royale. Il est important que la Direction de la technologie informatique (TI) examine l'efficacité potentielle d'appliquer les techniques de la gestion des ressources de l'information (GRI) à Elections Canada dont l'environnement est en pleine évolution. Le personnel de TI participera à des séminaires et prendra des cours au sujet de la GRI, fera des recherches et examinera les outils disponibles sur le marché. Nous acquerrons le matériel et les logiciels nécessaires incluant les outils de développement de systèmes informatiques assisté par ordinateur (Computer Aided Systems Engineering), un langage informatique de 4^e génération, un logiciel de base de données ainsi que la plate-forme informatique compatible. Un projet-pilote sera instauré et un modèle de l'information et des procédures associées au projet-pilote sera préparé aux fins d'évaluation. L'intention de cette initiative est de préparer l'organisation pour une rapide mise à jour des applications courantes à la suite des prochaines élections générales.

Postes Canada et Statistique Canada: Des discussions se poursuivront avec Postes Canada et Statistique Canada en vue d'une utilisation commune des données qui pourraient aider Elections Canada à élaborer un registre permanent d'adresses.

Application des recommandations de FP 2000: Elections Canada devra être prêt à donner suite aux prochains changements législatifs relatifs au personnel, à analyser les changements et à en absorber les effets. Par exemple, il faudra que les gestionnaires soient formés aux nouvelles méthodes de rédaction des descriptions d'emploi et d'évaluation des postes, de façon à pouvoir aider les comités de classification à mieux déterminer et planifier leurs

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs peuvent influencer grandement le Programme.

Incertitude quant à la date des élections générales et partielles et au délai minimum prévu par la Loi: Même s'il est prévu que des élections générales doivent avoir lieu après une certaine période, on ne précise pas de durée minimum et les élections peuvent être déclenchées à tout moment. Le Directeur général des élections doit donc être prêt à organiser un scrutin dans un laps de temps, parfois très court, et même aussitôt après un autre, comme ce fut le cas, par exemple, pour les élections de mai 1979 et de février 1980. Des élections partielles peuvent aussi devoir être organisées rapidement et n'importe quand entre deux élections générales.

En vertu de la Loi, une période minimale de 50 jours doit séparer le déclenchement d'une élection générale ou partielle du jour du scrutin. Le Directeur général des élections doit donc se tenir prêt. L'administration d'une élection suppose la mise à la disposition des 295 directeurs du scrutin, de tout le matériel et des fonds nécessaires au recrutement et à la formation des 250 000 membres du personnel électoral, effectuer le recensement de plus de 17 millions d'électeurs, ainsi que l'élaboration et la distribution de documents et de lignes directrices et la communication de directives à environ 1 600 candidats, à leurs agents officiels et à tous les partis politiques officiellement inscrits. De son côté, le Commissaire aux élections fédérales doit assurer le respect et l'application de la Loi électorale du Canada.

Réforme législative et autres changements: La modification de lois existantes et l'entrée en vigueur de lois nouvelles ont des conséquences importantes sur l'administration des élections. La fourniture du matériel et des services dans les deux langues officielles, ainsi que le prévoit la Loi sur les langues officielles, l'accessibilité pour les personnes handicapées des bureaux de scrutin, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, la modification des dispositions relatives aux dépenses électorales contenues dans la loi et la décision récente de la Cour fédérale visant à autoriser les détenus à voter n'en sont que quelques exemples.

La Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, dont la création a été annoncée dans le discours du Trône de 1989, et qui a entamé dès 1990 une vaste étude sur le système électoral canadien, devrait déposer son rapport au début de l'année 1992. À l'heure actuelle, il est impossible de savoir si le Parlement tiendra compte en tout ou en partie des recommandations de ce rapport suffisamment rapidement pour que des modifications puissent être apportées aux procédures électorales et autres avant les prochaines élections générales. Cela dépendra en partie des recommandations qui seront retenues pour examen par le Parlement. Dans l'interval, le Bureau s'attachera à étudier en profondeur toutes les recommandations et leurs éventuels effets pour lui sur la conduite des élections.

Tableau 3: Affection des ressources selon la structure de l'organisation et les activités - 1992-1993

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS			
Années-personnes			
Élections (000 \$)			
Administration (000 \$)			
Total (000 \$)			
1	144	144	144
Directeur général adjoint des élections			
Directeur, planification stratégique & services internationaux			
4	151	131	282
Secrétariat			
(Contrat)	89	---	89
	Commissaire aux élections fédérales		
5	83	333	416
Directeur exécutif - Avocat général			
Directeur, Communications			
6	3 763	344	4 107
Directeur, Opérations			
19	10 244	1 039	11 283
9	461	626	1 087
Directeur, Financement des élections			
Directeur, Administration et ressources humaines			
12	1 392	670	2 062
1	1 600	52	1 652
57	18 000	3 340	21 340
Directeur, Technologie informatique			

politiques en vertu de l'article 24 de la Loi électorale du Canada. Après vérification, le directeur/registraire fait sa recommandation auprès du Directeur général des élections afin de lui permettre d'accepter ou de rejeter la demande d'enregistrement. Le directeur/registraire est également responsable de maintenir des registres des partis politiques et des agents nommés par les partis politiques.

Le Directeur technologique informatique est responsable de la bonne marche des systèmes d'information, qu'il s'agisse des méthodes technologiques (logiciels) ou de la mise à jour des systèmes existants de gestion. Ceci est un nouveau poste.

Quant au Directeur de l'administration et des ressources humaines, il s'occupe de l'ensemble des services fournis à l'organisme en matière d'administration, de personnel, d'achat, de maintien des dossiers et de formation.

Le Directeur des communications a charge d'élaborer et de mettre en application des programmes et des activités destinés à sensibiliser davantage le public au système électoral, ainsi qu'au rôle d'Élections Canada. Il doit aussi informer les électeurs au sujet de leur droit de vote selon la loi électorale du Canada et de la façon dont ils peuvent l'exercer. Les activités consistent en de la publicité, des relations avec le public, la communauté et les médias, des publications, ainsi que l'exploitation d'un service d'information.

Le Directeur de la planification stratégique et des services internationaux est responsable de la planification stratégique avec une emphase particulière sur les activités de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. Il doit également s'occuper de la prestation des services internationaux: conseiller des délégations étrangères, former des responsables d'élections, fournir des documents et des accessoires pour la tenue des scrutins, donner de l'aide et des conseils techniques et prêter des surveillants et des observateurs d'élections.

Les employés permanents du Bureau travaillent à Ottawa. Le Bureau est connu sous le nom d'Élections Canada. Il n'existe aucun bureau régional permanent: les 295 directeurs du scrutin, nommés par décret sur avis conforme du ministre désigné à cette fin, ouvrent des bureaux dans la circonscription électorale dont ils ont la charge pour la conduite d'une élection. Les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ont aussi un bureau dans la province pour laquelle elles agissent ou dans les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas, pendant la durée de leurs activités.

Le tableau 3 montre l'affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1992-1993.

- préparer et rédiger les rapports législatifs et statistiques, ainsi que les manuels d'instructions destinés aux membres du personnel électoral, aux candidats et aux partis politiques; et
- vérifier et payer tous les comptes administratifs et législatifs.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Bureau d'Élections Canada est organisé de la façon suivante:

Structure de l'organisme: Le Directeur général des élections est nommé en vertu d'une résolution de la Chambre des communes et fait rapport à celle-ci par l'entremise du Président de cette Chambre. Il est secondé par le Directeur général adjoint des élections, nommé par le Gouverneur en conseil, et par le Commissaire aux élections fédérales, nommé en vertu des pouvoirs que la loi confère au Directeur général des élections. Le Directeur exécutif - Avocat général, qui est un fonctionnaire, relève du Directeur général des élections et fournit des conseils d'ordre juridique à ce dernier et au Commissaire aux élections fédérales. Le Directeur des opérations, le Directeur du financement des élections, le Directeur technologie informatique, le Directeur de l'administration et des ressources humaines et le Directeur des communications, tous fonctionnaires, relèvent du Directeur général des élections. Le Directeur de la planification stratégique et des services internationaux relève du Directeur général adjoint des élections.

Le Commissaire aux élections fédérales est chargé de faire respecter et appliquer toutes les dispositions de la Loi électorale du Canada.

Le Directeur exécutif - Avocat général doit dispenser des services à caractère juridique au Directeur général des élections et aux collaborateurs de ce dernier, ainsi qu'au Commissaire aux élections fédérales. Au Bureau du commissaire, le Directeur exécutif coordonne toutes les activités liées à l'application de la Loi électorale du Canada. Il agit en tant que coordonnateur de la protection des renseignements personnels et coordonnateur des conflits d'intérêt.

Le Directeur des opérations est responsable de la préparation et de la conduite des élections fédérales (générales et partielles) et territoriales, ainsi que de la rédaction des rapports qui suivent et de la coordination des activités des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Le Directeur du financement des élections veille à la gestion financière du Bureau et à l'administration des dispositions de la Loi électorale du Canada concernant le financement des élections ainsi que les dispositions de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest selon une entente entre le Directeur général des élections et le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Il fait aussi fonction de registraire pour les partis politiques et, comme tel, est responsable de recevoir et vérifier les demandes d'enregistrement soumises par les partis

- assurer la liaison entre les commissions et les organismes désignés par la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, soit Statistique Canada et la Direction des levés et de la cartographie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources;
 - agir comme intermédiaire entre les commissions et l'Imprimeur de la Reine pour l'impression de leurs projets de délimitation et, en dernier lieu, de leurs rapports finals;
 - assurer la liaison entre les commissions et la Chambre des communes relativement à la transmission de leurs rapports;
 - fournir à la discrétion de chaque commission qui les utilisent comme elle l'entend les services techniques, administratifs et financiers propres à l'aider à s'acquitter de son mandat; et
 - vérifier les dépenses engagées par les commissions et en autoriser le paiement.
- Administration**
- L'Administration se compose d'un noyau d'employés équivalent à 55 années-personnes en poste à Ottawa qui veillent à ce que le Bureau soit prêt en tout temps à conduire une élection dans le délai minimal prescrit par la Loi électorale du Canada. Ces employés doivent s'acquitter de certaines fonctions législatives en dehors de la période électorale, par exemple:
- préparer, acquérir et renouveler tous les moyens financiers, les services de formation et les autres outils nécessaires à la conduite d'une élection ou au remaniement des limites des circonscriptions électorales;
 - donner une formation complète à tous les directeurs du scrutin et les renseigner sur les responsabilités qui leur incombent aux termes de la Loi;
 - fournir les données dont les députés, les partis politiques, les comités parlementaires et les candidats peuvent avoir besoin;
 - fournir aide et conseils aux comités de la Chambre (Comité de gestion et comités législatifs, selon le cas);
 - passer en revue les procédures électorales et les dispositions concernant les dépenses d'élection;

3. Objectif du Programme

Assurer à l'électorat canadien l'exercice de son droit de suffrage aux élections des membres de la Chambre des communes, en conformité avec la Loi électorale du Canada; assurer le respect et l'application de toutes les dispositions de la Loi électorale du Canada; calculer le nombre de membres de la Chambre des communes à attribuer à chacune des provinces, aux termes de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et conformément aux dispositions des lois constitutionnelles, pour chaque exercice de révision des limites des circonscriptions électorales; et fournir l'aide technique, administrative et financière aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales (dix commissions provinciales et une territoriale) établies en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorale.

4. Description du Programme

Structure par activité: Le Programme d'Élections Canada compte deux activités: les élections et l'administration.

Élections

Cette activité comprend les deux éléments principaux suivants:

Loi électorale du Canada: En vertu de cette Loi, Elections Canada dirige et supervise l'ensemble des tâches administratives que suppose la conduite d'une élection. Par ailleurs, ce groupe est aussi responsable de la communication de directives et de lignes directrices aux candidats et aux partis politiques, de l'application de la Loi électorale du Canada et du versement aux officiers d'élection, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux agents officiels, des sommes prévues par la Loi; de l'information du public canadien sur ses droits démocratiques et sur la façon de les exercer; et de la présentation de rapports au Parlement.

Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales: En vertu de cette Loi, Elections Canada, après chaque recensement décennal, doit calculer le nombre de députés auquel chaque province a droit à la Chambre des communes et fournir aux 11 commissions de délimitation des circonscriptions électorales, les cartes et tous les autres documents dont elles peuvent avoir besoin, ainsi que l'aide technique, administrative et financière qui leur sont nécessaires pour s'acquitter de leur mandat.

Les six fonctions principales d'Élections Canada à l'égard de ces commissions sont les suivantes:

- Fournir toute l'information portant sur leur province respective ou leur territoire (statistiques démographiques, cartes et autres renseignements);

- une augmentation de 16 000 \$ du budget global d'administration, attribuable à l'ajustement du traitement du DGE et aux contributions de l'employeur au régime d'avantages sociaux des employés.

C. Données de base

1. Introduction

Le Directeur général des élections est responsable de la direction et de la supervision générales des activités se rapportant aux élections, ainsi que de l'application de l'ensemble des dispositions de la Loi électorale du Canada, incluant celles qui touchent les dépenses d'élection. Il est également tenu "d'exiger de tous les officiers d'élection l'équité, l'impartialité et l'observation de la (présente) loi". Il est nommé par résolution de la Chambre des communes, dont il relève directement, et communique avec le gouverneur en conseil, lorsque cela est nécessaire, par l'entremise du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que celui-ci désigne à cet effet (le Président du Conseil privé).

Outre l'Administration des élections fédérales, le Directeur général des élections, en vertu du paragraphe 333(1) de la Loi électorale du Canada, est aussi habilité, aux termes d'une entente conclue avec le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest, à conduire les élections des membres de l'Assemblée législative des Territoires. Les élections générales dans les Territoires ont lieu tous les quatre ans, à moins qu'il n'en soit déterminé autrement par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Les responsables des Territoires du Nord-Ouest avaient envisagé de se charger eux-mêmes de la conduite des prochaines élections générales, en 1991. Toutefois, en vertu d'une entente conclue avec le Commissaire, c'est encore une fois Elections Canada qui s'est chargé d'administrer le scrutin.

Le Commissaire aux élections fédérales, nommé par le Directeur général des élections, veille, sous la surveillance générale de ce dernier, au respect et à l'application des dispositions de la Loi électorale du Canada.

Par ailleurs, le Directeur général des élections fournit les données nécessaires aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales dans l'accomplissement de leur mandat relatif à la représentation de chacune des provinces à la Chambre des communes, en conformité avec la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

2. Mandat

Le mandat du Directeur général des élections est défini dans la Loi électorale du Canada et dans la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

directement, soit coordonné la participation d'observateurs ou de conseillers techniques provenant des provinces, du milieu universitaire et de la classe politique, à des activités de nature électorale tenues dans 14 différents pays; et

● Suite aux rencontres post-mortem tenues avec les directeurs du scrutin après l'élection générale de 1988, un consultant a été embauché pour réviser le tarif des honoraires des élections fédérales. Le rapport du consultant a été présenté au printemps de 1991 et nous préparons présentement un tarif révisé qui sera soumis pour l'approbation du Gouverneur en conseil en 1992.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget 1990-1991	Différence
Elections	9 702	1 000	8 702
Administration	3 154	3 138	16
Total	12 856	4 138	8 718
Années-personnes*: Contrôlées par C.T.	55	55	--
Autres	2	2	--
	57	57	--

* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 38.

Explication de la différence: En 1990-1991, les dépenses ont excédé le Budget des dépenses principal de 8 718 000 \$. Cela est principalement attribuable aux facteurs suivants:

● une augmentation de 8 702 000 \$ par rapport au montant prévu de 1 000 000 \$ pour l'activité "Elections" afin de couvrir les frais des activités prescrites nécessaires à la préparation des prochaines élections générales, aux termes de la Loi électorale du Canada, ainsi que la conduite de quatre élections partielles au cours de l'année;

● On s'applique à mettre en oeuvre notre stratégie visant à intégrer les progrès de l'informatique en tenant compte des objectifs globaux d'Élections Canada.

● On a installé un réseau local au siège de l'administration centrale. Tous les employés d'Élections Canada disposent désormais d'outils de bureautique (Word Perfect, Lotus, courrier électronique) et d'un accès complet aux systèmes d'information de gestion du Bureau.

● Le mode de fabrication du papier pour les bulletins de vote a été modifié, de façon à le rendre plus sécuritaire, et une commande a été passée auprès d'Approvisionnement et Services Canada, en mai 1991. Un contrat a été attribué et la livraison s'est faite en septembre 1991.

● Les fonctionnaires d'Élections Canada, de concert avec les directeurs du scrutin, ont complété une révision des limites des sections de vote, de façon à établir, pour chacune d'elles, la description des rues qu'elle englobe et ses contours sur la carte. Cette mesure devrait faciliter le travail des recenseurs à l'époque des élections et, à terme, aider Elections Canada à établir et à maintenir l'environnement de ses systèmes d'information géographique si on décidait d'implanter de tels systèmes.

● Elections Canada a négocié avec les représentants des services pénitentiaires fédéraux et provinciaux afin d'en venir à une entente sur les principes d'une marche à suivre qui permettra aux détenus de voter lors des élections fédérales, ainsi que l'exige la décision prise par la Cour fédérale le 28 février 1991.

● L'exposition itinérante Les coulisses des élections/Behind the Ballot Box, qui s'inscrit dans le Programme des expositions itinérantes des Archives nationales, a été inaugurée en mai 1990, à Sault Sainte-Marie (Ontario), pour ensuite se rendre à Maple Creek et à Saskatoon (Saskatchewan) avant la fin de l'exercice financier 1990-1991. Un programme complémentaire d'élections simulées, créé par l'agent des relations communautaires du Bureau, a connu un franc succès puisque 22 classes et autres groupes, en moyenne, ont pu en profiter dans chacune des localités (et dans leurs régions environnantes) où a été présentée l'exposition.

● Plus de 12 000 jeunes ont été initiés au système électoral en avril 1991, lorsque la Direction des communications a organisé une élection simulée. Les électeurs devaient choisir leur joueur préféré des Canadiens de Montréal, parmi trois candidats. Cette opération a eu lieu durant la grande exposition intitulée **Le Salon international de la Jeunesse**, à Montréal. Ce fut un franc succès, et l'on prévoit répéter l'expérience au Salon de 1992.

● Depuis ses premières activités dans ce domaine, au milieu des années 80, Elections Canada a considérablement accru sa présence au sein du mouvement international de démocratisation. Au cours de 1990-1991, Elections Canada a soit participé

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 dépassent les prévisions de dépenses pour 1991-1992 de 5 611 000 \$. Cette situation est attribuable surtout aux facteurs suivants :

- une augmentation de 4,1 millions de dollars des coûts reliés à la révision de la carte électorale;
- une augmentation de 2,3 millions de dollars des coûts du programme d'information des électeurs en vue de la prochaine élection; et
- une diminution de 900 milles dollars reliée à la relocalisation du bureau.

Explication des prévisions pour 1991-1992: Les prévisions pour 1991-1992, qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1991, dépassent de 9 422 000 \$ le Budget des dépenses pour 1991-1992, qui s'établissait à 6 307 000 \$. Cette différence est attribuable principalement aux facteurs suivants :

- la tenue d'élections générales dans les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.);
- le travail préliminaire en vue de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (LRLCE);
- l'achat de papier pour les bulletins de vote;
- la révision des limites des sections de vote;
- l'introduction d'un programme visant à assurer l'accessibilité totale au vote;
- l'introduction de nouveaux systèmes informatiques;
- la relocalisation du bureau; et
- le travail préliminaire relié au programme de publicité pour la prochaine élection générale.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Voici un aperçu des principales mesures que nous avons prises, en vertu des pouvoirs dont nous sommes légalement investis, en 1990-1991 et en 1991-1992, à la date ou a été établi le présent budget des dépenses:

- Elections Canada soumettra un nouveau tarif des honoraires d'élections fédérales au Gouverneur en conseil pour son approbation (voir page 22).

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

Budget des dépenses	Prévu	Réal	Réal	1989-1990
	1991-1992	1990-1991	1990-1991	1989-1990
(en milliers de dollars)				
18 000	12 600	9 702	19 764	22 586
3 340	3 129	3 154	2 822	
Administration				
21 340	15 729	12 856		
55	55	53	54	
2	2	2	2	
Autres				
57	57	55	56	

* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau 11, page 38.

Nota: Pour l'année financière 1992-1993, Elections Canada a inscrit un montant de 18 000 000 \$, à titre indicateur des éventuelles dépenses qui pourraient être engagées au cours de l'année en vertu de la Loi électorale du Canada et de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. L'ensemble des fonds requis pour l'exécution des activités prescrites par la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales est affecté, au besoin, en vertu de l'autorisation législative existante.

Le système de contrôle des dépenses électorales des candidats sera remanié, de façon à automatiser une part importante des calculs complexes actuellement requis en vertu de la Loi électorale du Canada et pour améliorer la qualité des renseignements fournis aux vérificateurs et aux gestionnaires d'Élections Canada (voir page 19).

Élections Canada amorcera la planification et l'élaboration d'un vaste programme d'information des électeurs en vue de la 35^e élection générale, en faisant appel aux services d'agences de communication de l'extérieur. Ce programme, qui comprendra divers volets de publicité payée et gratuite, sera ciblé sur l'électorat canadien dans son ensemble et, plus particulièrement, sur les groupes ayant des besoins spéciaux. Son objectif premier sera de renseigner les électeurs sur leurs droits démocratiques et sur les mécanismes mis à leur disposition pour exercer ceux-ci (voir page 21).

Élections Canada entreprendra un certain nombre d'activités visant à sensibiliser les électeurs en dehors des périodes d'élection, notamment les jeunes et les autres Canadiens qui seront habilités à voter lors des prochaines élections. Ces activités comporteront notamment une importante exposition pour la jeunesse, à Montréal, la présentation de l'exposition itinérante dans la Région de la capitale nationale (pour souligner le 125^e anniversaire de la Confédération); et la promotion et la diffusion de pochettes documentaires pour aider la tenue d'élections simulées (voir page 22).

Élections Canada maintiendra ses relations avec les Affaires extérieures et l'Agence canadienne de développement international, de même qu'avec divers organismes internationaux multilatéraux comme les Nations Unies, l'Organisation des États américains, le Commonwealth, la Francophonie et le Bureau des élections libres de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, dans le dessein d'améliorer la planification et la coordination des projets internationaux d'assistance électorale. Les fonctionnaires d'Élections Canada participent de plus en plus à des activités électorales dans plusieurs pays (voir page 22).

Élections Canada s'intéressera de près aux diverses propositions de réforme constitutionnelle afin d'en mesurer les conséquences sur le processus électoral (voir page 20).

Élections Canada participera au suivi du Rapport de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis, attendu au début de 1992, en mesurera les éventuelles conséquences sur le plan des ressources et évaluera les mesures qui s'imposent (voir page 22).

Élections Canada débutera la mise en place des recommandations de FP 2000 concernant la simplification de la classification et la conversion des normes GE de même que les modifications en matière de dotation découlant du projet de loi C-26 modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (voir page 19).

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Élections Canada prendra les initiatives suivantes en vertu des autorisations prévues par la loi en recourant aux années-personnes permanentes ainsi qu'à des employés temporaires, au besoin:

- Le programme de formation révisé des directeurs du scrutin sera dispensé en 1992 (voir page 19).
- La révision de la carte électorale sera commencée au printemps de 1992, après réception des statistiques démographiques du recensement de juin 1991 (voir page 20).
- Pour plus d'efficacité, Élections Canada adoptera la cartographie numérique (voir page 20 et 22).
- Un dernier ajustement des limites des sections de vote sera menée à terme en juin 1992, en prévision des prochaines élections (voir page 20).
- La dernière mise à jour des indicateurs de rues suivra l'ajustement des limites des sections de vote, prévue pour le début de 1992 (voir page 21).
- Élections Canada continuera d'appliquer son plan directeur de gestion de l'information (voir page 19 et 22).
- L'élaboration des marches à suivre visant à rendre les bureaux de scrutin entièrement accessibles sera menée à terme en 1992 (voir page 21).
- Les consultations auprès des représentants des pénitenciers se poursuivront afin de finaliser un processus permettant aux prisonniers de voter (voir page 21).
- Élections Canada poursuivra ses discussions avec Postes Canada et Statistique Canada en vue d'une utilisation commune des données (voir page 19).
- Une vérification des systèmes se tiendra en juin 1992, afin de s'assurer que tous les systèmes, y compris le réseau informatique, sont prêts à fonctionner lors d'une élection générale (voir page 20).

(en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993				Total		Budget principal 1991-1992	
Années-	Budgétaire	Fonction-	Dépenses	en capital	personnes	contrôlées*	nement		
<hr/>									
Élections	--	18 000	3 338	2	18 000	3 340	3 000	3 307	
Administration	55					21 340	6 307		
<hr/>									
<p>* Pour des renseignements additionnels sur les années-personnes, voir le tableau I1, page 38.</p>									
<p>B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics</p>									
<hr/>									
Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Emploi réel					
<hr/>									
<p>Directeur général des élections</p>									
15	Dépenses du Programme	2 637 000	2 637 000	2 589 017					
(L)	Traitement du Directeur								
(L)	général des élections	134 000	170 475	170 475					
(L)	Dépenses d'élection								
(L)	(Loi électorale du Canada, révision des limites des circonscriptions électorales)	1 000 000	9 702 172	9 702 172					
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	367 000	394 000	394 000					
<hr/>									
Total du Programme - Budgétaire		4 138 000	12 903 647	12 855 664					

Autorisations de dépenser

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)	
Budget principal	1992-1993
Budget principal	1991-1992

Directeur général des élections		Total du programme	
20	Dépenses du Programme	2 751	21 340
(S)	Traitement du Directeur		
	général des élections	148	
(S)	Dépenses d'élection	18 000	
(S)	Contributions aux régimes	441	
	d'avantages sociaux des employés		
			6 307

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)	Budget principal 1992-1993
-------------------	-------------------------------

20	Directeur général des élections	Directeur général des élections - dépenses du programme	2 751 000
----	---------------------------------	---	-----------

Autorisations de dépenser	
A.	Autorisations pour 1992-1993
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991
Section I	
Aperçu du Programme	
A.	Plans pour 1992-1993
1.	Points saillants
2.	Sommaire des besoins financiers
B.	Rendement récent
1.	Points saillants
2.	Examen des résultats financiers
C.	Données de base
1.	Introduction
2.	Mandat
3.	Objectif du Programme
4.	Description du Programme
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution
D.	Perspective de planification
1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme
2.	Initiatives
E.	Données sur le rendement du Programme
1.	Élections
2.	Administration
Section II	
Renseignements supplémentaires	
A.	Aperçu des ressources du Programme
1.	Besoins financiers par article
2.	Besoins en personnel
3.	Coût net du Programme
B.	Autres renseignements
1.	Crédits d'impôt pour contributions politiques fédérales
2.	Liste des rapports législatifs et des autres publications offerts au grand public
3.	Administration d'une élection générale ou partielle
C.	Index

Le Bureau du Directeur général des élections, également connu sous le nom d'Élections Canada, relève directement du Parlement. Ainsi, les renseignements législatifs figurant dans le présent rapport sont fournis afin d'offrir une meilleure compréhension de nos objectifs relatifs au Programme et de l'organisation requise pour exécuter notre mandat.

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Bureau du Directeur
général des élections

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des
Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-33
ISBN 0-660-57020-3

**Bureau du
Directeur général
des élections**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-22
ISBN 0-660-57021-1

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for
Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93	4
B. Use of 1990-91 Authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	6
B. Recent Performance	
1. Highlights	7
2. Review of Financial Performance	7
C. Background	
1. Introduction	8
2. Mandate	8
3. Program Objective	9
4. Program Organization for Delivery	9
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	10
E. Program Effectiveness	11

Section II

Analysis by Activity

A. Administration	13
B. Canadian Judicial Council	18
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities	19

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	22
2. Personnel Requirements	23
3. Transfer Payments	25
4. Net Cost of Program	26
B. Topical Index	27

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93	1991-92
	Main Estimates	Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15 Operating expenditures	4,462	4,195
20 Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	426	421
(S)Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	180,699	160,017
(S)Contributions to employee benefit plans	309	289
Total Agency	185,896	164,922

Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)	1992-93
	Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs	
15 Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, the grant listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act	4,462,000
20 Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	426,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates			Transfer		1991-92 Main Estim.
	Authorized Person- years *	Budgetary Operating	Capital	Payments	Total	
Administration	34	4,677	57	12	4,746	4,462
Canadian Judicial Council	3	449	2	--	451	443
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	154,984	--	25,715	180,699	160,017
	37	160,110	59	25,727	185,896	164,922

1991-92 Authorized
person-years 37

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
15 Operating expenditures	3,978,858	4,666,539	4,665,402
20 Canadian Judicial Council - Operating expenditures	391,032	785,450	783,040
(S)Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	152,426,664	153,447,143	153,447,143
(S)Contributions to employee benefit plans	<u>258,000</u>	<u>258,000</u>	<u>258,000</u>
Total Program-Budgetary	157,054,554	159,157,132	159,153,585

Section I
Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

• Bill C-50, an Act to amend the Judges Act was tabled in Parliament and received first reading on December 12, 1991. The effect of this Bill will require retroactive payments of judges, salaries and pensions estimated at \$2.4 million. The 1991-92 forecast of expenditures contained in the following tables includes a provision for these expenditures (see pages 20 and 22) however it should be noted that the actual payments will be contingent upon the Bill receiving Royal Assent.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Change	For Details see page
Administration	4,746	4,733	13	14
Canadian Judicial Council	451	429	22	18
Judges' salaries, Allowances and Annuities	180,699	168,412	12,287	20
	185,896	173,574***	12,322	
Person-years**:				
- Controlled by T.B.	37	36		
- Other	1	1		
	38	37		

* The 1991-92 Forecast is \$8.7 million or 5.3% higher than the 1991-92 Main Estimates of \$164.9 million.

** See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

*** See above re Bill C-50.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are \$12.3 million or 7.1% higher than the 1991-92 forecast expenditures of December 13, 1991. This is due to an increase in the number of judges brought on by a 50% increase in the number of judges electing supernumerary status as well as the statutory increase granted in the context of paragraph 25.(1) of the Judges Act (see page 20). Another factor is the effect of Bill C-50 which was tabled in the House of Commons on December 12, 1991.

6 (Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs)

B. Recent Performance

1. Highlights

• In 1990-91 the Attorney General of Nova Scotia requested that pursuant to section 63 of the Judges Act, an inquiry into the conduct of the five Nova Scotia Appeal Court Justices who participated in the 1983 Donald Marshall Jr. Reference be conducted to determine if any of the judges should be removed from office for any of the reasons set out in paragraph 65(2)(a) to (d) of the Judges Act. (See pages 15 and 18.)

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration	4,899	4,212	687
Canadian Judicial Council	808	416	392
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	153,447	152,427	1,020
	159,154	157,055	2,099
Person Years*:			
- Controlled by T.B.	34	35	(1)
- Other	1	1	-
	35	36	(1)

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

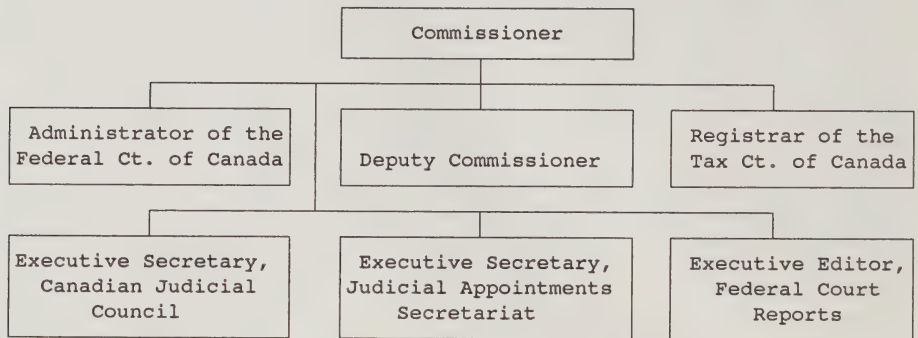
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1990-91 were \$2.1 million or 1.3% more than the Main Estimates. The major reason for the increased costs were related to the cost of the Judicial Inquiry which was conducted during the fiscal year, higher travel expenses incurred by federally appointed judges as well as PC 1989-2560 containing amendments to the Judges Act (Removal Allowance) Order, which created the Home Sale Assistance Program for judges. (See pages 15, 18 and 20.)

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, by an Executive Editor responsible for editing Federal Court Reports, by an Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat, responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments, and an Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1992-93 Resources by Organization/Activity(\$000)

Commissioner					
<div>Executive Secretary, Canadian Judicial Council</div> <div>Deputy Commissioner</div> <div>Executive Editor, Federal Court Reports</div> <div>Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat</div>					
Judges' Salaries, Allowances and Annuities		180,699			<u>TOTAL</u> 180,699
Canadian Judicial Council	451				451
Administration		3,588	896	262	4,746
Total	451	184,287	896	282	185,896
P-Y.	3	25	8	2	38

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demands for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages;
- through the operation of the twelve Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court

Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well, specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Judicial Appointments Secretariat:

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are recommended for appointment.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y*	\$	P-Y*	\$	P-Y*
Policy and Management Services	1,307	12	1,491	11	1,882	10
Federal Court Reports	896	8	836	8	833	8
Judges' Language Training	1,985	6	1,912	6	1,709	5
Judges' Administration	296	7	294	7	284	7
Judicial Appointments Secretariat	262	2	200	2	191	2
	4,746	35	4,733	34	4,899	32

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

Personnel costs account for 40% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 34% for professional and special services and 9% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 6: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1990-91	
		Main Estimates	Change
Policy & Management Services	1,882	1,186	696
Federal Court Reports	833	790	43
Judges' Language Training	1,709	1,740	(31)
Judges' Administration	284	284	--
Judicial Appointments Secretariat	191	212	(21)
	4,899	4,212	687

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were \$687,000 or 16.3% more than the Main Estimates. This increase is primarily due to the cost of the judicial inquiry conducted during the course of the fiscal year. (See pages 7 and 18.)

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

Performance Information and Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, four Legal Editors and support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1992-93 Estimated	1991-92 Forecast	1990-91 Actual	1989-90 Actual
Number of written reasons for judgment	845	829	868	767
Number of digests published of unreported cases	645	568	624	659
Number of cases published	132	109	143	137
Number of pages published	2,803	2,115	2,932	2,638
Average time to publish (months)	8.2	9.7	7.64	8.0
Total cost of publication (1)	896,000	836,000	833,000	862,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one - and two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and an intensive three-month immersion program.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1990-91, 1991-92 and 1992-93. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)		1992-93 Estimated	1991-92 Forecast	1990-91 Actual
Type of course	\$ Number	\$ Number	\$ Number	\$ Number
Periodic immersion sessions	1,147 235	1,137 210	1,102 203	
Private tutoring	420 170	400 138	357 202	
Intensive immersion	35 4	30 2	29 13	
Cost of training*	1,602	1,567	1,488	
No. of hours of training	28,000	24,000	30,238	

* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 871 judges and 438 recipients of annuities. In 1990-91, 155 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 14,480 expense claims were processed during that fiscal-year (see page 21). The direct cost of providing the above services in 1990-91 amounted to \$284,000 and seven person-years.

Judicial Appointments Secretariat: During 1991-92 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory. So far, 86 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada.

This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate committee, attending all committee meetings and informing the Minister of Justice of the Committee recommendations in each case. The Secretariat also recommended a number of policy revisions to the Minister which were implemented in early 1991.

The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates		Forecast		Actual	
	1992-93		1991-92		1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Canadian Judicial Council	451	3	429	3	808	3

Explanation of Change: The \$22,000 or 5.1% increase in Estimates for 1992-93 from the 1991-92 Forecast is due to increased salary costs.

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 10: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Canadian Judicial Council	808	416	392

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were \$394,000 or 94.7% more than the Main Estimates. This increase is primarily due to the cost of the Judicial Inquiry conducted during the course of fiscal year 1990-91. (See pages 7 and 15.)

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges, deals with complaints against federally appointed judges, provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts on matters of direct interest to the judiciary and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for an annual educational seminar for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Salaries and wages	143,907	130,530	120,405
Transportation	8,767	9,754	8,355
Other subsidies and payments	2,150	2,037	1,742
Professional and other services	160	100	187
Pensions	25,715	25,991	22,758
	180,699	168,412	153,447

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are \$12.3 million or 7.3% higher than the 1991-92 forecast expenditures. (See page 6.)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 12: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	Actual	1990-91 Main Estimates	Change
Salaries and wages	120,405	120,417	(12)
Transportation	8,355	6,752	1,603
Professional and other services	187	100	87
Other subsidies and payments	1,742	2,150	(408)
Pensions	22,758	23,008	(250)
	153,447	152,427	1,020

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were \$1.0 million or .07% higher than the Main Estimates caused mainly by increased travel and relocation expenses. (See page 7.)

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92 Forecast	1992-93 Forecast
Judges	830	854	872	900	920
Annuity Recipients	412	419	438	453	468
Orders in Council Processed	143	136	155	160	170
Expense Claims Processed	12,600	14,693	14,480	14,945	15,272

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel Salaries and Wages	145,838	132,349	122,302
Contributions to Employee Benefit Plans	309	289	258
	146,147	132,638	122,560
Goods and Services			
Transportation and Communications	9,253	10,078	8,842
Information	266	263	307
Professional and Special Services	2,092	2,325	2,340
Rentals	60	70	48
Purchased Repair and Upkeep	50	53	75
Utilities, Materials and Supplies	89	82	63
Other Subsidies and Payments	2,153	2,037	1,775
	13,963	14,908	13,450
Total operating	160,110	147,546	136,010
Capital	59	25	383
Transfer payments	25,727	26,003	22,761
Total expenditures	185,896	173,574	159,154

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management	3	3	3	61,500-138,300	77,519
Scientific and Professional	8	7	7	18,310-125,100	69,364
Admin. and Foreign Serv.	8	7	7	14,810- 77,182	55,169
Technical Support	2	2	2	13,679- 85,094	40,274
Admin. Support	16	16	15	16,163- 47,383	30,921
Total	37	35	34		
	Other Person-Years			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
Other	1	1	1	44,300-165,500	--

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Authorized Person-Years - Controlled by Treasury Board			
Administration	34	33	31
Canadian Judicial Council	3	3	3
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	-	-	-
	37	36	34
Other Person-Years - Not Controlled by Treasury Board			
Administration	1	1	1

3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Administration			
Grant to the Honourable C. Rhodes Smith in recognition of his service as Chief Justice of the Supreme Court of Manitoba.	12,000	12,000	3,000
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	146,000	116,167
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended)	25,569,000	25,845,000	22,641,347
	25,727,000	26,003,000	22,760,514

(1) As a result of Bill C-30, Section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.

4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add Other Costs*	Estimate	
			<u>Total Program Cost</u> 1992-93	1991-92
TOTAL PROGRAM (1)	185,896	582	186,478	174,104

- 1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1990-91, this amount was \$6.0 million in 1991-92 the forecasted amount is \$6.1 million and in 1992-93 the forecasted amount is \$6.4 million.

* Other costs consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works	372.0
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	86.0
• Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board	71.6
• workers' compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada	52.0

Topical Index

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	4, 5, 6, 7, 10, 25
Canadian Judicial Council	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	8, 9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 22, 26
Federal Court of Canada	8
Federal Court Reports	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20
Judges Act	6, 7, 8, 19, 25
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Language Training - Judges	8, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Personnel Requirements	23, 24
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8
Total Cost of Program	26
Transfer Payments	25

Index par sujet

Administration	4, 5, 7, 8, 10, 14
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	5, 10, 27
Conseil canadien de la magistrature	4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 20, 21
Commissaire à la magistrature fédérale	4, 5, 9, 10, 11
Sous-commissaire	9, 10
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4, 5, 24, 28
Cour fédérale du Canada	9
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18
Traitements, indemnités et pensions des juges	4, 5, 7, 8, 9, 10, 21, 22
Loi sur les juges	9, 12, 21, 23
Services administratifs à la magistrature	14, 15, 16, 17, 19
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20
Formation linguistique des juges	9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19
Besoins en personnel	25, 26
Gestion et services	15, 16
Ressources du programme	24
Cour canadienne de l'impôt	9
Coût total du programme	28
Palements de transfert	27

4. Coût net du Programme

Tableau 18: Coût total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Plus autres coûts*	Coût estimatif net du Programme 1992-1993	
			1992-1993	1991-1992
Programme Total (1)	185 896	582	186 478	174 104

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1990-1991, ce montant était de 6,0 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1991-1992 est de 6,1 millions de dollars et de 6,4 millions de dollars pour 1992-1993.

* Les autres coûts d'administration comprennent:

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada 372,0
- Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services Canada 86,0
- Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, i.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor 71,6
- Sommes versées pour le compte de ce ministère par Travaux publics Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail 52,0

3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions

(en dollars)	Budget des dépenses	Prévu		Actuel
		1991-1992	1990-1991	

Administration	12 000	12 000	3 000	<p>Gratifications versées à L'honorable C. Rhode Smith en reconnaissance de ses années de service comme juge en chef de la Cour Suprême du Manitoba.</p> <p>Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agréées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)</p> <p>146 000</p> <p>146 000</p> <p>Taitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décedés</p> <p>(L) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1) dans sa forme modifiée)</p> <p>25 569 000</p> <p>25 845 000</p> <p>22 641 347</p>
	25 727 000	26 003 000	22 760 514	

(1) Faisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoints survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Tableau 16: Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses			
	1992-1993	1991-1992	1990-1991
	Prévu	Réel	
Années-personnes autorisées - contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	34	33	31
Conseil canadien de la magistrature	3	3	3
Traitements, indemnités et pensions des juges	--	--	--
<hr/>			
	37	36	34
<hr/>			
Autres années-personnes - non-contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	1	1	1

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

Années-personnes contrôlées	Conseil du Trésor		échelle des traitements	moyen annuel 1992-1993
	92-93	91-92 90-91		
Années-personnes	Bstimation prévu réel		actuelle	
Gestion	3	3	61 500-138 300	77 519
Scientifique				
et profes-	8	7	18 310-125 100	69 364
sionnelle				
Administration				
et service	8	7	14 810- 77 182	55 169
extérieur				
Soutien				
technique	2	2	13 679- 85 094	40 274
Soutien adm- nistratif	16	16	16 163- 47 383	30 921
Total	37	35		34
Autres	Autres années-personnes*		échelle des traitements	Traitement annuel
1	1	1	actuelle	1992-1993
1	1	44,300-165,500		--

* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1992-1993	1991-1992	1990-1991
Personnel, traitements et salaires	145 838	132 349	122 302	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	309	289	258	
		146 147	132 638	122 560
Biens et services				
Transports et la communication	9 253	10 078	8 842	
Information	266	263	307	
Services professionnels et spéciaux	2 092	2 325	2 340	
Location	60	70	48	
Achat de services de réparation et d'entretien	50	53	75	
Services publics, fournitures et approvisionnements	89	82	63	
Autres subventions et paiements	2 153	2 037	1 775	
		13 963	14 908	13 450
Total des dépenses de fonctionnement	160 110	147 546	136 010	
Capital	59	25	383	
Paiements de transfert	25 727	26 003	22 761	
Total des dépenses	185 896	173 574	159 154	

Description

Payer, en vertu de la Loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

Juges	Bénéficiaires de pensions	Décrets du conseil	Traitement des demandes de dépenses		
1988-1989	412	143	12,600	14,693	14,480
1990-1991	419	136		155	14,945
1992-1993	468	170		160	15,272
1991-1992	900				Prévu
1992-1993	920				Prévu

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		Réal
	1992-1993	Prévu 1991-1992	1990-1991
Traitements et salaires	143 907	130 530	120 405
Transports	8 767	9 754	8 355
Autres subventions et paiements	2 150	2 037	1 742
Services professionnels et spéciaux	160	100	187
Pensions	25 715	25 991	22 758
	180 699	168 412	153 447

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1992-1993 sont de l'ordre de 12,3 millions de dollars ou 7,3% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1991-1992 (voir page 7).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1990-1991.

Tableau 12: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)	1990-1991		Différence
	Réal	Budget principal	
Traitements et salaires	120 405	120 417	(12)
Transports	8 355	6 752	1 603
Services professionnels et spéciaux	187	100	87
Autres subventions et paiements	1 742	2 150	(408)
Pensions	22 758	23 008	(250)
	153 447	152 427	1 020

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1990-1991 ont été de 1 million de dollars, soit ,07% de plus que le budget principal (voir page 8) et est due principalement à l'augmentation des frais de déplacement et de déménagement.

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1990-1991.

Tableau 10: Résultats financiers en 1990-1991

en milliers de dollars)		
1990-1991		
Réel	Budget	Différence
principal		
808	416	392

Explication de la différence: Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice 1990-1991. (Voir les pages 8 et 16.)

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, créé par la Loi sur les juges regroupant les 35 juges en chef, juges en chef adjoints, juges en chef associés de nomination fédérale, et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'unité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend des décisions concernant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent; enfin, il présente des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil et de ses différents comités tout au long de l'année et il prépare un séminaire éducatif annuel destiné aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.

Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, la participation à toutes les réunions des comités et l'obligation d'aviser le ministre de la Justice des recommandations du Comité dans chaque cas. Le Secréariat a également recommandé au Ministre un certain nombre de révisions de sa politique, qui ont été mise en oeuvre au début de 1991.

Le Secréariat agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les Juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	Prévu	Réel
	1992-1993	1991-1992	1990-1991
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Conseil canadien de la magistrature	451 3	429 3	808 3

Explication de la différence: L'augmentation de 22 000 \$, soit 5,1% des estimés de 1992-1993, comparé au montant prévu pour 1991-1992 est attribuable au coût de salaires.

Tableau 8 : Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)	1992-1993	1991-1992	Prévu	Réel				
	Estimation	Nombre	\$	Nombre	\$	Nombre	Genre de cours	
Sessions	1 147	235	1 137	210	1 102	203		
Leçons particulières	420	170	400	138	357	202		
Immersion totale	35	4	30	2	29	13		
Coût de formation*	1 602	1 567		1 488				
Nombre de heures de formation	28 000	24 000		30 238				

* Ces coûts incluent les dépenses directement reliées aux cours dispensés mais ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature : Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoriaux nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 871 juges et 438 bénéficiaires de pensions. En 1990-1991, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 155 décrets du gouverneur en Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges, et les dispositions administratives inférieures ont été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 14 480 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier (voir page 23). En 1990-1991, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 284 000 \$ et sept années-personnes.

Le Secréariat des nominations à la magistrature fédérale :

En 1991-1992, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. Jusqu'à maintenant, 86 réunions des comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

1992-1993 Estimation 1991-1992 Prévû 1990-1991 réel 1989-1990 réel

Nombre de motifs de jugement rendus par écrit		845	829	868	767
Nombre de résumés publiés de motifs de jugement non-rapportés		645	568	624	659
Nombre de décisions publiées		132	109	143	137
Nombre de pages publiées		2 803	2 115	2 932	2 638
Temps moyen de publication (en mois)		8,2	9,7	7,64	8,0
Coûts de publication (1)		896 000	836 000	833 000	862 000

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des stages d'immersion totale d'une durée de trois mois.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1990-1991, 1991-1992 et 1992-1993 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser, d'élaborer et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7.

L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de quatre arrêtistes et du personnel de soutien.

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1990-1991.

Tableau 6 : Résultats financiers en 1990-1991.

(en milliers de dollars)	Réel	1990-1991	
		Budget	Différence
Gestion et services	1 882	1 186	696
	Recueils des arrêts de la Cour fédérale	790	43
Formation linguistique des juges	1 709	1 740	(31)
	Services administratifs à la magistrature	284	--
Secrétariat des nominations à la magistrature	191	212	(21)
	4 899	4 212	687

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1990-1991 ont été de 687 000 \$, soit 16,3% de plus que le budget principal. Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice. (Voir pages 8 et 21.)

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services: Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des Dépenses	Prévu	Réel
1992-1993	1991-1992	1990-1991	
\$	A-P*	\$	A-P*
Gestion et services	1 307	1 491	1 882
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	896	836	833
Formation linguistique des juges	1 985	1 912	1 709
Services administratifs à la magistrature	296	294	284
Secrétariat des nominations à la magistrature	262	200	191
	35	4 733	4 899
	4 746	34	32

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.

Les dépenses en personnel représentent 40% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux (34%) et du transport et de la communication (9%).

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême de Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le comité consultatif de chaque province ou territoire. Le Secréariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

Secréariat des nominations à la magistrature:

Section II Analyse par activité

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les Juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des Juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux Juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les Juges et proposer les modifications qui s'imposent; et
- administrer le Secréariat des nominations à la magistrature fédérale.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-clés suivants:

- La sélection des jugements de la Cour fédérale les plus importants au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;

- La capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.

- par l'entremise des 12 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.

Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mot-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des recueils de jurisprudence de recueils "officiels" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada" -- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Formation linguistique des juges: Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines dans les cours par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions d'immersion, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

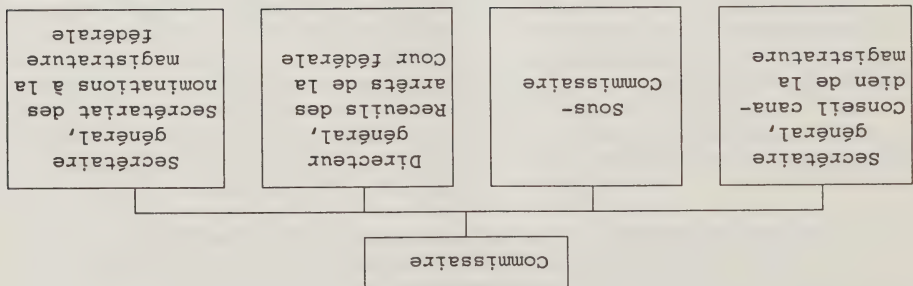
Le secrétaire responsable de l'administration des douzes Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes -- surtout la Charte des droits et libertés -- et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4 : Affectation des ressources 1992-1993 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)



Traitements, indemnités, pensions des Juges 180,699

Conseil canadien de la magistrature 451

Administration 3,588 896 262 4,746

Total 451	184,287	896	262	185,896
A-P. 3	25	8	2	38

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les Juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des Juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

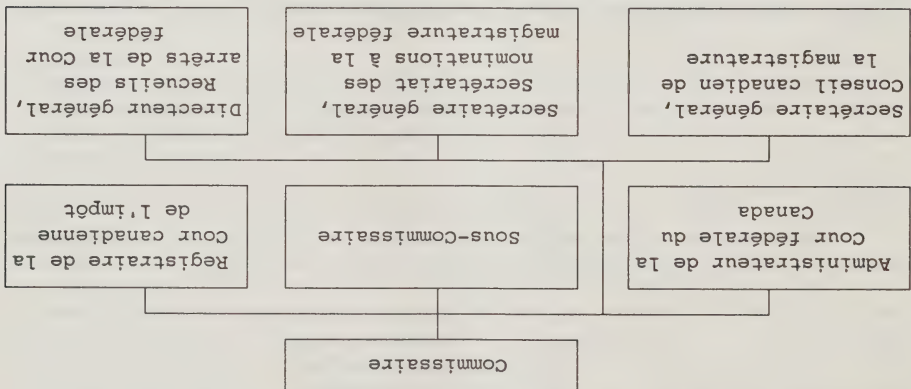
- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des Juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des Juges décedés.

Organisation: Le programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale, par le Secrétaire général du Secréariat des nominations à la magistrature, ainsi que par le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Rendement récent

1. Points saillants

- Pendant 1990-1991, le procureur général de la Nouvelle-Écosse a demandé que, conformément à l'article 63 de la loi sur les juges, une enquête soit tenue sur la conduite des cinq juges de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse ayant participé au Renvoi de 1983 relativement à Donald Marshall afin de déterminer s'il y avait lieu de révoquer les juges pour l'un des motifs exposés aux alinéas 65(2)(a) à (d) de la loi sur les juges. (Voir pages 16 et 21.)

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)	1990-1991		
	Réel	Budget	Principal
Différence			

Administration	4 899	4 212	687
Conseil canadien de la magistrature	808	416	392
Traitements, indemnités, et pensions des juges	153 447	152 427	1 020

Années-personnes*	34	35	(1)
-Contrôlées par le Conseil du Trésor	1	1	-
-Autres	35	36	(1)

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 25.

Explication de la différence: Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice, aux frais accrus de déplacement encourus par les juges fédéraux ainsi qu'aux modifications apportées au Décret d'application de la loi sur les juges (Allocation de transfert) par le décret C.P. 1989-2560 qui a créé à l'intention des juges, le programme d'aide à la vente d'une maison. (Voir pages 16, 21 et 22.)

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en millions de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu* 1991-1992	Diff.	la page	Détails à
Administration	4 746	4 733	13	15	
Conseil canadien de la magistrature	451	429	22	20	
Traitements, indemnités, et pensions des juges	180 699	168 412	12 287	22	
	185 896	173 574***	12 322		
Années-personnes**:					
-Contrôlées par le Conseil du Trésor	37	36	1		
-Autres	1				
	38	37			

* Les prévisions pour 1991-92 ont baissé de 8,7 million de dollars, soit 5,3 % des 164,9 million de dollars du Budget principal de 1991-1992.

** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.

*** Voir page 6 pour ce qui est dit au sujet de projet de loi C-50.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont 12,3 millions de dollars, ou de 7,1% plus élevés que les prévisions établies au 12 décembre 1991. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges, 50% de plus ayant opté pour le statut de juges surnuméraires, ainsi qu'au relèvement salarial accordé sous le régime de l'article 25.(1) de la Loi sur les juges (voir page 22). Il faut également tenir compte des répercussions du projet de loi C-50 qui a été déposé à la Chambre des communes le 12 décembre 1991.

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur les Juges, a été déposé en première lecture le 12 décembre 1991. En vertu de ce projet de loi, il y aura des paiements rétroactifs estimés à 2,4 millions de dollars au titre des traitements et pensions des Juges. Les prévisions des dépenses pour l'exercice 1991-1992, figurant aux tableaux ci-après, incluent ces dépenses (voir les pages 7, 22 et 24) mais il faut remarquer que les paiements ne seront effectués que si le projet de loi reçoit la sanction royale.

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Années-Budgétaire	Personnes Fonction-	autorisées* nement	en capital de transfert	Total principal 1991-1992
Administration	34	4,677	57	12	4,746	4,462
Conseil canadien de la magistrature	3	449	2	—	451	443
Traitements, indemnités et pensions des juges; et aux enfants des juges	—	154,984	—	25,715	180,699	160,017
décédés	37	160,110	59	25,727	185,896	164,922
Total	37	160,110	59	25,727	185,896	164,922

Années-personnes autorisées en 1991-1992

37

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
Commissaire à la magistrature fédérale	3 978 858	4 666 539	4 665 402
15 Dépenses de fonctionnement			
Conseil canadien de la magistrature -			
20 Dépenses de fonctionnement	391 032	785 450	783 040
(L) Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges	152 426 664	153 447 143	153 447 143
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258 000	258 000	258 000
Total du Programme budgétaire	157 054 554	159 157 132	159 153 585

(Autorisations de dépenses) 5

Autorisations de dépenses

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		
Budget	1992-1993	Budget principal 1991-1992
Commissaire à la magistrature fédérale		
15 Dépenses de fonctionnement	4 462	4 195
20 Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	426	421
L) Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	180 699	160 017
L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	309	289
Total de l'organisme	185 896	164 922

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		
Budget	1992-1993	
Commissaire à la magistrature fédérale		
15 Commissaire à la magistrature fédérale - Dépense de fonctionnement, subvention inscrite au budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires de Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	4 462 000	
20 Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	426 000	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993	4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991	5

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993	6
-------------------------	---

1. Points saillants	7
---------------------	---

2. Sommaire des besoins financiers	8
------------------------------------	---

B. Rendement récent	8
---------------------	---

1. Points saillants	8
---------------------	---

2. Examen des résultats financiers	9
------------------------------------	---

C. Données de base	10
--------------------	----

1. Introduction	10
-----------------	----

2. Mandat	10
-----------	----

3. Objectif du Programme	10
--------------------------	----

4. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
--	----

D. Perspective de planification	13
---------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
--	----

E. Efficacité du Programme	14
----------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A. Administration	14
-------------------	----

B. Conseil canadien de la magistrature	20
--	----

C. Traitements, indemnités et pensions des Juges	21
--	----

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	24
---------------------------------------	----

1. Besoins financiers par article	25
-----------------------------------	----

2. Besoins en personnel	27
-------------------------	----

3. Paiements de transfert	28
---------------------------	----

4. Coût net du Programme	29
--------------------------	----

B. Index par sujet	29
--------------------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières exposée en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Bureau du Commissaire
à la magistrature fédérale

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue B131-2/1993-III-22
ISBN 0-660-57021-1

**Bureau du
commissaire à la
magistrature
fédérale**

**Budget
des dépenses
1992-1993**



Partie III

Plan de dépenses

CA1
FN
E 77

Office of the Commissioner of Official Languages



1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-32
ISBN 0-660-57022-X

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992 – 93 Estimates

Part III

Office of the Commissioner of
Official Languages

Preface

This Expenditure Plan provides details on the Office of the Commissioner of Official Languages and its program. It is divided into two sections.

Section I presents an overview of the program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that forms the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses which allow the reader to understand the program more fully.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A general index is also provided.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93	4
B. Use of 1990-91 Authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	9
C. Background	
1. Introduction	10
2. Mandate	11
3. Program Objective	11
4. Program Description	11
5. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. New Initiatives for 1992-93	15
3. Update on Previously Reported Initiatives	
a. Ongoing Initiatives	16
b. Completed Initiatives	17
E. Program Performance Information	19

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	23
2. Personnel Requirements	24
3. Net Cost of Program	25

References	26
------------	----

Topical Index	29
---------------	----

Spending Authorities

A. Authorities for 1992 - 93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1992 - 93 Main Estimates	1991 - 92 Main Estimates
	Commissioner of Official Languages		
25	Program Expenditures	11,686	11,860
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,369	1,328
	Total Agency	13,055	13,188

Vote - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992 - 93 Main Estimates
	Commissioner of Official Languages	
25	Commissioner of Official Languages - Program expenditures	11,686,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992 - 93 Main Estimates				1991 - 92 Main Estimates
	Authorized person- years	Budgetary Operating	Capital	Total	
Commissioner of Official Languages	170	12,931	124	13,055	13,188

B. Use of 1990 – 91 Authorities – Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<hr/>				
Commissioner of Official Languages				
20	Program Expenditures	11,356,000	11,739,449	11,704,241
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,262,000	1,354,000	1,354,000
		<hr/>		
Total Program – Budgetary		12,618,000	13,093,449	13,058,241
<hr/>				

Section I Program Overview

A. Plans for 1992 – 93

1. Highlights

The highlights flow from the mandate of the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) as established by the Official Languages Act (OLA). They are based on a clear need to promote the recognition of linguistic duality as a fundamental characteristic of Canada and to underscore in this context the importance of tolerance and mutual respect for individuals, groups and communities. The development of a broad and generous vision of the place English and French should enjoy in Canadian society is closely linked to national unity.

In fiscal year 1992 - 93, OCOL, while actively pursuing its principal roles as ombudsman, auditor, supporter of official language minorities and promoter of linguistic duality, will place strong emphasis on communications initiatives aimed at putting Canada's language policy in perspective as a key element of national understanding and reconciliation and as an essential component of the constitutional reform process. In the current constitutional climate, bridge-building between official-language communities through accurate information is vital.

The following are the major activities planned for the upcoming year:

- In the context of the current unity debate, to increase efforts to communicate the spirit of the Official Languages Act and the role of the Commissioner of Official Languages (COL) and to promote greater harmony and understanding;
- Undertake significant initiatives in communications and orient these communications more to the general public, and specifically the linguistic majorities (Francophones in Quebec and Anglophones elsewhere in Canada), during this period of constitutional debate; at the same time to promote the Commissioner's important role as a "bridge builder" between the linguistic communities in Canada;
- Take advantage of Canada's 125th anniversary to highlight the importance of linguistic duality to national identity and the future of Canada by promoting and distributing communications products for the "general public".

(For further details on all above activities, please refer to p. 15.)

2. Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements for 1992 – 93

(thousands of dollars)	Estimates 1992 – 93	Forecast 1991 - 92	Actual 1990 - 91	Actual 1989-90
Office of the Commissioner of Official Languages	13,055	13,051	13,058	12,713
Person years*	170	169	167	168

* See Figure 9, page 24, for additional information on person-years.

Explanation of change: The decrease of \$133,000 between the 1992-93 Main Estimates and the 1991-92 Main Estimates as well as the decrease of \$137,000 between the 1991-92 Forecast and the 1991-92 Main Estimates are due to the Wilson Budgetary Reductions announced in February 1991.

B. Recent Performance

1. Highlights for the Year in Progress and the Past Year

Fiscal year 1991-92 was marked by the consolidation of the OLA and the increasing ability of federal institutions to comply with its requirements. During the year, regulations giving effect to Part IV of the Act, dealing with communications with and services to the public, passed through all stages of parliamentary and public study; the final regulations were adopted on January 2, 1992. In 1991-92, OCOL achieved the following:

- organized or attended over 800 information sessions on the Official Languages Act, speaking directly to over 18,000 Canadians in order to inform both minority and majority official language publics of the intent of the OLA and of their rights, and to advise public service managers and employees of their rights and obligations;
- organized informal regional associations of federal managers responsible for implementation of the OLA and animated information exchange sessions where common problems were identified and solutions proposed;
- proposed and helped develop widely-used and requested informational material for each province on the facts related to the government's official languages program and the requirements of the OLA;
- distributed some 708,000 copies of OCOL publications (estimate for 1991-1992);
- published the Annual Report 1990 (see p. 22);
- distributed, between April and October 1991, more than 1,200 cassettes of the two major OCOL audiovisual productions: *The Magic Mural* and *Two Languages, One Country* (see also p. 18);
- the number of subscribers for the magazine *Language and Society* increased 21.5% in 1991 compared to 1990, from 9,090 to 11,050;
- published a study on the active offer of service to the travelling public and on the language of work in Quebec in ten departments providing services to the public in that province;
- negotiated with Air Canada an out-of-court settlement regarding the implementation of sections 11 and 30 of the Act concerning the minority press;
- submitted an application for court remedy to the Federal Court against Via Rail concerning service to the French-speaking public on trains in the Montreal-Toronto-Ottawa triangle;
- investigated approximately 1,750 complaints and conducted 8 audits, 7 follow-ups and 2 special studies;
- increased from 10 to 30 the number of enhanced complaints investigations of difficult or complex cases;

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990 - 91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990 - 1991		
	Actual	Main Estimates	Change
Office of the Commissioner of Official Languages	13,058	12,618	450
Person-years*	167	167	---

* See Figure 3, page 12, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$450,000 in excess of the approved Main Estimates. This excess was due to Treasury Board's announcement regarding equalization pay adjustments and the Performance Pay Plan for EX-SM's for 1990-91.

C. Background

1. Introduction

The Commissioner of Official Languages is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons, for a seven year term. Every year, the Commissioner submits to Parliament a report on progress in language reform in Canada, and, more particularly, on the discharge of his duties.

The Commissioner has a four-part role:

- he is the protector of the language rights of individuals and groups;
- as linguistic auditor, he determines the progress federal institutions are making in their ability to provide appropriate service to the public, and makes recommendations with a view to ensuring that all federal institutions are complying with the OLA;
- he gives special support to official languages minority communities; and
- as a spokesman on language reform issues in the broad sense intended by the legislators, he makes Canadians aware of their heritages and linguistic rights, and encourages responsible officials and Canadians in general to promote the use and acceptance of English and French in Canadian society.

The work of OCOL relates closely to the work of four central agencies:

- the Privy Council Office coordinates policies related to the implementation of the OLA;
- Treasury Board, through its Official Languages Branch, develops and communicates official languages policies and programs for the application of the OLA within departments and agencies of the Government of Canada and judicial, quasi-judicial and administrative bodies and Crown corporations, and monitors, audits and evaluates their implementation and effectiveness;
- the Public Service Commission provides language training to public servants and determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions;
- the Official Languages Program of the Department of the Secretary of State contributes to increasing the appreciation and use of both official languages in Canada through the provision and development of second language educational opportunities, assistance for the institutions and organizations of minority communities, assistance to public institutions and organizations in providing services to the public in both official languages and by the provision of translation and interpretation services to federal institutions.

2. Mandate

As contained in the Act, the mandate of the Commissioner is as follows:

"56.(1) It is the duty of the Commissioner to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of this Act in the administration of the affairs of federal institutions including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

(2) It is the duty of the Commissioner, for the purpose set out in subsection (1), to conduct and carry out investigations either on his own initiative or pursuant to any complaint made to the Commissioner and to report and make recommendations with respect thereto as provided in this Act.

57. The Commissioner may initiate a review of

- (a) any regulations or directives made under this Act, and
- (b) any other regulations or directives that affect or may affect the status or use of the official languages,

and may refer to and comment on any findings of the review in a report made to Parliament pursuant to Sections 66 or 67."

3. Program Objective

The objective of OCOL is to ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act.

4. Program Description

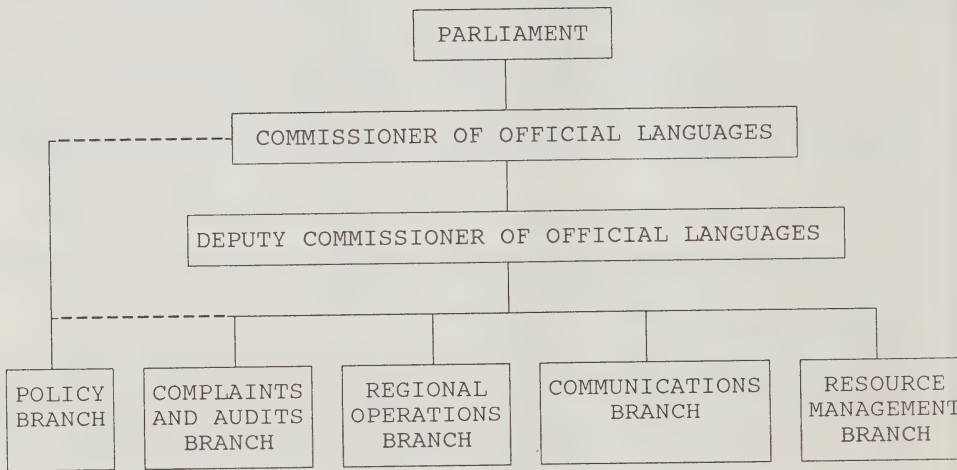
Investigates complaints received and makes recommendations to correct infractions and prevent further contraventions of the OLA of 1988. Presents reports to the Governor in Council or makes applications to the Federal Court concerning certain contraventions of the Act when all other recourses of the Commissioner of Official Languages have been exhausted. Undertakes audits and studies in order to evaluate the performance of federal institutions with regard to official languages matters and recommends to these institutions appropriate corrective actions. Ensures implementation of the Government's commitment to the advancement of English and French in Canadian society and to the development of the linguistic minorities. Reports to Parliament on a regular basis with regard to the current degree of implementation of the OLA. Appears regularly before the Standing Committee on Official Languages and provides, upon request, commentary on official languages policies and programs and on the performance of departments, agencies, and Crown corporations. Designs and implements public information programs.

5. Program Organization for Delivery

OCOL has one Activity -- the Program itself. The Program is administered by five branches: Policy, Complaints and Audits, Regional Operations, Communications, and Resource Management. The organization of OCOL and its resources are depicted in Figure 3.

The Commissioner reports to Parliament and the Prime Minister is the Minister responsible for all of OCOL's financial activities.

Figure 3: Resources for 1992 - 93 by Principal Function and Responsible Unit



						TOTAL
(\$000)	1,151	4,444	2,240	2,643	2,577*	13,055
PY's	16	60	31	20	43*	170

* Includes expenses for the Commissioner's and Deputy Commissioner's offices.

Policy: The Policy Branch is responsible for strategic planning and for the overall development and coordination of OCOL policy. The Branch provides support to the Commissioner in the form of advice and guidance, research studies, detailed analyses on policies, the linguistic aspects of court decisions, as well as current political and social issues. In addition, the Branch provides input for the Commissioner's speeches and presentations, answers correspondence and liaises with central agencies, Parliamentary committees, national minority associations and organizations in the education field.

Complaints and Audits: The responsibilities of this Branch encompass investigating complaints against federal institutions; carrying out linguistic audits and systematic follow-ups, and monitoring the linguistic activities of about 150 federal institutions; carrying out special studies with the intention of discovering systemic barriers and problems associated with the acceptance and implementation of the Act; submitting a Special Report to the Governor in Council in cases of major continuing infractions to the Act where the institution in question has not taken remedial action within a reasonable period of time; contributing to the development of policies that reflect the conclusions of linguistic audits and the need for language reform.

Regional Operations: The Regional Operations Branch consists of the headquarters group and five regional offices (Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton). The network of regional offices is enhanced by part-time liaison or project officers working in various communities across the country according to the program needs identified by each regional office. These five offices are each headed by a Commissioner's Representative, who provides a regional presence on behalf of the COL and OCOL.

The Branch represents the Commissioner at the regional level, by monitoring and reporting on regional trends and by carrying out a wide variety of promotional activities with majority and minority official languages communities, providing information on the Act and its Regulations to community groups, elected officials, representative associations, business groups, etc. Regional offices also evaluate the way in which federal institutions in the regions promote the spirit as well as the letter of the Act; investigate complaints, participate in audits, follow-ups and special studies and provide information to managers on their institutions' obligations.

Communications: The role of the Communications Branch is to assist the Commissioner in informing Canadians about the OLA, about their rights under the OLA, about the Commissioner's role, and, more generally about official languages in Canada. It also provides communications advice and support to the Commissioner, the Deputy Commissioner, and other branches of OCOL, by arranging special events, promotions and exhibits, press conferences, interviews and speaking engagements. It is also responsible for the production and distribution of all information products, news releases and speeches, daily press reviews and monthly media analyses.

Resource Management (including the offices of the Commissioner and Deputy Commissioner): The Branch supports the overall program by providing personnel administration, financial, computer, library, official languages and general administrative services.

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program:

The Commissioner of Official Languages serves the national interest in his capacity as protector of language rights. He is thus involved in a large range of problems and contacts including parliamentary committees, 150 federal institutions, various minority associations and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language. OCOL is responsive to political and public attitudes, opinions, and trends, so that changes in any of these areas directly influence its operations.

Among the external factors which influence the Program, are:

Debates on constitutional issues: Federal official languages policy and recognition of linguistic duality as a fundamental characteristic of Canada are key elements of proposals for constitutional renewal and are closely linked to efforts to promote and enhance national unity.

The constitutional and legal evolution of linguistic questions such as: the application of Section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms which deals with the educational rights of linguistic minorities, the current constitutional debates and the public's preoccupation with the country's economic status, and provincial and territorial legislation on language matters. These questions have a direct impact on the vitality and development of the English and French linguistic minority communities, the specific mandate of the Secretary of State under Section 43 of the OLA, the determination of significant demand under Section 32(2) of the OLA and the workload and efficacy of the OCOL.

The leadership exercised by the federal government and central agencies: many of the promotional objectives of the OLA require the active involvement of the federal government in consulting and negotiating agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages, and central agency leadership is required for the direction and coordination of effective Official Languages policies and programs.

General public interest and population shifts: interest in language matters -- which are at the very core of the question of Canadian unity -- is manifested through complaints received, requests for information, enrolment in second language courses, contacts with and interest expressed by minority languages communities. Some groups have positive perceptions of official languages policies and programs, others have negative ones. Attitudes and population shifts have a direct impact on the ability of the federal government to promote English and French in Canadian society and to sustain minority vitality.

The requirements of the Act and the budgets assigned to its implementation: the Act encompasses the ability of the Commissioner to apply to the Federal Court on behalf of complainants; the ability of public servants to lodge complaints regarding alleged staffing injustices; the requirement for the Commissioner to respond to a complainant within six months. These factors, new in the 1988 Act, have increased the workload of the Office, particularly in the legal area. The Commissioner assesses and offers advice on expenditure levels in the area of official languages.

2. New Initiatives for 1992-93

Conduct a study of language learning as contributing to Canada's international competitiveness. Defined in 1991-92, this study will be completed in 1992-1993 (resources: \$20,000);

Conduct a documentary study of the development factors of official language minorities. This joint study with the Department of the Secretary of State will be completed in 1992-1993 (resources: \$20,000).

Conduct a demolinguistic analysis of the initial results of the 1991 census. (resources: \$15,000);

Conduct 30 enhanced investigations of difficult, complex or delicate complaints (resources: 10 person-years);

Shift regional program priorities towards intensified promotional efforts with the majority official language public (through increased attention to the majority media, the educational sector, etc.) and with local public service managers, to ensure a greater understanding of the objectives of the official languages program at the regional level and its implications for different sectors of the population (resources: 9 person-years);

Evaluate the effectiveness and efficiency of a modified complaints-handling approach, 6-9 months after implementation, in part by carrying out client-satisfaction surveys in each region (resources: 2 person-years);

Monitor federal institutions' preparations for implementing the Regulations to the OLA bearing on service to the public, and analyze and report on progress (resources: 3 person-years);

Highlight the importance of linguistic duality to national identity and the future of Canada through the promotion and distribution of "general public" products (see References, pp. 26-27), public service announcements on television for the general public, the pursuit of relations with the majorities and with the national and regional media of official language majority communities (resources: 4.5 person-years, \$340,000);

Emphasize the Commissioner's role as a "bridge builder" between the linguistic communities in Canada, particularly during this period of constitutional debate and discussion, by means of speeches given by the COL throughout Canada, interviews with the COL by journalists, other contacts with the media (resources: 1 person-year, \$90,000);

Increase the visibility of the Commissioner and of OCOL in the sphere of official languages by developing a new public image and a new format for the Annual Report (resources: \$50,000);

Implement informatics internetworking between branches and an electronic mail system in support of departmental programs and initiatives and in keeping with the principles of Public Service 2000 (resources: \$30,000).

3. Update on Previously Reported Initiatives

a. ONGOING INITIATIVES

In 1991-92, OCOL will:

Investigate 1,750 complaints;

Conduct 12 audits and 8 follow-ups in order to formulate recommendations for the agencies in question that are likely to improve program administration and therefore service to the public;

Conduct 3 special studies designed to eliminate certain systemic or regional barriers to the implementation of the program;

Complete the implementation of measures to improve service to clients by revising the complaints-handling process so that complaints are dealt with by the office most likely to be able to effect a quick, practical and durable solution;

Inform and advise the COL both on the political and social aspects of the majority publics' concerns about linguistic matters and on the impact of the constitutional debate on his mandate;

Ensure greater understanding by the minority communities at the regional level of the impact of the new Regulations and of their role in language reform;

Intensify the promotion of the OLA and its regulations in the Regions, mostly with local public service employees. (Now that regulations have been adopted, work will continue on preparation for implementation.);

Develop new products such as the publication on second language retention (\$10,000); the booklet for Francophone parents in minority situations designed to encourage them to obtain school and pre-school services in French (\$10,000); the new product for twelve to fourteen-year-olds to replace the Explorations game (to be completed in 1993-94); redesign two pamphlets entitled, "The New Official Languages Act" and "The New Official Languages Act and the Minority Communities" (\$17,000);

Develop training courses related to Section 91 (language requirements of positions) and Section 58 (enhanced investigation methodology) of the Act; these courses were developed and given;

Reach the general public to highlight official languages topics. This is done through media relations, the Annual report, *Language and Society*, regional information fact sheets and the booklet *Some Basic Facts*. Speaker's kits will be ready early in 1992;

Publicize situations where federal departments, other organizations or individuals have undertaken initiatives that foster the recognition and use of both official languages. This is done through *Language and Society*, the Annual Report and the filler "Is that so?", distributed monthly from September, 1991, to March, 1992, to all newspapers in Canada at a cost of \$18,400;

Pursue media relations activities with a focus on the Commissioner's activities, speeches and travels. Monthly press analyses are distributed to selected publics (see also p. 22);

Produce public service announcements for linguistic majorities. These messages, produced at a cost of \$150,000, will be aired on television during 1992 at no charge. These messages support the main communication objective of OCOL for 1992.

Distribute audiovisual productions. The distribution of OCOL videotapes continued. To reduce costs, the Office of the Commissioner is now distributing its own video cassettes (anticipated costs for 1991-1992: \$56,000).

b. COMPLETED INITIATIVES

A study of second language retention, a project of the Ontario Institute for Studies in Education (OISE), was completed in 1991;

A survey on the use of the official languages in the National Capital Region was completed in 1991;

A study on the implementation of section 23 of the Charter relating to minority language education rights was completed in 1991;

A study of the relationships between language knowledge, interprovincial mobility and the staffing of officer positions in the Public Service. The first stage of this study was completed, its conclusions were judged satisfactory and it was decided not to undertake the second stage;

A national survey on the needs and opinions of official language minorities and on the attitude of majorities to them. The parameters of a possible survey and its design were completed;

A proposal to actively involve the Government of Canada, in co-operation with the International Ombudsman Institute, in the promotion and establishment of the ombudsman institution in developing countries. This proposal, a new initiative for 1991-1992, was accepted by fellow ombudsman institutions which are now actively pursuing it;

Initiatives to sensitize the public to the importance of linguistic duality to our national identity and values. A series of three posters and a special issue of *Language and Society* commemorating the 125th anniversary of Canada (\$150,000) were published; for Youth Program initiatives (see p. 18); three public service announcements for television were produced and broadcast (\$150,000); a brochure on Official Languages questions was published (\$15,000); a poster for the general public was distributed;

An assessment of OCOL's communications initiatives and the replacement/updating of its information products to respond to the needs of the evolving language situation. The following products were updated: *Some Basic Facts* (\$12,700; 18,000 copies published); *A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages: 1970-1991* (\$8,950; 2,765 copies); *Our Two Official Languages Over Time* (to be published early in 1992; \$10,000); the videotape *Two Languages, One Country* (see Youth Program, below). The following new products were developed: regional fact sheets giving statistical data on each province and territory (\$1,000); a poster for federal public servants (\$20,000);

A review of communications products and development of new ones as required as part of the Youth Program. An activity book for eight-to eleven-year-olds should be completed early in 1992 (\$75,000); an update of the videotape *Two Languages, One Country* to target fourteen-to seventeen-year-olds (\$35,000); a reduced print run of *Agenda 1991-92* (intended for grade 11 students everywhere in Canada) of 153,000 copies instead of the 200,000 of previous years, at a cost of \$157,000;

The pursuit of joint communications activities with federal departments and organizations. A financial contribution was made by the Department of the Secretary of State to *Agenda 1991-92*; OCOL collaborated with the Canadian Museum of Civilization and the Public Archives of Canada in producing the special issue of *Language and Society* commemorating Canada's 125th anniversary; also with the the Department of the Secretary of State on publication of the brochure on second language retention;

Public Service Annoucements for linguistic minorities (announced in 1990-1991). These messages, produced at a cost of \$60,000, were broadcast free of charge on the major networks starting in August, 1990. Some stations are still broadcasting the messages;

A study of language transmission by mothers in minority communities, scheduled for 1991-1992, was cancelled due to lack of adequate pertinent data;

Implementation of a new **Human Resource Planning Program** and an **Incentive Awards Program**; establishment of a **Training and Development Committee**; **centralization of all informatics services** and establishment of an **Informatics Committee**; indexation of **audio-visual materials** related to official languages (all completed).

E. Program Performance Information

Precise measurement of the effectiveness of the Program as a whole is problematic. While statistical information on the number of complaints and requests for information received and communication products shipped is available, the real measure of the success of the program is in changes in attitude, directions and policies inspired by the OLA.

In 1991 the number of complaints filed with OCOL declined noticeably (1,730 projected to year-end as opposed to 2,690 in 1990). Of these, the vast majority continued to be on service to the public (in 1991, a projected number of 1,510 as opposed to 136 on language of work). However, there was a large increase in the number of difficult, complex and delicate complaints. (For further information, see figures and tables on pages 20 and 21).

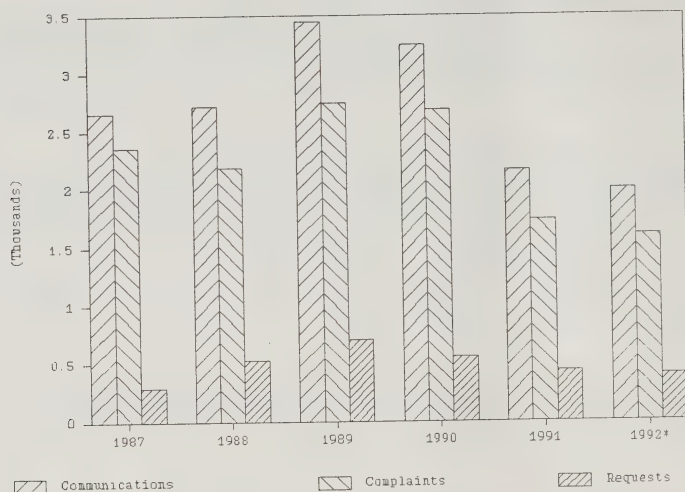
Part of the decrease in complaints is due to the much smaller number of complaints concerning use of the minority language media, and may be attributed to OCOL activities which addressed systemic problems with government publicity. Since 1987, OCOL intensified liaison activities with media representatives and government officials, submitted a special report to Treasury Board requesting clarification on government policy, and submitted an application for court remedy in this area. With the distribution of a letter of clarification from Treasury Board in the Spring of this year, and an out-of-court settlement with Air Canada on its advertising policy, significant systemic problems have been solved. To the extent that it is feasible, OCOL intends to address other issues in the same way, by grouping complaints and seeking system-wide solutions to common problems.

In 1991-92, OCOL produced notes for some two dozen speeches and statements by the Commissioner, a Special Report to Parliament, several briefs to Parliamentary committees, various policy papers, *Language and Society* and a heavy volume of correspondence. In 1992-93, OCOL will also undertake research projects on certain language matters (see p. 15).

In 1991-92, OCOL prepared upwards of 100 written legal opinions on various aspects of the Act; was involved as an intervenor in 4 court cases under the Official Languages Act; published the Annual Report 1990, including evaluations of the performance of 50 federal institutions and 4 chapters on elements of the program.

The following tables and graphs summarize the principal data on complaints, audits, follow-ups and special studies:

Figure 4: Number of communications, complaints and requests for information

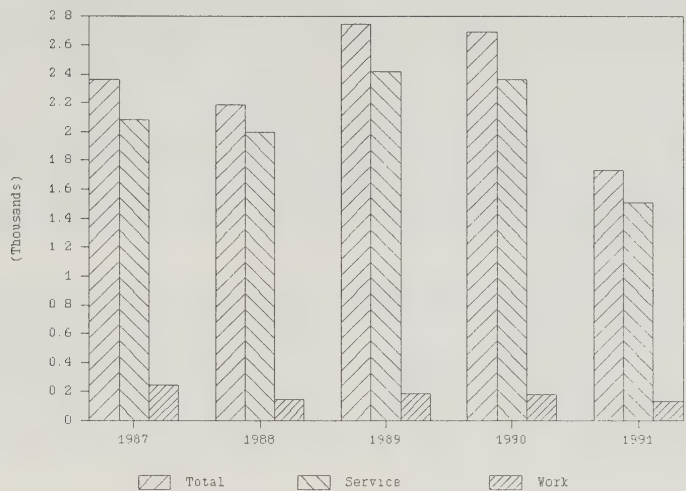


	Communi- cations received (total)	Requests for infor- mation	Complaints received	Complaints refused or not within our juris- diction	Complaints investi- gated and settled	Complaints under investiga- tion
1992*	2,000	400	1,600	---	---	---
1991	2,159	429	1,730	421	610	699
1990	3,248	558	2,690	419	1,940	331
1989	3,448	705	2,743	358	2,241	144
1988	2,720	531	2,189	388	1,763	38
1987	2,656	296	2,360	971	1,389	0

* Forecast

Above statistics include activities of both the Complaints and Audits and Regional Operations Branches; 65% of complaints are received in the regions (1,140 in 1991-92) and 52% are investigated by OCOL's regional offices; 891 information requests were received and handled by the regional offices in 1990-91.

Figure 5: Complaints over the years



	Total	Service to the public	Language of work	Other
1991	1,730	1,510	136	84
1990	2,690	2,363	186	141
1989	2,743	2,417	189	137
1988	2,189	1,997	144	48
1987	2,360	2,080	248	32

Figure 6: Number of audits, follow – ups and studies completed

	Audits	Follow-ups	Studies	Total
1992*	12	8	3	23
1991	7	7	1	15
1990	12	3	5	20
1989	11	6	4	21
1988	11	5	4	20
1987	11	8	3	22

* Forecast

The Regional Operations Branch reached over 18,000 Canadians directly in 1991-92 to inform them about the Official Languages Act and the Regulations dealing with communications with and services to the public, through some 800 presentations at public meetings and discussions with federal public service managers and employees¹. Thousands of other Canadians were provided with factual information on the official languages program through Representatives' appearances on radio talk shows, articles produced for majority and minority language newspapers, and information materials.

The Communications Branch was involved in the following activities:

The Annual Report 1990 of the Commissioner of Official Languages provided information to Parliament and the public about the achievements and progress made by federal institutions with regard to official languages in Canada. Some 13,200 copies of the *Annual Report 1990* were distributed between the time of its release (late March 1991) and late September 1991, and information documents were prepared for the media. (Cost: \$209,000);

Media relations – In 1991-1992, the legal proceedings against Via Rail, the tabling of the Annual Report, the publication in the spring of 1991 of the study entitled *Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management* (known as the "Martel Study") and of the Report on a Survey Relating to the Use of the Official Languages in the National Capital Region (known as the "Laurendeau-Aubry Study"), as well as the arrival of a new Commissioner, attracted continuing attention. These events, as well as the distribution of editorials from *Language and Society* to the press, letters from the COL to the editors of various newspapers to correct erroneous facts published in them, and the COL's travel, speeches and news releases, resulted in a large number of interviews, i.e., an increase of 36% compared to the same period in 1990;

Language and Society – Quarterly magazine dealing specifically with issues of language. A special issue with emphasis on the celebration of the 125th anniversary of Canadian Confederation was published in January 1992 (36,000 copies printed at a cost of \$85,000). In addition, the magazine's final issue of the fiscal year was not published and was replaced by the launching of the official languages newsletter (total estimated cost of this initiative, including the special issue and launching of the bulletin: \$225,000),

Prizes awarded to OCOL communications products – Two recent products won prizes in 1991-1992. *Agenda 1990-1991* was awarded a prize by the Information Services Institute (ISI), and the editorial "Who's afraid of the big bad wolf?", published in number 30 (spring 1990) of *Language and Society*, received an Excel prize from the International Association of Business Communicators (IABC).

¹ The number of presentations given is less than expected due to the delay in promulgation of the new Regulations. During the one-year period to complete implementation, OCOL will intensify its schedule of information sessions to explain the impact to minority communities and public servants.

Section II
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 8: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992 - 93	Forecast 1991 - 92	Actual 1990 - 91
Personnel			
Salaries and wages	8,559	8,228	8,547
Contributions to employee benefit plans	1,369	1,316	1,354
Other personnel costs	-	1	10
	9,928	9,545	9,911
Goods and services			
Transportation and communications	800	884	730
Information	850	939	990
Professional and special services	1,033	1,188	943
Rental	75	90	65
Purchased repair and upkeep	75	79	105
Utilities, materials and supplies	170	188	213
	3,003	3,368	3,046
Total operating	12,931	12,913	12,957
Capital	124	138	101
	13,055	13,051	13,058

2. Personnel Requirements

Personnel expenditures account for 76% of the Program's total expenditures. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figure 9.

Figure 9: Detailed Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992 - 93 Average Salary Provision
	Estimates 1992 - 93	Forecast 1991 - 92	Actual 1990 - 91		
Management	16	16	16	61,500 - 138,300	83,533
Scientific and Professional	3	3	2	22,890 - 125,100	58,333
Administrative & Foreign Service	95	94	94	16,292 - 70,600	54,287
Technical	1	1	1	16,124 - 73,716	35,713
Administrative Support	53	53	52	16,163 - 40,768	27,792
Operational	2	2	2	16,989 - 51,984	25,916
	170	169	167		

* **Person - Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof. The person-year columns display the forecast distribution of the person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations. OCOL person-years are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 10 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 10: Total Estimated Cost of the Program for 1992 - 93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992 - 93	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1992 - 93	1991 - 92
	13,055	1,437	14,492	14,580

* Other costs consist of: (\$000)

- accommodation received without charge from Public Works Canada 1,100
- cheque issue and other accounting services received without charge from Supply & Services Canada 17
- employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat (\$1,884 per PY x 170 PY) 320

References

1. Printed material, audiovisual material and kits produced by the Office of the Commissioner of Official Languages
 - a) Printed Material for Adults
 - Annual Report
 - Extracts from the Annual Report 1990
 - Retrospective: From One Crisis to Another - The Quiet Revolution of Official Languages and the Challenge for Partnership
 - Regulations: At Last the First Draft -- When the Next?
 - Minorities
 - Second-Language Instruction
 - Office of the Commissioner: On the Barricades
 - *Language and Society*
(quarterly publication)
 - Index to *Language and Society*
 - Extracts from *Language and Society*
 - Language of Work in the Federal Public Service
 - 25 000 Complaints!
 - 25 Years after the B and B Commission
 - Speeches
(collection of the Commissioner's speeches)
 - The Official Languages Act, 1988
(complete text of the Act)
 - Official Languages Act, 1988: Synopsis
 - Brochure of the Office of the Commissioner (in preparation)
 - A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-1991
 - Our Two Official Languages Over Time
 - Court Remedy: Towards Linguistic Justice
 - The Official Languages -- Some Basic Facts
 - Questions on the Official Languages (in preparation)
 - Annotated Bibliography of the Official Languages of Canada
 - The Office of the Commissioner of Official Languages -- A Keen Interest in Youth
 - Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management

- b) Material for Young People
 - You Put It in Words
(collection of works written by young people)
 - Explorations
(game for young people 12 years of age and over)
 - Agenda
(calendar-diary for grade 11 students)
 - Activity book for 8 to 11 year-olds
(in preparation)
- c) Posters
 - Feathered Friends
 - Owls Hoot
 - English and French ... in almost half the countries of the world
 - Canada Goose
 - Two official languages/Two-part harmony
 - Canada 125: series of three posters
 - For public servants (in preparation)
 - For the general public (in preparation)
- d) Audiovisual Material
 - *The Magic Mural*
(for children five to seven years old)
 - *Two Languages, One Country*
(for secondary students)
 - Official Languages: The Twentieth Anniversary
(documentary marking the two linguistic anniversaries celebrated on Parliament Hill in June 1989)

2. Regional Offices

Atlantic Regional Office

Heritage Court
95 Foundry Street
Room 303
Moncton, New Brunswick
E1C 5H7
Telephone: (506) 851-7047
Facsimile: (506) 851-7046

Quebec Regional Office

1179 Bleury Street
Room 401
Montreal, Quebec
H3B 3H9
Telephone: (514) 283-4996
Facsimile: (514) 283-6677

Ontario Regional Office

1 Dundas Street West
Room 2410
P.O. Box 24
Toronto, Ontario
M5G 1Z3
Telephone: (416) 973-1903
Facsimile: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Regional Office

Centre-Ville Building
131 Provencher Boulevard
Room 200
St. Boniface, Manitoba
R2H 0G2
Telephone: (204) 983-2111
Facsimile: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories and Yukon Regional Office

Liberty Building
10506 Jasper Avenue
Room 1100-A
Edmonton, Alberta
T5J 2W9
Telephone: (403) 495-5603
Facsimile: (403) 495-4094

Several part-time liaison officers are located in various cities where the Office is not represented. Their names and addresses may be obtained from our regional offices listed above.

Topical Index

Agenda 17, 22, 27

Air Canada 8, 19

Annual Report 8, 15, 16, 19, 22, 26

Anniversary of Canada (125th) 6, 17, 18, 22, 27

Annotated Bibliography of the Official Languages of Canada 26

Audits 8, 13, 16, 21

Canadian Charter of Rights and Freedoms 14, 17, 25

Canadian Museum of Civilization 18

Chronicle (A) of the Office of the Commissioner of Official Languages 17, 26

Commissioner of Official Languages (Role of)

6, 10, 11, 12, 14

Complaints 8, 13, 15, 16, 19, 20, 21,

Court Remedy: Towards Linguistic Justice 26

Excel prize 22

Federal Court 8, 11, 14

Financial Requirements 7, 9, 23

Follow-up studies 8, 13, 21

Information Services Institute 22

International Ombudsman Institute 17

Is that so ? 16

International Association of Business

Communicators 22

Language and Society 16, 17, 18, 19, 22, 26

Language of work 8, 21, 26

Laurendeau-Aubry Study 22

Majority communities 15, 16, 17, 18, 22

Magic Mural 8, 27

Martel Study 22

Media Relations 13, 15, 16, 19, 22

Minority Communities 6, 14, 15, 16, 17, 18, 22

National Survey on the needs and opinions of official language minorities 19

New Official Languages Act 16

New Official Languages Act and the Minority Communities 16

Office (the) of the Commissioner of Official Languages - A Keen Interest in Youth 26

Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management 26

Official Languages Act (OLA)(1988) 6, 8, 11, 13, 14, 19, 22, 26

Official Languages: Some Basic Facts 16, 17, 26

Official Languages: The Twentieth Century 27

Official Languages Regulations 8, 13, 15, 16, 22

Ombudsman 6, 17

Ontario Institute for Studies in Education 17

Our Two Official Languages over Time 17, 26

Person-years 7, 9, 12, 24

Privy Council Office 10

Public Service Commission 10

Public Works Canada 25

Public Archives of Canada 18

Quebec 6, 8

References 26-28

Regional Offices 28

Secretary of State 10, 14, 15, 18

Service to the public 8, 10, 15, 16, 19, 21, 22

Special studies 8, 13, 16, 21

Spending Authorities 4, 5

Standing Committee on Official Languages 11

Supply and Services Canada 25

Treasury Board 10, 19, 24, 25

Two Languages, One Country 8, 17, 27

Via Rail 8, 22

- A bien y penser 16
 Agenda 18, 22, 27
 Air Canada 8, 19
 Années-personnes 7, 9, 12, 24,
 Anniversaire (125^e) du Canada 6, 17, 18, 22, 27
 Approvisionnements et Services Canada 25
 Association internationale des professionnels de la communication 22
 Archives nationales du Canada 18
 Autorisations de dépenser 4, 5
 Besoins financiers 7, 9, 23
 Bibliographie analytique des langues officielles au Canada 26
 Bureau du Conseil privé 10
 Bureaux régionaux 28
 Charte canadienne des droits et libertés 14, 17
 Comité permanent sur les langues officielles 11
 Commissaire aux langues officielles (rôle du) 6, 10, 11, 12, 14
 Commission de la fonction publique 10
 Commissariat (Le) s'intéresse aux jeunes 26
 Communautés minoritaires 6, 14, 15, 16, 17, 18, 22
 Communautés majoritaires 15, 16, 17, 18, 22
 Conseil du Trésor 10, 19, 24, 25
 Cour fédérale 8, 11, 14
 Deux langues, un pays 8, 17, 18, 27
 Droits scolaires (Les) des minorités de langue officielle au Canada: de l'instruction à la gestion 26
 Enquête nationale sur les besoins et les opinions des minorités... 20
 «Étude Martel» 22
 «Étude Laurendeau-Aubry» 22
 Études spéciales 8, 13, 16, 21
 Via Rail 8, 22
 Historique du Commissariat aux langues officielles 17, 26
 Institut des services d'information 22
 Institut d'études pédagogiques de l'Ontario 17
 Institut international de l'ombudsman 17
- Langue et Société 16, 17, 18, 19, 22, 26
 Langue de travail 8, 21, 26
 Langues officielles (les) : Des faits et des chiffres 16, 17, 26
 Langues officielles (les) ont vingt ans 27
 Loi sur les langues officielles (LLO) (1988) 6, 8, 11, 13, 14, 19, 22, 26
 Mur magique (le) 8, 27
 Musée canadien des civilisations 17
 Nos deux langues officielles au fil des ans 17, 26
 Nouvelle Loi (La) sur les langues officielles 16
 Nouvelle Loi (La) sur les langues officielles et les collectivités minoritaires 16
 Ombudsman 6, 17
 Plaintes 8, 13, 15, 16, 19, 20, 21
 Prix Exel 22
 Québec 6, 8
 Rapport annuel (le) 8, 15, 16, 19, 22, 26
 Recours judiciaires : vers la justice linguistique 26
 Références 26-28
 Règlement d'application de la Loi sur les langues officielles 8, 13, 15, 16, 22
 Relations avec les médias 13, 15, 16, 19, 22
 Secrétariat d'État 10, 14, 15, 18
 Service au public 8, 10, 15, 16, 19, 21, 22
 Suivis 8, 13, 21
 Travaux publics Canada 25
 Vérifications 8, 13, 15, 21

2. Bureaux régionaux

Bureau régional de l'Atlantique

Place Héritage
95, rue Foundry
Bureau 303
MONCTON (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Téléphone : (506) 851-7047
Télécopieur : (506) 851-7046

Bureau régional du Québec

1179, rue Bleury
Bureau 401
MONTREAL (Québec)
H3B 3H9
Téléphone : (514) 283-4966
Télécopieur : (514) 283-6677

Bureau régional de l'Ontario

1, rue Dundas ouest
Bureau 2410, B.P. 24
TORONTO (Ontario)
M5G 1Z3
Téléphone : (416) 973-1903
Télécopieur : (416) 973-1906

Bureau régional du Manitoba et de la Saskatchewan

Edifice Centre-Ville
131, boulevard Provencher
Bureau 200
SAINT-BONIFACE (Manitoba)
R2H 0G2
Téléphone : (204) 983-2111
Télécopieur : (204) 983-7801

Bureau régional de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon

Edifice Liberty
10506, avenue Jasper
Bureau 1100-A
EDMONTON (Alberta)
T5J 2W9
Téléphone : (403) 495-5603
Télécopieur : (403) 495-4094

Plusieurs agents de liaison travaillent à temps partiel dans différentes villes où le Commissariat n'a pas de bureau. On peut s'adresser aux bureaux régionaux énumérés ci-dessus pour obtenir leurs noms et adresses.

b) MATÉRIEL POUR LES JEUNES

- Vous aviez la parole
(Recueil d'œuvres rédigées par des jeunes)
- Explorations
(Jeu destiné aux jeunes de 12 ans et plus)
- Agenda
(Calendrier-journal pour les élèves de onzième année)
- Cahier d'activités pour les jeunes de 8 à 11 ans
(En cours d'élaboration)

c) AFFICHES

- Nos amis à plumes
- Les hiboux huiilent
- Le français et l'anglais... dans près de la moitié des pays du monde

- La bernache du Canada
- Deux langues officielles / Deux voix en harmonie
- Canada 125 : série de trois affiches

- Pour les fonctionnaires
(En cours d'élaboration)

- Pour le grand public
(En cours d'élaboration)

d) MATÉRIEL AUDIOVISUEL

- Le mur magique
(Pour enfants de cinq à sept ans)

- Deux langues, un pays
(Pour les élèves du secondaire)

- Les langues officielles ont vingt ans
(Moments marquants des deux anniversaires linguistiques célébrés sur la Colline parlementaire en juin 1989)

Références

1. Imprimés, matériel audiovisuel et cahiers d'information produits par le Commissariat aux langues officielles.

a) Imprimés pour les adultes

- Rapport annuel
- Tirés à part du *Rapport annuel 1990*
 - Rétrospective : d'une crise à l'autre - La révolution tranquille des langues officielles et le défi au partenariat
 - La réglementation de la Loi : enfin un premier avant-projet, à quand le prochain ?
 - La chronique minoritaire
 - L'enseignement de la langue seconde
 - Le Commissariat aux langues officielles : sur les barricades
- *Langue et Société* (Publication trimestrielle)
- Index pour *Langue et Société*
- Tirés à part de *Langue et Société*
 - La langue de travail au fédéral
 - 25 000 plaintes
 - 25 ans après la Commission B.B.
- Discours
- (Collection d'allocutions du Commissaire)
- La Loi sur les langues officielles de 1988 (Texte intégral de la Loi)
- Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988
- Brochure sur le Commissariat (En cours d'élaboration)
- L'histoire du Commissariat aux langues officielles 1970-1991
- Nos deux langues officielles au fil des ans
- Recours judiciaire : vers la justice linguistique
- Les langues officielles - Des faits et des chiffres
- Questions sur les langues officielles (En cours d'élaboration)
- Bibliographie analytique des langues officielles au Canada
- Le Commissariat s'intéresse aux jeunes
- Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion

3. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés. Le tableau 10 présente d'autres éléments de coût dont il faut tenir compte pour établir le coût total estimatif du Programme.

Tableau 10 : Coût total estimatif du Programme pour 1992 - 1993

(en milliers de dollars)			
Budget principal 1992-1993	Plus* autres coûts	Coût total 1992 - 1993	Coût total du Programme 1991-1992
13 055	1 437	14 492	14 580

* Les autres coûts comprennent :

- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
- émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnement et Services Canada
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurances et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (1 884 \$ par a-p x 170 a-p)

320

17

1 100

(000\$)

2. Besoins en personnel

Les dépenses en personnel représentent 76 p.100 des dépenses totales du Programme. Un aperçu des besoins en personnel du Programme est présenté au tableau 9.

Tableau 9 : Détail des besoins en personnel

Années-personnes*				Echelle actuelle des traitements	Provision pour le traitement annuel moyen 1992 - 1993
Budget	Prévu	Réel	dépenses 1991-1992 1990-1991		
Gestion	16	16	16	61 500 - 138 300	83 533
Scientifique et professionnelle	3	3	2	22 890 - 125 100	58 333
Administration et service extérieur	95	94	94	16 292 - 70 600	54 287
Technique	1	1	1	16 124 - 73 716	35 713
Soutien administratif	53	53	52	16 163 - 40 768	27 792
Exploitation	2	2	2	16 989 - 51 984	25 916
	170	169	167		

* **Années – personnes** - s'entend de l'emploi d'une personne pour une année complète ou de l'équivalent. Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes prévues pour le Programme. La colonne de l'échelle actuelle des traitements illustre l'échelle de traitements de chacun des groupes professionnels au 1^{er} octobre 1991. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre. Les années-personnes du CoLo ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor, mais doivent figurer dans la Partie III du Budget des dépenses et être comparées aux effectifs des années antérieures, afin de justifier les besoins en personnel indiqués dans le Budget des dépenses.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 8 : Détail des besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	1991 - 1992	1991 - 1992	Réel 1990 - 1991
Personnel			
Traitements et salaires	8 228	8 547	
Contributions aux régimes			
d'avantages sociaux des employés	1 316	1 354	
Autres frais liés au personnel	1	10	
	9 545	9 911	
Biens et services			
Transports et communications	884	730	
Information	939	990	
Services professionnels et spéciaux	1 188	943	
Location	90	65	
Achat de services de réparation	79	105	
et d'entretien			
Services publics, fournitures,			
et approvisionnements	188	213	
	3 368	3 046	
Total des dépenses de fonctionnement	12 913	12 957	
Capital	138	101	
	13 051	13 058	

La Direction des opérations régionales a eu des contacts directs avec plus de 18 000

Canadiens en 1991-1992 afin de les informer de la Loi sur les langues officielles et de son règlement traitant des communications avec le public et de la prestation de services dans le cadre de quelque 800 conférences et de discussions avec des cadres et des employés de la fonction publique fédérale. En plus, des milliers de Canadiens ont reçu des renseignements factuels au sujet du programme des langues officielles grâce à la participation des représentants du Commissaire à des lignes ouvertes, à la publication d'articles dans la presse de la majorité et de la minorité de langue officielle et à la distribution de documents d'information.

La Direction des communications a entrepris les activités suivantes :

le Rapport annuel 1990 du Commissaire aux langues officielles a permis de fournir des renseignements au Parlement et à la population sur les réalisations et les progrès des institutions fédérales en matière de langues officielles au pays. Quelque 13 200 exemplaires du *Rapport annuel 1990* ont été distribués entre sa parution (fin mars 1991) et la fin de septembre 1991, et des documents d'information ont été préparés pour les médias. (Coût: 209 000 \$);

relations avec les médias - Pendant l'année 1991-1992, la poursuite judiciaire contre Via Rail, le dépôt du rapport annuel, la publication au printemps 1991 de l'étude intitulée *Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion* (dite «Étude Martel») et du *Rapport sur un sondage relatif à l'utilisation des langues officielles dans la région de la capitale nationale* (dite «Étude Laurendeau-Aubry»), ainsi que l'arrivée du nouveau Commissaire, ont attiré une attention soutenue. Ces activités, associées à la distribution d'éditoriaux de *Langue et Société* à la presse écrite, aux lettres du CLO adressées à la rédaction de divers journaux pour exprimer ses vues ou corriger des faits erronés publiés dans ces journaux, de même qu'aux voyages du CLO, discussions et communiqués, ont entraîné la tenue d'un grand nombre d'entrevues, soit une augmentation de 36 p. 100 par rapport à la même période en 1990;

Langue et Société - Revue trimestrielle traitant spécifiquement de questions linguistiques dont un numéro spécial soulignant les célébrations du 125^e anniversaire de la Confédération canadienne a paru en janvier 1992 (tiré à 36 000 exemplaires au coût de 85 000 \$). En outre, le dernier numéro de l'année financière du magazine n'a pas été publié et a été remplacé par le lancement du bulletin sur les langues officielles. (Coût total estimatif de cette initiative, y compris le numéro spécial et le lancement du bulletin : 225 000 \$);

prix attribués à des produits de communication du CLO - Deux réalisations récentes du CLO ont remporté des prix en 1991-1992. L'*Agenda 1990-1991* a été primé par l'Institut des services d'information (ISI) et l'éditorial «Qui a peur du gros méchant loup?», publié dans le numéro 30 de *Langue et Société* (printemps 1990), a reçu un prix Excel de l'Association internationale des professionnels de la communication (AIPC).

Le nombre de conférences a été moins élevé que prévu en raison du retard de la proclamation du nouveau règlement. Pendant la première année de mise en œuvre du règlement, le CLO tiendra un plus grand nombre de séances d'information afin d'expliquer l'incidence des nouvelles mesures aux communautés minoritaires et aux fonctionnaires.

Tableau 5 : Evolution du nombre des plaintes

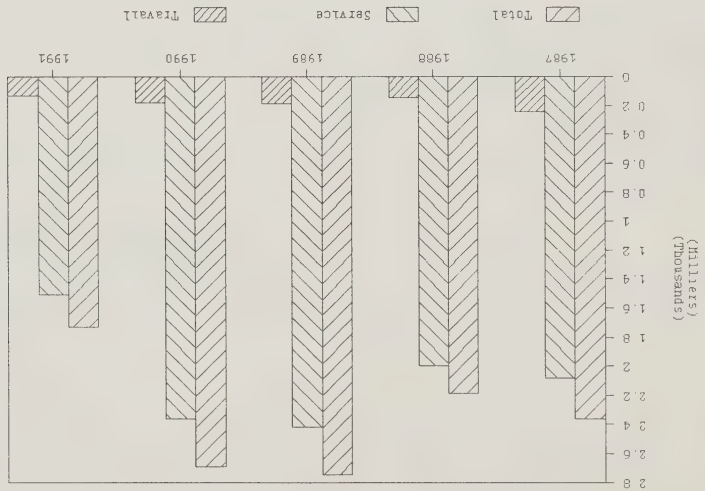


Tableau 6 : Nombre de vérifications, de suivis et d'études terminées

	Total	Service public	Langue de travail	Autre
1991	1 730	1 510	136	84
1990	2 690	2 363	186	141
1989	2 743	2 417	189	137
1988	2 189	1 997	144	48
1987	2 360	2 080	248	32

Vérifications Suivis Etudes Total

1992*	12	8	3	23
1991	7	7	1	15
1990	12	3	5	20
1989	11	6	4	21
1988	11	5	4	20
1987	11	8	3	22

* Prévsn

Il est difficile d'évaluer avec précision l'efficacité du Programme dans son ensemble. Bien qu'il soit possible de fournir des statistiques sur le nombre de plaintes et de demandes de renseignements reçues ainsi que de publications expédiées, la réussite du Programme ne peut être vraiment évaluée qu'en fonction des changements d'attitude, d'orientation et de politique inspirés par la Loi.

En 1991, le nombre de plaintes déposées auprès du CoLo a considérablement baissé par rapport à l'année précédente (1 730, selon les projections, contre 2 690 en 1990). De ce nombre, la vaste majorité concerne le service au public (1 510 en 1991, selon les projections, contre 136 en matière de langue de travail). Le Commissariat a toutefois noté une forte augmentation du nombre de plaintes de nature complexe et délicate. (Pour plus de détails à ce sujet, se reporter aux tableaux, p. 20 et 21.)

Si le volume des plaintes a baissé, c'est en partie parce que le nombre de plaintes liées à l'utilisation de la presse minoritaire a diminué, grâce peut-être aux activités du CoLo visant à remédier aux problèmes systémiques relatifs à la publicité gouvernementale. Depuis 1987, le CoLo a intensifié ses activités de liaison avec les représentants des médias et les haut fonctionnaires, a soumis un rapport spécial au Conseil du Trésor en vue de faire préciser la politique du gouvernement, et a déposé un recours judiciaire à ce sujet. La distribution d'une lettre explicative par le Conseil du Trésor au printemps de cette année et le règlement hors-cour avec Air Canada concernant sa politique en matière de publicité ont contribué à résoudre d'importants problèmes systémiques. Dans la mesure où cela est possible, le CoLo compte s'attaquer de la même façon à d'autres problèmes, en regroupant les plaintes et en cherchant des solutions aux problèmes communs qui puissent être appliquées à l'échelle du système.

En 1991-1992, le CoLa a rédigé des notes pour quelque deux douzaines de discours et déclarations du Commissaire, un rapport spécial au Parlement, plusieurs mémoires à des comités parlementaires, divers énoncés de principe, *Langue et Société* et un volume considérable de correspondance. En 1992-1993, le CoLo entreprendra également des travaux de recherche sur certains dossiers linguistiques (voir p. 15).

Au cours de l'exercice, le CoLo a rédigé au-delà d'une centaine d'avis juridiques sur divers aspects de la Loi; est intervenu dans quatre procès se rapportant à la *Loi sur les langues officielles* et a publié le *Rapport annuel 1990* comprenant les évaluations du rendement de 50 institutions fédérales et quatre chapitres sur des éléments du Programme.

l'examen des produits de communication et l'élaboration de nouveaux au besoin dans le cadre du Programme jeunesse. Un cahier d'histoire et d'activités pour les jeunes de huit à onze ans devrait être terminé au début de 1992 (75 000 \$); la bande vidéo *Deux langues, un pays* a été mise à jour pour s'adresser aux jeunes de quatorze à dix-sept ans (35 000 \$); un tirage réduit de l'*Agenda* 1991-1992 a été destiné aux jeunes de onzième année partout au Canada (153 000 exemplaires au lieu des 200 000 des années précédentes, au coût de 157 000 \$);

les activités de communication conjointes avec des ministères et des organismes fédéraux. Le Secrétaire d'Etat a fait une contribution financière à l'*Agenda* 1991-1992; le Musée canadien des civilisations et les Archives nationales du Canada ont collaboré avec le CoLO à la réalisation du numéro spécial de *Langue et Société* commémorant le 125^e anniversaire du Canada; de plus, le Secrétaire d'Etat a collaboré à la publication de la brochure sur le maintien de l'acquis en langue seconde;

les messages d'intérêt public (annoncés en 1990-1991), dont le coût de production s'est élevé à 60 000 \$, ont été télédiffusés gratuitement sur les grands réseaux à compter du mois d'août 1990. Certains postes diffusent encore les messages;

l'étude sur la transmission de la langue par les mères en milieu minoritaire, prévue en 1991-1992, a été annulée, faute de données pertinentes suffisantes;

la mise en oeuvre du programme de **planification des ressources humaines et d'un régime de primes d'encouragement**; la mise sur pied d'un comité chargé de surveiller les activités de **information et de perfectionnement** du Commissariat; la **centralisation de tous les services informatiques et la création d'un comité de l'informatique**; l'**index de la documentation audiovisuelle liée aux langues officielles**. Ces activités ont toutes été achevées.

diffuser des productions audiovisuelles. La diffusion des bandes vidéo du CoLo s'est poursuivie. Afin d'en réduire le coût le Commissariat distribue maintenant lui-même ses cassettes vidéo (coûts prévus pour 1991-1992 : 56 000 \$).

B. INITIATIVES ACHEVÉES

l'étude sur le maintien de l'acquis en langue seconde, entreprise par l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (OISE), a été achevée en 1991;

le sondage relatif à l'utilisation des langues officielles dans la région de la capitale nationale a été achevé en 1991;

l'étude sur la mise en oeuvre de l'article 23 de la Charte portant sur les droits à l'instruction dans la langue de la minorité a été achevée en 1991;

l'étude sur les rapports qui existent entre les connaissances linguistiques, la mobilité interprovinciale et la dotation des postes d'agent à la fonction publique. La première étape de cette étude ayant été terminée, les conclusions ont été jugées suffisantes et il a été décidé de ne pas entreprendre la deuxième étape;

l'enquête nationale sur les besoins et les opinions des minorités de langue officielle et sur l'attitude des majorités à leur égard. Les paramètres d'une enquête possible et sa conception ont été terminées;

la proposition visant à amener le gouvernement du Canada, en collaboration avec l'Institut international de l'ombudsman, à participer activement à la promotion et à la création de l'institution de l'ombudsman dans les pays en voie de développement (nouvelle initiative en 1991-1992) a été acceptée par les autres ombudsmans qui ont entrepris d'y donner suite;

l'activité visant à sensibiliser le public à l'importance de la dualité linguistique pour notre identité et nos valeurs nationales. Une série de trois affiches et un numéro spécial de *Langue et Société* commémorant le 125^e anniversaire du Canada (150 000 \$) ont été publiés; des initiatives du Programme jeunesse ont été entreprises (voir pp. 18 et 27); trois messages pour la télévision ont été créés et diffusés (150 000 \$); une brochure a été publiée sur des questions concernant les langues officielles (15 000 \$); une affiche destinée au grand public a été créée;

l'évaluation des activités de communication du Commissariat et le remplacement ou la mise à jour des produits d'information pour tenir compte de l'évolution de la situation linguistique. Les produits suivants ont été mis à jour : *Des faits et des chiffres* (12 700 \$; 18 000 exemplaires publiés); *L'Historique du Commissariat aux langues officielles* - 1970-1991 (8 950 \$; 2 765 exemplaires); *Nos deux langues officielles au fil des ans* (prévu pour le début de 1992; 10 000 \$); la bande vidéo *Deux langues, un pays* (voir Programme jeunesse, p. 18). Les nouveaux produits suivants ont été réalisés : fiches d'information régionales donnant des données statistiques sur chaque province et territoire (1 000 \$); une affiche destinée aux fonctionnaires fédéraux (20 000 \$);

3. État des initiatives annoncées antérieurement

a. ACTIVITÉS COURANTES

En 1991-1992, le Commissariat va :

instruire 1 750 plaintes;

mener douze vérifications et huit suivis afin de formuler, à l'intention des organismes visés, des recommandations susceptibles d'améliorer la gestion du Programme et des services au public;

réaliser trois études spéciales destinées à éliminer certaines barrières systémiques ou régionales dans la mise en œuvre du Programme;

terminer la mise en place de mesures destinées à améliorer le service aux clients en révisant la méthode de traitement des plaintes de sorte que les plaintes soient traitées par le bureau le plus susceptible d'y apporter un règlement rapide, pratique et durable;

tenir le Commissaire au courant des aspects politiques et sociaux des préoccupations de la majorité en matière de langues et de l'incidence du débat constitutionnel sur son mandat;

faire mieux comprendre et accepter par des communautés minoritaires au niveau régional le nouveau règlement et son rôle dans la réforme linguistique;

intensifier la promotion de la LLO et de son règlement dans les régions, en particulier auprès des fonctionnaires locaux (maintenant que le règlement est approuvé, le CoLO entreprendra sa mise en œuvre);

élaborer de nouveaux produits tels la publication sur le maintien de l'acquis en langue seconde (10 000 \$); le dépliant destiné aux parents francophones en situation minoritaire pour les encourager à obtenir des services scolaires et pré-scolaires en français (10 000 \$); le nouveau produit pour les jeunes de douze à quatorze ans pour remplacer le jeu *Explorations* (reporté en 1993-1994; la refonte de deux brochures La nouvelle Loi sur les langues officielles et La nouvelle Loi sur les langues officielles et les collectivités minoritaires (17 000 \$);

élaborer des cours de formation liés à l'article 91 (exigences linguistiques des postes) et à l'article 58 (méthode relative aux enquêtes approfondies) de la Loi; ces cours ont été élaborés et donnés;

atteindre le grand public dans le but de faire connaître les faits dans le domaine des langues officielles. Cela se fait par l'entremise des relations avec les médias, du rapport annuel, de *Langue et Société*, des fiches d'information régionales et de la brochure *Des faits et des chiffres*. Des troupes de conférencier seront prêtes au début de 1992;

informer le public des initiatives prises par des ministères fédéraux, par d'autres organismes ou par des individus et qui ont pour effet de favoriser la reconnaissance et l'usage des deux langues officielles. Cela se fait par *Langue et Société*, le rapport annuel et les capsules « A bien y penser », lesquelles sont diffusées mensuellement à tous les journaux du Canada au coût de 18 400 \$ du septembre 1991 à mars 1992;

poursuivre les relations avec les médias. Les relations avec les médias ont été centrées sur les interventions du Commissaire, sur ses discours et sur ses déplacements. Des analyses de presse mensuelles sont diffusées à des publics choisis (voir aussi p. 22);

diffuser des messages d'intérêt public pour les majorités linguistiques. Ces messages, dont le coût s'élève à 150 000 \$, seront diffusés gratuitement à la télévision en 1992 et appuieront l'objectif principal de communication du CoLO pour 1992;

2. Nouvelles initiatives pour 1992 – 1993

Mener une étude sur l'apprentissage des langues comme apport à la compétitivité internationale du Canada. Définie en 1991-1992, cette étude sera achevée en 1992-1993 (ressources : 20 000 \$);

Mener une étude documentaire sur les facteurs de développement des minorités de langue officielle. Entreprise conjointement avec le Secrétaire d'Etat, cette étude sera achevée au cours de 1992-1993 (ressources : 20 000 \$);

Mener une analyse démographique des premiers résultats du recensement de 1991. (Ressources : 15 000 \$);

Mener 30 enquêtes approfondies sur des plaintes de nature complexe ou délicate (ressources : 10 années-personnes);

Mettre davantage l'accent dans les régions sur les activités de promotion auprès de la majorité de langue officielle (par des contacts plus fréquents avec les médias de la majorité, le secteur éducatif, etc.) et auprès des gestionnaires locaux de la fonction publique, dans le but d'assurer une meilleure compréhension des objectifs du programme des langues officielles au niveau régional et de ses conséquences pour différents secteurs de la société (ressources : 9 années-personnes);

Évaluer l'efficacité et le rendement d'une nouvelle méthode de traitement des plaintes entre six et neuf mois après son introduction, notamment en menant des enquêtes sur la satisfaction des clients dans chaque région (ressources : 2 années-personnes);

Surveiller les moyens par lesquels les institutions fédérales se préparent à mettre en oeuvre le règlement d'application de la LLO portant sur les communications avec le public et la prestation des services et analyser les progrès réalisés puis en faire rapport (ressources : 3 années-personnes);

Faire valoir l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et l'avenir du Canada, au moyen notamment de la promotion et de la distribution de produits «au grand public» (voir Références, p.26 et 27), de messages d'intérêt public à la télévision pour le grand public, la poursuite des relations avec la collectivité et avec les médias nationaux et régionaux des collectivités majoritaires de langue officielle (ressources : 4, 5 années-personnes, 340 000 \$);

Mettre l'accent sur le rôle du Commissaire comme «bâtisseur de ponts» entre les communautés linguistiques du Canada, particulièrement en cette période de débat et d'interrogation CLO par des journalistes et autres relations avec les médias (ressources : 1 année-personne, 90 000 \$);

Rehausser la visibilité du Commissaire et du Commissariat dans la sphère des langues officielles par moyen d'une nouvelle image de marque et un nouveau format du rapport annuel (ressources : 50 000 \$);

Établir un réseau informatique interdirectionnel ainsi qu'un système de courrier électronique à l'appui des programmes et des initiatives de l'organisme et dans l'esprit de Fonction publique 2000 (ressources : 30 000 \$).

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Commissaire aux langues officielles sert l'intérêt national en sa qualité de protecteur des droits linguistiques. Il est donc appelé à s'occuper d'une vaste gamme de problèmes et à traiter avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales, diverses associations minoritaires et organismes provinciaux. Ses activités portent sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue. Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités.

Voici certains des facteurs externes qui influent sur le Programme.

Le débat constitutionnel. La politique fédérale en matière de langues officielles et la reconnaissance de la dualité linguistique en tant que caractéristique fondamentale du Canada sont des éléments clés des propositions de renouvellement constitutionnel. De plus, elles sont étroitement liées aux efforts en vue de renforcer l'unité nationale.

L'évolution constitutionnelle et juridique de questions linguistiques telles que l'application de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui traite du droit à l'instruction dans la langue de la minorité, le débat constitutionnel en cours, la préoccupation du public à l'égard de l'économie nationale et les lois provinciales et territoriales sur les questions linguistiques. Ces questions ont des répercussions directes sur l'épanouissement et le développement des minorités francophones et anglophones et influent sur le mandat particulier du Secrétaire d'État prévu à l'article 43 de la LLO, sur la détermination de la demande importante en vertu du paragraphe 32(2) de la Loi de même que sur la charge de travail et l'efficacité du Commissariat.

Le leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux. Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la Loi nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit consulter les gouvernements provinciaux et négocier avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent faire preuve pour leur part de leadership pour ce qui est de l'administration et de la coordination de politiques et de programmes efficaces en matière de langues officielles.

Le degré d'intérêt manifesté par le grand public et les changements démographiques. L'intérêt à l'égard des questions linguistiques -- qui sont au cœur même de la question de l'unité canadienne -- se manifeste par le nombre de plaintes reçues, les demandes de renseignements, le nombre d'inscriptions aux cours de langue seconde; les contacts avec les communautés minoritaires et l'intérêt exprimé par ces dernières. Certains groupes expriment des perceptions positives, d'autres des perceptions négatives, à l'égard de politiques et programmes des langues officielles. Les attitudes et les changements démographiques agissent directement sur la capacité du gouvernement fédéral de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des minorités.

La Loi et les budgets consacrés à son application. La Loi confère au Commissaire le pouvoir de saisir la Cour fédérale des plaintes qu'il reçoit au nom des plaignants; reconnaît aux fonctionnaires le droit de déposer des plaintes lorsqu'ils s'estiment lésés par une mesure de dotation; et oblige le Commissaire à répondre au plaignant dans les six mois qui suivent le dépôt de sa plainte. Ces facteurs, introduits dans la Loi de 1988, ont accru la charge de travail du Commissariat, en particulier au plan juridique. Le Commissaire évalue les niveaux de dépenses dans le domaine des langues officielles et offre ses conseils à ce sujet.

Politiques : La Direction des politiques est chargée de la planification stratégique ainsi que de l'élaboration et de la coordination des grandes orientations du Commissariat. La direction alimente le Commissaire en conseils, en études et en analyses détaillées sur les politiques, sur les aspects linguistiques des décisions judiciaires ainsi que sur l'actualité politique et sociale. De plus, la direction fournit la matière nécessaire à la rédaction des discours et des déclarations du Commissaire, répond à la correspondance reçue et assure la liaison avec les organismes centraux, les comités parlementaires, les associations minoritaires nationales et les organisations du domaine de l'éducation.

Plaintes et vérifications : Les responsabilités de cette direction comprennent : l'instruction des plaintes déposées contre des institutions fédérales; l'exécution de vérifications linguistiques et de suivis systématiques, de même que la surveillance des activités linguistiques d'environ 150 institutions fédérales; la réalisation d'études spéciales portant sur les obstacles systémiques et les problèmes qui s'opposent à l'application de la Loi; la présentation d'un rapport spécial au gouverneur en conseil dans les cas majeurs où une situation contraire à la Loi se poursuit; le fait que l'institution en cause n'a pas apporté de mesures correctives dans un délai raisonnable; la contribution à l'élaboration de politiques reflétant les conclusions des vérifications linguistiques et les besoins de la réforme linguistique.

Opérations régionales : La Direction des opérations régionales se compose du groupe de l'administration centrale et de cinq bureaux régionaux (Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton). Des agents de liaison à temps partiel dans les diverses collectivités du pays viennent compléter ce réseau et contribuent à répondre aux besoins déterminés par chaque région. Chacun des cinq bureaux en région est dirigé par un représentant du Commissaire qui assure la présence du Commissariat au niveau régional, au nom du Commissaire.

La direction représente le Commissaire au niveau régional en surveillant les tendances en région et en faisant rapport à ce sujet, en menant une multitude d'activités de promotion auprès des communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle; en fournissant des renseignements sur la Loi et ses règlements aux groupements communautaires, aux élus, aux associations représentatives, aux associations professionnelles, etc. De plus, les bureaux régionaux évaluent la mesure dans laquelle les institutions fédérales dans les régions font la promotion de l'esprit et de la lettre de la Loi; instruisent des plaintes; participent aux vérifications, aux suivis et aux études spéciales; et renseignent les cadres de la fonction publique fédérale sur les obligations de leurs institutions.

Communications : Le rôle de la Direction des communications consiste à aider le Commissaire à renseigner les Canadiens sur la Loi, sur les droits qu'elle leur confère, sur le rôle du Commissaire et de façon plus générale, sur les langues officielles au Canada. De plus, en matière de communication, elle conseille et appuie le Commissaire, le Sous-commissaire et les autres directions du Commissariat, en organisant des manifestations spéciales, des campagnes de promotion, des expositions, des conférences de presse, des interviews et des allocutions. En outre, elle s'occupe de la production et de la distribution de tous les produits d'information, communiqués et discours, des revues de presse quotidiennes et des analyses mensuelles des reportages des médias.

Gestion des ressources (comprend les cabinets du Commissaire et du Sous-commissaire) : La direction appuie l'exécution du Programme en assurant les services liés à la gestion du personnel et des finances, aux langues officielles, à l'informatisation et aux services de bibliothèque et d'administration générale.

5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Le Commissariat aux langues officielles n'a qu'une activité : le Programme lui-même. Cependant, le Programme est géré par l'entremise de cinq directions : Politiques, Plaintes et vérifications, Opérations régionales, Communications et Gestion des ressources. L'organisation du Commissariat et ses ressources sont présentées au tableau 3.

Le Commissaire rend compte au Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat.

Tableau 3 : Ressources pour 1992 – 1993 par fonction principale et unité responsable

TOTAL					
(000\$)	1 151	4 444	2 240	2 643	2 577*
A - P	16	60	31	20	43*
					170

* Englobe les dépenses des cabinets du Commissaire et du Sous-commissaire.

2. Mandat

La Loi définit comme suit le mandat du Commissaire :

- «56.(1) Il incombe au commissaire de prendre, dans le cadre de sa compétence, toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la présente loi et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.
- (2) Pour s'acquitter de cette mission, le commissaire procède à des enquêtes, soit de sa propre initiative, soit à la suite des plaintes qu'il reçoit, et présente ses rapports et recommandations conformément à la présente loi.

57. Le commissaire peut d'office examiner les règlements ou instructions d'application de la présente loi ainsi que tout autre règlement ou instruction visant ou susceptible de viser le statut ou l'emploi des langues officielles et établir à cet égard un rapport circonstancié au titre des articles 66 ou 67.»

3. Objectif du Programme

L'objectif du Commissariat aux langues officielles est d'assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et de faire respecter l'esprit de la Loi sur les langues officielles.

4. Description du Programme

Le CoLO instruit les plaintes reçues et formule des recommandations pour corriger les infractions et prévenir toute autre atteinte à la Loi sur les langues officielles de 1988. Il présente des rapports au gouverneur en conseil ou formule un recours auprès de la Cour fédérale concernant certaines infractions à la Loi lorsque le Commissaire aux langues officielles a épuisé tous les autres recours à sa disposition. Il entreprend des vérifications et des études afin d'évaluer le rendement linguistique des institutions fédérales et de leur recommander les mesures correctives qui s'imposent. Il voit à l'exécution de l'engagement pris par le gouvernement de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne et l'épanouissement des minorités linguistiques. Il fait rapport régulièrement devant le Comité permanent sur les langues officielles et formule sur demande des observations sur les politiques et les programmes des langues officielles et sur le rendement des ministères, des organismes et des sociétés d'État. Il conçoit et met sur pied des programmes d'information publique.

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire aux langues officielles est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, et pour un mandat de sept ans. Il présente chaque année au Parlement un rapport relatif à l'état de la réforme linguistique au pays et plus particulièrement à l'exercice de ses fonctions.

Le rôle du Commissaire comporte essentiellement quatre facettes :

- il est le protecteur des droits linguistiques des particuliers et des groupes;
- à titre de vérificateur linguistique, il évalue les progrès des organismes fédéraux quant à leur capacité à fournir au public des services dans les deux langues officielles et formule des recommandations pour s'assurer que tous les organismes fédéraux respectent la LLO;
- il fournit un appui spécial aux communautés de langue officielle minoritaire; et
- à titre de promoteur de la réforme linguistique au sens large voulu par les législateurs, il sensibilise les Canadiens à leur héritage et à leurs droits linguistiques, et il encourage les autorités compétentes et les Canadiens en général à promouvoir l'utilisation et l'acceptation du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le travail du Commissariat aux langues officielles est étroitement lié à celui de quatre organismes centraux :

- le bureau du Conseil privé coordonne les politiques relatives à l'application de la LLO;
- le Conseil du Trésor, par l'intermédiaire de la Direction des langues officielles, élabore et des ministères et organismes du gouvernement du Canada et des organismes judiciaires, quasi-judiciaires et administratifs ainsi que les sociétés d'Etat et il surveille, vérifie et évalue leur mise en oeuvre et leur efficacité;
- la Commission de la fonction publique pourvoit à la formation linguistique des fonctionnaires et détermine le niveau de connaissance linguistique que possèdent les candidats à des postes bilingues;

- le Programme des langues officielles du Secrétaire d'Etat contribue à mieux faire apprécier les deux langues officielles du Canada et à encourager leur utilisation en offrant et en développant des possibilités d'apprentissage de la langue seconde, en offrant de l'aide aux institutions et aux organismes des communautés minoritaires, en aidant les institutions et les organisations publiques à fournir des services au public dans les deux langues officielles et en assurant aux institutions fédérales des services de traduction et d'interprétation;

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990 - 1991

(en milliers de dollars)			
1990 - 1991			
Différence	Budget principal	Réal	Années-personnes*
			Commissariat aux langues officielles
	12 618	13 058	
450			
	167	167	Années-personnes*

* Voir le tableau 3, à la page 12, pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes. **Explication de la différence :** Les dépenses de 1990-1991 ont dépassé de 450 000 \$ à celles qui étaient prévues au Budget des dépenses. Cette différence est due aux rajustements partiaux du Conseil du Trésor et au Régime de rémunération au rendement de 1990-1991 pour les groupes EX et SM.

B. Rendement récent

1. Points saillants de l'exercice en cours et de l'exercice écoulé

L'exercice 1991-1992 a été marqué par la consolidation de la LLO et par un accroissement de la capacité des institutions fédérales de se conformer à ses exigences. De plus, la réglementation mettant en vigueur la Partie IV de la Loi, concernant les communications avec le public et la prestation des services, a franchi toutes les étapes de l'examen parlementaire et public (la réglementation définitive a été adoptée le 2 janvier 1992). En 1991-1992, le CoLo a entrepris les activités suivantes :

- l'organisation de plus de 800 séances d'information sur la Loi sur les langues officielles ou participation à de telles séances, et allocations devant plus de 18,000 Canadiens dans le but d'informer les groupes minoritaires et majoritaires de langue officielle de l'esprit de la Loi et de leurs obligations; ainsi que de renseigner les cadres et les employés de la fonction publique de leurs droits et obligations;

- la mise sur pied d'associations régionales informelles de cadres fédéraux responsables de l'application de la LLO et animation de forums pour l'échange d'information au cours desquels les participants ont cerné les problèmes communs et proposé des solutions;
- l'élaboration de documents d'information très demandés pour chaque province sur le programme des langues officielles du gouvernement et sur les exigences de la LLO;
- la distribution de quelque 708 000 exemplaires des publications du CoLo (estimation pour 1991-1992);

- la publication du *Rapport annuel 1990* (voir aussi p.22);
- la distribution, entre avril et octobre 1991, de plus de 1 200 cassettes des deux principales productions vidéo du CoLo : *Le mur magique* et *Deux langues, un pays* (voir aussi p. 18).
- le nombre d'abonnés à la revue *Langue et Société* a augmenté de 21,5 p. 100 en 1991 par rapport à 1990, passant de 9 090 à 11 050;

- la distribution d'une étude sur l'offre active de services aux voyageurs et sur la langue de travail au Québec dans dix ministères qui dispensent des services au public dans cette province;
- la négociation d'un règlement hors-cour avec Air Canada concernant l'application des articles 11 et 30 de la Loi traitant de la presse minoritaire;
- le dépôt d'un recours judiciaire devant la Cour fédérale contre Via Rail concernant le service au public d'expression française à bord des trains desservant le triangle Montréal, Toronto, Ottawa; études spéciales;
- l'instruction d'environ 1 750 plaintes et la conduite de huit vérifications, de sept suivis et de deux études spéciales;
- l'augmentation du nombre d'enquêtes approfondies sur des plaintes de nature complexe, dont le total est passé de 10 à 30.

2. Besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers pour 1992 – 1993

(milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992 – 1993			
	Prévu	Réel	Réel	Réel
	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Commissariat aux langues officielles	13 055	13 051	13 058	12 713
Années-personnes*	170	169	167	168

* Voir le tableau 9 à la page 24, pour des renseignements supplémentaires sur les années-personnes.

Explication de la différence: La différence de 133 000 \$ entre le budget principal de 1992-1993 et le budget principal de 1991-1992, de même que la différence de 137 000 \$ entre les prévisions de 1991-1992 et le budget principal de 1991-1992, est due aux réductions budgétaires annoncées en février 1991 par M. Wilson.

A. Plans pour 1992 – 1993

1. Points saillants

Les points saillants découlent du mandat que la *Loi sur les langues officielles* (LLO) confère au Commissariat aux langues officielles (COLO). Ils reposent sur la nécessité manifeste de promouvoir la reconnaissance de la dualité linguistique en tant que caractéristique fondamentale du Canada et de souligner dans ce contexte l'importance de la tolérance et du respect mutuel de la part des particuliers, des groupes et des communautés. L'unité nationale est étroitement liée à l'adoption d'une vision large et générique de la place que doivent occuper le français et l'anglais dans la société canadienne.

Au cours de l'exercice 1992-1993, le COLO, tout en poursuivant activement l'exercice de ses rôles principaux d'ombudsman, de vérificateur, de défenseur des minorités de langue officielle et de promoteur de la dualité linguistique, insistera fortement sur des activités de communication destinées à résister la politique linguistique du Canada dans son contexte et à montrer qu'elle forme un élément clé de la compréhension et de la réconciliation nationales ainsi que du processus de réforme constitutionnelle. En cette période de débat constitutionnel, il est vital de jeter des ponts entre les communautés de langue officielle en fournissant à celles-ci une information complète et exacte.

Voici les principales activités prévues pour l'année à venir :

- Intensifier les efforts en vue de communiquer l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et le rôle du Commissariat aux langues officielles (COL) dans le contexte du débat actuel concernant l'unité nationale, et promouvoir l'harmonie et la compréhension;
- Entreprendre des initiatives importantes de communication et axer davantage ces communications sur le grand public, plus spécifiquement les majorités linguistiques (francophones au Québec et anglophones ailleurs au Canada), en cette période de débat de ponts entre les communautés linguistiques du Canada;
- Profiter du 125^e anniversaire du Canada pour faire valoir l'importance de la dualité linguistique pour l'identité nationale et l'avenir du Canada, au moyen notamment de la promotion et de la distribution de produits de communications «au grand public».

(Pour plus de renseignements sur les activités susmentionnées, voir p. 15).

Crédits (dollars)		Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle
Commissaire aux langues officielles				
20	Dépenses du Programme	11 356 000	11 739 449	11 704 241
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 262 000	1 354 000	1 354 000
Total du Programme – Budgétaire				
		12 618 000	13 093 449	13 058 241

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992 - 1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1992 - 1993	Budget principal 1991-1992
25	Commissaire aux langues officielles	11 686	11 860
	Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 369	1 328
Total de l'organisme		13 055	13 188
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Crédit (dollars)		Budget principal 1992 - 1993	
25	Commissaire aux langues officielles	11 686 000	
	- Dépenses du programme		
Programme par activité			
(en milliers de dollars)		Budget principal 1992 - 1993	Budget principal 1991-1992
	Budget principal 1992 - 1993	Total	
	Années- Budgétaire personnes Fonction- Dépenses autorisées nement en capital		
Commissaire aux langues officielles		13 055	13 188

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993	4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991	5

Section I

Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993	6
-------------------------	---

1. Points saillants	6
---------------------	---

2. Besoins financiers (sommaire)	7
----------------------------------	---

B. Rendement récent	8
---------------------	---

1. Points saillants	8
---------------------	---

2. Examen des résultats financiers	9
------------------------------------	---

C. Données de base	10
--------------------	----

1. Introduction	10
-----------------	----

2. Mandat	11
-----------	----

3. Objectif du Programme	11
--------------------------	----

4. Description du Programme	11
-----------------------------	----

5. Organisation du Programme en vue de son exécution	12
--	----

D. Perspective de planification	14
---------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	14
--	----

2. Nouvelles initiatives pour 1992-1993	15
---	----

3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	16
--	----

a) Activités courantes	19
------------------------	----

b) Initiatives achevées	19
-------------------------	----

E. Données sur le rendement	19
-----------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	23
---------------------------------------	----

1. Besoins financiers par article	24
-----------------------------------	----

2. Besoins en personnel	25
-------------------------	----

3. Coût net du Programme	26
--------------------------	----

Références

Index par sujet	29
-----------------	----

Le présent plan de dépenses renferme des renseignements sur le Commissariat aux langues officielles et sur son programme. Il comprend deux sections.

Dans la section I, on y trouve un aperçu du Programme comprenant une description et les données de base de celui-ci, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. Dans la section II, on donne des renseignements supplémentaires sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

Ce document est conçu de façon à permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur chacun des points traités. Un index par sujet est inclus à la fin du document.

Budget des dépenses 1992 – 1993

Partie III

Commissariat
aux langues officielles

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie II, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des
Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-32
ISBN 0-660-57022-X



**Commissariat
aux langues
officielles**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
-E 77



Office of the Superintendent of Financial Institutions

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-17
ISBN 0-660-57023-8

Printed on
recycled paper



Imprimé sur du
papier recyclé

1992-93 Estimates

Part III

**Office of the Superintendent of
Financial Institutions**

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on background, objectives and planning perspective and performance information; these form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authority from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that readers may require. The table of contents provides a detailed guide to each section. In addition, references are made throughout to allow readers to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Details of Spending Authorities

A.	Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

Section I

Program Overview

A.	Plans for 1992-93 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Background	9
1.	Mandate	9
2.	Program Objective	9
3.	Program Description	9
4.	Program Organization for Delivery	10
C.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	12
D.	Program Effectiveness	12
E.	Program Performance Information	13
1.	Industry Supervision	13
2.	Services to Government	15
3.	Corporate Issues and Projects	16

Section II

Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	18
1.	Financial Requirements by Object	18
2.	Personnel Requirements	19
3.	Revenue	20
4.	Net Cost of Program	21
B.	Policy on Cost Recovery	21
C.	Legal Mandate - Additional Information	21

Index	24
--------------	-----------

Details of Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates**Financial Requirements by Authority**

Vote	(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
<hr/>			
40	Office of the Superintendent of Financial Institutions Program expenditures	2,657	3,262
Total Agency		2,657	3,262

Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1992-93 Main Estimates
<hr/>		
40	Office of the Superintendent of Financial Institutions Superintendent of Financial Institutions - Program expenditures	2,657,000

Program by Activities

(thousands of dollars)

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates			Total	1991-92 Main Estimates
	Budgetary		Less: Revenues credited to the vote		
	Operating	Capital			
Financial Institutions Supervision and Actuarial Services	44,466	480	42,289	2,657	3,262
	44,466	480	42,289	2,657	3,262

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total available for use	Actual Use
	Office of the Superintendent of Financial Institutions			
25	Program expenditures	3,140,000	3,688,000	3,675,128
(S)	Civil service insurance actuarial liability adjustment		392,021	392,021
(S)	Payments to defray the expenses arising out of the operations of the Office pursuant to Sections 16 and 17 of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Total authorized limit shall not at any time exceed by more than \$40,000,000 the total of the assessments and revenues received and authorized to be spent subject to Treasury Board approval		38,299,683	*(290,556)
	Total Program - Budgetary	3,140,000	42,379,704	3,776,593

* Net of expenditures of \$36,534,745 and revenues of \$36,825,301.

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93 and Recent Performance

The Office of the Superintendent of Financial Institutions plays a major role with respect to implementing the federal government objective of maintaining public confidence in the Canadian financial services system. The principal activities relate to supervising financial institutions and pension plans and to providing actuarial and related services to the federal government. The following highlights show plans and recent accomplishments. More information is provided primarily in the Program Performance Information section of this Expenditure Plan.

1. Highlights

- establish a methodology development group among whose tasks will be drafting common methodology guides for use in the Office's examinations of all federally regulated financial institutions (see page 16);
- design, test and implement the compliance portion of the Examination Framework for moderate and low risk; high risk work was completed in 1990-91 (see page 16);
- finalize and implement capital adequacy rules for federally regulated trust and loan companies and life insurance companies (see page 16);
- test a methodology for detecting interest risk and foreign exchange risk and determining appropriate capital requirements for institutions taking high risk positions (see page 16);
- implement analytical and procedural steps required to track the performance of institutions under the new prudent portfolio regime (see page 16);
- continue to develop and document a system for identifying and monitoring system-wide indicators and industry trends (see page 16);
- continued revision of data reporting requirements for federally supervised financial institutions (see page 16).

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements (\$000)

	Estimates 1992-93			Forecast 1991-92		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	41,804	41,804	0	45,193	38,141	7,052
Actuarial Services	3,142	485	2,657	4,074	912	3,162
	44,946	42,289	2,657	49,267	39,053	10,214
Person-years			417			407

Note: Thirty-four of these person-years are required to provide Actuarial Services. See Figure 7, page 19, for additional information on person-years.

Explanation of Change: Total expenditure for 1992-93 is 9% or \$4.3 million lower than the 1991-92 forecast expenditures. The main components of the change are:

	(\$000)
• decrease in administrative expenses expected to be incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies (see page 14 for further details)	(2,600)
• one-time expenses incurred in 1991-92 in connection with control of Bank of Credit and Commerce Canada and Standard Trust and Standard Loan Company (see page 13 for further details)	(1,900)
• conversion of actuarial services data processing from mainframe to PC environment - project completed in 1991-92	(1,100)
• salaries and employee benefits related to increase in person-year utilization and provision for salary increases	1,800
• other operating and maintenance	(500)

Explanation of Forecast: The forecast expenditure of \$49.3 million for 1991-92 is \$5.3 million higher than the Main Estimates for that year. This is primarily attributable to higher-than-expected administrative expenses in 1991-92 related to the liquidation of insolvent property and casualty insurance companies (\$3.3 million) and costs associated with control of Bank of Credit and Commerce Canada and Standard Trust and Standard Loan Company (\$1.9 million).

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance (\$000)

	1990-91					
	Estimates			Actual		
	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures	Expen- ditures	Revenue Credited to Vote	Net Expen- ditures
Supervision of Financial Institutions and Pension Plans	37,510	36,838	672	37,132	36,267	865
Actuarial Services	2,991	523	2,468	3,078	558	2,520
	40,501	37,361	3,140	40,210	36,825	3,385
Person-years*			394			389

* See figure 7 page 19, for additional information on person-years.

B. Background

1. Mandate

The Office of the Superintendent of Financial Institutions, established in 1987 through the amalgamation of the Department of Insurance and the Office of the Inspector General of Banks, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan, and investment companies and co-operative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated private sector pension plans. The Office also has specific responsibility under various Acts for providing actuarial services and advice.

The deputy head of the Office is the Superintendent of Financial Institutions and the responsible Minister is the Minister of Finance.

Further information and a list of the statutes administered are in Section II of the Plan (see page 21 for details).

2. Program Objective

To maintain public confidence in the Canadian financial services system through developing and administering a supervisory framework that seeks to ensure that federally regulated financial institutions and pension plans are able to meet their obligations as they fall due; and to provide actuarial services and advice to the government with respect to programs in operation or under development.

3. Program Description

The Office supervises about 600 financial institutions and over 1,000 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standards Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, the Office carries out reviews of certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation. There are 43 institutions that come under Office examination by virtue of the relationships. Total assets of the financial institutions supervised by the Office amount to approximately \$930 billion, and the assets of the supervised pension plans are about \$36 billion.

The Office is responsible for preparing actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan. It also prepares various other statutory reports on government pension and insurance programs and provides actuarial services and advice to other government departments.

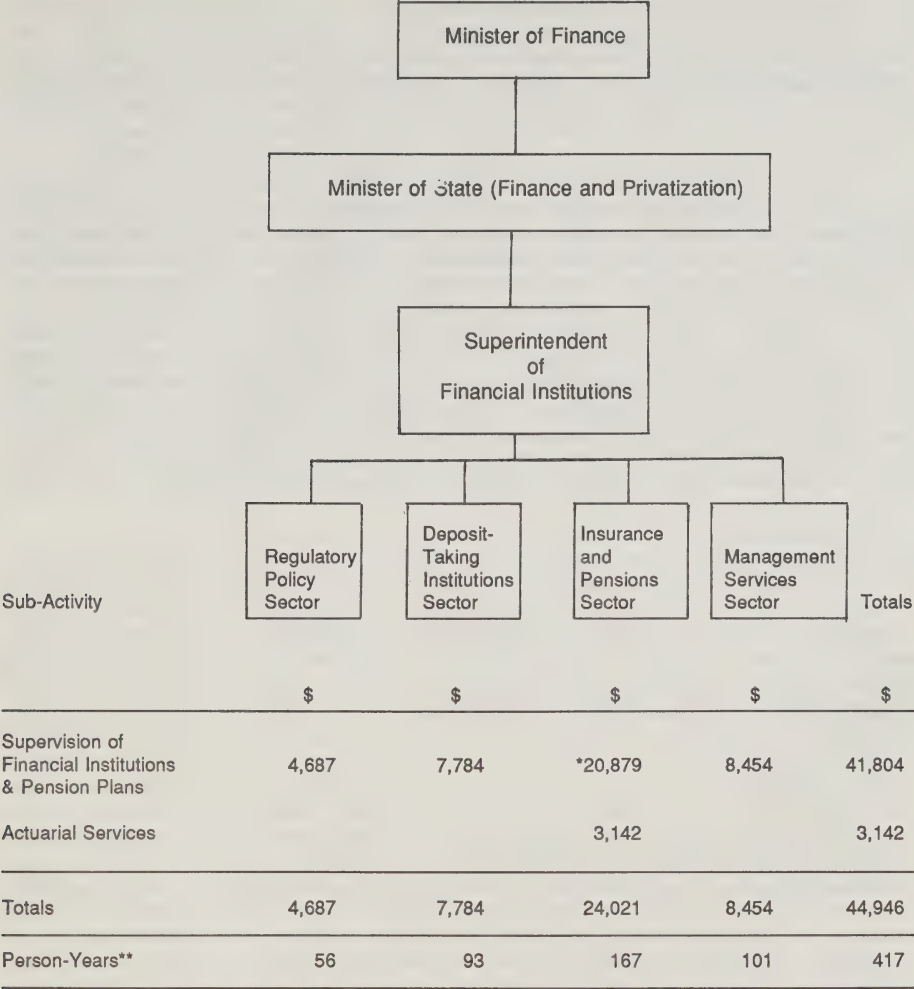
4. Program Organization for Delivery

Activity Structure and Organization: The Office has one activity and two sub-activities, Supervision of Financial Institutions and Pension Plans, and Actuarial Services. The Office is divided into four sectors; three are headed by Deputy Superintendents and the fourth by a Senior Corporate Adviser.

The Office is organized on the basis of industry sectors. Although the head office is in Ottawa, examinations for all institutions are managed out of Toronto and from offices in Montreal, Vancouver, and Winnipeg.

The Deposit-Taking Institutions Sector supervises the banks, trust, loan, and investment companies and the co-operative credit societies. The Insurance and Pensions Sector oversees the life and property and casualty insurance companies and the fraternal benefit societies, supervises pension plans, and provides actuarial advice to government, including specific advice to Revenue Canada Taxation on pension plans. Policy, professional support and rulings are provided by the Regulatory Policy Sector. Communications and public affairs activities, personnel, systems, finance, administration and data validation are provided by Management Services.

Figure 3: 1992-93 Resources by Organization/Sub-Activity (\$000)



* Resources for Insurance and Pensions Sector include \$6,900,000 for expenses related to winding up insolvent property and casualty insurance companies (see page 14).

** Because the Office is a separate employer, its person-years are not subject to Treasury Board control.

C. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

A high degree of complexity and uncertainty continues to affect regulatory activity in the financial sector, particularly in the current economic environment. During 1991-92, the Office was required to take control of three deposit-taking financial institutions, Standard Trust Company, Standard Loan Company, and the Bank of Credit and Commerce Canada.

New legislation pertaining to trust and loan companies, banks, insurance companies and co-operative credit societies was passed recently in the House of Commons. New rules permit greater scope to institutions to expand their business lines. They are combined with more stringent rules in areas such as conflict of interest and self-dealing. As these reforms are implemented, they will have a significant effect on the operations of the Office.

As various provinces implement financial reform programs, the need for a set of consistent and strong standards grows. In addition, the ability of Canadian institutions to compete effectively in international markets is increasingly a function of the confidence that they can command in the global marketplace. The Office continues to be vigilant in ensuring that the standards implemented at the federal level protect the soundness of the financial system without placing Canadian institutions at a competitive disadvantage internationally.

2. Initiatives

Other than the major ongoing activities identified in Highlights (see page 6) which include responses to external factors, the Office has no new initiatives that would change the nature or direction of its program for 1992-93. Updates with respect to activities and projects referred to in previous expenditure plans are in the Program Performance Information section of this Plan.

D. Program Effectiveness

The measures of effectiveness of the Office's programs are the degree to which the institutions under its supervision remain solvent, success achieved in dealing with troubled institutions, and success achieved in keeping loss to depositors to a minimum in the case of a failed institution. The Office continues to make changes in its supervisory methodology and has devoted increasing time and attention to compliance issues. The changes are designed to improve the focus of the Office's on-site examinations by stressing those areas of greatest risk and ensuring that critical areas of conformity with legislation are reviewed. The increasing use of technology, combined with the increase in the frequency of reports from some industry segments has significantly strengthened the Office's monitoring capacity.

The costs associated with supervision are borne by the supervised institutions and pension plans. The Office is doing its utmost to exercise due care and prudence in terms of its spending.

E. Program Performance Information

The next two subsections provide performance and resource information for the Office's two broad responsibility areas -- industry supervision, and actuarial services to government. A third subsection provides information about those corporate issues and projects that span more than one industry sector or Office activity. Resource requirements are shown in Figure 1 on page 7.

1. Industry Supervision

Banks: During 1990-91, the Office carried out on-site examinations of the 67 chartered banks and provided interpretations and rulings in relation to banking activities. Work continued to refine capital adequacy standards for banks and to prepare Canadian banks for their implementation by 1992. The Office continued to participate in meetings of the Bank for International Settlements (BIS) during 1990-91 to advance the development of these standards and to discuss other supervisory issues of importance to bank regulators. Fifty-eight person-years were devoted to direct supervision of banks, and costs assessed against banks amounted to \$7.0 million. These costs represent not only direct time and other operating costs but also a proportion of executive, policy and general overhead expenses assigned on the basis of the direct time spent. During 1991-92, the Office took control of a Schedule II Bank, Bank of Credit and Commerce Canada. The Bank is now in liquidation.

For 1992-93, we expect that 62 person-years will be directly involved with the supervision of banks. Total costs are expected to be \$8.2 million; this will translate into a 6% increase in the assessments over the forecast 1991-92 level of \$7.7 million for regular expenses.

Other Deposit-Taking Institutions: There are 37 trust companies, 30 loan companies, 18 investment companies and 7 co-operative credit associations operating under federal statutes. Examinations are carried out regularly in each institution and, as with the banks, monitoring is continuous. In addition, the Office examines 43 institutions on behalf of either the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC) or certain provinces. During 1991-92, the Office took control of two companies, Standard Trust Company and Standard Loan Company. They are now in liquidation.

Forty-eight direct person-years were expended on this activity in 1990-91, and \$5.9 million, including related executive, policy and overhead costs, was assessed against these institutions. In addition, \$0.5 million was recovered from CDIC for services provided to that organization.

For 1992-93, we expect that some 55 person-years of direct supervisory effort will be devoted to deposit-taking institutions other than banks. Assessments are expected to increase by about 6% over the forecast 1991-92 level of \$6.5 million for regular expenses.

Insurance Companies: One hundred and nineteen person-years were devoted to the supervision of insurance companies and fraternal benefit societies in 1990-91. There are some 145 life and 259 property and casualty insurance companies operating in Canada along with 36 fraternal benefit societies that are subject to federal supervision. The industry was assessed \$15.1 million for 1990-91, including executive, policy and overhead costs. In addition, the property and casualty companies were assessed \$6.3 million to recover costs incurred by the Office during 1990-91 for the continuing liquidation of the following property and casualty insurers that failed in earlier years:

- Pitts Insurance Company
- Cardinal Insurance Company
- Northumberland General Insurance Company
- United Canada Insurance Company
- Ideal Mutual Insurance Company (Canadian branch)
- Midland Insurance Company (Canadian branch)
- Advocate General Insurance Company
- American Mutual Liability Insurance Company (Canadian branch)

The Office continued with a study to enable it to recommend changes in the statutory requirements for actuarial reserves to permit implementation of generally accepted accounting principles (GAAP) for life insurance companies.

For 1992-93, some 134 person-years are expected to be directly involved with the supervision of insurance companies, including carrying out some 240 on-site examinations. All property and casualty insurance companies are now regularly filing quarterly financial information. As well, the Office has an enhanced actuarial review capacity in place for both life and property and casualty insurance companies. The regular assessments are expected to increase by about 6% over the forecast 1991-92 level of \$16.6 million. Liquidation expenses are estimated at \$6.9 million.

Figure 4: Costs Assessed Against Financial Institutions (\$000)

	Actual 1990-91	Forecast	
		1991-92	1992-93
Banks	7,041	*8,275	8,210
Other Deposit-Taking	5,894	**7,333	6,872
Insurance & Fraternal***	15,104	16,614	17,611
Property & Casualty Companies (Liquidation Costs)	6,335	9,497	6,900
	34,374	41,719	39,593

* Includes expenses of \$530,000 related to control of Bank of Credit and Commerce Canada

** Includes expenses of \$850,000 related to control of Standard Trust Company and Standard Loan Company

*** Excluding liquidation costs

Pension Plans: During 1990-91, 28 employees were directly involved in supervising pension plans subject to the Pension Benefits Standards Act, 1985. There were on-site examinations of 60 plans, and 77 new plans were filed with the Office for Registration. 32 plans were terminated and 10 were consolidated with other plans. Operating costs for 1990-91 amounted to \$2.6 million, of which \$0.8 million was recovered through fees levied on plan sponsors. A regulatory change has been implemented that will enable the Office to recover these costs fully from 1991-92 on.

We anticipate that 28 person-years will be required to carry out the supervision of pension plans in 1992-93, including 60 pension plan examinations in that year. About 100 new applications for registration are likely to be received.

2. Services to Government

Actuarial Services: Through the Chief Actuary, the Office must prepare a report at least every three years based on an actuarial examination of the Canada Pension Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. Reports are also required in connection with proposed amendments to the Plan. The costs of this work for 1992-93 are estimated at \$0.5 million and are fully recoverable.

The Chief Actuary is also responsible for producing triennial reports and special actuarial reports related to plan amendments for the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and pensions pursuant to the Judges Act. All these reports must be tabled in Parliament. Actuarial reports are also required to be tabled in Parliament at least every five years in connection with the Public Service Death Benefits Account, the Regular Force Death Benefits Account, and the RCMP (Dependants) Pension Fund. Costs of these activities will be about \$1.6 million in 1992-93. A project schedule is shown on page 17.

A project to meet the data processing requirements of Actuarial Services, using micro-based technology rather than mainframe facilities, was completed in 1991-92. The total cost of this project, including a feasibility study, was \$992,000 with approximately \$350,000 being recovered from the Canada Pension Plan. If Actuarial Services had continued obtaining its data processing requirements through the use of a mainframe facilities contract, its expenditures for 1992-93 would have exceeded \$450,000. The project will result in the Office incurring annual operating expenditures of less than \$90,000.

Advice to Revenue Canada: Pursuant to provisions of subsection 147.1(17) of the Income Tax Act, the Office provides advice to the Minister of National Revenue on the deductibility of certain employer contributions to registered pension plans and on the reasonableness of transfers of moneys from defined benefit pension plans to defined contribution pension plans and RRSPs.

As a result of amendments to the Income Tax Act in 1990, the volume of requests for advice will increase substantially. Two additional person-years were added to this unit in 1991-92 to handle the increased workload. Cost of this work will be about \$1.1 million in 1992-93.

3. Corporate Issues and Projects

During 1990-91 and 1991-92, the Office:

- finalized most work on regulations pertaining to new financial reform legislation;
- completed documentation of Examination principles, practices and criteria and documented common planning considerations for the examination of all federally regulated financial institutions;
- introduced a major information management plan that defines the policies, standards and guidelines necessary to ensure that information technology is used cost effectively and in response to identified needs;
- recast data reporting requirements for deposit-taking institutions as part of the continuing project to revise financial reporting requirements for financial institutions;
- conducted special studies on major areas of risk in the financial sector;
- reviewed the adequacy of securities clearing and settlement systems used by federally regulated financial institutions;
- completed the guideline on capital adequacy for banks, made significant progress in developing equivalent guidelines for trust and loan companies and life insurance companies, and issued other guidelines on accounting and prudential matters;
- conducted an extensive training program to prepare Office staff for the implementation of new financial reform legislation;
- implemented common examination reporting criteria and procedures for all federally regulated financial institutions;
- established issues groups to develop and document new examination approaches required as a result of new legislation;
- dealt with several thousand telephone calls and letters of enquiry or complaint about federally regulated financial institutions;
- participated in the federal/provincial/private sector working group preparing a voluntary code of conduct relating to electronic funds transfer at point of sale.

Figure 5: 1992-93 Major Project Schedule - Actuarial Services

	To be Initiated In 1992-93	Continued from Previous Years	Year Scheduled for Completion
Canada Pension Plan			
- Projections and other cost estimates relating to miscellaneous proposals for amendments to benefits and contributions		X	Ongoing
- Review and updating of computer model		X	Ongoing
- CPP Statutory Report as at December 31, 1991		X	1992-93
- Development of CPP Policy Model		X	Ongoing
Old Age Security - Statutory Report as at December 31, 1991			
		X	1992-93
Public Service Superannuation Account (PSSA) and Public Service Death Benefit Account (PSDBA)			
- Actuarial Report on PSSA as at December 31, 1992		X	1994-95
- Actuarial Report on PSDBA as at December 31, 1992		X	1994-95
- System study of data collection procedures for PSSA		X	Ongoing
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Canadian Forces Superannuation Account (CFSA) and Regular Force Death Benefit Account (RFDBA)			
- Actuarial Report on CFSA as at December 31, 1990		X	1992-93
- Actuarial Report on RFDBA as at December 31, 1990		X	1992-93
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
RCMP Superannuation Account - Actuarial Report as at December 31, 1992			
	X		1994-95
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Members of Parliament Retiring Allowances Act - Actuarial Report as at December 31, 1991			
		X	1993-94
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing
Judges Act - Actuarial Report on pension provisions as at December 31, 1991			
		X	1993-94
- Cost calculations relating to various possible amendments		X	Ongoing

Section II

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 6: Details of Financial Requirements by Object (\$000)

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	23,806	22,457	21,135
Contributions to employee benefit plans	3,809	3,481	3,286
Other personnel costs	801	721	691
	28,416	26,659	25,112
Goods and Services			
Transportation and communications	1,953	1,953	1,792
Information	704	704	719
Professional and special services	9,808	14,833	9,048
Rentals	2,907	2,907	2,441
Purchased repair and upkeep	535	535	178
Utilities, materials and supplies	333	333	354
Other subsidies and payments	10	10	10
	16,050	21,275	14,542
Total operating	44,466	47,934	39,654
Capital	480	1,333	556
Total Expenditure	44,946	49,267	*40,210
Less: Revenue credited to the vote	42,289	39,053	36,825
Net Program Expenditures	2,657	10,214	3,385

* Does not include the adjustment of \$392,021 for the Civil Service Insurance actuarial liability.

2. Personnel Requirements

Figure 7: Details of Personnel Requirements

	Person-years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Management	38	37	37	61,500-165,500	97,392
Scientific and Professional	31	30	29	29,226-83,434	54,814
Administrative and Foreign Service	259	252	232	15,516-77,182	57,835
Administrative Support	89	88	91	16,356-40,768	28,594
	417	407	389		

* Person-years -- refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel, continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees. Because the Office is a separate employer, its person-years are not subject to Treasury Board control but are disclosed in Part III of the Estimates on a comparative basis with previous years in support of the expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of other person-years for the Program by occupational category. The current salary range column shows the salary ranges by occupational category at 1 October 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions, and merit pay divided by the person-years in the category. Year-to-year comparisons of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Revenue (\$000)

Figure 8: Revenue by Class

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Revenue credited to the vote			
Cost recovery re:			
Supervision of financial institutions	38,309	34,896	33,361
Supervision of pension plans	2,850	2,600	816
Services provided to:			
Canada Deposit Insurance Corporation	600	600	449
Canada Pension Plan	485	912	707
Other	45	45	1,492
	42,289	39,053	36,825
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund			
Tax Revenue - Excise Tax Act (Part I)*	1,500	1,880	1,099
	43,789	40,933	37,924

* Under Part I of the Excise Tax Act, a 10% premium tax is imposed on certain insurance premiums paid by residents of Canada to unauthorized insurers or to authorized insurers through brokers or agents outside Canada.

4. Net Cost of Program

Figure 9: Net Cost of the Program for 1992-93 (\$000)

	Main Estimates 1992-93	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1992-93	1991-92
Supervision of financial institutions and pension plans	41,804	309	42,113	41,804	309	7,406
Actuarial Services	3,142	3	3,145	485	2,660	3,170
	44,946	312	45,258	42,289	2,969	10,576

B. Policy on Cost Recovery

Pursuant to statute, regular operating expenses incurred by the Office in connection its supervisory activities are recovered from the industries. In addition, costs incurred in connection with the liquidation of supervised insurance companies are fully recovered from the industry. Expenses incurred in connection with work done for the Canada Pension Plan and the Canada Deposit Insurance Corporation are recovered from those organizations. These recoveries include recovery of the related portion of the cost of service provided by other departments; for example, accommodation costs. The Office's enabling legislation provides authority for interim assessments. A policy of one interim and one final assessment was continued in 1990-91. In general, cost recovery occurs in the fiscal year following the year in which expenses are incurred. For 1992-93, the Office will be modifying its assessment policy to recover a significant portion of its costs in the fiscal year in which the expenses are incurred.

C. Legal Mandate - Additional Information

Pursuant to provisions of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Office is responsible for administering:

- Bank Act
- Canadian and British Insurance Companies Act
- Civil Service Insurance Act
- Co-operative Credit Associations Act
- Part I of the Excise Tax Act
- Foreign Insurance Companies Act
- Investment Companies Act
- Loan Companies Act
- Pension Benefits Standards Act, 1985
- Trust Companies Act

The Canada Deposit Insurance Corporation Act requires the Superintendent of Financial Institutions to conduct examinations of each bank, trust and loan company to which the Bank Act, the Trust Companies Act and the Loan Companies Act apply.

Order in Council (P.C. 1968-1029) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province whereby the Superintendent of Financial Institutions is to provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain classes of companies incorporated in or transacting business in the province, provided that the Superintendent supervises comparable companies under federal legislation. Pursuant to these agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to provincial insurance companies and trust companies in Manitoba and provincial trust companies in Prince Edward Island.

The Canada Pension Plan requires the Chief Actuary of the Office to prepare a report at least every three years based on an actuarial examination of the operation of the Plan and the state of the Canada Pension Plan Account. As well, prior to quinquennial federal-provincial ministerial reviews, or as part of such reports, the Chief Actuary is required to present the results of prescribed calculations related to contribution rates. Moreover, statutory actuarial reports are required from the Chief Actuary whenever any Bill is presented in the House of Commons to amend the Act in a manner that would materially affect previous estimates.

Triennial actuarial reports and special actuarial reports related to plan amendments are required from the Chief Actuary pursuant to the Public Pensions Reporting Act, which was proclaimed 1 December 1986, in respect of the operation of the Old Age Security Act, the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, and in respect of pensions pursuant to the Judges Act.

Additional actuarial reports are required to be tabled in the House of Commons at least every five years in connection with the Public Service Death Benefits Account, the Regular Force Death Benefits Account, and the RCMP (Dependants) Pension Fund. Although the relevant Acts do not specifically require it, by custom these reports have also been prepared by the Chief Actuary.

Order in Council (P.C. 1968-11/1487) authorized the Minister of Finance to enter into an agreement with any province having in force substantially similar legislation whereby the Superintendent of Financial Institutions would provide supervisory services in accordance with provincial legislation in respect of certain pension plans subject to both provincial pension benefits legislation and the federal Pension Benefits Standards Act, 1985. Pursuant to such agreements, the Superintendent provides supervisory services with respect to pension plans in Alberta, Manitoba, Nova Scotia, Ontario, Quebec and Saskatchewan.

Subsection 147.1(17) of the Income Tax Act provides that the Minister of National Revenue may obtain the advice of the Superintendent of Financial Institutions with respect to any matter relating to pension plans. Most of the advice requested concerns the deductibility of employer contributions to registered pension plans and the reasonableness of amounts transferred, on a tax-free basis, from a defined benefit pension plan to a money purchase (defined contribution) pension plan or RRSP. Subsection 147.2(2) of the Act provides that one of the conditions under which a tax deduction may be claimed by a pension plan sponsor is that it be approved by the Minister of National Revenue on the advice of the Superintendent of Financial Institutions.

Under the Civil Service Insurance Act, the Government of Canada offered life insurance to its own permanent employees on an optional basis. No new policies have been issued since the introduction of the Supplementary Death Benefit Plan for the Public Service and Canadian Forces in 1954. The present work consists mainly of administering the provisions of the Act with respect to death claims and requests for cash surrender values. Approximately 3,500 policies comprising \$16 million of insurance remain in force.

Index

Actuarial services to government, 15, 17, 22

Banks, 13

Capital adequacy standards, 6, 16

Civil Service Insurance Act, 23

Complaints and enquiries, 6

Co-operative credit societies, 13

Cost recovery, 21

Excise Tax Act, 20

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Legal mandate, 9, 21

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Supervision of:

Banks, 13

Co-operative credit societies, 13

Insurance companies, 13

Investment companies, 13

Loan companies, 13

Pension plans, 15

Trust companies, 13

Trust companies, 13

(See also the annual report of the Superintendent of Financial Institutions, 1990, 1991.)

Index

Associations coopératives de crédit, 13
Banques, 13

Demandes de renseignements et plaintes

Loi sur l'assurance du Service civil, 23
Loi sur la taxe d'accise, 20

Mandat, 9, 21

Recouvrement des coûts, 21
Régimes de pension, 15
Règles sur les capitaux, 6, 16

Services actuariels à l'Etat, 15, 17, 22
Sociétés d'assurances, 13
Sociétés de fiducie, 13
Sociétés de prêt, 13
Sociétés d'investissement, 13

Surveillance des :
banques, 13
régimes de pension, 15
sociétés coopératives de crédit, 13
sociétés d'assurances, 14
sociétés de fiducie, 13
sociétés de prêt, 13
sociétés d'investissement, 13

(Voir également le rapport annuel du surintendant des institutions financières, 1991.)

la déductibilité des cotisations versées par l'employeur au régime de pension et le bien-fondé des sommes transférées, exemples d'impôt, d'un régime à prestations déterminées à un régime à cotisations déterminées ou à un RCEH. Le paragraphe 147.2(2) de la même Loi prévoit que le répondant d'un régime de pension peut aussi déduire une cotisation à la condition que le ministre du Revenu national accorde son consentement, sur avis du surintendant des institutions financières.

Dans le cadre du Programme d'assurance du Service civil, le gouvernement du Canada offrait des contrats d'assurance-vie à ses propres employés permanents sur une base optionnelle. Aucune nouvelle police n'a été émise depuis l'introduction, en 1954, du Régime de prestations de décès supplémentaires pour la fonction publique et les Forces canadiennes. Les travaux actuels comprennent l'application des dispositions de la Loi sur l'assurance du Service civil concernant les réclamations consécutives au décès et les demandes relatives aux valeurs de rachat. Environ 3 500 polices, représentant 16 millions de dollars d'assurance, sont encore en vigueur.

Le paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu stipule que le ministre du Revenu national peut demander l'avis du surintendant des institutions financières sur toute question relative aux régimes de pension. La plupart des avis demandés portent sur

Le décret C.P. 1968-1/1487 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province ayant une loi semblable en vigueur, un accord selon lequel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance en conformité avec la législation provinciale relativement à certains régimes de pension assujettis à la fois à la législation provinciale sur les prestations de pension et à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance relativement aux régimes de pension en Alberta, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse, en Ontario, au Québec et en Saskatchewan.

Au moins une fois tous les cinq ans, des rapports actuariels supplémentaires doivent être déposés à la Chambre des communes à l'égard du Compte des prestations de décès de la Force régulière et de la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge). Même si les lois pertinentes n'exigent pas expressément que l'actuaire en chef prépare ces rapports actuariels, il est d'usage qu'il le fasse.

Conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, qui a été promulguée le 1^{er} décembre 1986, l'actuaire en chef est tenu de préparer des rapports actuariels triennaux et spéciaux portant sur les modifications apportées aux régimes de pension en ce qui concerne l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, et en ce qui a trait aux pensions conformément à la Loi sur les juges.

Aux termes du Régime de pensions du Canada, l'actuaire en chef du Bureau est tenu de préparer, au moins tous les trois ans, un rapport fondé sur un examen actuariel de l'application du Régime et de l'état du Compte du Régime de pensions du Canada. En outre, l'actuaire en chef doit présenter, avant les examens quinquennaux des calculs prescrits relativement aux taux des cotisations. Il doit également préparer des rapports actuariels réglementaires lorsqu'un projet de loi présenté en Chambre en vue de modifier la Loi pourrait avoir des répercussions importantes sur les estimations antérieures.

Le décret C.P. 1968-1/029 autorise le ministre des Finances à conclure, avec l'une ou l'autre province, un accord en vertu duquel le surintendant des institutions financières doit fournir des services de surveillance conformément aux lois provinciales s'appliquant à certaines catégories de compagnies constituées en société ou exerçant des activités dans la province visée, à condition que le surintendant surveille des compagnies comparables en vertu de la législation fédérale. Conformément à de tels accords, le surintendant fournit des services de surveillance dans le cas des sociétés d'assurances et des sociétés de fiducie provinciales du Manitoba et des sociétés de fiducie provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard.

La Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada exige que le surintendant des institutions financières procède à des inspections de chacune des banques et sociétés de fiducie et de prêt auxquelles s'applique la Loi sur les banques, la Loi sur les sociétés de

Tableau 9 : Coût net du Programme en 1992-1993 (en milliers de dollars)

Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	Services actuels	Budget principal 1992-1993	Plus autres coûts	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net
						du Programme 1991-1992 1992-1993
41 804	3 142	44 946	312	45 258	42 289	2 969
309	3			3 145	485	2 660
42 113						
41 804						
309						
7 406	3 170					10 576

B. Politique de recouvrement des coûts

Conformément aux lois, les dépenses courantes de fonctionnement assumées par le Bureau en ce qui concerne la surveillance des institutions financières sont recouvrées auprès de ces dernières. En outre, les coûts relatifs à la liquidation de sociétés d'assurances surveillées sont entièrement récupérés auprès de l'industrie. Les dépenses afférentes aux travaux effectués pour le compte du Régime de pensions du Canada et de la Société d'assurance-dépôts du Canada sont recouvrées auprès de ces organismes. Ces recouvrements comprennent la fraction du coût liée aux services fournis par d'autres ministères, par exemple pour les locaux. La Loi régissant le Bureau autorise l'imposition de cotisations provisoires. En 1990-1991, le Bureau a poursuivi sa politique prévoyant une cotisation provisoire et une cotisation définitive. Règle générale, les dépenses effectuées lors d'un exercice sont recouvrées au cours de l'exercice suivant. En 1992-1993, le Bureau modifiera sa politique relative aux cotisations en vue de lui permettre de recouvrer une partie importante des coûts d'exploitation au cours de l'exercice même où ils sont engagés.

C. Mandat - Renseignements additionnels

La Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, promulguée en 1987, précise que le Bureau est chargé d'appliquer les lois suivantes :

- Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension
- Loi sur l'assurance du Service civil
- Loi sur la taxe d'accise - Partie I
- Loi sur les associations coopératives de crédit
- Loi sur les banques
- Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques
- Loi sur les compagnies d'assurance étrangères
- Loi sur les sociétés de fiducie
- Loi sur les sociétés de prêt
- Loi sur les sociétés d'investissement

3. Recettes (en milliers de dollars)

Tableau 8 : Recettes par catégorie

Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991	Recettes à valoir sur le crédit Récupèlement des coûts :	Surveillance des institutions financières Surveillance des régimes de pension Services offerts :	Société d'assurances-dépôts du Canada Régime de pensions du Canada Autres	Recettes fiscales Recettes portées au crédit du Trésor Loi sur la taxe d'accise - Partie I*			
38 309	34 896	33 361							
2 850	2 600	816							
600	600	449							
485	912	707							
45	45	1 492							
42 289	39 053	36 825							
1 500	1 880	1 099							
43 789	40 933	37 924							

* En vertu de la Partie I de la Loi sur la taxe d'accise, une taxe de 10 p. 100 est imposée sur les primes payées par des personnes résidant au Canada à des assureurs non autorisés, ou, à des assureurs autorisés, par l'intermédiaire de courtiers ou d'agents hors du Canada.

2. Besoins en personnel

Tableau 7 : Détail des besoins en personnel

Provision pour le traitement annuel moyen 1992-1993	Échelle des traitements actuelle	Années-personnes*			Gestion	Scientifique et professionnelle	Administration et service extérieur	Soutien administratif
		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991				
		38	37	37	61 500-165 500	97 392		
		31	30	29	29 226-83 434	54 814		
		259	252	232	15 616-77 182	57 836		
		89	88	91	16 356-40 768	28 594		
		417	407	389				

* L'expression « années-personnes » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales, permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés. Puisque le Bureau a un statut d'employeur distinct, ses années-personnes sont exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Elles sont diviguées à la Partie III du Budget des dépenses dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du Programme, contrôlées ou non, par catégorie professionnelle. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par catégorie professionnelle en vigueur le 1^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer la comparaison des moyennes entre les années.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 6 : Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Personnel			
Traitements et salaires	23 806	22 457	21 135
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 809	3 481	3 286
Autres coûts en personnel	801	721	691
	28 416	26 659	25 112
Biens et services			
Transports et communications	1 953	1 953	1 792
Information	704	704	719
Services professionnels et spéciaux	9 608	14 833	9 048
Location	2 907	2 907	2 441
Achat de services de réparation et d'entretien	535	535	178
Services publics, fournitures et approvisionnements	333	333	354
Autres subventions et paiements	10	10	10
	16 050	21 275	14 542
Total des dépenses de fonctionnement	44 466	47 934	39 654
Capital	480	1 333	556
Total des dépenses	44 946	49 267	* 40 210
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	42 289	39 053	36 825
Dépenses nettes du Programme	2 657	10 214	3 385

* Ne comprend pas le redressement de 392 021 \$ du passif actuariel de l'assurance du Service civil.

Tableau 5 : Liste des grands projets pour 1992-1993 - Services actuariels

Poursuite	des années	lancement	Année	prévue pour	l'achèvement
		1992-1993			
Régime de pensions du Canada					
- Extrapolations concernant les coûts et estimations d'autres coûts liés à divers projets de modification			X		en cours
- Analyse et mise à jour des programmes informatiques			X		en cours
- Rapport réglementaire sur le RPC au 31 décembre 1991			X		1992-1993
- Modélisation de la politique visant le RPC			X		en cours
Sécurité de la vielliesse					
- Rapport actuariel au 31 décembre 1991			X		1992-1993
Compte de pensions de retraite de la fonction publique					
et Compte de prestations de décès de la fonction publique					
- Rapport actuariel sur le Compte de pensions de retraite de la fonction publique au 31 décembre 1992			X		1994-1995
- Rapport actuariel sur le Compte de prestations de décès de la fonction publique au 31 décembre 1992			X		1994-1995
- Examen du système et des procédures de la collecte des données pour le Compte de pensions de retraite de la fonction publique			X		en cours
- Calcul des coûts relatifs aux diverses modifications possibles			X		en cours
Compte de pensions de retraite des Forces canadiennes					
Compte des prestations de décès de la Force régulière					
- Rapport actuariel sur le Compte de pensions de retraite des Forces canadiennes au 31 décembre 1990			X		1992-1993
- Rapport actuariel sur le Compte des prestations de décès de la Force régulière au 31 décembre 1990			X		1992-1993
- Calcul des coûts relatifs aux diverses modifications possibles			X		en cours
Compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada					
- Rapport actuariel au 31 décembre 1992		X			1994-1995
- Calcul des coûts relatifs aux diverses modifications possibles			X		en cours
Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement					
- Rapport actuariel au 31 décembre 1991			X		1993-1994
- Calcul des coûts relatifs aux diverses modifications possibles			X		en cours
Loi sur les juges					
- Rapport actuariel sur les dispositions relatives à la retraite au 31 décembre 1991			X		1993-1994
- Calculs des coûts relatifs aux diverses modifications possibles			X		en cours

- a participé au groupe de travail des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé en vue de préparer un code de déontologie relatif au transfert électronique de fonds à partir d'un point de vente.
- a traité plusieurs milliers d'appels téléphoniques et de lettres de demandes de renseignements ou de plaintes au sujet d'institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a établi des groupes de travail ayant pour mandat d'élaborer et de documenter les nouvelles méthodes d'inspection nécessaires en raison de la nouvelle législation;
- a établi les modalités et critères communs des Rapports de gestion à l'intention de toutes les institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a exécuté un vaste programme de formation visant à préparer le personnel du Bureau à la mise en application de la nouvelle législation sur la réforme des institutions financières;
- a parachevé les lignes directrices sur la suffisance des fonds propres destinées aux banques, a réalisé des progrès notables pour ce qui est de l'élaboration de lignes directrices équivalentes pour les sociétés de fiduciaire, de prêt et d'assurance-vie, et a émis d'autres lignes directrices sur des questions de comptabilité et de prudence;
- a examiné la pertinence des systèmes de compensation et de règlement des titres utilisés par les institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a réalisé des études spéciales sur les principaux domaines à risque dans le secteur financier;
- a retenu les exigences en matière de présentation de l'information financière par les institutions de dépôts, dans le cadre du projet continu de révision des exigences de présentation de l'information des institutions financières;
- a présenté un plan de gestion de l'information important définissant les politiques, les normes et les lignes directrices nécessaires pour s'assurer que la technologie de l'information soit utilisée de façon rentable et en réponse à des besoins déterminés;
- a terminé la présentation des Principes, méthodes et critères d'inspection, de même que les Considérations communes aux fins de planification de l'inspection de toutes les institutions financières assujetties à la réglementation fédérale;
- a parachevé la plupart des travaux liés aux règlements découlant de la nouvelle législation sur la réforme des institutions financières;

En 1990-1991 et 1991-1992, le Bureau :

3. Questions et projets généraux

Les modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu en 1990 entraîneront une hausse marquée du nombre de demandes de conseils. Deux années-personnes de plus ont été affectées à cette tâche en 1991-1992 pour absorber la charge de travail accrue. Le coût de cette activité s'établira à environ 1,1 million de dollars en 1992-1993.

Régimes de pension : En 1990-1991, 28 employés ont pris activement part à la surveillance des régimes de pension assujettis à la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. En outre, 60 régimes de pension ont été inspectés sur place et 77 nouveaux régimes ont été soumis au Bureau pour fins d'agrément, 32 ont été abolis et 10 ont été intégrés à d'autres régimes. En 1990-1991, les coûts d'exploitation ont atteint 2,6 millions de dollars, dont 800 000 dollars ont été recouverts par le biais de frais perçus auprès des répondants de régimes. Une modification réglementaire a été mise en vigueur en vue de permettre au Bureau de recouvrer intégralement ses coûts d'exploitation à compter de 1991-1992.

Selon les prévisions, il faudra disposer de 28 années-personnes pour assurer la surveillance des régimes de pension en 1992-1993, y compris l'inspection de 60 régimes de pension. Quelques 100 nouvelles demandes d'agrément seront présentées.

2. Services à l'État

Services actuels : Par l'entremise de l'actuaire en chef, le Bureau doit préparer à tous les trois ans un rapport fondé sur l'inspection actuarielle du Régime de pensions du Canada et sur la situation du Compte du RPC. Des rapports sont également exigés à l'égard des projets de modifications à ces régimes. Selon les estimations, les coûts de ces travaux atteindront 500 000 dollars en 1992-1993 et seront tous recouverts.

L'actuaire en chef est également chargé de produire des rapports triennaux et des rapports actuariels spéciaux concernant les modifications apportées aux régimes de pension en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, de la Loi sur la pension de la fonction publique, de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, et aux régimes de pension relevant de la Loi sur les juges; tous ces rapports doivent être déposés auprès du Parlement. En outre, au moins une fois tous les cinq ans, des rapports actuariels doivent être déposés à l'égard du Compte des prestations de décès de la Force régulière et de la Caisse des pensions de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge). Les coûts rattachés à ces activités atteindront environ 1,6 million de dollars en 1992-1993. Le calendrier du projet figure à la page 17.

En 1991-1992, nous avons parachevé le projet visant à répondre aux besoins en traitement de données des services actuariels au moyen d'un système de micro-ordinateurs plutôt que d'un ordinateur central. Le coût total de ce projet, y compris la réalisation de l'étude de faisabilité, s'est élevé à 992 000 \$, dont quelque 350 000 \$ ont été recouverts auprès du Régime de pensions du Canada. Si les services actuariels avaient continué de répondre à leurs besoins en traitement de données par le biais de l'octroi d'un marché (utilisation d'un ordinateur central), ils auraient dû assumer des frais de plus de 450 000 \$ en 1992-1993. Grâce à ce projet, le Bureau assumera des frais d'exploitation de moins de 90 000 \$ par année.

Conseils offerts à Revenu Canada : En vertu du paragraphe 147.1(17) de la Loi de l'impôt sur le revenu, le Bureau conseille le ministre du Revenu national à l'égard de la déductibilité de certaines cotisations patronales à des régimes enregistrés de pension de même que sur le caractère raisonnable des transferts des fonds de régimes à prestations déterminées à des régimes à cotisations déterminées et à des REER.

Sociétés d'assurances : En 1990-1991, 119 années-personnes ont été consacrées à la surveillance des compagnies d'assurances et des sociétés de secours mutuels. Quelque 145 compagnies d'assurance-vie et 259 compagnies IARD actives au Canada, et 36 sociétés de secours mutuels sont soumises à la surveillance du gouvernement fédéral. L'industrie a versé des cotisations de 15,1 millions de dollars en 1990-1991, notamment à l'égard de frais généraux, de direction et de politique. En outre, des cotisations de 6,3 millions de dollars ont été imposées aux assureurs IARD pour recouvrer les coûts assumés par le Bureau en 1990-1991 relativement à la liquidation des assureurs IARD suivants qui ont fait faillite au cours des années précédentes :

- Pitts, Compagnie d'assurance
- Compagnie d'assurance Cardinal
- Northumberland, Compagnie d'assurances générales
- Canada Uni, Compagnie d'assurance
- Ideal Mutual Insurance Company (succursale canadienne)
- Midland Insurance Company (succursale canadienne)
- Advocate Général, Compagnie d'Assurance
- American Mutual Liability Insurance Company (succursale canadienne)

Le Bureau a poursuivi son étude devant lui permettre de recommander les modifications appropriées à apporter aux exigences législatives portant sur les réserves actuelles, de manière à appliquer les principes comptables généralement reconnus (PCGR) aux compagnies d'assurance-vie.

En 1992-1993, quelque 134 années-personnes devaient être consacrées directement à la surveillance des sociétés d'assurances, y compris quelque 240 inspections sur place. Tous les assureurs IARD soumettent maintenant des renseignements financiers trimestriels. De plus, le Bureau a mis en vigueur un système d'examen actuariel plus étoffé à l'intention des assureurs-vie et IARD. Il est prévu que le montant des cotisations périodiques grimpéra d'environ 6 p. 100 par rapport aux cotisations de 16,6 millions de dollars prévues pour 1991-1992. Selon les estimations, les dépenses de liquidation atteindront 6,9 millions de dollars.

Tableau 4 : Cotisations imposées aux institutions financières (en milliers de dollars)

	Réel 1990-1991	Prévisions 1991-1992 1992-1993
Banques	7 041	8 275
Autres institutions de dépôts	5 894	** 7 333
Compagnies d'assurances et sociétés de secours mutuels***	15 104	16 614
Compagnies d'assurances IARD (frais de liquidation)	6 335	9 497
	34 374	41 719
	39 593	

* Y compris les dépenses de 530 000 \$ liées à la prise de contrôle de la BCCC.

** Y compris les dépenses de 850 000 \$ liées à la prise de contrôle de la Compagnie Trust Standard et de la Compagnie de Frais Standard.

*** À l'exception des frais de liquidation.

E. Données sur le rendement du Programme

Les deux prochaines sous-sections renferment des renseignements sur le rendement et l'industrie et les services actuels offerts à l'État. Une troisième sous-section permet de produire des renseignements sur les questions et projets de nature générale qui portent sur plus d'un secteur d'activité ou sur plus d'une activité du Bureau. Les ressources requises sont énoncées au tableau 1, à la page 7.

1. Surveillance des institutions financières et des régimes de pension

Banques : En 1990-1991, le Bureau a procédé à l'inspection sur place de 67 banques à charte et a fourni des interprétations à l'égard de l'activité bancaire. Des travaux ont été poursuivis en vue d'améliorer les normes internationales en matière de suffisance des capitaux des banques et de préparer les banques canadiennes en vue de l'application de ces normes en 1992. En 1990-1991, le Bureau a continué à participer à des réunions de la Banque des règlements internationaux (BRI), afin de faire progresser la mise au point de ces normes et de discuter d'autres questions de surveillance qui intéressent les organismes de réglementation des banques. Cinquante-huit années-personnes ont été consacrées directement aux activités de surveillance des banques et les coûts imposés à ces dernières ont totalisé 7,0 millions de dollars. Ces coûts représentent non seulement le temps direct consacré et d'autres frais d'exploitation, mais également une partie des frais généraux, de direction et de politique imposés en fonction du temps direct consacré à cette activité. Au cours de 1991-1992, le Bureau a pris le contrôle d'une banque de l'annexe II, soit la BCC, qui est maintenant en voie de liquidation.

Selon les prévisions, environ 62 années-personnes seront affectées directement à la surveillance des banques en 1992-1993. Les dépenses courantes devraient atteindre 8,2 millions de dollars, c'est-à-dire une augmentation de 6 p. 100 des cotisations par rapport aux prévisions de 1991-1992, qui s'établissaient à 7,7 millions de dollars.

Autres institutions de dépôts : Au total, 37 sociétés de fiducie, 30 sociétés de prêt, 18 sociétés d'investissement et 7 associations coopératives de crédit sont assujetties aux lois fédérales. Chaque institution fait régulièrement l'objet d'une inspection et, comme dans le cas des banques, le contrôle est exercé en permanence. En outre, le Bureau procède à l'inspection de 43 institutions au nom de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) ou de certaines provincées. Au cours de 1991-1992, le Bureau a pris le contrôle de deux sociétés, la Compagnie Trust Standard et la Compagnie de Prêts Standard, qui sont maintenant en voie de liquidation.

En 1990-1991, 48 années-personnes ont été consacrées expressément à cette activité et des cotisations de 5,9 millions de dollars englobant des frais généraux, de direction et de politique, ont été imposées aux institutions de dépôts. En outre, une somme de 500 000 \$ a été recouvrée de la SADC pour services rendus.

En 1992-1993, il est prévu que quelque 55 années-personnes seront consacrées à la surveillance directe des institutions de dépôts autres que les banques et que les cotisations visant à défrayer les dépenses courantes augmentent d'environ 6 p. 100 par rapport aux dépenses de 6,5 millions de dollars prévues en 1991-1992.

C. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le cadre de réglementation du secteur financier continue d'être caractérisé par un niveau élevé d'incertitude et de complexité, surtout si l'on tient compte de la conjoncture économique actuelle. Au cours de 1991-1992, le Bureau a dû prendre le contrôle de trois institutions de dépôts, soit la Compagnie Trust Standard, la Compagnie de Prêts Standard et la Banque de Crédit et de Commerce Canada.

De nouvelles mesures législatives portant sur les banques, les sociétés de fiduciaire et de prêt, les sociétés d'assurances et les associations coopératives de crédit ont été adoptées récemment en Chambre. Des règles nouvelles permettent aux institutions d'élargir leurs gammes d'activités. Ces règles sont jumelées à des mesures plus sévères applicables aux transactions intéressées et aux conflits d'intérêts, par exemple. À mesure que les nouvelles règles seront mises en vigueur, elles influenceront considérablement sur les activités du Bureau.

La mise en oeuvre, par les provinces, de programmes de réforme de leur propre secteur financier souligne le besoin d'adopter des normes strictes et uniformes. En outre, la compétitivité des institutions canadiennes sur les marchés internationaux devient de plus en plus un élément de la confiance acquise sur la scène mondiale. Le Bureau continue de se montrer vigilant pour faire en sorte que les normes appliquées à l'échelle fédérale assurent la stabilité du système financier, sans porter atteinte à la compétitivité des institutions canadiennes à l'échelle internationale.

2. Initiatives

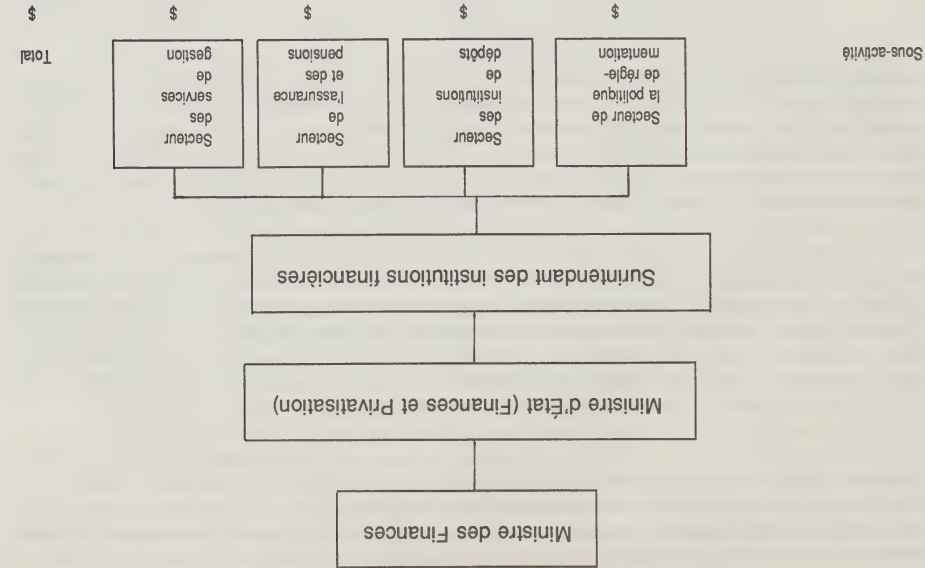
Outre les principales activités permanentes énoncées aux Points saillants à la page 6, qui englobent la réaction aux facteurs externes susmentionnés, le Bureau n'a pas mis en oeuvre de nouvelles initiatives susceptibles de modifier la nature ou l'orientation de son programme en 1992-1993. Les mises à jour des activités et des projets énoncés dans les plans de dépenses antérieurs figurent à la section Données sur le rendement du Programme.

D. Efficacité du Programme

Les critères d'efficacité des programmes du Bureau sont le degré de solvabilité des institutions surveillées, le succès des mesures prises face aux institutions en difficulté et le maintien au minimum des pertes encourues par les déposants lorsqu'une institution fait faillite. Le Bureau continue de modifier ses méthodes de surveillance et il a consacré davantage de temps et d'attention aux questions de conformité. Les modifications ont pour but d'améliorer l'orientation des inspections sur place en insistant davantage sur les questions posant de plus grands risques, et d'assurer l'examen des éléments devant absolument être conformes aux diverses mesures législatives. L'utilisation plus répandue de la technologie ainsi que l'augmentation de la fréquence des rapports exigés de certains segments de l'industrie ont permis de renforcer considérablement le contrôle que le Bureau peut exercer.

Les coûts de la surveillance sont assumés par l'industrie et le Bureau ne ménage aucun effort pour gérer ses dépenses le plus judicieusement possible.

Tableau 3 : Ressources par organisation et par sous-activité - 1992-1993 (en milliers de dollars)



* Les ressources affectées au Secteur de l'assurance et des pensions comprennent une somme de 6 900 000 \$ à l'égard des dépenses liées à la liquidation de compagnies d'assurances IARD insolvables (voir la page 14).

** Puisque le Bureau a un statut d'employeur distinct, ses années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure et organisation par activité : Le Bureau compte une activité principale qui se subdivise en deux sous-activités : d'une part, la surveillance des institutions financières et des régimes de pension et, d'autre part, les services actuariels. Le Bureau est divisé en quatre secteurs; trois d'entre eux sont dirigés par des surintendants adjoints et le quatrième relève de la conseillère principale du surintendant, Affaires générales.

Le Bureau est structuré en secteurs d'activité et, bien que son siège social soit situé à Ottawa, c'est à Toronto et dans les bureaux de Montréal, Vancouver et Winnipeg qu'est dirigée l'inspection de toutes les institutions.

Le Secteur des institutions de dépôts a pour tâche de surveiller les banques, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les sociétés coopératives de crédit. Le Secteur de l'assurance et des pensions a pour tâche d'examiner les compagnies d'assurance-vie et d'assurances IARD, ainsi que les sociétés de secours mutuels, de surveiller les régimes de pension et d'offrir à l'État des conseils de nature actuarielle, y compris des avis particuliers à Revenu Canada - Impôt au sujet des régimes de pension. Les activités relatives à la politique, au soutien professionnel et à l'interprétation relèvent du Secteur de la politique de réglementation; les services des communications et des affaires publiques, le personnel, les systèmes, les finances, l'administration et la validation des données sont offerts par le Secteur des services de gestion.

B. Données de base

1. Mandat

Créé en 1987 à la suite de la fusion du Département des assurances et du Bureau de l'inspecteur général des banques, le Bureau du surintendant des institutions financières est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que les associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de pension privés assujettis à la réglementation fédérale. En vertu de diverses lois, le Bureau est également tenu d'offrir des services et des avis de nature actuarielle.

L'administrateur général du Bureau est le surintendant des institutions financières et le ministre responsable est le ministre des Finances.

De plus amples renseignements ainsi qu'une liste des lois appliquées par le Bureau figurent à la section II du plan, en page 21.

2. Objectif du Programme

Le Programme a pour objectif de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens, grâce à l'élaboration et à l'application d'un cadre de réglementation qui vise à assurer que les institutions financières et les régimes de pension réglementés aux termes de lois fédérales puissent faire face à leurs engagements au fur et à mesure qu'ils deviennent échus, et fournir au gouvernement des services et des avis de nature actuarielle relativement aux programmes en cours ou en élaboration.

3. Description du Programme

Le Bureau surveille quelque 600 institutions financières et plus de 1 000 régimes de pension. Ces derniers sont établis par l'employeur et assujettis aux dispositions de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension. De plus, le Bureau examine, selon la méthode du recouvrement des coûts, certaines institutions à charte provinciale et ce, en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou à titre de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada. Quarante-trois institutions font l'objet d'une inspection du Bureau dans le cadre de ces ententes. L'actif total des institutions financières surveillées par le Bureau totalise environ 930 milliards de dollars comparativement à 36 milliards de dollars pour les régimes de pension.

Le Bureau est également chargé de la préparation de rapports actuariels, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques et au Régime de pensions du Canada, l'élaboration de divers rapports sur des programmes gouvernementaux de pension et d'assurance exigés en vertu de lois et règlements, et la prestation d'avis et de services actuariels aux autres ministères.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1990-1991 (en milliers de dollars)

1990-1991					
Budget des dépenses			Règl		
Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes	Dépenses	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes	Dépenses
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension					
37 510	36 838	672	37 132	36 267	865
Services actuels					
2 991	523	2 468	3 078	558	2 520
40 501	37 361	3 140	40 210	36 825	3 385
Années-personnes ^a :			394		
			369		

^a Voir le tableau 7 de la page 19, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers (en milliers de dollars)

Budget des dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992	
Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes	Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes
<hr/>			
Surveillance des institutions financières et des régimes de pension			
41 804	41 804	38 141	7 052
Services actuariels			
3 142	485	912	3 162
<hr/>			
44 946	42 289	49 267	10 214
<hr/>			
Années-personnes*		407	
		417	

Section I Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993 et rendement récent

Le Bureau joue un rôle de premier plan dans la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour atteindre l'objectif du gouvernement fédéral de maintenir la confiance du public dans le système des services financiers canadiens. Ses principales activités ont trait à la surveillance des institutions financières et régimes de pension et à la prestation de services actualisés à l'État. Les points saillants énoncés ci-après décrivent les plans et réalisations récentes; des détails sont fournis principalement à la section Données sur le rendement du Programme.

1. Points saillants

- établir un groupe d'élaboration de méthodes dont le mandat consistera notamment à rédiger des guides à l'intention des inspecteurs chargés de l'examen des institutions financières assujetties à la réglementation fédérale (voir page 16);
- élaborer, mettre à l'essai et exécuter le volet conformité du Cadre d'inspection lié aux risques modérés et faibles; les travaux relatifs aux risques élevés ont été accomplis en 1990-1991 (voir page 16);

- parachever et mettre en application les règles en matière de suffisance des fonds propres concernant les sociétés de fiduciaire et de prêt ainsi que les sociétés d'assurance-vie assujetties à la réglementation fédérale (voir page 16);

- mettre à l'essai une méthode visant à déceler les risques liés aux taux d'intérêt et les risques de change et à déterminer les exigences en matière de fonds propres des institutions prenant des risques élevés (voir page 16);

- mettre en place les mécanismes d'analyse et des méthodes permettant d'examiner les résultats obtenus par les institutions dans le cadre du nouveau régime de gestion prudente des portefeuilles (voir page 16);

- continuer la mise au point et la documentation d'un système de définition et de contrôle des indicateurs et des tendances de l'industrie (voir page 16);

- poursuivre la révision des exigences en matière d'information touchant les institutions financières dont il assure la surveillance (voir page 16).

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993				
	Budget	Fonction- Dépenses en capital	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Budget principal 1991-1992	Total
Surveillance des institutions financières et services actuariels	44 466	480	42 289	2 657	3 262
	44 466	480	42 289	2 657	3 262

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)					Emploi réel
Bureau du surintendant des institutions financières					
25	Dépenses du Programme	3 140 000	3 688 000	3 675 128	
(s)	Redressement du passif actuariel		392 021	392 021	
(s)	Paiement des dépenses afférentes aux activités du Bureau en vertu des articles 16 et 17 de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Autorisation maximale dont le montant ne peut dépasser de plus de 40 millions de dollars le total des cotisations et recettes reçues et autorisées de dépenser, lesquelles sont assujetties à l'approbation du Conseil du Trésor.		38 299 683	(290 556)	
Total du Programme - Budget					3 776 593

* Moins les dépenses de l'ordre de 36 534 745 \$ et les recettes de 36 825 301 \$.

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses
 Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993	Budget principal 1991-1992
40	Bureau du surintendant des institutions financières	2 657	3 262
	Dépenses du Programme		
Total de l'organisme		2 657	3 262

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget principal 1992-1993
40	Bureau du surintendant des institutions financières	
	Surintendant des institutions financières - Dépenses du Programme	2 657 000

Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1992-1993 -- Partie II du Budget des dépenses	4
B.	Emploi des autorisations en 1990-1991 -- Volume II des Comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1992-1993 et rendement récent	6
----	--	---

1.	Points saillants	6
----	------------------	---

2.	Sommaire des besoins financiers	7
----	---------------------------------	---

B.	Données de base	9
----	-----------------	---

1.	Mandat	9
----	--------	---

2.	Objectif du Programme	9
----	-----------------------	---

3.	Description du Programme	9
----	--------------------------	---

4.	Organisation du Programme en vue de son exécution	10
----	---	----

C.	Perspective de planification	12
----	------------------------------	----

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	12
----	---	----

2.	Initiatives	12
----	-------------	----

D.	Efficacité du Programme	12
----	-------------------------	----

E.	Données sur le rendement du Programme	13
----	---------------------------------------	----

1.	Surveillance des institutions financières et des régimes de pension	13
----	---	----

2.	Services à l'Etat	15
----	-------------------	----

3.	Questions et projets généraux	16
----	-------------------------------	----

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	18
----	------------------------------------	----

1.	Besoins financiers par article	18
----	--------------------------------	----

2.	Besoins en personnel	19
----	----------------------	----

3.	Recettes par catégorie	20
----	------------------------	----

4.	Coût net du Programme	21
----	-----------------------	----

B.	Politique de recouvrement des coûts	21
----	-------------------------------------	----

C.	Mandat - Renseignements additionnels	21
----	--------------------------------------	----

Index

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres. Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources et les analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Bureau du surintendant des
institutions financières Canada

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la

Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-17
ISBN 0-660-57023-8

**Bureau du
surintendant
des institutions
financières Canada**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



CA1
FN
E 77



Offices of the Information and Privacy Commissioners

1992-93 Estimates



Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-76
ISBN 0-660-57024-6

*Printed on
recycled paper*



*Imprimé sur du
papier recyclé*

1992-93 Estimates

Part III

Offices of the Information and Privacy Commissioners

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93	4
B. Use of 1990-91 Authorities	5

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93	
1. Highlights	6
2. Summary of Financial Requirements	7
B. Recent Performance	
1. Highlights	8
2. Review of Financial Performance	10
C. Background	
1. Introduction	11
2. Mandate	11
3. Program Objective	12
4. Program Organization for Delivery	12
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program	14
2. Initiatives	16
3. Update on Previously Reported Initiatives	17
E. Program Effectiveness	18

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner	20
B. Privacy Commissioner	26
C. Administration	31

Section III

Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object	34
2. Personnel Requirements	34
3. Net Cost of Program	36
B. Topical Index	37

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
<hr/>		
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada		
35 Program expenditures	6,009	5,977
(S) Contributions to employee benefit plans	752	714
	<hr/>	<hr/>
Total Agency	6,761	6,691

Votes - Wording and Amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
<hr/>	
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	
35 Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada - Program expenditures	6,761,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates			Total	1991-92 Main Estimates
	Authorized person - years*	Budgetary Operating	Capital		
Information Commissioner	31	2,885	2	2,887	2,944
Privacy Commissioner	36	2,814	18	2,832	2,722
Administration	15	989	53	1,042	1,025
	82	6,688	73	6,761	6,691
1991-92 Authorized person-years	78				

* See figure 19, page 35, for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada				
35	Program expenditures	5,669,000	5,669,000	5,623,798
(S)	Contributions to employee benefit plans	655,000	703,000	703,000
Total Program - Budgetary		6,324,000	6,372,000	6,326,798

Section I

Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

Information Commissioner:

During 1992-93 the Information Commissioner expects to:

- ensure that the federal institutions subject to the Access to Information Act comply with the Act by investigating and mediating an estimated 750 complaints and responding to an estimated 1,250 inquiries (see pages 23 and 24);
- reduce significantly the time taken to complete complaint investigations and make findings (see page 22);
- work closely with users of the Act in an effort to make the legislation better understood and more effective (see page 14);
- work with government and third parties during the coming year to find a way to reduce both the number of third-party applications and the delays they cause (see page 16);
- monitor the impact of the new technology on the Access to Information Act and complete a study of means of improving public dissemination of government information;
- propose new federal court rules governing the handling of applications for judicial review under the Act; and
- complete a feasibility study of mechanisms to ensure public dissemination of the Commissioner's findings and policies.

Privacy Commissioner:

During 1992-93 the Privacy Commissioner expects to:

- ensure that government institutions subject to the Privacy Act are respecting individuals' privacy by investigating and completing 1,100 complaints (a 40% increase over 1991-92) and responding to an estimated 4,700 inquiries (see pages 29 and 30);

- ensure government institutions comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act by auditing four major institutions--External Affairs, CIDA, Veterans Affairs and the National Capital Commission (see page 30);
- examine 50 notifications that personal information will be released "in the public interest";
- review an estimated eight data-matching proposals to determine whether they comply with the government's data-matching policy;
- examine 10 consistent use notifications;
- increase research and analysis into the privacy implications of collection and use of personal medical information, new developments in information and communication technology, transborder data flows of personal information, surveys and questionnaires, police and intelligence use of personal data and international data protection law and practice (see page 17); and
- provide ongoing advice and support for government institutions on privacy-related matters.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Change	For Details See Page
Information Commissioner	2,887	2,872	15	20
Privacy Commissioner	2,832	2,635	197	26
Administration	1,042	984	58	31
	6,761	6,491	270	
Person-Years*: Controlled by TB	82	78	4	
Other	3	4	(1)	
	85	82	3	

* See figure 19, page 35, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The \$270,000 or 4.2% increase in the 1992-93 Estimates over the 1991-92 Forecast is due to the following items:

- | | |
|--|---------|
| | (\$000) |
| ● decrease in OIPC's 1992-93 reference level--removal of severance pay and operating costs (see pages 21, 27, and 31); | (171) |
| ● increase of one person-year and related salary and operating costs (Administration see page 31); | 46 |

- workload increase--two person-years and related salary and operating costs (Privacy Commissioner see page 27); 157
- increase in salary costs due to revised collective agreements; and 185
- increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs. 53

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1991 and is \$200,000 or 3.0% lower than the 1991-92 Main Estimates (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects the following item:

- TBS frozen allotment--3% government reduction of departmental operating resources. (\$000) (200)

B. Recent Performance

1. Highlights

Major changes to the Program's plans for 1991-92 are as follows:

Information Commissioner:

- All plans are being carried out as expected.

Privacy Commissioner:

- A new Privacy Commissioner was appointed on April 26, 1991. One of his first priorities was to review the role of the office and its activities to determine if he was adequately resourced to meet Parliament's and the public's expectations. He concluded that the office is attempting to evolve to meet those expectations but is saddled with a structure and resources that are wholly inadequate. He is seeking additional resources from the Treasury Board.
- The office prepared a submission to the Special Joint Senate and Commons Committee on the Constitution to entrench privacy in the Charter.
- The Commissioner carried out extensive research to investigate 111 inquiries and 34 formal complaints received as a result of the national census.
- Although the office completed more than 1,000 cases, the norm for the past three years, 589 complaints were pending at the end of 1990-91 (38 per cent increase from 1989-90). A request for additional resources was denied and the backlog of complaints is increasing.

Highlights of the program's performance during 1990-91 are set out below:

Information Commissioner:

- completed 745 complaint investigations and handled 1,098 inquiries (see pages 23 and 24);
- has encouraged a more positive culture for access to information and to assist in this process, the office initiated research into the impact of new technology on the dissemination of government records;
- on average, in 1990-91, the completion time to close an investigation was 7.4 months, this is being reduced to 5.2 months in 1991-92 (see page 22);
- thirteen applications for judicial review were brought by individuals and 41 applications to block disclosure were made by third parties (see page 24);
- made a concerted effort during 1990-91, to resolve more complaints by mediation and persuasion, thus reducing its own applications for judicial interpretation of the Act and, since the appointment of a new Commissioner, no new cases have been taken to Court (see pages 24 and 25);
- staff handled 393 requests for various information materials; the office produced a long-awaited new consolidation of the Access to Information Act; and
- the Commissioner and his staff continued to speak to government agencies, media and the public about freedom of information and the Commissioner's role; among the audiences addressed by the Commissioner and members of his staff during the year were the International Bar Association, the Canadian Ombudsmen Conference, the Canadian Public Relations Society, Canadian Press, the Conference of Canadian Press Councils, the Council of Governmental Ethics Laws, access to information coordinators and various university classes.

Privacy Commissioner:

- completed 1,024 complaint investigations, handled 4,032 inquiries (see pages 29 and 30);
- completed 436 access complaints in an average elapsed time of 6.33 months, 219 privacy complaints in an average of 7.45 months, and 369 time complaints in an average of 4.21 months; increasing workload, limited resources and the rising proportion of privacy complaints (improper collection, use and disclosure) now mean the office is unable to meet its three-month performance standard;
- audited National Defence, the Royal Canadian Mounted Police and External Affairs, three institutions which hold the most sensitive and wide-ranging banks of personal information and operate some of the most sophisticated information handling systems in the country, and started three smaller audits late in 1990 (the National Capital Commission, the Office of the Comptroller General and the Commissioner of Official Languages);

- examined 11 data-matching proposals (i.e. understanding the submitting institution's legislation, the programs involved, existing control mechanisms, the mechanics of the proposed match, and the costs and benefits it would produce);
- was involved in such special investigations and projects as cellular phone use by the RCMP, CSIS establishment of a exempt bank, Indian and Northern Development (DIAND) internal audit, concerns about upward evaluation in Industry, Science and Technology and DIAND, and the request for the release of Bell Canada technical information to the Criminal Intelligence Service of Ontario;
- examined 50 notifications that government institutions proposed to release personal information "in the public interest" or to benefit the individual concerned; and
- gave more than 100 speeches, briefings and media interviews.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Information Commissioner	2,719	2,796	(77)
Privacy Commissioner	2,559	2,580	(21)
Administration	1,049	948	101
	6,327	6,324	3
Person-Years*: Controlled by TB	74	74	-
Other	4	4	-
	78	78	-

* See figure 19, page 35, for additional information on person-years.

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$3,000 or 0.0% greater than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● reductions related to the support of Canadian troops in the Persian Gulf (\$100,000), and the removal of FST (\$7,000);	(107)
● workload increase in operating costs (TB 815465); and	62
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	48

C. Background

1. Introduction

The Information and Privacy Commissioners' positions were created respectively under the Access to Information and Privacy Acts, which were proclaimed in force on July 1, 1983. The Commissioners were appointed by the Governor in Council following approval of their appointments by resolution of the Senate and the House of Commons.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners were designated, by Order in Council, as a department for purposes of the Financial Administration Act. The Commissioners share administrative support services while operating independently under their separate statutory authorities.

2. Mandate

Information Commissioner:

The Access to Information Act gives individuals a right of access to information in records under the control of some 140 federal government institutions. The general principle is that such information should be available to the public, except for limited and specific exemptions set out in the Act. Any refusal to disclose information is subject to independent review, the first level of such review being the Information Commissioner.

The mandate of the Office of the Information Commissioner is to ensure that federal institutions comply with the Act. That mandate is discharged primarily by investigating complaints that access to government information was improperly denied. In conducting investigations, the Commissioner may be required to hear representations from affected parties and institutions. On behalf of complainants and as an intervenor, the Commissioner may undertake litigation before the Federal Court of Canada.

Privacy Commissioner:

The Privacy Act provides individuals with access to their personal information held by the federal government; it protects individual's privacy by limiting those who may see the information; and it gives individuals some control over the government's collection and use of the information. The Act sets out the principles of fair information practices, requiring government to: collect only the information needed to operate its programs; collect the information directly from the individual concerned, whenever possible; tell the individual how it will be used; keep the information long enough to ensure an individual access; and "take all reasonable steps" to ensure its accuracy and completeness.

Individuals in Canada may complain to the Privacy Commissioner if: they are denied any part of the information; they are denied their request to correct some of the information on the file or their right to annotate it; the department takes longer than the initial 30 days or maximum 60 days to provide the information; the Info Source description of the contents of the information bank is deficient in some way; the department's listing in Info Source does not describe all the uses it makes of personal information; and an institution is collecting, keeping, using or disposing of personal information in a way which contravenes the Privacy Act.

The Privacy Commissioner's investigators examine any file (including those in closed banks) except confidences of the Queen's Privy Council to ensure that government institutions are complying with the Act. The Act also gives the Privacy Commissioner the power to audit the way government institutions are collecting, using and disposing of personal information.

3. Program Objective

Information Commissioner:

To ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner; to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

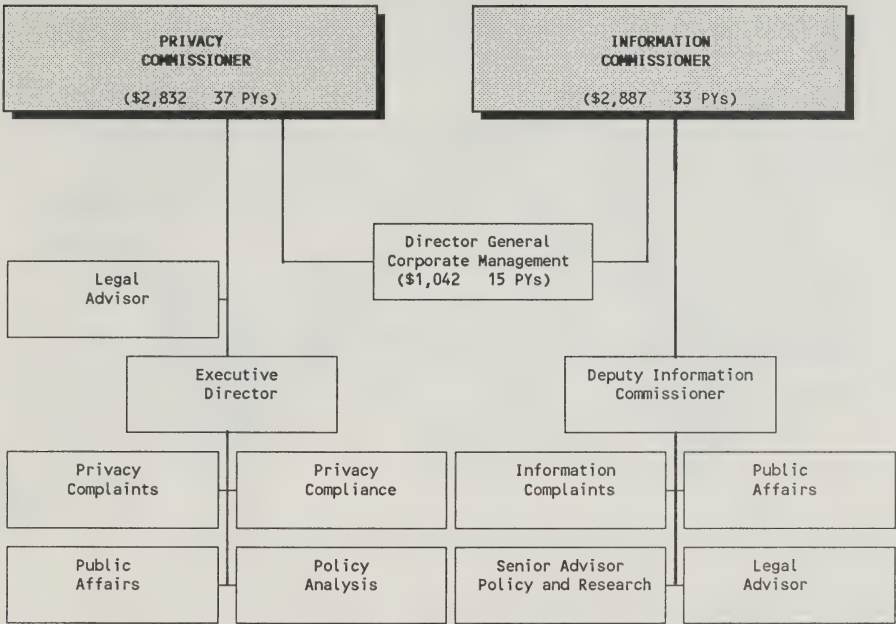
Privacy Commissioner:

To ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Offices of the Information and Privacy Commissioners comprise three activities: Information Commissioner, Privacy Commissioner and Administration. The structure (Figure 3 on page 13 refers) reflects the separate statutory basis for each Commissioner's operation.

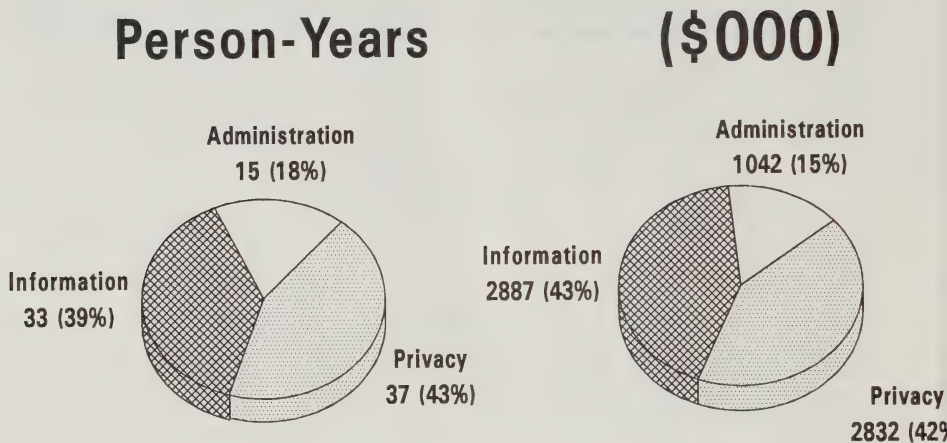
Figure 3: Organization Structure (\$000)



Organization Structure: The Commissioners are accountable and report directly to Parliament for their respective activities. The Administration activity (Corporate Management) is the responsibility of a Director General who reports jointly to the two Commissioners.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1992-93 Resources by Organization/Activity



D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

Information Commissioner:

- Since assuming the office on July 2, 1990, the Commissioner has personally asked ministers, deputy ministers, chiefs of staff and MP's for their support in making the legislation work and assured them that the office is sensitive to the competing claims which the Access to Information Act forces it to adjudicate. The Commissioner's first priority is to keep open and healthy lines of communication with complainants, government departments and third parties.
- According to TBS statistics, in the last reported 12-month period (1989-90), 10,234 access requests were made to federal government institutions, up from 8,853 in the previous year. Business requests represent 54.6 per cent, media 8.4 per cent, organizations 6.2 per cent and academics 2.4. Requests from individuals comprise 27.1 per cent and 1.3 per cent of requesters is not known. The Commissioner is working closely with the users of the Act in an effort to make the legislation better understood and more effective, and broaden the perception of the Act so that it becomes a more positive instrument.

- At the operational level, the Commissioner wants to ensure that the users of the legislation are effectively served, that complaints are investigated and results achieved within reasonable time-frames. Delays in responding to requests for information have been particularly frustrating, much too frequent and much too long. In 1990-91, the number of delay complaints investigated by the Commissioner was 232--98 more than the previous year.
- Concerning third-party applications and litigation, the Commissioner has no formal role in the process and, although rarely involved, his office monitors all third-party applications. Many third parties, unfamiliar with the Act, take an excessive amount of time to assemble the facts to prove their entitlement to an exemption.
- Finally, a new challenge is facing the Information Commissioner. In increasing numbers, a new generation of computer literates is acquiring--at home and the office--the computers and modems needed for online access. One estimate has it that within the next decade, nearly 80 per cent of all public sector information will be automated and fully digital. It is imperative that in the design of government database systems, consideration to the needs for public access to records be given equal billing with the needs of the information collectors and immediate users.

Privacy Commissioner:

- The function of an ombudsman in the field of federal data protection is a great deal more than simply investigating complaints--important as that is. As Parliament's expert on privacy matters, the Commissioner must be aware of the issues and be prepared to offer sound advice. Parliament's and the public's expectations of the Office of the Privacy Commissioner have undergone a profound change. The office is trying to meet those expectations and deliver an effective program.
- Privacy in the private sector is still uncontrolled and Canada contents itself with an information policy which distinguishes between the government and the private sectors. There is some legal protection against information abuses in the federal public sectors. In Europe, the situation is markedly different as most member countries of the European Community have imposed data protection controls over both the public and private sectors. These developments have significant implications for Canadian firms doing business in Europe--or hope to. Without comparable data protection laws in Canada's private sector, European countries may no longer allow companies to transfer their citizen's information to Canada. This development lends added urgency to the Commissioner's recommendation to Parliament last year that the Privacy Act be amended to require all federally-regulated private sector firms to implement privacy codes based on internationally-accepted guidelines and principles.
- There is no reason on the available evidence to suppose there has been any abatement in the technological onslaught against personal privacy. Massive intrusions on privacy are now possible with new electronic technology--developments such as cellular and radio telephone communications, telephone call management services, E mail, personal paging devices and FAX. Increasingly, new government communications systems will contain products and features intended to collect, store and route personal data.

- The Commissioner's in-depth study--Drug Testing and Privacy--examined several environments (e.g. transportation, prisons, the armed forces and athletics). Many testing programs being contemplated by the government risk violating the Privacy Act, the Charter of Rights or broader notions of the individual's integrity. The Commissioner continues to be concerned about the lack of merit of most drug testing programs.
- Genetic testing is yet another of the evolving bio-technologies that pose serious privacy problems. While its uses are now confined primarily to reproduction, its potential is enormous. The current and potential uses of the information produced by genetic testing persuaded the Commissioner to study its privacy implications. The report is expected early in 1992.

2. Initiatives

Information Commissioner:

- The Commissioner proposes to work with government and third parties during the coming year to find a way to reduce both the number of third-party applications and the delays they cause. In particular, the office will be proposing to the Federal Court a set of new rules to be followed during any court review process under the Act.
- If unreasonable delays are deemed to be a denial of an individual's right of access to government information, an unreasonable delay by the Information Commissioner in making findings on complaints is a denial of a companion right. Thus, an intensive effort is under way to reduce significantly the time taken to complete complaint investigations and make findings. On average, in 1990-91, the completion time to close an investigation was 7.4 months, this is being reduced to 5.2 months in 1991-92 and it is anticipated that this figure will be reduced to 4.5 during 1992-93.
- The Information Commissioner is monitoring the impact of the new technology on the Access to Information Act and has initiated a study of what other countries are doing to improve public access to electronic databases. He hopes to be able to tell Parliament in a coming report whether practices or, even, laws should be changed so that Canadians will have easy access to the increasing amount of electronically held information in their government's databases.
- The Commissioner intends to disseminate publicly, selected findings he makes based on results of investigations of complaints conducted by his Office. This initiative will require additional resources which will be sought from the government.
- The Commissioner has initiated a study which has, as its goal, the development of proposed rules of procedure to be adopted by the Federal Court for processing applications for judicial review under the Act.

Privacy Commissioner:

- Developing a research capacity to monitor and respond to privacy issues, to coordinate formal research projects and to provide input for the office's ongoing participation in various government and private sector working groups.
- Developing internal policy support for senior management, complaints investigators, compliance auditors and public affairs staff.
- Implementing information technology solutions to handle increasing workload, including managing a precedent system to ensure consistent treatment of cases.
- Developing a workable public information program given the extremely limited resources at the Commissioner's disposal.

3. Update On Previously Reported Initiatives

Information Commissioner:

- The Commissioner, since assuming the office in July, 1990, has established open and healthy lines of communication with complainants, government institutions and third parties with the result that: the legislation is better understood and more effective; the time required by the Commissioner's office to investigate a complaint and render a decision has been shortened; and the office is achieving greater success at negotiating solutions that meet the requirements of the law (i.e. balancing validly competing interests between a requester's right to information and interests represented by the Act's exemptions).
- The office has made a concerted effort during 1990-91 to resolve more complaints by persuasion, thus reducing its own applications for judicial interpretation of the Act.
- The office has reduced its average completion time for investigations from 7.4 months in 1990-91 to 5.2 months in 1991-92.

Privacy Commissioner:

- In February 1991, the office participated in reviewing the "Guidelines on Ethical and Legal Considerations in Anonymous Unlinked HIV Seroprevalence Research".
- The Commissioner is studying the privacy implications in genetic testing. The study should be completed in the Spring of 1992.
- Producing of a privacy video, in cooperation with the Treasury Board Secretariat, for distribution to interested parties in the Spring of 1992.

E. Program Effectiveness

Information Commissioner:

The Commissioner's independent status and power of review as an "Officer of Parliament" are strong incentives to government institutions to adhere to the Act and respects applicant's rights. However, since he is an ombudsman, the Commissioner may not order a complaint resolved in a particular way. Thus he relies on persuasion to solve disputes, asking for Federal Court review only if he believes an individual has been improperly denied access.

An effective, professional working relationship with government institutions will be the key to the office's success, and thus the public's success. Success will not be measured by the number court cases launched or won. His effectiveness will be measured by satisfied users of the legislation, by fewer complaints to the Commissioner's office or, better still, by progress in convincing government to release information informally, without application under the Act.

The Commissioner's findings from an investigation and the recommendations made to the head of a government institution by the Commissioner serve to ensure that the rights of complainants are respected and encourage the growth of open information practices by government institutions.

Unlike civil or criminal proceedings, the Information Commissioner mediates complaints--a process which leads to findings of: "justified" (a legal right has been denied or the spirit of the Act offended); "not justified" (no breach of the Act or outside the Commissioner's mandate); or "discontinued" (complaint withdrawn or abandoned).

During 1990-91, the Information Commissioner completed the investigation of 745 complaints of which 403 (54 per cent) were "justified", 308 (41 per cent) were found to be "not justified" and 34 (5 per cent) were "discontinued". The findings and disposition of complaints during 1987-88 to 1990-91 and a forecast for 1991-92 and 1992-93 are categorized as follows.

	<u>1987-88</u> <u>Actual</u>	<u>1988-89</u> <u>Actual</u>	<u>1989-90</u> <u>Actual</u>	<u>1990-91</u> <u>Actual</u>	<u>1991-92</u> <u>Forecast</u>	<u>1992-93</u> <u>Forecast</u>
Justified	213	278	1,923	403	406	405
Not Justified	212	325	650	308	308	307
Discontinued	<u>34</u>	<u>39</u>	<u>438</u>	<u>34</u>	<u>38</u>	<u>38</u>
TOTAL	<u>459</u>	<u>642</u>	<u>3,011</u>	<u>745</u>	<u>752</u>	<u>750</u>

Privacy Commissioner:

The Privacy Commissioner ensures respect for individual applicants' privacy rights by independent and impartial complaint investigations. His ongoing privacy audits also protect individual privacy by ensuring that federal agencies comply with the code of fair information practices set out in the Privacy Act. Each complaint investigation has an educational component for the department concerned. The resolution of complaints and privacy audits both contribute to an awareness of fair information practices.

Complaints have increased by approximately 10 per cent each year since the office opened for business eight years ago. In 1990-91 the pattern continued. The office received 1,239 complaints compared to 1,086 last year--a 14 per cent increase. During 1990-91, 1,024 investigations were completed of which the Commissioner concluded that 407 (40 per cent) were well-founded and 562 (55 per cent) were not well-founded. The remaining 55 (5 per cent) were abandoned or withdrawn.

Compared with 1989-90 statistics, a number of items are worthy of note.

- Despite increased productivity, the office closed approximately the same number of cases in 1990-91 as in the two previous years. Increased efficiency has been more than offset by the drop in "time limit" complaints (which consume fewer resources) and the rising tide of complaints against the fair information code (the most complex and time-consuming investigations).
- Time limit complaints have decreased to 369 from 423.
- Denial of access complaints remain the largest single category but have decreased somewhat from last year's total (472 compared to 436).
- Complaints concerning fair information code have doubled from 123 in 1989-90 to 219 in 1990-91.

Section II

Analysis by Activity

A. Information Commissioner

Objective

The objectives of the Information Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Access to Information Act are respected and that heads of federal government institutions and any third parties affected by a complaint are given notice and a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act; and
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court.

Description

The Information Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions based on complaints from individuals who allege non-compliance with the Access to Information Act or based on self-initiated complaints. The Commissioner appears on behalf of complainants, with their consent, or as a party, in applications before the Federal Court for review of decisions of federal government institutions to refuse access under the Act. The Commissioner reports to Parliament annually and may make special reports.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 43% of total 1992-93 Program expenditures and 39% of the total person-years.

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Information Commissioner	2,887	33	2,872	33	2,719	30

Personnel costs account for 76.9% of the total activity expenditures and other operating costs account for 23.1%.

Explanation of Change: The \$15,000 or .5% increase in the 1992-93 Estimates over the 1991-92 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● decrease in OIPC's 1992-93 reference level--removal of severance pay and operating costs;	(91)
● increase in salary costs due to revised collective agreements; and	85
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	21

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 Forecast is based on information known to management as of November 30, 1991 and is \$72,000 or 2.4% lower than the 1991-92 Main Estimates. The difference reflects the following item:

	(\$000)
● TBS frozen allotment--3% government reduction of departmental operating resources.	(72)

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 6: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$ P-Y	\$ P-Y	\$ P-Y
Information Commissioner	2,719 30	2,796 30	(77) -

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$77,000 or 2.8% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● reduction related to the support of Canadian troops in the Persian Gulf;	(61)
● under-utilization of salary and operating funds; and	(36)
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs.	20

Performance Information and Resource Justification

The primary products of this activity are complaint investigations, inquiries concerning procedures, problems under the Act and court applications (litigation) for judicial review of decisions on the disclosure of government information.

The 1992-93 estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries (based on previous years' experience) as well as the volume of litigation still before the courts.

The volume of work is dependent almost entirely on public demand and this, in turn, is influenced by factors outside the Commissioner's control such as: the varied level of performance by government institutions in responding to access requests from the public; the increasing awareness of the public that information is accessible under the Act; and the public's knowledge that individuals have a statutory right to records under the control of a government institution.

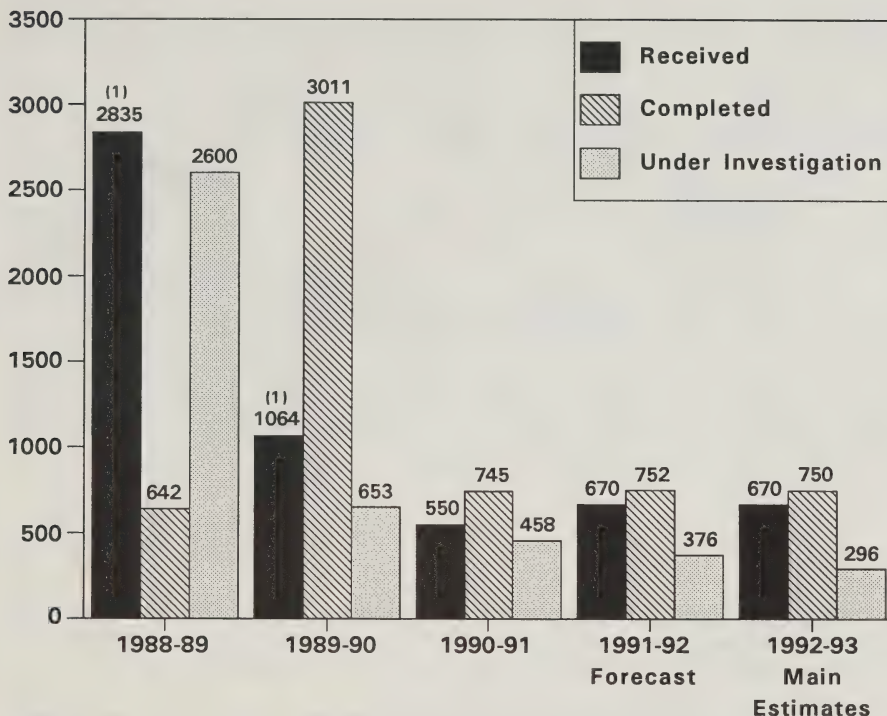
Figure 7 shows the number of complaints the Information Commissioner has received, investigated and rendered decisions on during the period 1988-89 to 1990-91 and a forecast of workload expectations for the periods 1991-92 and 1992-93. The total number of complaints received since the Access to Information Act came into effect on July 1, 1983, is 6,142 to March 31, 1991.

The percentage of "delay" and "time-extension" investigations of the total complaints completed has increased from 197 (19%) in 1989-90 to 232 (31%) in 1990-91, while the number of closed "non-delay" complaints has decreased from 484 (81%) in 1989-90 to 434 (69%) in 1990-91. The 1989-90 figures exclude 2,331, closed delay and non-delay complaints, of the 2,672 access complaints filed against the Department of National Revenue (since 1988) by one individual.

The delay complaints closed in 1990-91 required an average of 8.2 hours of investigation each, a decrease of 1.1 hours over the 1989-90 average, while the non-delay complaints closed in 1990-91 required an average of 21 hours of investigation each, an increase of two hours over the 1989-90 average.

On average, in 1990-91, the completion time to close an investigation was 7.4 months. This figure will be reduced to 5.2 months in 1991-92 and 4.5 months in 1992-93. However, the Commissioner's performance is as much controlled by the responsiveness of an institution as by the vigour of his own efforts. Moreover, a quick finding that a complaint is well founded is often easy to make. What is harder, and slower, is negotiating a solution that meets the requirements of the law in balancing validly competing interests between a requester's right to information and interests represented by the Act's exemptions.

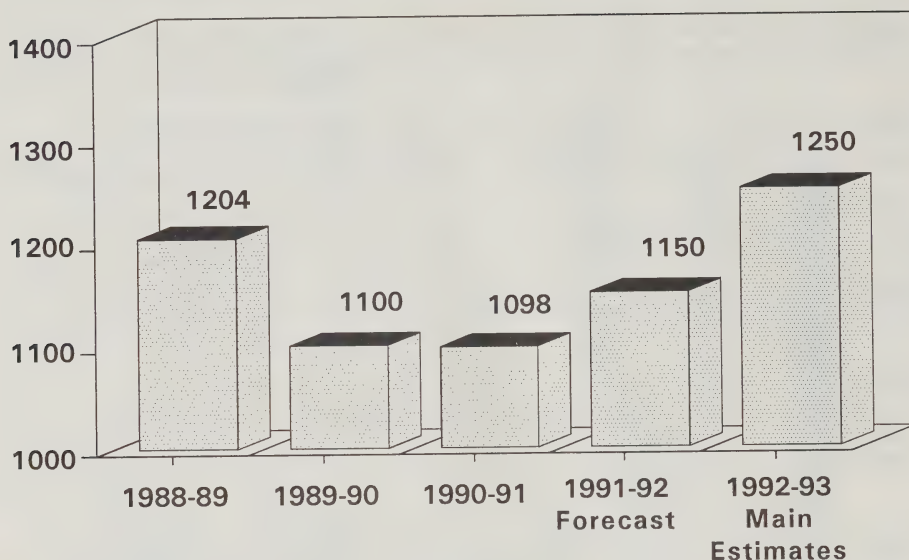
Figure 7: Complaints - Information Commissioner



NOTE: (1) Includes 2,219 (1988-89) and 453 (1989-90) complaints received from one individual.

The Commissioner's office, in addition to investigation responsibilities, responds to a number of public inquiries. Frequent subjects of inquiry during 1990-91 were: the goods and services tax (access to information charges are exempt); environmental issues, such as the safety and long-term effects of pesticides; genealogical information; and military records. During 1990-91, the Commissioner's staff responded to 1,098 inquiries, most of them over the telephone, consuming 669 hours. Although the number of inquiries has decreased slightly, the pattern has not changed significantly from past years.

Figure 8: Inquiries - Information Commissioner



The legal resources needed to further the Commissioner's objectives are based on the number and complexity of the legal issues encountered and the need for legal assistance in the development of legal policy and interpretation in the mediation of complaints.

Two levels of independent review are in place to give the greatest possible assurance that individuals receive their rights under the Access to Information Act. The first is the Information Commissioner, the second the Federal Court of Canada. Of the 13 cases in or coming to the court in 1991, nine have been resolved and work continues in hope of finding solutions to the rest and, since the appointment of a new Commissioner, no new cases have been taken to court. Settlements have not been made, nor will they be, at the expense of overriding anyone's legal rights.

The office has made a concerted effort during the past year to resolve more complaints by mediation and persuasion, thus reducing its own applications for judicial interpretation of the Act. A noticeable benefit of the Commissioner's desire to give mediation every chance, is the reduction in costs incurred by the Commissioner for outside counsel.

Under section 41 of the Act, an individual who has been refused access to a record may apply for judicial review of the government institution's decision after receiving the Commissioner's investigation report. Under section 42, and with the consent of that person, the Commissioner may file a court application. The Act protects the commercial interests of third parties (under section 44) by providing for a judicial review of an institution's intent to disclose records which may contain confidential commercial information.

Figure 9 shows the number and status of Federal Court Applications under sections 41, 42 and 44 of the Access to Information Act during the period July 1, 1983 to March 31, 1991.

Figure 9: Litigation - Federal Court Applications

	<u>Judgement Rendered</u>		<u>No Judgement</u>		<u>Total</u>
	<u>Disclosure</u>	<u>No Disclosure</u>	<u>Case Withdrawn</u>	<u>Case Pending</u>	
S.41 Requester	5	11	12	18	46
S.42 Information Commissioner	9	3	31	4	47
S.44 Third Party	<u>21</u>	<u>10</u>	<u>74</u>	<u>89</u>	<u>194</u>
	<u>35</u>	<u>24</u>	<u>117</u>	<u>111</u>	<u>287</u>

B. Privacy Commissioner

Objective

The objectives of the Privacy Commissioner are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves held by a federal government institution is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

Description

The Privacy Commissioner investigates, reports and makes recommendations to the heads of government institutions and, in the case of complaints, reports findings to the complainant. The Commissioner reviews personal information held in government information banks and investigates the institutions' collection, use, retention and disposal of personal information. The Commissioner may, with a complainant's consent, appear on his or her behalf in an application for Federal Court review of an institution's decision to deny access. The Commissioner reports annually to Parliament and may initiate special reports at any time. The Commissioner may also be requested to undertake special studies for the Minister of Justice.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 42% of total 1992-93 Program expenditures and 43% of the total person-years.

Figure 10: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
	\$ P-Y	\$ P-Y	\$ P-Y
Privacy Commissioner	2,832 37	2,635 35	2,559 33

Personnel costs account for 87.5% of the total activity expenditures. Other expenditure areas are, 11.9% for other operating costs and .6% for capital.

Explanation of Change: The \$197,000 or 7.5% increase in the 1992-93 Estimates over the 1991-92 Forecast is due to the following items:

	(\$000)
● decrease in OIPC's 1992-93 reference level--removal of severance pay and operating costs;	(64)
● workload increase (complaints) of two person-years and related salary and operating costs;	157
● increase in salary costs due to revised collective agreements; and	79
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	25

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 Forecast is based on information known to Management as of November 30, 1991 and is \$87,000 or 3.2% lower than the 1991-92 Main Estimates. The difference reflects the following item:

	(\$000)
● TBS frozen allotment--3% government reduction of departmental operating resources.	(87)

Figure 11 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 11: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91				
	Actual		Main Estimates		Change
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$ P-Y
Privacy Commissioner	2,559	33	2,580	35	(21) (2)

Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$21,000 or .8% lower than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● reduction related to the support of Canadian troops in the Persian Gulf;	(28)
● under-utilization of salary and operating funds; and	(15)
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan Costs.	22

Performance Information and Resource Justification

The primary outputs of this activity are the number of complaints investigated by the Privacy Commissioner's office, audits of departmental personal information data banks, inquiries concerning privacy-related issues and the procedures and problems under the Act, and selected research studies.

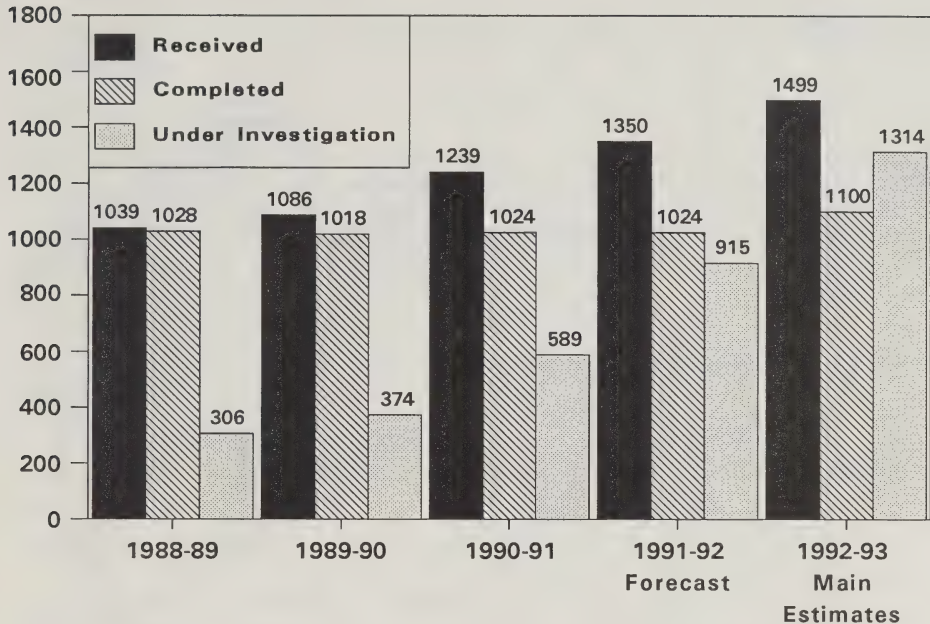
The Privacy Commissioner's required level of resources is determined by: the volume of complaints and inquiries he receives; the number of incidents concerning the federal government's handling or security of personal information; the number of data matching proposals referred to him pursuant to Treasury Board policy; the number of studies referred to him by the Minister of Justice; the number of proposed initiatives affecting privacy referred to him by government for review; the number of requests for speeches and staff participation at conferences and seminars; the number of proposals to release information under section 8 (2) (m) of the Act; the need to anticipate the privacy impact on new technological developments, legislation and programs in order to provide relevant and timely advice to Parliament and government; and the need to ensure an acceptable audit cycle of institutions subject to the Act.

The 1992-93 estimate of resources needed to further the Commissioner's objectives is largely derived from: a forecast of the number and complexity of complaints and inquiries that will be dealt with (based on previous years' statistics); the statistical relationship between the number of applications received by government institutions and the number of complaints received by the Privacy Commissioner; and the complaints experience of the first six months of 1991-92. Overall, investigators completed 1,024 complaints during 1990-91, a one per cent increase over the 1,018 complaints of the preceding year. However, the office received 1,239 new complaints, a 14 per cent increase over the 1,086 received in 1989-90.

The 589 cases carried forward from 1990-91 together with the 1991-92 forecast workload of 1,350, will bring the average annual investigator caseload to 194 by the end of 1991-92, an increase of 32 (20%) over 1990-91. The office is working at full stretch and projects carrying forward an open caseload of 915 complaints at the end of 1991-92 (equivalent of almost one-third more than the total caseload completed by investigators in 1987-88). This caseload, added to an estimated intake of 1,499 new complaints during 1992-93 would bring the open files to 2,414 and an average annual complaints caseload per investigator of 241.

Figure 12 shows the number of complaints the Privacy Commissioner has received, investigated and rendered decisions on during the period 1988-89 to 1990-91 and a forecast of workload expectations for the periods 1991-92 and 1992-93. The total number of complaints received since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, is 5,892 to March 31, 1991.

Figure 12: Complaints - Privacy Commissioner

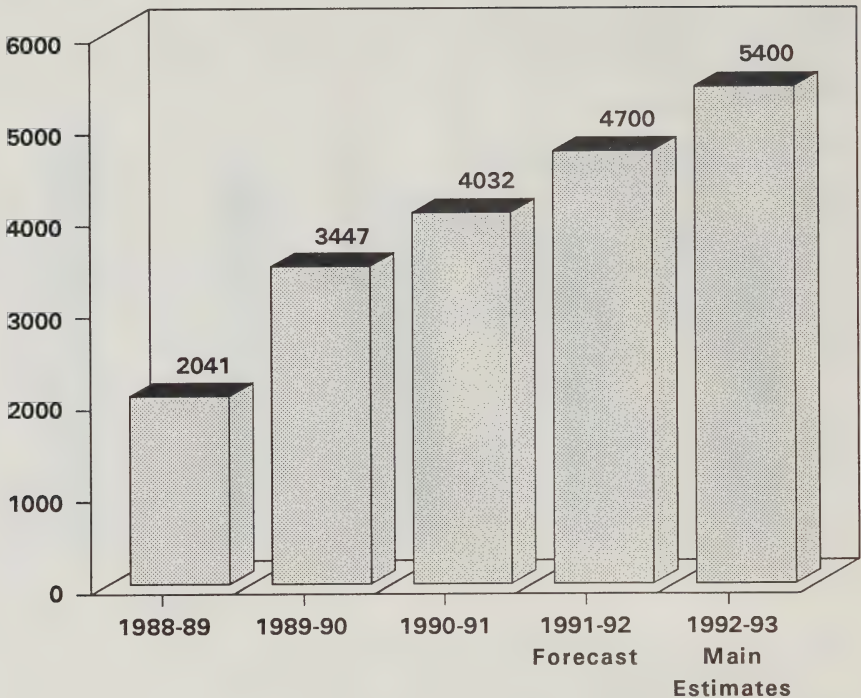


Inquiries to the office continue to climb. Inquiries officers handled 4,032 calls and letters in 1990-91, compared with 3,447 the previous year—an increase of 17 per cent. Fifty-five per cent of the inquiries concerned the use or interpretation of the Act. The second largest inquiry category—17 per cent—comprised calls about privacy problems outside the Commissioner's jurisdiction. Social Insurance Number (SIN) complaints accounted for 14 per cent. Finally, eight per cent of inquiries were unrelated and six per cent were misdirected applications.

This growth in inquiries required the office to reallocate resources in 1990-91 to help field the calls and letters. The office forecasts 4,700 inquiries in 1991-92 and 5,400 in 1992-93. Figure 13 traces the growth in inquiries over the past three years and the office's projections for the next two.

Since the Privacy Act came into effect on July 1, 1983, the office has audited 30 of the 150 government institutions for general compliance with the Act. In addition, staff have assessed the legitimacy of eight exempt personal information banks, examined investigative bodies requests to 62 departments under section 8 (2) (e) and investigated more than 30 losses or thefts of personal information. The office also evaluated and improved the audit process and product, developed a privacy awareness component to audits, and established an effective audit process for personal information held in electronic data processing (EDP) systems.

Figure 13: Inquiries - Privacy Commissioner



The Commissioner's plans for 1991-92 and 1992-93 include auditing External Affairs for data processing and communications, and CIDA operations as well as selected missions. The third major institution will be Veterans Affairs, primarily in Charlottetown. Finally, staff will complete auditing the National Capital Commission, begun last year, and schedule between four and eight other small-or medium-sized institutions around the major departments.

The Privacy Commissioner's ombudsman role requires a delicate balance between telling the public he exists without appearing to be stimulating applications and generating his own workload or damaging his credibility. The Commissioner does not have a formal mandate to tell the public what he can and cannot do, but as an "Officer of Parliament", he does have a statutory obligation to prepare, publish and table an annual report to Parliament on the ongoing activities of the office. Even without a formal education mandate, the office has become the first stop for MPs, organizations and individuals interested in the privacy implications of new developments.

C. Administration

Objective

To provide central administrative support services to the Offices of the Information and Privacy Commissioners.

Description

The Administration Activity provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services include finance, personnel, information technology advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The 15 person-years allocated to Administration report to the Director General, Corporate Management.

Resource Summaries

This activity accounts for approximately 15% of total 1992-93 Program expenditures and 18% of person-years.

Figure 14: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Administration	1,042	15	984	14	1,049	15

Personnel costs account for 72.5% of the total activity expenditures. Other expenditure areas are, 22.4% for other operating costs and 5.1% for capital.

Explanation of Change: The \$58,000 or 5.9% increase in 1992-93 Estimates over the 1991-92 Forecast is due to the following items:

		((\$000))
●	decrease in OIPC's 1992-93 reference level--removal of severance pay and operating costs;	(16)
●	increase of one person-year and related salary and operating costs--Management Trainee Program;	46
●	increase in salary costs due to revised collective agreements; and	21
●	increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	7

Explanation of 1991-92 Forecast: The 1991-92 forecast is based on information known to Management as of November 30, 1991 and is \$41,000 or 4.0% lower than the 1991-92 Main Estimates. The difference reflects the following item:

	(\$000)
● TBS frozen allotment--3% government reduction of departmental operating resources.	(41)

Figure 15 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 15: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91			
	Actual		Main Estimates	Change
	\$	P-Y	\$ P-Y	\$ P-Y
Administration	1,049	15	948 13	113 2

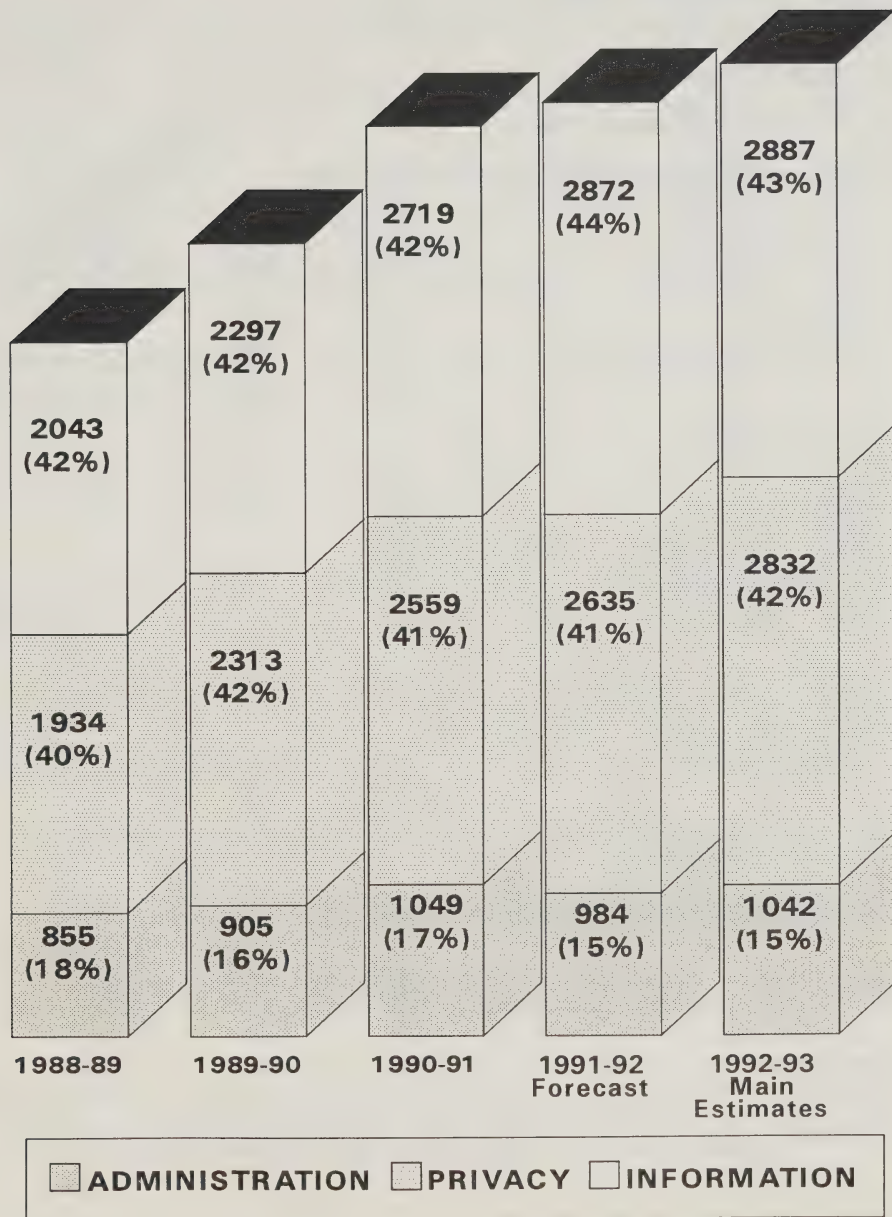
Explanation of Change: The 1990-91 expenditures were \$101,000 or 10.7% higher than the Main Estimates. This was due to the following items:

	(\$000)
● reduction related to the support of Canadian troops in the Persian Gulf (\$11,000) and the removal of FST (\$7,000);	(18)
● workload increase in operating costs (TB 815465) and an over-utilization of salary funds; and	113
● increase in statutory charges for Employee Benefit Plan costs.	6

Performance Information and Resource Justification

The primary objective of the Administration activity is to provide administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners. The services includes finance, personnel, information technology advice and support, and general administration (including records management, security, procurement, library, reception and management services). The services provided by Corporate Management are centralized to avoid duplication of effort and to realize cost savings to the government and the Program.

Figure 16: Breakdown of Expenditures by Activity (\$000)



Section III Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 17: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimate 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel			
Salaries and wages	4,699	4,446	4,194
Contributions to employee benefit plans	752	687	703
	5,451	5,133	4,897
Goods and Services			
Transportation and communications	312	304	276
Information	113	110	149
Professional and special services	687	670	588
Rentals	24	23	18
Purchased repair and upkeep	26	24	28
Utilities, materials and supplies	62	61	56
Other subsidies and payments	13	13	2
	1,237	1,205	1,117
Total operating	6,688	6,338	6,014
Capital			
Construction and acquisition of machinery and equipment	73	153	313
	6,761	6,491	6,327

2. Personnel Requirements

Figure 18: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Information Commissioner	33	33	30
Privacy Commissioner	37	35	33
Administration	15	14	15
	85	82	78

Figure 19: Details of Personnel Requirements

	Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	<u>Controlled by Treasury Board</u>				
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Management	7	5	5	61,500-138,300	85,304
Scientific and Professional					
Law	3	3	3	22,890-125,100	91,099
Administrative and Foreign Service					
Administrative Services	9	8	5	17,470-72,817	44,255
Computer Systems	5	4	4	22,310-73,032	52,122
Financial Administration	1	1	1	15,516-69,789	
Information Services	2	3	2	17,329-65,839	50,544
Management Trainee	1	1	-	28,701-48,920	
Personnel Administration	1	1	1	16,390-67,273	
Program Administration	36	33	35	17,470-72,817	55,667
Technical					
Social Science Support	1	1	1	16,124-73,716	
Administrative Support					
Clerical	9	8	9	16,504-40,509	27,808
Secretarial	7	10	8	16,356-40,768	28,804
	82	78	74		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91		
Senior Levels	3	4	4	44,300-165,500	143,300
	3	4	4		

* **Person-Years:** refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

Figure 20: Total Estimated Cost of the Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add Other Costs*	Estimated Total Program Costs	
			1992-93	1991-92
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,761	698	7,459	7,380

* Other costs of \$698,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works;	530
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and	160
● cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada.	8

B. Topical Index	<u>Page</u>
1. Information Program	
Complaint Investigations	22
Inquiries	23
Litigation	24
2. Privacy Program	
Complaint Investigations	28
Inquiries	29
Compliance Audits	30

B. Index des sujets d'actualité

1. Programme d'accès à l'information

Enquêtes concernant les plaintes	23
Demandes de renseignements	24
Contentieux	25

2. Programme de protection des renseignements personnels

Enquêtes concernant les plaintes	29
Demandes de renseignements	31
Vérifications de conformité	32

3. Coût net du Programme

Le budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer aux autorisations qui lui ont été accordées. Le tableau 20 fait état des autres coûts dont il faut tenir compte pour arriver au coût estimatif total du Programme.

Tableau 20: Coût estimatif total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)		Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée	
Budget des dépenses	Plus autres coûts*	1992-1993	1992-1993
Coût estimatif total du programme		1992-1993	1992-1993
		6 761	7 459
		698	7 380

* Les autres coûts, qui s'élèvent à 698 000 \$, comprennent:

- des locaux fournis gratuitement par Travaux publics Canada; 530
- les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, soit la partie des primes d'assurance payée par l'employeur et les frais assumés par le Secrétaire du Conseil du Trésor; et 160
- les services de traitement de chèques et autres services de comptabilité fournis gratuitement par Approvisionnement et Services Canada. 8

Tableau 19: Détail des besoins en personnel

Direction	Années-personnes contrôlées*			Années-personnes contrôlées*			Provision pour
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
	1991-1992	1990-1991	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1992-1993	le traitement annuel moyen 1992-1993
5	5	5	5	44 300-165 500	143 300	1992-1993	
Scénétique et Professionnelle	3	3	3	22 890-125 100	91 099		
Droit							
Administration et services extérieurs	9	8	5	17 470-72 817	44 255		
Services administratifs	5	4	4	22 310-73 032	52 122		
Systèmes d'information	1	1	1	15 616-69 789			
Administration financière	2	3	2	17 329-65 839	50 544		
Services d'information	1	1	1	28 701-48 920			
Stagiaires en gestion	1	1	1	16 390-67 273			
Administration du personnel	36	33	35	17 470-72 817	55 667		
Technique	1	1	1	16 124-73 716			
Soutien des sciences sociales							
Soutien administratif	9	8	9	16 504-40 509	27 808		
Commis aux écritures	7	10	8	16 356-40 768	28 804		
Secrétariat	82	78	74				
Cadres Supérieurs	Autres années-personnes*			Autres années-personnes*			Provision pour
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
	1991-1992	1990-1991	1992-1993	1991-1992	1990-1991	1992-1993	le traitement annuel moyen 1992-1993
	4	4	4	44 300-165 500	143 300	1992-1993	
	3	3	3	22 890-125 100	91 099		
	4	4	4	17 470-72 817	44 255		
	5	4	4	22 310-73 032	52 122		
	1	1	1	15 616-69 789			
	2	3	2	17 329-65 839	50 544		
	1	1	1	28 701-48 920			
	1	1	1	16 390-67 273			
	36	33	35	17 470-72 817	55 667		
	1	1	1	16 124-73 716			
	9	8	9	16 504-40 509	27 808		
	7	10	8	16 356-40 768	28 804		
	82	78	74				

* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle de Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle de Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les autres années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle de Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Notes: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1^{er} octobre 1991. La colonne visant l'échelle des augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe, Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 17: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	
Personnel	4 699	4 446	4 194
Traitements et salaires	752	687	703
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
Biens et services	5 451	5 133	4 897
Transports et communications	312	304	276
Information	113	110	149
Services professionnels et spéciaux	687	670	588
Location	24	23	18
Achat des services de réparation et d'entretien	26	24	28
Services publics, fournitures et approvisionnements	62	61	56
Autres subventions et paiements	13	13	2

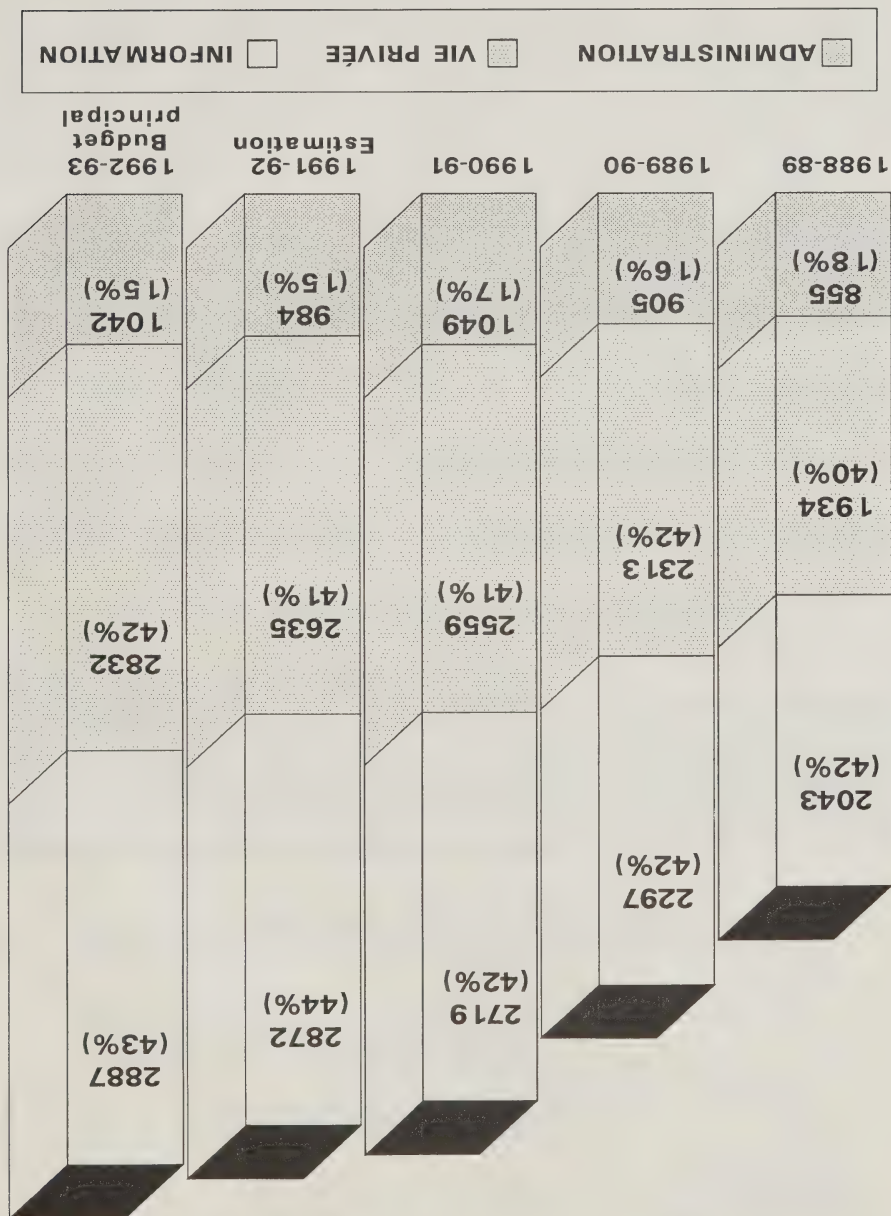
Total des dépenses de fonctionnement	6 688	6 338	6 014
Capital			
Construction et acquisition de machines et de matériel	73	153	313
	6 761	6 491	6 327

2. Besoins en personnel

Tableau 18: Besoins en années-personnes par activité

Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1992-1993	1991-1992	1990-1991	
Commissaire à l'information	33	33	30
Commissaire à la protection de la vie privée	37	35	33
Administration	15	14	15
	85	82	78

Tableau 16: Détail des besoins financiers par article (en milliers de dollars)



Explication de la différence: Le dépassement de 101,000 \$, ou 10,7 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1990-1991 est attribuable aux facteurs suivants:

(18)	● réduction liée à l'appui des troupes canadiennes dans le golfe Persique (1 000 \$) et la TVF (7 000 \$);	
113	● augmentation de la charge de travail et des frais de fonctionnement connexes (CT 815465) et surutilisation des fonds salariaux; et	
6	● augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	

(en milliers de dollars)

L'objectif principal de l'activité d'administration est d'assurer des services de soutien administratif aux deux Commissariats. Ces prestations concernent les finances, le personnel, les conseils et le soutien en matière d'information, ainsi que l'administration générale (y compris la gestion des archives, la sécurité, les achats, la bibliothèque, la réception et la gestion). Les services assurés par la Direction générale de la gestion intégrée sont centralisés pour éviter les doubles emplois et épargner de l'argent au gouvernement et au Programme.

Données sur le rendement et justification des ressources

- réduction du niveau de référence des CIPVP pour 1992-1993-- suppression de l'indemnité de départ et de certains frais de fonctionnement; 16 (en milliers de dollars)
- augmentation correspondant à une année-personne, avec accroissement connexe des traitements et des frais de fonctionnement--Programme des stagiaires en gestion; 46
- augmentation des frais salariaux, en raison de la révision de certaines conventions collectives; et 21
- augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 7

Explication des besoins prévus pour 1991-1992: Les besoins prévus pour 1991-1992 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1991 et sont inférieurs de 41 000 \$, soit 4,0 p. 100 de moins que les prévisions du Budget des dépenses principal de 1991-1992. La différence est attribuable à ce qui suit:

- gel de l'allocation du CT--réduction gouvernementale de 3 p. 100 des ressources de fonctionnement des ministères. 41 (en milliers de dollars)

Le Tableau 15 résume les principaux changements survenus en 1990-1991 au niveau des besoins financiers.

Tableau 15: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Réel	Budget des dépenses	Différence	
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	
1 049 15	948 13	113 2	Administration

Objectif

Fournir des services de soutien administratif aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Description

L'administration fournit au Commissaire à l'information et au Commissaire à la protection de la vie privée des services de soutien administratif. Ces prestations concernent notamment les finances, le personnel, l'apport d'avis et conseils en matière d'informationnelle et d'administration en général (y compris la gestion de documents, la sécurité, les approvisionnements, la bibliothèque, la réception et les services de gestion). Les 15 années-personnes affectées à l'administration relèvent du directeur général de la Gestion intégrée.

Sommaires des ressources

Cette activité représente environ 15 p. 100 des dépenses totales du Programme et 18 p. 100 des années-personnes pour 1991-1992.

Tableau 14: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
		\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Administration		1 042 15	984 14	1 049 15

Les frais relatifs au personnel représentent 72,5 p. 100 des dépenses totales pour l'activité. Les autres dépenses se ventilent comme suit: 22,4 p. 100 en frais de fonctionnement et 5,1 p. 100 en dépenses d'immobilisation.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 dépassent de 58 000 \$, ou 5,9 p. 100, les dépenses prévues pour 1991-1992. L'écart est attribuable aux facteurs suivants:

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1^{er} juillet 1983, le Commissariat a effectué des "enquêtes de conformité" dans 30 des 150 institutions fédérales visées par cette Loi, pour en vérifier l'application. De plus, les fonctionnaires ont évalué la légitimité de huit fichiers non communicables, examiné les demandes faites par des organismes d'enquête à 62 ministères aux termes de l'alinéa 8 (2) (e) et enquêté sur plus de 30 incidents de perte ou de vol présumés de renseignements personnels. Le Commissariat a par ailleurs évalué et amélioré sa méthode de vérification et la qualité de ses rapports, ajouté une composante "sensibilisation" à ses enquêtes de conformité et établi une méthode efficace pour contrôler les modalités de conservation des renseignements personnels dans les systèmes de traitement électronique des données.

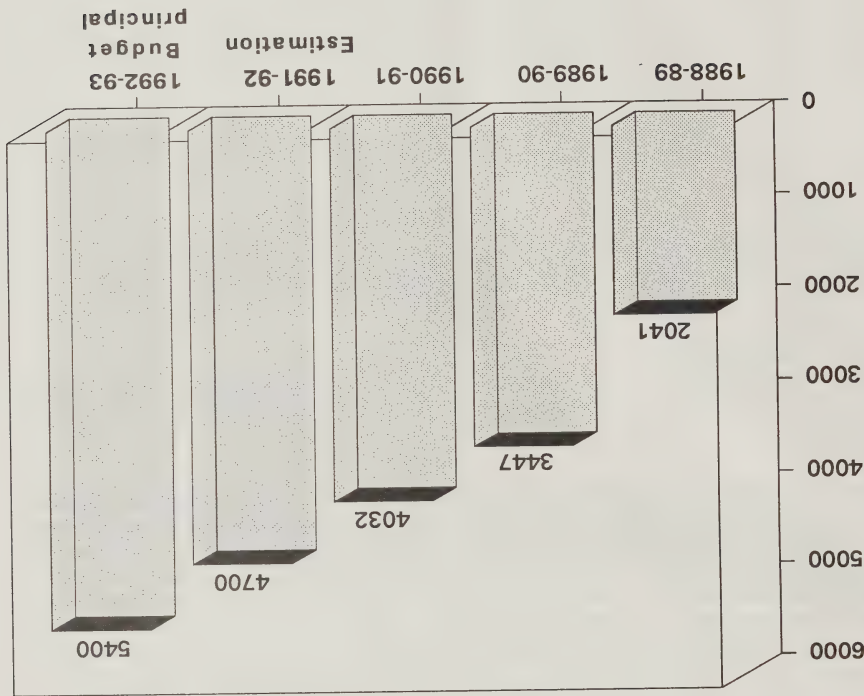
Parmi les projets du Commissaire pour 1991-1992 et 1992-1993, citons une enquête sur le traitement des données et les communications aux Affaires extérieures; une étude sur les opérations de l'ACDI; et la visite d'une certain nombre de missions à l'étranger. La troisième grande institution fédérale visitée sera le ministère des Affaires des anciens combattants, surtout les bureaux de Charlottetown. Enfin, les fonctionnaires prévoient terminer l'étude sur la Commission de la Capitale nationale entamée l'année dernière et examiner entre quatre et huit autres petits ou moyens organismes, en plus des grands ministères.

Le rôle d'ombudsman du Commissaire à la protection de la vie privée exige du doigté pour ce qui est d'informer le public de l'existence de la Loi sans donner l'impression d'encourager les demandes d'accès, pour ne pas augmenter la charge de travail ni nuire à la crédibilité du Commissariat. Officiellement, il n'entre pas dans son mandat de dire au public ce qu'il peut et ne peut pas faire, mais en tant que "haut fonctionnaire du Parlement", il est légalement tenu d'élaborer, de publier et de déposer un rapport annuel au Parlement sur les activités courantes du Commissariat. Même si son mandat officiel ne comprend pas la sensibilisation, le Commissariat est le premier endroit où s'adressent les députés, les organismes et les particuliers qui veulent en savoir davantage sur les conséquences que les nouvelles initiatives risquent d'avoir pour la vie privée.

Le nombre de demandes de renseignements continue de monter en flèche. Les agents chargés d'y répondre ont traité 4 032 appels et lettres en 1990-1991, contre 3 447 l'année précédente, soit une augmentation de 17 p. 100. Cinquante-cinq pour cent des demandes concernaient l'utilisation ou l'interprétation de la Loi. La deuxième catégorie en importance--17 p. 100--regroupait les appels concernant des problèmes de vie privée, mais qui ne sont pas du ressort du Commissaire. Les plaintes relatives au Numéro d'assurance sociale (NAS) représentaient 14 p. 100. Enfin, 8 p. 100 des demandes portaient sur des sujets étrangers au Commissariat et 6 p. 100 étaient mal achevinées.

Cet accroissement des demandes de renseignements a obligé le Commissariat à réaffecter son personnel en 1990-1991 pour aider à répondre aux appels et aux lettres. On prévoit 4 700 demandes de renseignements en 1991-1992 et 5 400, en 1992-1993. Le Tableau 13 illustre l'augmentation des demandes au cours des trois dernières années et les prévisions du Commissariat pour l'année prochaine et l'année suivante.

Tableau 13: Demandes de renseignements - Commissaire à la protection de la vie privée



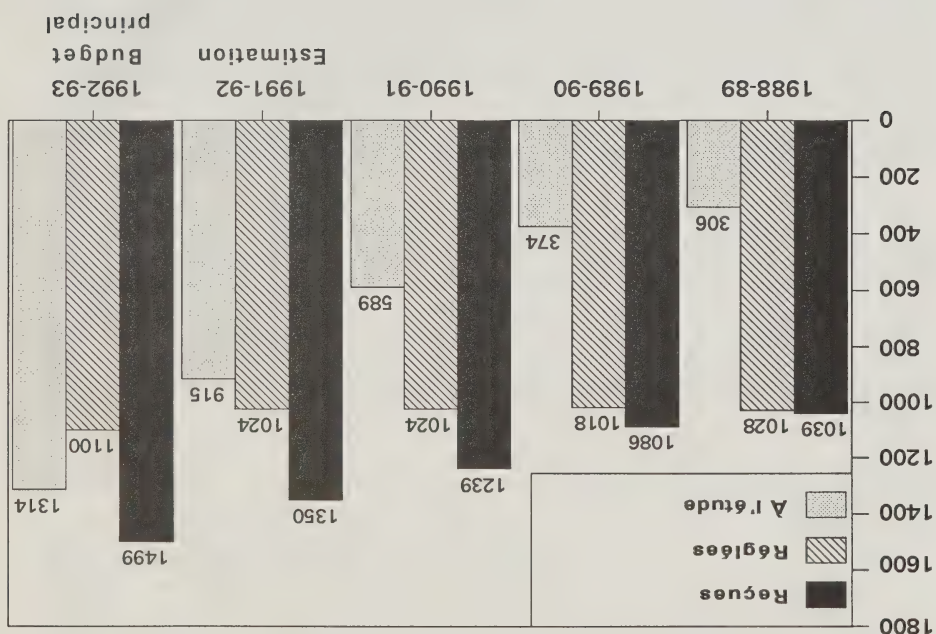


Tableau 12: Plaintes - Commissaire à la protection de la vie privée

Le Tableau 12 montre le nombre de plaintes que le Commissaire à la protection de la vie privée a enquêtées et sur lesquelles il a rendu une décision entre 1988-1989 et 1990-1991, ainsi qu'une prévision de la charge de travail attendue pour 1991-1992 et 1992-1993. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le 1^{er} juillet 1983, s'élève à 5 892 au 31 mars 1991.

Les 589 cas reportés de 1990-1991, ajoutés aux 1 350 dossiers prévus pour 1991-1992, porteront la charge de travail annuelle de chaque enquêteur à 194, d'ici la fin de 1991-1992, soit une hausse de 32 cas (20 p. 100) par rapport à 1990-1991. Le Commissariat tourne à pleine capacité d'un tiers de plus que toutes les affaires traitées par les enquêteurs en 1987-1988). À cette charge s'ajouteront les nouvelles plaintes qui arriveront en 1992-1993 (évaluées à 1 499), ce qui portera le nombre total de dossiers ouverts à 2 414 et à 241 le nombre moyen de plaintes à faire traiter par chaque enquêteur au cours de l'année.

Explication de la différence: La diminution de 21 000 \$, ou 0,8 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1990-1991 est attribuable aux facteurs suivants:

(en milliers de dollars)	●	réduction liée à l'appui des troupes canadiennes dans le golfe Persique;	(28)
	●	sous-utilisation des fonds salariaux et de fonctionnement; et	(15)
	●	augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	22

Données sur le rendement et justification des ressources

Les principaux extrants de cette activité sont les enquêtes menées par le Commissariat à la protection de la vie privée, les vérifications des fichiers de renseignements personnels liés à la protection des renseignements personnels, ainsi que les marches à suivre et les problèmes suscités par la Loi, enfin, quelques études et recherches spéciales.

Le niveau des ressources dont a besoin le Commissaire à la protection de la vie privée est déterminé d'après le nombre de plaintes et de demandes de renseignements personnels qu'il reçoit, le nombre d'incidents touchant le traitement ou la sécurité des renseignements personnels conservés par le gouvernement fédéral, le nombre de projets de couplage de données qui sont soumis à son examen, conformément à la politique du Conseil du Trésor, le nombre d'études qui lui sont envoyées par la Ministre de la Justice, le nombre d'initiatives touchant les renseignements personnels que le gouvernement soumet à son examen, le nombre d'invitations à prononcer des discours ou à faire participer ses collaborateurs à des conférences et séminaires, le nombre de propositions visant à divulguer des renseignements en vertu de l'article 8 (2) (m) de la Loi, la nécessité de prévoir les conséquences de la protection de la vie privée sur les progrès technologiques, les lois et les programmes, de façon à conseiller le Parlement et le gouvernement avec compétence et au moment opportun. Enfin, la nécessité de respecter un cycle acceptable de vérification des institutions visées par la Loi.

Les prévisions des ressources requises pour poursuivre les objectifs du Commissariat en 1992-1993 sont fondées en grande partie sur des projections quant au nombre et à la complexité des plaintes et des demandes de renseignements qui seront traitées (d'après les statistiques de l'année précédente); le rapport statistique entre le nombre de demandes adressées aux institutions gouvernementales et le nombre de plaintes reçues par le Commissaire à la protection de la vie privée; enfin, le nombre et la nature des plaintes déposées au cours des six premiers mois de 1991-1992. Au total, les enquêteurs ont fermé 1 024 dossiers de plaintes en 1990-1991, une hausse de un pour cent sur les 1 018 plaintes de l'année précédente. Toutefois, le Commissariat a reçu 1 239 nouvelles plaintes, soit une augmentation de 14 p. 100 par rapport aux 1 086 plaintes reçues en 1989-1990.

Explication de la différence: L'augmentation de 197 000 \$, ou 7,5 p. 100, dans le budget des dépenses de 1992-1993 par rapport aux prévisions de 1991-1992 est attribuable aux raisons suivantes:

- baisse du niveau de référence des CIPVP pour 1992-1993-- suppression de l'indemnité de départ et de certains frais de fonctionnement; 157
- augmentation de la charge de travail (plaintes) correspondant à deux années-personnes et coût connexe des salaires et du fonctionnement; 79
- augmentation des dépenses salariales, par suite de la révision de certaines conventions collectives; et augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 25

(en milliers de dollars)

Explication des besoins prévus pour 1991-1992: Les besoins prévus pour 1991-1992 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1991 et sont inférieurs de 87 000 \$, soit 3,2 p. 100 de moins que les prévisions du Budget des dépenses principal de 1991-1992. La différence est attribuable à ce qui suit:

- gel de l'allocation du CT--réduction gouvernementale de 3 p. 100 des ressources de fonctionnement des ministères. (87)

(en milliers de dollars)

Le Tableau 11 résume les principaux changements survenus en 1990-1991 au niveau des besoins financiers.

Tableau 11: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget des dépenses	Différence
	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Commissaire à la protection de la vie privée	2 559 33	2 580 35	(21) (2)

B. Commissaire à la protection de la vie privée

Objectif

Les objectifs du Commissaire à la protection de la vie privée sont les suivants:

- s'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les individus sont bien protégés; et
- inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de communication de l'information.

Description

Le Commissaire à la protection de la vie privée mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables des institutions fédérales et, dans le cas des plaintes, fait part de ses conclusions aux plaignants. Le Commissaire examine les renseignements personnels contenus dans les fichiers de renseignements du gouvernement et enquête sur les méthodes de collecte, d'utilisation, de conservation et d'élimination des renseignements personnels. Avec l'accord du plaignant, il peut comparaître en son nom devant la Cour fédérale pour faire réviser la décision d'une institution de refuser l'accès à certains documents. Le Commissaire rend compte de ses activités au Parlement tous les ans et peut présenter des rapports spéciaux lorsqu'il le juge utile. Le Commissaire peut également effectuer des études spéciales pour le compte de la ministre de la Justice.

Sommaires de ressources

Cette activité représente environ 42 p. 100 des dépenses et 43 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1992-1993.

Tableau 10: Sommaire des ressources par activité

Budget des dépenses 1992-1993	\$ A-P	Commissaire à la protection de la vie privée	
		\$ A-P	\$ A-P
Prévu 1991-1992		2 635 35	2 559 33
Réel 1990-1991			

Les frais relatifs au personnel représentent 87,5 p. 100 des dépenses totales pour cette activité. Les autres dépenses se ventilent comme suit: 1,9 p. 100 en frais de fonctionnement et 0,6 p. 100 en dépenses d'immobilisation.

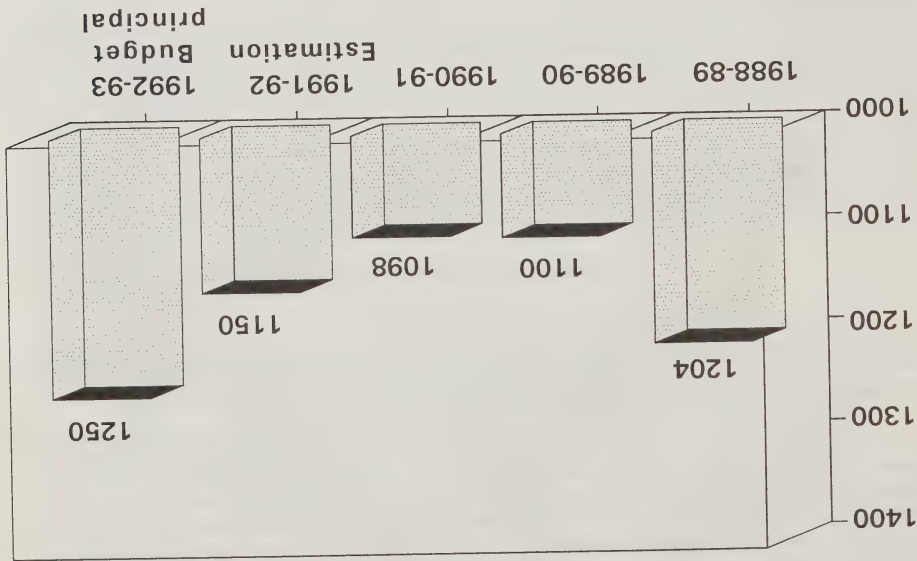
	Jugement rendu		Divulgation		Non-divulgation		Dossiers retirés		Aucun Jugement		Dossiers en souffrance		Total	
S.41 Demandeur	5	11	12	18	46									
S.42 Commissaire à l'information	9	3	31	4	47									
S.44 Tiers	21	10	74	89	194									
	35	24	117	111	287									

Tableau 9: Contentieux - Recours à la Cour fédérale

D'après l'article 41 de la Loi, toute personne à qui on a refusé l'accès à un document peut demander une révision judiciaire de la décision de l'institution fédérale, après avoir reçu le rapport d'enquête du Commissaire. D'après l'article 42, et moyennant consentement de cette personne, le Commissaire peut présenter une demande au tribunal. La Loi protège les intérêts commerciaux des tiers (en vertu de l'article 44), en prévoyant un recours en révision lorsqu'une institution annonce son intention de divulguer des documents qui peuvent contenir des renseignements commerciaux confidentiels.

Le Tableau 9 montre le nombre et l'état d'avancement des recours à la Cour fédérale en vertu des articles 41, 42 et 44 de la Loi sur l'accès à l'information, exercés au cours de la période allant du 1^{er} juillet 1983 au 31 mars 1991.

Tableau 8 : Demandes de renseignements - Commissaire à l'information

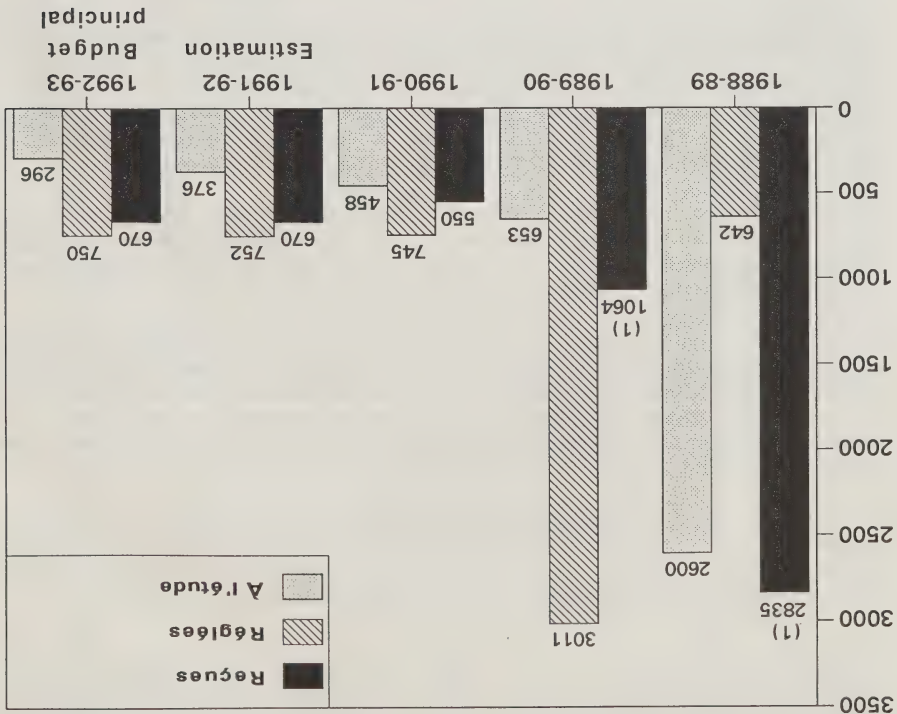


Les ressources juridiques dont le Commissaire a besoin pour poursuivre ses objectifs dépendent du nombre et de la complexité des problèmes rencontrés, ainsi que de la nécessité ou non de se faire aider par des juristes pour élaborer ses politiques juridiques et fournir des interprétations dans la médiation des plaintes.

Pour donner aux particuliers la meilleure assurance que leurs droits en vertu de la Loi sur l'accès à l'information sont respectés, il existe deux recours indépendants. Le premier, c'est le Commissaire à l'information lui-même, et le second, la Cour fédérale du Canada. Parmi les 13 dossiers dont la Cour était ou a été saisie en 1991, neuf ont été résolus, et le travail continue pour trouver une solution aux autres. Depuis la nomination du nouveau Commissaire, aucun nouveau dossier n'a été déposé devant la Cour. Aucun règlement n'a jamais été atteint au détriment des droits juridiques de quiconque, et cela ne se produira pas.

Au cours de la dernière année, le Commissariat a déployé un effort considérable pour résoudre un plus grand nombre de plaintes par la médiation et la persuasion, réduisant par le fait même ses propres requêtes en interprétation judiciaire. L'un des avantages non négligeables de ce désir du Commissaire d'accorder toutes les chances possibles à la médiation réside dans la réduction des frais engagés par le Commissariat pour retenir les services d'experts de l'extérieur.

Tableau 7: Dossiers de plaintes - Commissaire à l'information



NOTE: (1) Comprend 2 219 (1988-1989) et 453 (1989-1990) plaintes déposées par une seule et même personne.

Outre ses responsabilités au chapitre des enquêtes, le Commissariat répond à de nombreuses demandes de renseignements du public. Parmi les sujets les plus fréquents de ces demandes en 1990-1991, citons: la taxe sur les produits et services (les droits d'accès à l'information sont exonerés); certains problèmes environnementaux, comme la sécurité et les effets à long terme de certains pesticides; des renseignements à caractère général; et des archives millitaires. Au cours de 1990-1991, le personnel du Commissariat a répondu à 1 098 demandes de renseignements, la plupart faites par téléphone, ce qui a demandé 669 heures. Même si le nombre de demandes de renseignements a légèrement baissé par rapport aux années passées, leur nature n'a guère changé.

Les principaux extraits de cette activité sont les plaintes instruites, ainsi que les réponses aux demandes de renseignements sur les marches à suivre, sur les problèmes que pose la Loi et sur les recours en révision (litiges) des décisions relatives à la communication des documents du gouvernement.

Le calcul des ressources nécessaires à la poursuite des objectifs du Commissaire en 1992-1993 se fonde largement sur une prévision du nombre de la complexité des plaintes et des demandes de renseignements qui devront être traitées (d'après l'expérience de l'année dernière) ainsi que le nombre d'affaires dont sont actuellement saisis les tribunaux.

La charge de travail dépend presque entièrement de la demande du public, elle-même liée à des facteurs qui échappent au contrôle du Commissaire, tels que la manière dont les institutions fédérales répondent aux demandes d'accès émanant du public, la conscience de plus en plus grande du public que certains renseignements lui sont accessibles en vertu de la Loi et le fait que les citoyens sont au courant du droit que leur confère la Loi de consulter tout document relevant d'une institution fédérale.

Le Tableau 7 montre le nombre de dossiers de plaintes que le Commissaire à l'information a ouverts, traités et fermés entre 1988-1989 et 1990-1991 et présente une prévision de la charge de travail pour les années 1991-1992 et 1992-1993. Le nombre total de plaintes reçues depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur l'accès à l'information, le 1^{er} juillet 1983, est de 6 142, au 31 mars 1991. Le nombre de plaintes pour "retard" et "prolongation de délai", par rapport au nombre total de plaintes menées à terme, est passé de 197 (19 p. 100) en 1989-1990 à 232 (31 p. 100) en 1990-1991, tandis que le nombre de plaintes menées à terme "pour motif autre qu'un retard" a été ramené de 484 (81 p. 100) en 1989-1990 à 434 (69 p. 100) en 1990-1991. Les données concernant l'année 1989-1990 ne tiennent pas compte des 2 331 plaintes réglées parmi les 2 672 (pour retard et pour autres motifs) portées contre le Ministère du Revenu national par une seule et même personne, depuis 1988.

Le règlement des plaintes pour retard en 1990-1991 a exigé en moyenne 8,2 heures d'enquête, soit une baisse de 1,1 heure par rapport à la moyenne de 1989-1990, alors que les plaintes pour motif autre que le retard menées à terme en 1990-1991 ont exigé, en moyenne, 21 heures d'enquête chacune, en hausse de deux heures sur la moyenne de 1989-1990.

En moyenne, il a fallu 7,4 mois pour mener une enquête à terme. On s'attend que ce chiffre soit ramené à 5,2 mois en 1991-1992, et à 4,5 mois en 1992-1993. Toutefois, le rendement du Commissaire dépend tout autant du niveau de collaboration des institutions que de la vigueur de ses propres efforts. Qui plus est, il est souvent facile d'en arriver rapidement à la conclusion qu'une plainte est bien fondée. Ce qui est plus difficile, et plus long, c'est de négocier une solution qui réponde aux exigences de la Loi, en équilibrant de façon légitime des intérêts contraires, soit le droit du demandeur d'accéder à l'information et les intérêts que protègent les exceptions de la Loi.

Explication de la différence: L'augmentation de 15 000 \$, ou 0,5 p. 100, dans le budget des dépenses de 1992-1993 par rapport aux prévisions de 1991-1992 est attribuable aux raisons suivantes:

- baisse du niveau de référence des CIPVP pour 1992-1993-- suppression de l'indemnité de départ et de certains frais de fonctionnement; (91)
- augmentation des dépenses salariales, par suite de la révision de certaines conventions collectives; et 85
- augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 21

Explication des besoins prévus pour 1991-1992: Les besoins prévus pour 1991-1992 sont fondés sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1991 et sont inférieurs de 72 000 \$, soit 2,4 p. 100 de moins que les prévisions du Budget des dépenses principal de 1991-1992. La différence est attribuable à ce qui suit:

- gel de l'allocation du CT--réduction gouvernementale de 3 p. 100 des ressources de fonctionnement des ministères. (72)

Le tableau 6 résume les principaux changements survenus en 1990-1991 au niveau des besoins financiers.

Tableau 6: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			
1990-1991			
Réel	Budget des dépenses	Différence	
\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
2 719 30	2 796 30	(77) -	

Explication de la différence: La diminution de 77 000 \$, ou 2,8 p. 100, des dépenses par rapport au Budget des dépenses principal de 1990-1991 est attribuable aux facteurs suivants:

- réduction liée à l'appui des troupes canadiennes dans le golfe Persique; (61)
- sous-utilisation des fonds salariaux et de fonctionnement; et (36)
- augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 20

Section II Analyse par activité

A. Commissaire à l'information

Objectif

Les objectifs du Commissaire à l'information sont les suivants:

- s'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information;
- convaincre les institutions fédérales d'adopter, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et
- soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

Description

Le Commissaire à l'information mène des enquêtes, rédige des rapports et formule des recommandations à l'intention des responsables d'institutions fédérales, et ce, sur la foi de plaintes déposées par des individus qui soutiennent que des infractions à la Loi sur l'accès à l'information ont été commises ou sur la foi de plaintes dont le Commissaire prend lui-même l'initiative. Le Commissaire comparait au nom des plaignants avec leur accord, ou à titre de partie, devant la Cour fédérale à des fins de révision de décisions des institutions fédérales qui ont refusé de communiquer des renseignements aux termes de la Loi. Le Commissaire rend compte directement de ses activités au Parlement chaque année et, à l'occasion, peut présenter des rapports spéciaux.

Sommaire des ressources

Cette activité représente environ 43 p. 100 des dépenses et 39 p. 100 des années-personnes totales du Programme pour 1992-1993.

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1992-1993		1991-1992		1990-1991	
	\$	A-P		\$	A-P		\$
Commissaire à l'information	2 887	33	2 872	33	2 719	30	

Les frais relatifs au personnel absorbent 76,9 p. 100 des dépenses totales pour cette activité et les autres dépenses absorbent 23,1 p. 100.

	1987-88	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92	1992-93
Justifiées	213	278	1 923	403	406	405
Non justifiées	212	325	650	308	308	307
Abandonnées	34	39	438	34	38	38
Total	459	642	3 011	745	752	750

Commissaire à la protection de la vie privée:

Le Commissaire veille à ce que les droits des demandeurs soient respectés, en menant des enquêtes indépendantes et impartiales sur les plaintes. Il mène en permanence des enquêtes de conformité, qui protègent également la vie privée des particuliers, puisqu'elles servent à vérifier si les organismes fédéraux respectent le code des pratiques équitables de l'information contenu dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Toute enquête sur une plainte a un effet de sensibilisation pour le ministère concerné. Le règlement des plaintes et les enquêtes de conformité servent à faire connaître les pratiques équitables de traitement de l'information.

Depuis l'ouverture du Commissariat, il y a huit ans, le nombre de plaintes a augmenté d'environ 10 p. 100 chaque année. Le Commissariat a reçu cette année 1 239 plaintes, contre 1 086 l'année dernière, une hausse de 14 p. 100. Au cours de 1990-1991, 1 024 enquêtes ont été menées à terme, et le Commissaire a conclu que 407 plaintes (40 p. 100) étaient bien fondées et 562 (55 p. 100) ne l'étaient pas. Les 55 autres (5 p. 100) ont été abandonnées ou retirées. Une comparaison avec les statistiques de 1989-1990 met en lumière un certain nombre de faits intéressants.

- Malgré un accroissement de sa productivité, le Commissariat a pu conclure environ le même nombre d'affaires en 1990-1991 que dans les deux années précédentes. Son efficacité accrue a été plus que compensée par la baisse du nombre de plaintes relatives au non-respect des échéances (qui demandent moins de ressources) et la montée des plaintes visant le code des pratiques équitables de traitement de l'information (qui supposent les enquêtes les plus complexes et les plus longues).
- Les plaintes pour non-respect des échéances sont tombées de 423 à 369.
- Les plaintes pour refus d'accès continuent de former la plus grande catégorie, mais leur nombre a légèrement baissé depuis l'année dernière (436 contre 472).
- Les plaintes concernant le code des pratiques équitables de traitement de l'information ont doublé, passant de 123 en 1989-1990 à 219 en 1990-1991.

- Le Commissariat a déployé un effort considérable en 1990-1991 pour régler un nombre supérieur de plaintes par la persuasion, réduisant par le fait même le nombre de ses propres requêtes en interprétation judiciaire.
- Le Commissariat a ramené la durée moyenne d'une enquête de 7,4 mois, en 1990-1991, à 5,2.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- En février 1991, le Commissariat a participé à la révision du document intitulé "Guidelines on Ethical and Legal Considerations in Anonymous Unlinked HIV Sero-prevalence Research".
- Le Commissaire étudie les conséquences possibles des tests à caractère génétique sur la vie privée. Une étude devrait être terminée au printemps de 1992.
- Le Commissariat a terminé, en collaboration avec le Conseil du Trésor, la production d'un document sur la vie privée, qui sera distribué aux intéressés dès le printemps de 1992.

E. Efficacité de Programme

Commissaire à l'information:

L'indépendance et le pouvoir d'examen dont jouit le Commissaire, en tant que "haut fonctionnaire du Parlement", constituent pour les institutions fédérales de puissants incitatifs à appliquer la Loi et à respecter les droits des demandeurs. Toutefois, à titre d'ombudsman, le Commissaire ne peut ordonner qu'une plainte soit réglée dans un sens ou dans un autre. Il doit donc s'appuyer sur la persuasion pour résoudre les différends, ne s'adressant à la Cour fédérale que lorsqu'il estime que quelque'un a été privé de son droit d'accès à tort.

C'est sur ses relations professionnelles efficaces avec les institutions fédérales que repose la réussite du Commissariat et, par conséquent, le bien du public. Son efficacité se mesure au nombre d'utilisateurs satisfaits de la Loi, à la réduction du nombre de plaintes déposées auprès du Commissariat ou, mieux encore, à la mesure croissante dans laquelle l'administration publique acceptera de divulguer des renseignements sans formalités et sans qu'une demande ait été déposée en vertu de la Loi.

Les conclusions des enquêtes et les recommandations faites par le Commissaire aux chefs des institutions fédérales servent à faire respecter les droits des plaignants et à encourager ces institutions à la transparence dans leurs pratiques de traitement de l'information.

Contrairement à ce qui se passe dans les instances civiles ou criminelles, le Commissaire à l'information exerce une médiation pour régler les plaintes--procédure qui aboutit à des conclusions de "plainte justifiée" (un droit légal a été violé ou l'esprit de la Loi a été enfreint); de "plainte non justifiée" (aucune violation de la Loi ou question étrangère au mandat du Commissaire); ou de "plainte abandonnée" (retrait ou abandon).

- Le Commissaire à l'information étudie les effets des techniques nouvelles sur la Loi sur l'accès à l'information. Il a d'ailleurs amorcé une étude sur ce que font les autres pays pour rendre les bases de données électroniques plus accessibles au public. Il espère pouvoir dire au Parlement, dans un prochain rapport, s'il y a lieu de modifier les pratiques actuelles, voir les lois, de façon à ce que les Canadiens puissent accéder aisément aux quantités croissantes de renseignements conservés électroniquement dans les bases de données de leur gouvernement.
- Le Commissaire entend diffuser publiquement certaines constatations faites par lui, par suite des enquêtes sur les plaintes menées par son Commissariat. Il lui faudra pour cela des ressources supplémentaires, qu'il a l'intention de solliciter auprès du gouvernement.
- Le Commissaire a amorcé une étude qui a pour objectif l'élaboration de règles de procédure que la Cour fédérale pourrait adopter et appliquer pour instruire les recours en révision judiciaire exercés en vertu de la Loi.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- Se doter de moyens, dans le domaine de la recherche, pour pouvoir suivre les problèmes à la contribution du Commissariat à divers groupes de travail de l'administration publique et du secteur privé.

- Élaborer un soutien interne dans le domaine des politiques à l'intention des gestionnaires supérieurs, des enquêteurs chargés d'enquêter les plaintes, des vérificateurs de la conformité et des responsables des affaires publiques.

- Appliquer des solutions faisant appel à l'informatique pour absorber une charge de travail croissante, notamment pour gérer un système de "précédents" visant à assurer le traitement uniforme des affaires.

- Élaborer un programme d'information du public réalisable, compte tenu des ressources extrêmement limitées dont il dispose.

3. État des initiatives annoncées antérieurement

Commissaire à l'information:

- Depuis qu'il a pris ses fonctions en juillet de 1990, le Commissaire a établi des communications saines et transparentes avec les plaignants, les institutions fédérales et les tiers. Il en résulte, que: la Loi est mieux comprise et plus efficace; le temps dont le Commissariat a besoin pour enquêter une plainte et rendre une décision est maintenant plus court; et le Commissariat réussit mieux à négocier des solutions qui satisfont aux exigences de la Loi (à trouver le point d'équilibre entre, d'une part, le droit légitime du demandeur d'obtenir l'accès à l'information et, d'autre part, les intérêts que protègent les exceptions de la Loi).

● D'après les éléments dont nous disposons actuellement, il n'y a aucune raison de supposer que la prise d'assaut de la vie privée par la technologie ait faibli. Les intrusions massives sont désormais possibles grâce aux nouveaux moyens électroniques--par exemple les communications par téléphone cellulaire et téléphone-radio, les services de gestion des appels téléphoniques, le courrier électronique, les dispositifs personnels de messagerie à distance et les télécopieurs. De plus en plus, les nouveaux systèmes de communications du gouvernement seront aménagés de façon à recueillir, emmagasiner et acheminer les données personnelles.

● L'étude en profondeur du Commissaire intitulée "Le dépistage antidrogue et la protection de la vie privée" a porté sur plusieurs milieux (les transports, les prisons, les forces armées et le secteur sportif). De nombreux programmes de dépistage envisagés par le gouvernement risquent de violer la Loi sur la protection des renseignements personnels, la Charte canadienne des droits et libertés ou les principes plus larges de l'intégrité de la personne. Le Commissaire reste inquiet devant la mauvaise qualité de la plupart des programmes de dépistage.

● Les tests relatifs au patrimoine génétique est un autre secteur des biotechnologies qui menace sérieusement la vie privée. Leur utilisation reste pour l'instant confinée principalement au domaine de la reproduction, mais leur potentiel est énorme. Aux yeux du Commissaire, les usages actuels et possibles des renseignements issus des tests à caractère génétique justifient une étude sur les conséquences possibles de ces techniques en matière de vie privée. Un rapport à ce sujet est attendu au début de 1992.

2. Initiatives

Commissaire à l'information:

● Il se propose de collaborer avec l'administration publique et les tiers, au cours de l'année qui vient, pour trouver le moyen de réduire à la fois le nombre de demandes de tiers et les retards que celles-ci entraînent. Plus particulièrement, le Commissariat proposera à la Cour fédérale une nouvelle série de règles applicables, éventuellement, à la procédure d'examen judiciaire prévue par la Loi.

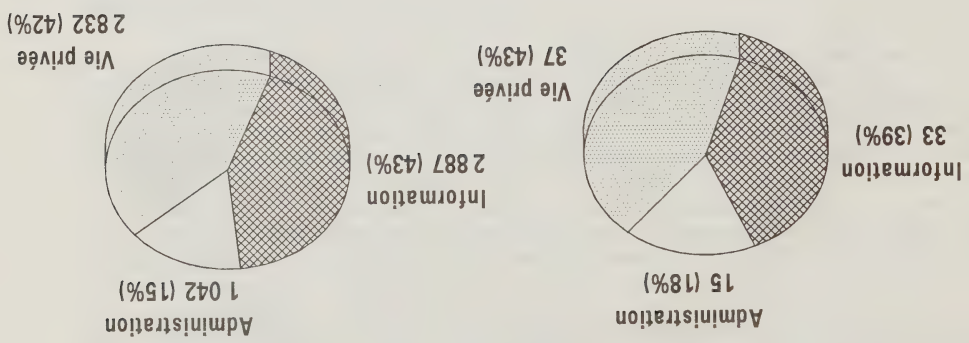
● Si les retards excessifs constituent une violation du droit qu'a chaque particulier d'accéder aux renseignements du gouvernement, le fait que le Commissaire à l'information mette aussi un temps excessif à établir ses conclusions au sujet des plaintes viole un droit voisin. C'est pourquoi on déploie actuellement des efforts intensifs pour réduire sensiblement le délai nécessaire à l'instruction des plaintes et à l'établissement des conclusions. En moyenne, en 1990-1991, le temps nécessaire à la tenue d'une enquête complète s'établissait à 7,4 mois. Il est ramené à 5,2 mois en 1991-1992, et l'on espère abaisser ce nombre à 4,5 en 1992-1993.

- Sur le plan opérationnel, le Commissaire souhaite que les utilisateurs de la Loi soient bien servis, que les plaintes soient enquêtées et que des résultats soient obtenus dans des délais raisonnables. En effet, les retards qui ont marqué le traitement des demandes d'information ont été particulièrement irritants, beaucoup trop fréquents et beaucoup trop longs. En 1990-1991, le nombre de plaintes pour retard enquêtées par le Commissaire atteint 232, soit 98 de plus que l'année précédente.
- En ce qui concerne les demandes de tiers et les litiges en cette matière, le Commissaire n'a officiellement aucun rôle à jouer. Quoique rarement concerné, son Commissariat suit le cheminement de toutes les demandes de tiers. Beaucoup de ces tiers, mal renseignés sur la Loi, mettent un temps excessif à réunir les éléments nécessaires pour prouver leur admissibilité à une exception.
- Enfin, le Commissaire est aux prises avec un nouveau défi. De plus en plus de personnes familiarisées avec les ordinateurs possèdent (soit à la maison soit au bureau) les appareils et les logiciels nécessaires pour obtenir un accès en direct. On estime qu'au cours de la prochaine décennie, près de 80 p. 100 de tous les renseignements du secteur public seront entièrement informatisés. Il est impératif que, dans la conception des bases de données du gouvernement, l'on accorde la même importance à l'accès du public aux documents, d'une part, qu'aux besoins des collecteurs et des utilisateurs immédiats des renseignements, d'autre part.
- La fonction d'un ombudsman de la protection des données est loin de se limiter à l'instruction des plaintes--si importante soit-elle. À titre d'expert du Parlement en matière de vie privée, le Commissaire doit bien connaître les dossiers et être prêt à donner des conseils éclairés. Les attentes du Parlement et du public à l'égard du Commissariat à la protection de la vie privée ont profondément évolué. Le Commissariat cherche à s'y conformer et à réaliser son programme de façon efficace.
- Dans le secteur privé, la protection des renseignements personnels n'est encore soumise à aucune règle, et le Canada se contente d'une politique qui établit une distinction entre le gouvernement et le secteur privé. Il existe une protection juridique contre les mauvais usages de l'information dans le secteur public fédéral. En Europe, la situation est très différente, puisque la plupart des États membres de la Communauté européenne imposent des contrôles sur la protection des données, tant dans le secteur privé que dans le secteur public. Ce fait nouveau entraîne des conséquences importantes pour les entreprises canadiennes qui font des affaires en Europe, ou qui espèrent en faire. Comme le Canada ne possède pas de lois comparables obligeant les membres du secteur privé à protéger les données, il pourrait arriver que les pays européens cessent d'autoriser les sociétés à transférer au Canada des renseignements concernant leurs citoyens. Cette situation ajoute une dimension d'urgence à la recommandation, faite l'année dernière par le Commissaire au Parlement, selon laquelle la Loi sur la protection des renseignements personnels devrait être modifiée de façon à exiger de toutes les entreprises du secteur privé règles par le gouvernement fédéral, une application des codes de protection des renseignements fondés sur les lignes directrices et les principes acceptés à l'étranger.

Années-personnes (000 \$)

Tableau 4: Ressources par organisation et par activité pour 1992-1993

Le tableau 4 rend compte de la répartition des ressources par organisation et par activité.



D. Perspective de planification

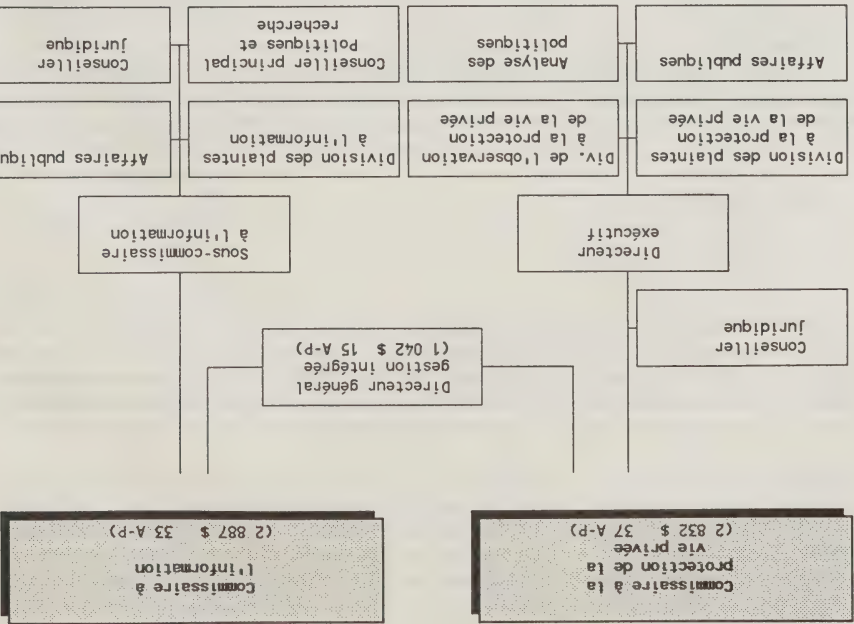
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Commissionnaire à l'information:

Depuis qu'il a pris ses fonctions, en juillet 1990, le Commissaire a demandé personnellement aux ministres, aux sous-ministres, aux chefs de cabinet et aux députés de l'aider à faire fonctionner la législation, en leur donnant l'assurance que le Commissariat était sensible aux exigences contradictoires entre lesquelles la Loi sur l'accès à l'information les force à trancher. La priorité absolue du Commissaire est de maintenir des communications saines et transparentes avec plaignants, les ministères et les tiers.

Selon les statistiques du SCT, au cours de la dernière période de 12 mois ayant fait l'objet d'un rapport (1989-1990), les institutions fédérales ont reçu 10 234 demandes d'accès, une hausse de 8 853 sur l'année antérieure. L'origine des demandes se répartit comme suit: entreprises, 54,6 p. 100, médias, 8,4 p. 100, organismes, 6,2 p. 100 et universitaires, 2,4p. 100. La proportion des demandes émanant de particuliers est de 27,1 p. 100, tandis que 1,3 p. 100 des demandeurs sont inconnus. Le Commissaire collabore étroitement avec les utilisateurs de la Loi, afin que celle-ci soit mieux comprise et plus efficace et que son image de marque s'élargisse de façon à ce qu'elle serve à des fins positives.

Tableau 3: Organigramme (en milliers de dollars)



Organisation: Les Commissaires relèvent directement du Parlement, auquel ils doivent rendre compte de leurs activités respectives. La responsabilité de l'Administration (Gestion intégrée) incombe à un directeur général qui relève des deux Commissaires.

Structure par l'activité: Le Commissaire à l'information, le Commissaire à la protection de la vie privée et l'Administration constituent les trois activités des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. Cette structure (voir le tableau 3, à la page 14) rend compte du fondement légal distinct des opérations de chaque Commissaire.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

S'assurer que les droits que la Loi sur la protection des renseignements personnels confère aux plaignants sont respectés et que les renseignements personnels que détiennent les institutions fédérales sur les individus sont bien protégés; et inciter les institutions fédérales à adopter des méthodes équitables en matière de divulgation de l'information.

Commissaire à la protection de la vie privée:

S'assurer que les droits que la Loi sur l'accès à l'information accorde aux plaignants sont respectés et que les responsables des institutions fédérales ainsi que les tiers visés par une plainte ont des possibilités raisonnables de faire valoir leur point de vue devant le Commissaire à l'information; à la Loi sur l'accès à l'information, en matière d'information, des méthodes conformes à la Loi sur l'accès à l'information; et soumettre à la Cour fédérale les questions d'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

Commissaire à l'information:

3. Objectif du Programme

Toute personne présente au Canada peut déposer une plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée si: elle s'est vu refuser une partie quelconque des renseignements; le droit de demander la correction de certains des renseignements contenus dans le fichier ou de les annoter lui est refusé; le ministère prend plus des 30 jours initiaux ou des 60 jours maximums pour fournir les renseignements; la description du contenu des fichiers de renseignements donnée dans le Répertoire des renseignements personnels est incorrecte à un quelconque égard; la liste donnée dans le Répertoire pour chaque ministère ne décrit pas tous les usages qui sont faits des renseignements personnels; une institution recueille, utilise ou élimine des renseignements personnels d'une manière qui contrevient à la Loi sur la protection des renseignements personnels. Les enquêteurs du Commissaire à la protection de la vie privée examinent tous les fichiers (y compris ceux qui sont considérés inconsultables), à l'exception des renseignements confidentiels du Conseil privé de la reine, pour s'assurer que les institutions fédérales se conforment à la Loi. La Loi confère également au Commissaire à la protection de la vie privée le pouvoir de vérifier la façon dont les institutions fédérales recueillent, utilisent et éliminent les renseignements personnels et de prendre l'initiative d'une plainte.

C. Données de base

1. Introduction

Les postes de Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont été créés respectivement aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, promulguées le 1er juillet 1983. Les Commissaires ont été nommés par le Gouverneur en conseil, après approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes.

En vertu d'un décret en conseil, les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont considérés comme un ministère aux fins de l'application de la Loi sur la gestion des finances publiques. Tout en partageant les mêmes services de soutien administratif, les Commissaires agissent de manière indépendante en vertu de l'autorisation législative qui leur est conférée en propre.

2. Mandat

Commissaire à l'information:

La Loi sur l'accès à l'information donne aux individus le droit d'avoir accès aux documents détenus par les institutions fédérales. Le principe fondamental est que cette information devrait être disponible à tous, sous réserve de certaines exceptions limitées et précises. Tout refus de divulguer l'information est soumis à une revue indépendante, dont le premier niveau incombe au Commissaire à l'information.

Le Commissaire à l'information a pour mandat de veiller à ce que les institutions fédérales qui sont assujetties à la Loi sur l'accès à l'information s'y conforment. Il s'acquitte essentiellement de cette tâche en menant des enquêtes portant sur le fait que l'accès à cette information a été refusé injustement. En vertu de son mandat de faire des enquêtes, le Commissaire entend parfois les observations des parties lésées et des institutions. Au nom des plaignants et à titre d'intervenant, le Commissaire peut amener en Cour fédérale les questions litigieuses relatives aux plaintes.

Commissaire à la protection de la vie privée:

La Loi sur la protection des renseignements personnels permet aux particuliers d'avoir accès aux renseignements personnels que possède à leur sujet le gouvernement fédéral; elle protège la vie privée des particuliers en restreignant le nombre des personnes qui peuvent consulter ces renseignements et elle donne aux particuliers un certain contrôle sur la collecte et l'usage des renseignements par le gouvernement. La Loi énonce les principes des pratiques équitables en matière d'information qui exigent que le gouvernement: ne collecte que les renseignements dont il a besoin pour exécuter ses programmes; recueille les renseignements directement auprès de la personne concernée, dans la mesure du possible; informe la personne des fins auxquelles ils sont destinés et ne les utilise qu'à ces fins, ou à des fins compatibles; conserve les renseignements assez longtemps pour que la personne puisse y avoir accès et veille "dans la mesure de possible" à ce que les renseignements personnels soient exacts et complets.

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)			1990-1991
Réel	Budget principal	Différence	
2 719	2 796	(77)	Commissaire à l'information
2 559	2 580	(21)	Commissaire à la protection de la vie privée
1 049	948	101	Administration
6 327	6 324	3	
74	74	-	Années-personnes*: Contrôles par CT
4	4	-	Autres
78	78	-	

* Le tableau 19, en page 38, renferme d'autres renseignements sur les années-personnes.

Explication de la différence: L'augmentation de 3 000 \$ des dépenses par rapport au Budget des dépenses pour 1990-1991 est attribuable principalement aux raisons suivantes:

- réductions liées à l'appui des troupes canadiennes dans le golfe Persique (100 000 \$) et à la suppression de la TVF (7 000 \$); (107)
 - augmentation de la charge de travail reflétée dans les frais de fonctionnement (CT 815465); et 62
 - augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés. 48
- (en milliers de dollars)

- avec l'aide de ses collaborateurs, le Commissaire a continué à prononcer des allocutions devant les organismes du gouvernement, les médias et le public sur la liberté d'accès à l'information et sur son propre rôle; parmi les auditoires devant lesquels le Commissaire et ses collaborateurs ont pris la parole au cours de l'année, citons l'Association internationale de barreau, la Conférence des ombudsmen du Canada, la Société canadienne des relations publiques, la Presse canadienne, la Conférence of Canadian Press Councils, le Council of Governmental Ethics Laws, les coordonnateurs de l'accès à l'information et divers groupes d'étudiants d'université.

Commissaire à la protection de la vie privée:

- a fait enquête sur 1 024 plaintes et répondu à 4 032 demandes de renseignements (voir aux pages 30 and 31);

- a effectué le traitement de 436 plaintes concernant l'accès, en moyenne, de 6,33 mois, en moyenne, 219 plaintes concernant la vie privée, en 7,45 mois, en moyenne; et de 359 plaintes relatives aux délais, en 4,21 mois, en moyenne. Une charge de travail croissante, des ressources limitées et la proportion plus grande des plaintes relatives à la vie privée (collecte, utilisation et divulgation irrégulières) ont pour conséquence que le Commissariat est maintenant incapable de respecter sa norme de rendement de trois mois;

- a effectué des vérifications à la Défense nationale, à la Gendarmerie royale du Canada et aux Affaires extérieures, les trois institutions dont les fichiers de renseignements personnels sont les plus délicats et ont la portée la plus vaste et qui exploitent l'un des systèmes de traitement de l'information les plus sophistiqués du pays; et a amorcé trois vérifications plus générales à la fin de 1990 (Commission de la capitale nationale, Bureau du Contrôleur général et Commissariat aux langues officielles);

- a examiné 11 projets de couplage de données (ce qui suppose une compréhension des lois régissant l'institution demandeuse, des programmes en question, des mécanismes de contrôle existants, du fonctionnement du couplage envisagé et des coûts et avantages qu'il suppose);

- a participé à quelques enquêtes et projets spéciaux, notamment sur l'utilisation de téléphones cellulaires par la GRC, sur la création d'un fichier non consultable au SCRS, sur l'évaluation inversée à l'Industrie, Science et Technologie et aux Affaires indiennes et du Nord et sur une demande visant la divulgation de renseignements techniques de Bell Canada au Service ontarien de renseignements criminels;

- a examiné 50 préavis d'institutions fédérales qui se proposaient de divulguer des renseignements personnels "dans l'intérêt public" ou à l'avantage de la personne concernée; et

- a fait plus de 100 interventions en public (discours, séances d'information et entrevues pour les médias).

Commissaire à la protection de la vie privée:

- Un nouveau Commissaire à la protection de la vie privée a été nommé le 26 avril 1991. L'une de ses premières initiatives a été d'examiner le rôle et les activités du Commissariat, afin de déterminer si les ressources mises à sa disposition lui permettent de répondre aux attentes du Parlement et du public. L'organisme, a-t-il constaté, cherche à s'adapter pour y arriver, mais il est gêné par une structure et des ressources partiellement inadéquates. Le Commissaire a demandé des moyens supplémentaires au Conseil du Trésor.
- Le Commissariat a préparé une présentation au Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution, en vue de faire incorporer la protection des renseignements personnels dans la Charte canadienne des droits et libertés.
- Le Commissaire a effectué des recherches approfondies pour instruire 111 demandes de renseignements et 34 plaintes officielles reçues par suite du recensement national.
- Même si le Commissariat a réussi à fermer plus de 1 000 dossiers, ce qui était la norme au cours des trois dernières années, 589 plaintes étaient encore en suspens à la fin de 1990-1991 (en hausse de 38 p. 100 sur 1989-1990). Une demande de ressources supplémentaires a été refusée et l'arriéré des plaintes s'accroît.

Pour l'année 1990-1991, les points saillants du Programme ont été les suivants:

Commissaire à l'information:

- a fait enquête sur 745 plaintes et répondu à 1 098 demandes de renseignements (voir aux pages 24 et 25);
- a favorisé une vision plus positive de l'accès à l'information et, à cette fin, le Commissariat a amorcé une recherche sur les nouvelles technologies et leurs conséquences pour la diffusion des documents du gouvernement;
- en 1990-1991, le temps nécessaire à la réalisation complète d'une enquête était, en moyenne, de 7,4 mois; on s'attend à ce que ce nombre soit ramené à 5,2 en 1991-1992 (voir à la page 23);
- treize recours en révision judiciaire ont été exercés par des particuliers, et 41 demandes visant la non-communication de renseignements ont été reçues de la part de tiers (voir à la page 25);
- a fait un effort spécial, au cours de 1990-1991, afin de résoudre un nombre plus grand de plaintes par médiation, réduisant ainsi ses propres requêtes en interprétation judiciaire; depuis la nomination du nouveau Commissaire, aucun dossier nouveau n'a été porté devant les tribunaux (voir aux pages 25 et 26);
- les employés ont répondu à 393 demandes concernant divers documents; le Commissariat a produit une nouvelle codification administrative de la Loi sur l'accès à l'information, attendue depuis longtemps; et

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1992-1993 dépassent de 270 000 \$, soit 4,2 p. 100, les dépenses prévues pour 1991-1992. Cet écart est dû principalement aux facteurs suivants:

●	réduction du niveau de référence de 1991-1992--suppression de l'indemnité de départ et de certains frais de fonctionnement (voir aux pages 22, 28, et 34);	(171)
●	augmentation d'une année-personne, avec le traitement et les frais de fonctionnement que cela implique (voir à la page 34, Administration);	46
●	augmentation de la charge de travail correspondant à deux années-personnes, avec le traitement et les frais de fonctionnement que cela suppose (voir à la page 28, Commissaire à la protection de la vie privée);	157
●	augmentation des traitements imputable à la révision des conventions collectives; et	185
●	augmentation des frais législatifs au chapitre des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.	53

Explication des prévisions pour 1991-1992 : Les prévisions pour 1991-1992 (qui sont fondées sur les renseignements dont disposait la direction au 30 novembre 1991) sont inférieures de 200 000\$, soit 3,0 p. 100, au Budget des dépenses principales de 1991-1992 (voir la partie "Autorisations de dépenser", à la page 4). La différence est attribuable à ce qui suit:

●	gel de l'allocation du CT--réduction gouvernementale de 3 p. 100 des ressources de fonctionnement des ministères.	(200)
(en milliers de dollars)		

B. Rendement récent

1. Points saillants

Les principaux changements par rapport aux plans du Programme pour 1991-1992 sont les suivants:

Commissaire à l'information:

- l'exécution des plans se déroule comme prévu.

- de s'assurer que les institutions fédérales respectent le code des pratiques équitables de traitement de l'information énoncé dans la Loi sur la protection des renseignements personnels, en menant des enquêtes dans quatre grandes institutions--Affaires extérieures, Agence canadienne de développement international (ACDI), Affaires des anciens combattants et Commission de la capitale nationale (voir à la page 32);
- d'examiner 50 préavis de communication de renseignements personnels "dans l'intérêt public";
- d'examiner quelque huit projets de couplage de données, pour déterminer leur conformité avec la politique du gouvernement en cette matière;
- d'examiner 10 préavis concernant des "usages compatibles";
- d'augmenter les travaux de recherche et d'analyse sur les effets, en matière de vie privée, de l'utilisation de renseignements médicaux personnels, des progrès accomplis dans le domaine des techniques d'information et de communication, des échanges transfrontières de renseignements personnels, d'enquêtes et de questionnaires, de l'utilisation des données personnelles par la police et les services de renseignement, et enfin, du droit international et des pratiques en vigueur à l'étranger dans le domaine de la protection des données (voir à la page 17); et
- de continuer de dispenser aide et conseils aux institutions fédérales sur les questions liées à la protection des renseignements personnels.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Différence	Détails à la page
Commissaire à l'information	2 887	2 872	15		21
Commissaire à la protection de la vie privée	2 832	2 635	197		27
Administration	1 042	984	58		33
	6 761	6 491	270		
Années-personnes*: Contrôles par CT	82	78	4		
Autres	3	4	(1)		
	85	82	3		

* Voir au tableau 19, en page 38, d'autres renseignements sur les années-personnes.

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Commissaire à l'information:

En 1992-1993, le Commissaire se propose:

- de veiller à ce que les institutions fédérales visées par la Loi sur l'accès à l'information respectent cette Loi, en menant des enquêtes et en exerçant une médiation à propos d'environ 750 plaintes et en répondant à quelque 1 250 demandes de renseignements (voir aux pages 24 and 25);

- de réduire sensiblement le temps nécessaire à la tenue des enquêtes sur les plaintes et à l'établissement de conclusions (voir à la page 23);

- de collaborer étroitement avec les utilisateurs de la Loi, de façon à la faire mieux comprendre et à en accroître l'efficacité (voir à la page 15);

- de collaborer avec le gouvernement et les tiers, au cours de l'année à venir, afin de trouver le moyen de réduire aussi bien le nombre de demandes de tiers que les retards que celles-ci entraînent (voir à la page 16);

- de surveiller les effets des nouvelles technologies sur la Loi sur l'accès à l'information et de terminer une étude sur les moyens d'améliorer la diffusion des renseignements du gouvernement parmi le public;

- d'envisager de nouvelles règles pour régir le traitement des requêtes en révision judiciaire par la Cour fédérale, aux termes de la Loi; et

- de tenir une étude de faisabilité sur les mécanismes susceptibles d'assurer la diffusion, dans le public, des constatations et des politiques du Commissaire.

Commissaire à la protection de la vie privée:

En 1992-1993, le Commissaire se propose:

- de veiller à ce que les organismes gouvernementaux visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels respectent la vie privée des particuliers, en effectuant ou en terminant l'instruction de 1 100 plaintes (en hausse de 40 p. 100 sur 1991-1992) et en répondant à quelque 4 700 demandes de renseignements (voir aux pages 30 and 31);

(en milliers de dollars)					
Budget principal 1992-1993					
Budget principal 1991-1992	Total	Années - personnes autorisées*		Fonctionnement	Dépenses en capital
		Budgétaire	Total		
2 944	2 887	2	2 885	2	2 832
2 722	2 832	18	2 814	18	2 832
1 025	1 042	53	989	53	1 042
6 691	6 761	73	6 688	73	6 761
Années-personnes autorisées en 1991-1992					
78					
* Voir au tableau 19, en page 38, d'autres renseignements sur les années-personnes.					
B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics					
Crédits (dollars)					
Commissionnaire à l'information					
Commissionnaire à la protection					
de la vie privée					
Administration					
Années-personnes autorisées en 1991-1992					
78					
Total du Programme - Budgétaire					
6 324 000	6 372 000	6 326 798			

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses
 Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)		Budget principal 1992-1993		Budget principal 1991-1992	
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	6 009	5 977		
	Dépenses du Programme				
	(L) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	752	714		
Total de l'organisme		6 761	6 691		

Crédits - Libellé et sommes demandées		Crédit (dollars)		Budget principal 1992-1993	
35	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada				
	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada - Dépenses du Programme				
				6 761 000	

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993	4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991	5

Section I

Aperçu du programme

A. Plans pour 1992-1993	6
-------------------------	---

1. Points saillants	6
---------------------	---

2. Sommaire des besoins financiers	7
------------------------------------	---

B. Rendement récent	8
---------------------	---

1. Points saillants	8
---------------------	---

2. Examen des résultats financiers	11
------------------------------------	----

C. Données de base	12
--------------------	----

1. Introduction	12
-----------------	----

2. Mandat	12
-----------	----

3. Objectif du Programme	13
--------------------------	----

4. Organisation du Programme en vue de son exécution	13
--	----

D. Perspective de planification	15
---------------------------------	----

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	15
--	----

2. Initiatives	17
----------------	----

3. État des initiatives annoncées antérieurement	18
--	----

E. Efficacité du Programme	19
----------------------------	----

Section II

Analyse par activité

A. Commissaire à l'information	21
--------------------------------	----

B. Commissaire à la protection de la vie privée	27
---	----

C. Administration	33
-------------------	----

Section III

Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme	37
---------------------------------------	----

1. Besoins financiers par article	37
-----------------------------------	----

2. Besoins en personnel	39
-------------------------	----

3. Coût net du Programme	40
--------------------------	----

B. Index des sujets d'actualité	40
---------------------------------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

065240023

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Commissariats à l'information et
à la protection de la vie privée

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en con-

repartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-76
ISBN 0-660-57024-6



**Commissariats à
l'information et à la
protection de la vie
privée**

**Budget
des dépenses
1992-1993**

Partie III

Plan de dépenses



MAY 20 1992

